



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 28 aprile 2023 n.71

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n.186/2005;
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.11 del 24 aprile 2023;
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

**ADESIONE ALLA CONVENZIONE DI BASILEA SUL CONTROLLO DEI
MOVIMENTI OLTRE FRONTIERA DI RIFIUTI PERICOLOSI E SULLA LORO
ELIMINAZIONE E SUCCESSIVI EMENDAMENTI E CORREZIONI**

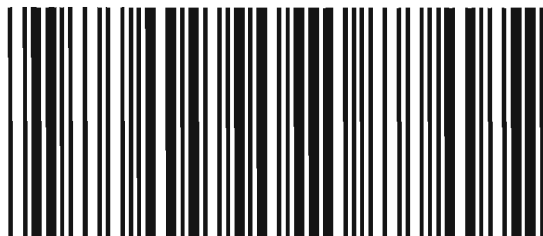
Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data alla Convenzione di Basilea sul controllo dei movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e sulla loro eliminazione, fatta a Basilea il 22 marzo 1989, e successivi emendamenti e correzioni (Allegato A), a decorrere dall'entrata in vigore della Convenzione, in conformità a quanto disposto dall'articolo 25 della Convenzione medesima.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 28 aprile 2023/1722 d.F.R

I CAPITANI REGGENTI
Alessandro Scarano – Adele Tonnini

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**
Elena Tonnini



DOCUMENT INFORMATION

FILE NAME : Ch_XXVII_3

VOLUME : VOL-2

CHAPTER : Chapter XXVII. Environment

TITLE : 3. Basel Convention on the Control of Transboundary
Movements of Hazardous Wastes and their Disposal.
Basel, 22 March 1989



اتفاقية بازل
بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة
والتخلص منها عبر الحدود

控制

危險废物越境转移及其处置

巴塞尔公约

**BASEL CONVENTION
on the
CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL**

**CONVENTION DE BÂLE
sur le
CONTRÔLE DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES
DE DÉCHETS DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION**

**БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КОНТРОЛЕ
ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКОЙ
ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЕМ**

**CONVENIO DE BASILEA
sobre el
CONTROL DE LOS MOVIMIENTOS
TRANSFRONTERIZOS DE LOS DESECHOS PELIGROSOS
Y SU ELIMINACION**



控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约



联合国
1989年

控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约

序 言

本公约缔约国，

意识到危险废物和其他废物及其越境转移对人类和环境可能造成的损害，

铭记着危险废物和其他废物的产生、其复杂性和越境转移的增长对人类健康和环境所造成的威胁日趋严重，

又铭记着保护人类健康和环境免受这类废物的危害的最有效方法是把其产生的数量和（或）潜在危害程度减至最低限度，

深信各国应采取必要措施，以保证危险废物和其他废物的管理包括其越境转移和处置符合保护人类健康和环境的目的，不论处置场所位于何处，

注意到各国应确保生产者必须以符合环境保护的方式在危险废物和其他废物的运输和处置方面履行义务，不论处置场所位于何处，

充分确认任何国家皆享有禁止来自外国的危险废物和其他废物进入其领土或在其领土内处置的主权权利，

又确认人们日益盼望禁止危险废物的越境转移及其在其他国家特别是在发展中国家的处置，

深信危险废物和其他废物应尽量在符合对环境无害的有效管理下，在废物产生国的国境内处置，

又意识到这类废物从产生国到任何其他国家的越境转移应仅在进行此种转移不致危害人类健康和环境并遵照本公约各项规定的情况下才予以许可，

认为加强对危险废物和其他废物越境转移的控制将起到鼓励其无害于环境的处置和减少其越境转移量的作用，

深信各国应采取措施，适当交流有关危险废物和其他废物来往于那些国家的越境转移的资料并控制此种转移，

注意到一些国际和区域协定已处理了危险货物过境方面保护和维持环境的问题，

考虑到《联合国人类环境会议宣言》（1972年，斯德哥尔摩）和联合国环境规划署（环境署）理事会1987年6月17日第14/30号决定通过的《关于危险废物环境无害管理的开罗准则和原则》、联合国危险物品运输问题专家委员会的建议（于1955年拟定后，每两年订正一次）、在联合国系统内通过的有关建议、宣言、文书和条例以及其他国际和区域组织内部所做的工作和研究，名

铭记着联合国大会第三十七届（1982年）会议所通过的《世界大自然宪章》的精神、原则、目标和任务乃是保护人类环境和养护自然资源方面的道德准则，

申明各国有责任履行其保护人类健康和维持环境的国际义务并按照国际法承担责任，

确认在一旦发生对本公约或其任何议定书条款的重大违反事件时，则应适用有关的国际条约法的规定，

意识到必须继续发展和实施无害于环境的低废技术、再循环方法、良好的管理制度，以便尽量减少危险废物和其他废物的产生，

又意识到国际上日益关注严格控制危险废物和其他废物越境转移的必要性，以及必须尽量把这类转移减少到最低限度，

对危险废物越境转移中存在的非法运输问题表示关切，
并考虑到发展中国家管理危险废物和其他废物的能力有限，并
确认有必要按照开罗准则和环境署理事会关于促进环境保护技术的转让的第
14/16号决定的精神，促进特别向发展中国家转让技术，以便对于本国产生的
危险废物和其他废物进行无害管理，
并确认应该按照有关的国际公约和建议从事危险废物和其他废物的运输，
并深信危险废物和其他废物的越境转移应仅仅在此种废物的运输和最后处置对
环境无害的情况下才给予许可，
决心采取严格的控制措施来保护人类健康和环境，使其免受危险废物和其他废
物的产生和管理可能造成的不利影响，
兹协议如下：

第 1 条

本公约的范围

1. 为本公约的目的，越境转移所涉下列废物即为“危险废物”：
 - (a) 属于附件一所载任何类别的废物，除非它们不具备附件三所列的任何特性；
 - (b) 任一出口、进口或过境缔约国的国内立法确定为或视为危险废物的不包括在(a)项内的废物。
2. 为本公约的目的，越境转移所涉载于附件二的任何类别的废物即为“其他废物”。
3. 由于具有放射性而应由专门适用于放射性物质的国际管制制度包括国际文书管辖的废物不属于本公约的范围。
4. 由船舶正常作业产生的废物，其排放已由其他国际文书作出规定者，不属于本公约的范围。

第 2 条

定义

为本公约的目的：

1. “废物”是指处置的或打算予以处置的或按照国家法律规定必须加以处置的物质或物品；

2. “管理”是指对危险废物或其他废物的收集、运输和处置，包括对处置场所的事后处理；

3. “越境转移”是指危险废物或其他废物从一国的国家管辖地区移至或通过另一国的国家管辖地区的任何转移，或移至或通过不是任何国家的国家管辖地区的任何转移，但该转移须涉及至少两个国家；

4. “处置”是指本公约附件四所规定的任何作业；

5. “核准的场地或设施”是指经该场地或设施所在国的有关当局授权或批准从事危险废物或其他废物处理作业的场地或设施；

6. “主管当局”是指由一缔约国指定在该国认为适当的地理范围内负责接收第 6 条所规定关于危险废物或其他废物越境转移的通知及任何有关资料并负责对此类通知作出答复的一个政府当局；

7. “联络点”是指第 5 条所指一缔约国内负责接收和提交第 13 和第 16 条所规定的资料的一个实体；

8. “危险废物或其他废物的环境无害管理”是指采取一切可行步骤，确保危险废物或其他废物的管理方式将能保护人类健康和环境，使其免受这类废物可能产生的不利后果；

9. “在一国国家管辖下的区域”是指任何陆地、海洋或空间区域，在该区域范围内一国按照国际法就人类健康或环境的保护方面履行行政和管理上的责任；

10. “出口国”是指危险废物或其他废物起境转移起始或预定起始的缔约国；

11. “进口国”是指作为危险废物或其他废物进行或预定进行起境转移的目的地的缔约国，以便在该国进行处置，或装运到不属于任何国家管辖的区域内进行处置；

12. “过境国”是指危险废物或其他废物转移中通过或计划通过的除出口国或进口国之外的任何国家；

13. “有关国家”是指出口缔约国或进口缔约国，或不论是否缔约国的任何过境国；

14. “人”是指任何自然人或法人；

15. “出口者”是指安排危险废物或其他废物的出口、在出口国管辖下的任何人；

16. “进口者”是指安排危险废物或其他废物的进口、在进口国管辖下的任何人；

17. “承运人”是指从事危险废物或其他废物运输的任何人；

18. “产生者”是指其活动产生了危险废物或其他废物的任何人，或者，如果不知此人为何人，则指拥有和（或）控制着那些废物的人；

19. “处置者”是指作为危险废物或其他废物装运的收货人并从事该废物处置作业的任何人；

20. “政治和（或）经济一体化组织”是指由一些主权国家组成的组织，它得到其成员国授权处理与本公约有关的事项，并经按照其内部程序正式授权签署、批准、接受、核准、正式确认或加入本公约；

21. “非法运输”是指第9条所指的对危险废物或其他废物的任何越境转移。

第3条

国家对危险废物的定义

1. 每一缔约国在成为本公约缔约国的六个月内，应将附件一和附件二所列之

外的，但其国家立法视为或确定为危险废物的废物名单连同有关适用于这类废物的越境转移程序的任何规定通知本公约秘书处。

2. 每一缔约国应随后将它依据第 1 款提供的资料的任何重大变更情况通知秘书处。

3. 秘书处应立即将它依据第 1 和第 2 款收到的资料通知所有缔约国。

4. 各缔约国应负责将秘书处递送的第 3 款之下的资料提供给本国的出口者。

第 4 条

一般义务

1. (a) 各缔约国行使其权利禁止危险废物或其他废物进口处置时，应按照第 13 条的规定将其决定通知其他缔约国。

(b) 各缔约国在接获按照以上(a)项发出的通知后，应禁止或不许可向禁止这类废物进口的缔约国出口危险废物和其他废物。

(c) 对于尚未禁止进口危险废物和其他废物的进口国，在该进口国未以书面同意某一进口时，各缔约国应禁止或不许可此类废物的出口。

2. 各缔约国应采取适当措施：

(a) 考虑到社会、技术和经济方面，保证将其国内产生的危险废物和其他废物减至最低限度；

(b) 保证提供充分的处置设施用以从事危险废物和其他废物的环境无害管理，不论处置场所位于何处，在可能范围内，这些设施应设在本国领土内；

(c) 保证在其领土内参与危险废物和其他废物管理的人员视需要采取步骤，防止在这类管理工作中产生危险废物和其他废物的污染，并在产生这类污染时，尽量减少其对人类健康和环境的影响；

(d) 保证在符合危险废物和其他废物的环境无害和有效管理下，把这类废物越境转移减至最低限度，进行此类转移时，应保护环境和人类健康，

免受此类转移可能产生的不利影响；

- (e) 禁止向属于一经济和（或）政治一体化组织而且在法律上完全禁止危险废物或其他废物进口的某一缔约国或一组缔约国，特别是发展中国家，出口此类废物，或者，如果有理由相信此类废物不会按照缔约国第一次会议决定的标准以环境无害方式加以管理时，也禁止向上述国家进行此种出口；
- (f) 规定向有关国家提供附件五—A所要求的关于拟议的危险废物和其他废物越境转移的资料，详细说明拟议的转移对人类健康和环境的影响；
- (g) 如果有理由相信危险废物和其他废物将不会以对环境无害的方式加以管理时，防止此类废物的进口；
- (h) 直接地并通过秘书处同其他缔约国和其他有关组织合作从事各项活动，包括传播关于危险废物和其他废物越境转移的资料，以期改善对这类废物的环境无害管理并防止非法运输。

3. 各缔约国认为危险废物或其他废物的非法运输为犯罪行为。

4. 各缔约国应采取适当的法律、行政和其他措施，以期实施本公约的各项规定，包括采取措施以防止和惩办违反本公约的行为。

5. 缔约国应不许可将危险废物或其他废物从其领土出口到非缔约国，亦不许可从一非缔约国进口到其领土。

6. 各缔约国协议不许可将危险废物或其他废物出口到南纬60°以南的区域处置，不论此类废物是否涉及越境转移。

7. 此外，各缔约国还应：

- (a) 禁止在其国家管辖下所有的人从事危险废物或其他废物的运输或处置工作，但得到授权或许可从事这类工作的人不在此限；
- (b) 规定涉及越境转移的危险废物和其他废物须按照有关包装、标签和运输方面普遍接受和承认的国际规则 and 标准进行包装、标签和运输，并应适当计及国际上公认的有关惯例；
- (c) 规定在危险废物和其他废物的越境转移中，从越境转移起点至处置地点皆须随附一份转移文件。

8. 每一缔约国应规定，拟出口的危险废物或其他废物必须以对环境无害的方式在进口国或他处处理。 公约所涉废物的环境无害管理技术准则应由缔约国在其第一次会议上决定。

9. 各缔约国应采取适当措施，以确保危险废物和其他废物的越境转移仅在下列情况下才予以许可：

- (a) 出口国没有技术能力和必要的设施、设备能力或适当的处置场所以无害于环境而且有效的方式处置有关废物；
- (b) 进口国需要有关废物作为再循环或回收工业的原材料；
- (c) 有关的越境转移符合由缔约国决定的其他标准，但这些标准不得背离本公约的目标。

10. 产生危险废物的国家遵照本公约以环境无害方式管理此种废物的义务不得在任何情况下转移到进口国或过境国。

11. 本公约不妨碍一缔约国为了更好地保护人类健康和环境而实施与本公约条款一致并符合国际法规则的其他规定。

12. 本公约的任何规定不应在任何方面影响按照国际法确定的各国对其领海的主权，以及按照国际法各国对其专属经济区及其大陆架拥有的主权和管辖权，以及按照国际法规定并在各有关国际文书上反映的所有国家的船只和飞机所享有的航行权和自由。

13. 各缔约国应承担定期审查是否可能把输往其他国家尤其是发展中国家的危险废物和其他废物的数量和（或）污染潜力减低。

第5条

指定主管当局和联络点

各缔约国应为促进本公约的实施：

1. 指定或设立一个或一个以上主管当局以及一个联络点。 过境国则应指定一个主管当局接受通知书。

2. 在本公约对本国生效后三个月内通知本公约秘书处，说明本国已指定哪些机构作为本国的联络点和主管当局；

3. 在作出变动决定的一个月內，将其有关根据以上第2款所指定机构的任何变动通知本公约秘书处。

第6条

缔约国之间的越境转移

1. 出口国应将危险废物或其他废物任何拟议的越境转移书面通知或要求产生者或出口者通过出口国主管当局的渠道以书面通知有关国家的主管当局。该通知书应以进口国可接受的一种语文载列附件五—A所规定的声明和资料。仅需向每个有关国家发送一份通知书。

2. 进口国应以书面答复通知者，表示无条件或有条件同意转移、不允许转移、或要求进一步资料。进口国最后答复的副本应送交有关缔约国的主管当局。

3. 出口缔约国在得到书面证实下述情况之前不应允许产生者或出口者开始越境转移：

(a) 通知人已得到进口国的书面同意；并且

(b) 通知人已得到进口国证实存在一份出口者与处置者之间的契约协议，详细说明对有关废物的环境无害管理办法。

4. 每一过境缔约国应迅速向通知人表示收到通知。它可在收到通知后60天内以书面答复通知人表示无条件或有条件同意转移、不允许转移、或要求进一步资料。出口国在收到过境国的书面同意之前，应不准许开始越境转移。不过，如果在任何时候一缔约国决定对危险废物或其他废物的过境转移一般地或在特定条件下不要求事先的书面同意，或修改它在这方面的要求，该国应按照第13条立即将此决定通知其他缔约国。在上一情况下，如果在过境国收到某一通知后60天内，出口国尚未收到答复，出口国可允许通过该过境国进行出口。

5. 危险废物的越境转移在该废物只被:

- (a) 出口国的法律确定为或视为危险废物时,对进口者或处置者及进口国适用的本条第9款的各项要求应分别比照适用于出口者和出口国;
- (b) 进口国或进口和过境缔约国的法律确定为或视为危险废物时,对出口者和出口国适用的本条第1、3、4、6款应分别比照适用于进口者或处置者和进口国;
- (c) 过境缔约国的法律确定为或视为危险废物时,第4款的规定应对该国适用。

6. 出口国可经有关国家书面同意,在具有同一物理化学特性的危险废物或其他废物通过出口国的同一出口海关并通过进口国的同一进口海关——就过境而言,通过过境国的同一进口和出口海关——定期装运给同一个处置者的情况下,允许产生者或出口者使用一总通知。

7. 有关国家可书面同意使用第6款所指的总通知,但须提供某些资料,例如关于预定装运的危险废物或其他废物的确切数量或定期清单。

8. 第6和第7款所指的总通知和书面同意可适用于最多在12个月期限内的危险废物或其他废物的多次装运。

9. 各缔约国应要求每一个处理危险废物或其他废物越境转移的人在发送或收到有关危险废物时在运输文件上签名。缔约国还应要求处置者将他已收到危险废物的情况,并在一定时候将他完成通知书上说明的处置的情况通知出口者和出口国主管当局。如果出口国内部没有收到这类资料,出口国主管当局或出口者应将该情况通知进口国。

10. 本条所规定的通知和答复皆应递送有关缔约国的主管当局或有关非缔约国的适当政府当局。

11. 危险废物或其他废物的任何越境转移都应有保险、保证或进口或过境缔约国可能要求的其他担保。

第7条

从一缔约国通过非缔约国的越境转移

本公约第6条第1款应比照适用于从一缔约国通过非缔约国的危险废物或其他废物的越境转移。

第8条

再进口的责任

在有关国家遵照本公约规定已表示同意的危险废物或其他废物的越境转移未能按照契约的条件完成的情况下，如果在进口国通知出口国和秘书处之后90天内或在有关国家同意的另一期限内不能作出环境上无害的处置替代安排，出口国应确保出口者将废物运回出口国。为此，出口国和任何过境缔约国不应反对、妨碍或阻止该废物运回出口国。

第9条

非法运输

1. 为本公约的目的，任何下列情况的危险废物或其他废物的越境转移：
 - (a) 没有依照本公约规定向所有有关国家发出通知；或
 - (b) 没有依照本公约规定得到一个有关国家的同意；或
 - (c) 通过伪造、谎报或欺诈而取得有关国家的同意；或
 - (d) 与文件所列材料不符；或
 - (e) 违反本公约以及国际法的一般原则，造成危险废物或其他废物的蓄意处置（例如倾卸），

均应视为非法运输。

2. 如果危险废物或其他废物的越境转移由于出口者或产生者的行为而被视为非法运输，则出口国应确保在被告知此种非法运输情况后30天内或在有关国家可能商定的另一限期内，将有关的危险废物作出下述处理：

- (a) 由出口者或产生者或必要时由它自己运回出口国，如不可行，则
- (b) 按照本公约的规定另行处置。

为此目的，有关缔约国不应反对、妨碍或阻止将那些废物退回出口国。

3. 如果危险废物或其他废物的越境转移由于进口者或处置者的行为而被视为非法运输，则进口国应确保在它知悉此种非法运输情况后30天内或在有关国家可能商定的另一限期内，由进口者或处置者或必要时由它自己将有关的危险废物以对环境无害方式加以处置。为此目的，有关的缔约国应进行必要的合作，以便以环境无害的方式处置此类废物。

4. 如果非法运输的责任既不能归于出口者或产生者，也不能归于进口者或处置者，则有关缔约国或其他适当的缔约国应通过合作，确保有关的危险废物尽快以对环境无害的方式在出口国或进口国或在其他适宜的地方进行处置。

5. 每一缔约国应采取适当的国家/国内立法，防止和惩办非法运输。各缔约国应为实现本条的目标而通力合作。

第10条

国际合作

1. 各缔约国应互相合作，以便改善和实现危险废物和其他废物的环境无害管理。

2. 为此，各缔约国应：

- (a) 在接获请求时，在双边或多边的基础上提供资料，以期促进危险废物和其他废物的环境无害管理，包括协调对危险废物和其他废物的适当管理的技术标准和规范；

- (b) 合作监测危险废物的管理对人类健康和环境的影响；
- (c) 在不违反其国家法律、条例和政策的情况下，合作发展和实施新的环境无害低废技术并改进现有技术，以期在可行范围内消除危险废物和其他废物的产生，求得确保其环境无害管理的更实际有效的方法，其中包括对采用这类新的或改良的技术所产生经济、社会和环境效果的研究；
- (d) 在不违反其国家法律、条例和政策的情况下，就转让涉及危险废物和其他废物无害环境管理的技术和管理体制方面积极合作。它们还应合作建立各缔约国特别是那些在这方面可能需要并要求技术援助的国家的技術能力；
- (e) 合作制定适当的技术准则和（或）业务规范。

3. 各缔约国应采取适当手段从事合作，以协助发展中国家执行第4条第2款(a)、(b)、(c)和(d)项。

4. 考虑到发展中国家的需要，鼓励各缔约国之间和有关国际组织之间进行合作，以促进特别是提高公众认识，发展对危险废物和其他废物的无害管理和采用新的低废技术。

第 11 条

双边、多边和区域协定

1. 尽管有第4条第5款的规定，各缔约国可同其他缔约国或非缔约国缔结关于危险废物或其他废物越境转移的双边、多边或区域协定或协议，只要此类协定或协议不减损本公约关于以对环境无害方式管理危险废物和其他废物的要求。这些协定或协议应特别考虑到发展中国家的利益，对无害于环境方面作出的规定不应低于本公约的有关规定。

2. 各缔约国应将第1款所指的任何双边、多边和区域协定和协议，以及它们在本公约对其生效之前缔结的旨在控制纯粹在此类协定的缔约国之间的危险废物和其他废物越境转移的双边、多边和区域协定和协议通知秘书处。 本公约各条款不应影响遵照此种协定进行的越境转移，只要此种协定符合本公约关于以对环境无害的方式管理危险废物的要求。

第 12 条

关于责任问题的协商

各缔约国应进行合作，以期在可行时尽早通过一项议定书，就危险废物和其他废物越境转移和处置所引起损害的责任和赔偿方面制定适当的规则和程序。

第 13 条

递送资料

1. 各缔约国应保证，一旦获悉危险废物和其他废物越境转移及其处置过程中发生意外，可能危及其他国家的人类健康和环境时，立即通知有关国家。
2. 各缔约国应通过秘书处彼此通知下列情况：
 - (a) 依照第5条作出的关于指定主管当局和（或）联络点的更动；
 - (b) 依照第3条作出的国家对于危险废物的定义的修改；和尽快告知，
 - (c) 由它们作出的全部或局部不同意将危险废物或其他废物进口到它们国家管辖范围内的地区内处置的决定；

- (d) 由它们作出的、限制或禁止出口危险废物或其他废物的决定；
- (e) 由本条第4款所要求的任何其他资料。

3. 各缔约国在符合其国家法律和规章的情形下，应通过秘书处向依照第15条设立的缔约国会议于每个日历年年底以前提交一份关于前一日历年的报告，其中包括下列资料：

- (a) 它们依照第5条指定的主管当局和联络点；
- (b) 关于与它们有关的危险废物或其他废物的越境转移的资料，包括
 - (1) 所出口危险废物和其他废物的数量、种类、特性、目的地、过境国、以及在对通知的答复中说明的处置方法；
 - (2) 所进口危险废物和其他废物的数量、种类和特性、来源及处置方法；
 - (3) 未按原定方式进行的处置；
 - (4) 为了减少危险废物或其他废物越境转移的数量而作出的努力；
- (c) 它们为了执行本公约而采取的措施；
- (d) 它们汇编的关于危险废物或其他废物的产生、运输和处置对人类健康和环境的影响的现有合格统计资料；
- (e) 依照本公约第11条缔定的双边、多边和区域协定及协议；
- (f) 危险废物和其他废物越境转移及处置过程中发生的意外事件，以及所采取的处理措施；
- (g) 在它们国家管辖范围内的地区采用的各种处置方法；
- (h) 为了发展出减少和（或）消除危险废物和其他废物的产生的技术而采取的措施；
- (i) 缔约国会议将视为有关的其他事项。

4. 各缔约国在符合其国家法律和条例的情况下，在某一缔约国认为其环境可能受到某一越境转移的影响而请求这样做时，应保证将关于危险废物或其他废物的任何越境转移的每一份通知及其答复的副本送交秘书处。

第 14 条

财务方面

1. 各缔约国同意，根据各区域和分区域的具体需要，应针对危险废物和其他废物的管理并使其产生减至最低限度，建立区域的或分区域的培训和技术转让中心。各缔约国应就建立适当的自愿性筹资机制作出决定。

2. 各缔约国应考虑建立一循环基金，以便对一些紧急情况给予临时支援，尽量减少由于危险废物和其他废物的越境转移或其处置过程中发生意外事故所造成的损害。

第 15 条

缔约国会议

1. 缔约国会议特此设立。 缔约国会议的第一次会议应由联合国环境规划署执行主任于本公约生效后一年内召开。 其后的缔约国会议常会应依照第一次会议所规定的时间按期举行。

2. 缔约国会议可于其认为必要的其他时间举行非常会议；如经任何缔约国书面请求，由秘书处将该项请求转致各缔约国后六个月内至少有三分之一缔约国表示支持时，亦可举行非常会议。

3. 缔约国会议应以协商一致方式商定和通过其本身的和它可能设立的任何附属机构的议事规则和财务细则，以便确定特别是本公约下各缔约国的财务参与办法。

4. 各缔约国在其第一次会议上，应审议为协助履行其在本公约范围内保护和维持海洋环境方面的责任所需的任何其他措施。

5. 缔约国会议应不断地审查和评价本公约的有效执行，同时应：

- (a) 促进适当政策、战略和措施的协调，以尽量减少危险废物和其他废物对人类健康和环境的损害；

- (b) 视需要审议和通过对本公约及其附件的修正，除其他外，应考虑到现有的科技、经济和环境资料；
- (c) 参照本公约实施中以及第 11 条所设想的协定和协议的运作中所获的经验，审议并采取为实现本公约宗旨所需的任何其他行动；
- (d) 视需要审议和通过议定书；
- (e) 成立为执行本公约所需的附属机构。

6. 联合国及其各专门机构以及任何非本公约缔约国的国家，均可派观察员出席缔约国会议。任何其他组织或机构，无论是国家或国际性质、政府或非政府性质，只要在与危险废物或其他废物有关的领域具有资格，并通知秘书处愿意以观察员身份出席缔约国会议，在此情况下，除非有至少三分之一的出席缔约国表示反对，都可被接纳参加。观察员的接纳与参加应遵照缔约国通过的议事规则处理。

7. 缔约国会议应于本公约生效三年后并至少在其后每六年对其有效性进行评价，并于认为必要时，参照最新的科学、环境、技术和经济资料，审议是否全部或局部禁止危险废物和其他废物的越境转移。

第 16 条

秘书处

1. 秘书处的职责如下：

- (a) 为第 15 条和第 17 条规定的会议作出安排并提供服务；
- (b) 根据按第 3，4，6，11 和 13 条收到的资料，根据从第 15 条规定成立的附属机构的会议得来的资料，以及在适当时根据有关的政府间和非政府实体提供的资料，编写和提交报告；
- (c) 就执行其本公约规定的职责进行的活动编写报告，提交缔约国会议；
- (d) 保证同其他有关的国际机构进行必要的协调，特别是为有效地执行其职责而订定所需的行政和契约安排；

- (e) 同各缔约国按本公约第5条规定设立的联络点和主管当局进行联系；
- (f) 汇编各缔约国批准用来处置其危险废物和其他废物的本国场地和设施的资料并将此种资料分发各缔约国；
- (g) 从缔约国收取并向它们传递下列资料：

- 技术援助和培训来源；
- 现有的科学和技术专门知识；
- 咨询意见和专门技能的来源；和
- 可得资源情况

以期于接到请求时，就下列方面向缔约国提供援助：

- 本公约通知事项的处理；
- 危险废物和其他废物的管理；
- 涉及危险废物和其他废物的环境无害技术，例如低废和无废技术；
- 处置能力和场所的评估；
- 危险废物和其他废物的监测；和
- 紧急反应；

- (h) 根据请求，向缔约国提供具有该领域必要技术能力的顾问或顾问公司的资料，以便这些顾问或公司能够帮助它们审查某一起境转移通知，审查危险废物或其他废物的装运情况是否与有关的通知相符，和（或）在它们有理由认为有关废物的处理方式并非对环境无害时，审查拟议的危险废物或其他废物的处置设施是否不对环境造成危害。任何此种审查涉及的费用不应由秘书处承担；
- (i) 根据请求，帮助缔约国查明非法运输案件，并将它收到的有关非法运输的任何资料立即转告有关缔约国；
- (j) 在发生紧急情况时，与各缔约国以及与有关的和主管的国际组织和机构合作，以便提供专家和设备，迅速援助有关国家；
- (k) 履行缔约国会议可能决定的与本公约宗旨有关的其他职责。

2. 在依照第15条举行的缔约国会议第一次会议结束之前，由联合国环境规划署暂时履行秘书处职责。

3. 缔约国会议应在其第一次会议上从已经表示愿意执行本公约规定的秘书处职责的现有合格政府间组织之中指定某一组织作为秘书处。在这次会议上，缔约国会议还应评价临时秘书处特别是执行以上第1款所述职责的情况，并决定适宜于履行那些职责的组织结构。

第 17 条

公约的修改

1. 任何缔约国可对本公约提出修正案，议定书的任何缔约国可对该议定书提出修正案。这种修正，除其他外，应适当考虑到有关的科学和技术方面。

2. 对本公约的修正案应在缔约国会议的一次会议上通过。对任何议定书的修正应于该议定书的缔约国会议上通过。对本公约或任何议定书建议的任何修正案案文，除在有关议定书里另有规定外，应由秘书处至迟于准备通过修正案的会议六个月以前送交各缔约国。秘书处亦应将建议的修正送交本公约的签署国，以供参考。

3. 各缔约国应尽量以协商一致方式对本公约的任何修正达成协议。如果尽了一切努力谋求一致意见而仍然未能达成协议，则最后的办法是以出席并参加表决的缔约国的四分之三多数票通过修正案。通过的修正应由保存人送交所有缔约国，供其批准、核准、正式确认或接受。

4. 以上第3款内说明的程序应适用于对任何议定书的修正，唯一不同的是这种修正的通过只需要出席并参加表决的缔约国的三分之二多数票。

5. 修正的批准、核准、正式确认或接受文书应交保存人保存。依照以上第3或第4款通过的修正，除非有关议定书里另有规定，应于保存人接得至少四分之三接受修正的缔约国的批准、核准、正式确认或接受文书之后第九十天，在接受修正的各缔约国之间开始生效。任何其他缔约国存放其对修正的批准、核准、正式确认或接受文书九十天后，修正对它生效。

6. 为本条的目的，“出席并参加表决的缔约国”一语，是指在场投赞成票或反对票的缔约国。

第 18 条

附件的通过和修正

1. 本公约或任何议定书的附件应成为本公约或该议定书的一个构成部分，因此，除非另有明确规定，凡提及本公约或其议定书时，亦包括其任何附件在内。这些附件只限于科学、技术和行政事项。

2. 除任何议定书就其附件另有规定者外，本公约的增补附件或一项议定书的附件的提出、通过和生效，应适用下列程序：

- (a) 本公约及其议定书的附件应依照第 17 条第 2、3 和 4 款规定的程序提出和通过；
- (b) 任何缔约国如果不能接受本公约的某一增补附件或其作为缔约国的任何议定书的某一附件，应于保存人就其通过发出通知之日起六个月内将此情况书面通知保存人。保存人应于接到任何此种通知后立即通知所有缔约国。一缔约国可于任何时间以接受文书代替前此的反对声明，有关附件即对它生效；
- (c) 在保存人发出通知之日起满六个月之后，该附件应即对未曾依照以上 (b) 项规定发出通知的本公约或任何有关议定书的所有缔约国生效。

3. 本公约附件或任何议定书附件的修正案的提出、通过和生效，应遵照本公约附件或议定书附件的提出、通过和生效所适用的同一程序。附件及其修正，除其他外，应适当考虑到有关的科学和技术方面。

4. 如果一个增补附件或对某一附件的修正，涉及对本公约或对任何议定书的修正，则该增补附件或修正后的附件应于对本公约或对该议定书的修正生效以后才能生效。

第 19 条

核 查

任何缔约国如有理由相信另一缔约国正在作出或已作出违背其公约义务的行为，可将该情况通知秘书处，并应同时立即直接地或通过秘书处通知被指控的一方。所有有关资料应由秘书处送交各缔约国。

第 20 条

争端的解决

1. 缔约国之间就本公约或其任何议定书的解释、适用或遵守方面发生争端时，有关缔约国应通过谈判或以它们自行选定的任何其他和平方式谋求争端的解决。

2. 如果有关缔约国无法以上款所述方式解决争端，在争端各方同意的情况下，应将争端提交国际法院或按照关于仲裁的附件六所规定的条件提交仲裁。不过，不能就将该争端提交国际法院或提交仲裁达成协议，并不免除争端各方以第 1 款所指方式继续谋求其解决的责任。

3. 在批准、接受、核准、正式确认或加入本公约时或其后的任何时候，一个国家或政治和（或）经济一体化组织可以声明，它承认对接受同样义务的任何缔约国而言，下列办法为强制性的当然办法并无需订立特别协定：

(a) 将争端提交国际法院；和（或）

(b) 按照附件六所规定的程序进行仲裁。

此种声明应以书面通知秘书处，秘书处应转告各缔约国。

第 2 1 条

签 字

本公约应于 1989 年 3 月 22 日在巴塞尔，并从 1989 年 3 月 23 日起至 1989 年 6 月 30 日在伯尔尼瑞士外交部，并从 1989 年 7 月 1 日起至 1990 年 3 月 22 日在纽约联合国总部，开放供各国、由联合国纳米比亚理事会代表纳米比亚以及由各政治和（或）经济一体化组织签字。

第 2 2 条

批准、接受、正式确认或核准

1. 本公约须由各国和由联合国纳米比亚理事会代表纳米比亚批准、接受或核准并由各政治和（或）经济一体化组织正式确认或核准。 批准、接受、正式确认或核准的文书应交由保存人保存。

2. 以上第 1 款所指的任何组织如成为本公约的缔约方而该组织并没有任何一个成员国是缔约国，则该缔约组织应受本公约规定的一切义务的约束。如这种组织的一个或更多个成员国是本公约的缔约国，则该组织及其成员国应就履行其本公约义务的各自责任作出决定。 在这种情况下，该组织和成员国不应同时有权行使本公约规定的权利。

3. 以上第 1 款所指的组织应在其正式确认或核准文书中声明其对本公约所涉事项的职权范围。 这些组织也应将其职权范围发生任何重大变化的情况通知保存人，后者应转告各缔约国。

第 2 3 条

加 入

1. 本公约应自公约签署截止日期起开放供各国、由联合国纳米比亚理事会代表纳米比亚以及由各政治和（或）经济一体化组织加入。加入书应交由保存人保存。
2. 上文第 1 款中所指的组织应在其加入文书内声明它们对本公约所涉事项的职权范围。这些组织也应将其职权范围发生任何重大变化的情况通知保存人。
3. 第 2 2 条第 2 款的规定应适用于加入本公约的经济一体化组织。

第 2 4 条

表决权

1. 除第 2 款之规定外，本公约每一缔约国应有一票表决权。
2. 各政治和(或)经济一体化组织对于按第 22 条第 3 款和第 23 条第 2 款规定属于其职权范围的事项行使表决权时，其票数相当于其作为本公约或有关议定书的缔约国的成员国数目。如果这些组织的成员国行使其表决权，则该组织就不应行使其表决权，反之亦然。

第 2 5 条

生 效

1. 本公约应于第二十份批准、接受、正式确认、核准或加入文书交存之日以后第九十天生效。

2. 对于在交存第二十份批准、接受、核准、正式确认或加入文书之日以后批准、接受、核准或正式确认本公约或加入本公约的每一国家或政治和（或）经济一体化组织，本公约应于该国或该政治和（或）经济一体化组织的批准、接受、核准、正式确认或加入文书交存之日以后第九十天生效。

3. 为以上第1和第2款的目的，一个政治和（或）经济一体化组织交存的任何文书不应被视为该组织的成员国交存的文书以外的附加文书。

第26条

保留和声明

1. 不得对本公约作出任何保留或例外。

2. 本条第1款的规定并不排除某一国家或政治和（或）经济一体化组织在签署、批准、接受、核准或加入本公约时，除其他外，为使其法律和条例与本公约的规定协调一致而作出无论何种措词或名称的宣言或声明，只要此种宣言或声明的意旨不是排除或改变本公约条款适用于该国时的法律效力。

第27条

退出

1. 在本公约对一缔约国生效之日起三年之后的任何时间，该缔约国经向保存人提出书面通知，得退出本公约。

2. 退出应在保存人接到退出通知起一年后生效，或在退出通知上指明的一个较后日期生效。

第 2 8 条

保存人

联合国秘书长为本公约及其任何议定书的保存人。

第 2 9 条

作准文本

本公约的阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文、和西班牙文原本均为作准文本。

为此，下列全权代表，经正式授权，在本公约上签字，以昭信守。

1 9 8 9 年 3 月 2 2 日订于巴塞尔

附件一

应加控制的废物类别

废物组别

- Y 1 从医院、医疗中心和诊所的医疗服务中产生的临床废物
- Y 2 从药品的生产和制作中产生的废物
- Y 3 废药物和废药品
- Y 4 从生物杀伤剂和植物药物的生产、配制和使用中产生的废物
- Y 5 从木材防腐化学品的制作、配制和使用中产生的废物
- Y 6 从有机溶剂的生产、配制和使用中产生的废物
- Y 7 从含有氰化物的热处理和退火作业中产生的废物
- Y 8 不适合原来用途的废矿物油
- Y 9 废油/水、烃/水混合物乳化液
- Y10 含有或沾染多氯联苯 (PCBs) 和 (或) 多氯三联苯 (PCTs) 和 (或) 多溴联苯 (PBBs) 的废物质和废物品
- Y11 从精炼、蒸馏和任何热解处理中产生的废焦油状残留物
- Y12 从油墨、染料、颜料、油漆、真漆、罩光漆的生产、配制和使用中产生的废物
- Y13 从树脂、乳胶、增塑剂、胶水/胶合剂的生产、配制和使用中产生的废物
- Y14 从研究和发展或教学活动中产生的尚未鉴定的和 (或) 新的并且对人类和 (或) 环境的影响未明的化学废物
- Y15 其他立法未加管制的爆炸性废物
- Y16 从摄影化学品和加工材料的生产、配制和使用中产生的废物
- Y17 从金属和塑料表面处理产生的废物
- Y18 从工业废物处置作业产生的残余物

含有下列成分的废物：

- Y 1 9 金属羰基化合物
- Y 2 0 铍；铍化合物
- Y 2 1 六价铬化合物
- Y 2 2 铜化合物
- Y 2 3 锌化合物
- Y 2 4 砷；砷化合物
- Y 2 5 硒；硒化合物
- Y 2 6 镉；镉化合物
- Y 2 7 锑；锑化合物
- Y 2 8 碲；碲化合物
- Y 2 9 汞；汞化合物
- Y 3 0 铊；铊化合物
- Y 3 1 铅；铅化合物
- Y 3 2 无机氟化合物（不包括氟化钙）
- Y 3 3 无机氟化物
- Y 3 4 酸溶液或固态酸
- Y 3 5 碱溶液或固态碱
- Y 3 6 石棉（尘和纤维）
- Y 3 7 有机磷化合物
- Y 3 8 有机氟化物
- Y 3 9 酚；酚化合物包括氯酚类
- Y 4 0 醚类
- Y 4 1 卤化有机溶剂
- Y 4 2 有机溶剂（不包括卤化溶剂）
- Y 4 3 任何多氯苯并呋喃同系物
- Y 4 4 任何多氯苯并二噁英同系物
- Y 4 5 有机卤化合物（不包括其他在本附件内提到的物质，例如，Y 3 9、Y 4 1、Y 4 2、Y 4 3、Y 4 4）

附件二

须加特别考虑的废物类别

Y 4 6 从住家收集的废物

Y 4 7 从焚化住家废物产生的残余物

附件三

危险特性的清单

联合国 等级*	编 号	特 性
1	H 1	爆炸物 爆炸物或爆炸性废物是固态或液态物质或废物（或混合物或混合废物），其本身能以化学反应产生足以对周围造成损害的溫度、压力和速度的气体。
3	H 3	易燃液体 易燃液体是（在不超过60.5℃溫度的闭杯试验或不超过65.6℃的开杯试验中产生易燃蒸汽的）液体、或混合液体、或含有溶解或悬浮固体的液体（例如，油漆、罩光漆、真漆等，但不包括由于其危险特性归于别类的物质或废物）。（由于开杯和闭杯试验的结果不能作精确比较，甚至同类试验的个别结果都往往有差异，因此斟酌这种差异，作出与以上数字不同的规定，仍然符合本定义的精神。）
4.1	H4.1	易燃固体 在归类为爆炸物之外的某些固体或固体废物，在运输中遇到的某些情况下容易起火，或由于摩擦可能引起或助成起火。
4.2	H4.2	易于自燃的物质或废物 在运输中的正常情况下易于自发生热，或在接触空气后易于生热，而后易于起火的物质或废物。
4.3	H4.3	与水接触后产生易燃气体的物质或废物 与水相互作用后易于变为自发易燃或产生危险数量的易燃气体的物质或废物。

* 与联合国关于危险物品运输的建议（ST/SG/AC.10/L/Rev.1，联合国，纽约1988年）所包含的危险等级编号系统相符。

- 5.1 H5.1 氧化
 此类物质本身不一定可燃，但通常可因产生氧气而引起或助长其他物质的燃烧。
- 5.2 H5.2 有机过氧化物
 含有两价 - O - O 结构的有机物质或废物是热不稳定物质，可能进行放热自加速分解
- 6.1 H6.1 毒性（急性）
 如果摄入或吸入体内或由于皮肤接触可使人致命、或严重伤害或损害人类健康的物质或废物。
- 6.2 H6.2 传染性物质
 含有已知或怀疑能引起动物或人类疾病的活微生物或其毒素的物质或废物。
- 8 H.8 腐蚀
 同生物组织接触后可因化学作用引起严重伤害，或因渗漏，能严重损坏或毁坏其他物品或运输工具的物质或废物；它们还可能造成其他危害。
- 9 H10 同空气或水接触后释放有毒气体
 同空气或水相互作用后可能释放危险量的有毒气体的物质或废物。
- 9 H11 毒性（延迟或慢性）
 如果吸入或摄入体内或如果渗入皮肤可能造成延迟或慢性效应，包括致癌的物质或废物。
- 9 H12 生态毒性
 如果释出就能或可能因为生物累积和（或）因为对生物系统的毒性效应对环境产生立即或延迟不利影响的物质或废物。
- 9 H13 经处置后能以任何方式产生具有上列任何特性的另一种物质，例如浸漏液。

检 验

某些种类的废物所造成的潜在危害尚未有充分的资料记载；尚不存在对这些危害进行定量分析的检验方法。 必须进行进一步研究，以便制定方法来表明这些废物对人和（或）环境的潜在危害。 对于纯物质和纯原料已有标准化的检验方法。 许多国家已发展出国家一级一的检验方法，可以用来检验附件一所列的物质，以便确定这些物质是否具有本附件所列的任何特性。

附件 E

处置作业

A . 不能导致资源回收、再循环、直接再利用或其他用途的作业方式

A 节包括实际采用的所有处置作业方式。

- D 1 置于地下或地上（例如填埋）
- D 2 土地处理（例如在土壤中进行液体或污泥废弃物的生物降解）
- D 3 深层灌注（例如将可用泵抽的废弃物注入井中、盐丘或自然形成的地库）
- D 4 地表存放（例如将液体或污泥废弃物放置在坑中、池窖或氧化窖中）
- D 5 特别设计的填埋（例如，放置于加盖并彼此分离、与环境隔绝的加衬的隔槽）
- D 6 排入海洋之外的水体
- D 7 排入海洋包括埋入海床
- D 8 未在本附件他处指明的生物处理，产生的最后化合物或混合物以 A 节的任何作业方式弃置
- D 9 未在本附件他处指明的物理化学处理，产生的最后化合物或混合物以 A 节的任何作业方式弃置，例如，蒸发、干燥、焚化、中和、沉淀
- D10 陆上焚化
- D11 海上焚化
- D12 永久储存（例如，将容器放置于矿井）
- D13 在进行 A 节的任何作业之前先加以掺杂混合
- D14 在进行 A 节的任何作业之前先重新包装
- D15 在进行 A 节的任何作业之前暂时储存

B . 可能导致资源回收、再循环、直接
再利用或其他用途的作业方式

B 节包括所有对于在法律上确定为或视为危险废物的物质的作业方式，这些物质若非以本节作业方式处理将以 A 节所列作业处置

- R 1 作为燃料（而不直接焚化）或以其他方式产生能量
- R 2 溶剂回收/再产生
- R 3 没有用作溶剂的有机物质的再循环/回收
- R 4 金属和金属化合物的再循环/回收
- R 5 其他无机物质的再循环/回收
- R 6 酸或碱的再产生
- R 7 回收污染减除剂的组分
- R 8 回收催化剂组分
- R 9 废油再提炼或以其他方式重新使用已使用过的油
- R10 能改善农业或生态的土地处理
- R11 使用从编号 R 1 至 R 1 0 任何一种作业之中产生的残余物质
- R12 交换废物以便进行编号 R 1 至 R 1 1 的任何一种作业
- R13 积累 B 节内任何一种作业所用的物质

附件五 - A

通知书内应提供的资料

1. 废物出口的理由
2. 废物的出口者¹
3. 废物的产生者和产生地点¹
4. 废物的处置者和实际处置地点¹
5. 预定的废物承运人, 或其代理人, 如果已知¹
6. 废物出口国
主管当局²
7. 预定过境国
主管当局²
8. 废物进口国²
主管当局²
9. 总的或单一的通知
10. 预定装运日期和废物出口期和拟议路程(包括出入境地点)³
11. 预定的运输方式(公路、铁路、海运、空运、内陆水运)
12. 有关保险的资料⁴
13. 废物的分类和状态说明包括Y编号和联合国编号及其组份⁵以及关于任何特别处理要求的资料包括意外事故的应急准备
14. 预定的包装方式(例如散装、桶装、罐装)
15. 估计重量/体积⁶
16. 产生废物的过程⁷
17. 附件一所列废物按附件三的分类: 危险特性、H编号、联合国等级
18. 附件四的哪一种处置方式
19. 产生者和出口者声明所提供资料正确无误

20. 废物处置者送交出口者或产生者的资料（其中包括处置厂的技术说明），处置者根据该资料评估该废物能够按照出口国的法律和规章以对环境无害的方式处理。
21. 关于出口者和处置者之间契约协定的资料。

注

- ¹ 姓名地址、电话、用户电报或电话传真的号码，以及联络人的姓名地址、电话、用户电报或电话传真的号码。
- ² 姓名地址、电话、用户电报或电话传真的号码。
- ³ 如果是包括若干次装运的总通知，应提供每一次装运的预定日期，但如日期未知，应说明装运的频度。
- ⁴ 提供有关保险要求以及出口者、承运人和处置者如何履行这些要求的资料。
- ⁵ 说明在管理和拟议的处置方法上废物中就毒性和其他危险性方面危害性最大的成分的性质和浓度。
- ⁶ 如果是包括若干次装运的总通知，应说明估计的总重量以及装运的估计重量。
- ⁷ 视评价危害性和确定拟议的处置作业的适宜性所需。

附件五 — B

转移文件内应提供的资料

1. 废物的出口者¹
2. 废物的产生者和产生地点¹
3. 废物的处置者和实际处置地点¹
4. 废物的承运人¹，或其代理人
5. 总通知或单一通知的主旨
6. 越境转移起程日期和处理废物的每个人的签名收据和日期
7. 运输方式（公路、铁路、内陆水运、海运、空运），包括出口国、过境国和进口国和指定的出入境地点
8. 废物的一般说明（物理状况、正确的联合国装运名称和等级、联合国编号、 χ 编号和 H 编号）
9. 关于特别处理要求的资料，包括意外事故的应急准备
10. 包装方式和数量
11. 重量/体积
12. 产生者和出口者声明所提供资料正确无误
13. 产生者或出口者声明所有有关国家的主管当局都没有提出反对
14. 处置者证明废物抵达指定处置设施并指明处置方法和大概的处置日期

注

转移文件所要求的资料应酌情与运输规则所要求的资料合并在一个文件内。如果不可能做到，这类资料应补充而不重复运输规则所要求的资料。转移文件应附带说明，指明哪些人应提供资料和填写表格。

¹ 姓名、地址和电话、用户电报、电话传真的号码以及紧急情况联络人的姓名、地址和电话、用户电报、电话传真的号码。

附件六

仲裁

第1条

除非本公约第20条所指的协议另有规定，仲裁程序应按照以下第2至第10条进行。

第2条

求偿一方应通知秘书处，当事双方已协议依据第20条第2或第3款将争端提交仲裁，并特别列入在解释或适用上发生争端的本公约条文。秘书处应将收到的上述资料递送本公约所有缔约国。

第3条

仲裁法庭应由仲裁员三人组成。争端每一方应指派仲裁员一人，被指派的两位仲裁员应共同协议指定第三位仲裁员，并由他担任法庭庭长。后者不应是争端任何一方的国民，且不得为争端任何一方的工作人员或其境内的通常居民，亦不曾以任何其他身份涉及该案件。

第4条

1. 如在指派第二位仲裁员后两个月内仍未指定仲裁法庭庭长，联合国秘书长经任何一方请求，应在其后的两个月内指定法庭庭长。

2. 如争端一方在接到要求后两个月内没有指派一位仲裁员，另一方可通知联合国秘书长，后者应在其后的两个月内指定仲裁法庭庭长。一经指定，仲裁法庭

庭长应要求尚未指派仲裁员的一方在两个月内作出指派。如在两个月后仍未指派，他应通知联合国秘书长，后者应在其后的两个月内作出指派。

第 5 条

1. 仲裁法庭应按照国际法并按照本公约的规定作出裁决。
2. 依据本附件规定组成的任何仲裁法庭应制定其本身的议事规则。

第 6 条

1. 仲裁法庭关于程序问题和实质问题的裁决应以其成员的多数票作出。
2. 法庭得采取一切适当措施，以确定事实。法庭得应当事一方请求，建议必要的临时保护措施。
3. 争端各方应提供有效进行仲裁程序所需的一切便利。
4. 争端一方不出庭或缺席应不妨碍仲裁程序的进行。

第 7 条

法庭得就争端的主题事项直接引起的反诉听取陈述并作出裁决。

第 8 条

除非仲裁法庭因案情特殊而另有决定，法庭的开支，包括仲裁员的报酬，应由争端各方平均分担。法庭应保存一份所有开支的记录，并向争端各方提送一份开支决算表。

第 9 条

任何缔约国在争端的主题事项方面有法律性质的利害关系，可能因该案件的裁决受到影响，经法庭同意得参加仲裁程序。

第 10 条

1. 除非法庭认为必须延长期限，法庭应在组成后五个月内作出裁判，延长的期限不得超过五个月。

2. 仲裁法庭的裁判应附带一份理由说明。法庭的裁判应为确定性并对争端各方具有约束力。

3. 因裁判的解释或执行而可能引起的当事各方之间的任何争端，可由任何一方提请作出该裁判的仲裁法庭裁决，或如不能由后者处理此案，则提请为此目的与该法庭同一方式组成的另一仲裁法庭裁决。

**BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL**



**UNITED NATIONS
1989**

PREAMBLE

The Parties to this Convention,

Aware of the risk of damage to human health and the environment caused by hazardous wastes and other wastes and the transboundary movement thereof,

Mindful of the growing threat to human health and the environment posed by the increased generation and complexity, and transboundary movement of hazardous wastes and other wastes,

Mindful also that the most effective way of protecting human health and the environment from the dangers posed by such wastes is the reduction of their generation to a minimum in terms of quantity and/or hazard potential,

Convinced that States should take necessary measures to ensure that the management of hazardous wastes and other wastes including their transboundary movement and disposal is consistent with the protection of human health and the environment whatever the place of their disposal,

Noting that States should ensure that the generator should carry out duties with regard to the transport and disposal of hazardous wastes and other wastes in a manner that is consistent with the protection of the environment, whatever the place of disposal,

Fully recognizing that any State has the sovereign right to ban the entry or disposal of foreign hazardous wastes and other wastes in its territory,

Recognizing also the increasing desire for the prohibition of transboundary movements of hazardous wastes and their disposal in other States, especially developing countries,

Convinced that hazardous wastes and other wastes should, as far as is compatible with environmentally sound and efficient management, be disposed of in the State where they were generated,

Aware also that transboundary movements of such wastes from the State of their generation to any other State should be permitted only when conducted under conditions which do not endanger human health and the environment, and under conditions in conformity with the provisions of this Convention,

Considering that enhanced control of transboundary movement of hazardous wastes and other wastes will act as an incentive for their environmentally sound management and for the reduction of the volume of such transboundary movement,

Convinced that States should take measures for the proper exchange of information on and control of the transboundary movement of hazardous wastes and other wastes from and to those States,

Noting that a number of international and regional agreements have addressed the issue of protection and preservation of the environment with regard to the transit of dangerous goods.

Taking into account the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment (Stockholm, 1972), the Cairo Guidelines and Principles for the Environmentally Sound Management of Hazardous Wastes adopted by the Governing Council of the United Nations Environment Programme (UNEP) by decision 14/30 of 17 June 1987, the Recommendations of the United Nations Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods (formulated in 1957 and updated biennially), relevant recommendations, declarations, instruments and regulations adopted within the United Nations system and the work and studies done within other international and regional organizations,

Mindful of the spirit, principles, aims and functions of the World Charter for Nature adopted by the General Assembly of the United Nations at its thirty-seventh session (1982) as the rule of ethics in respect of the protection of the human environment and the conservation of natural resources,

Affirming that States are responsible for the fulfilment of their international obligations concerning the protection of human health and protection and preservation of the environment, and are liable in accordance with international law,

Recognizing that in the case of a material breach of the provisions of this Convention or any protocol thereto the relevant international law of treaties shall apply,

Aware of the need to continue the development and implementation of environmentally sound low-waste technologies, recycling options, good house-keeping and management systems with a view to reducing to a minimum the generation of hazardous wastes and other wastes.

Aware also of the growing international concern about the need for stringent control of transboundary movement of hazardous wastes and other wastes, and of the need as far as possible to reduce such movement to a minimum.

Concerned about the problem of illegal transboundary traffic in hazardous wastes and other wastes,

Taking into account also the limited capabilities of the developing countries to manage hazardous wastes and other wastes,

Recognizing the need to promote the transfer of technology for the sound management of hazardous wastes and other wastes produced locally, particularly to the developing countries in accordance with the spirit of the Cairo Guidelines and decision 14/16 of the Governing Council of UNEP on Promotion of the transfer of environmental protection technology.

Recognizing also that hazardous wastes and other wastes should be transported in accordance with relevant international conventions and recommendations.

Convinced also that the transboundary movement of hazardous wastes and other wastes should be permitted only when the transport and the ultimate disposal of such wastes is environmentally sound, and

Determined to protect, by strict control, human health and the environment against the adverse effects which may result from the generation and management of hazardous wastes and other wastes.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Scope of the Convention

1. The following wastes that are subject to transboundary movement shall be "hazardous wastes" for the purposes of this Convention:

(a) Wastes that belong to any category contained in Annex I, unless they do not possess any of the characteristics contained in Annex III; and

(b) Wastes that are not covered under paragraph (a) but are defined as, or are considered to be, hazardous wastes by the domestic legislation of the Party of export, import or transit.

2. Wastes that belong to any category contained in Annex II that are subject to transboundary movement shall be "other wastes" for the purposes of this Convention.

3. Wastes which, as a result of being radioactive, are subject to other international control systems, including international instruments, applying specifically to radioactive materials, are excluded from the scope of this Convention.

4. Wastes which derive from the normal operations of a ship, the discharge of which is covered by another international instrument, are excluded from the scope of this Convention.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Convention:

1. "Wastes" are substances or objects which are disposed of or are intended to be disposed of or are required to be disposed of by the provisions of national law;
2. "Management" means the collection, transport and disposal of hazardous wastes or other wastes, including after-care of disposal sites;
3. "Transboundary movement" means any movement of hazardous wastes or other wastes from an area under the national jurisdiction of one State to or through an area under the national jurisdiction of another State or to or through an area not under the national jurisdiction of any State, provided at least two States are involved in the movement;
4. "Disposal" means any operation specified in Annex IV to this Convention;
5. "Approved site or facility" means a site or facility for the disposal of hazardous wastes or other wastes which is authorized or permitted to operate for this purpose by a relevant authority of the State where the site or facility is located;
6. "Competent authority" means one governmental authority designated by a Party to be responsible, within such geographical areas as the Party may think fit, for receiving the notification of a transboundary movement of hazardous wastes or other wastes, and any information related to it, and for responding to such a notification, as provided in Article 6;
7. "Focal point" means the entity of a Party referred to in Article 5 responsible for receiving and submitting information as provided for in Articles 13 and 16;
8. "Environmentally sound management of hazardous wastes or other wastes" means taking all practicable steps to ensure that hazardous wastes or other wastes are managed in a manner which will protect human health and the environment against the adverse effects which may result from such wastes;
9. "Area under the national jurisdiction of a State" means any land, marine area or airspace within which a State exercises administrative and regulatory responsibility in accordance with international law in regard to the protection of human health or the environment;
10. "State of export" means a Party from which a transboundary movement of hazardous wastes or other wastes is planned to be initiated or is initiated;
11. "State of import" means a Party to which a transboundary movement of hazardous wastes or other wastes is planned or takes place for the purpose of disposal therein or for the purpose of loading prior to disposal in an area not under the national jurisdiction of any State;

12. "State of transit" means any State, other than the State of export or import, through which a movement of hazardous wastes or other wastes is planned or takes place;
13. "States concerned" means Parties which are States of export or import, or transit States, whether or not Parties;
14. "Person" means any natural or legal person;
15. "Exporter" means any person under the jurisdiction of the State of export who arranges for hazardous wastes or other wastes to be exported;
16. "Importer" means any person under the jurisdiction of the State of import who arranges for hazardous wastes or other wastes to be imported;
17. "Carrier" means any person who carries out the transport of hazardous wastes or other wastes;
18. "Generator" means any person whose activity produces hazardous wastes or other wastes or, if that person is not known, the person who is in possession and/or control of those wastes;
19. "Disposer" means any person to whom hazardous wastes or other wastes are shipped and who carries out the disposal of such wastes;
20. "Political and/or economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States to which its member States have transferred competence in respect of matters governed by this Convention and which has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve, formally confirm or accede to it;
21. "Illegal traffic" means any transboundary movement of hazardous wastes or other wastes as specified in Article 9.

Article 3

National Definitions of Hazardous Wastes

1. Each Party shall, within six months of becoming a Party to this Convention, inform the Secretariat of the Convention of the wastes, other than those listed in Annexes I and II, considered or defined as hazardous under its national legislation and of any requirements concerning transboundary movement procedures applicable to such wastes.
2. Each Party shall subsequently inform the Secretariat of any significant changes to the information it has provided pursuant to paragraph 1.
3. The Secretariat shall forthwith inform all Parties of the information it has received pursuant to paragraphs 1 and 2.
4. Parties shall be responsible for making the information transmitted to them by the Secretariat under paragraph 3 available to their exporters.

Article 4

General Obligations

1. (a) Parties exercising their right to prohibit the import of hazardous wastes or other wastes for disposal shall inform the other Parties of their decision pursuant to Article 13.

(b) Parties shall prohibit or shall not permit the export of hazardous wastes and other wastes to the Parties which have prohibited the import of such wastes, when notified pursuant to subparagraph (a) above.

(c) Parties shall prohibit or shall not permit the export of hazardous wastes and other wastes if the State of import does not consent in writing to the specific import, in the case where that State of import has not prohibited the import of such wastes.

2. Each Party shall take the appropriate measures to:

(a) Ensure that the generation of hazardous wastes and other wastes within it is reduced to a minimum, taking into account social, technological and economic aspects;

(b) Ensure the availability of adequate disposal facilities, for the environmentally sound management of hazardous wastes and other wastes, that shall be located, to the extent possible, within it, whatever the place of their disposal;

(c) Ensure that persons involved in the management of hazardous wastes or other wastes within it take such steps as are necessary to prevent pollution due to hazardous wastes and other wastes arising from such management and, if such pollution occurs, to minimize the consequences thereof for human health and the environment;

(d) Ensure that the transboundary movement of hazardous wastes and other wastes is reduced to the minimum consistent with the environmentally sound and efficient management of such wastes, and is conducted in a manner which will protect human health and the environment against the adverse effects which may result from such movement;

(e) Not allow the export of hazardous wastes or other wastes to a State or group of States belonging to an economic and/or political integration organization that are Parties, particularly developing countries, which have prohibited by their legislation all imports, or if it has reason to believe that the wastes in question will not be managed in an environmentally sound manner, according to criteria to be decided on by the Parties at their first meeting.

(f) Require that information about a proposed transboundary movement of hazardous wastes and other wastes be provided to the States concerned, according to Annex V A, to state clearly the effects of the proposed movement on human health and the environment;

(g) Prevent the import of hazardous wastes and other wastes if it has reason to believe that the wastes in question will not be managed in an environmentally sound manner;

(h) Co-operate in activities with other Parties and interested organizations, directly and through the Secretariat, including the dissemination of information on the transboundary movement of hazardous wastes and other wastes, in order to improve the environmentally sound management of such wastes and to achieve the prevention of illegal traffic;

3. The Parties consider that illegal traffic in hazardous wastes or other wastes is criminal.

4. Each Party shall take appropriate legal, administrative and other measures to implement and enforce the provisions of this Convention, including measures to prevent and punish conduct in contravention of the Convention.

5. A Party shall not permit hazardous wastes or other wastes to be exported to a non-Party or to be imported from a non-Party.

6. The Parties agree not to allow the export of hazardous wastes or other wastes for disposal within the area south of 60° South latitude, whether or not such wastes are subject to transboundary movement.

7. Furthermore, each Party shall:

(a) Prohibit all persons under its national jurisdiction from transporting or disposing of hazardous wastes or other wastes unless such persons are authorized or allowed to perform such types of operations;

(b) Require that hazardous wastes and other wastes that are to be the subject of a transboundary movement be packaged, labelled, and transported in conformity with generally accepted and recognized international rules and standards in the field of packaging, labelling, and transport, and that due account is taken of relevant internationally recognized practices;

(c) Require that hazardous wastes and other wastes be accompanied by a movement document from the point at which a transboundary movement commences to the point of disposal.

8. Each Party shall require that hazardous wastes or other wastes, to be exported, are managed in an environmentally sound manner in the State of import or elsewhere. Technical guidelines for the environmentally sound management of wastes subject to this Convention shall be decided by the Parties at their first meeting.

9. Parties shall take the appropriate measures to ensure that the transboundary movement of hazardous wastes and other wastes only be allowed if:

(a) The State of export does not have the technical capacity and the necessary facilities, capacity or suitable disposal sites in order to dispose of the wastes in question in an environmentally sound and efficient manner; or

(b) The wastes in question are required as a raw material for recycling or recovery industries in the State of import; or

(c) The transboundary movement in question is in accordance with other criteria to be decided by the Parties, provided those criteria do not differ from the objectives of this Convention.

10. The obligation under this Convention of States in which hazardous wastes and other wastes are generated to require that those wastes are managed in an environmentally sound manner may not under any circumstances be transferred to the States of import or transit.

11. Nothing in this Convention shall prevent a Party from imposing additional requirements that are consistent with the provisions of this Convention, and are in accordance with the rules of international law, in order better to protect human health and the environment.

12. Nothing in this Convention shall affect in any way the sovereignty of States over their territorial sea established in accordance with international law, and the sovereign rights and the jurisdiction which States have in their exclusive economic zones and their continental shelves in accordance with international law, and the exercise by ships and aircraft of all States of navigational rights and freedoms as provided for in international law and as reflected in relevant international instruments.

13. Parties shall undertake to review periodically the possibilities for the reduction of the amount and/or the pollution potential of hazardous wastes and other wastes which are exported to other States, in particular to developing countries.

Article 5

Designation of Competent Authorities and Focal Point

To facilitate the implementation of this Convention, the Parties shall:

1. Designate or establish one or more competent authorities and one focal point. One competent authority shall be designated to receive the notification in case of a State of transit.
2. Inform the Secretariat, within three months of the date of the entry into force of this Convention for them, which agencies they have designated as their focal point and their competent authorities.
3. Inform the Secretariat, within one month of the date of decision, of any changes regarding the designation made by them under paragraph 2 above.

Article 6

Transboundary Movement between Parties

1. The State of export shall notify, or shall require the generator or exporter to notify, in writing, through the channel of the competent authority of the State of export, the competent authority of the States concerned of any proposed transboundary movement of hazardous wastes or other wastes. Such notification shall contain the declarations and information specified in Annex V A, written in a language acceptable to the State of import. Only one notification needs to be sent to each State concerned.

2. The State of import shall respond to the notifier in writing, consenting to the movement with or without conditions, denying permission for the movement, or requesting additional information. A copy of the final response of the State of import shall be sent to the competent authorities of the States concerned which are Parties.

3. The State of export shall not allow the generator or exporter to commence the transboundary movement until it has received written confirmation that:

(a) The notifier has received the written consent of the State of import; and

(b) The notifier has received from the State of import confirmation of the existence of a contract between the exporter and the disposer specifying environmentally sound management of the wastes in question.

4. Each State of transit which is a Party shall promptly acknowledge to the notifier receipt of the notification. It may subsequently respond to the notifier in writing, within 60 days, consenting to the movement with or without conditions, denying permission for the movement, or requesting additional information. The State of export shall not allow the transboundary movement to commence until it has received the written consent of the State of transit. However, if at any time a Party decides not to require prior written consent, either generally or under specific conditions, for transit transboundary movements of hazardous wastes or other wastes, or modifies its requirements in this respect, it shall forthwith inform the other Parties of its decision pursuant to Article 13. In this latter case, if no response is received by the State of export within 60 days of the receipt of a given notification by the State of transit, the State of export may allow the export to proceed through the State of transit.

5. In the case of a transboundary movement of wastes where the wastes are legally defined as or considered to be hazardous wastes only:

(a) By the State of export, the requirements of paragraph 9 of this Article that apply to the importer or disposer and the State of import shall apply mutatis mutandis to the exporter and State of export, respectively;

(b) By the State of import, or by the States of import and transit which are Parties, the requirements of paragraphs 1, 3, 4 and 6 of this Article that apply to the exporter and State of export shall apply mutatis mutandis to the importer or disposer and State of import, respectively; or

(c) By any State of transit which is a Party, the provisions of paragraph 4 shall apply to such State.

6. The State of export may, subject to the written consent of the States concerned, allow the generator or the exporter to use a general notification where hazardous wastes or other wastes having the same physical and chemical characteristics are shipped regularly to the same disposer via the same customs office of exit of the State of export via the same customs office of entry of the State of import, and, in the case of transit, via the same customs office of entry and exit of the State or States of transit.

7. The States concerned may make their written consent to the use of the general notification referred to in paragraph 6 subject to the supply of certain information, such as the exact quantities or periodical lists of hazardous wastes or other wastes to be shipped.

8. The general notification and written consent referred to in paragraphs 6 and 7 may cover multiple shipments of hazardous wastes or other wastes during a maximum period of 12 months.

9. The Parties shall require that each person who takes charge of a transboundary movement of hazardous wastes or other wastes sign the movement document either upon delivery or receipt of the wastes in question. They shall also require that the disposer inform both the exporter and the competent authority of the State of export of receipt by the disposer of the wastes in question and, in due course, of the completion of disposal as specified in the notification. If no such information is received within the State of export, the competent authority of the State of export or the exporter shall so notify the State of import.

10. The notification and response required by this Article shall be transmitted to the competent authority of the Parties concerned or to such governmental authority as may be appropriate in the case of non-Parties.

11. Any transboundary movement of hazardous wastes or other wastes shall be covered by insurance, bond or other guarantee as may be required by the State of import or any State of transit which is a Party.

Article 7

Transboundary Movement from a Party through
States which are not Parties

Paragraph 2 of Article 6 of the Convention shall apply mutatis mutandis to transboundary movement of hazardous wastes or other wastes from a Party through a State or States which are not Parties.

Article 8

Duty to Re-import

When a transboundary movement of hazardous wastes or other wastes to which the consent of the States concerned has been given, subject to the provisions of this Convention, cannot be completed in accordance with the terms of the contract, the State of export shall ensure that the wastes in question are taken back into the State of export, by the exporter, if alternative arrangements cannot be made for their disposal in an environmentally sound manner, within 90 days from the time that the importing State informed the State of export and the Secretariat, or such other period of time as the States concerned agree. To this end, the State of export and any Party of transit shall not oppose, hinder or prevent the return of those wastes to the State of export.

Article 9

Illegal Traffic

1. For the purpose of this Convention, any transboundary movement of hazardous wastes or other wastes:

(a) without notification pursuant to the provisions of this Convention to all States concerned; or

(b) without the consent pursuant to the provisions of this Convention of a State concerned; or

(c) with consent obtained from States concerned through falsification, misrepresentation or fraud; or

(d) that does not conform in a material way with the documents; or

(e) that results in deliberate disposal (e.g. dumping) of hazardous wastes or other wastes in contravention of this Convention and of general principles of international law,

shall be deemed to be illegal traffic.

2. In case of a transboundary movement of hazardous wastes or other wastes deemed to be illegal traffic as the result of conduct on the part of the exporter or generator, the State of export shall ensure that the wastes in question are:

(a) taken back by the exporter or the generator or, if necessary, by itself into the State of export, or, if impracticable,

(b) are otherwise disposed of in accordance with the provisions of this Convention,

within 30 days from the time the State of export has been informed about the illegal traffic or such other period of time as States concerned may agree. To this end the Parties concerned shall not oppose, hinder or prevent the return of those wastes to the State of export.

3. In the case of a transboundary movement of hazardous wastes or other wastes deemed to be illegal traffic as the result of conduct on the part of the importer or disposer, the State of import shall ensure that the wastes in question are disposed of in an environmentally sound manner by the importer or disposer or, if necessary, by itself within 30 days from the time the illegal traffic has come to the attention of the State of import or such other period of time as the States concerned may agree. To this end, the Parties concerned shall co-operate, as necessary, in the disposal of the wastes in an environmentally sound manner.

4. In cases where the responsibility for the illegal traffic cannot be assigned either to the exporter or generator or to the importer or disposer, the Parties concerned or other Parties, as appropriate, shall ensure, through co-operation, that the wastes in question are disposed of as soon as possible in an environmentally sound manner either in the State of export or the State of import or elsewhere as appropriate.

5. Each Party shall introduce appropriate national/domestic legislation to prevent and punish illegal traffic. The Parties shall co-operate with a view to achieving the objects of this Article.

Article 10

International Co-operation

1. The Parties shall co-operate with each other in order to improve and achieve environmentally sound management of hazardous wastes and other wastes.

2. To this end, the Parties shall:

(a) Upon request, make available information, whether on a bilateral or multilateral basis, with a view to promoting the environmentally sound management of hazardous wastes and other wastes, including harmonization of technical standards and practices for the adequate management of hazardous wastes and other wastes;

(b) Co-operate in monitoring the effects of the management of hazardous wastes on human health and the environment;

(c) Co-operate, subject to their national laws, regulations and policies, in the development and implementation of new environmentally sound low-waste technologies and the improvement of existing technologies with a view to eliminating, as far as practicable, the generation of hazardous wastes and other wastes and achieving more effective and efficient methods of ensuring their management in an environmentally sound manner, including the study of the economic, social and environmental effects of the adoption of such new or improved technologies;

(d) Co-operate actively, subject to their national laws, regulations and policies, in the transfer of technology and management systems related to the environmentally sound management of hazardous wastes and other wastes. They shall also co-operate in developing the technical capacity among Parties, especially those which may need and request technical assistance in this field;

(e) Co-operate in developing appropriate technical guidelines and/or codes of practice.

3. The Parties shall employ appropriate means to co-operate in order to assist developing countries in the implementation of subparagraphs a, b, c and d of paragraph 2 of Article 4.

4. Taking into account the needs of developing countries, co-operation between Parties and the competent international organizations is encouraged to promote, inter alia, public awareness, the development of sound management of hazardous wastes and other wastes and the adoption of new low-waste technologies.

Article 11

Bilateral, Multilateral and Regional Agreements

1. Notwithstanding the provisions of Article 4 paragraph 5, Parties may enter into bilateral, multilateral, or regional agreements or arrangements regarding transboundary movement of hazardous wastes or other wastes with Parties or non-Parties provided that such agreements or arrangements do not derogate from the environmentally sound management of hazardous wastes and other wastes as required by this Convention. These agreements or arrangements shall stipulate provisions which are not less environmentally sound than those provided for by this Convention in particular taking into account the interests of developing countries.

2. Parties shall notify the Secretariat of any bilateral, multilateral or regional agreements or arrangements referred to in paragraph 1 and those which they have entered into prior to the entry into force of this Convention for them, for the purpose of controlling transboundary movements of hazardous wastes and other wastes which take place entirely among the Parties to such agreements. The provisions of this Convention shall not affect transboundary movements which take place pursuant to such agreements provided that such agreements are compatible with the environmentally sound management of hazardous wastes and other wastes as required by this Convention.

Article 12

Consultations on Liability

The Parties shall co-operate with a view to adopting, as soon as practicable, a protocol setting out appropriate rules and procedures in the field of liability and compensation for damage resulting from the transboundary movement and disposal of hazardous wastes and other wastes.

Article 13

Transmission of Information

1. The Parties shall, whenever it comes to their knowledge, ensure that, in the case of an accident occurring during the transboundary movement of hazardous wastes or other wastes or their disposal, which are likely to present risks to human health and the environment in other States, those states are immediately informed.

2. The Parties shall inform each other, through the Secretariat, of:

(a) Changes regarding the designation of competent authorities and/or focal points, pursuant to Article 5;

(b) Changes in their national definition of hazardous wastes, pursuant to Article 3;

and, as soon as possible,

(c) Decisions made by them not to consent totally or partially to the import of hazardous wastes or other wastes for disposal within the area under their national jurisdiction;

(d) Decisions taken by them to limit or ban the export of hazardous wastes or other wastes;

(e) Any other information required pursuant to paragraph 4 of this Article.

3. The Parties, consistent with national laws and regulations, shall transmit, through the Secretariat, to the Conference of the Parties established under Article 15, before the end of each calendar year, a report on the previous calendar year, containing the following information:

(a) Competent authorities and focal points that have been designated by them pursuant to Article 5;

(b) Information regarding transboundary movements of hazardous wastes or other wastes in which they have been involved, including:

(i) The amount of hazardous wastes and other wastes exported, their category, characteristics, destination, any transit country and disposal method as stated on the response to notification;

(ii) The amount of hazardous wastes and other wastes imported, their category, characteristics, origin, and disposal methods;

(iii) Disposals which did not proceed as intended;

(iv) Efforts to achieve a reduction of the amount of hazardous wastes or other wastes subject to transboundary movement;

(c) Information on the measures adopted by them in implementation of this Convention;

(d) Information on available qualified statistics which have been compiled by them on the effects on human health and the environment of the generation, transportation and disposal of hazardous wastes or other wastes;

(e) Information concerning bilateral, multilateral and regional agreements and arrangements entered into pursuant to Article 11 of this Convention;

(f) Information on accidents occurring during the transboundary movement and disposal of hazardous wastes and other wastes and on the measures undertaken to deal with them;

(g) Information on disposal options operated within the area of their national jurisdiction;

(h) Information on measures undertaken for development of technologies for the reduction and/or elimination of production of hazardous wastes and other wastes; and

(i) Such other matters as the Conference of the Parties shall deem relevant.

4. The Parties, consistent with national laws and regulations, shall ensure that copies of each notification concerning any given transboundary movement of hazardous wastes or other wastes, and the response to it, are sent to the Secretariat when a Party considers that its environment may be affected by that transboundary movement has requested that this should be done. '

Article 14

Financial Aspects

1. The Parties agree that, according to the specific needs of different regions and subregions, regional or sub-regional centres for training and technology transfers regarding the management of hazardous wastes and other wastes and the minimization of their generation should be established. The Parties shall decide on the establishment of appropriate funding mechanisms of a voluntary nature.

2. The Parties shall consider the establishment of a revolving fund to assist on an interim basis in case of emergency situations to minimize damage from accidents arising from transboundary movements of hazardous wastes and other wastes or during the disposal of those wastes.

Article 15

Conference of the Parties

1. A Conference of the Parties is hereby established. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the Executive Director of UNEP not later than one year after the entry into force of this Convention. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference at its first meeting.

2. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by the Conference, or at the written request of any Party, provided that, within six months of the request being communicated to them by the Secretariat, it is supported by at least one third of the Parties.

3. The Conference of the Parties shall by consensus agree upon and adopt rules of procedure for itself and for any subsidiary body it may establish, as well as financial rules to determine in particular the financial participation of the Parties under this Convention.

4. The Parties at their first meeting shall consider any additional measures needed to assist them in fulfilling their responsibilities with respect to the protection and the preservation of the marine environment in the context of this Convention.

5. The Conference of the Parties shall keep under continuous review and evaluation the effective implementation of this Convention, and, in addition, shall:

(a) Promote the harmonization of appropriate policies, strategies and measures for minimizing harm to human health and the environment by hazardous wastes and other wastes;

(b) Consider and adopt, as required, amendments to this Convention and its annexes, taking into consideration, inter alia, available scientific, technical, economic and environmental information;

(c) Consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the purposes of this Convention in the light of experience gained in its operation and in the operation of the agreements and arrangements envisaged in Article 11;

(d) Consider and adopt protocols as required; and

(e) Establish such subsidiary bodies as are deemed necessary for the implementation of this Convention.

6. The United Nations, its specialized agencies, as well as any State not party to this Convention, may be represented as observers at meetings of the Conference of the Parties. Any other body or agency, whether national or international, governmental or non-governmental, qualified in fields relating to hazardous wastes or other wastes which has informed the Secretariat of its wish to be represented as an observer at a meeting of the Conference of the Parties, may be admitted unless at least one third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Conference of the Parties.

7. The Conference of the Parties shall undertake three years after the entry into force of this Convention, and at least every six years thereafter, an evaluation of its effectiveness and, if deemed necessary, to consider the adoption of a complete or partial ban of transboundary movements of hazardous wastes and other wastes in light of the latest scientific, environmental, technical and economic information.

Article 16

Secretariat

1. The functions of the Secretariat shall be:

(a) To arrange for and service meetings provided for in Article 15 and 17;

(b) To prepare and transmit reports based upon information received in accordance with Articles 3, 4, 6, 11 and 13 as well as upon information derived from meetings of subsidiary bodies established under Article 15 as well as upon, as appropriate, information provided by relevant intergovernmental and non-governmental entities;

(c) To prepare reports on its activities carried out in implementation of its functions under this Convention and present them to the Conference of the Parties;

(d) To ensure the necessary coordination with relevant international bodies, and in particular to enter into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions;

(e) To communicate with focal points and competent authorities established by the Parties in accordance with Article 5 of this Convention;

(f) To compile information concerning authorized national sites and facilities of Parties available for the disposal of their hazardous wastes and other wastes and to circulate this information among Parties;

(g) To receive and convey information from and to Parties on:

- sources of technical assistance and training;
- available technical and scientific know-how;
- sources of advice and expertise; and
- availability of resources

with a view to assisting them, upon request, in such areas as:

- the handling of the notification system of this Convention;
- the management of hazardous wastes and other wastes;
- environmentally sound technologies relating to hazardous wastes and other wastes, such as low- and non-waste technology;
- the assessment of disposal capabilities and sites;
- the monitoring of hazardous wastes and other wastes; and
- emergency responses;

(h) To provide Parties, upon request, with information on consultants or consulting firms having the necessary technical competence in the field, which can assist them to examine a notification for a transboundary movement, the concurrence of a shipment of hazardous wastes or other wastes with the relevant notification, and/or the fact that the proposed disposal facilities for hazardous wastes or other wastes are environmentally sound, when they have reason to believe that the wastes in question will not be managed in an environmentally sound manner. Any such examination would not be at the expense of the Secretariat;

(i) To assist Parties upon request in their identification of cases of illegal traffic and to circulate immediately to the Parties concerned any information it has received regarding illegal traffic;

(j) To co-operate with Parties and with relevant and competent international organizations and agencies in the provision of experts and equipment for the purpose of rapid assistance to States in the event of an emergency situation; and

(k) To perform such other functions relevant to the purposes of this Convention as may be determined by the Conference of the Parties.

2. The secretariat functions will be carried out on an interim basis by UNEP until the completion of the first meeting of the Conference of the Parties held pursuant to Article 15.

3. At its first meeting, the Conference of the Parties shall designate the Secretariat from among those existing competent intergovernmental organizations which have signified their willingness to carry out the secretariat functions under this Convention. At this meeting, the Conference of the Parties shall also evaluate the implementation by the interim Secretariat of the functions assigned to it, in particular under paragraph 1 above, and decide upon the structures appropriate for those functions.

Article 17

Amendment of the Convention

1. Any Party may propose amendments to this Convention and any Party to a protocol may propose amendments to that protocol. Such amendments shall take due account, inter alia, of relevant scientific and technical considerations.
2. Amendments to this Convention shall be adopted at a meeting of the Conference of the Parties. Amendments to any protocol shall be adopted at a meeting of the Parties to the protocol in question. The text of any proposed amendment to this Convention or to any protocol, except as may otherwise be provided in such protocol, shall be communicated to the Parties by the Secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The Secretariat shall also communicate proposed amendments to the Signatories to this Convention for information.
3. The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to this Convention by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment shall as a last resort be adopted by a three-fourths majority vote of the Parties present and voting at the meeting, and shall be submitted by the Depositary to all Parties for ratification, approval, formal confirmation or acceptance.
4. The procedure mentioned in paragraph 3 above shall apply to amendments to any protocol, except that a two-thirds majority of the Parties to that protocol present and voting at the meeting shall suffice for their adoption.
5. Instruments of ratification, approval, formal confirmation or acceptance of amendments shall be deposited with the Depositary. Amendments adopted in accordance with paragraphs 3 or 4 above shall enter into force between Parties having accepted them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of their instrument of ratification, approval, formal confirmation or acceptance by at least three-fourths of the Parties who accepted the amendments to the protocol concerned, except as may otherwise be provided in such protocol. The amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after that Party deposits its instrument of ratification, approval, formal confirmation or acceptance of the amendments.
6. For the purpose of this Article, "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote.

Article 18

Adoption and Amendment of Annexes

1. The annexes to this Convention or to any protocol shall form an integral part of this Convention or of such protocol, as the case may be and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention or its protocols constitutes at the same time a reference to any annexes thereto. Such annexes shall be restricted to scientific, technical and administrative matters.

2. Except as may be otherwise provided in any protocol with respect to its annexes, the following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to this Convention or of annexes to a protocol:

- (a) Annexes to this Convention and its protocols shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in Article 17, paragraphs 2, 3 and 4;
- (b) Any Party that is unable to accept an additional annex to this Convention or an annex to any protocol to which it is party shall so notify the Depositary, in writing, within six months from the date of the communication of the adoption by the Depositary. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for a previous declaration of objection and the annexes shall thereupon enter into force for that Party;
- (c) On the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary, the annex shall become effective for all Parties to this Convention or to any protocol concerned, which have not submitted a notification in accordance with the provision of subparagraph (b) above.

3. The proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention or to any protocol shall be subject to the same procedure as for the proposal, adoption and entry into force of annexes to the Convention or annexes to a protocol. Annexes and amendments thereto shall take due account, inter alia, of relevant scientific and technical considerations.

4. If an additional annex or an amendment to an annex involves an amendment to this Convention or to any protocol, the additional annex or amended annex shall not enter into force until such time as the amendment to this Convention or to the protocol enters into force.

Article 19

Verification

Any Party which has reason to believe that another Party is acting or has acted in breach of its obligations under this Convention may inform the Secretariat thereof, and in such an event, shall simultaneously and immediately inform, directly or through the Secretariat, the Party against whom the allegations are made. All relevant information should be submitted by the Secretariat to the Parties.

Article 20

Settlement of Disputes

1. In case of a dispute between Parties as to the interpretation or application of, or compliance with, this Convention or any protocol thereto, they shall seek a settlement of the dispute through negotiation or any other peaceful means of their own choice.

2. If the Parties concerned cannot settle their dispute through the means mentioned in the preceding paragraph, the dispute, if the parties to the dispute agree, shall be submitted to the International Court of Justice or to arbitration under the conditions set out in Annex VI on Arbitration. However, failure to reach common agreement on submission of the dispute to the International Court of Justice or to arbitration shall not absolve the Parties from the responsibility of continuing to seek to resolve it by the means referred to in paragraph 1.

3. When ratifying, accepting, approving, formally confirming or acceding to this Convention, or at any time thereafter, a State or political and/or economic integration organization may declare that it recognizes as compulsory ipso facto and without special agreement, in relation to any Party accepting the same obligation:

(a) submission of the dispute to the International Court of Justice;
and/or

(b) arbitration in accordance with the procedures set out in Annex VI.

Such declaration shall be notified in writing to the Secretariat which shall communicate it to the Parties.

Article 21

Signature

This Convention shall be open for signature by States, by Namibia, represented by the United Nations Council for Namibia, and by political and/or economic integration organizations, in Basel on 22 March 1989, at the Federal Department of Foreign Affairs of Switzerland in Berne from 23 March 1989 to 30 June 1989, and at United Nations Headquarters in New York from 1 July 1989 to 22 March 1990.

Article 22

Ratification, Acceptance, Formal Confirmation or Approval

1. This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by States and by Namibia, represented by the United Nations Council for Namibia, and to formal confirmation or approval by political and/or economic integration organizations. Instruments of ratification, acceptance, formal confirmation, or approval shall be deposited with the Depositary.
2. Any organization referred to in paragraph 1 above which becomes a Party to this Convention without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under the Convention. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to the Convention, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligations under the Convention. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention concurrently.
3. In their instruments of formal confirmation or approval, the organizations referred to in paragraph 1 above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Convention. These organizations shall also inform the Depositary, who will inform the Parties of any substantial modification in the extent of their competence.

Article 23

Accession

1. This Convention shall be open for accession by States, by Namibia, represented by the United Nations Council for Namibia, and by political and/or economic integration organizations from the day after the date on which the Convention is closed for signature. The instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

2. In their instruments of accession, the organizations referred to in paragraph 1 above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Convention. These organizations shall also inform the Depositary of any substantial modification in the extent of their competence.

3. The provisions of Article 22 paragraph 2, shall apply to political and/or economic integration organizations which accede to this Convention.

Article 24

Right to Vote

1. Except as provided for in paragraph 2 below, each Contracting Party to this Convention shall have one vote.
2. Political and/or economic integration organizations, in matters within their competence, in accordance with Article 22, paragraph 3, and Article 23, paragraph 2, shall exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their member States which are Parties to the Convention or the relevant protocol. Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs, and vice versa.

Article 25

Entry into Force

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance, formal confirmation, approval or accession.

2. For each State or political and/or economic integration organization which ratifies, accepts, approves or formally confirms this Convention or accedes thereto after the date of the deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance, approval, formal confirmation or accession, it shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such State or political and/or economic integration organization of its instrument of ratification, acceptance, approval, formal confirmation or accession.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 above, any instrument deposited by a political and/or economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

Article 26

Reservations and Declarations

1. No reservation or exception may be made to this Convention.
2. Paragraph 1 of this Article does not preclude a State or political and/or economic integration organization, when signing, ratifying, accepting, approving, formally confirming or acceding to this Convention, from making declarations or statements, however phrased or named, with a view, inter alia, to the harmonization of its laws and regulations with the provisions of this Convention, provided that such declarations or statements do not purport to exclude or to modify the legal effects of the provisions of the Convention in their application to that State.

Article 27

Withdrawal

1. At any time after three years from the date on which this Convention has entered into force for a Party, that Party may withdraw from the Convention by giving written notification to the Depositary.
2. Withdrawal shall be effective one year from receipt of notification by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification.

Article 28

Depository

The Secretary-General of the United Nations shall be the Depository of this Convention and of any protocol thereto.

Article 29

Authentic texts

The original Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Convention are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

Done at ...Basel..... on the 22nd day of March 1989

Annex I

CATEGORIES OF WASTES TO BE CONTROLLED

Waste Streams

- Y1 Clinical wastes from medical care in hospitals, medical centers and clinics
- Y2 Wastes from the production and preparation of pharmaceutical products
- Y3 Waste pharmaceuticals, drugs and medicines
- Y4 Wastes from the production, formulation and use of biocides and phytopharmaceuticals
- Y5 Wastes from the manufacture, formulation and use of wood preserving chemicals
- Y6 Wastes from the production, formulation and use of organic solvents
- Y7 Wastes from heat treatment and tempering operations containing cyanides
- Y8 Waste mineral oils unfit for their originally intended use
- Y9 Waste oils/water, hydrocarbons/water mixtures, emulsions
- Y10 Waste substances and articles containing or contaminated with polychlorinated biphenyls (PCBs) and/or polychlorinated terphenyls (PCTs) and/or polybrominated biphenyls (PBBs)
- Y11 Waste tarry residues arising from refining, distillation and any pyrolytic treatment
- Y12 Wastes from production, formulation and use of inks, dyes, pigments, paints, lacquers, varnish
- Y13 Wastes from production, formulation and use of resins, latex, plasticizers, glues/adhesives

- Y14 Waste chemical substances arising from research and development or teaching activities which are not identified and/or are new and whose effects on man and/or the environment are not known
- Y15 Wastes of an explosive nature not subject to other legislation
- Y16 Wastes from production, formulation and use of photographic chemicals and processing materials
- Y17 Wastes resulting from surface treatment of metals and plastics
- Y18 Residues arising from industrial waste disposal operations

Wastes having as constituents:

- Y19 Metal carbonyls
- Y20 Beryllium; beryllium compounds
- Y21 Hexavalent chromium compounds
- Y22 Copper compounds
- Y23 Zinc compounds
- Y24 Arsenic; arsenic compounds
- Y25 Selenium; selenium compounds
- Y26 Cadmium; cadmium compounds
- Y27 Antimony; antimony compounds
- Y28 Tellurium; tellurium compounds
- Y29 Mercury; mercury compounds
- Y30 Thallium; thallium compounds
- Y31 Lead; lead compounds
- Y32 Inorganic fluorine compounds excluding calcium fluoride
- Y33 Inorganic cyanides
- Y34 Acidic solutions or acids in solid form
- Y35 Basic solutions or bases in solid form
- Y36 Asbestos (dust and fibres)
- Y37 Organic phosphorous compounds
- Y38 Organic cyanides
- Y39 Phenols; phenol compounds including chlorophenols
- Y40 Ethers
- Y41 Halogenated organic solvents
- Y42 Organic solvents excluding halogenated solvents
- Y43 Any congener of polychlorinated dibenzo-furan
- Y44 Any congener of polychlorinated dibenzo-p-dioxin
- Y45 Organohalogen compounds other than substances referred to in this Annex (eg. Y39, Y41, Y42, Y43, Y44).

Annex II

CATEGORIES OF WASTES REQUIRING SPECIAL CONSIDERATION

- Y46 Wastes collected from households
- Y47 Residues arising from the incineration of household wastes

Annex III

LIST OF HAZARDOUS CHARACTERISTICS

<u>UN Class*</u>	<u>Code</u>	<u>Characteristics</u>
1	H1	Explosive An explosive substance or waste is a solid or liquid substance or waste (or mixture of substances or wastes) which is in itself capable by chemical reaction of producing gas at such a temperature and pressure and at such a speed as to cause damage to the surroundings.
3	H3	Flammable liquids The word "flammable" has the same meaning as "inflammable". Flammable liquids are liquids, or mixtures of liquids, or liquids containing solids in solution or suspension (for example, paints, varnishes, lacquers, etc., but not including substances or wastes otherwise classified on account of their dangerous characteristics) which give off a flammable vapour at temperatures of not more than 60.5°C, closed-cup test, or not more than 65.6°C, open-cup test. (Since the results of open-cup tests and of closed-cup tests are not strictly comparable and even individual results by the same test are often variable, regulations varying from the above figures to make allowance for such differences would be within the spirit of this definition.)
4.1	H4.1	Flammable solids Solids, or waste solids, other than those classed as explosives, which under conditions encountered in transport are readily combustible, or may cause or contribute to fire through friction.
4.2	H4.2	Substances or wastes liable to spontaneous combustion Substances or wastes which are liable to spontaneous heating under normal conditions encountered in transport, or to heating up on contact with air, and being then liable to catch fire.
4.3	H4.3	Substances or wastes which, in contact with water emit flammable gases Substances or wastes which, by interaction with water, are liable to become spontaneously flammable or to give off flammable gases in dangerous quantities.

* Corresponds to the hazard classification system included in the United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods (ST/SG/AC.10/1/Rev.5, United Nations, New York, 1988).

- 5.1 H5.1 Oxidizing
Substances or wastes which, while in themselves not necessarily combustible, may, generally by yielding oxygen cause, or contribute to, the combustion of other materials.
- 5.2 H5.2 Organic Peroxides
Organic substances or wastes which contain the bivalent-O-O-structure are thermally unstable substances which may undergo exothermic self-accelerating decomposition.
- 6.1 H6.1 Poisonous (Acute)
Substances or wastes liable either to cause death or serious injury or to harm human health if swallowed or inhaled or by skin contact.
- 6.2 H6.2 Infectious substances
Substances or wastes containing viable micro organisms or their toxins which are known or suspected to cause disease in animals or humans.
- 8 H8 Corrosives
Substances or wastes which, by chemical action, will cause severe damage when in contact with living tissue, or, in the case of leakage, will materially damage, or even destroy, other goods or the means of transport; they may also cause other hazards.
- 9 H10 Liberation of toxic gases in contact with air or water
Substances or wastes which, by interaction with air or water, are liable to give off toxic gases in dangerous quantities.
- 9 H11 Toxic (Delayed or chronic)
Substances or wastes which, if they are inhaled or ingested or if they penetrate the skin, may involve delayed or chronic effects, including carcinogenicity.
- 9 H12 Ecotoxic
Substances or wastes which if released present or may present immediate or delayed adverse impacts to the environment by means of bioaccumulation and/or toxic effects upon biotic systems.
- 9 H13 Capable, by any means, after disposal, of yielding another material, e.g., leachate, which possesses any of the characteristics listed above.

Tests

The potential hazards posed by certain types of wastes are not yet fully documented; tests to define quantitatively these hazards do not exist. Further research is necessary in order to develop means to characterize potential hazards posed to man and/or the environment by these wastes. Standardized tests have been derived with respect to pure substances and materials. Many countries have developed national tests which can be applied to materials listed in Annex I, in order to decide if these materials exhibit any of the characteristics listed in this Annex.

Annex IV

DISPOSAL OPERATIONS

A. OPERATIONS WHICH DO NOT LEAD TO THE POSSIBILITY OF RESOURCE RECOVERY,
RECYCLING, RECLAMATION, DIRECT RE-USE OR ALTERNATIVE USES

Section A encompasses all such disposal operations which occur in practice.

- D1 Deposit into or onto land, (e.g., landfill, etc.)
- D2 Land treatment, (e.g., biodegradation of liquid or sludgy discards in soils, etc.)
- D3 Deep injection, (e.g., injection of pumpable discards into wells, salt domes or naturally occurring repositories, etc.)
- D4 Surface impoundment, (e.g., placement of liquid or sludge discards into pits, ponds or lagoons, etc.)
- D5 Specially engineered landfill, (e.g., placement into lined discrete cells which are capped and isolated from one another and the environment, etc.)
- D6 Release into a water body except seas/oceans
- D7 Release into seas/oceans including sea-bed insertion
- D8 Biological treatment not specified elsewhere in this Annex which results in final compounds or mixtures which are discarded by means of any of the operations in Section A
- D9 Physico chemical treatment not specified elsewhere in this Annex which results in final compounds or mixtures which are discarded by means of any of the operations in Section A, (e.g., evaporation, drying, calcination, neutralisation, precipitation, etc.)
- D10 Incineration on land
- D11 Incineration at sea
- D12 Permanent storage (e.g., emplacement of containers in a mine, etc.)
- D13 Blending or mixing prior to submission to any of the operations in Section A
- D14 Repackaging prior to submission to any of the operations in Section A
- D15 Storage pending any of the operations in Section A

**B. OPERATIONS WHICH MAY LEAD TO RESOURCE RECOVERY, RECYCLING,
RECLAMATION, DIRECT RE-USE OR ALTERNATIVE USES**

Section B encompasses all such operations with respect to materials legally defined as or considered to be hazardous wastes and which otherwise would have been destined for operations included in Section A

- R1 Use as a fuel (other than in direct incineration) or other means to generate energy
- R2 Solvent reclamation/regeneration
- R3 Recycling/reclamation of organic substances which are not used as solvents
- R4 Recycling/reclamation of metals and metal compounds
- R5 Recycling/reclamation of other inorganic materials
- R6 Regeneration of acids or bases
- R7 Recovery of components used for pollution abatement
- R8 Recovery of components from catalysts
- R9 Used oil re-refining or other reuses of previously used oil
- R10 Land treatment resulting in benefit to agriculture or ecological improvement
- R11 Uses of residual materials obtained from any of the operations numbered R1-R10
- R12 Exchange of wastes for submission to any of the operations numbered R1-R11
- R13 Accumulation of material intended for any operation in Section B

Annex V A

INFORMATION TO BE PROVIDED ON NOTIFICATION

1. Reason for waste export
2. Exporter of the waste 1/
3. Generator(s) of the waste and site of generation 1/
4. Disposer of the waste and actual site of disposal 1/
5. Intended carrier(s) of the waste or their agents, if known 1/
6. Country of export of the waste
Competent authority 2/
7. Expected countries of transit
Competent authority 2/
8. Country of import of the waste
Competent authority 2/
9. General or single notification
10. Projected date(s) of shipment(s) and period of time over which waste is to be exported and proposed itinerary (including point of entry and exit) 3/
11. Means of transport envisaged (road, rail, sea, air, inland waters)
12. Information relating to insurance 4/
13. Designation and physical description of the waste including Y number and UN number and its composition 5/ and information on any special handling requirements including emergency provisions in case of accidents
14. Type of packaging envisaged (eg. bulk, drummed, tanker)
15. Estimated quantity in weight/volume 6/
16. Process by which the waste is generated 7/
17. For wastes listed in Annex I, classifications from Annex III: hazardous characteristic, H number, and UN class.
18. Method of disposal as per Annex IV
19. Declaration by the generator and exporter that the information is correct
20. Information transmitted (including technical description of the plant) to the exporter or generator from the disposer of the waste upon which the latter has based his assessment that there was no reason to believe that the wastes will not be managed in an environmentally sound manner in accordance with the laws and regulations of the country of import.
21. Information concerning the contract between the exporter and disposer.

20. Information transmitted (including technical description of the plant) to the exporter or generator from the disposer of the waste upon which the latter has based his assessment that there was no reason to believe that the wastes will not be managed in an environmentally sound manner in accordance with the laws and regulations of the country of import.
21. Information concerning the contract between the exporter and disposer.

Notes

- 1/ Full name and address, telephone, telex or telefax number and the name, address, telephone, telex or telefax number of the person to be contacted.
- 2/ Full name and address, telephone, telex or telefax number.
- 3/ In the case of a general notification covering several shipments, either the expected dates of each shipment or, if this is not known, the expected frequency of the shipments will be required.
- 4/ Information to be provided on relevant insurance requirements and how they are met by exporter, carrier and disposer.
- 5/ The nature and the concentration of the most hazardous components, in terms of toxicity and other dangers presented by the waste both in handling and in relation to the proposed disposal method.
- 6/ In the case of a general notification covering several shipments, both the estimated total quantity and the estimated quantities for each individual shipment will be required.
- 7/ Insofar as this is necessary to assess the hazard and determine the appropriateness of the proposed disposal operation.

Annex V B

INFORMATION TO BE PROVIDED ON THE MOVEMENT DOCUMENT

1. Exporter of the waste 1/
2. Generator(s) of the waste and site of generation 1/
3. Disposer of the waste and actual site of disposal 1/
4. Carrier(s) of the waste 1/ or his agent(s)
5. Subject of general or single notification
6. The date the transboundary movement started and date(s) and signature on receipt by each person who takes charge of the waste
7. Means of transport (road, rail, inland waterway, sea, air) including countries of export, transit and import, also point of entry and exit where these have been designated
8. General description of the waste (physical state, proper UN shipping name and class, UN number, Y number and H number as applicable)
9. Information on special handling requirements including emergency provision in case of accidents
10. Type and number of packages
11. Quantity in weight/volume
12. Declaration by the generator or exporter that the information is correct
13. Declaration by the generator or exporter indicating no objection from the competent authorities of all States concerned which are Parties.
14. Certification by disposer of receipt at designated disposal facility and indication of method of disposal and of the approximate date of disposal.

Notes

The information required on the movement document shall where possible be integrated in one document with that required under transport rules. Where this is not possible the information should complement rather than duplicate that required under the transport rules. The movement document shall carry instructions as to who is to provide information and fill-out any form.

- 1/ Full name and address, telephone, telex or telefax number and the name, address, telephone, telex or telefax number of the person to be contacted in case of emergency.

Annex VI

ARBITRATION

Article 1

Unless the agreement referred to in Article 20 of the Convention provides otherwise, the arbitration procedure shall be conducted in accordance with Articles 2 to 10 below.

Article 2

The claimant party shall notify the Secretariat that the parties have agreed to submit the dispute to arbitration pursuant to paragraph 2 or paragraph 3 of Article 20 and include, in particular, the Articles of the Convention the interpretation or application of which are at issue. The Secretariat shall forward the information thus received to all Parties to the Convention.

Article 3

The arbitral tribunal shall consist of three members. Each of the Parties to the dispute shall appoint an arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall designate by common agreement the third arbitrator, who shall be the chairman of the tribunal. The latter shall not be a national of one of the parties to the dispute, nor have his usual place of residence in the territory of one of these parties, nor be employed by any of them, nor have dealt with the case in any other capacity.

Article 4

1. If the chairman of the arbitral tribunal has not been designated within two months of the appointment of the second arbitrator, the Secretary-General of the United Nations shall, at the request of either party, designate him within a further two months period.

2. If one of the parties to the dispute does not appoint an arbitrator within two months of the receipt of the request, the other party may inform the Secretary-General of the United Nations who shall designate the chairman of the arbitral tribunal within a further two months' period. Upon designation, the chairman of the arbitral tribunal shall request the party which has not appointed an arbitrator to do so within two months. After such period, he shall inform the Secretary-General of the United Nations, who shall make this appointment within a further two months' period.

Article 5

1. The arbitral tribunal shall render its decision in accordance with international law and in accordance with the provisions of this Convention.

2. Any arbitral tribunal constituted under the provisions of this Annex shall draw up its own rules of procedure.

Article 6

1. The decisions of the arbitral tribunal both on procedure and on substance, shall be taken by majority vote of its members.
2. The tribunal may take all appropriate measures in order to establish the facts. It may, at the request of one of the parties, recommend essential interim measures of protection.
3. The parties to the dispute shall provide all facilities necessary for the effective conduct of the proceedings.
4. The absence or default of a party in the dispute shall not constitute an impediment to the proceedings.

Article 7

The tribunal may hear and determine counter-claims arising directly out of the subject-matter of the dispute.

Article 8

Unless the arbitral tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the expenses of the tribunal, including the remuneration of its members, shall be borne by the parties to the dispute in equal shares. The tribunal shall keep a record of all its expenses, and shall furnish a final statement thereof to the parties.

Article 9

Any Party that has an interest of a legal nature in the subject-matter of the dispute which may be affected by the decision in the case, may intervene in the proceedings with the consent of the tribunal.

Article 10

1. The tribunal shall render its award within five months of the date on which it is established unless it finds it necessary to extend the time-limit for a period which should not exceed five months.
2. The award of the arbitral tribunal shall be accompanied by a statement of reasons. It shall be final and binding upon the parties to the dispute.
3. Any dispute which may arise between the parties concerning the interpretation or execution of the award may be submitted by either party to the arbitral tribunal which made the award or, if the latter cannot be seized thereof, to another tribunal constituted for this purpose in the same manner as the first.

**CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES
DE DÉCHETS DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION**



**NATIONS UNIES
1989**

PREAMBULE

Les Parties à la présente Convention,

Conscientes des dommages que les déchets dangereux et d'autres déchets ainsi que les mouvements transfrontières de ces déchets risquent de causer à la santé humaine et à l'environnement,

Ayant présente à l'esprit la menace croissante que représentent pour la santé humaine et l'environnement la complexité grandissante et le développement de la production de déchets dangereux et d'autres déchets et leurs mouvements transfrontières,

Ayant également présent à l'esprit le fait que la manière la plus efficace de protéger la santé humaine et l'environnement des dangers que représentent ces déchets consiste à réduire leur production au minimum du point de vue de la quantité et/ou du danger potentiel,

Convaincues que les Etats devraient prendre les mesures nécessaires pour faire en sorte que la gestion des déchets dangereux et d'autres déchets, y compris leurs mouvements transfrontières et leur élimination, soit compatible avec la protection de la santé humaine et de l'environnement, quel que soit le lieu où ces déchets sont éliminés,

Notant que les Etats devraient veiller à ce que le producteur s'acquitte des obligations ayant trait au transport et à l'élimination des déchets dangereux et d'autres déchets d'une manière qui soit compatible avec la protection de l'environnement, quel que soit le lieu où ils sont éliminés,

Reconnaissant pleinement que tout Etat possède le droit souverain d'interdire l'entrée ou l'élimination de déchets dangereux et d'autres déchets d'origine étrangère sur son territoire,

Reconnaissant également le sentiment croissant favorable à l'interdiction des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination dans d'autres Etats, en particulier dans les pays en développement.

Convaincues que les déchets dangereux et d'autres déchets devraient, dans toute la mesure où cela est compatible avec une gestion écologiquement rationnelle et efficace, être éliminés dans l'Etat où ils ont été produits,

Conscientes également que les mouvements transfrontières de ces déchets de l'Etat de leur production vers tout autre Etat ne devraient être autorisés que lorsqu'ils sont réalisés dans des conditions ne présentant aucun danger pour la santé humaine et l'environnement et conformes aux dispositions de la présente Convention,

Considérant que le contrôle accru des mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets encouragera une gestion écologiquement rationnelle de ces déchets et une réduction du volume des mouvements transfrontières correspondants,

Convaincues que les Etats devraient prendre des mesures pour assurer un échange approprié d'informations et un contrôle effectif des mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets en provenance et à destination de ces Etats,

Notant qu'un certain nombre d'accords internationaux et régionaux ont porté sur la question de la protection et de la préservation de l'environnement lorsqu'il y a transit de marchandises dangereuses.

Tenant compte de la Déclaration de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement (Stockholm, 1972), des Lignes directrices et Principes du Caire concernant la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux, adoptés par le Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) par sa décision 14/30 du 17 juin 1987, des recommandations du Comité d'experts des Nations Unies en matière de transport des marchandises dangereuses (formulées en 1957 et mises à jour tous les deux ans), des recommandations, déclarations, instruments et règlements pertinents adoptés dans le cadre du système des Nations Unies ainsi que des travaux et études effectués par d'autres organisations internationales et régionales,

Conscientes de l'esprit, des principes, des buts et des fonctions de la Charte mondiale de la nature adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies à sa trente-septième session (1982) en tant que règle d'éthique concernant la protection de l'environnement humain et la conservation des ressources naturelles,

Affirmant que les Etats sont tenus de s'acquitter de leurs obligations internationales concernant la protection de la santé humaine ainsi que la protection et la sauvegarde de l'environnement et sont responsables à cet égard conformément au droit international,

Reconnaissant que, dans le cas d'une violation substantielle des dispositions de la présent Convention ou de tout protocole y relatif, les dispositions pertinentes du droit international des traités s'appliqueront,

Conscientes que la nécessité de continuer à mettre au point et à appliquer des techniques peu polluantes et écologiquement rationnelles, des mesures de recyclage et des systèmes appropriés de maintenance et de gestion en vue de réduire au minimum la production de déchets dangereux et d'autres déchets,

Conscientes également du fait que la communauté internationale est de plus en plus préoccupée par la nécessité de contrôler rigoureusement les mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets et par la nécessité de réduire dans la mesure du possible ces mouvements au minimum,

Préoccupées par le problème du trafic transfrontière illicite de déchets dangereux, et d'autres déchets

Tenant compte aussi de ce que les pays en développement n'ont que des capacités limitées de gestion des déchets dangereux et d'autres déchets,

Reconnaissant qu'il est nécessaire de promouvoir le transfert, surtout vers les pays en développement, de techniques destinées à assurer une gestion rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets produits localement, dans l'esprit des Lignes directrices du Caire et de la décision 14/16 du Conseil d'administration du PNUE sur la promotion du transfert des techniques de protection de l'environnement,

Reconnaissant également que les déchets dangereux et d'autres déchets devraient être transportés conformément aux conventions et recommandations internationales pertinentes,

Convaincues également que les mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets ne devraient être autorisés que si le transport et l'élimination finale de ces déchets sont écologiquement rationnels,

Déterminées à protéger par un contrôle strict la santé humaine et l'environnement contre les effets nocifs qui peuvent résulter de la production et de la gestion des déchets dangereux et d'autres déchets,

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT :

Article premier

Champ d'application de la Convention

1. Les déchets ci-après, qui font l'objet de mouvements transfrontières, seront considérés comme des "déchets dangereux" aux fins de la présente Convention:

a) Les déchets qui appartiennent à l'une des catégories figurant à l'annexe I, à moins qu'ils ne possèdent aucune des caractéristiques indiquées à l'annexe III; et

b) Les déchets auxquels les dispositions de l'alinéa a) ne s'appliquent pas, mais qui sont définis ou considérés comme dangereux par la législation interne de la Partie d'exportation, d'importation ou de transit.

2. Les déchets qui appartiennent à l'une des catégories figurant à l'annexe II et font l'objet de mouvements transfrontières seront considérés comme "d'autres déchets" aux fins de la présente Convention.

3. Les déchets qui, en raison de leur radioactivité, sont soumis à d'autres systèmes de contrôle internationaux, y compris des instruments internationaux, s'appliquant spécifiquement aux matières radioactives sont exclus du champ d'application de la présente Convention.

4. Les déchets provenant de l'exploitation normale d'un navire et dont le rejet fait l'objet d'un autre instrument international sont exclus du champ d'application de la présente Convention.

Article 2

Définitions

Aux fins de la présente Convention;

1. On entend par "déchets" des substances ou objets qu'on élimine, qu'on a l'intention d'éliminer ou qu'on est tenu d'éliminer en vertu des dispositions du droit national;
2. On entend par "gestion" la collecte, le transport et l'élimination des déchets dangereux ou d'autres déchets, y compris la surveillance des sites d'élimination;
3. On entend par "mouvement transfrontière" tout mouvement de déchets dangereux ou d'autres déchets en provenance d'une zone relevant de la compétence nationale d'un Etat et à destination d'une zone relevant de la compétence nationale d'un autre Etat, ou en transit par cette zone, ou d'une zone ne relevant de la compétence nationale d'aucun Etat, ou en transit par cette zone, pour autant que deux Etats au moins soient concernés par le mouvement;
4. On entend par "élimination" toute opération prévue à l'annexe IV de la présente Convention;
5. On entend par "site ou installation agréé" un site ou une installation où l'élimination des déchets dangereux ou d'autres déchets a lieu en vertu d'une autorisation ou d'un permis d'exploitation délivré par une autorité compétente de l'Etat où le site ou l'installation se trouve;
6. On entend par "autorité compétente" l'autorité gouvernementale désignée par une Partie pour recevoir, dans la zone géographique que la Partie peut déterminer, la notification d'un mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets ainsi que tous les renseignements qui s'y rapportent et pour prendre position au sujet de cette notification comme le prévoit l'article 6;
7. On entend par "correspondant" l'organisme d'une Partie mentionné à l'article 5 et chargé de recevoir et de communiquer les renseignements prévus aux articles 13 et 16;
8. On entend par "gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux ou d'autres déchets" toutes mesures pratiques permettant d'assurer que les déchets dangereux ou d'autres déchets sont gérés d'une manière qui garantisse la protection de la santé humaine et de l'environnement contre les effets nuisibles que peuvent avoir ces déchets;
9. On entend par "zone relevant de la compétence nationale d'un Etat" toute zone terrestre, maritime ou aérienne à l'intérieur de laquelle un Etat exerce conformément au droit international des compétences administratives et réglementaires en matière de protection de la santé humaine ou de l'environnement;

10. On entend par "Etat d'exportation" toute Partie d'où est prévu le déclenchement ou où est déclenché un mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets;
11. On entend par "Etat d'importation" toute Partie vers laquelle est prévu ou a lieu un mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets pour qu'ils y soient éliminés ou aux fins de chargement avant élimination dans une zone qui ne relève de la compétence nationale d'aucun Etat;
12. On entend par "Etat de transit" tout Etat, autre que l'Etat d'exportation ou d'importation, à travers lequel un mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets est prévu ou a lieu;
13. On entend par "Etats concernés" les Parties qui sont Etats d'exportation ou d'importation et les Etats de transit, qu'ils soient ou non Parties;
14. On entend par "personne" toute personne physique ou morale;
15. On entend par "exportateur" toute personne qui relève de la juridiction de l'Etat d'exportation et qui procède à l'exportation de déchets dangereux ou d'autres déchets;
16. On entend par "importateur" toute personne qui relève de la juridiction de l'Etat d'importation et qui procède à l'importation de déchets dangereux ou d'autres déchets;
17. On entend par "transporteur" toute personne qui transporte des déchets dangereux ou d'autres déchets;
18. On entend par "producteur" toute personne dont l'activité produit des déchets dangereux ou d'autres déchets ou, si cette personne est inconnue, la personne qui est en possession de ces déchets et/ou qui les contrôle;
19. On entend par "éliminateur" toute personne à qui sont expédiés des déchets dangereux ou d'autres déchets et qui effectue l'élimination desdits déchets;
20. On entend par "organisation d'intégration politique ou économique" toute organisation constituée d'Etats souverains à laquelle les Etats membres ont donné compétence dans les domaines régis par la présente Convention et qui a été dûment autorisée, selon ses procédures internes, à signer, ratifier, accepter, approuver ou confirmer formellement la Convention ou à y adhérer;
21. On entend par "trafic illicite" tout mouvement de déchets dangereux ou d'autres déchets tel que précisé dans l'article 9.

Article 3

Définitions nationales des déchets dangereux

1. Chacune des Parties informe le secrétariat de la Convention, dans un délai de six mois après être devenue Partie à la Convention, des déchets, autres que ceux indiqués dans les annexes I et II, qui sont considérés ou

définis comme dangereux par sa législation nationale, ainsi que de toute autre disposition concernant les procédures en matière de mouvement transfrontière applicables à ces déchets;

2. Chacune des Parties informe par la suite le secrétariat de toute modification importante aux renseignements communiqués par elle en application du paragraphe 1;

3. Le secrétariat informe immédiatement toutes les Parties des renseignements qu'il a reçus en application des paragraphes 1 et 2;

4. Les Parties sont tenues de mettre à la disposition de leurs exportateurs les renseignements qui leur sont communiqués par le secrétariat en application du paragraphe 3.

Article 4

Obligations générales

1. a) Les Parties exerçant leur droit d'interdire l'importation de déchets dangereux ou d'autres déchets en vue de leur élimination en informent les autres Parties conformément aux dispositions de l'article 13;

b) Les Parties interdisent ou ne permettent pas l'exportation de déchets dangereux et d'autres déchets dans les Parties qui ont interdit l'importation de tels déchets, lorsque cette interdiction a été notifiée conformément aux dispositions de l'alinéa a) ci-dessus;

c) Les Parties interdisent ou ne permettent pas l'exportation de déchets dangereux et d'autres déchets si l'Etat d'importation ne donne pas par écrit son accord spécifique pour l'importation de ces déchets, dans le cas où cet Etat d'importation n'a pas interdit l'importation de ces déchets;

2. Chaque Partie prend les dispositions voulues pour:

a) Veiller à ce que la production de déchets dangereux et d'autres déchets à l'intérieur du pays soit réduite au minimum, compte tenu des considérations sociales, techniques et économiques;

b) Assurer la mise en place d'installations adéquates d'élimination, qui devront, dans la mesure du possible, être situées à l'intérieur du pays, en vue d'une gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets en quelque lieu qu'ils soient éliminés;

c) Veiller à ce que les personnes qui s'occupent de la gestion des déchets dangereux ou d'autres déchets à l'intérieur du pays prennent les mesures nécessaires pour prévenir la pollution résultant de cette gestion et, si une telle pollution se produit, pour en réduire au minimum les conséquences pour la santé humaine et l'environnement;

d) Veiller à ce que les mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets soient réduits à un minimum compatible avec une gestion efficace et écologiquement rationnelle desdits déchets et qu'ils s'effectuent de manière à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets nocifs qui pourraient en résulter;

e) Interdire les exportations de déchets dangereux ou d'autres déchets à destination des Etats ou groupes d'Etats appartenant à des organisations d'intégration politique ou économique qui sont Parties, particulièrement les pays en développement, qui ont interdit par leur législation toute importation, ou si elle a des raisons de croire que les déchets en question n'y seront pas gérés selon des méthodes écologiquement rationnelles telles que définies par les critères que retiendront les Parties à leur première réunion;

f) Exiger que les renseignements sur les mouvements transfrontières proposés de déchets dangereux et d'autres déchets soient communiqués aux Etats concernés, conformément à l'annexe V-A, pour qu'ils puissent évaluer les conséquences pour la santé humaine et l'environnement des mouvements envisagés;

g) Empêcher les importations de déchets dangereux et d'autres déchets si elle a des raisons de croire que les déchets en question ne seront pas gérés selon des méthodes écologiquement rationnelles;

h) Coopérer avec les autres Parties et les autres organisations intéressées, directement et par l'intermédiaire du secrétariat, à des activités portant notamment sur la diffusion de renseignements sur les mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets, afin d'améliorer la gestion écologiquement rationnelle desdits déchets et d'empêcher le trafic illicite;

3. Les Parties considèrent que le trafic illicite de déchets dangereux ou d'autres déchets constitue une infraction pénale.

4. Chaque Partie prend les mesures juridiques, administratives et autres qui sont nécessaires pour mettre en oeuvre et faire respecter les dispositions de la présente Convention, y compris les mesures voulues pour prévenir et réprimer tout comportement en contravention de la Convention.

5. Les Parties n'autorisent pas les exportations de déchets dangereux ou d'autres déchets vers un Etat non Partie ou l'importation de tels déchets en provenance d'un Etat non Partie.

6. Les Parties conviennent d'interdire l'exportation de déchets dangereux ou d'autres déchets en vue de leur élimination dans la zone située au sud du soixantième parallèle de l'hémisphère Sud, que ces déchets fassent ou non l'objet d'un mouvement transfrontière.

7. En outre, chaque Partie:

a) Interdit à toute personne relevant de sa compétence nationale de transporter ou d'éliminer des déchets dangereux ou d'autres déchets, à moins que la personne en question ne soit autorisée ou habilitée à procéder à ce type d'opération;

b) Exige que les déchets dangereux et d'autres déchets qui doivent faire l'objet d'un mouvement transfrontière soient emballés, étiquetés et transportés conformément aux règles et normes internationales généralement acceptées et reconnues en matière d'emballage, d'étiquetage et de transport, et qu'il soit dûment tenu compte des pratiques internationalement admises en la matière;

c) Exige que les déchets dangereux et d'autres déchets soient accompagnés d'un document de mouvement depuis le lieu d'origine du mouvement jusqu'au lieu d'élimination.

8. Chaque Partie exige que les déchets dangereux ou d'autres déchets dont l'exportation est prévue soient gérés selon des méthodes écologiquement rationnelles dans l'Etat d'importation ou ailleurs. A leur première réunion, les Parties arrêteront des directives techniques pour la gestion écologiquement rationnelle des déchets entrant dans le cadre de la présente Convention.

9. Les Parties prennent les mesures requises pour que les mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets ne soient autorisés que:

a) Si l'Etat d'exportation ne dispose pas des moyens techniques et des installations nécessaires ou des sites d'élimination voulus pour éliminer les déchets en question selon des méthodes écologiquement rationnelles et efficaces; ou

b) Si les déchets en question constituent une matière brute nécessaire pour les industries de recyclage ou de récupération de l'Etat d'importation; ou

c) Si le mouvement transfrontière en question est conforme à d'autres critères qui seront fixés par les Parties pour autant que ceux-ci ne soient pas en contradiction avec les objectifs de la présente Convention.

10. L'obligation, aux termes de la présente Convention, des Etats producteurs de déchets dangereux et d'autres déchets d'exiger que les déchets soient traités selon des méthodes écologiquement rationnelles ne peut en aucun cas être transférée à l'Etat d'importation ou de transit.

11. Rien dans la présente Convention n'empêche une Partie d'imposer, pour mieux protéger la santé humaine et l'environnement, des conditions supplémentaires qui soient compatibles avec les dispositions de la présente Convention et conformes aux règles du droit international.

12. Aucune disposition de la présente Convention ne portera atteinte de quelque façon que ce soit à la souveraineté des Etats sur leurs eaux territoriales établie conformément au droit international, ni aux droits souverains et à la juridiction qu'exercent les Etats dans leur zone économique exclusive et sur leur plateau continental conformément au droit international, ni à l'exercice par les navires et les aéronefs de tous les Etats des droits et de la liberté de navigation tels qu'ils sont régis par le droit international et qu'ils ressortent des instruments internationaux pertinents.

13. Les Parties s'engagent à examiner périodiquement les possibilités de réduire le volume et/ou le potentiel de pollution des déchets dangereux et d'autres déchets qui sont exportés vers d'autres Etats, en particulier vers les pays en développement.

Article 5

Désignation des autorités compétentes et du correspondant

Pour faciliter l'application de la présente Convention, les Parties:

1. Désignent ou créent une ou plusieurs autorités compétentes et un correspondant. Une autorité compétente est désignée pour recevoir les notifications dans le cas d'un Etat de transit.
2. Informent le Secrétariat, dans un délai de trois mois à compter de l'entrée en vigueur de la Convention à leur égard, des organes qu'elles ont désignés comme correspondant et autorités compétentes.
3. Informent le Secrétariat de toute modification apportée aux désignations qu'elles ont faites en application du paragraphe 2 ci-dessus, dans un délai d'un mois à compter de la date où la modification a été décidée.

Article 6

Mouvements transfrontières entre Parties

1. L'Etat d'exportation informe par écrit, par l'intermédiaire de l'autorité compétente de l'Etat d'exportation, l'autorité compétente des Etats concernés de tout mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets envisagé, ou exige du producteur ou de l'exportateur qu'il le fasse. Ces notifications doivent contenir les déclarations et renseignements spécifiés à l'annexe V-A, rédigés dans une langue acceptable pour l'Etat d'importation. Une seule notification est envoyée à chacun des Etats concernés.

2. L'Etat d'importation accuse par écrit réception de la notification à celui qui l'a donnée en consentant au mouvement avec ou sans réserve, ou en refusant l'autorisation de procéder au mouvement, ou en demandant un complément d'information. Une copie de la réponse définitive de l'Etat d'importation est envoyée aux autorités compétentes des Etats concernés qui sont Parties.

3. L'Etat d'exportation n'autorise pas le producteur ou l'exportateur à déclencher le mouvement transfrontière avant d'avoir reçu confirmation écrite que :

a) L'auteur de la notification a reçu le consentement écrit de l'Etat d'importation; et que

b) L'auteur de la notification a reçu de l'Etat d'importation confirmation de l'existence d'un contrat entre l'exportateur et l'éliminateur spécifiant une gestion écologiquement rationnelle des déchets considérés.

4. Chaque Etat de transit qui est Partie accuse sans délai réception de la notification à celui qui l'a donnée. Il peut ultérieurement prendre position par réponse écrite à l'auteur de la notification dans un délai de 60 jours en consentant au mouvement avec ou sans réserve, ou en refusant l'autorisation de procéder au mouvement, ou en demandant un complément d'information. L'Etat d'exportation n'autorise pas le déclenchement du mouvement transfrontière avant d'avoir reçu le consentement écrit de l'Etat de transit. Cependant, si, à quelque moment que ce soit, une Partie décide de ne pas demander un accord préalable écrit, en général ou dans des conditions particulières, pour ce qui concerne des mouvements transfrontières de transit de déchets dangereux ou d'autres déchets, ou si elle modifie ses exigences à cet égard, elle informe immédiatement les autres Parties de sa décision conformément aux dispositions de l'article 13. Dans ce dernier cas, si l'Etat d'exportation ne reçoit aucune réponse dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la notification donnée par l'Etat de transit, l'Etat d'exportation peut permettre que cette exportation se fasse à travers l'Etat de transit.

5. Lorsque, dans un mouvement transfrontière de déchets, ces déchets ne sont juridiquement définis ou considérés comme dangereux que:

a) Par l'Etat d'exportation, les dispositions du paragraphe 9 du présent article qui s'appliquent à l'importateur ou à l'éliminateur et à l'Etat d'importation s'appliqueront mutatis mutandis à l'exportateur et à l'Etat d'exportation, respectivement;

b) Par l'Etat d'importation ou par les Etats d'importation et de transit qui sont Parties, les dispositions des paragraphes 1, 3, 4 et 6 du présent article qui s'appliquent à l'exportateur et à l'Etat d'exportation s'appliqueront mutatis mutandis à l'importateur ou à l'éliminateur et à l'Etat d'importation, respectivement;

c) Pour tout Etat de transit qui est Partie, les dispositions du paragraphe 4 s'appliqueront audit Etat.

6. L'Etat d'exportation peut, sous réserve du consentement écrit des Etats concernés, autoriser le producteur ou l'exportateur à utiliser une procédure de notification générale lorsque des déchets dangereux ou d'autres déchets ayant les mêmes caractéristiques physiques et chimiques sont régulièrement expédiés au même éliminateur par le même poste douanier de sortie de l'Etat d'exportation, le même poste douanier d'entrée du pays d'importation et, en cas de transit, par les mêmes postes douaniers d'entrée et de sortie du ou des Etats de transit.

7. Les Etats concernés peuvent subordonner leur consentement écrit à l'emploi de la procédure de notification générale visée au paragraphe 6 pour la communication de certains renseignements, tels que la quantité exacte des déchets dangereux ou d'autres déchets, à expédier ou la liste périodique de ces déchets.

8. La notification générale et le consentement écrit visés aux paragraphes 6 et 7 peuvent porter sur des expéditions multiples de déchets dangereux ou d'autres déchets au cours d'une période maximum de 12 mois.

9. Les Parties exigent de toute personne prenant en charge un mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets qu'elle signe le document de mouvement à la livraison ou à la réception des déchets en question. Elles exigent aussi de l'éliminateur qu'il informe l'exportateur et l'autorité compétente de l'Etat d'exportation de la réception des déchets en question et, en temps voulu, de l'achèvement des opérations d'élimination selon les modalités indiquées dans la notification. Si cette information n'est pas reçue par l'Etat d'exportation, l'autorité compétente de cet Etat ou l'exportateur en informe l'Etat d'importation.

10. La notification et la réponse exigées aux termes du présent article sont communiquées à l'autorité compétente des Parties concernées ou à l'organisme gouvernemental compétent dans le cas des Etats non Parties.

11. Les Etats d'importation ou de transit qui sont Parties peuvent exiger comme condition d'entrée que tout mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets soit couvert par une assurance, un cautionnement ou d'autres garanties.

Article 7

Mouvements transfrontières en provenance d'une Partie à travers le territoire d'Etats qui ne sont pas Parties

Les dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 de la Convention s'appliquent mutatis mutandis aux mouvements transfrontières de déchets dangereux ou d'autres déchets en provenance d'une Partie à travers un ou plusieurs Etats qui ne sont pas Parties.

Article 8

Obligation de réimporter

Lorsqu'un mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets auquel les Etats concernés ont consenti, sous réserve des dispositions de la présente Convention, ne peut être mené à terme conformément aux clauses du contrat, l'Etat d'exportation veille, si d'autres dispositions ne peuvent être prises pour éliminer les déchets selon des méthodes écologiquement rationnelles dans un délai de 90 jours à compter du moment où l'Etat concerné a informé l'Etat d'exportation et le Secrétariat, ou tout autre période convenue par les Etats concernés, à ce que l'exportateur réintroduise ces déchets dans l'Etat d'exportation. A cette fin, l'Etat d'exportation et toute Partie de transit ne s'opposent pas à la réintroduction de ces déchets dans l'Etat d'exportation, ni ne l'entravent ou ne l'empêchent.

Article 9

Trafic illicite

1. Aux fins de la présente Convention, est réputé constituer un trafic illicite tout mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets:

- a) effectué sans qu'une notification ait été donnée à tous les Etats concernés conformément aux dispositions de la présente Convention; ou
- b) effectué sans le consentement que doit donner l'Etat intéressé conformément aux dispositions de la présente Convention; ou
- c) effectué avec le consentement des Etats intéressés obtenu par falsification, fausse déclaration ou fraude; ou
- d) qui n'est pas conforme matériellement aux documents; ou
- e) qui entraîne une élimination délibérée (par exemple, déversement) de déchets dangereux ou d'autres déchets, en violation des dispositions de la présente Convention et des principes généraux du droit international.

2. Au cas où un mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets est considéré comme trafic illicite du fait du comportement de l'exportateur ou du producteur, l'Etat d'exportation veille à ce que les déchets dangereux en question soient:

- a) repris par l'exportateur ou le producteur ou, s'il y a lieu, par lui-même sur son territoire ou, si cela est impossible,
- b) éliminés d'une autre manière conformément aux dispositions de la présente Convention, dans un délai de 30 jours à compter du moment où l'Etat d'exportation a été informé du trafic illicite ou tout autre délai dont les Etats concernés pourraient convenir. A cette fin, les Parties concernées ne s'opposent pas au retour de ces déchets dans l'Etat d'exportation ni ne l'entravent ou ne l'empêchent.

3. Lorsqu'un mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets est considéré comme trafic illicite par suite du comportement de l'importateur ou de l'éliminateur, l'Etat d'importation veille à ce que les déchets dangereux en question soient éliminés d'une manière écologiquement rationnelle par l'importateur ou l'éliminateur ou, s'il y a lieu, par lui-même dans un délai de 30 jours à compter du moment où le trafic illicite a retenu l'attention de l'Etat d'importation ou tout autre délai dont les Etats concernés pourraient convenir. A cette fin, les Parties concernées coopèrent, selon les besoins, pour éliminer les déchets selon des méthodes écologiquement rationnelles.

4. Lorsque la responsabilité du trafic illicite ne peut être imputée ni à l'exportateur ou au producteur, ni à l'importateur ou à l'éliminateur, les Parties concernées ou d'autres Parties, le cas échéant, coopèrent pour veiller à ce que les déchets dangereux en question soient éliminés le plus tôt possible selon des méthodes écologiquement rationnelles dans l'Etat d'exportation, dans l'Etat d'importation ou ailleurs, s'il y a lieu.

5. Chaque Partie adopte les lois nationales/internes voulues pour interdire et réprimer sévèrement le trafic illicite. Les Parties coopèrent en vue de parvenir aux objectifs énoncés dans le présent article.

Article 10

Coopération internationale

1. Les Parties coopèrent entre elles afin d'améliorer et d'assurer la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets.

2. A cette fin, les Parties:

a) Communiquent sur demande des renseignements, sur base bilatérale ou multilatérale, en vue d'encourager la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets, y compris par l'harmonisation des normes et pratiques techniques visant à une bonne gestion des déchets dangereux et d'autres déchets;

b) Coopèrent en vue de surveiller les effets de la gestion des déchets dangereux sur la santé humaine et l'environnement;

c) Coopèrent, sous réserve des dispositions de leurs lois, réglementations et politiques nationales, à la mise au point et à l'application de nouvelles techniques écologiquement rationnelles produisant peu de déchets et à l'amélioration des techniques existantes en vue d'éliminer dans la mesure du possible, la production de déchets dangereux et d'autres déchets et d'élaborer des méthodes plus efficaces pour en assurer la gestion d'une manière écologiquement rationnelle, notamment en étudiant les conséquences économiques, sociales et environnementales de l'adoption de ces innovations ou perfectionnements techniques;

d) Coopèrent activement, sous réserve des dispositions de leurs lois, réglementations et politiques nationales, au transfert des techniques relatives à la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets et des systèmes d'organisation de cette gestion. Elles coopèrent aussi pour favoriser le développement des moyens techniques des Parties et notamment de celles qui auraient besoin d'une aide technique dans ce domaine et en feraient la demande;

e) Coopèrent à la mise au point de directives techniques et/ou de codes de bonne pratique appropriés.

3. Les Parties utiliseront les moyens appropriés pour coopérer afin d'aider les pays en développement à appliquer les dispositions contenues dans les alinéas a), b), c) et d) du paragraphe 2 de l'article 4.

4. Compte tenu du besoin des pays en développement, la coopération entre les Parties et les organisations internationales compétentes est encouragée, afin de promouvoir, entre autres, la sensibilisation du public, le développement d'une gestion rationnelle de déchets dangereux et d'autres déchets et l'adoption de nouvelles techniques peu polluantes.

Article 11

Accords bilatéraux, multilatéraux et régionaux

1. Nonobstant les dispositions de l'article 4, paragraphe 5, les Parties peuvent conclure des accords ou arrangements bilatéraux, multilatéraux ou régionaux touchant les mouvements transfrontières de déchets dangereux ou d'autres déchets avec des Parties ou des non Parties à condition que de tels accords ou arrangements ne dérogent pas à la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets prescrite dans la présente Convention. Ces accords ou arrangements doivent énoncer des dispositions qui ne sont pas moins écologiquement rationnelles que celles prévues dans la présente Convention, compte tenu notamment des intérêts des pays en développement.

2. Les Parties notifient au Secrétariat tout accord ou arrangement bilatéral, multilatéral ou régional visé au paragraphe 1, ainsi que ceux qu'ils ont conclus avant l'entrée en vigueur à leur égard de la présente Convention aux fins de contrôler les mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets qui se déroulent entièrement entre les Parties auxdits accords. Les dispositions de la présente Convention sont sans effet sur les mouvements transfrontières conformes à de tels accords à condition que ceux-ci soient compatibles avec la gestion écologiquement rationnelle des déchets dangereux et d'autres déchets tel que prescrit dans la présente Convention.

Article 12

Consultations sur les questions de responsabilité

Les Parties coopèrent en vue d'adopter le plus tôt possible un protocole établissant les procédures appropriées en ce qui concerne la responsabilité et l'indemnisation en cas de dommages résultant d'un mouvement transfrontière de déchets dangereux et d'autres déchets.

Article 13

Communication de renseignements

1. Les Parties veillent à ce que, chaque fois qu'ils en ont connaissance, en cas d'accident survenu au cours du mouvement transfrontière de déchets dangereux ou d'autres déchets ou de leur élimination susceptible de présenter des risques pour la santé humaine et l'environnement d'autres Etats, ceux-ci soient immédiatement informés.

2. Les Parties s'informent mutuellement par l'intermédiaire du Secrétariat:

a) Des changements concernant la désignation des autorités compétentes et/ou des correspondants, conformément à l'article 5;

b) Des changements dans la définition nationale des déchets dangereux, conformément à l'article 3;

et, dès que possible,

c) Des décisions prises par elles de ne pas autoriser, en totalité ou en partie, l'importation de déchets dangereux ou d'autres déchets pour élimination dans une zone relevant de leur compétence nationale;

d) Des décisions prises par elles pour limiter ou interdire les exportations de déchets dangereux ou d'autres déchets;

e) De tout autre renseignement demandé conformément au paragraphe 4 du présent article.

3. Les Parties conformément aux lois et réglementations nationales, transmettent à la Conférence des Parties instituée en application de l'article 15, par l'intermédiaire du Secrétariat, et avant la fin de chaque année civile, un rapport sur l'année civile précédente contenant les renseignements suivants:

a) Les autorités compétentes et les correspondants qui ont été désignés par elles, conformément à l'article 5;

b) Des renseignements sur les mouvements transfrontières de déchets dangereux ou d'autres déchets auquel elles ont participé, et notamment:

i) La quantité de déchets dangereux et d'autres déchets exportée, la catégorie à laquelle ils appartiennent et leurs caractéristiques, leur destination, le pays éventuel de transit et la méthode d'élimination utilisée comme spécifiée dans leur prise de position;

ii) La quantité de déchets dangereux et d'autres déchets importée, la catégorie à laquelle ils appartiennent et leurs caractéristiques, leur origine et la méthode d'élimination utilisée;

iii) Les éliminations auxquelles il n'a pas été procédé comme prévu;

iv) Les efforts entrepris pour parvenir à réduire le volume de déchets dangereux ou d'autres déchets faisant l'objet de mouvements transfrontières.

c) Des renseignements sur les mesures adoptées par elles en vue de l'application de la présente Convention;

d) Des renseignements sur les données statistiques pertinentes qu'elles ont compilées touchant les effets de la production, du transport et de l'élimination de déchets dangereux ou d'autres déchets sur la santé humaine et l'environnement;

e) Des renseignements sur les accords et arrangements bilatéraux, multilatéraux et régionaux conclus en application de l'article 12 de la présente Convention;

f) Des renseignements sur les accidents survenus durant les mouvements transfrontière et l'élimination de déchets dangereux et d'autres déchets et sur les mesures prises pour y faire face;

g) Des renseignements sur les diverses méthodes d'élimination utilisées dans la zone relevant de leur compétence nationale;

h) Des renseignements sur les mesures prises pour la mise au point de techniques tendant à réduire et/ou à éliminer la production de déchets dangereux et d'autres déchets;

i) Tous autres renseignements sur les questions que la Conférence des Parties peut juger utiles.

4. Les Parties conformément aux lois et réglementations nationales, veillent à ce qu'une copie de chaque notification concernant un mouvement transfrontière donné de déchets dangereux ou d'autres déchets et de chaque prise de position y relative soit envoyée au Secrétariat, lorsqu'une Partie dont l'environnement risque d'être affecté par ledit mouvement transfrontière l'a demandé.

Article 14

Questions financières

1. Les Parties conviennent de créer, en fonction des besoins particuliers de différentes régions et sous-régions, des centres régionaux ou sous-régionaux de formation et de transfert de technologie pour la gestion des déchets dangereux et d'autres déchets et la réduction de leur production. Les Parties décideront de l'institution de mécanismes appropriés de financement de caractère volontaire.

2. Les Parties envisageront la création d'un fonds renouvelable pour aider à titre provisoire à faire face aux situations d'urgence afin de limiter au minimum les dommages entraînés par des accidents découlant du mouvement transfrontière ou de l'élimination des déchets dangereux et d'autres déchets.

Article 15

Conférence des Parties

1. Il est institué une Conférence des Parties. La première session de la Conférence des Parties sera convoquée par le Directeur exécutif du PNUÉ un an au plus tard après l'entrée en vigueur de la présente Convention. Par la suite, les sessions ordinaires de la Conférence des Parties auront lieu régulièrement, selon la fréquence déterminée par la Conférence à sa première session.

2. Des sessions extraordinaires de la Conférence des Parties pourront avoir lieu à tout autre moment si la Conférence le juge nécessaire, ou à la demande écrite d'une Partie, sous réserve que cette demande soit appuyée par un tiers au moins des Parties dans les six mois suivant sa communication auxdites Parties par le Secrétariat.

3. La Conférence des Parties arrêtera et adoptera par consensus son propre règlement intérieur et celui de tout organe subsidiaire qu'elle pourra créer, ainsi que le règlement financier qui fixera en particulier la participation financière des Parties au titre de la présente Convention.

4. A leur première réunion, les Parties examineront toutes mesures supplémentaires qui seraient nécessaires pour les aider à s'acquitter de leurs responsabilités en ce qui concerne la protection et la sauvegarde du milieu marin dans le cadre de la présente Convention.

5. La Conférence des Parties examine en permanence l'application de la présente Convention et, en outre:

a) encourage l'harmonisation des politiques, stratégies et mesures nécessaires pour réduire au minimum les dommages causés à la santé humaine et à l'environnement par les déchets dangereux et d'autres déchets;

b) examine et adopte, selon qu'il convient, les amendements à la présente Convention et à ses annexes, compte tenu notamment des informations scientifiques, techniques, économiques et écologiques disponibles;

c) examine et prend toute autre mesure nécessaire à la poursuite des objectifs de la présente Convention en fonction des enseignements tirés de son application ainsi que de l'application des accords et arrangements envisagés à l'article 11;

d) examine et adopte des protocoles en tant que de besoin;

e) crée les organes subsidiaires jugés nécessaires à l'application de la présente Convention.

6. L'Organisation des Nations Unies et ses institutions spécialisées, de même que tout Etat non Partie à la présente Convention, peuvent se faire représenter en qualité d'observateurs aux sessions de la Conférence des Parties. Tout autre organe ou organisme national ou international, gouvernemental ou non gouvernemental, qualifié dans les domaines liés aux

déchets dangereux ou d'autres déchets qui a informé le Secrétariat de son désir de se faire représenter en qualité d'observateur à une session de la Conférence des Parties peut être admis à y prendre part, à moins qu'un tiers au moins des Parties présentes n'y fasse objection. L'admission et la participation des observateurs sont subordonnées au respect du règlement intérieur adopté par la Conférence des Parties.

7. Trois ans après l'entrée en vigueur de la présente Convention, et par la suite au moins tous les six ans, la Conférence des Parties entreprend une évaluation de son efficacité et, si elle le juge nécessaire, envisage l'adoption d'une interdiction totale ou partielle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et d'autres déchets à la lumière des informations scientifiques, environnementales, techniques et économiques les plus récentes.

Article 16

Secrétariat

1. Les fonctions du Secrétariat sont les suivantes:

a) Organiser les réunions prévues aux articles 15 et 17 et en assurer le service;

b) Etablir et transmettre des rapports fondés sur les renseignements reçus conformément aux articles 3, 4, 5, 6, 11 et 13 ainsi que sur les renseignements obtenus à l'occasion des réunions des organes subsidiaires créés en vertu de l'article 15 et, le cas échéant, sur les renseignements fournis par les organismes intergouvernementaux ou non gouvernementaux compétents;

c) Etablir des rapports sur les activités menées dans l'exercice des fonctions qui lui sont assignées en vertu de la présente Convention et les présenter à la Conférence des Parties;

d) Assurer la coordination nécessaire avec les organismes internationaux compétents, et en particulier conclure les arrangements administratifs et contractuels qui pourraient lui être nécessaires pour s'acquitter efficacement de ses fonctions;

e) Communiquer avec les correspondants et autorités compétentes désignés par les Parties conformément à l'article 5 de la présente Convention;

f) Recueillir des renseignements sur les installations et les sites nationaux agréés disponibles pour l'élimination de leurs déchets dangereux et d'autres déchets et diffuser ces renseignements auprès des Parties.

g) Recevoir les renseignements en provenance des Parties et communiquer à celles-ci des informations sur:

- les sources d'assistance technique et de formation;
- les compétences techniques et scientifiques disponibles;
- les sources de conseils et de services d'expert; et
- les ressources disponibles

pour les aider, sur leur demande, dans des domaines tels que:

- l'administration du système de notification prévue par la présente Convention;
- la gestion des déchets dangereux et d'autres déchets;
- les techniques écologiquement rationnelles se rapportant aux déchets dangereux et d'autres déchets telles que les techniques peu polluantes et sans déchets;
- l'évaluation des moyens et sites d'élimination;
- la surveillance des déchets dangereux et d'autres déchets; et
- les interventions en cas d'urgence;

h) Communiquer aux Parties, sur leur demande, les renseignements sur les consultants ou bureaux d'études ayant les compétences techniques requises en la matière qui pourront les aider à examiner une notification de mouvement transfrontière, à vérifier qu'une expédition de déchets dangereux et d'autres déchets est conforme à la notification pertinente et/ou que les installations proposées pour l'élimination des déchets dangereux ou d'autres déchets sont écologiquement rationnelles, lorsqu'elles ont des raisons de croire que les déchets en question ne feront pas l'objet d'une gestion écologiquement rationnelle. Tout examen de ce genre ne serait pas à la charge du Secrétariat;

i) Aider les Parties, sur leur demande, à déceler les cas de trafic illicite et à communiquer immédiatement aux Parties concernées tous les renseignements qu'il aura reçus au sujet de trafic illicite ;

j) Coopérer avec les Parties et avec les organisations et institutions internationales intéressées et compétentes pour fournir les experts et le matériel nécessaires à une aide rapide aux Etats en cas d'urgence;

k) S'acquitter des autres fonctions entrant dans le cadre de la présente Convention que la Conférence des Parties peut décider de lui assigner.

2. Les fonctions du Secrétariat seront provisoirement exercées par le PNUE, jusqu'à la fin de la première réunion de la Conférence des Parties tenue conformément à l'article 15.

3. A sa première réunion, la Conférence des Parties désignera le Secrétariat parmi les organisations internationales compétentes existantes qui se sont proposées pour assurer les fonctions de secrétariat prévus par la présente Convention. A cette session, la Conférence des Parties évaluera aussi la façon dont le secrétariat intérimaire se sera acquitté des fonctions qui lui étaient confiées, en particulier aux termes du paragraphe 1 ci-dessus, et elle décidera des structures qui conviennent à l'exercice de ces fonctions.

Article 17

Amendements à la Convention

1. Toute Partie peut proposer des amendements à la présente Convention et toute Partie à un protocole peut proposer des amendements à ce protocole. Ces amendements tiennent dûment compte, entre autres, des considérations scientifiques et techniques pertinentes.
2. Les amendements à la présente Convention sont adoptés lors des réunions de la Conférence des Parties. Les amendements à un protocole sont adoptés lors des réunions des Parties au protocole considéré. Le texte de tout amendement proposé à la présente Convention ou aux Protocoles, sauf s'il en est disposé autrement dans lesdits protocoles, est communiqué par le Secrétariat aux Parties six mois au moins avant la réunion à laquelle il est proposé pour adoption. Le Secrétariat communique aussi les amendements proposés aux signataires de la présente Convention pour information.
3. Les Parties n'épargnent aucun effort pour parvenir, au sujet de tout amendement proposé à la présente Convention, à un accord par consensus. Si tous les efforts en vue d'un consensus ont été épuisés et si un accord ne s'est pas dégagé, l'amendement est adopté en dernier recours par un vote à la majorité des trois quarts des Parties présentes à la réunion et ayant exprimé leur vote, et soumis par le Dépositaire à toutes les Parties pour ratification, approbation, confirmation formelle ou acceptation.
4. La procédure énoncée au paragraphe 3 ci-dessus s'applique à l'adoption des amendements aux protocoles, à ceci près que la majorité des deux tiers des Parties aux protocoles considérés présentes à la réunion et ayant exprimé leur vote suffit.
5. Les instruments de ratification, d'approbation, de confirmation formelle ou d'acceptation des amendements sont déposés auprès du Dépositaire. Les amendements adoptés conformément aux paragraphes 3 ou 4 ci-dessus entrent en vigueur entre les Parties les ayant acceptés le quatre-vingt-dixième jour après que le Dépositaire a reçu leur instrument de ratification, d'approbation, de confirmation formelle ou d'acceptation par les trois quarts au moins des Parties les ayant acceptés ou par les deux tiers au moins des Parties au protocole considéré les ayant acceptés, sauf disposition contraire dudit protocole. Les amendements entrent en vigueur à l'égard de toute autre Partie le quatre-vingt-dixième jour après le dépôt par ladite Partie de son instrument de ratification, d'approbation, de confirmation formelle ou d'acceptation des amendements.
6. Aux fins du présent article, l'expression "Parties présentes et ayant exprimé leur vote" s'entend des Parties présentes qui ont émis un vote affirmatif ou négatif.

Article 18

Adoption et amendement des annexes

1. Les annexes à la présente Convention ou à tout protocole y relatif font partie intégrante de la Convention ou du protocole considéré et, sauf disposition contraire expresse, toute référence à la présente Convention ou à ses protocoles est aussi une référence aux annexes à ces instruments. Lesdites annexes sont limitées aux questions scientifiques, techniques et administratives.

2. Sauf disposition contraire des protocoles au sujet de leurs annexes la proposition, l'adoption et l'entrée en vigueur d'annexes supplémentaires à la présente Convention ou aux protocoles y relatifs sont régies par la procédure suivante:

a) Les annexes à la présente Convention et à ses protocoles sont proposées et adoptées selon la procédure décrite aux paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 17;

b) Toute Partie qui n'est pas en mesure d'accepter une annexe supplémentaire à la présente Convention ou à l'un des protocoles auxquels elle est Partie en donne par écrit notification au Dépositaire dans les six mois qui suivent la date de communication de l'adoption par le Dépositaire. Ce dernier informe sans délai toutes les Parties de toute notification reçue. Une Partie peut à tout moment accepter une annexe à laquelle elle avait déclaré précédemment faire objection, et cette annexe entre alors en vigueur à l'égard de cette Partie;

c) A l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de l'envoi de la communication par le Dépositaire, l'annexe prend effet à l'égard de toutes les Parties à la présente Convention ou à tout protocole considéré qui n'ont pas soumis de notification conformément à l'alinéa b) ci-dessus.

3. La proposition, l'adoption et l'entrée en vigueur des amendements aux annexes à la présente Convention ou à tout protocole y relatif sont soumises à la même procédure que la proposition, l'adoption et l'entrée en vigueur des annexes à la Convention ou à tout protocole y relatif. Les annexes et les amendements y relatifs tiennent dûment compte, entre autres, des considérations scientifiques et techniques pertinentes.

4. Si une annexe supplémentaire ou un amendement à une annexe nécessite un amendement à la Convention ou à tout protocole y relatif, l'annexe supplémentaire ou l'annexe modifiée n'entre en vigueur que lorsque l'amendement à la Convention ou à tout protocole y relatif entre lui-même en vigueur.

Article 19

Vérification

Toute Partie qui a des raisons de croire qu'une autre Partie agit ou a agi en violation des obligations découlant des dispositions de la présente Convention peut en informer le Secrétariat, et dans ce cas elle informe simultanément et immédiatement, directement ou par l'intermédiaire du Secrétariat, la Partie faisant l'objet des allégations. Tous les renseignements pertinents devraient être transmis aux Parties par le Secrétariat.

Article 20

Règlement des différends

1. Si un différend surgit entre les Parties à propos de l'interprétation, de l'application ou du respect de la présente Convention ou de tout protocole y relatif, ces Parties s'efforcent de le régler par voie de négociations ou par tout autre moyen pacifique de leur choix.

2. Si les Parties en cause ne peuvent régler leur différend par les moyens mentionnés au paragraphe précédent, ce différend, si les Parties en conviennent ainsi, est soumis à la Cour internationale de Justice ou à l'arbitrage dans les conditions définies dans l'annexe VI relative à l'arbitrage. Toutefois, si les Parties ne parviennent pas à s'entendre en vue de soumettre le différend à la Cour internationale de Justice ou à l'arbitrage, elles ne sont pas relevées de leur responsabilité de continuer à chercher à le résoudre selon les moyens mentionnés au paragraphe 1.

3. Lorsqu'il ratifie, accepte, approuve ou confirme formellement la présente Convention ou y adhère, ou à tout moment par la suite, tout Etat ou toute organisation d'intégration politique ou économique peut déclarer qu'il reconnaît comme étant obligatoire ipso facto et sans accord spécial, à l'égard de toute Partie acceptant la même obligation, la soumission du différend:

- a) à la Cour internationale de Justice; et/ou
- b) à l'arbitrage conformément aux procédures énoncées dans l'annexe VI.

Cette déclaration est notifiée par écrit au Secrétariat qui la communique aux Parties.

Article 21

Signature

La présente Convention est ouverte à la signature des Etats, de la Namibie, représentée par le Conseil des Nations Unies pour la Namibie, et des organisations d'intégration politique ou économique à Bâle le 22 mars 1989, au Département fédéral des affaires étrangères de la Suisse, à Berne, du 23 mars 1989 au 30 juin 1989, et au Siège de l'Organisation des Nations Unies à New York du 1er juillet 1989 au 22 mars 1990.

Article 22

Ratification, acceptation, confirmation formelle ou approbation

1. La présente Convention est soumise à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation des Etats et de la Namibie, représentée par le Conseil des Nations Unies pour la Namibie, ainsi qu'à la confirmation formelle ou à l'approbation des organisations d'intégration politique ou économique. Les instruments de ratification, d'acceptation formelle ou d'approbation seront déposés auprès du Dépositaire.
2. Toute organisation visée au paragraphe 1 ci-dessus qui devient Partie à la présente Convention et dont aucun Etat membre n'est lui-même Partie est liée par toutes les obligations énoncées dans la Convention. Lorsqu'un ou plusieurs Etats membres d'une de ces organisations sont Parties à la Convention, l'organisation et ses Etats membres conviennent de leurs responsabilités respectives en ce qui concerne l'exécution de leurs obligations en vertu de la Convention. Dans de tels cas, l'organisation et les Etats membres ne sont pas habilités à exercer simultanément leurs droits au titre de la Convention.
3. Dans leurs instruments de confirmation formelle ou d'approbation, les organisations visées au paragraphe 1 ci-dessus indiquent l'étendue de leurs compétences dans les domaines régis par la Convention. Ces organisations notifient également toute modification importante de l'étendue de leurs compétences au Dépositaire qui en informe les Parties.

Article 23

Adhésion

1. La présente Convention est ouverte à l'adhésion des Etats, de la Namibie, représentée par le Conseil des Nations Unies pour la Namibie, et des organisations d'intégration politique ou économique à partir de la date à laquelle la Convention n'est plus ouverte à la signature. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Dépositaire.
2. Dans leurs instruments d'adhésion, les organisations visées au paragraphe 1 ci-dessus indiquent l'étendue de leurs compétences dans les domaines régis par la Convention. Elles notifient également au Dépositaire toute modification importante de l'étendue de leurs compétences.
3. Les dispositions du paragraphe 2 de l'article 22 s'appliquent aux organisations d'intégration politique ou économique qui adhèrent à la présente Convention.

Article 24

Droit de vote

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 ci-dessous, chaque Partie à la Convention dispose d'une voix.

2. Les organisations d'intégration politique ou économique disposent, conformément au paragraphe 3 de l'article 22 et au paragraphe 2 de l'article 23 pour exercer leur droit de vote dans les domaines qui relèvent de leur compétence, d'un nombre de voix égal au nombre de leurs Etats membres qui sont Parties à la Convention ou aux protocoles pertinents. Ces organisations n'exercent pas leur droit de vote si leurs Etats membres exercent le leur, et inversement.

Article 25

Entrée en vigueur

1. La présente Convention entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt du vingtième instrument de ratification, d'acceptation, de confirmation formelle, d'approbation ou d'adhésion.

2. A l'égard de chacun des Etats ou des organisations d'intégration politique ou économique qui ratifie, accepte, approuve ou confirme formellement la présente Convention ou y adhère, après la date de dépôt du vingtième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation, de confirmation formelle ou d'adhésion, la Convention entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour suivant la date du dépôt, par ledit Etat ou ladite organisation d'intégration politique ou économique, de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation, de confirmation formelle ou d'adhésion.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, aucun des instruments déposés par une organisation d'intégration politique ou économique ne doit être considéré comme un instrument venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les Etats membres de ladite organisation.

Article 26

Réserves et déclarations

1. Aucune réserve ou dérogation ne pourra être faite à la présente Convention.

2. Le paragraphe 1 du présent article n'empêche pas un Etat ou une organisation d'intégration politique ou économique, lorsqu'il signe, ratifie, accepte ou approuve ou confirme formellement la présente Convention ou y adhère, de faire des déclarations ou des exposés, quelle que soit l'appellation qui leur est donnée en vue, entre autres, d'harmoniser ses lois et règlements avec les dispositions de la présente Convention, à condition

que ces déclarations ou exposés ne visent pas à annuler ou à modifier les effets juridiques des dispositions de la Convention dans leur application à cet Etat.

Article 27

Dénonciation

1. Après l'expiration d'un délai de trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard d'une Partie, ladite Partie pourra à tout moment dénoncer la Convention par notification écrite donnée au Dépositaire.

2. La dénonciation prendra effet un an après la réception de la notification par le Dépositaire, ou à toute autre date ultérieure qui pourra être spécifiée dans la notification.

Article 28

Dépositaire

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies sera le Dépositaire de la présente Convention et de tout protocole y relatif.

Article 29

Textes faisant foi

Les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe originaux de la présente Convention font également foi.

EN FOI DE QUOI les soussignés, à ce dûment habilités, ont signé la présente Convention.

Fait à Bâle....., le 22 mars..... mil neuf cent quatre-vingt-neuf.

Annexe I

CATEGORIES DE DECHETS A CONTROLER

Flux de déchets

Y1	Déchets cliniques provenant de soins médicaux dispensés dans des hôpitaux, centres médicaux et cliniques
Y2	Déchets issus de la production et de la préparation de produits pharmaceutiques
Y3	Déchets de médicaments et produits pharmaceutiques
Y4	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de biocides et de produits phytopharmaceutiques
Y5	Déchets issus de la fabrication, de la préparation et de l'utilisation des produits de préservation du bois
Y6	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de solvants organiques
Y7	Déchets cyanurés de traitements thermiques et d'opérations de trempe
Y8	Déchets d'huiles minérales impropres à l'usage initialement prévu
Y9	Mélanges et émulsions huile/eau ou hydrocarbure/eau
Y10	Substances et articles contenant, ou contaminés par, des diphenyles polychlorés (PCB), des terphenyles polychlorés (PCT) ou des diphenyles polybromés (PBB)
Y11	Résidus goudronneux de raffinage, de distillation ou de toute opération de pyrolyse
Y12	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation d'encre, de colorants, de pigments, de peintures, de laques ou de vernis
Y13	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants ou de colles et adhésifs
Y14	Déchets de substances chimiques non identifiées et/ou nouvelles qui proviennent d'activités de recherche, de développement ou d'enseignement, et dont les effets sur l'homme et/ou sur l'environnement ne sont pas connus
Y15	Déchets de caractère explosible non soumis à une législation différente
Y16	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de produits et matériels photographiques
Y17	Déchets de traitements de surface des métaux et matières plastiques
Y18	Résidus d'opérations d'élimination des déchets industriels

Déchets ayant comme constituants:

Y19	Métaux carbonyles
Y20	Béryllium, composés du béryllium
Y21	Composés du chrome hexavalent
Y22	Composés du cuivre
Y23	Composés du zinc
Y24	Arsenic, composés de l'arsenic
Y25	Sélénium, composés du sélénium
Y26	Cadmium, composés du cadmium
Y27	Antimoine, composés de l'antimoine
Y28	Tellure, composés du tellure
Y29	Mercure, composés du mercure

Y30	Thallium, composés du thallium
Y31	Plomb, composés du plomb
Y32	Composés inorganiques du fluor, à l'exclusion du fluorure de calcium
Y33	Cyanures inorganiques
Y34	Solutions acides ou acides sous forme solide
Y35	Solutions basiques ou bases sous forme solide
Y36	Amiante (poussières et fibres)
Y37	Composés organiques du phosphore
Y38	Cyanures organiques
Y39	Phénols, composés phénolés, y compris les chlorophénols
Y40	Ethers
Y41	Solvants organiques halogénés
Y42	Solvants organiques, sauf solvants halogénés
Y43	Tout produit de la famille des dibenzofurannes polychlorés
Y44	Tout produit de la famille des dibenzoparadioxines polychlorées
Y45	Composés organohalogénés autres que les matières figurant dans la présente Annexe (par exemple Y39, Y41, Y42, Y43, Y44).

Annexe II

CATEGORIES DE DECHETS DEMANDANT UN EXAMEN SPECIAL

Y46	Déchets ménagers collectés
Y47	Résidus provenant de l'incinération des déchets ménagers

Annexe III

LISTE DES CARACTERISTIQUES DE DANGER

Classe ONU*	Code	Caractéristiques
1	H1	Matières explosives Une matière ou un déchet explosif est une matière (ou un mélange de matières) solide ou liquide qui peut elle-même, par réaction chimique, émettre des gaz à une température et une pression et à une vitesse telle qu'il en résulte des dégâts dans la zone environnement.
3	H3	Matières inflammables Les liquides inflammables sont les liquides, mélanges de liquides, ou liquides contenant des solides en solution ou suspension (peintures, vernis, laques, etc., par exemple, à l'exclusion cependant des matières ou déchets classés ailleurs en raison de leurs caractéristiques dangereuses), qui émettent des vapeurs inflammables à une température ne dépassant pas 60,5°C en creuset fermé ou 65,6°C en creuset ouvert. (Comme les résultats des essais en creuset ouvert et en

creuset fermé ne sont pas strictement comparables entre eux et que même les résultats de plusieurs essais effectués selon la même méthode diffèrent souvent, les règlements qui s'écarteraient des chiffres ci-dessus pour tenir compte de ces différences demeureraient conformes à l'esprit de cette définition.)

4.1 H4.1 Matières solides inflammables

Les solides ou déchets solides inflammables sont les matières solides autres que celles classées comme explosives, qui, dans les conditions rencontrées lors du transport, s'enflamment facilement ou peuvent causer un incendie sous l'effet du frottement, ou le favoriser.

4.2 H4.2 Matières spontanément inflammables

Matières ou déchets susceptibles de s'échauffer spontanément dans des conditions normales de transport, ou de s'échauffer au contact de l'air, et pouvant alors s'enflammer.

4.3 H4.3 Matières ou déchets qui, au contact de l'eau, émettent des gaz inflammables

Matières ou déchets qui, par réaction avec l'eau, sont susceptibles de s'enflammer spontanément ou d'émettre des gaz inflammables en quantités dangereuses.

5.1 H5.1 Matières comburantes

Matières ou déchets qui, sans être toujours combustibles eux-mêmes, peuvent, en général en cédant de l'oxygène, provoquer ou favoriser la combustion d'autres matières.

5.2 H5.2 Péroxydes organiques

Matières organiques ou déchets contenant la structure bivalente -O-O- sont des matières thermiquement instables, qui peuvent subir une décomposition auto-accélérée exothermique.

6.1 H6.1 Matières toxiques (aigües)

Matières ou déchets qui, par ingestion, inhalation ou pénétration cutanée, peuvent causer la mort ou une lésion grave ou nuire à la santé humaine.

* Cette numérotation correspond au système de classification de danger adopté dans les recommandations des Nations Unies pour le transport des marchandises dangereuses (ST/SG/AC.10/1/Rev.5, Nations Unies, New York, 1988).

6.2 H6.2 **Matières infectieuses**

Matières ou déchets contenant des micro-organismes viables ou leurs toxines, dont on sait, ou dont on a de bonnes raisons de croire, qu'ils causent la maladie chez les animaux ou chez l'homme.

8 H8 **Matières corrosives**

Matières ou déchets qui, par action chimique, causent des dommages graves aux tissus vivants qu'elles touchent, ou qui peuvent en cas de fuite endommager sérieusement, voire détruire, les autres marchandises transportées ou les engins de transport et qui peuvent aussi comporter d'autres risques.

9 H10 **Matières libérant des gaz toxiques au contact de l'air ou de l'eau**

Matières ou déchets qui, par réaction avec l'air ou l'eau, sont susceptibles d'émettre des gaz toxiques en quantités dangereuses.

9 H11 **Matières toxiques (effets différés ou chroniques)**

Matières ou déchets qui, par inhalation, ingestion ou pénétration cutanée, peuvent entraîner des effets différés ou chroniques, ou produire le cancer.

9 H12 **Matières écotoxiques**

Matières ou déchets qui, si ils sont rejetés, provoquent ou risquent de provoquer, par bio-accumulation et/ou effets toxiques sur les systèmes biologiques, des impacts nocifs immédiats ou différés sur l'environnement.

9 H13 **Matières susceptibles après élimination de donner lieu, par quelque moyen que ce soit, à une autre substance, par exemple un produit de lixiviation, qui possède l'une des caractéristiques énumérées ci-dessus.**

Epreuves

Les dangers que certains types de déchets sont susceptibles de présenter ne sont pas encore bien connus; il n'existe pas d'épreuves d'appréciation quantitative de ces dangers. Des recherches plus approfondies sont nécessaires afin d'élaborer les moyens de caractériser les dangers que ces types de déchets peuvent présenter pour l'homme ou l'environnement. Des épreuves normalisées ont été mises au point pour des substances et matières pures. De nombreux pays membres ont élaboré des tests nationaux que l'on peut appliquer aux matières destinées à être éliminées par les opérations

figurant à l'annexe III à la Convention en vue de décider si ces matières présentent une quelconque des caractéristiques énumérées dans la présente Annexe.

Annexe IV

OPERATIONS D'ELIMINATION

A. OPERATIONS NE DEBOUCHANT PAS SUR UNE POSSIBILITE DE RECUPERATION DE RECYCLAGE, DE REUTILISATION, DE REEMPLOI DIRECT, OU TOUTE AUTRE UTILISATION DES DECHETS

La section A récapitule toutes ces opérations d'élimination telles qu'elles sont effectuées en pratique.

- D1 Dépôt sur ou dans le sol (par exemple mise en décharge, etc.)
- D2 Traitement en milieu terrestre (par exemple biodégradation de déchets liquides ou de boues dans les sols, etc.)
- D3 Injection en profondeur (par exemple des déchets pompables dans des puits, des dômes de sel, ou des failles géologiques naturelles, etc.)
- D4 Lagunage (par exemple déversement de déchets liquides ou de boues dans des puits, des étangs ou des bassins, etc.)
- D5 Mise en décharge spécialement aménagée (par exemple placement dans des alvéoles étanches séparées, recouvertes et isolées les unes des autres et de l'environnement, etc.)
- D6 Rejet dans le milieu aquatique sauf l'immersion en mer
- D7 Immersion en mer, y compris enfouissement dans le sous-sol marin
- D8 Traitement biologique non spécifié ailleurs dans la présente Annexe, aboutissant à des composés ou à des mélanges qui sont éliminés selon l'un des procédés énumérés à la section A
- D9 Traitement physico-chimique non spécifié ailleurs dans la présente Annexe, aboutissant à des composés ou à des mélanges qui sont éliminés selon l'un des procédés énumérés à la section A (par exemple évaporation, séchage, calcination, neutralisation, précipitation, etc.)
- D10 Incinération à terre
- D11 Incinération en mer
- D12 Stockage permanent (par exemple placement de conteneurs dans une mine, etc.)
- D13 Regroupement préalablement à l'une des opérations de la section A
- D14 Reconditionnement préalablement à l'une des opérations de la section A
- D15 Stockage préalablement à l'une des opérations de la section A

B. OPERATIONS DEBOUCHANT SUR UNE POSSIBILITE DE RECUPERATION, DE RECYCLAGE, DE REUTILISATION, DE REEMPLOI DIRECT, OU TOUTE AUTRE UTILISATION DES DECHETS

La section B est censée récapituler toutes ces opérations, concernant des matières qui sont considérées ou légalement définies comme déchets dangereux et qui auraient sinon subi l'une des opérations énoncées à la section A.

- R1 Utilisation comme combustible (autrement qu'en incinération directe) ou autre moyen de produire de l'énergie
- R2 Récupération ou régénération des solvants
- R3 Recyclage ou récupération de substances organiques qui ne sont pas utilisées comme solvants
- R4 Recyclage ou récupération des métaux ou des composés métalliques
- R5 Recyclage ou récupération d'autres matières inorganiques
- R6 Régénération des acides ou des bases
- R7 Récupération des produits servant à capter les polluants
- R8 Récupération des produits provenant des catalyseurs
- R9 Régénération ou autres réemplois des huiles usées
- R10 Epandage sur le sol au profit de l'agriculture ou de l'écologie
- R11 Utilisation de matériaux résiduels obtenus à partir de l'une des opérations numérotées R1 à R10
- R12 Echange de déchets en vue de les soumettre à l'une des opérations numérotées R1 à R11
- R13 Mise en réserve de matériaux en vue de les soumettre à l'une des opérations figurant à la section B

Annexe V-A

INFORMATIONS A FOURNIR LORS DE LA NOTIFICATION

1. Motif de l'exportation de déchets
2. Exportateur des déchets 1/
3. Producteur(s) des déchets et lieu de production 1/
4. Eliminateur des déchets et lieu effectif d'élimination 1/
5. Transporteur(s) prévu(s) des déchets ou leurs agents, lorsqu'ils sont connus 1/
6. Pays d'exportation des déchets
Autorité compétente 2/
7. Pays de transit prévus
Autorité compétente 2/
8. Pays d'importation des déchets
Autorité compétente 2/
9. Notification générale ou notification unique
10. Date(s) prévue(s) du(des) transfert(s), durée de l'exportation des déchets et itinéraire prévu (notamment points d'entrée et de sortie) 3/
11. Moyen(s) de transport prévu(s) (route, rail, mer, air, voie de navigation intérieure, etc.)
12. Informations relatives à l'assurance 4/

13. Dénomination et description physique des déchets, y compris numéro Y et numéro ONU, composition de ceux-ci 5/ et renseignements sur toute disposition particulière relative à la manipulation, notamment mesures d'urgence à prendre en cas d'accident
14. Type de conditionnement prévu (par exemple vrac, fûts, citernes)
15. Quantité estimée en poids/volume 6/
16. Processus dont proviennent les déchets 7/
17. Pour les déchets énumérés à l'Annexe I, classification de l'Annexe III; caractéristique de danger, numéro H, classe de l'ONU
18. Mode d'élimination selon l'Annexe IV
19. Déclaration du producteur et de l'exportateur certifiant l'exactitude des informations
20. Informations (y compris la description technique de l'installation) communiquées à l'exportateur ou au producteur par l'éliminateur des déchets et sur lesquelles ce dernier s'est fondé pour estimer qu'il n'y a aucune raison de croire que les déchets ne seront pas gérés selon des méthodes écologiquement rationnelles conformément aux lois et règlements du pays importateur.
21. Renseignements concernant le contrat conclu entre l'exportateur et l'éliminateur.

Notes

- 1/ Nom et adresse complets, numéros de téléphone, de télex ou de télécopieur, ainsi que nom, adresse et numéro de téléphone, de télex ou de télécopieur de la personne à contacter.
- 2/ Nom et adresse complets, numéros de téléphone, de télex ou de télécopieur.
- 3/ En cas de notification générale couvrant plusieurs transferts, indiquer soit les dates prévues de chaque transport, soit, si celles-ci ne sont pas connues, la fréquence prévue des transports.
- 4/ Informations à fournir sur les dispositions pertinentes relatives à l'assurance et sur la manière dont l'exportateur, le transporteur et l'éliminateur s'en acquittent.

- 5/ Indiquer la nature et la concentration des composés les plus dangereux au regard de la toxicité et des autres dangers présentés par les déchets tant pour la manipulation que pour le mode d'élimination prévu.
- 6/ En cas de notification générale couvrant plusieurs transferts, indiquer à la fois la quantité totale estimée et les quantités estimées pour chacun des transferts.
- 7/ Dans la mesure où ce renseignement est nécessaire pour évaluer les risques et déterminer la validité de l'opération d'élimination proposée.

Annexe V-B

INFORMATIONS A FOURNIR DANS LE DOCUMENT DE MOUVEMENT

1. Exportateur des déchets 1/
2. Producteur(s) des déchets et lieu de production 1/
3. Eliminateur des déchets et lieu effectif d'élimination 1/
4. Transporteur(s) des déchets 1/ ou son(s) agent(s)
5. Sujet à notification générale ou à notification unique
6. Date de début du mouvement transfrontière et date(s) et signature de la réception par chaque personne qui prend en charge les déchets
7. Moyen de transport (route, rail, voie de navigation intérieure, mer, air) y compris pays d'exportation, de transit et d'importation ainsi que points d'entrée et de sortie lorsque ceux-ci sont connus
8. Description générale des déchets (état physique, appellation exacte et classe d'expédition ONU, numéro ONU, numéro Y et numéro H le cas échéant)
9. Renseignements sur les dispositions particulières relatives à la manipulation y compris mesures d'intervention en cas d'accident
10. Type et nombre de colis
11. Quantité en poids/volume
12. Déclaration du producteur ou de l'exportateur certifiant l'exactitude des informations
13. Déclaration du producteur ou de l'exportateur certifiant l'absence d'objections de la part des autorités compétentes de tous les Etats concernés qui sont Parties

14. Attestation de l'éliminateur de la réception à l'installation d'élimination désignée et indication de la méthode d'élimination et de la date approximative d'élimination

Notes

Les informations à fournir sur le document de mouvement devraient, chaque fois que possible, être rassemblées dans un seul et même document avec celles exigées par la réglementation des transports. En cas d'impossibilité, ces informations devraient compléter et non répéter celles exigées par la réglementation des transports. Le document de mouvement contiendra des instructions quant à la personne habilitée à fournir les renseignements et à remplir les formulaires.

1/ Nom et adresse complets, numéros de téléphone, de télex ou de télécopieur, ainsi que nom, adresse et numéro de téléphone, de télex ou de télécopieur de la personne à contacter en cas d'urgence.

Annexe VI

ARBITRAGE

Article premier

Sauf dispositions contraires de l'accord prévu à l'article 20 de la Convention, la procédure d'arbitrage est conduite conformément aux dispositions des articles 2 à 10 ci-après.

Article 2

La Partie requérante notifie au Secrétariat que les Parties sont convenues de soumettre le différend à l'arbitrage conformément au paragraphe 2 ou au paragraphe 3 de l'article 20 de la Convention, en indiquant notamment les articles de la Convention dont l'interprétation ou l'application sont en cause. Le Secrétariat communique les informations ainsi reçues à toutes les Parties à la Convention.

Article 3

Le tribunal arbitral est composé de trois membres. Chacune des Parties au différend nomme un arbitre et les deux arbitres ainsi nommés désignent d'un commun accord le troisième arbitre, qui assume la présidence du tribunal. Ce dernier ne doit pas être ressortissant de l'une des Parties au différend ni avoir sa résidence habituelle sur le territoire de l'une de ces Parties, ni se trouver au service de l'une d'elles, ni s'être déjà occupé de l'affaire à aucun titre.

Article 4

1. Si, dans un délai de deux mois après la nomination du deuxième arbitre, le Président du tribunal arbitral n'est pas désigné, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies procède, à la requête de l'une des deux Parties, à sa désignation dans un nouveau délai de deux mois.

2. Si, dans un délai de deux mois après la réception de la requête, l'une des Parties au différend ne procède pas à la nomination d'un arbitre, l'autre Partie peut saisir le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui désigne le Président du tribunal arbitral dans un nouveau délai de deux mois. Dès sa désignation le Président du tribunal arbitral demande à la Partie qui n'a pas nommé d'arbitre de le faire dans un délai de deux mois. Passé ce délai, il saisit le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui procède à cette nomination dans un nouveau délai de deux mois.

Article 5

1. Le tribunal rend sa sentence conformément au droit international et aux dispositions de la présente Convention.

2. Tout tribunal arbitral constitué aux termes de la présente annexe établit ses propres règles de procédure.

Article 6

1. Les décisions du tribunal arbitral, tant sur la procédure que sur le fond, sont prises à la majorité des voix de ses membres.

2. Le tribunal peut prendre toutes mesures appropriées pour établir les faits. Il peut, à la demande de l'une des parties, recommander les mesures conservatoires indispensables.

3. Les Parties au différend fourniront toutes facilités nécessaires pour la bonne conduite de la procédure.

4. L'absence ou le défaut d'une Partie au différend ne fait pas obstacle à la procédure.

Article 7

Le tribunal peut connaître et décider des demandes reconventionnelles directement liées à l'objet du différend.

Article 8

A moins que le tribunal d'arbitrage n'en décide autrement en raison des circonstances particulières de l'affaire, les dépenses du tribunal, y compris la rémunération de ses membres, sont prises en charge à parts égales par les Parties au différend. Le tribunal tient un relevé de toutes ses dépenses et en fournit un état final aux Parties.

Article 9

Toute Partie ayant, en ce qui concerne l'objet du différend, un intérêt d'ordre juridique susceptible d'être affecté par la décision peut intervenir dans la procédure, avec le consentement du tribunal.

Article 10

1. Le tribunal prononce la sentence dans un délai de cinq mois à partir de la date à laquelle il est créé, à moins qu'il n'estime nécessaire de prolonger ce délai pour une période qui ne devrait pas excéder cinq mois.

2. La sentence du tribunal arbitral est motivée. Elle est définitive et obligatoire pour les Parties au différend.

3. Tout différend qui pourrait surgir entre les Parties concernant l'interprétation ou l'exécution de la sentence peut être soumis par l'une des deux Parties au tribunal arbitral qui l'a rendue, ou, si ce dernier ne peut en être saisi, à un autre tribunal arbitral constitué à cet effet de la même manière que le premier.

**БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КОНТРОЛЕ
ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКОЙ
ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЕМ**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
1989**

БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КОНТРОЛЕ ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ
ПЕРЕВОЗКОЙ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЕМ

ПРЕАМБУЛА

Стороны настоящей Конвенции,

учитывая риск нанесения ущерба здоровью человека и окружающей среде опасными и другими отходами и их трансграничной перевозкой,

сознавая растущую угрозу здоровью человека и окружающей среде в результате роста производства и трансграничной перевозки опасных и других отходов и их сложного характера,

сознавая также, что наиболее эффективным способом защиты здоровья человека и окружающей среды от угрозы, создаваемой такими отходами, является сокращение до минимума их производства с точки зрения количества и/или их опасного потенциала,

будучи убеждены, что государства должны принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы использование опасных и других отходов, включая их трансграничную перевозку и удаление, было совместимо с охраной здоровья человека и окружающей среды, независимо от места их удаления,

отмечая, что государства должны обеспечивать, чтобы производитель выполнял обязанности в отношении перевозки и удаления опасных и других отходов способом, совместимым с охраной окружающей среды, независимо от места удаления,

полностью признавая, что каждое государство имеет суверенное право запрещать ввоз или удаление опасных и других отходов другого государства на своей территории,

признавая также растущее стремление к запрещению трансграничных перевозок опасных отходов и их удаления в других государствах, особенно в развивающихся странах,

будучи убеждены, что в той мере, в какой это соответствует их экологически обоснованному и эффективному использованию, опасные и другие отходы должны удаляться в государстве, где эти отходы были произведены,

осознавая также, что трансграничные перевозки подобных отходов из государства их производства в любое другое государство должны разрешаться только при их осуществлении в условиях, не создающих угрозы для здоровья человека и окружающей среды, и в соответствии с положениями настоящей Конвенции,

считая, что усиление контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов будет стимулировать их экологически обоснованное использование и сокращение объема такой трансграничной перевозки,

будучи убеждены в том, что государствам следует принимать меры для обеспечения должного обмена информацией о трансграничной перевозке опасных и других отходов при вывозе из этих государств или ввозе в них и контроле за такой перевозкой,

отмечая, что в ряде международных и региональных соглашений рассматривается вопрос о защите и сохранении окружающей среды в связи с транзитом опасных грузов,

принимая во внимание Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (Стокгольм, 1972 год), Каирские руководящие положения и принципы в отношении экологически оправданного использования опасных отходов, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в решении 14/30 от 17 июня 1987 года, рекомендации Комитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов (сформулированные в 1957 году и обновляемые каждые два года), соответствующие рекомендации, декларации, документы и правила, принятые в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также работу и исследования, проводимые в других международных и региональных организациях,

учитывая дух, принципы, цели и задачи Всемирной хартии природы, принятой на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (1982 г.) в качестве правил поведения в отношении охраны окружающей человека среды и сохранения природных ресурсов,

подтверждая, что государства отвечают за выполнение своих международных обязательств в отношении охраны здоровья человека и защиты и сохранения окружающей среды и несут ответственность в соответствии с международным правом,

признавая, что в случае существенного нарушения положений настоящей Конвенции или любого протокола к ней применяются соответствующие положения международного права договоров,

учитывая необходимость продолжать разработку и внедрение экологически обоснованных малоотходных технологий, методов рециркуляции, эффективных систем административно-хозяйственной деятельности и использования отходов в целях сокращения до минимума производства опасных и других отходов,

учитывая также растущую тревогу международного сообщества в связи с необходимостью усиления контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов, а также необходимость сокращения по возможности до минимума подобной перевозки,

обеспокоенные проблемой незаконного трансграничного оборота опасных и других отходов,

принимая также во внимание ограниченные возможности развивающихся стран по рациональному использованию опасных и других отходов,

признавая необходимость расширения передачи технологии, особенно развивающимся странам, в целях обоснованного использования производимых внутри стран опасных и других отходов в духе Каирских руководящих положений и решения 14/16 Совета управляющих ЮНЕП о расширении передачи природоохранной технологии,

признавая также, что опасные и другие отходы должны перевозиться в соответствии с надлежащими международными конвенциями и рекомендациями,

будучи убеждены также в том, что трансграничная перевозка опасных и других отходов должна разрешаться лишь тогда, когда транспортировка и конечное удаление таких отходов осуществляются экологически обоснованным способом, и

будучи преисполнены решимости оградить с помощью строгого контроля здоровье человека и окружающую среду от пагубного воздействия, которое может быть вызвано производством и использованием опасных и других отходов.

ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

Сфера действия Конвенции

1. Для целей настоящей Конвенции "опасными отходами" считаются следующие отходы, являющиеся объектом трансграничной перевозки:

а) отходы, входящие в любую категорию, указанную в приложении I, если только они не обладают какими-либо свойствами, перечисленными в приложении III; и

б) отходы, которые не охватываются пунктом а) но которые определены или считаются опасными в соответствии с внутренним законодательством государства экспорта, импорта или транзита, являющегося Стороной.

2. Отходы, входящие в любую категорию, указанную в приложении II, которые подлежат трансграничной перевозке, считаются, для целей настоящей Конвенции, "другими отходами".

3. Отходы, которые в силу их радиоактивности подпадают под другие международные системы контроля, в том числе международные соглашения, специально применяющиеся в отношении радиоактивных материалов, исключаются из сферы действия настоящей Конвенции.

4. Отходы, возникающие в результате нормального функционирования морских судов, сброс которых охватывается другими международно-правовыми документами, исключаются из сферы действия настоящей Конвенции.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

1. "отходы" представляют собой вещества или предметы, которые удаляются, предназначены для удаления или подлежат удалению в соответствии с положениями национального законодательства;
2. "использование" означает сбор, транспортировку и удаление опасных или других отходов, включая последующий контроль за местами удаления;
3. "трансграничная перевозка" означает любое перемещение опасных или других отходов из района, находящегося под национальной юрисдикцией одного государства, в район или через район, находящийся под национальной юрисдикцией другого государства, либо в район или через район, не находящийся под национальной юрисдикцией какого-либо государства, при условии, что такая перевозка затрагивает по крайней мере два государства;
4. "удаление" означает любую операцию, определенную в приложении IV к настоящей Конвенции;
5. "санкционированные места или объекты" означают места или объекты для удаления опасных или других отходов, в отношении которых получено разрешение или лицензия от соответствующего органа того государства, на территории которого находятся такие места или объекты;
6. "компетентный орган" означает государственный орган, назначенный Стороной нести ответственность, в пределах таких географических районов, которые Сторона может найти уместными, за получение уведомления о трансграничной перевозке опасных или других отходов и любой информации, связанной с ней, и за обеспечение ответа на такое уведомление в соответствии со статьей 6;
7. "выделенный центр" означает упоминаемое в статье 5 юридическое лицо Стороны, отвечающее за получение и предоставление информации, как предусмотрено в статьях 13 и 15;
8. "экологически обоснованное использование опасных или других отходов" означает принятие всех практически возможных мер для того, чтобы при использовании опасных или других отходов здоровье человека и окружающая среда защищались от возможного отрицательного воздействия таких отходов;
9. "район, находящийся под национальной юрисдикцией государства" означает любой район суши и моря или воздушное пространство, в пределах которого государство в соответствии с международным правом несет административную и нормативную ответственность за охрану здоровья человека и состояния окружающей среды;

10. "государство экспорта" означает любую Сторону, из которой планируется или начата трансграничная перевозка опасных или других отходов;

11. "государство импорта" означает Сторону, в которую планируется или осуществляется перевозка опасных или других отходов с целью их удаления или с целью погрузки до удаления в районе, на который не распространяется юрисдикция какого-либо государства;

12. "государство транзита" означает любое государство, не являющееся государством экспорта или импорта, через которое планируется или осуществляется перевозка опасных или других отходов;

13. "заинтересованные государства" означают Стороны, являющиеся государствами экспорта или импорта или государствами транзита, независимо от того, являются ли они Сторонами или нет;

14. "лицо" означает любое физическое или юридическое лицо;

15. "экспортер" означает любое лицо, находящее под юрисдикцией государства экспорта, которое организует экспорт опасных или других отходов;

16. "импортер" означает любое лицо, находящееся под юрисдикцией государства импорта, которое организует импорт опасных или других отходов;

17. "перевозчик" означает любое лицо, осуществляющее транспортировку опасных или других отходов;

18. "производитель" означает любое лицо, чья деятельность ведет к образованию опасных или других отходов, или, если это лицо неизвестно, то лицо, которое владеет этими отходами и/или осуществляет над ними контроль;

19. "лицо, отвечающее за удаление" означает любое лицо, которому отгружаются опасные или другие отходы и которое осуществляет удаление таких отходов;

20. "организация по политической и/или экономической интеграции" означает организацию, состоящую из суверенных государств, которой ее государства-члены делегировали компетенцию в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, одобрять, официально подтверждать или присоединяться к ней;

21. "незаконный оборот" означает любую трансграничную перевозку опасных или других отходов в соответствии со статьей 9.

Статья 3

Национальные определения опасных отходов

1. Каждая Сторона в течение шести месяцев после того, как она станет Стороной настоящей Конвенции, информирует секретариат Конвенции об отходах, иных чем те, которые указаны в приложениях I и II, которые рассматриваются или определяются как опасные в соответствии с ее национальным законодательством или любыми требованиями относительно трансграничной перевозки, распространяющимися на такие отходы.

2. Каждая Сторона в последующем информирует секретариат о любых значительных изменениях в информации, представленной во исполнение пункта 1.

3.. Секретариат немедленно направляет всем Сторонам информацию, полученную им в соответствии с пунктами 1 и 2.

4. Стороны отвечают за доведение информации, переданной им секретариатом в соответствии с пунктом 3, до сведения своих экспортеров.

Статья 4

Общие обязательства

1. а) Стороны, осуществляя свое право на запрещение импорта опасных или других отходов с целью удаления, информируют другие Стороны о своем решении согласно статье 13;

б) Стороны запрещают или не разрешают экспорт опасных и других отходов в направлении Сторон, которые ввели запрет на импорт таких отходов, если они получили об этом уведомление согласно подпункту а) выше;

с) в отношении государств импорта, которые не ввели запрета на импорт опасных и других отходов, Стороны запрещают или не разрешают экспорт опасных и других отходов, если государство импорта не дает согласия в письменной форме на конкретную импортную отгрузку;

2. Каждая Сторона принимает надлежащие меры с тем, чтобы:

а) обеспечить сведение к минимуму производства опасных и других отходов в своих пределах с учетом социальных, технических и экономических аспектов;

б) обеспечить наличие соответствующих объектов по удалению для экологически обоснованного использования опасных и других отходов независимо от места их удаления. Эти объекты, по возможности, должны быть расположены в ее пределах;

с) обеспечить, чтобы лица, участвующие в использовании опасных и других отходов в ее пределах, принимали такие меры, которые необходимы, для предотвращения загрязнения опасными и другими отходами в результате такого обращения и, если такое загрязнение все же происходит, для сведения к минимуму его последствий для здоровья человека и окружающей среды;

д) обеспечить, чтобы трансграничная перевозка опасных и других отходов была сведена к минимуму в соответствии с экологически обоснованным и эффективным использованием таких отходов, и осуществлялась таким образом, чтобы здоровье человека и окружающая среда были ограждены от отрицательных последствий, к которым может привести такая перевозка;

е) не разрешать экспорт опасных или других отходов в государства или группу государств, относящихся к организации по экономической и/или политической интеграции, которые являются Сторонами, в частности в развивающиеся страны, которые в рамках своего законодательства запретили весь импорт, либо если у нее есть основания полагать, что использование этих отходов не будет осуществляться экологически обоснованным образом, в соответствии с критериями, которые будут определены Сторонами на их первом совещании.

f) требовать предоставления заинтересованным государствам информации относительно предлагаемой трансграничной перевозки опасных и других отходов, согласно приложению V А, ясно указывающей на последствия предлагаемой перевозки для здоровья человека и окружающей среды;

g) не допускать импорта опасных и других отходов, если есть основания полагать, что использование этих отходов не будет осуществляться экологически обоснованным образом;

h) сотрудничать в принятии мер с другими Сторонами и заинтересованными организациями, непосредственно или через Секретариат, в том числе в распространении информации о перевозке опасных и других отходов в целях совершенствования экологически обоснованного использования таких отходов и предупреждения их незаконного оборота.

3. Стороны считают незаконный оборот опасных или других отходов преступным деянием.

4. Каждая Сторона принимает надлежащие правовые, административные и другие меры для выполнения и соблюдения положений настоящей Конвенции, включая меры с целью предотвращения поведения, противоречащего Конвенции, и наказания за него.

5. Сторона не разрешает экспорт опасных или других отходов в государство, не являющееся Стороной, или их импорт из государства, не являющегося Стороной.

6. Стороны договариваются о том, чтобы не допускать экспорта опасных или других отходов для удаления в пределах района южнее 60° южной широты, независимо от того, являются ли такие отходы объектом трансграничной перевозки или нет.

7. Кроме того, каждая Сторона:

a) запрещает всем лицам, находящимся под ее национальной юрисдикцией, транспортировку или удаление опасных или других отходов, если только эти лица не получили разрешения или согласия на проведение таких операций;

b) требует, чтобы опасные или другие отходы, являющиеся объектом трансграничной перевозки, упаковывались, маркировались и транспортировались в соответствии с общепринятыми и общепризнанными международными правилами и нормами в области упаковки, маркировки и транспортировки, и чтобы учитывалась соответствующая международно признанная практика;

c) требует, чтобы опасные или другие отходы сопровождался документом о перевозке опасных отходов от пункта, из которого начинается трансграничная перевозка, до места удаления.

8. Каждая Сторона требует, чтобы экспортируемые опасные или другие отходы использовались экологически обоснованным образом в государстве импорта или других государствах. Руководящие принципы технического характера в отношении экологически обоснованного использования отходов, подпадающих под действие настоящей Конвенции, будут определены Сторонами на их первом совещании.

9. Стороны принимают соответствующие меры для обеспечения того, чтобы трансграничная перевозка опасных и других отходов разрешалась, только если:

а) государство экспорта не располагает техническими возможностями и необходимыми объектами, мощностями или подходящими местами для удаления таких отходов экологически обоснованным и эффективным образом; или

б) такие отходы необходимы государству импорта в качестве сырья для предприятий по рециркуляции или рекуперации; или

с) такая трансграничная перевозка отвечает иным критериям, которые будут определены Сторонами, при условии, что такие критерии не противоречат целям настоящей Конвенции.

10. Обязательство государств, в которых производятся опасные и другие отходы, требовать в рамках настоящей Конвенции, чтобы эти отходы использовались экологически обоснованным образом, ни при каких обстоятельствах не может переходить на государство импорта или транзита.

11. Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Стороне устанавливать дополнительные требования, отвечающие положениям настоящей Конвенции и соответствующие нормам международного права, с целью улучшения охраны здоровья человека и окружающей среды.

12. Ничто в настоящей Конвенции никоим образом не ущемляет суверенитета государств над своим территориальным морем, который установлен в соответствии с международным правом, и суверенных прав и юрисдикции, которыми государства обладают над своими исключительными экономическими зонами и своим континентальным шельфом в соответствии с международным правом, а также не препятствует осуществлению морскими и воздушными судами всех государств прав и свободы навигации в том виде, в котором они предусматриваются международным правом и отражаются в соответствующих международных документах.

13. Стороны обязуются проводить периодически обзор возможностей для сокращения объема и/или загрязняющей способности опасных и других отходов, которые экспортируются в другие государства, в частности в развивающиеся страны.

Статья 5

Назначение компетентных органов и выделенного центра

Для содействия осуществлению настоящей Конвенции Стороны:

- 1. назначают или учреждают один или несколько компетентных органов и один выделенный центр. Один компетентный орган назначается для получения уведомления в случае государства транзита;**
- 2. информируют секретариат, в течение трех месяцев после вступления для них в силу настоящей Конвенции, об учреждениях, назначенных ими своим выделенным центром и своими компетентными органами;**
- 3. информируют секретариат, в течение одного месяца после принятия решения, о любых изменениях, касающихся назначения, произведенного ими согласно пункту 2 выше.**

Статья 6

Трансграничная перевозка между Сторонами

1. Государство экспорта уведомляет или требует от производителя или экспортера уведомлять в письменном виде через компетентный орган государства экспорта компетентные органы заинтересованных государств о любой предполагаемой трансграничной перевозке опасных или других отходов. В подобных уведомлениях должны содержаться заявления и информация, предусмотренные в приложении V A, на языке, приемлемом для государства импорта. Каждому заинтересованному государству достаточно направлять одно уведомление.

2. Государство импорта направляет уведомителю ответ в письменной форме о получении уведомления, содержащий согласие на перевозку при определенных условиях или без них, отказ в разрешении на перевозку или запрос на представление дополнительной информации. Копия окончательного ответа государству импорта направляется компетентным органам заинтересованных государств, являющихся Сторонами.

3. Государство экспорта не разрешает производителю или экспортеру начинать трансграничную перевозку до тех пор, пока не получит письменного подтверждения того, что:

а) уведомитель получил согласие в письменном виде от государства импорта;

б) уведомитель получил от государства импорта подтверждение факта наличия контракта между экспортером и отвечающим за удаление отходов лицом, в котором оговаривается экологически обоснованное использование этих отходов.

4. Каждое государство транзита, являющееся Стороной, незамедлительно подтверждает уведомителю получение уведомления. Затем оно может направить уведомителю в течение 60 дней письменный ответ, содержащий согласие на перевозку при определенных условиях или без них, отказ в разрешении на перевозку или запрос на представление дополнительной информации. Государство экспорта не разрешает начинать трансграничную перевозку до тех пор, пока не получит согласия в письменном виде от государства транзита. Однако, если в любое время Сторона примет решение вообще или при определенных условиях не требовать предварительного согласия в письменной форме в отношении транзитной трансграничной перевозки опасных или других отходов либо изменяет свои требования в этом отношении, она незамедлительно информирует другие Стороны о своем решении согласно статье 13. В этом последнем случае, если в течение 60 дней после получения данного уведомления государством транзита государство экспорта не получает ответа, то государство экспорта может разрешить начать экспорт через государство транзита.

5. В случае трансграничной перевозки отходов, когда эти отходы на основе закона определяются или рассматриваются в качестве опасных отходов только:

а) государством экспорта, требования пункта 9 этой статьи, применяемые к импортеру или лицу, отвечающему за удаление, и государству импорта, применяются *mutatis mutandis*, соответственно, к экспортеру и к государству экспорта;

б) государством импорта или государствами импорта и транзита, являющимися Сторонами, требования пунктов 1, 3, 4 и 6 этой статьи, применяемые к экспортеру и государству экспорта, применяются *mutatis mutandis*, соответственно, к импортеру или лицу, отвечающему за удаление, и к государству импорта; или

с) любым государством транзита, являющимся Стороной, то к такому государству применяются только положения пункта 4.

6. Государство экспорта может, при условии согласия в письменном виде заинтересованных государств, разрешать производителю или экспортеру использовать общее уведомление в случае регулярной отгрузки одному и тому же лицу, отвечающему за удаление опасных или других отходов, с одними и теми же физическими и химическими свойствами, через одни и те же таможенные пункты вывоза государства экспорта и через одни и те же таможенные пункты ввоза государства импорта, а в случае транзита, через одни и те же таможенные пункты ввоза и вывоза государства или государств транзита.

7. Заинтересованные государства могут выразить свое согласие в письменном виде на использование процедуры общего уведомления, о которой говорится в пункте 6, при условии представления определенной информации, такой как точное количество или периодические списки опасных или других отходов, подлежащих отгрузке.

8. Общее уведомление и согласие в письменном виде, о которых говорится в пунктах 6 и 7, могут охватывать многократные отгрузки опасных или других отходов в течение максимального периода 12 месяцев.

9. Стороны требуют, чтобы каждое лицо, которое берет на себя трансграничную перевозку опасных или других отходов, подписывало документ о перевозке либо при доставке, либо при получении этих отходов. Они также требуют, чтобы лицо, отвечающее за удаление отходов, информировало как экспортера, так и компетентный орган государства экспорта о получении им таких отходов и, в свое время, о завершении удаления, как об этом указано в уведомлении. Если государство экспорта не получает такой информации, компетентный орган государства экспорта или экспортер уведомляет об этом государство импорта.

10. Уведомление и ответ на него, требуемые согласно настоящей статье, направляются компетентным органам заинтересованных Сторон или соответствующему правительственному органу государств, не являющихся Сторонами.

11. Любая трансграничная перевозка опасных или других отходов покрывается страхованием, залогом или иной гарантией по требованию государства импорта или государства транзита, являющегося Стороной.

Статья 7

Трансграничная перевозка из государства, являющегося
Стороной, через государства, не являющиеся Сторонами

Пункт 1 статьи 6 Конвенции применяется *mutatis mutandis*
к трансграничной перевозке опасных или других отходов из
государства, являющегося Стороной, через государство или
государства, не являющиеся Сторонами.

Статья 8

Обязанность осуществления реимпорта

Когда трансграничная перевозка опасных или других отходов, на которую заинтересованные государства дали согласие в соответствии с положениями настоящей Конвенции, не может быть завершена согласно условиям контракта, государство экспорта обеспечивает, чтобы эти отходы были возвращены экспортером в государство экспорта, если иные возможности удаления отходов экологически обоснованным образом не могут быть найдены в течение 90 дней с того момента, как государство импорта уведомило государство экспорта и секретариат, или в течение такого иного периода времени, о котором договорятся заинтересованные государства. С этой целью государство экспорта и любая Страна, являющаяся государством транзита, не возражают, не создают помех или не препятствуют возвращению этих отходов в государство экспорта.

Статья 9

Незаконный оборот

1. Для целей настоящей Конвенции любая трансграничная перевозка опасных или других отходов:

а) без уведомления всех заинтересованных государств в соответствии с положениями настоящей Конвенции; или

б) без согласия заинтересованного государства в соответствии с положениями настоящей Конвенции; или

с) с согласия, полученного от заинтересованных государств путем фальсификации, введения в заблуждение или обмана; или

д) которая существенным образом не соответствует документам; или

е) которая ведет к преднамеренному удалению (например, сбросу) опасных или других отходов в нарушение настоящей Конвенции и общих принципов международного права,

считается незаконным оборотом.

2. В случае трансграничной перевозки опасных или других отходов, относимой к категории незаконного оборота на основании поведения экспортера или производителя, государство экспорта обеспечивает, чтобы эти отходы:

а) были возвращены назад экспортером или производителем либо, при необходимости, самим государством экспорта на свою территорию или, если это практически нецелесообразно,

б) были удалены иным способом в соответствии с положениями настоящей Конвенции, в течение 30 дней после того, как государство экспорта было информировано о незаконном обороте, либо в течение такого иного периода времени, о котором могут договориться заинтересованные государства. С этой целью заинтересованные Стороны не возражают, не создают помех или не препятствуют возвращению этих отходов в государство экспорта.

3. В случае трансграничной перевозки опасных или других отходов, относимой к категории незаконного оборота на основании поведения импортера или лица, отвечающего за удаление, государство импорта обеспечивает, чтобы эти отходы были удалены экологически обоснованным образом импортером или лицом, отвечающим за удаление, либо, при необходимости, самим государством импорта в течение 30 дней после того, как государство импорта получило информацию о незаконном обороте, либо в течение такого иного периода времени, о котором могут договориться заинтересованные государства. С этой целью заинтересованные Стороны, по мере необходимости, сотрудничают в удалении отходов экологически обоснованным образом.

4. В тех случаях, когда ответственность за незаконный оборот не может быть возложена на экспортера или производителя, либо импортера или лицо, отвечающее за удаление, заинтересованные Стороны или, по мере необходимости, другие Стороны обеспечивают на основе сотрудничества скорейшее удаление этих отходов экологически обоснованным образом, соответственно, в государстве экспорта, государстве импорта, либо в ином месте.

5. Каждая Сторона принимает соответствующее национальное/внутреннее законодательство с целью предотвращения незаконного оборота и наказания за него. Стороны сотрудничают между собой в целях достижения целей настоящей статьи.

Статья 10

Международное сотрудничество

1. Стороны сотрудничают между собой с целью улучшения и достижения экологически обоснованного использования опасных и других отходов.

2. В этих целях Стороны:

а) при поступлении просьбы, на двусторонней или многосторонней основе представляют имеющуюся информацию, движимые желанием содействовать экологически обоснованному использованию опасных и других отходов, в том числе унифицируют технические нормы и практику надлежащего использования опасных и других отходов;

б) сотрудничают в области мониторинга последствий использования опасных отходов для здоровья человека и окружающей среды;

в) сотрудничают, в соответствии со своими национальными законами, правилами и политикой, в разработке и применении новых, экологически обоснованных, малоотходных технологий, в совершенствовании существующих технологий в целях ликвидации, по возможности, производства опасных и других отходов и в создании более эффективных и действенных методов использования этих отходов экологически обоснованным образом, в том числе в изучении экономических, социальных и экологических последствий внедрения таких новых или усовершенствованных технологий;

г) активно сотрудничают в соответствии со своими национальными законами, правилами и политикой в передаче технологии и процессов, связанных с экологически обоснованным использованием опасных и других отходов. Они также сотрудничают в расширении технического потенциала Сторон, особенно тех из них, которые могут нуждаться в технической помощи в этой области и обращаться с просьбами о ее предоставлении;

е) сотрудничают в разработке соответствующих технических руководящих принципов и/или кодексов поведения.

3. Стороны принимают необходимые меры в целях сотрудничества для содействия развивающимся странам в выполнении подпунктов а), б) и в) пункта 2 статьи IV.

4. С учетом потребностей развивающихся стран поощряется сотрудничество между Сторонами и компетентными международными организациями с целью содействия *inter alia* осознанию проблемы общественностью, расширению экологически оправданного использования опасных и других отходов и внедрению новых малоотходных технологий.

Статья 11

Двусторонние, многосторонние и региональные соглашения

1. Несмотря на положения пункта 4 статьи 5 Стороны могут вступать в двусторонние, многосторонние или региональные соглашения или договоренности в отношении трансграничной перевозки опасных или других отходов со Сторонами или государствами, не являющимися Сторонами, при условии, что такие соглашения или договоренности не отступают от требования экологически обоснованного использования опасных и других отходов, предусмотренного в настоящей Конвенции. Положения этих соглашений или договоренностей не должны быть менее требовательными в отношении экологически обоснованного использования, чем те, которые предусмотрены настоящей Конвенцией, в частности с учетом интересов развивающихся государств.

2. Стороны уведомляют секретариат о любых двусторонних, многосторонних или региональных соглашениях или договоренностях, о которых говорится в пункте 1, и о тех, которые они заключили до вступления для них в силу настоящей Конвенции, для целей контроля за трансграничной перевозкой опасных и других отходов, которая осуществляется только между сторонами таких соглашений. Положения настоящей Конвенции не затрагивают трансграничную перевозку, которая осуществляется в соответствии с такими соглашениями, при условии, что такие соглашения не противоречат требованию экологически обоснованного использования опасных или других отходов, предусмотренному в настоящей Конвенции.

Статья 12

Консультации об ответственности

Стороны сотрудничают с целью как можно скорейшего принятия протокола, содержащего надлежащие правила и процедуры в области ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки опасных и других отходов.

Статья 13

Передача информации

1. Стороны, как только они получили такие сведения, в случае аварии, происшедшей во время трансграничной перевозки опасных или других отходов либо их удалении, которая может представить опасность для здоровья человека и окружающей среды в других государствах, обеспечивают, чтобы эти государства были незамедлительно уведомлены об этом.

2. Стороны информируют друг друга через секретариат о:

а) изменениях, касающихся назначения компетентных органов и/или выделенных центров, в соответствии со статьей 5;

б) изменениях в своем национальном определении опасных отходов, в соответствии со статьей 3;

и, в возможно короткие сроки, информируют о:

с) принятых ими решениях о полном или частичном несогласии с импортом опасных или других отходов для удаления в районе, находящемся под их национальной юрисдикцией;

д) принятых ими решениях с целью ограничения и/или запрещения экспорта опасных и других отходов;

е) любую другую информацию, необходимую в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

3. Стороны в соответствии с национальными законами и правилами через секретариат передают Конференции Сторон, учреждаемой на основании статьи 15, до конца каждого календарного года доклад за предыдущий календарный год, содержащий, в частности:

а) информацию о компетентных органах и выделенных центрах, назначенных ими в соответствии со статьей 5;

б) информацию о любых трансграничных перевозках опасных и других отходов, в которых они принимали участие, в том числе об:

- i) объеме экспортированных опасных и других отходов, их категории, свойствах, месте назначения, государстве транзита и методе удаления, указанным в ответе на уведомление;
 - ii) объеме импортированных опасных и других отходов, их категории, свойствах, происхождении и методе удаления;
 - iii) операциях по удалению, осуществление которых происходило не так, как предполагалось;
 - iv) усилиях, прилагавшихся с целью сокращения объема опасных и других отходов, подлежащих трансграничной перевозке;
- c) информацию о мерах, принятых ими для выполнения настоящей Конвенции;
- d) информацию о собранных ими надежных статистических данных о воздействии производства, транспортировки и удаления опасных и других отходов на здоровье человека и окружающую среду;
- e) информацию, касающуюся двусторонних, многосторонних и региональных соглашений и договоренностей, заключенных в соответствии со статьей 12 настоящей Конвенции;
- f) информацию об авариях, происшедших во время трансграничной перевозки и удаления опасных и других отходов, и о мерах, принятых для ликвидации их последствий;
- g) информацию о возможных путях удаления, используемых в районе, находящемся под их национальной юрисдикцией;
- h) информацию о мерах, принятых для разработки технологий, предназначенных для уменьшения и/или ликвидации производства опасных и других отходов; и
- i) прочие вопросы, которые Конференция Сторон сочтет уместными.

4. Стороны в соответствии с национальными законами и правилами обеспечивают, чтобы копии каждого уведомления относительно любой данной трансграничной перевозки опасных или других отходов и ответа на него направлялись в секретариат, если об этом просит Сторона, окружающая среда которой может пострадать в результате такой трансграничной перевозки.

Статья 14

Финансовые аспекты

1. Стороны соглашаются с тем, что, в зависимости от конкретных потребностей различных регионов и субрегионов, создаются региональные и субрегиональные центры по подготовке кадров и передаче технологии в отношении рационального использования опасных и других отходов и сведения к минимуму их производства. Стороны примут решение о создании соответствующих механизмов финансирования на добровольной основе.

2. Стороны рассмотрят вопрос о создании оборотного фонда для оказания на временной основе помощи в случае чрезвычайных ситуаций с целью сведения к минимуму ущерба от аварий в результате трансграничной перевозки опасных и других отходов или их удаления.

Статья 15

Конференция Сторон

1. Настоящим учреждается Конференция Сторон. Первое совещание Конференции Сторон созывается Директором-исполнителем ЮНЕП не позднее, чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. В дальнейшем очередные совещания Конференции Сторон созываются с периодичностью, которую Конференция установит на своем первом совещании.

2. Внеочередные совещания Конференции Сторон созываются тогда, когда Конференция сочтет это необходимым, или по письменной просьбе одной из Сторон при условии, что в течение шести месяцев после направления просьбы в их адрес секретариатом эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.

3. Конференция Сторон консенсусом согласовывает и принимает правила процедуры, как свои, так и любых вспомогательных органов, которые она может учредить, а также финансовые правила с целью определения, в частности, финансового участия Сторон в рамках этой Конвенции.

4. Стороны на своем первом совещании рассмотрят любые дополнительные меры, которые могут помочь им в выполнении своих обязанностей в отношении защиты и сохранения морской среды в контексте настоящей Конвенции.

5. Конференция Сторон постоянно следит за эффективным выполнением настоящей Конвенции и, кроме того:

а) содействует согласованию соответствующей политики, стратегии и мер в целях сведения к минимуму ущерба, наносимого здоровью людей и окружающей среде опасными и другими отходами;

б) рассматривает и, по мере необходимости, принимает поправки к настоящей Конвенции и приложениям к ней, учитывая *inter alia* имеющуюся научную, техническую, экономическую и экологическую информацию;

с) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции, в свете опыта, накопленного при ее выполнении, а также при выполнении соглашений и договоренностей, предусмотренных в статье 11;

д) при необходимости рассматривает и принимает протоколы; и

е) создает такие вспомогательные органы, которые считаются необходимыми для выполнения настоящей Конвенции.

6. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, а также любое государство, не являющееся Стороной настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей. Любые другие органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к опасным или другим отходам, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещаниях Конференции Сторон в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в ней, если только против этого не возражает по меньшей мере одна треть присутствующих Сторон. Допуск к участию наблюдателей регулируется правилами процедуры, которые будут приняты Конференцией Сторон.

7. Конференция сторон через три года после вступления в силу настоящей Конвенции, а затем не реже одного раза в шесть лет, проводит оценку ее эффективности и, если сочтет необходимым, рассматривает возможность установления полного или частичного запрета на трансграничную перевозку опасных и других отходов с учетом последней научной, экологической, технической и экономической информации.

Статья 16

Секретариат

1. На секретариат возлагаются следующие функции:

а) организация и обслуживание совещаний, как это предусмотрено в статьях 15 и 17;

б) подготовка и передача докладов, основанных на информации, полученной согласно статьям 3, 4, 6, 11 и 13, и на информации от совещаний вспомогательных органов, учрежденных согласно статье 15, а также, если это применимо, информации, представленной соответствующими межправительственными и неправительственными учреждениями;

с) подготовка докладов о его деятельности по выполнению своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией и представление их Конференции Сторон,

д) обеспечение необходимой координации деятельности с соответствующими международными органами и, в частности, заключение таких административных и договорных соглашений, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;

е) поддержание связи с выделенными центрами и компетентными органами, созданными Сторонами в соответствии со статьей 5 настоящей Конвенции;

ф) составление информации относительно утвержденных национальных мест и объектов Сторон, которые могут быть использованы для удаления их опасных отходов, и других отходов и распространение этой информации среди Сторон,

г) получение от Сторон и направление им информации относительно:

- источников технического содействия и подготовки кадров;
- имеющихся научно-технических знаний и опыта;
- источников консультативного содействия и экспертизы; и
- наличия ресурсов

с целью содействия им по их просьбе в таких областях, как:

- применение системы уведомления в рамках настоящей Конвенции;
- рациональное использование опасных и других отходов;

- внедрение экологически обоснованной технологии в связи с опасными и другими отходами, такой, как малоотходная и безотходная технология;
- оценка возможностей и мест удаления;
- мониторинг опасных и других отходов; и
- принятие мер в чрезвычайных случаях;

h) обеспечение Сторон, по их просьбе, информацией о консультантах или консультативных фирмах, обладающих необходимой технической компетенцией в этой области, которые могут оказать им содействие в рассмотрении уведомления о трансграничной перевозке и вопроса о соответствии предполагаемой отгрузки опасных или других отходов полученному уведомлению и/или того факта, что предлагаемые объекты для удаления опасных отходов носят экологически обоснованный характер, когда у них есть основания полагать, что данные отходы не будут использоваться экологически обоснованным образом. Рассмотрение любых таких вопросов производится не за счет секретариата;

i) оказание помощи Сторонам, по их просьбе, в определении случаев незаконного оборота и незамедлительное распространение среди заинтересованных Сторон любой информации, полученной секретариатом относительно незаконного оборота;

j) сотрудничество со Сторонами и соответствующими и компетентными международными организациями и учреждениями в предоставлении экспертов и оборудования с целью оперативного оказания помощи государствам при возникновении чрезвычайной ситуации; и

k) выполнение таких других функций, связанных с целями настоящей Конвенции, которые могут быть определены Конференцией Сторон.

2. Функции секретариата временно выполняются Программой Организацией Объединенных Наций по окружающей среде вплоть до завершения первого совещания Конференции Сторон, созданного во исполнение статьи 15.

3. На своем первом совещании Конференция Сторон учреждает секретариат из числа тех существующих компетентных межправительственных организаций, которые выразили готовность выполнять функции секретариата в соответствии с настоящей Конвенцией. На этом совещании Конференция Сторон проведет также оценку хода осуществления временным секретариатом возложенных на него функций, в частности, в рамках пункта 1 выше, и примет решение о необходимых для выполнения этих функций механизмах.

Статья 17

Поправки к Конвенции

1. Любая из Сторон может предлагать поправки к настоящей Конвенции, и любая из Сторон какого-либо протокола может предлагать поправки к этому протоколу. В таких поправках должным образом учитываются *inter alia* соответствующие научно-технические соображения.

2. Поправки к настоящей Конвенции принимаются на совещании Конференции Сторон. Поправки к любому протоколу принимаются на совещании Сторон соответствующего протокола. Текст любой предложенной поправки к настоящей Конвенции и любому протоколу, если в этом протоколе не предусмотрено иное, сообщается Сторонам секретариатом не позднее, чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором ее предлагается принять. Секретариат сообщает также текст предложенных поправок странам, подписавшим Конвенцию, для их сведения.

3. Стороны прилагают все усилия для достижения согласия в отношении принятия любой предложенной поправки к настоящей Конвенции путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры поправка принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих и участвующих в голосовании, и направляется Депозитарием всем Сторонам для ратификации, одобрения, официального подтверждения или принятия.

4. Процедура, упомянутая в пункте 3 выше, применяется к поправкам к любому протоколу, за исключением того, что для их принятия достаточно большинство в две трети голосов присутствующих на совещании и участвующих в голосовании Сторон этого протокола.

5. Депозитарию сдаются на хранение соответствующие ратификационные грамоты и документы об одобрении, официальном подтверждении или принятии поправок. Поправки, принимаемые в соответствии с пунктами 3 или 4 выше, вступают в силу для тех Сторон, которые согласились с ними, на девятый день после получения Депозитарием ратификационной грамоты или документа об их одобрении, официальном подтверждении или принятии, по меньшей мере, тремя четвертями Сторон, их принявшими, или, по меньшей мере, двумя третями Сторон, которые приняли поправки к данному протоколу, если только в этом протоколе не предусмотрено иное. Для любой другой Стороны поправки вступают в силу на девятый день после сдачи данной Стороной на хранение ратификационной грамоты или документа об одобрении, официальном подтверждении или принятии этих поправок.

6. Для целей настоящей статьи под термином "Стороны, присутствующие и участвующие в голосовании" понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против".

Статья 18

Принятие приложений и внесение в них поправок

1. Приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу составляют, соответственно, неотъемлемую часть настоящей Конвенции и этого протокола, и если прямо не предусмотрено иного, то ссылка на настоящую Конвенцию или на протоколы к ней представляет собой в то же время ссылку на любые приложения к ним. Такие приложения ограничиваются научно-техническими и административными вопросами.

2. Если каким-либо протоколом не предусматривается иных положений в отношении приложений к нему, то применяется следующая процедура предложения, принятия и вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции или приложений к протоколу:

а) приложения к настоящей Конвенции или протоколам к ней предлагаются и принимаются в соответствии с процедурой, установленной в пунктах 2, 3 и 4 статьи 17;

б) любая Сторона, не считающая возможным принять дополнительное приложение к настоящей Конвенции или приложение к любому протоколу, участником которого она является, уведомляет об этом Депозитария в письменной форме в течение шести месяцев со дня сообщения Депозитарием о ее принятии. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Стороны о любом таком полученном им уведомлении. Любая сторона может в любое время заменить ранее направленное заявление о возражении заявлением о принятии, после чего приложения вступают в силу для данной Стороны;

с) по истечении шести месяцев со дня рассылки сообщения Депозитарием приложение вступает в силу для всех тех Сторон настоящей Конвенции или любого из соответствующих протоколов, которые не представили уведомления в соответствии с положениями приведенного выше подпункта б).

3. Предложение, принятие и вступление в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции или к любому протоколу регулируются процедурой, аналогичной той, которая установлена для внесения предложений, принятия и вступления в силу приложений к Конвенции или приложений к какому-либо протоколу. В приложениях и поправках к ним должным образом учитываются *inter alia* соответствующие научно-технические соображения.

4. Если дополнительное приложение или поправка к приложению связаны с внесением поправки в настоящую Конвенцию или любой протокол, то такое дополнительное приложение или приложение с внесенными в него поправками вступает в силу лишь после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции или к соответствующему протоколу.

Статья 19

Проверка

Любая Сторона, имеющая основание считать, что другая Сторона действует или действовала в нарушение своих обязательств по настоящей Конвенции, может информировать об этом секретариат, в этом случае она незамедлительно информирует непосредственно или через секретариат ту Сторону, которая подозревается в нарушении. Секретариат представляет Сторонам всю необходимую в этом случае информацию.

Статья 20

Урегулирование споров

1. В случае возникновения спора между Сторонами относительно толкования, применения или соблюдения настоящей Конвенции или любого протокола к ней они стремятся к урегулированию спора путем переговоров или любым иным мирным способом по своему выбору.

2. Если заинтересованные стороны не могут урегулировать спор указанным в предыдущем пункте образом, спор по взаимной договоренности передается в Международный суд или на арбитраж в соответствии с условиями, определенными в приложении VI об арбитраже. Невозможность достижения взаимной договоренности относительно передачи спора в Международный суд или на арбитраж не избавляет однако Стороны от обязанности продолжать поиск путей к его урегулированию оговоренным в пункте 1 образом.

3. В момент ратификации, принятия, одобрения, официального подтверждения или присоединения к настоящей Конвенции или в любой момент после этого любое государство или организация по политической и/или экономической интеграции могут заявить о том, что они признают обязательным *ipso facto* и без специального соглашения в отношении любой Стороны, принимающей на себя такие же обязательства:

а) передачу спора в Международный суд; и/или

б) передачу спора на арбитраж в соответствии с процедурами, установленными в приложении VI.

Уведомление о таком заявлении в письменном виде направляется в секретариат, который доводит его до сведения Сторон.

Статья 21

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами, Намибией, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и организациями по политической и/или экономической интеграции в Базеле 22 марта 1989 года, в Федеральном департаменте иностранных дел Швейцарии в Берне с 23 марта по 30 июня 1989 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 1 июля 1989 года по 22 марта 1990 года.

Статья 22

Ратификация, принятие, официальное подтверждение
или одобрение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и Намибией, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и официальному подтверждению или одобрению организациями по политической и/или экономической интеграции. Ратификационные грамоты и документы о принятии, официальном подтверждении или одобрении сдаются на хранение Депозитарию.

2. Любая организация, указанная в пункте 1 выше, которая становится Стороной настоящей Конвенции, и при этом ни одно ее государство-член не является такой Стороной, будет связана всеми обязательствами, вытекающими из Конвенции. В случае, когда одно или более государств-членов такой организации являются Сторонами Конвенции, эта организация и ее государства-члены принимают решения в отношении их соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств. В таких случаях эта организация и ее государства-члены не могут осуществлять параллельно права, вытекающие из Конвенции.

3. В своих документах об официальном подтверждении или одобрении организации, указанные в пункте 1 выше, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Эти организации также уведомляют о любом существенном изменении пределов своей компетенции Депозитария, который сообщает об этом Сторонам.

Статья 23

Присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней государств, Намибии, представленной Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, и организаций по политической и/или экономической интеграции со следующего дня после даты прекращения подписания Конвенции. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

2. В своих документах о присоединении организации, указанные в пункте 1 выше, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Конвенцией. Эти организации также уведомляют Депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции.

3. Положения пункта 2 статьи 22 применяются к организациям по политической и/или экономической интеграции, которые присоединяются к настоящей Конвенции.

Статья 24

Право голоса

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 ниже, каждая Сторона настоящей Конвенции имеет один голос.

2. Организации по политической и/или экономической интеграции в вопросах, входящих в их компетенцию, в соответствии с пунктом 3 статьи 22 и пунктом 2 статьи 23, осуществляют свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции или соответствующих протоколов. Такие организации утрачивают право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

Статья 25

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, официальном подтверждении, одобрении или присоединении.
2. Для каждого государства или организации по политической и/или экономической интеграции, которая ратифицирует, принимает, одобряет или официально подтверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после даты сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией по политической и/или экономической интеграции ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении.
3. Для целей пунктов 1 и 2 выше любой документ, сданный на хранение организацией по политической и/или экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.

Статья 26

Оговорки и заявления

1. Никакие оговорки к настоящей Конвенции не допускаются.
2. Пункт 1 настоящей статьи не препятствует ни одному государству или организациям по политической и/или экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, одобрении и официальном подтверждении Конвенции или присоединении к ней выступить с декларациями или заявлениями в любой формулировке и под любым наименованием с целью *inter alia* приведения своих законов и правил в соответствие с положениями настоящей Конвенции, при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридического действия положений настоящей Конвенции в их применении к этому государству.

Статья 27

Выход

1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции для любой Стороны эта Сторона может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление Депозитарию.
2. Выход вступает в силу через один год после получения уведомления Депозитарием или в такой более поздний срок, который может быть указан в таком уведомлении.

Статья 28

Депозитарий

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является Депозитарием этой Конвенции и любого к ней протокола.

Статья 29

Аутентичные тексты

Подлинные тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в *Базеле* дня *22 марта*1989 года

Приложение I

Категории веществ, подлежащих регулированию

Группы отходов

- У1** Медицинские отходы, полученные в результате врачебного ухода за пациентами в больницах, поликлиниках и клиниках
- У2** Отходы производства и переработки фармацевтической продукции
- У3** Ненужные фармацевтические товары, лекарства и препараты
- У4** Отходы производства, получения и применения биоцидов и фитофармацевтических препаратов
- У5** Отходы производства, получения и применения консервантов древесины
- У6** Отходы производства, получения и применения органических растворителей
- У7** Отходы тепловой обработки и облагораживания материалов, содержащие цианиды
- У8** Ненужные минеральные масла, не пригодные для первоначально запланированного применения
- У9** Отходы в виде смесей и эмульсий масел/воды, углеводородов/воды
- У10** Ненужные вещества и продукты, содержащие полихлорированные бифенилы (ПХБ) и/или полихлорированные терфенилы (ПХТ), и/или полибромированные бифенилы (ПББ) или их примеси
- У11** Ненужные смолистые отходы перегонки, дистилляции или любой пиролизической обработки
- У12** Отходы производства, получения и применения чернил, красителей, пигментов, красок, лаков, олифы
- У13** Отходы производства, получения и применения синтетических смол, латекса, пластификаторов, клеев/связывающих материалов
- У14** Ненужные химические вещества, полученные в ходе научно-исследовательских работ или учебного процесса, природа которых еще не выявлена, и/или которые являются новыми, и чье воздействие на человека и/или окружающую среду еще не известно
- У15** Отходы взрывоопасного характера, не подпадающие под иное законодательство

Группы отходов

- У16 Отходы производства, получения и применения фотохимикатов или материалов для обработки фотоматериалов
- У17 Отходы обработки металлических и пластмассовых поверхностей
- У18 Остатки от операций по удалению промышленных отходов
- У19 Карбонилы металлов
- У20 Бериллий; соединения бериллия
- У21 Соединения шестивалентного хрома
- У22 Соединения меди
- У23 Соединения цинка
- У24 Мышьяк; соединения мышьяка
- У25 Селен; соединения селена
- У26 Кадмий; соединения кадмия
- У27 Сурьма; соединения сурьмы
- У28 Теллур; соединения теллура
- У29 Ртуть; соединения ртути
- У30 Таллий; соединения таллия
- У31 Свинец; соединения свинца
- У32 Неорганические соединения фтора, за исключением фтористого кальция
- У33 Неорганические цианиды
- У34 Кислотные растворы или кислоты в твердом виде
- У35 Основные соединения или твердые основания
- У36 Асбест (порошок и волокна)
- У37 Органические соединения фосфора
- У38 Органические цианиды
- У39 Фенолы; фенольные соединения, включая хлорфенолы
- У40 Эфиры

Группы отходов

- У41 Галогенизированные органические растворители**
- У42 Органические растворители, за исключением галогенизированных растворителей**
- У43 Любые материалы типа полихлорированного dibenzoфурана**
- У44 Любые материалы типа полихлорированного dibenzопидиоксина**
- У45 Органогалогенные соединения, помимо веществ, указанных в настоящем приложении (например, У39, У41, У42, У43, У44).**

Приложение II

Категории отходов, требующие особого рассмотрения

- У46 Отходы, собираемые из жилищ**
- У47 Остатки в результате сжигания бытовых отходов**

Приложение IIПеречень опасных свойств

<u>Класс ООН*</u>	<u>Кодовый номер</u>	<u>Свойства</u>
1	H1	<p>Взрывчатые вещества</p> <p>Взрывчатые вещества или отходы - это твердые или жидкие вещества или отходы (либо смесь веществ или отходов), которые сами по себе способны к химической реакции с выделением газов такой температуры и давления и с такой скоростью, что вызывает повреждение окружающих предметов.</p>
3	H3	<p>Огнеопасные жидкости</p> <p>Термин "огнеопасные" равнозначен термину "легковоспламеняющиеся".</p> <p>Огнеопасными являются жидкости, смеси жидкостей или жидкости, содержащие твердые вещества в растворе или суспензии (например: краски, политуры, лаки и т.п., кроме веществ или отходов, классифицированных иначе в соответствии с их опасными свойствами), которые выделяют огнеопасные пары, при температуре не выше 60,5°C в закрытом сосуде или не выше 65,6°C в открытом сосуде. (Так как результаты, получаемые в открытом и закрытом сосудах, не могут быть точно сравнимы и даже отдельные результаты, получаемые одним и тем же методом, часто очень отличаются друг от друга. То правила, в которых цифры отличаются от приведенных выше, остаются в духе указанных определений.)</p>

*Соответствует системе классификации опасных грузов, содержащейся в Рекомендациях ООН по перевозке опасных грузов (ST/S6/AC.10/1/Rev.5, ООН Нью-Йорк, 1988 г.).

<u>Класс ООН*</u>	<u>Кодовый номер</u>	<u>Свойства</u>
4.1	H4.1	<p>Огнеопасные твердые вещества</p> <p>Твердые вещества или твердые отходы, кроме классифицированных как взрывчатые, которые в условиях, встречающихся в процессе транспортировки, способны легко загораться, либо могут вызвать или усилить пожар при трении.</p>
4.2	H4.2	<p>Вещества или отходы, способные самовозгораться</p> <p>Вещества или отходы, которые способны самопроизвольно нагреваться при нормальных условиях перевозки или нагреваться при соприкосновении с воздухом, а затем способны самовоспламеняться.</p>
4.3	H4.3	<p>Вещества или отходы, выделяющие огнеопасные газы при взаимодействии с водой</p> <p>Вещества или отходы, которые при взаимодействии с водой способны стать самовозгорающимися или выделять легковоспламеняющиеся газы в опасных количествах.</p>
5.1	H5.1	<p>Окисляющие вещества</p> <p>Вещества, сами по себе не обязательно горючие, но которые, обычно за счет выделения кислорода, могут вызвать или способствовать воспламенению других материалов.</p>
5.2	H5.2	<p>Органические пероксиды</p> <p>(Органические вещества, содержащие бивалентную группу -O-O-, которые являются термически неустойчивыми веществами и подвержены экзотермическому самоускоряющемуся разложению).</p>

<u>Класс ООН*</u>	<u>Кодовый номер</u>	<u>Свойства</u>
6.1	H6.1	<p>Токсичные (ядовитые) вещества</p> <p>Вещества или отходы, которые при попадании внутрь организма через органы дыхания, пищеварения или через кожу, способны вызвать смерть человека или оказать на него сильное отрицательное воздействие.</p>
6.2	H6.2	<p>Инфицирующие вещества</p> <p>Вещества или отходы, содержащие живые микроорганизмы или их токсины, которые, как известно или предполагается, вызывают заболевания у животных или людей.</p>
8	H8	<p>Коррозионные вещества</p> <p>Вещества или отходы, которые путем химического воздействия могут при непосредственном контакте вызвать серьезные повреждения живой ткани или в случае утечки или просыпания могут вызвать повреждения и даже разрушение других грузов или транспортных средств; они также могут повлечь за собой другие виды опасности.</p>
9	H10	<p>Выделение токсичных газов при контакте с воздухом или водой</p> <p>Вещества или отходы, которые при взаимодействии с воздухом или водой могут выделять токсичные газы в опасных объемах.</p>
9	H11	<p>Токсичные вещества (вызывающие затяжные или хронические заболевания)</p> <p>Вещества или отходы, которые при попадании внутрь организма через органы дыхания, пищеварения или через кожу могут вызвать серьезные, затяжные или хронические заболевания, включая раковые заболевания.</p>
9	H12	<p>Экотоксичные вещества</p>

<u>Класс ООН*</u>	<u>Кодовый номер</u>	<u>Свойства</u>
		Вещества или отходы, которые в случае попадания в окружающую среду представляют или могут немедленно или со временем представлять угрозу для окружающей среды в результате биоаккумуляции и/или оказывать токсичное воздействие на биотические системы.
9	H13	Вещества, способные каким-либо образом после удаления образовывать другие материалы, например, путем выщелачивания, причем эти материалы обладают какими-либо из указанных выше свойств.

Тесты

Потенциальная опасность отдельных видов отходов еще не до конца документирована; еще нет методики тестов для количественной оценки такой опасности. Необходимы дальнейшие исследования для разработки методов, демонстрирующих потенциальную опасность этих веществ для человека и/или окружающей среды. Методы стандартных испытаний были созданы для чистых веществ и материалов. Во многих странах-членах разработана методика национальных тестов, которая применима к материалам, указанным в приложении I, для определения того, обладают ли эти материалы какими-либо из свойств, перечисленных в настоящем приложении.

Приложение IV

Операции по удалению

A. Операции, которые не ведут к возможной рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию

Раздел А охватывает все такого рода операции по удалению, которые встречаются на практике.

- D1 Захоронение в земле или сброс на землю (например, на свалку и т.д.)
- D2 Обработка почвы (например, биохимическое разложение жидких или илистых отходов в почве и т.д.)
- D3 Впрыскивание на большую глубину (например, впрыскивание отходов соответствующей консистенции в скважины, соляные купола или естественные резервуары и т.д.)
- D4 Сброс в поверхностные водоемы (например, сброс жидких или илистых отходов в котлованы, пруды или отстойные бассейны и т.д.)
- D5 Сброс на специально оборудованные свалки (например, сброс в отдельные отсеки с изолирующей прокладкой и поверхностным покрытием, гарантирующими их изоляцию друг от друга и окружающей среды и т.д.)
- D6 Сброс в водоемы, кроме морей/океанов
- D7 Сброс в моря/океаны, в том числе захоронение на морском дне
- D8 Биологическая обработка, не оговоренная в других разделах настоящего приложения, которая ведет к образованию конечных соединений или смесей, которые затем удаляются каким-либо из способов, оговоренных в разделе А
- D9 Физико-химическая обработка, не оговоренная в других разделах настоящего приложения, которая ведет к образованию конечных соединений или смесей, которые затем удаляются каким-либо из способов, оговоренных в разделе А (например, выпаривание, сушка, прокаливание, нейтрализация, осаждение и т.д.)
- D10 Сжигание на суше
- D11 Сжигание в море

- D12 **Захоронение (например, захоронение контейнеров в шахте и т.д.)**
- D13 **Получение однородной или неоднородной смеси до начала любой из операций, указанных в разделе А**
- D14 **Переупаковка до начала любой из операций, указанных в разделе А**
- D15 **Хранение в ожидании любой из операций, указанных в разделе А**

В. Операции, которые могут привести к рекуперации, рециркуляции, утилизации, прямому повторному или альтернативному использованию

Раздел В охватывает все такого рода операции с материалами, которые юридически определены как опасные отходы или считаются таковыми и которые в противном случае предназначались для операций, предусмотренных разделом А.

- R1 Использование в виде топлива (кроме прямого сжигания) или иным образом для получения энергии
- R2 Утилизация/восстановление растворителей
- R3 Рециркуляция/утилизация органических веществ, не используемых в виде растворителей
- R4 Рециркуляция/утилизация металлов и их соединений
- R5 Рециркуляция/утилизация других неорганических материалов
- R6 Восстановление кислот и оснований
- R7 Рекуперация компонентов, используемых для борьбы с загрязнением
- R8 Рекуперация компонентов катализаторов
- R9 Повторная перегонка нефтепродуктов или иное повторное применение ранее использованных нефтепродуктов
- R10 Обработка почвы, благотворно сказывающаяся на земледелии или улучшающая экологическую обстановку
- R11 Использование отходов любых операций под номерами R1-R10
- R12 Обмен отходами для их удаления путем операций под номерами R1-R11
- R13 Аккумуляция материала для последующего удаления с помощью любой операции, значащейся в разделе В.

Приложение V А

Информация, которую должно содержать уведомление

1. Причина экспорта отходов
2. Экспортер отходов 1/
3. Производитель(и) отходов 1/
4. Лицо, отвечающее за удаление отходов 1/
5. Предполагаемый(ые) перевозчик(и) отходов или его(их) агенты, если известны 1/
6. Страна экспорта отходов
Компетентные власти 2/
7. Предполагаемые страны транзита
Компетентные власти 2/
8. Страна импорта отходов
Компетентные власти 2/
9. Общее или разовое уведомление
10. Планируемая(ые) дата(ы) поставки(ок) и период времени, в течение которого осуществляется экспорт отходов, и предлагаемый маршрут (включая пункт ввоза и вывоза) 3/
11. Предполагаемый вид перевозки (автомобильная, железнодорожная, морская, воздушная, по внутренним водным путям)
12. Информация, касающаяся страхования 4/
13. Определение и физическое описание отходов, включая номер У и номер ООН, и их состава 5/ и информация о каких-либо специальных требованиях к обращению, включая экстренные положения на случай аварий
14. Предполагаемый вид упаковки (например, навалом, в бочках, в танкере)
15. Оцениваемое количество по весу/объему 6/
16. Процесс, в результате которого были получены отходы 7/
17. Классификация опасности отходов, перечисленных в приложении I, согласно приложению II к Конвенции: опасные свойства, номер H; класс ООН

18. Метод удаления в соответствии с приложением III
19. Заявление производителя и экспортера о том, что информация соответствует действительности
20. Информация (включая техническое описание предприятия), направляемая экспортеру или производителю лицом, отвечающим за удаление, на основании которой последний делает вывод о том, что предполагаемое удаление может быть осуществлено экологически обоснованным способом и в соответствии с нормами и правилами страны импорта.
21. Информация о заключенном контракте между экспортером и лицом, отвечающим за удаление.

Примечания

1/ Полное наименование и адрес, телефон и номер телекса или телефакса организации, а также фамилия, адрес, телефон или номер телекса или телефакса лица, к которому следует обращаться.

2/ Полное название и адрес, телефон и номер телекса или телефакса.

3/ В случае общего уведомления, охватывающего несколько поставок, требуется информация либо о предполагаемых датах каждой поставки, либо, если это неизвестно, о предполагаемой периодичности поставок.

4/ Должна быть представлена информация о соответствующих страховых требованиях и о том, каким образом они удовлетворяются экспортером, перевозчиком и лицом, отвечающим за удаление.

5/ Характер и концентрация наиболее опасных компонентов с точки зрения токсичности и других видов опасности, которую представляют отходы при обращении с ними, а также в связи с предлагаемым методом удаления.

6/ В случае общего уведомления, охватывающего несколько поставок, требуется информация как об оцениваемом общем объеме, так и об оцениваемом объеме каждой отдельной поставки.

7/ Поскольку это необходимо для оценки опасности и определения уместности предполагаемых операций по удалению.

Приложение V В

Информация, которую должен содержать документ о перевозке

1. Экспортер отходов 1/
2. Производитель(и) отходов и расположение места производства 1/
3. Лицо, отвечающее за удаление отходов, и фактическое расположение места удаления 1/
4. Перевозчик(и) отходов 1/ или его (их) агент(ы)
5. Предмет общего или разового уведомления
6. Дата начала трансграничной перевозки и дата (ы) и подпись на квитанции каждого лица, отвечающего за отходы
7. Вид перевозки (автомобильная, железнодорожная, по внутренним водным путям, морская, воздушная), в том числе в страны экспорта, транзита и импорта, а также в пункты ввоза и вывоза, если последние были определены
8. Общее описание отходов (при необходимости, физическое состояние, точное принятое в ООН грузовое наименование и класс, номер ООН, коды У и Н)
9. Информация о специальных требованиях при обращении, в том числе о мерах при аварии
10. Вид упаковки и количество грузовых мест
11. Количество по весу/объему
12. Заявление производителя или экспортера о том, что информация соответствует действительности
13. Заявление производителя или экспортера, указывающее на отсутствие возражений со стороны компетентных органов всех заинтересованных государств, являющихся Сторонами
14. Свидетельств лица, отвечающего за удаление, о получении отходов на выделенном объекте по удалению и указание метода удаления и приблизительной даты удаления

Примечания

Требуемую информацию в документе о перевозке следует по возможности сводить в один документ вместе с информацией, требуемой по правилам транспортировки. Когда это невозможно, эта информация должна скорее дополнять, чем дублировать информацию, требуемую по правилам транспортировки. Документ о перевозке должен содержать указания на то, кто представляет информацию и заполняет любой формуляр.

1/ Полное наименование и адрес, телефон и номер телекса и телефакса организации, а также фамилия, адрес, телефон или номер телефакса лица, к которому следует обращаться в случае аварии.

Приложение VI

Арбитраж

Статья 1

Если договоренность, упоминаемая в статье 20 Конвенции, не предусматривает иного, арбитражное разбирательство ведется в соответствии с изложенными ниже статьями 2-10.

Статья 2

Сторона-истец уведомляет секретариат о том, что стороны договорились передать спор на арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 2 или пунктом 3 статьи 20, включая, в частности, статьи Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам Конвенции.

Статья 3

Арбитражный суд состоит из трех членов. Каждая из сторон спора назначает одного арбитра, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора и не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком-либо ином качестве иметь отношения к этому делу.

Статья 4

1. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то по просьбе любой из сторон Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает его в течение следующих двух месяцев.

2. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, другая сторона вправе информировать об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который назначает председателя арбитражного суда в течение следующих двух месяцев. После своего назначения председатель арбитражного суда просит сторону, которая еще не назначила арбитра, сделать это в течение двух месяцев. По истечении такого периода он соответственно информирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который сам назначает этого арбитра в течение следующих двух месяцев.

Статья 5

1. Арбитражный суд выносит свое решение в соответствии с международным правом и согласно положениям настоящей Конвенции.
2. Любой арбитражный суд, учреждаемый в соответствии с положениями настоящего приложения, разрабатывает свои собственные правила процедуры.

Статья 6

1. Решения арбитражного суда по процедурным вопросам и вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.
2. Суд может принимать все надлежащие меры для установления фактов. Он может по просьбе одной из сторон рекомендовать принятие необходимых временных мер защиты.
3. Стороны спора обеспечивают все необходимые условия для эффективного ведения разбирательства.
4. Отсутствие или неявка в суд одной из сторон спора не является препятствием для разбирательства.

Статья 7

Суд может заслушивать встречные иски, возникающие непосредственно из существа спора, и выносить по ним решения.

Статья 8

Если только арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, судебные издержки, включая оплату услуг членов суда, стороны спора делают между собой поровну. Суд регистрирует все свои расходы и представляет сторонам окончательный отчет об этих расходах.

Статья 9

Любая Сторона, имеющая в объекте спора интерес правового характера, который может быть ущемлен решением по делу, имеет право с согласия суда выступать на суде.

Статья 10

1. Суд выносит свое решение в течение пяти месяцев после даты своего учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок на период, не превышающий пяти месяцев.

2. Решение арбитражного суда сопровождается объяснением причин. Решение его является окончательным и обязательным для сторон спора.

3. Любой спор, который может возникнуть между сторонами относительно толкования или выполнения решения суда, может быть передан любой стороной в арбитражный суд, который вынес решение, или, если с последним нет возможности связаться, в другой суд, создаваемый с этой целью тем же образом, что и первый.

**CONVENIO DE BASILEA SOBRE EL CONTROL
DE LOS MOVIMIENTOS TRANSFRONTERIZOS
DE LOS DESECHOS PELIGROSOS
Y SU ELIMINACION**



**NACIONES UNIDAS
1989**

PREAMBULO

Las Partes en el presente Convenio,

Conscientes de que los desechos peligrosos y otros desechos y sus movimientos transfronterizos pueden causar daños a la salud humana y al medio ambiente.

Teniendo presente el peligro creciente que para la salud humana y el medio ambiente representan la generación y la complejidad cada vez mayores de los desechos peligrosos y otros desechos, así como sus movimientos transfronterizos.

Teniendo presente también que la manera más eficaz de proteger la salud humana y el medio ambiente contra los daños que entrañan tales desechos consiste en reducir su generación al mínimo desde el punto de vista de la cantidad y los peligros potenciales.

Convencidas de que los Estados deben tomar las medidas necesarias para que el manejo de los desechos peligrosos y otros desechos, incluyendo sus movimientos transfronterizos y su eliminación, sea compatible con la protección de la salud humana y del medio ambiente, cualquiera que sea el lugar de su eliminación.

Tomando nota de que los Estados tienen la obligación de velar por que el generador cumpla sus funciones con respecto al transporte y a la eliminación de los desechos peligrosos y otros desechos de forma compatible con la protección de la salud humana y del medio ambiente, sea cual fuere el lugar en que se efectúe la eliminación.

Reconociendo plenamente que todo Estado tiene el derecho soberano de prohibir la entrada o la eliminación de desechos peligrosos y otros desechos ajenos en su territorio.

Reconociendo también el creciente deseo de que se prohíban los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación en otros Estados, en particular en los países en desarrollo.

Convencida de que, en la medida en que ello sea compatible con un manejo ambientalmente racional y eficiente, los desechos peligrosos y otros desechos deben eliminarse en el Estado en que se hayan generado.

Teniendo presente asimismo que los movimientos transfronterizos de tales desechos desde el Estado en que se hayan generado hasta cualquier otro Estado deben permitirse solamente cuando se realicen en condiciones que no representen peligro para la salud humana y el medio ambiente, y en condiciones que se ajusten a lo dispuesto en el presente Convenio.

Considerando que un mejor control de los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y otros desechos actuará como incentivo para su manejo ambientalmente racional y para la reducción del volumen de tales movimientos transfronterizos.

Convencida de que los Estados deben adoptar medidas para el adecuado intercambio de información sobre los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y otros desechos que salen de esos Estados o entran en ellos, y para el adecuado control de tales movimientos.

Tomando nota de que varios acuerdos internacionales y regionales han abordado la cuestión de la protección y conservación del medio ambiente en lo que concierne al tránsito de mercancías peligrosas.

Teniendo en cuenta la Declaración de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano (Estocolmo, 1972), las Directrices y Principios de El Cairo para el manejo ambientalmente racional de desechos peligrosos, aprobados por el Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente por su decisión 14/30, de 17 de junio de 1987, las recomendaciones del Comité de Expertos en el Transporte de Mercaderías Peligrosas, de las Naciones Unidas (formuladas en 1957 y actualizadas cada dos años), las recomendaciones, declaraciones, instrumentos y reglamentaciones pertinentes adoptados dentro del sistema de las Naciones Unidas y la labor y los estudios realizados por otras organizaciones internacionales y regionales.

Teniendo presente el espíritu, los principios, los objetivos y las funciones de la Carta Mundial de la Naturaleza aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su trigésimo séptimo período de sesiones (1982) como norma ética con respecto a la protección del medio humano y a la conservación de los recursos naturales.

Afirmando que los Estados han de cumplir sus obligaciones internacionales relativas a la protección de la salud humana y a la protección y conservación del medio ambiente, y son responsables de los daños de conformidad con el derecho internacional.

Reconociendo que, de producirse una violación grave de las disposiciones del presente convenio o de cualquiera de sus protocolos, se aplicarán las normas pertinentes del derecho internacional de los tratados.

Conscientes de que es preciso seguir desarrollando y aplicando tecnologías ambientalmente racionales que generen escasos desechos, medidas de reciclado y buenos sistemas de administración y de manejo que permitan reducir al mínimo la generación de desechos peligrosos y otros desechos.

Conscientes también de la creciente preocupación internacional por la necesidad de controlar rigurosamente los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y otros desechos, así como de la necesidad de reducir, en la medida de lo posible, esos movimientos al mínimo.

Preocupadas por el problema del tráfico ilícito transfronterizo de desechos peligrosos, y otros desechos.

Teniendo en cuenta también que los países en desarrollo tienen una capacidad limitada para manejar los desechos peligrosos y otros desechos.

Reconociendo que es preciso promover la transferencia de tecnología para el manejo racional de los desechos peligrosos y otros desechos de producción local, particularmente a los países en desarrollo, de conformidad con las Directrices de El Cairo y la decisión 14/16 del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente sobre la promoción de la transferencia de tecnología de protección ambiental,

Reconociendo también que los desechos peligrosos y otros desechos deben transportarse de conformidad con los convenios y las recomendaciones internacionales pertinentes,

Convencidas asimismo de que los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y otros desechos deben permitirse sólo cuando el transporte y la eliminación final de tales desechos sean ambientalmente racionales, y

Decididas a proteger, mediante un estricto control, la salud humana y el medio ambiente contra los efectos nocivos que pueden derivarse de la generación y el manejo de los desechos peligrosos y otros desechos,

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

Artículo 1

Alcance del Convenio

1. Serán "desechos peligrosos" a los efectos del presente Convenio los siguientes desechos que sean objeto de movimientos transfronterizos:

a) Los desechos que pertenezcan a cualquiera de las categorías enumeradas en el Anexo I, a menos que no tengan ninguna de las características descritas en el Anexo III; y

b) Los desechos no incluidos en el apartado a), pero definidos o considerados peligrosos por la legislación interna de la Parte que sea Estado de exportación, de importación o de tránsito.

2. Los desechos que pertenezcan a cualesquiera de las categorías contenidas en el Anexo II y que sean objeto de movimientos transfronterizos serán considerados "otros desechos" a los efectos del presente Convenio.

3. Los desechos que, por ser radiactivos, estén sometidos a otros sistemas de control internacional, incluidos instrumentos internacionales, que se apliquen específicamente a los materiales radiactivos, quedarán excluidos del ámbito del presente Convenio.

4. Los desechos derivados de las operaciones normales de los buques, cuya descarga esté regulada por otro instrumento internacional, quedarán excluidos del ámbito del presente Convenio.

Artículo 2

Definiciones

A los efectos del presente Convenio:

1. Por "desechos" se entienden las sustancias u objetos a cuya eliminación se procede, se propone proceder o se está obligado a proceder en virtud de lo dispuesto en la legislación nacional.
2. Por "manejo" se entiende la recolección, el transporte y la eliminación de los desechos peligrosos o de otros desechos, incluida la vigilancia de los lugares de eliminación.
3. Por "movimiento transfronterizo" se entiende todo movimiento de desechos peligrosos o de otros desechos procedente de una zona sometida a la jurisdicción nacional de un Estado y destinado a una zona sometida a la jurisdicción nacional de otro Estado, o a través de esta zona, o a una zona no sometida a la jurisdicción nacional de ningún Estado, o a través de esta zona, siempre que el movimiento afecte a dos Estados por lo menos.
4. Por "eliminación" se entiende cualquiera de las operaciones especificadas en el Anexo IV del presente Convenio.
5. Por "lugar o instalación aprobado" se entiende un lugar o una instalación de eliminación de desechos peligrosos o de otros desechos que haya recibido una autorización o un permiso de explotación a tal efecto de una autoridad competente del Estado en que esté situado el lugar o la instalación.
6. Por "autoridad competente" se entiende la autoridad gubernamental designada por una Parte para recibir, en la zona geográfica que la Parte considere conveniente, la notificación de un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos, así como cualquier información al respecto, y para responder a esa notificación, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 6.
7. Por "punto de contacto" se entiende el organismo de una Parte a que se refiere el Artículo 5 encargado de recibir y proporcionar información de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 13 y 15.
8. Por "manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos o de otros desechos" se entiende la adopción de todas las medidas posibles para garantizar que los desechos peligrosos y otros desechos se manejen de manera que queden protegidos el medio ambiente y la salud humana contra los efectos nocivos que pueden derivarse de tales desechos.
9. Por "zona sometida a la jurisdicción nacional de un Estado" se entiende toda zona terrestre, marítima o del espacio aéreo en que un Estado ejerce, conforme al derecho internacional, competencias administrativas y normativas en relación con la protección de la salud humana o del medio ambiente.

10. Por "Estado de exportación" se entiende toda Parte desde la cual se proyecte iniciar o se inicie un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos.

11. Por "Estado de importación" se entiende toda Parte hacia la cual se proyecte efectuar o se efectúe un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos con el propósito de eliminarlos en él o de proceder a su carga para su eliminación en una zona no sometida a la jurisdicción nacional de ningún Estado.

12. Por "Estado de tránsito" se entiende todo Estado, distinto del Estado de exportación o del Estado de importación, a través del cual se proyecte efectuar o se efectúe un movimiento de desechos peligrosos o de otros desechos.

13. Por "Estados interesados" se entienden las Partes que sean Estados de exportación o Estados de importación y los Estados de tránsito, sean o no Partes.

14. Por "persona" se entiende toda persona natural o jurídica.

15. Por "exportador" se entiende toda persona que organice la exportación de desechos peligrosos o de otros desechos y esté sometida a la jurisdicción del Estado de exportación.

16. Por "importador" se entiende toda persona que organice la importación de desechos peligrosos o de otros desechos y esté sometida a la jurisdicción del Estado de importación.

17. Por "transportista" se entiende toda persona que ejecute el transporte de desechos peligrosos o de otros desechos.

18. Por "generador" se entiende toda persona cuya actividad produzca desechos peligrosos u otros desechos que sean objeto de un movimiento transfronterizo o, si esa persona es desconocida, la persona que esté en posesión de esos desechos y/o los controle.

19. Por "eliminador" se entiende toda persona a la que se expidan desechos peligrosos u otros desechos y que ejecute la eliminación de tales desechos.

20. Por "organización de integración política y/o económica" se entiende toda organización constituida por Estados soberanos a la que sus Estados miembros le hayan transferido competencia en las esferas regidas por el presente Convenio y que haya sido debidamente autorizada, de conformidad con sus procedimientos internos, para firmar, ratificar, aceptar, aprobar o confirmar formalmente el Convenio, o para adherirse a él.

21. Por "tráfico ilícito" se entiende cualquier movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos efectuado conforme a lo especificado en el artículo 9.

Artículo 3

Definiciones nacionales de desechos peligrosos

1. Toda Parte enviará a la Secretaria del Convenio, dentro de los seis meses siguientes a la fecha en que se haga Parte en el presente Convenio, información sobre los desechos, salvo los enumerados en los Anexos I y II, considerados o definidos como peligrosos en virtud de su legislación nacional y sobre cualquier requisito relativo a los procedimientos de movimiento transfronterizo aplicables a tales desechos.
2. Posteriormente, toda Parte comunicará a la Secretaria cualquier modificación importante de la información que haya proporcionado en cumplimiento del párrafo 1.
3. La Secretaria transmitirá inmediatamente a todas las Partes la información que haya recibido en cumplimiento de los párrafos 1 y 2.
4. Las Partes estarán obligadas a poner a la disposición de sus exportadores la información que les transmita la Secretaria en cumplimiento del párrafo 3.

Artículo 4

Obligaciones generales

1. a) Las Partes que ejerzan su derecho a prohibir la importación de desechos peligrosos y otros desechos para su eliminación, comunicarán a las demás Partes su decisión de conformidad con el Artículo 13;
 - b) Las Partes prohibirán o no permitirán la exportación de desechos peligrosos y otros desechos a las Partes que hayan prohibido la importación de esos desechos, cuando dicha prohibición se les haya comunicado de conformidad con el apartado a) del presente artículo;
 - c) Las Partes prohibirán o no permitirán la exportación de desechos peligrosos y otros desechos si el Estado de importación no da su consentimiento por escrito a la importación de que se trate, siempre que dicho Estado de importación no haya prohibido la importación de tales desechos.
2. Cada Parte tomará las medidas apropiadas para:
 - a) Reducir al mínimo la generación de desechos peligrosos y otros desechos en ella, teniendo en cuenta los aspectos sociales, tecnológicos y económicos;
 - b) Establecer instalaciones adecuadas de eliminación para el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos, cualquiera que sea el lugar donde se efectúa su eliminación que, en la medida de lo posible, estará situado dentro de ella;

c) Velar por que las personas que participen en el manejo de los desechos peligrosos y otros desechos dentro de ella adopten las medidas necesarias para impedir que ese manejo dé lugar a una contaminación y, en caso de que se produzca ésta, para reducir al mínimo sus consecuencias sobre la salud humana y el medio ambiente;

d) Velar por que el movimiento transfronterizo de los desechos peligrosos y otros desechos se reduzca al mínimo compatible con un manejo ambientalmente racional y eficiente de esos desechos, y que se lleve a cabo de forma que se protejan la salud humana y el medio ambiente de los efectos nocivos que puedan derivarse de ese movimiento;

e) No permitir la exportación de desechos peligrosos y otros desechos a un Estado o grupo de Estados pertenecientes a una organización de integración económica y/o política que sean Partes, particularmente a países en desarrollo, que hayan prohibido en su legislación todas las importaciones, o si tienen razones para creer que tales desechos no serán sometidos a un manejo ambientalmente racional, de conformidad con los criterios que adopten las Partes en su primera reunión.

f) Exigir que se proporcione información a los Estados interesados sobre el movimiento transfronterizo de desechos peligrosos y otros desechos propuesto, con arreglo a lo dispuesto en el Anexo V A, para que se declaren abiertamente los efectos del movimiento propuesto sobre la salud humana y el medio ambiente;

g) Impedir la importación de desechos peligrosos y otros desechos si tiene razones para creer que tales desechos no serán sometidos a un manejo ambientalmente racional;

h) Cooperar con otras Partes y organizaciones interesadas directamente y por conducto de la Secretaría en actividades como la difusión de información sobre los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y otros desechos, a fin de mejorar el manejo ambientalmente racional de esos desechos e impedir su tráfico ilícito;

3. Las Partes considerarán que el tráfico ilícito de desechos peligrosos y otros desechos es delictivo.

4. Toda Parte adoptará las medidas jurídicas, administrativas y de otra índole que sean necesarias para aplicar y hacer cumplir las disposiciones del presente Convenio, incluyendo medidas para prevenir y reprimir los actos que contravengan el presente Convenio.

5. Ninguna Parte permitirá que los desechos peligrosos y otros desechos se exporten a un Estado que no sea Parte o se importen de un Estado que no sea Parte.

6. Las Partes acuerdan no permitir la exportación de desechos peligrosos y otros desechos para su eliminación en la zona situada al sur de los 60° de latitud sur, sean o no esos desechos objeto de un movimiento transfronterizo.

7. Además, toda Parte:

a) Prohibirá a todas las personas sometidas a su jurisdicción nacional el transporte o la eliminación de desechos peligrosos y otros desechos, a menos que esas personas estén autorizadas o habilitadas para realizar ese tipo de operaciones;

b) Exigirá que los desechos peligrosos y otros desechos que sean objeto de un movimiento transfronterizo se embalen, etiqueten y transporten de conformidad con los reglamentos y normas internacionales generalmente aceptados y reconocidos en materia de embalaje, etiquetado y transporte y teniendo debidamente en cuenta los usos internacionalmente admitidos al respecto;

c) Exigirá que los desechos peligrosos y otros desechos vayan acompañados de un documento sobre el movimiento desde el punto en que se inicie el movimiento transfronterizo hasta el punto en que se eliminen los desechos.

8. Toda Parte exigirá que los desechos peligrosos y otros desechos, que se vayan a exportar, sean manejados de manera ambientalmente racional en el Estado de importación y en los demás lugares. En su primera reunión las Partes adoptarán directrices técnicas para el manejo ambientalmente racional de los desechos sometidos a este Convenio.

9. Las Partes tomarán las medidas apropiadas para que sólo se permita el movimiento transfronterizo de desechos peligrosos y otros desechos si:

a) el Estado de exportación no dispone de la capacidad técnica ni de los servicios requeridos o de lugares de eliminación adecuados a fin de eliminar los desechos de que se trate de manera ambientalmente racional y eficiente; o

b) los desechos de que se trate son necesarios como materias primas para las industrias de reciclado o recuperación en el Estado de importación; o

c) el movimiento transfronterizo de que se trate se efectúa de conformidad con otros criterios que puedan decidir las Partes, a condición de que esos criterios no contradigan los objetivos de este Convenio.

10. En ninguna circunstancia podrá transferirse a los Estados de importación o de tránsito la obligación que incumbe, con arreglo a este Convenio, a los Estados en los cuales se generan desechos peligrosos y otros desechos de exigir que tales desechos sean manejados en forma ambientalmente racional.

11. Nada de lo dispuesto en el presente Convenio impedirá que una Parte imponga exigencias adicionales que sean conformes a las disposiciones del presente Convenio y estén de acuerdo con las normas del derecho internacional, a fin de proteger mejor la salud humana y el medio ambiente.

12. Nada de lo dispuesto en el presente Convenio afectará de manera alguna a la soberanía de los Estados sobre su mar territorial establecida de conformidad con el derecho internacional, ni a los derechos soberanos y la

jurisdicción que poseen los Estados en sus zonas económicas exclusivas y en sus plataformas continentales de conformidad con el derecho internacional, ni al ejercicio, por parte de los buques y las aeronaves de todos los Estados, de los derechos y libertades de navegación previstos en el derecho internacional y reflejados en los instrumentos internacionales pertinentes.

13. Las Partes se comprometen a estudiar periódicamente las posibilidades de reducir la cuantía y/o el potencial de contaminación de los desechos peligrosos y otros desechos que se exporten a otros Estados, en particular a países en desarrollo.

Artículo 5

Designación de las autoridades competentes y del punto de contacto

Para facilitar la aplicación del presente Convenio, las Partes:

1. Designarán o establecerán una o varias autoridades competentes y un punto de contacto. Se designará una autoridad competente para que reciba las notificaciones en el caso de un Estado de tránsito.
2. Comunicarán a la Secretaría, dentro de los tres meses siguientes a la entrada en vigor del presente Convenio para ellas, cuáles son los órganos que han designado como punto de contacto y cuáles son sus autoridades competentes.
3. Comunicarán a la Secretaría, dentro del mes siguiente a la fecha de la decisión, cualquier cambio relativo a la designación hecha por ellas en cumplimiento del párrafo 2 de este Artículo.

Artículo 6

Movimientos transfronterizos entre Partes

1. El Estado de exportación notificará por escrito, o exigirá al generador o al exportador que notifique por escrito, por conducto de la autoridad competente del Estado de exportación, a la autoridad competente de los Estados interesados cualquier movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos. Tal notificación contendrá las declaraciones y la información requeridas en el Anexo V A, escritas en el idioma del Estado de importación. Sólo será necesario enviar una notificación a cada Estado interesado.
2. El Estado de importación responderá por escrito al notificador, consintiendo en el movimiento con o sin condiciones, rechazando el movimiento o pidiendo más información. Se enviará copia de la respuesta definitiva del Estado de importación a las autoridades competentes de los Estados interesados que sean Partes.
3. El Estado de exportación no permitirá que el generador o el exportador inicie el movimiento transfronterizo hasta que haya recibido confirmación por escrito de que:
 - a) El notificador ha recibido el consentimiento escrito del Estado de importación, y

b) El notificador ha recibido del Estado de importación confirmación de la existencia de un contrato entre el exportador y el eliminador en el que se estipule que se deberá proceder a una manejo ambientalmente racional de los desechos en cuestión.

4. Todo Estado de tránsito acusará prontamente recibo de la notificación al notificador. Posteriormente podrá responder por escrito al notificador, dentro de un plazo de 60 días, consintiendo en el movimiento con o sin condiciones, rechazando el movimiento o pidiendo más información. El Estado de exportación no permitirá que comience el movimiento transfronterizo hasta que haya recibido el consentimiento escrito del Estado de tránsito. No obstante, si una Parte decide en cualquier momento renunciar a pedir el consentimiento previo por escrito, de manera general o bajo determinadas condiciones, para los movimientos transfronterizos de tránsito de desechos peligrosos o de otros desechos, o bien modifica sus condiciones a este respecto, informará sin demora de su decisión a las demás Partes de conformidad con el Artículo 13. En este último caso, si el Estado de exportación no recibiera respuesta alguna en el plazo de 60 días a partir de la recepción de una notificación del Estado de tránsito, el Estado de exportación podrá permitir que se proceda a la exportación a través del Estado de tránsito.

5. Cuando, en un movimiento transfronterizo de desechos, los desechos no hayan sido definidos legalmente o no estén considerados como desechos peligrosos más que:

a) en el Estado de exportación, las disposiciones del párrafo 9 de este Artículo aplicables al importador o al eliminador y al Estado de importación serán aplicables mutatis mutandis al exportador y al Estado de exportación, respectivamente, o

b) en el Estado de importación o en los Estados de importación y de tránsito que sean Partes, las disposiciones de los párrafos 1, 3, 4 y 6 de este Artículo, aplicables al exportador y al Estado de exportación, serán aplicables mutatis mutandis al importador o al eliminador y al Estado de importación, respectivamente, o

c) en cualquier Estado de tránsito que sea Parte, serán aplicables las disposiciones del párrafo 4.

6. El Estado de exportación podrá, siempre que obtenga el permiso escrito de los Estados interesados, permitir que el generador o el exportador hagan una notificación general cuando unos desechos peligrosos u otros desechos que tengan las mismas características físicas y químicas se envíen regularmente al mismo eliminador por la misma oficina de aduanas de salida del Estado de exportación, por la misma oficina de aduanas de entrada del Estado de importación y, en caso de tránsito, por las mismas oficinas de aduanas de entrada y de salida del Estado o los Estados de tránsito.

7. Los Estados interesados podrán hacer que su consentimiento escrito para la utilización de la notificación general a que se refiere el párrafo 6 dependa de que se proporcione cierta información, tal como las cantidades exactas de los desechos peligrosos u otros desechos que se vayan a enviar o unas listas periódicas de esos desechos.

8. La notificación general y el consentimiento escrito a que se refieren los párrafos 6 y 7 podrán abarcar múltiples envíos de desechos peligrosos o de otros desechos durante un plazo máximo de 12 meses.

9. Las Partes exigirán que toda persona que participe en un envío transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos firme el documento relativo a ese movimiento en el momento de la entrega o de la recepción de los desechos de que se trate. Exigirán también que el eliminador informe tanto al exportador como a la autoridad competente del Estado de exportación de que ha recibido los desechos en cuestión y, a su debido tiempo, de que se ha concluido la eliminación de conformidad con lo indicado en la notificación. Si el Estado de exportación no recibe esa información, la autoridad competente del Estado de exportación o el exportador lo comunicarán al Estado de importación.

10. La notificación y la respuesta exigidas en este Artículo se transmitirán a la autoridad competente de las Partes interesadas o a la autoridad gubernamental que corresponda en el caso de los Estados que no sean Partes.

11. El Estado de importación o cualquier Estado de tránsito que sea Parte podrá exigir que todo movimiento transfronterizo de desechos peligrosos esté cubierto por un seguro, una fianza u otra garantía.

Artículo 7

Movimiento transfronterizo de una Parte a través de Estados que no sean Partes

El párrafo 1 del Artículo 6 del presente Convenio se aplicará mutatis mutandis al movimiento transfronterizo de los desechos peligrosos o de otros desechos de una Parte a través de un Estado o Estados que no sean Partes.

Artículo 8

Obligación de reimportar

Quando un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos para el que los Estados interesados hayan dado su consentimiento con arreglo a las disposiciones del presente Convenio no se pueda llevar a término de conformidad con las condiciones del contrato, el Estado de exportación velará por que los desechos peligrosos en cuestión sean devueltos al Estado de exportación por el exportador, si no se pueden adoptar otras disposiciones para eliminarlos de manera ambientalmente racional dentro de un plazo de 90 días a partir del momento en que el Estado de importación haya informado al Estado de exportación y a la Secretaría, o dentro del plazo en que convengan los Estados interesados. Con este fin, ninguna Parte que sea Estado de tránsito ni el Estado de exportación se opondrán a la devolución de tales desechos al Estado de exportación, ni la obstaculizarán o impedirán.

Artículo 9

Trafico ilicito

1. A los efectos del presente Convenio, todo movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos realizado:

a) sin notificación a todos los Estados interesados conforme a las disposiciones del presente Convenio; o

b) sin el consentimiento de un Estado interesado conforme a las disposiciones del presente Convenio; o

c) con consentimiento obtenido de los Estados interesados mediante falsificación, falsas declaraciones o fraude; o

d) de manera que no corresponda a los documentos en un aspecto esencial; o

e) que entrañe la eliminación deliberada (por ejemplo, vertimiento) de los desechos peligrosos o de otros desechos en contravención de este Convenio y de los principios generales del derecho internacional,

se considerará tráfico ilícito.

2. En el caso de un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos considerado tráfico ilícito como consecuencia de la conducta del exportador o el generador, el Estado de exportación velará por que dichos desechos sean:

a) devueltos por el exportador o el generador o, si fuera necesario, por él mismo, al Estado de exportación o, si esto no fuese posible,

b) eliminados de otro modo de conformidad con las disposiciones de este Convenio, en el plazo de 30 días desde el momento en que el Estado de exportación haya sido informado del tráfico ilícito, o dentro de cualquier otro período de tiempo que convengan los Estados interesados. A tal efecto, las Partes interesadas no se opondrán a la devolución de dichos desechos al Estado de exportación, ni la obstaculizarán o impedirán.

3. Cuando un movimiento transfronterizo de desechos peligrosos o de otros desechos sea considerado tráfico ilícito como consecuencia de la conducta del importador o el eliminador, el Estado de importación velará por que los desechos peligrosos de que se trata sean eliminados de manera ambientalmente racional por el importador o el eliminador o, en caso necesario, por él mismo, en el plazo de 30 días a contar del momento en que el Estado de importación ha tenido conocimiento del tráfico ilícito, o en cualquier otro plazo que convengan los Estados interesados. A tal efecto, las Partes interesadas cooperarán, según sea necesario, para la eliminación de los desechos en forma ambientalmente racional.

4. Cuando la responsabilidad por el tráfico ilícito no pueda atribuirse al exportador o generador ni al importador o eliminador, las Partes interesadas u otras partes, según proceda, cooperarán para garantizar que los desechos de que se trate se eliminen lo antes posible de manera ambientalmente racional en el Estado de exportación, en el Estado de importación o en cualquier otro lugar que sea conveniente.

5. Cada Parte promulgará las disposiciones legislativas nacionales adecuadas para prevenir y castigar el tráfico ilícito. Las Partes Contratantes cooperarán con miras a alcanzar los objetivos de este artículo.

Artículo 10

Cooperación internacional

1. Las partes cooperarán entre sí para mejorar o conseguir el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos.

2. Con este fin, las Partes deberán:

a) Cuando se solicite, proporcionar información, ya sea sobre una base bilateral o multilateral, con miras a promover el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos, incluida la armonización de normas y prácticas técnicas para el manejo adecuado de los desechos peligrosos y otros desechos;

b) Cooperar en la vigilancia de los efectos del manejo de los desechos peligrosos sobre la salud humana y el medio ambiente;

c) Cooperar, con sujeción a sus leyes, reglamentos y políticas nacionales, en el desarrollo y la aplicación de nuevas tecnologías ambientalmente racionales y que generen escasos desechos y en el mejoramiento de las tecnologías actuales con miras a eliminar, en la mayor medida posible, la generación de desechos peligrosos y otros desechos y a lograr métodos más eficaces y eficientes para su manejo ambientalmente racional, incluido el estudio de los efectos económicos, sociales y ambientales de la adopción de tales tecnologías nuevas o mejoradas;

d) Cooperar activamente, con sujeción a sus leyes, reglamentos y políticas nacionales, en la transferencia de tecnología y los sistemas de administración relacionados con el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos. Asimismo, deberán cooperar para desarrollar la capacidad técnica entre las Partes, especialmente las que necesiten y soliciten asistencia en esta esfera;

e) Cooperar en la elaboración de las directrices técnicas o los códigos de práctica apropiados, o ambas cosas.

3. Las Partes utilizarán medios adecuados de cooperación para el fin de prestar asistencia a los países en desarrollo en lo que concierne a la aplicación de los apartados a), b) y c) del párrafo 2 del Artículo 4.

4. Habida cuenta de las necesidades de los países en desarrollo, la cooperación entre las Partes y las organizaciones internacionales pertinentes debe promover, entre otras cosas, la toma de conciencia pública, el desarrollo del manejo racional de los desechos peligrosos y otros desechos y la adopción de nuevas tecnologías que generen escasos desechos.

Artículo 11

Acuerdos bilaterales, multilaterales y regionales

1. No obstante lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 4, las Partes podrán concertar acuerdos o arreglos bilaterales, multilaterales o regionales sobre el movimiento transfronterizo de los desechos peligrosos y otros desechos, con Partes o con Estados que no sean Partes siempre que dichos acuerdos o arreglos no menoscaben el manejo ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos que estipula el presente Convenio. Estos acuerdos o arreglos estipularán disposiciones que no sean menos ambientalmente racionales que las previstas en el presente Convenio, tomando en cuenta en particular los intereses de los países en desarrollo.

2. Las Partes notificarán a la Secretaría todos los acuerdos o arreglos bilaterales, multilaterales y regionales a que se refiere el párrafo 1, así como los que hayan concertado con anterioridad a la entrada en vigor del presente Convenio para ellos, con el fin de controlar los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y otros desechos que se llevan a cabo enteramente entre las partes en tales acuerdos. Las disposiciones de este Convenio no afectarán a los movimientos transfronterizos que se efectúan en cumplimiento de tales acuerdos, siempre que estos acuerdos sean compatibles con la gestión ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos que estipula el presente Convenio.

Artículo 12

Consultas sobre la responsabilidad

Las Partes cooperarán con miras a adoptar cuanto antes un protocolo que establezca las normas y procedimientos apropiados en lo que se refiere a la responsabilidad y la indemnización de los daños resultantes del movimiento transfronterizo y la eliminación de los desechos peligrosos y otros desechos.

Artículo 13

Transmisión de información

1. Las Partes velarán por que, cuando llegue a su conocimiento, se informe inmediatamente a los Estados interesados en el caso de un accidente ocurrido durante los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos o de otros desechos o su eliminación que pueda presentar riesgos para la salud humana y el medio ambiente en otros Estados.

2. Las Partes se informarán entre sí, por conducto de la Secretaría, acerca de:

a) Los cambios relativos a la designación de las autoridades competentes y/o los puntos de contacto, de conformidad con el artículo 5;

b) Los cambios en su definición nacional de desechos peligrosos, con arreglo al artículo 3;

y, lo antes posible, acerca de:

c) Las decisiones que hayan tomado de no autorizar, total o parcialmente, la importación de desechos peligrosos u otros desechos para su eliminación dentro de la zona bajo su jurisdicción nacional;

d) Las decisiones que hayan tomado de limitar o prohibir la exportación de desechos peligrosos u otros desechos;

e) Toda otra información que se requiera con arreglo al párrafo 4 de este Artículo.

3. Las Partes, en consonancia con las leyes y reglamentos nacionales, transmitirán, por conducto de la Secretaría, a la Conferencia de las Partes establecida en cumplimiento del artículo 15, antes del final de cada año civil, un informe sobre el año civil precedente que contenga la siguiente información:

a) Las autoridades competentes y los puntos de contacto que hayan designado con arreglo al artículo 5;

b) Información sobre los movimientos transfronterizos de desechos peligrosos o de otros desechos en los que hayan participado, incluidas:

i) la cantidad de desechos peligrosos y otros desechos exportados, su categoría, sus características, su destino, el país de tránsito y el método de eliminación, tal como constan en la respuesta a la notificación;

ii) la cantidad de desechos peligrosos importados, su categoría, características, origen y el método de eliminación;

iii) las operaciones de eliminación a las que no procedieron en la forma prevista;

iv) los esfuerzos realizados para obtener una reducción de la cantidad de desechos peligrosos y otros desechos sujetos a movimiento transfronterizo;

c) Información sobre las medidas que hayan adoptado en cumplimiento del presente Convenio;

d) Información sobre las estadísticas calificadas que hayan compilado acerca de los efectos que tengan sobre la salud humana y el medio ambiente la generación, el transporte y la eliminación de los desechos peligrosos;

e) Información sobre los acuerdos y arreglos bilaterales, unilaterales y regionales concertados de conformidad con el artículo 11 del presente Convenio;

f) Información sobre los accidentes ocurridos durante los movimientos transfronterizos y la eliminación de desechos peligrosos y otros desechos y sobre las medidas tomadas para subsanarlos;

g) Información sobre los diversos métodos de eliminación utilizados dentro de las zonas bajo su jurisdicción nacional;

h) Información sobre las medidas adoptadas a fin de desarrollar tecnologías para la reducción y/o eliminación de la generación de desechos peligrosos y otros desechos; y

i) Las demás cuestiones que la Conferencia de las partes considere pertinentes.

4. Las Partes, de conformidad con las leyes y los reglamentos nacionales, velarán por que se envíen a la Secretaría copias de cada notificación relativa a cualquier movimiento transfronterizo determinado de desechos peligrosos o de otros desechos, y de la respuesta a esa notificación, cuando una Parte que considere que ese movimiento transfronterizo puede afectar a su medio ambiente haya solicitado que así se haga.

Artículo 14

Aspectos financieros

1. Las Partes convienen en que, en función de las necesidades específicas de las diferentes regiones y subregiones, deben establecerse centros regionales de capacitación y transferencia de tecnología con respecto al manejo de desechos peligrosos y otros desechos y a la reducción al mínimo de su generación. Las Partes Contratantes adoptarán una decisión sobre el establecimiento de mecanismos de financiación apropiados de carácter voluntario.

2. Las Partes examinarán la conveniencia de establecer un fondo rotatorio para prestar asistencia provisional, en situaciones de emergencia, con el fin de reducir al mínimo los daños debidos a accidentes causados por el movimiento transfronterizo y la eliminación de desechos peligrosos y otros desechos.

Artículo 15

Conferencia de las Partes

1. Queda establecida una conferencia de las Partes. El Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente convocará la primera reunión de la Conferencia de las Partes a más tardar un año después de la entrada en vigor del presente Convenio. Ulteriormente, se celebrarán reuniones ordinarias de la Conferencia de las Partes a los intervalos regulares que determine la Conferencia en su primera reunión.

2. Las reuniones extraordinarias de la Conferencia de las Partes se celebrarán cuando la Conferencia lo estime necesario o cuando cualquiera de las Partes lo solicite por escrito, siempre que, dentro de los seis meses siguientes a la fecha en que la solicitud les sea comunicada por la Secretaría, un tercio de las Partes, como mínimo, apoye esa solicitud.

3. La Conferencia de las Partes acordará y adoptará por consenso su reglamento interno y los de cualesquiera órganos subsidiarios que establezca, así como las normas financieras para determinar, en particular, la participación financiera de las Partes con arreglo al presente Convenio.

4. En su primera reunión, las Partes considerarán las medidas adicionales necesarias para facilitar el cumplimiento de sus responsabilidades con respecto a la protección y conservación del medio ambiente marino en el contexto del presente Convenio.

5. La Conferencia de las Partes examinará y evaluará permanentemente la aplicación efectiva del presente Convenio, y además:

a) Promoverá la armonización de políticas, estrategias y medidas apropiadas para reducir al mínimo los daños causados a la salud humana y el medio ambiente por los desechos peligrosos y otros desechos;

b) Examinará y adoptará, según proceda, las enmiendas al presente Convenio y sus anexos, teniendo en cuenta, entre otras cosas, la información científica, técnica, económica y ambiental disponible;

c) Examinará y tomará todas las demás medidas necesarias para la consecución de los fines del presente Convenio a la luz de la experiencia adquirida durante su aplicación y en la de los acuerdos y arreglos a que se refiere el artículo 11;

d) Examinará y adoptará protocolos según proceda; y

e) Creará los órganos subsidiarios que se estimen necesarios para la aplicación del presente Convenio.

6. Las Naciones Unidas y sus organismos especializados, así como todo Estado que no sea Parte en el presente Convenio, podrán estar representados como observadores en las reuniones de la Conferencia de las Partes. Cualquier otro órgano u organismo nacional o internacional, gubernamental o no gubernamental, con competencia en las esferas relacionadas con los desechos peligrosos y otros desechos que haya informado a la Secretaría de su deseo de estar representado en una reunión de la Conferencia de las Partes como observador podrá ser admitido a participar a menos que un tercio por lo menos de las Partes presentes se opongan a ello. La admisión y participación de observadores estarán sujetas al reglamento aprobado por la Conferencia de las Partes.

7. La Conferencia de las Partes procederá, tres años después de la entrada en vigor del Convenio, y ulteriormente por lo menos cada seis años, a evaluar su eficacia y, si fuera necesario, a estudiar la posibilidad de establecer una

prohibición completa o parcial de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y otros desechos a la luz de la información científica, ambiental, técnica y económica más reciente.

Artículo 16

Secretaría

1. La Secretaría tendrá las siguientes funciones:

a) Organizar las reuniones a que se refieren los artículos 15 y 17 y prestarles servicios;

b) Preparar y transmitir informes basados en la información recibida de conformidad con los artículos 3, 4, 6, 11 y 13, así como en la información obtenida con ocasión de las reuniones de los órganos subsidiarios creados con arreglo a lo dispuesto en el artículo 15, y también, cuando proceda, en la información proporcionada por las entidades intergubernamentales y no gubernamentales pertinentes;

c) Preparar informes acerca de las actividades que realice en el desempeño de sus funciones con arreglo al presente Convenio y presentarlos a la Conferencia de las Partes;

d) Velar por la coordinación necesaria con otros órganos internacionales pertinentes y, en particular, concertar los arreglos administrativos y contractuales que puedan ser necesarios para el desempeño eficaz de sus funciones;

e) Comunicarse con las autoridades competentes y los puntos de contacto establecidos por las Partes de conformidad con el artículo 5 del presente Convenio;

f) Recabar información sobre los lugares e instalaciones nacionales autorizados de las Partes, disponibles para la eliminación de sus desechos peligrosos y otros desechos, y distribuir esa información entre las Partes;

g) Recibir y transmitir información de y a las Partes sobre:

- fuentes de asistencia y capacitación técnicas;
- conocimientos técnicos y científicos disponibles;
- fuentes de asesoramiento y conocimientos prácticos; y
- disponibilidad de recursos,

con miras a prestar asistencia a las Partes que lo soliciten en sectores como:

- el funcionamiento del sistema de notificación establecido en el presente Convenio;
- el manejo de desechos peligrosos y otros desechos;

- las tecnologías ambientalmente racionales relacionadas con los desechos peligrosos y otros desechos, como las tecnologías que generan pocos o ningún desecho;
- la evaluación de las capacidades y los lugares de eliminación;
- la vigilancia de los desechos peligrosos y otros desechos;
- las medidas de emergencia;

h) Proporcionar a las Partes que lo soliciten información sobre consultores o entidades consultivas que posean la competencia técnica necesaria en esta esfera y puedan prestarles asistencia para examinar la notificación de un movimiento transfronterizo, la conformidad de un envío de desechos peligrosos o de otros desechos con la notificación pertinente y/o la idoneidad de las instalaciones propuestas para la eliminación ambientalmente racional de los desechos peligrosos y otros desechos, cuando tengan razones para creer que tales desechos no se manejarán de manera ambientalmente racional. Ninguno de estos exámenes debería correr a cargo de la Secretaría;

i) Prestar asistencia a las Partes que lo soliciten para determinar los casos de tráfico ilícito y distribuir de inmediato a las Partes interesadas toda información que haya recibido en relación con el tráfico ilícito;

j) Cooperar con las Partes y con las organizaciones y los organismos internacionales pertinentes y competentes en el suministro de expertos y equipo a fin de prestar rápidamente asistencia a los Estados en caso de situaciones de emergencia; y

k) Desempeñar las demás funciones relacionadas con los fines del presente Convenio que determine la Conferencia de las Partes.

2. El Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente desempeñará con carácter provisional las funciones de secretaría hasta que termine la primera reunión de la Conferencia de las Partes celebrada de conformidad con lo dispuesto en el artículo 15.

3. En su primera reunión, la Conferencia de las Partes designará la secretaría de entre las organizaciones intergubernamentales competentes existentes que hayan declarado que están dispuestas a desempeñar las funciones de secretaría establecidas en el presente Convenio. En esa reunión, la Conferencia de las Partes también evaluará la ejecución por la Secretaría interina de las funciones que le hubieren sido encomendadas, particularmente en virtud del párrafo 1 de este artículo, y decidirá las estructuras apropiadas para el desempeño de esas funciones.

Artículo 17

Enmiendas al Convenio

1. Cualquiera de las Partes podrá proponer enmiendas al presente Convenio y cualquier Parte en un protocolo podrá proponer enmiendas a dicho protocolo. En esas enmiendas se tendrán debidamente en cuenta, entre otras cosas, las consideraciones científicas y técnicas pertinentes.

2. Las enmiendas al presente Convenio se adoptarán en una reunión de la Conferencia de las Partes. Las enmiendas a cualquier protocolo se aprobarán en una reunión de las Partes en el protocolo de que se trate. El texto de cualquier enmienda propuesta al presente Convenio o a cualquier protocolo, salvo si en tal protocolo se dispone otra cosa, será comunicado a las Partes por la Secretaría por lo menos seis meses antes de la reunión en que se proponga su adopción. La Secretaría comunicará también las enmiendas propuestas a los signatarios del presente Convenio para su información.

3. Las Partes harán todo lo posible por llegar a un acuerdo por consenso sobre cualquier propuesta de enmienda al presente Convenio. Una vez agotados todos los esfuerzos por lograr un consenso sin que se haya llegado a un acuerdo, la enmienda se adoptará, como último recurso, por mayoría de tres cuartos de las Partes presentes y votantes en la reunión, y será presentada a todas las Partes por el Depositario para su ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación.

4. El procedimiento mencionado en el párrafo 3 de este artículo se aplicará a las enmiendas de cualquier protocolo, con la salvedad de que para su adopción bastará una mayoría de dos tercios de las Partes en dicho protocolo presentes y votantes en la reunión.

5. Los instrumentos de ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación de las enmiendas se depositarán con el Depositario. Las enmiendas adoptadas de conformidad con los párrafos 3 ó 4 de este artículo entrarán en vigor, respecto de las Partes que las hayan aceptado, el nonagésimo día después de la fecha en que el Depositario haya recibido el instrumento de su ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación por tres cuartos, como mínimo, de las Partes que hayan aceptado las enmiendas al protocolo de que se trate, salvo si en éste se ha dispuesto otra cosa. Las enmiendas entrarán en vigor respecto de cualquier otra Parte el nonagésimo día después de la fecha en que esa Parte haya depositado su instrumento de ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación de las enmiendas.

6. A los efectos de este artículo, por "Partes presentes y votantes" se entiende las Partes que estén presentes y emitan un voto afirmativo o negativo.

Artículo 18

Adopción y enmienda de anexos

1. Los anexos del presente Convenio o de cualquier protocolo formarán parte integrante del presente Convenio o del protocolo de que se trate, según proceda y, a menos que se disponga expresamente otra cosa, se entenderá que toda referencia al presente Convenio o a sus protocolos se refiere al mismo tiempo a cualquiera de los anexos. Esos anexos estarán limitados a cuestiones científicas, técnicas y administrativas.

2. Salvo si se dispone otra cosa en cualquiera de los protocolos respecto de sus anexos, para la propuesta, adopción y entrada en vigor de anexos adicionales del presente Convenio o de anexos de un protocolo, se seguirá el siguiente procedimiento:

a) Los anexos del presente Convenio y de sus protocolos serán propuestos y adoptados según el procedimiento prescrito en los párrafos 2, 3 y 4 del artículo 17;

b) Cualquiera de las Partes que no pueda aceptar un anexo adicional del presente Convenio o un anexo de cualquiera de los protocolos en que sea parte, lo notificará por escrito al Depositario dentro de los seis meses siguientes a la fecha de la comunicación de la adopción por el Depositario. El Depositario comunicará sin demora a todas las Partes cualquier notificación recibida. Una Parte podrá en cualquier momento sustituir una declaración anterior de objeción por una aceptación y, en tal caso, los anexos entrarán en vigor respecto de dicha Parte;

c) Al vencer el plazo de seis meses desde la fecha de la distribución de la comunicación por el Depositario, el anexo surtirá efecto para todas las Partes en el presente Convenio o en el protocolo de que se trate que no hayan hecho una notificación de conformidad con lo dispuesto en el apartado b) de este párrafo.

3. Para la propuesta, adopción y entrada en vigor de enmiendas a los anexos del presente Convenio o de cualquier protocolo se aplicará el mismo procedimiento que para la propuesta, adopción y entrada en vigor de anexos del Convenio o anexos de un protocolo. En los anexos y sus enmiendas se deberán tener debidamente en cuenta, entre otras cosas, las consideraciones científicas y técnicas pertinentes.

4. Cuando un nuevo anexo o una enmienda a un anexo entrañe una enmienda al presente Convenio o a cualquier protocolo, el nuevo anexo o el anexo modificado no entrará en vigor hasta que entre en vigor la enmienda al presente Convenio o al protocolo.

Artículo 19

Verificación

Toda Parte que tenga razones para creer que otra Parte está actuando o ha actuado en violación de sus obligaciones con arreglo al presente Convenio podrá informar de ello a la Secretaría y, en ese caso, informará simultánea e inmediatamente, directamente o por conducto de la Secretaría, a la Parte contra la que ha presentado la alegación. La Secretaría facilitará toda la información pertinente a las Partes.

Artículo 20

Solución de controversias

1. Si se suscita una controversia entre Partes en relación con la interpretación, aplicación o cumplimiento del presente Convenio o de cualquiera de sus protocolos, las Partes tratarán de resolverla mediante la negociación o por cualquier otro medio pacífico de su elección.

2. Si las Partes interesadas no pueden resolver su controversia por los medios mencionados en el párrafo anterior, la controversia se someterá, si las Partes en la controversia así lo acuerdan, a la Corte Internacional de

Justicia o a arbitraje en las condiciones establecidas en el anexo VI sobre arbitraje. No obstante, si no existe común acuerdo para someter la controversia a la Corte Internacional de Justicia o a arbitraje, las Partes no quedarán exentas de la obligación de seguir tratando de resolverla por los medios mencionados en el párrafo 1.

3. Al ratificar, aceptar, aprobar o confirmar formalmente el presente Convenio, o al adherirse a él, o en cualquier momento posterior, un Estado u organización de integración política y/o económica podrá declarar que reconoce como obligatoria de pleno derecho y sin acuerdo especial, respecto de cualquier otra Parte que acepte la misma obligación, la sumisión de la controversia:

- a) a la Corte Internacional de Justicia y/o
- b) a arbitraje de conformidad con los procedimientos establecidos en el anexo VI.

Esa declaración se notificará por escrito a la Secretaría, la cual la comunicará a las Partes.

Artículo 21

Firma

El presente Convenio estará abierto a la firma de los Estados, de Namibia, representada por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, y de las organizaciones de integración política y/o económica, en Basilea el 22 de marzo de 1989, en el Departamento Federal de Relaciones Exteriores de Suiza, en Berna, desde el 23 de marzo hasta el 30 de junio de 1989 y en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York desde el 1.º de julio de 1989 hasta el 22 de marzo de 1990.

Artículo 22

Ratificación, aceptación, confirmación formal o aprobación

1. El presente Convenio estará sujeto a ratificación, aceptación o aprobación por los Estados y por Namibia, representada por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, y a confirmación formal o aprobación por las organizaciones de integración política y/o económica. Los instrumentos de ratificación, aceptación, confirmación formal o aprobación se depositarán en poder del Depositario.

2. Toda organización de la índole a que se refiere el párrafo 1 de este artículo que llegue a ser Parte en el presente Convenio sin que sea Parte en él ninguno de sus Estados miembros, estará sujeta a todas las obligaciones enunciadas en el Convenio. Cuando uno o varios Estados miembros de esas organizaciones sean Partes en el Convenio, la organización y sus Estados miembros decidirán acerca de sus responsabilidades respectivas en lo que concierne a la ejecución de las obligaciones que les incumben en virtud del Convenio. En tales casos, la organización y los Estados miembros no estarán facultados para ejercer simultáneamente los derechos que establezca el Convenio.

3. En sus instrumentos de confirmación formal o aprobación, las organizaciones a que se refiere el párrafo 1 de este artículo especificarán el alcance de sus competencias en las materias regidas por el Convenio. Esas organizaciones informarán asimismo al Depositario, quien informará a las Partes Contratantes, de cualquier modificación importante del alcance de sus competencias.

Artículo 23

Adhesión

1. El presente Convenio estará abierto a la adhesión de los Estados, de Namibia, representada por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, y de las organizaciones de integración política y/o económica desde el día siguiente a la fecha en que el Convenio haya quedado cerrado a la firma. Los instrumentos de adhesión se depositarán en poder del Depositario.

2. En sus instrumentos de adhesión, las organizaciones a que se refiere el párrafo 1 de este artículo especificarán el alcance de sus competencias en las materias regidas por el Convenio. Esas organizaciones informarán asimismo al Depositario de cualquier modificación importante del alcance de sus competencias.

3. Las disposiciones del párrafo 2 del artículo 22 se aplicarán a las organizaciones de integración política y/o económica que se adhieran al presente Convenio.

Artículo 24

Derecho de voto

1. Salvo lo dispuesto en el párrafo 2 de este artículo, cada Parte en el presente Convenio tendrá un voto.

2. Las organizaciones de integración política y/o económica ejercerán su derecho de voto, en asuntos de su competencia, de conformidad con el párrafo 3 del Artículo 22 y el párrafo 2 del Artículo 23, con un número de votos igual al número de sus Estados miembros que sean Partes en el Convenio o en los protocolos pertinentes. Esas organizaciones no ejercerán su derecho de voto si sus Estados miembros ejercen el suyo, y viceversa.

Artículo 25

Entrada en vigor

1. El presente Convenio entrará en vigor el nonagésimo día siguiente a la fecha en que haya sido depositado el vigésimo instrumento de ratificación, aceptación, confirmación formal, aprobación o adhesión.

2. Respecto de cada Estado u organización de integración política y/o económica que ratifique, acepte, apruebe o confirme formalmente el presente Convenio o se adhiera a él después de la fecha de depósito del vigésimo instrumento de ratificación, aceptación, aprobación, confirmación formal o

adhesión, el Convenio entrará en vigor el nonagésimo día siguiente a la fecha en que ese Estado u organización de integración política y/o económica haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación, confirmación formal o adhesión.

3. A los efectos de los párrafos 1 y 2 de este artículo, los instrumentos depositados por una organización de integración política y/o económica no se considerarán adicionales a los depositados por los Estados miembros de tal organización.

Artículo 26

Reservas y declaraciones

1. No se podrán formular reservas ni excepciones al presente Convenio.

2. El párrafo 1 del presente artículo no impedirá que, al firmar, ratificar, aceptar, aprobar o confirmar formalmente este Convenio, o al adherirse a él, un Estado o una organización de integración política y/o económica formule declaraciones o manifestaciones, cualesquiera que sean su redacción y título, con miras, entre otras cosas, a la armonización de sus leyes y reglamentos con las disposiciones del Convenio, a condición de que no se interprete que esas declaraciones o manifestaciones excluyen o modifican los efectos jurídicos de las disposiciones del Convenio y su aplicación a ese Estado.

Artículo 27

Denuncia

1. En cualquier momento después de la expiración de un plazo de tres años contado desde la fecha de la entrada en vigor del presente Convenio respecto de una Parte, esa Parte podrá denunciar el Convenio mediante notificación hecha por escrito al Depositario.

2. La denuncia será efectiva un año después de la fecha en que el Depositario haya recibido la notificación o en cualquier fecha posterior que en ésta se señale.

Artículo 28

Depositario

El Secretario General de las Naciones Unidas será Depositario del presente Convenio y de todos sus Protocolos.

Artículo 29

Textos auténticos

Los textos en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso del presente Convenio son igualmente auténticos.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL los infrascritos, debidamente autorizados para ello, han firmado el presente Convenio.

Hecho en Basilea..... el día 22 deMARZO..... de 1989.

Anexo I

CATEGORIAS DE DESECHOS QUE HAY QUE CONTROLAR

Corrientes de desechos

- Y1 Desechos clínicos resultantes de la atención médica prestada en hospitales, centros médicos y clínicas
- Y2 Desechos resultantes de la producción y preparación de productos farmacéuticos
- Y3 Desechos de medicamentos y productos farmacéuticos
- Y4 Desechos resultantes de la producción, la preparación y la utilización de biocidas y productos fitofarmacéuticos
- Y5 Desechos resultantes de la fabricación, preparación y utilización de productos químicos para la preservación de la madera
- Y6 Desechos resultantes de la producción, la preparación y la utilización de disolventes orgánicos
- Y7 Desechos, que contengan cianuros, resultantes del tratamiento térmico y las operaciones de temple
- Y8 Desechos de aceites minerales no aptos para el uso a que estaban destinados
- Y9 Mezclas y emulsiones de desecho de aceite y agua o de hidrocarburos y agua
- Y10 Sustancias y artículos de desecho que contengan, o estén contaminados por, bifenilos policlorados (PCB), terfenilos policlorados (PCT) o bifenilos polibromados (PBB)
- Y11 Residuos alquitranados resultantes de la refinación, destilación o cualquier otro tratamiento pirolítico
- Y12 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de tintas, colorantes, pigmentos, pinturas, lacas o barnices

- Y13 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de resinas, látex, plastificantes o colas y adhesivos
- Y14 Sustancias químicas de desecho, no identificadas o nuevas, resultantes de la investigación y el desarrollo o de las actividades de enseñanza y cuyos efectos en el ser humano o el medio ambiente no se conozcan
- Y15 Desechos de carácter explosivo que no estén sometidos a una legislación diferente
- Y16 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de productos químicos y materiales para fines fotográficos
- Y17 Desechos resultantes del tratamiento de superficie de metales y plásticos
- Y18 Residuos resultantes de las operaciones de eliminación de desechos industriales.

Desechos que tengan como constituyentes:

- Y19 Metales carbonilos
- Y20 Berilio, compuestos de berilio
- Y21 Compuestos de cromo hexavalente
- Y22 Compuestos de cobre
- Y23 Compuestos de zinc
- Y24 Arsénico, compuestos de arsénico
- Y25 Selenio, compuestos de selenio
- Y26 Cadmio, compuestos de cadmio
- Y27 Antimonio, compuestos de antimonio
- Y28 Telurio, compuestos de telurio
- Y29 Mercurio, compuestos de mercurio
- Y30 Talio, compuestos de talio
- Y31 Plomo, compuestos de plomo
- Y32 Compuestos inorgánicos de flúor, con exclusión del fluoruro cálcico
- Y33 Cianuros inorgánicos
- Y34 Soluciones ácidas o ácidos en forma sólida
- Y35 Soluciones básicas o bases en forma sólida

- Y36 Asbesto (polvo y fibras)
- Y37 Compuestos orgánicos de fósforo
- Y38 Cianuros orgánicos
- Y39 Fenoles, compuestos fenólicos, con inclusión de clorofenoles
- Y40 Eteres
- Y41 Solventes orgánicos halogenados
- Y42 Disolventes orgánicos, con exclusión de disolventes halogenados
- Y43 Cualquier sustancia del grupo de los dibenzofuranos policlorados
- Y44 Cualquier sustancia del grupo de las dibenzoparadioxinas policloradas
- Y45 Compuestos organohalogenados, que no sean las sustancias mencionadas en el presente anexo (por ejemplo, Y39, Y41, Y42, Y43, Y44).

Anexo II

CATEGORIAS DE DESECHOS QUE REQUIEREN UNA CONSIDERACION ESPECIAL

- Y46 Desechos recogidos de los hogares
- Y47 Residuos resultantes de la incineración de desechos de los hogares

Anexo III

LISTA DE CARACTERISTICAS PELIGROSAS

<u>Clase de las Naciones Unidas*</u>	<u>No. de Código</u>	<u>Características</u>
1	H1	Explosivos Por sustancia explosiva o desecho se entiende toda sustancia o desecho sólido o líquido (o mezcla de sustancias o desechos) que por si misma es capaz, mediante reacción química, de emitir un gas a una temperatura, presión y velocidad tales que puedan ocasionar daño a la zona circundante.

* Corresponde al sistema de numeración de clases de peligros de las recomendaciones de las Naciones Unidas sobre el transporte de mercaderías peligrosas (ST/SG/AC.10/1/Rev.5, Naciones Unidas, Nueva York, 1988).

3	H3	<p>Líquidos inflamables Por líquidos inflamables se entiende aquellos líquidos, o mezclas de líquidos, o líquidos con sólidos en solución o suspensión (por ejemplo, pinturas, barnices, lacas, etc. pero sin incluir sustancias o desechos clasificados de otra manera debido a sus características peligrosas) que emiten vapores inflamables a temperaturas no mayores de 60,5°C, en ensayos con cubeta cerrada, o no más de 65,6°C, en ensayos con cubeta abierta. (Como los resultados de los ensayos con cubeta abierta y con cubeta cerrada no son estrictamente comparables, e incluso los resultados obtenidos mediante un mismo ensayo a menudo difieren entre sí, la reglamentación que se apartara de las cifras antes mencionadas para tener en cuenta tales diferencias sería compatible con el espíritu de esta definición.)</p>
4.1	H4.1	<p>Sólidos inflamables Se trata de los sólidos, o desechos sólidos, distintos a los clasificados como explosivos, que en las condiciones prevalentes durante el transporte son fácilmente combustibles o pueden causar un incendio o contribuir al mismo, debido a la fricción.</p>
4.2	H4.2	<p>Sustancias o desechos susceptibles de combustión espontánea Se trata de sustancias o desechos susceptibles de calentamiento espontáneo en las condiciones normales del transporte, o de calentamiento en contacto con el aire, y que pueden entonces encenderse.</p>
4.3	H4.3	<p>Sustancias o desechos que, en contacto con el agua, emiten gases inflamables Sustancias o desechos que, por reacción con el agua, son susceptibles de inflamación espontánea o de emisión de gases inflamables en cantidades peligrosas.</p>
5.1	H5.1	<p>Oxidantes Sustancias o desechos que, sin ser necesariamente combustibles, pueden, en general, al ceder oxígeno, causar o favorecer la combustión de otros materiales.</p>

5.2	H5.2	<p>Peróxidos orgánicos Las sustancias o los desechos orgánicos que contienen la estructura bivalente -O-O- son sustancias inestables térmicamente que pueden sufrir una descomposición autoacelerada exotérmica.</p>
6.1	H6.1	<p>Tóxicos (Venenos) agudos Sustancias o desechos que pueden causar la muerte o lesiones graves o daños a la salud humana, si se ingieren o inhalan o entran en contacto con la piel</p>
6.2	H6.2	<p>Sustancias infecciosas Sustancias o desechos que contienen microorganismos viables o sus toxinas, agentes conocidos o supuestos de enfermedades en los animales o en el hombre.</p>
8	H8	<p>Corrosivos Sustancias o desechos que, por acción química, causan daños graves en los tejidos vivos que tocan, o que, en caso de fuga, pueden dañar gravemente, o hasta destruir, otras mercaderías o los medios de transporte; o pueden también provocar otros peligros.</p>
9	H10	<p>Liberación de gases tóxicos en contacto con el aire o el agua Sustancias o desechos que, por reacción con el aire o el agua, pueden emitir gases tóxicos en cantidades peligrosas.</p>
9	H11	<p>Sustancias tóxicas (con efectos retardados o crónicos) Sustancias o desechos que, de ser aspirados o ingeridos, o de penetrar en la piel, pueden entrañar efectos retardados o crónicos, incluso la carcinogénesis.</p>
9	H12	<p>Ecotóxicos Sustancias o desechos que, si se liberan, tienen o pueden tener efectos adversos inmediatos o retardados en el medio ambiente, debido a la bioacumulación o los efectos tóxicos en los sistemas bióticos.</p>
9	H13	<p>Sustancias que pueden, por algún medio, después de su eliminación, dar origen a otra sustancia, por ejemplo, un producto de lixiviación, que posee alguna de las características arriba expuestas.</p>

Pruebas

Los peligros que pueden entrañar ciertos tipos de desechos no se conocen plenamente todavía; no existen pruebas para hacer una apreciación cuantitativa de esos peligros. Es preciso realizar investigaciones más profundas a fin de elaborar medios de caracterizar los peligros potenciales que tienen estos desechos para el ser humano o el medio ambiente. Se han elaborado pruebas normalizadas con respecto a sustancias y materiales puros. Muchos Estados han elaborado pruebas nacionales que pueden aplicarse a los materiales enumerados en el anexo I, a fin de decidir si estos materiales muestran algunas de las características descritas en el presente anexo.

Anexo IV

OPERACIONES DE ELIMINACION

A. OPERACIONES QUE NO PUEDEN CONDUCIR A LA RECUPERACION DE RECURSOS, EL REICLADO, LA REGENERACION, LA REUTILIZACION DIRECTA U OTROS USOS

La sección A abarca todas las operaciones de eliminación que se realizan en la práctica.

- D1 Depósito dentro o sobre la tierra (por ejemplo, rellenos, etc.)
- D2 Tratamiento de la tierra (por ejemplo, biodegradación de desperdicios líquidos o fangosos en suelos, etc.)
- D3 Inyección profunda (por ejemplo, inyección de desperdicios bombeables en pozos, domos de sal, fallas geológicas naturales, etc.)
- D4 Embalse superficial (por ejemplo, vertido de desperdicios líquidos o fangosos en pozos, estanques, lagunas, etc.)
- D5 Rellenos especialmente diseñados (por ejemplo, vertido en compartimientos estancos separados, recubiertos y aislados unos de otros y del ambiente, etc.)
- D6 Vertido en una extensión de agua, con excepción de mares y océanos
- D7 Vertido en mares y océanos, inclusive la inserción en el lecho marino
- D8 Tratamiento biológico no especificado en otra parte de este anexo que dé lugar a compuestos o mezclas finales que se eliminen mediante cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A
- D9 Tratamiento fisicoquímico no especificado en otra parte de este anexo que dé lugar a compuestos o mezclas finales que se eliminen mediante cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A (por ejemplo, evaporación, secado, calcinación, neutralización, precipitación, etc.)
- D10 Incineración en la tierra

- D11 Incineración en el mar
 - D12 Depósito permanente (por ejemplo, colocación de contenedores en una mina, etc.)
 - D13 Combinación o mezcla con anterioridad a cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A
 - D14 Reempaque con anterioridad a cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A
 - D15 Almacenamiento previo a cualquiera de las operaciones indicadas en la sección A
- B. OPERACIONES QUE PUEDEN CONDUCIR A LA RECUPERACION DE RECURSOS, EL RECICLADO, LA REGENERACION, LA REUTILIZACION DIRECTA Y OTROS USOS
- La sección B comprende todas las operaciones con respecto a materiales que son considerados o definidos jurídicamente como desechos peligrosos y que de otro modo habrían sido destinados a una de las operaciones indicadas en la sección A.
- R1 Utilización como combustible (que no sea en la incineración directa) u otros medios de generar energía
 - R2 Recuperación o regeneración de disolventes
 - R3 Reciclado o recuperación de sustancias orgánicas que no se utilizan como disolventes
 - R4 Reciclado o recuperación de metales y compuestos metálicos
 - R5 Reciclado o recuperación de otras materias inorgánicas
 - R6 Regeneración de ácidos o bases
 - R7 Recuperación de componentes utilizados para reducir la contaminación
 - R8 Recuperación de componentes provenientes de catalizadores
 - R9 Regeneración u otra reutilización de aceites usados
 - R10 Tratamiento de suelos en beneficio de la agricultura o el mejoramiento ecológico
 - R11 Utilización de materiales residuales resultantes de cualquiera de las operaciones numeradas R1 a R10
 - R12 Intercambio de desechos para someterlos a cualquiera de las operaciones numeradas R1 a R11
 - R13 Acumulación de materiales destinados a cualquiera de las operaciones indicadas en la sección B

Anexo V A

INFORMACION QUE HAY QUE PROPORCIONAR CON LA NOTIFICACION PREVIA

1. Razones de la exportación de desechos
2. Exportador de los desechos 1/
3. Generador(es) de los desechos y lugar de generación 1/
4. Eliminador de los desechos y lugar efectivo de eliminación 1/
5. Transportista(s) previsto(s) de los desechos o sus agentes, de ser conocido(s) 1/
6. Estado de exportación de los desechos
Autoridad competente 2/
7. Estados de tránsito previstos
Autoridad competente 2/
8. Estado de importación de los desechos
Autoridad competente 2/
9. Notificación general o singular
10. Fecha(s) prevista(s) del (de los) embarque(s), periodo de tiempo durante el cual se exportarán los desechos e itinerario propuesto (incluidos los puntos de entrada y salida) 3/
11. Medios de transporte previstos (transporte por carretera, ferrocarril, marítimo, aéreo, vía de navegación interior)
12. Información relativa al seguro 4/
13. Designación y descripción física de los desechos, incluidos su número Y y su número de las Naciones Unidas, y de su composición 5/ e información sobre los requisitos especiales de manipulación, incluidas las disposiciones de emergencia en caso de accidente.
14. Tipo de empaque previsto (por ejemplo, carga a granel, bidones, tanques)
15. Cantidad estimada en peso/volumen 6/
16. Proceso por el que se generaron los desechos 7/
17. Para los desechos enumerados en el anexo I, las clasificaciones del anexo II: Características peligrosas, número H y clase de las Naciones Unidas.
18. Método de eliminación según el anexo III
19. Declaración del generador y el exportador de que la información es correcta

20. Información (incluida la descripción técnica de la planta) comunicada al exportador o al generador por el eliminador de los desechos y en la que éste ha basado su suposición de que no hay razón para creer que los desechos no serán manejados en forma ambientalmente racional de conformidad con las leyes y reglamentos del Estado de importación
21. Información relativa al contrato entre el exportador y el eliminador.

Notas

1/ Nombre y apellidos y dirección, número de teléfono, de télex o de telefax, y nombre, dirección, número de teléfono, de télex o de telefax de la persona con quien haya que comunicarse.

2/ Nombre y apellidos y dirección, número de teléfono, de télex o de telefax.

3/ En caso de notificación general que comprenda varios embarques, indiquense las fechas previstas de cada embarque o, de no conocerse éstas, la frecuencia prevista de los embarques.

4/ Información que hay que proporcionar sobre los requisitos pertinentes en materia de seguro y la forma en que los cumple el exportador, el transportista y el eliminador.

5/ Indíquese la naturaleza y la concentración de los componentes más peligrosos, en función de la toxicidad y otros peligros que presentan los desechos, tanto en su manipulación como en relación con el método de eliminación propuesto.

6/ En caso de notificación general que comprenda varios embarques, indiquese tanto la cantidad total estimada como las cantidades estimadas para cada uno de los embarques.

7/ En la medida en que ello sea necesario para evaluar el riesgo y determinar la idoneidad de la operación de eliminación propuesta.

Anexo V B

INFORMACION QUE HAY QUE PROPORCIONAR EN
EL DOCUMENTO RELATIVO AL MOVIMIENTO

1. Exportador de los desechos 1/
2. Generador(es) de los desechos y lugar de generación 1/
3. Eliminador de los desechos y lugar efectivo de la eliminación 1/
4. Transportista(s) de los desechos 1/ o su(s) agente(s)
5. Sujeto a notificación general o singular

6. Fecha en que se inició el movimiento transfronterizo y fecha(s) y acuse de recibo de cada persona que maneje los desechos
7. Medios de transporte (por carretera, ferrocarril, vía de navegación interior, marítimo, aéreo) incluidos los Estados de exportación, tránsito e importación, así como puntos de entrada y salida cuando se han indicado
8. Descripción general de los desechos (estado físico, nombre distintivo y clase de las Naciones Unidas con el que se embarca, número de las Naciones Unidas, número Y y número H cuando proceda)
9. Información sobre los requisitos especiales de manipulación incluidas las disposiciones de emergencia en caso de accidente
10. Tipo y número de bultos
11. Cantidad en peso/volumen
12. Declaración del generador o el exportador de que la información es correcta
13. Declaración del generador o el exportador de que no hay objeciones por parte de las autoridades competentes de todos los Estados interesados que sean Partes
14. Certificación por el eliminador de la recepción de los desechos en la instalación designada e indicación del método de eliminación y la fecha aproximada de eliminación.

Notas

La información que debe constar en el documento sobre el movimiento debe integrarse cuando sea posible en un documento junto con la que se requiera en las normas de transporte. Cuando ello no sea posible, la información complementará, no repetirá, los datos que se faciliten de conformidad con las normas de transporte. El documento sobre el movimiento debe contener instrucciones sobre las personas que deban proporcionar información y llenar los formularios del caso.

1/ Nombre y apellidos y dirección, número de teléfono, de télex o de telefax, y nombre, dirección, número de teléfono, de télex o de telefax de la persona con quien haya que comunicarse en caso de emergencia.

Anexo VI

ARBITRAJE

Artículo 1

Salvo que el compromiso a que se refiere el artículo 20 del Convenio disponga otra cosa, el procedimiento de arbitraje se regirá por los artículos 2 a 10 del presente anexo.

Artículo 2

La Parte demandante notificará a la Secretaría que las Partes han convenido en someter la controversia a arbitraje de conformidad con el párrafo 2 o el párrafo 3 del artículo 20 del Convenio, indicando, en particular, los artículos del Convenio cuya interpretación o aplicación sean objeto de la controversia. La Secretaría comunicará las informaciones recibidas a todas las Partes en el Convenio.

Artículo 3

El tribunal arbitral estará compuesto de tres miembros. Cada una de las Partes en la controversia nombrará un árbitro y los dos árbitros así nombrados designarán de común acuerdo al tercer árbitro, quien asumirá la presidencia del tribunal. Ese último árbitro no deberá ser nacional de ninguna de las Partes en la controversia, ni tener su residencia habitual en el territorio de ninguna de esas Partes, ni estar al servicio de ninguna de ellas, ni haberse ocupado ya del asunto en ningún otro concepto.

Artículo 4

1. Si dos meses después de haberse nombrado el segundo árbitro no se ha designado al presidente del tribunal arbitral, el Secretario General de las Naciones Unidas, a petición de cualquiera de las partes, procederá a su designación en un nuevo plazo de dos meses.

2. Si dos meses después de la recepción de la demanda una de las Partes en la controversia no ha procedido al nombramiento de un árbitro, la otra Parte podrá dirigirse al Secretario General de las Naciones Unidas, quien designará al presidente del tribunal arbitral en un nuevo plazo de dos meses. Una vez designado, el presidente del tribunal arbitral pedirá a la Parte que aún no haya nombrado un árbitro que lo haga en un plazo de dos meses. Transcurrido ese plazo, el presidente del tribunal arbitral se dirigirá al Secretario General de las Naciones Unidas, quien procederá a dicho nombramiento en un nuevo plazo de dos meses.

Artículo 5

1. El tribunal arbitral dictará su laudo de conformidad con el derecho internacional y con las disposiciones del presente Convenio.

2. Cualquier tribunal arbitral que se constituya de conformidad con el presente anexo adoptará su propio reglamento.

Artículo 6

1. Las decisiones del tribunal arbitral, tanto en materia de procedimiento como sobre el fondo, serán adoptadas por mayoría de sus miembros.
2. El tribunal podrá adoptar las medidas apropiadas para determinar los hechos. A petición de una de las partes, podrá recomendar las medidas cautelares indispensables.
3. Las Partes en la controversia darán todas las facilidades necesarias para el desarrollo eficaz del procedimiento.
4. La ausencia o incomparecencia de una Parte en la controversia no interrumpirá el procedimiento.

Artículo 7

El tribunal podrá conocer de las reconveniones directamente basadas en el objeto de la controversia y resolver sobre ellas.

Artículo 8

Salvo que el tribunal arbitral decida otra cosa en razón de las circunstancias particulares del caso, los gastos del tribunal, incluida la remuneración de sus miembros, serán sufragados, a partes iguales, por las Partes en la controversia. El tribunal llevará una relación de todos sus gastos y presentará a las Partes un estado final de los mismos.

Artículo 9

Toda Parte que tenga en el objeto de la controversia un interés de carácter jurídico que pueda resultar afectado por el laudo podrá intervenir en el proceso con el consentimiento del tribunal.

Artículo 10

1. El tribunal dictará su laudo en un plazo de cinco meses contado desde la fecha en que se haya constituido, a menos que juzgue necesario prolongar ese plazo por un periodo que no debería exceder de cinco meses.
2. El laudo del tribunal arbitral será motivado. Será firme y obligatorio para las Partes en la controversia.
3. Cualquier controversia que surja entre las Partes relativa a la interpretación o la ejecución del laudo podrá ser sometida por cualquiera de las Partes al tribunal arbitral que lo haya dictado o, si no fuere posible someterla a éste, a otro tribunal constituido al efecto de la misma manera que el primero.

٤ - لا يشكل تخلف طرف في النزاع من الحضور حاشلا دون سير الاجراءات .

المادة ٧

يجوز لهيئة التحكيم أن تنظر في الادعاءات المضادة الحاججة عن لب موضوع النزاع مباشرة وأن تعمل فيها .

المادة ٨

يتحمل طرفا النزاع بالتساوي نفقات هيئة التحكم ، بما في ذلك الاتعاب التي تدفع لامعاتها ، ما لم تحدد الهيئة خلاف ذلك بسبب الظروف الخاصة للقضية . وتحتفظ الهيئة بحمل لجميع نفقاتها ، وتقدم بيانها ختاميا بذلك الى الطرفين .

المادة ٩

يجوز لأي طرف لديه مصلحة ذات طبيعة قانونية في لب موضوع النزاع قد تتأثر بالحكم في القضية ، أن يتدخل في الاجراءات بموافقة هيئة التحكيم .

المادة ١٠

١ - تصدر هيئة التحكيم حكمها خلال خمسة أشهر من تاريخ تشكيلها ، ما لم تجد ضرورة لتمديد المدة المحددة لفترة اقصاها خمسة أشهر .

٢ - يكون حكم هيئة التحكيم مشفوعا ببيان بالحيثيات . ويكون الحكم نهائيا وملزما لطرفي النزاع .

٣ - يجوز لأي من الطرفين أن يمرض أي نزاع قد ينشأ بين الطرفين فيما يتعلق بتفسير أو تنفيذ الحكم على هيئة التحكيم التي أصدرت الحكم أو ، إذا تعذر الرجوع اليها ، على هيئة أخرى مشكلة لهذا الغرض وبنفس طريقة تشكيل الهيئة الأولى .

الملحق الحادي

التحكيم

المادة ١

يجرى التحكيم وفقا للمواد من ٢ الى ١٠ أعلاه ، ما لم ينص الاتفاق المشار اليه في المادة ٢٠ من الاتفاقية على خلاف ذلك .

المادة ٢

يقدم الطرف المدعي إخطارا إلى الامانة بأن الطرفين قد اتفقا على عرض النزاع للتحكيم عملا بالفقرة ٢ أو الفقرة ٣ من المادة ٢٠ متضمنا ، على وجه التخصيص ، مواد الاتفاقية التي يعتبر تفسيرها أو تطبيقها موضوع النزاع. وترسل الامانة المعلومات الواردة على هذا النحو إلى جميع الأطراف في هذه الاتفاقية .

المادة ٣

تشالد هيئة التحكيم من ثلاثة اعضاء ، حيث يعين كل من طرفي النزاع محكما ويعين هذان المحكمان المعينان بالاتفاق المشترك محكما ثالث يسمح رشيما لهيئة التحكيم . ولا يكون الاخير من رعايا دولة طرف في النزاع او يكون مكان اقامته المادية في اراضي احد هذين الطرفين او يكون مستخدما لدى أي منهما او يكون قد تناول القضية بأي صفة اخرى .

المادة ٤

١ - اذا لم يعين رشي هيئة التحكيم خلال شهرين من تعيين المحكم الثاني ، يقوم الامين العام للأمم المتحدة ، بناء على طلب أي من الطرفين ، بتعيينه خلال فترة شهرين آخرين .

٢ - اذا لم يعين احد طرفي النزاع محكما خلال شهرين من تلقي الطلب ، يجوز للطرف الثاني ابلاغ الامين العام للأمم المتحدة الذي يقوم بتعيين رشي هيئة التحكيم خلال فترة شهرين آخرين . ويطلب رشي هيئة التحكيم ، لدى تعيينه من الطرف الذي لم يعين محكما أن يفعل ذلك خلال شهرين . وبعد مضي هذه الفترة ، عليه أن يخطر الامين العام للأمم المتحدة الذي يقوم بذلك التعيين خلال فترة شهرين آخرين .

المادة ٥

١ - تصدر هيئة التحكيم قرارها وفقا للقانون الدولي ووفقا لاحكام هذه الاتفاقية .

٢ - تقوم أي هيئة تحكيم مؤلفة بمقتضى احكام هذا الملحق بوضع النظام الداخلي الخاص بها .

المادة ٦

١ - تتخذ هيئة التحكيم القرارات بشأن الاجراءات والمضون معا باغلبية اموات اعضائها .

٢ - يجوز للهيئة ان تتخذ جميع التدابير المناسبة من اجل اثبات الحقائق. ويجوز لها ، بناء على طلب احد الطرفين ، أن توصي بتدابير مؤقتة لازمة للحماية .

٢ - على طرفي النزاع توفير جميع التسهيلات الضرورية من اجل سير الاجراءات بفعالية .

الملحق الخامس بهاء

المعلومات الواجب تقديمها في وثيقة النقل

- ١ - مصدر النفاية (١)
- ٢ - مولد (مولدو) النفاية (١)
- ٣ - المتخلم من النفاية (١)
- ٤ - ناقل (ناقلو) النفاية (١) أو وكيله (وكلاؤه)
- ٥ - موضوع الاخطار العام أو الفردي
- ٦ - تاريخ بدء النقل عبر الحدود وتاريخ (تواريخ) الاستلام والتوقيع على إيصال الاستلام من جانب كل شخص مسؤول عن النفاية
- ٧ - وسائل النقل (الطرق البحرية ، أو المسك الحديدية ، أو الممرات الماشية الداخلية ، أو بطريق البحر أو الجو) بما في ذلك بلدان التصدير والمعبور والاستيراد ، وأيضا نقطة الدخول والخروج حيثما كانتا محددين .
- ٨ - التود العام للنفاية (الحالة المادية ، الاسم السليم للشحنة وفئتها وفقا لمطلحات الأمم المتحدة ، رقم الأمم المتحدة ، الرقم Y والرقم H حيثما شئ ذلك)
- ٩ - معلومات من الشروط الخاصة للمناولة بما في ذلك أحكام الطوارئ في حالات الحوادث
- ١٠ - نوع التعبئة وعدد الطرود
- ١١ - الكمية بالوزن/الحجم
- ١٢ - اعلان من المولد أو المصدر بصحة المعلومات
- ١٣ - اعلان من المولد أو المصدر يبين عدم اعتراض السلطات المختصة في جميع الدول الممثلة الأطراف
- ١٤ - شهادة استلام من المتخلم في مرفق التخلم المعين وتوضيح أسلوب التخلم وتاريخ التخلم على وجه التقريب

الحواشي

ينبغي أن تدرج المعلومات المطلوبة في وثيقة النقل في وثيقة واحدة ، حيثما يتعين ذلك . مع المعلومات المطلوبة بموجب قواعد النقل . وحيثما لا يتعين ذلك ، ينبغي أن تستكمل المعلومات المطلوبة في وثيقة النقل المعلومات المطلوبة بموجب قواعد النقل لا أن تفكك تكرارا لها . وينبغي لوثيقة النقل أن تتضمن تعليمات بشأن الجهة التي يتعين عليها تقديم المعلومات ومله أي نموذج من النماذج .

(١) الاسم بالكامل والعنوان ورقم الهاتف والتلكم والتلفاكس واسم وعنوان ورقم هاتف أو تلكم أو التلفاكس الشخص الذي يجب الاتصال به في حالة الطوارئ .

- ٣٠ - المملوكة المحالة (بما في ذلك الوعد التقني للمنتج) للمصدر أو المولد من المتخلم من النفاية التي على أساسها يبي الأخير تقديره لعدم وجود سبب يدعو إلى الاعتقاد بأن النفايات لن يتم ادارتها بطريقة سليمة بيئيا وفقا لقوانين وأنظمة بلد الاستيراد
- ٣١ - معلومات تتعلق بالمقد المبرم بين المصدر والمتخلم .

الحواشي

- (١) الاسم بالكامل والعنوان ورقم الهاتف والتكلم والتلفاكس واسم وعنوان ورقم هاتف أو تكلم أو التلفاكس الشخم الذي يجب الاتصال به .
- (٢) الاسم بالكامل والعنوان ورقم الهاتف والتكلم والتلفاكس .
- (٣) في حالة وجود اخطار عام يغطي شحنات عديدة ، من المطلوب اما التواريخ المتوقعة لكل شحنة وإما ، اذا لم تكن معروفة ، التواتر المتوقع للشحنات .
- (٤) معلومات يجب تقديمها بشأن شروط التأمين ذات الصلة ومسئولياتها من قبل المصدر والناقل والمتخلم .
- (٥) طبيعة وتركيز أكثر العناصر خطورة ، من حيث السمية والمخاطر الأخرى التي تسببها النفاية فيما يتعلق بكل من المناولة وطريقة التخلم المقترحة .
- (٦) في حالة وجود اخطار عام يغطي شحنات عديدة ، من المطلوب بيان كل من الكمية الكلية المقدرة والكميات المقدرة لكل شحنة من الشحنات .
- (٧) تقييم الخطر وتحديد صحة عملية التخلم المقترحة كلما كان ذلك ضروريا .

الملحق الخامس الد

معلومات يجب تقديمها في الاخطار

- ١ - صبه تصدير النفاية
- ٢ - مصدر النفاية(١)
- ٢ - مولد (مولدو) النفاية (١)
- ٤ - المتخلم من النفاية (١)
- ٥ - الناقل المتوقع (الناقلون المتوقعون) للنفاية أو وكلائهم ، إذا كانوا ممرولين(١)
- ٦ - بلد تصدير النفاية
المحلة المختمة(٢)
- ٧ - بلدان العبور المتوقعة
المحلة المختمة(٢)
- ٨ - بلد استيراد النفاية
المحلة المختمة(٢)
- ٩ - اخطار عام أو فردى
- ١٠ - تاريخ (تواريخ) الشحنه (الشحنات) المتوقع (المتوقعة) والفترة الزمنية التي تصدر خلالها النفاية وخط سير الرحلة المقترح(٣)
- ١١ - وسائل النقل المتوخاة (الطرق المبرية أو المكك الحديدية أو بطريق البحر أوالجو أو المياه الداخلية)
- ١٢ - المعلومات المتعلقة بالتأمين(٤)
- ١٢ - تحديد النفاية ووصفها المادي بما في ذلك الرقم لا ورقم الامم المتحدية وتكوينها(٥) ومعلومات عن أي متطلبات خاصة للمناولة ، بما في ذلك احكام الطوارئ في حالات الحوادث
- ١٤ - نوع التعبئة المتوخاة (سائبة أو وضعها في براميل أو في صهاريج على صهبل المثال)
- ١٥ - الكمية المقدرة بالوزن/والحجم(٦)
- ١٦ - العملية التي يتم بواسطتها توليد النفاية(٧)
- ١٧ - بالنسبة للنفايات الواردة في الملحق الاول ، تصنيفاتها وفقا للملحق الثاني : الخوام الخطرة ، والرقم H ، فئة الامم المتحدة
- ١٨ - طريقة التخلم وفقا للملحق الثالث
- ١٩ - اعلان من المولد والمصدر بمحة المعلومات

<p><u>العمليات التي قد تعود الي استرداد الموارد أو اعادة دورانها ، أو استخلاصها ، أو اعادة استخدامها في استخدامات مباشرة أو بديلة</u></p>	<p>باء -</p>
<p>يشمل الفرع باء جميع هذه العمليات فيما يتعلق بالمواد المعروفة قانونا بأنها مواد خطرة أو المعتبرة موادا خطرة والتي لولا خطورتها لهذه العمليات لوجهت موب العمليات المذكورة في الفرع الد .</p>	
<p>الاستعمال بوصفها وقودا(عدا في الترميد المباشر) أو وسائل أخرى لتوليد الطاقة</p>	R1
<p>المذيبات المستخدمة في الاستخلاص/الاسترجاع</p>	R2
<p>اعادة دوران/استخلاص المواد العظوية التي لا تستعمل كمذيبات</p>	R3
<p>اعادة دوران/استخلاص المعادن والمركبات المعدنية</p>	R4
<p>اعادة دوران/استخلاص المواد لغير العظوية الأخرى</p>	R5
<p>استرجاع الاحمال أو القواعد</p>	R6
<p>استرداد المكونات المستخدمة لخفض التلوث</p>	R7
<p>استرداد المكونات من العوامل المساعدة</p>	R8
<p>اعادة تكرير الزيوت المستعملة أو الاستعمالات الجديدة الأخرى للزيوت التي سبق استعمالها</p>	R9
<p>معالجة الارض التي تعود بالنفع على الزراعة أو تؤدي الي تحمين البيئة</p>	R10
<p>استخدامات المواد المتبقية الحاتجة من أي من العمليات المرقمة من R1 الي R10</p>	R11
<p>تبادل النفايات للاحالة الي أي من العمليات المرقمة من R1 الي R11</p>	R12
<p>تجميع المواد بفرخ اجراء أي عملية مذكورة في الفرع باء</p>	R13

الملحق الرابع

عمليات التخلّم

<p><u>العمليات التي لا تقوم إلى امكانية استرداد الموارد ، أو إعادة دورانها ، أو استخلاصها ، أو إعادة استخدامها في استخدامات مباشرة أو بديلة .</u></p>	<p>أد -</p>
<p>يعمل الفرع أد جميع عمليات التخلّم من هذا النوع التي تمارس في الواقع العملي .</p>	
<p>الترسيب داخل الارض أو فوقها ، (مثل حشو الارض ، وما الى ذلك .)</p>	D1
<p>معالجة الارض ، (مثل ، الانحلال الحيوي للنفايات السائلة او الطينية في التربة ، وما الى ذلك .)</p>	D2
<p>الحقن العميق ، (مثل ، حقن النفايات القابلة للذوب داخل الآبار والقباب الملحية او المستودعات المتكونة تكويناً طبيعياً ، وما الى ذلك .)</p>	D3
<p>التجميع السطحي ، (مثل ، وضع النفايات السائلة او الطينية داخل الحفر والبرك والبحيرات الساحلية ، وما الى ذلك .)</p>	D4
<p>حفر مميمة خصياً ، (مثل ، وضع النفايات في حفر قائمة بذاتها ومتراصة ومغطاة وكل منها معزولة عن الأخرى وعن البيئة ، ونحو ذلك)</p>	D5
<p>التصريف داخل حيز مائي عدا البحار/المحيطات .</p>	D6
<p>التصريف داخل البحار/المحيطات بما في ذلك الطمر في قاع البحر .</p>	D7
<p>المعالجة البيولوجية ، لغير المحددة في أي مكان آخر بهذا الملحق ، والتي تنتج عنها مركبات أو مزائج نهائية يجرى التخلّم منها بواسطة أي من العمليات المذكورة في الفرع أد .</p>	D8
<p>المعالجة الفيزيائية الكيميائية ، لغير المحددة في أي مكان آخر بهذا الملحق ، والتي تنتج عنها مركبات أو مزائج يجرى التخلّم منها عن طريق أي من العمليات المذكورة في الفرع أد ، (مثل التبخير ، والتجفيد ، والتكليس ، والمعادلة ، والترسيب ، وما الى ذلك .)</p>	D9
<p>الترسيد على الارض</p>	D10
<p>الترسيد في البحر</p>	D11
<p>التخزين الدائم (مثل وضع الحاويات داخل منجم ، ونحو ذلك .)</p>	D12
<p>الخلط أو المزج قبل الاحالة إلى أي من العمليات المذكورة في الفرع أد</p>	D13
<p>اعادة التفليد قبل الاحالة إلى أي من العمليات المذكورة في الفرع أد</p>	D14
<p>التخزين في انتظار الاحالة إلى أي من العمليات المذكورة في الفرع أد</p>	D15

<p>المؤكسدات هي مواد قد لا تكون هي نفسها قابلة للاحتراق بالضرورة ، ولكنها بصفة عامة قد تتسبب أو تسهم في احتراق المواد الأخرى عن طريق إنتاج الأكسجين .</p>	<p>H5.1</p>	<p>5.1</p>
<p>المبروكسيدات المظوية المواد المظوية التي تحتوي على البنية فائقة التكاثر - 1 - 1 - مواد غير مستقرة حرارياً وقد تتعرض لتحلل متسارع ذاتياً طارد للحرارة</p>	<p>H5.2</p>	<p>5.2</p>
<p>المواد الحادة (ذات الآثار الحادة) المواد أو النفايات التي قد تسبب الوفاة أو إصابة خطيرة أو قد تلحق الضرر بحدة الأمان إذا ابتلعت أو استنخفت أو لامست الجلد .</p>	<p>H6.1</p>	<p>6.1</p>
<p>المواد المعنوية المواد أو النفايات المحتوية على كائنات دقيقة قادرة على الحياة أو على تكسيتها المعروفة بتسببها للمرض لدى الحيوان أو الأمان أو المشتبه في تسببها له .</p>	<p>H6.2</p>	<p>6.2</p>
<p>المواد الآكالة المواد أو النفايات التي تسبب ، عن طريق تفاعل كيميائي ، طرماً جسيماً قد يمكن أو لا يمكن علاجه عند ملامستها للانحلال الحية ، أو التي قد تؤدي ، في حالة تحريكها ، إلى إلحاق ضرر مادي بهيئات أخرى أو بوسائل النقل أو حتى إلى تدميرها ؛ وقد تسبب أيها مخاطر أخرى .</p>	<p>H8</p>	<p>8</p>
<p>اطلاق لغازات سامة عند ملامسة الهواء أو الماء . المواد أو النفايات التي يمكن أن تطلق لغازات سامة بكميات خطيرة عند تفاعلها مع الهواء أو الماء .</p>	<p>H10</p>	<p>9</p>
<p>المواد التكمينية (ذات الآثار المتأخرة أو المزمنة) المواد أو النفايات التي قد يخطو استنشاقها أو ابتلاعها أو تماسها من الجلد على آثار متأخرة أو مزمنة ، من بينها التسبب في السرطان .</p>	<p>H11</p>	<p>9</p>
<p>المواد الحادة للبيئة المواد أو النفايات التي يسبب أو قد يسبب إطلاقها أضراراً مباشرة أو مؤجلة للبيئة بفعل تراكمها في الكائنات الحية و/أو أضرارها الحادة على النظم الأحيائية.</p>	<p>H12</p>	<p>9</p>
<p>المواد القادرة ، بوسيلة ما ، بعد التخلص منها ، على إنتاج مادة أخرى ، ومن أمثلتها المواد التي قد تنتج عن الرشح وتكون متميزة بلى من الخواص المدرجة أعلاه .</p>	<p>H13</p>	<p>9</p>

اختبارات

لم يتم بعد توثيق المخاطر المحتملة التي تسببها أنواع معينة من
 النفايات توثيقاً كاملاً ؛ ولا توجد اختبارات موضوعية لتحديد هذه المخاطر كمياً . ومن
 الضروري إجراء مزيد من البحوث من أجل امتنباط وسائل تمييز المخاطر المحتملة
 لهذه النفايات على الأمان و/أو البيئة . وقد استحدثت اختبارات قياسية فيما
 يتعلق بالمواد النقية . ووضعت بلدان أعضاء كثيرة اختبارات وطنية يمكن تطبيقها
 على المواد المدرجة في الملحق الأول ، لتقرير ما إذا كانت لهذه المواد أية خاصية
 من الخواص الواردة في هذا الملحق .

المحلق الثالث

قائمة الخواص الخطرة

الخواص	الرقم الخطري	فئة الاسم المتحدة*
المواد القابلة للانفجار المادة القابلة للانفجار مادة أو نفاية (أو مزيج من مواد أو نفايات) صلبة أو سائلة قادرة بذاتها على أن تحتج بواسطة تفاعل كيميائي لها على درجة من الحرارة وتحت قدر من الضغط وبسرعة تؤدي إلى إلحاق الضرر بالوسط المحيط.	H1	1
الموائل القابلة للاشتعال المفتان "Flammable" و "Inflammable" مترادفتان في المعنى وهو "قابل للاشتعال". والموائل القابلة للاشتعال هي موائيل ، أو مزائج من موائيل ، أو موائيل تحتوي على مواد صلبة في محلول أو مستعلق (مثل أنواع الطلاء، والورنيش وطلاء، اللك وما إلى ذلك ، على ألا تشمل المواد أو النفايات التي منعت تصنيفها مختلفا بسبب خطورة خواصها) تطلق بخارا قابلا للاشتعال في درجات حرارة لا تزيد عن 60°م في اختبار الكاس المفتلق ، أو لا تزيد عن 70°م في اختبار الكاس المفتوح. (وحيث أن نتائج اختبارات الكاس المفتوح واختبارات الكاس المفتلق ليست متماثلة تماما وأن النتائج الفردية لنفس الاختبار تتباين ه ذاتها في كثير من الأحيان ، فإن أي نظام يختلف عن الرلمين المذكورين أعلاه يهدف أخذ تلك الفروق في الاعتبار يكون متفقا مع روح هذا التمريد .)	H3	3
المواد الصلبة القابلة للاشتعال هي المواد الصلبة ، أو النفايات الصلبة عدا المصنعة بوصفها متفجرات ، والتي تكون قابلة للاحتراق بسهولة خلال عمليات النقل أو التي قد تتسبب أو تسبب ، عن طريق الاحتكاك ، في اندلاع حريق .	H4.1	4.1
المواد أو النفايات المعرّضة للاحتراق التلقائي المواد أو النفايات المعرّضة للسخونة التلقائية في الظروف العادية أثناء النقل ، أو المعرّضة للسخونة عند ملامسة الهواء ، فتكون عمئذ قابلة للاشتعال .	H4.2	4.2
المواد أو النفايات التي تطلق غازات قابلة للاشتعال عند ملامسة الماء . المواد أو النفايات المعرّضة لأن تصبح قابلة للاشتعال تلقائيا أو لأن تطلق غازات قابلة للاشتعال بكميات خطيرة عند تفاعلها مع الماء .	H4.3	4.3
ينظر نظام تصنيف المواد الخطرة الوارد في توصيات الاسم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة (ST/SG/AC.10/1/Rev.5 ، الاسم المتحدة ، نيويورك ، 1988)	*	

الملحق الثاني

شكك الدفایك التي تتطلب مراعاة خاصة

الدفایك المجمة من المحازل	٢٤٦
الرواصب الحاجمة من ترصید الدفایك المنزلية	٢٤٧

Y44	اي مادة مماثلة للميوكسين - نو - كسائي البنزين في الروابط الكلورية المتعددة
Y45	مركبات الهالوجين المخوية عدا المواد المشار اليها في هذا الملحق (مثلا ، Y44 ، Y43 ، Y42 ، Y41 ، Y39)

العقاقير التي يدخل في تركيبها ما يلي :

الكربونيك الممدنية	Y19
البريليوم ، مركبات البريليوم	Y20
مركبات الكروم مضافة التكافؤ	Y21
مركبات النحاس	Y22
مركبات الزنك	Y23
الزرنيع ، مركبات الزرنيع	Y24
البلاديوم ، مركبات البلاديوم	Y25
الكاديوم ، مركبات الكاديوم	Y26
الانتيمون ، مركبات الانتيمون	Y27
التلوريوم ، مركبات التلوريوم	Y28
الزئبق ، مركبات الزئبق	Y29
الغاليوم ، مركبات الغاليوم	Y30
الزرنيخ ، مركبات الزرنيخ	Y31
مركبات الفلور غير المعوية فيما عدا فلوريد الكالسيوم	Y32
مركبات السيانيد غير المعوية	Y33
المحاليل الحيدية أو الاحلالي في الحالة الملبية	Y34
المحاليل القلوية أو القلويات في الحالة الملبية	Y35
الحرير المضري (الاسبستوس) (سبار و الباك)	Y36
مركبات الفلور المعوية	Y37
مركبات السيانيد المعوية	Y38
الفيثول ، مركبات الفيثول بما في ذلك الكلوروفيثول	Y39
مركبات الاثير	Y40
المذيبات المعوية المهلجنة	Y41
المذيبات المعوية فيما عدا المذيبات المهلجنة	Y42
أي مادة مماثلة للغوران كدائش البهزين ذي الروابط الكلورية المتعددة	Y43

الملحق الاول

فئات النفايات التي يتعين التحكم فيهاالنفايات المتدفقة باستمرار

Y1	النفايات الاكلينيكية المختلفة من الرعاية الطبية في المستشفيات والمراكز والعيادات الطبية
Y2	النفايات المختلفة من انتاج المختبرات الصيدلانية وتحضيرها
Y3	النفايات من المختبرات الصيدلانية والمقابر والادوية
Y4	النفايات المختلفة من انتاج المبيدات البيولوجية والمختبرات الصيدلانية النباتية وتجهيزها واستخدامها
Y5	النفايات المختلفة من صنع المواد الكيميائية الواقية للأغصان وتجهيزها واستخدامها
Y6	النفايات المختلفة من انتاج المذيبات العطرية وتجهيزها واستخدامها
Y7	النفايات المختلفة من المعالجة الحرارية وعمليات التطهير المحتوية على السيانيد
Y8	النفايات من الزيوت المعدنية غير الصالحة للاستعمال المحتهد منها أملا
Y9	النفايات من الزيوت/المياه ، ومزائج الهيدروكربونك/المياه ، والمختلجات
Y10	النفايات من المواد والمركبات المحتوية على ثنائيات الفينيل ذات الروابط الكلورية المتعددة (PCBs) و/أو ثلاثيات الفينيل ذات الروابط الكلورية المتعددة (PCTs) و/أو ثنائيات الفينيل ذات الروابط البرومية المتعددة (PBBs)
Y11	النفايات من الرواسب القطرانبة الناجمة عن التكرير و التقطير و أي معالجة بالتخليل الحراري
Y12	النفايات المختلفة من انتاج الاحبار ، والاصباغ ، والمواد الملونة ، والمانك ، وطلاءات اللك ، والورنيش ، وعن تجهيزها واستخدامها
Y13	النفايات المختلفة من انتاج الراتنجيات ، واللصق ، والملدنات ، والفراء/المواد اللاصقة ، وعن تجهيزها واستخدامها
Y14	النفايات من المواد الكيميائية الناجمة عن أنشطة البحث والتطوير أو عن أنشطة تعليمية غير محددة التمهيد و/أو جديدة ، ولا تعرف أثارها على الانسان و/أو البيئة
Y15	النفايات ذات الطبيعة الانفجارية التي لا تخضع لتفريغ آخر
Y16	النفايات المختلفة من انتاج المواد الكيميائية ومواد المعالجة الفوتوغرافية وعن تجهيزها واستخدامها
Y17	النفايات الناجمة عن المعالجة السطحية للمعادن واللدائن
Y18	الرواسب الناجمة من عمليات التخليل من النفايات المنامة

المادة ٢٩

الصور ذات الحجية

الصور الاسبانية والانكليزية والروسية والميخية والمريية والفرنسية الاملية
لهذه الاتفاقيه متساوية في الحجية .

وشهادة بذلك ، قام الموقعون ادناه ، المفوضون بذلك حسب الامول ، بالتوقيع
على هذه الاتفاقيه .

تم في ٢٢ يوم مارس سنة ١٩٨٩ .

المادة ٢٨

الوديع

يكون الامين العام للعم المتحددة هو الوديع لهذه الانشائية ولاى بروتوكول لها .

المادة ٢٧

الانسحاب

- ١ - يجوز لأي طرف الانسحاب من هذه الاتفاقية بتقديم إخطار مكتوب إلى الوسيط في أي وقت بعد مضي ثلاثة سنوات من تاريخ نفاذ هذه الاتفاقية على ذلك الطرف .
- ٢ - يصبح الانسحاب نافذا بعد سنة واحدة من تلقى الوسيط لإخطار الانسحاب ، أو لسي أي تاريخ لاحق قد يحدد في الإخطار .

المادة ٢٦

التحفظات والاعلانات

- ١ - لا يجوز ابداء أي تحفظ أو اعتراض على هذه الاتفاقية .
- ٢ - لا تمنع الفقرة ١ من هذه المادة أي دولة أو منظمة للتكامل الميامس و/أو الاقتصادي ، لدى توقيعها أو تصديقها على هذه الاتفاقية أو قبولها لها أو موافقتها عليها أو تأكيدها الرسمي لها أو انضمامها اليها ، من اصدار اعلانات أو بيانات ، ايا كانت صياغتها أو تسميتها ، بغية القيام ، من بين جملة أمور ، بتصديق قوانينها وانظمتها مع احكام هذه الاتفاقية ، بشرط ألا تتهدد هذه الاعلانات أو البيانات استبعاد الآثار القانونية لاحكام هذه الاتفاقية من الانطباق على تلك الدولة ، أو تعديل هذه الآثار .

المادة ٢٥

بدء النفاذ

- ١ - يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية في اليوم التضمن من تاريخ ايداع المك المشرعين بالتصديق أو القبول أو التأكيد الرسمي أو الموافقة أو الانضمام.
- ٢ - يبدأ نفاذ هذه الاتفاقية بالنسبة لكل دولة أو منظمة للتكامل الصيغ و/أو الاقتصادي تصدق على هذه الاتفاقية أو قبلها أو توافق عليها أو تؤكد رسمياً أو تحم إليها بعد ايداع المك المشرعين بالتصديق أو القبول أو الموافقة أو التأكيد الرسمي أو الانضمام ، في اليوم التضمن من تاريخ ايداع هذه الدولة أو منظمة التكامل الصيغ و/أو الاقتصادي لمكها الختم بالتصديق أو القبول أو الموافقة أو التأكيد الرسمي أو الانضمام .
- ٣ - وللأرجح المقتضين ١ و ٢ أعلاه ، لا يمد أي مك تودعه منظمة للتكامل الصيغ و/أو الاقتصادي مكاً إضافياً للمكوك التي أودعتها الدول الاعضاء في هذه المنظمة .

المادة ٢٤

حق التصويت

١ - لكل طرف في هذه الاتفاقية صوت واحد باستثناء ما هو نص عليه في الفقرة ٢ أدناه .

٢ - تمارس منظمات التكامل الاقتصادي ، في المسائل التي تقع في نطاق اختصاصها طبقا للفقرة ٢ من المادة ٢٢ والفقرة ٢ من المادة ٢٣ ، حقها في التصويت بعدد من الأصوات مساو لعدد الدول الأعضاء فيها الاطراف في الاتفاقية أو البروتوكولات ذات الصلة . ولا تمارس هذه المنظمات حقها في التصويت إذا مارست الدول الأعضاء حقوقها والعكس بالعكس .

المادة ٢٢

الانضمام

- ١ - يفتح باب الانضمام الى هذه الاتفاقية للدول ، ولدناميها ممثلة بواسطة مجلس الامم المتحدة لدناميها ، والمنظمات التكامل الميامي و/أو الاقتصادي من اليوم التالي لتاريخ افعال باب التوقيع عليها . وتودع صكوك الانضمام لدى الوديع .
- ٢ - تعلن المنظمات الميثار اليها في الفقرة ١ اعلاه ، في صكوك انضمامها ، مدى اختصاصها بالنسبة للمماثل التي تنظمها الاتفاقية . وتخطر هذه المنظمات ايضاً الوديع بأي تعديل جوهري في مدى اختصاصها .
- ٣ - تنطبق احكام الفقرة ٢ من المادة ٢٢ على منظمات التكامل الميامي و/أو الاقتصادي التي تنضم الى هذه الاتفاقية .

المادة ٢٢

التصديق أو القبول أو التأكيد الرسمي أو الموافقة

- ١ - تخضع هذه الاتفاقية للتصديق عليها أو قبولها أو الموافقة عليها من الدول ، ومن ناميبيا ممثلة بروابطة مجلس الأمم المتحدة لناميبيا ، ولتأكيدها رسمياً أو الموافقة عليها من جانب منظمات التكامل السياسى و/أو الاقتصادي . وتودع مكوّن التصديق أو القبول أو التأكيد الرسمي أو الموافقة لدى الوديع .
- ٢ - تلتزم أي منظمة مشار إليها في الفقرة ١ أعلاه تصبح طرفاً في هذه الاتفاقية دون أن تكون أي دولة من أعضائها طرفاً ، بجميع الالتزامات التي تقتضيها الاتفاقية . وفي حالة هذه المنظمات التي تكون فيها واحدة أو أكثر من دولها الاعضاء طرفاً في الاتفاقية ، تقرر المنظمة أو الدولة العضو مسؤولياتهما بناء على ذلك لأداء التزاماتهما بمقتضى الاتفاقية . وفي هذه الحالات ، لا يحق للمنظمة وللدول الاعضاء فيها ممارسة الحقوق بمقتضى الاتفاقية في آن واحد معاً .
- ٣ - على المنظمات المشار إليها في الفقرة ١ أعلاه أن تعلن في مكوّنها الخاصة بالتأكد الرسمي أو بالموافقة ، مدى اختصاصها بالنسبة للممثل التي تنظمها الاتفاقية . وعلى هذه المنظمات أن تخطر ايضاً الوديع ، الذي يخطر بدوره الاطراف ، بأي تعديلات جوهرية في مدى اختصاصها .

المادة ٢١

التوقيع

يفتح باب التوقيع على هذه الاتفاقية للدول ، ولحاصبيها ممثلة برئاسة مجلس
الأمم المتحدة لحاصبيها ، ولمنظمات التكامل السياسي و/أو الاقتصادي ، في بازل
في يوم ٢٢ آذار/مارس ١٩٨٩ ، ولدى الوزارة الاتحادية للشؤون الخارجية لموسبرغ في
برن من ٢٢ آذار/مارس ١٩٨٩ إلى ٢٠ حزيران/يونيه ١٩٩٠ ، ولدى مقر الأمم المتحدة في
نيويورك من ١ تموز/يوليه ١٩٨٩ إلى ٢٢ آذار/مارس ١٩٩٠ .

المادة ٢٠

تسوية المنازعات

١ - في حالة وجود نزاع بين الأطراف حول تفسير أو تطبيق هذه الاتفاقية أو أي بروتوكول لها أو حول الامتثال لها ، عليها ان تلتزم تسوية النزاع من طريق التفاوض أو أي وسيلة سلمية أخرى تختارها.

٢ - إذا لم تتمكن الأطراف الممنية من تسوية النزاع القائم بينها بالطريق المذكورة في الفقرة السابقة بمرور النزاع ، إذا ما اتفقت على ذلك أطراف النزاع ، على محكمة العدل الدولية أو للتحكيم بموجب الشروط المحددة في الملحق السادس . بيد ان عدم التوصل إلى اتفاق مشترك على مرر النزاع على محكمة العدل الدولية أو للتحكيم لا يحل الأطراف من مسئولية مواصلة السعي إلى تسويته بالوسائل المشارة إليها في الفقرة ١ .

٣ - يجوز لأي دولة أو أي منظمة للتكامل السياسي و/أو الاقتصادي ان تعلن ، لسدى التصديق على هذه الاتفاقية أو قبولها أو الموافقة عليها أو تأكيدها رسمياً أو الانضمام إليها ، أو في أي وقت لاحق، انها تقر ، بناء على ذلك وبغير اتفاق خاص ، اناء أي طرف متعاقد يقبل نفس الالتزام بما يلي :

(أ) مرر النزاع على محكمة العدل الدولية ، و/أو

(ب) التحكيم وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في الملحق السادس .

ويبلغ هذا الاعلان كتابة إلى الامانة التي تقوم بإبلاغه إلى الأطراف .

المادة ١٩

التحقيق

يجوز لأي طرف لديه صبه يعموه الي الامتقاد بأن طرفا آخرا يتصرف ، او قد تصرف ، على نحو يشكل انتهاكا للالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية ان يبلغ الامانة بذلك ، وعليه في هذه الحالة ابلغ الطرف التي وجهت اليه الادعاءات ، بصورة متزامنة وفورية ، بشكل مباشر او عن طريق الامانة . وعلى الامانة ابلغ الاطراف بكل المعلومات ذات العلاقة .

المادة ١٨

اعتماد الملاحق وتمديدها

١ - تشكل ملاحق هذه الاتفاقية أو ملاحق أي بروتوكول جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية أو من ذلك البروتوكول ، حسب الحالة ، وتكون أي إشارة إلى هذه الاتفاقية أو إلى بروتوكولاتها إشارة في نفس الوقت إلى أي ملاحق لها ، ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك . وتقتصر هذه الملاحق على المسائل العلمية والتقنية والإدارية .

٢ - ينطبق الإجراء التالي على اقتراح وضع ملاحق إضافية لهذه الاتفاقية أو ملاحق لبروتوكول وعلى اعتمادها وصريحانها ، عدا ما قد ينص عليه خلاف ذلك في أي بروتوكول بالنسبة لملاحقه :

(أ) تقترح ملاحق هذه الاتفاقية وبروتوكولاتها وتعتمد وفقاً للإجراء المنصوص عليه في الفقرات ٢ و ٣ و ٤ من المادة ١٧ ؛

(ب) على أي طرف لا يحمله قبول ملاحق إضافية لهذه الاتفاقية أو ملاحق لأي بروتوكول يكون طرفاً فيه ، إخطار الوديع بذلك ، كتابة ، خلال ستة أشهر من تاريخ إبلاغ الوديع بالاعتماد . وعلى الوديع أن يبلغ جميع الأطراف دون إبطاء بأي إخطار يتم استلامه . ويجوز لأي طرف أن يستبدل ، في أي وقت ، موافقه بإعلان سابق بالاعتراض ، ومن ثم تصبح الملاحق سارية المفعول على ذلك الطرف ؛

(ج) يصبح الملحق سارياً على جميع الأطراف في هذه الاتفاقية أو في أي بروتوكول معنى والتي لم تقدم إخطاراً وفقاً لحكم الفقرة الفرعية (ب) أعلاه عند انقضاء ستة أشهر من تاريخ تصويب الوديع للبلاغ .

٣ - يخضع الاقتراح الخام بإدخال تعديلات على ملاحق هذه الاتفاقية وملاحق أي بروتوكول واعتماد هذه التعديلات وصريحانها لنفس الإجراء المتبع في اقتراح وضع ملاحق لهذه الاتفاقية أو ملاحق لأي بروتوكول واعتمادها وصريحانها . وتراعى على النحو الواجب في الملاحق والتعديلات عليها ، في جملة أمور ، الامتبارات التقنية والعلمية ذات الصلة .

٤ - إذا ارتبط ملاحق إضافي أو تعديل على ملاحق بتعديل على هذه الاتفاقية أو على أي بروتوكول ، لا يحصر الملحق الإضافي أو الملحق المعدل قبل الوقت الذي يصبح فيه التعديل على الاتفاقية أو البروتوكول ساري المفعول .

المادة ١٧

تعديل الاتفاقية

- ١ - يجوز لأي طرف أن يقترح إدخال تعديلات على هذه الاتفاقية ، ويجوز لأي طرف من هيروتوكول أن يقترح إجراء تعديلات على ذلك البروتوكول . وتأخذ هذه التعديلات من الحسبان على النحو الواجب جملة أمور منها الاعتبارات العلمية والتقنية ذات العلاقة .
- ٢ - تمتد التعديلات على هذه الاتفاقية من اجتماع يعقده مؤتمر الأطراف . وتمتد التعديلات على أي بروتوكول من اجتماع الأطراف من ذلك البروتوكول . وتحيل الأمانة من أي تعديل مقترح على هذه الاتفاقية أو على أي بروتوكول ، عدا ما قد يتم عليه من هذا البروتوكول خلافاً لذلك ، إلى الأطراف قبل ستة أشهر على الأقل من الاجتماع المقترح فيه اعتماد التعديل . كما تحيل الأمانة التعديلات المقترحة إلى الموقعين على الاتفاقية للمعلم .
- ٣ - تبذل الأطراف كل الجهود للتوصل إلى اتفاق يتوافق الآراء حول أي تعديل مقترح على هذه الاتفاقية . وإذا استنفدت كل الجهود الرامية إلى إيجاد توافق من الآراء ولما يتم التوصل إلى اتفاق ، يعتمد التعديل ، كمحاولة أخيرة ، بأغلبية ثلاثة أرباع أصوات الأطراف الحاضرة والممثلة في الاجتماع ويقدمه الوديع إلى جميع الأطراف للتعديل أو الموافقة أو التأكيد الرسمي أو القبول .
- ٤ - ينطبق الإجراء الوارد في الفقرة ٢ أعلاه على التعديلات التي يجري إدخال على أي بروتوكول ، إلا إن كانت أغلبية طلح الأطراف من ذلك البروتوكول الحاضرة والممثلة في الاجتماع تكفي لاعتمادها .
- ٥ - تودع مكوك التصديق على التعديلات أو الموافقة عليها أو تأكيدها رسمياً أو قبولها لدى الوديع . ويبدأ نفاذ التعديلات المعمدة وفقاً للفقرة ٢ أو ٤ أعلاه بين الأطراف التي قبلتها في اليوم التتمين من استلام الوديع للمك الخاص بالتصديق أو الموافقة أو التأكيد الرسمي أو القبول من جانب ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأطراف التي قبلت التعديلات على البروتوكول المعنى عدا ما قد يتم عليه خلافاً لذلك من هذا البروتوكول . وتصرى التعديلات فيما بعد على أي طرف آخر في اليوم التتمين بعد ايداع ذلك الطرف لمك التصديق على التعديلات أو الموافقة عليها أو تأكيدها رسمياً أو قبولها .
- ٦ - لأغراض هذه المادة ، تعنى "الأطراف الحاضرة والممثلة" الأطراف المتعاقدة الحاضرة التي تدلى بصواتها إيجاباً أو ملها .

(ط) مساعدة الأطراف ، عند طلبها ، على تحديد حالات الاتجار غير المشروع ، وتعميم أي معلومات ترد إليها بشأن الاتجار غير المشروع على الأطراف المعنية فوراً ؛

(ي) التعاون مع الأطراف ومع المنظمات والوكالات الدولية المختصة ذات الصلة لتوفير الخبراء والمعدات بغرض تقديم مساعدة عاجلة إلى الدول عند حدوث حالة طوارئ ؛

(ك) القيام بما قد يحدده مؤتمر الأطراف من وظائف أخرى ذات صلة بالمسارح هذه الاتفاقية .

٢ - يخلع برنامج الأمم المتحدة للبيئة بوظائف الامانة بصفة مؤقتة الى حين انتهاء الاجتماع العاشر الاول لمؤتمر الأطراف ، عملاً بالمادة ١٥ .

٢ - يمين مؤتمر الأطراف في اجتماعه الاول الامانة من بين المنظمات الحكومية الدولية المختصة الموجودة التي امنت اعتمادها للقيام بوظائف الامانة بموجب هذه الاتفاقية . كما يقوم مؤتمر الأطراف في هذا الاجتماع بتقييم تنفيذ الامانة المؤقتة للمهام الموكلة اليها ، ولا سيما بموجب الفقرة ١ اعلاه ، ويقرر الهياكل المناسبة لتلك الوظائف .

المادة ١٦

الامانة

١ - تتمثل وظائف الامانة فيما يلي :

(أ) ترتيب الاجتماعات المنصوص عليها في المادتين ١٥ و ١٧ وتقديم الخدمات اليها ،

(ب) اعداد واحالة تقارير تمتد إلى معلومات واردة بمقتضى المواد ٢ و ٤ و ٦ و ١١ و ١٢ ، وكذلك إلى معلومات مستقاة من اجتماعات هيئات فرعية انشئت بموجب المادة ١٥ ، وإلى المعلومات التي تقدمها الهيئات الحكومية الدولية وغير الحكومية ذات الصلة ؛

(ج) اعداد تقارير عن انشطتها التي قامت بها تنفيذًا لوظائفها بمقتضى هذه الاتفاقية وتقديمها إلى مؤتمر الأطراف ؛

(د) كفالة التنميق اللازم مع الهيئات الدولية ذات الصلة ، ولا سيما الدخول في اتفاقات ادارية وتعاقدية ، كلما لزم الامر ، لاداء وظائفها بفعالية ؛

(هـ) الاتصال بجهات الاتصال والطلطات المختصة التي انشأتها الأطراف وفقا للمادة ٥ من هذه الاتفاقية ؛

(و) تجميع معلومات تتعلق بما لدى الأطراف من مواقع ومرافق وطنية مرخص بها ، ومتاحة للتخلم فيها من النفايات الخطرة والنفايات الأخرى ، وتعميم هذه المعلومات فيما بين الأطراف ؛

(ز) تلقي المعلومات وابلاغها من الأطراف واليها بشأن :

- مصادر المساعدة التقنية والتدريب ؛
- المعرفة التقنية والعلمية المتاحة؛
- مصادر المشورة والخبرة ؛
- مدى توافر الموارد ؛

بغية مساعدتها ، عند طلبها ، في مجالات مثل :

- تناول نظام الاخطار الخاص بالاتفاقية ؛
- ادارة النفايات الخطرة وغيرها ؛
- التكنولوجيات العلمية بيشيا المتعلقة بالنفايات الخطرة والنفايات الأخرى ، مثل التكنولوجيات منخفضة وعديمة النفايات ؛
- تقييم القدرات على التخلم ومواقفه ؛
- رصد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى ؛
- الامتجابات في حالات الطوارئ ؛

(ح) تزويد الأطراف ، عند طلبها ، بمعلومات عن الخبراء الاستشاريين او الشركات الاستشارية من ذوي الاختصاص التقني اللازم في هذا الميدان والذين يمكنهم مساعدتها على فحص الاخطار الخاص بالنقل عبر الحدود ، ومدى مطابقتها لحدود النفايات الخطرة او النفايات الأخرى للاخطار ذي الصلة ، و/او مدى ملاءمة مرافق التخلم من النفايات الخطرة او النفايات الأخرى من الناحية البيئية ، إذا كان لدى الأطراف سبب يدعوها إلى الاعتقاد بان النفايات قيد النظر لن تدار بطريقة سليمة بيشيا . ولا تجرى هذه الدراسة على نفقة الامانة ؛

المادة ١٥

مؤتمر الأطراف

١ - ينفذ ، بموجب هذا ، مؤتمر الأطراف . ويدعو المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة إلى عقد الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف في موعد أقصاه عام واحد من بدء سريان هذه الاتفاقية . وتتمدد بعد ذلك اجتماعات عادية لمؤتمر الأطراف على فترات منتظمة يحددها المؤتمر في اجتماعه الأول .

٢ - تتمدد اجتماعات استثنائية لمؤتمر الأطراف في أي مواعيد أخرى قد يراها المؤتمر ضرورية ، أو بناء على طلب مكتوب يقدمه أي طرف ، بشرط أن يؤيده ثلثه الأطراف على الأقل خلال ستة أشهر من إبلاغها بالطلب بواسطة الأمانة .

٣ - يقر مؤتمر الأطراف ويعتمد ، بتوافق الآراء ، نظاما داخليا لنفمه ولأي هيئة فرعية قد يقوم بإنشائها ، بالإضافة إلى الأحكام المالية ، ليحدد على وجه التخصيص الاشتراكات المالية للأطراف المتعاقدة بمقتضى هذه الاتفاقية .

٤ - تنظر الأطراف في اجتماعها الأول في أي تدابير إضافية لازمة لمساعدتها على النهوض بمسؤولياتها فيما يتعلق بحماية البيئة البحرية وصونها ، في إطار هذه الاتفاقية .

٥ - يهتلى مؤتمر الأطراف التنفيذ الفعال لهذه الاتفاقية قيد الاستمرار والتقييم المتواصلين ، ويعمل بالإضافة إلى ذلك على :

(أ) تشجيع التوليف بين السياسات والاستراتيجيات والتدابير المناسبة لتقليل ضرر النفايات الخطرة والنفايات الأخرى على الصحة البشرية والبيئة إلى الحد الأدنى ؛

(ب) النظر في إدخال تعديلات على هذه الاتفاقية وملاحظتها واعتمادها ، على النحو المطلوب ، مع الأخذ في الحسبان ، في جملة أمور ، المعلومات العلمية والتقنية والاقتصادية والبيئية المتاحة ؛

(ج) النظر في أي إجراء آخر قد يكون مطلوباً واتخاذها لتحقيق المراه هذه الاتفاقية على ضوء الخبرة المكتسبة في تنفيذها وفي تطبيق الاتفاقات والترتيبات المتوخاة في المادة ١١ ؛

(د) النظر في بروتوكولات واعتمادها حسب الحاجة ؛

(هـ) إنشاء أي هيئات فرعية قد يراها ضرورية لتنفيذ هذه الاتفاقية .

٦ - يجوز أن تمثل الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة وكذلك أي دولة غير عضو في هذه الاتفاقية في اجتماعات مؤتمر الأطراف بوصفها مراقبين . ويجوز قبول أي هيئة أو وكالة أخرى ، سواء كانت وطنية أو دولية ، حكومية أو غير حكومية ، مؤهلة في مبادئ تتعلق بالنفايات الخطرة أو النفايات الأخرى وتكون قد أبلغت الأمانة برغبتها في أن تمثل في أي اجتماع لمؤتمر الأطراف بوصفها مراقبا ، ما لم يعترض على ذلك ثلثه الأطراف الحاضرة على الأقل . ويخضع قبول المراقبين واختراكمهم للنظام الداخلي المعتمد من جانب مؤتمر الأطراف .

٧ - يتولى مؤتمر الأطراف ، بعد ثلاثة أعوام من بدء سريان الاتفاقية ، ومرة على الأقل كل ستة أعوام بعد ذلك ، تقييم فعالية الاتفاقية وينظر ، إذا لزم الأمر ، في طرق حظر كامل أو جزئي على عمليات نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود على ضوء آخر المعلومات العلمية والبيئية والتقنية والاقتصادية .

المادة ١٤

الجوانب المالية

- ١ - تتلقى الاطراف على انه ينبغي ، وفقا للحاجات المحددة للمناطق والمناطق دون الاقليمية ، انشاء مراكز اقليمية او دون اقليمية للتدريب ونقل التكنولوجيا فيما يتعلق بإدارة الحفاياك الخطرة والحفاياك الأخرى وتقليل توليدها الى ادنى حد . وتبث الاطراف المتعاقدة في مسألة انشاء الهياك تمويل ملائمة ذات طابع طومى .
- ٢ - تنظر الاطراف في انشاء اعتماد متجدد لتقديم المسامدة بصفة مؤقتة في حالات الطوارئ لتقليل الضرر الناجم عن الحوادث التي تقع نتيجة نقل الحفاياك الخطرة والحفاياك الأخرى او خلال التخلم منها عبر الحدود الى ادنى حد .

(د) معلومات من احصائيات محددة متاحة قامت بجمعها من اثار توليد النفايات الخطرة او النفايات الاخرى ونقلها والتخلم منها على المحة البحرية والبيئة؛

(هـ) معلومات تتعلق بالاتفاقات والترتيبات الحثائية وتمددة الاطراف والاقليمية التي عقبتها مولا بالمادة 11 من هذه الاتفاقية ؛

(و) معلومات من الحوادث التي وقعت اثناء عمليات نقل النفايات الخطرة او النفايات الاخرى والتخلم منها عبر الحدود ومن التدابير المتخذة لمواجهة هذه الحوادث ؛

(ز) معلومات من خيارات التخلم المستخدمة داخل المنطقة الخادمة لولاياتها الحثائية الوطنية ؛

(ح) معلومات عن تدابير اتخذت لوضع تكنولوجيا لخلق و/او القضاء على انتاج النفايات الخطرة او النفايات الاخرى ؛

(ط) أي مسائل أخرى قد يعتبرها مؤتمر الاطراف ذات صلة.

٤ - تخمين الاطراف ، تمشيا مع قوانينها وانظمتها الوطنية ، أن يتم إرسال نسخ من كل إخطار يتعلق بأي نقل لنفايات خطرة أو لنفايات أخرى عبر الحدود ، ومن الرد عليه ، إلى الامانة عندما يطلب ذلك طرف يرى أن بهيته قد تتأثر بهذا النقل عبر الحدود .

المادة ١٣

إرسال المعلومات

١ - تقوم الأطراف ، في حالة وقوع حوادث أثناء نقل النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى أو التخلص منها عبر الحدود ، والتي يحتمل أن تشكل مخاطر على المدونة البيئية والبيئة في دول أخرى ، بخيان إبلاغ تلك الدول فوراً متى نما ذلك إلى علمها .

٢ - تقوم الأطراف بإبلاغ بعضها بعضاً ، من خلال الأمانة ، بما يلي :

(أ) التفهيرات المتعلقة بتعيين مستويات مختصة و/أو جهك إتعال ، عملا بالمادة ٥ من هذه الاتفاقية ؛

(ب) التفهيرات في تعاريفها الوطنية للنفايات الخطرة عملا بالمادة ٣ ؛

وفي اقرب وقت ممكن بما يلي :

(ج) القرارات التي تتخذها بعدم الموافقة الكلية أو الجزئية على استيراد نفايات خطرة أو نفايات أخرى يلزم التخلص منها داخل المنطقة الخاضعة لولايتها القضائية الوطنية ؛

(د) القرارات التي تتخذها للحد من تصدير النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى أو لحظرها ؛

(هـ) أي معلومات أخرى تكون مطلوبة عملا بالفقرة ٤ من هذه المادة .

٢ - تحيل الأطراف من طريق الأمانة ، وفقا للقوانين والانظمة الوطنية ، إلى مؤتمر الأطراف المنعقد بمقتضى المادة ١٥ ، قبل نهاية كل عام تقويمى ، تقريراً عن العام التقويمى السابق يتضمن المعلومات التالية :

(٢) الطلوك المختصة و جهك الإتعال التي عميتها عملا بالمادة ٥ ؛

(ب) المعلومات المتعلقة بآى عمليات تكون قد هاركت فيها لنقل النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى عبر الحدود ، بما في ذلك :

'١' كمية النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى المصممة ، وفئتها ، وخواصها ، ووجهتها النهائية ، وى بلد عبور ، وطريقة التخلص منها ، على النحو الوارد في الرد على الإخطار ؛

'٢' كمية النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى المسمومة ، وفئتها ، وخواصها ، ومنشأها ، وطرق التخلص منها ؛

'٣' عمليات التخلص التي لم تتم على النحو المصهد ؛

'٤' الجهود المبذولة لتحقيق خفض في مقدار النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى الخاضعة للنقل عبر الحدود ؛

(ج) معلومات عن التدابير التي اتخذتها تنفيذا لهذه الاتفاقية ؛

المادة ١٢

المشاوراء بشأن المسؤوليات

تتعاون الاطراف ببنية اعتماد ، في اقرب وقت ممكن ، بروتوكول يحدد القواعد والاجراءات الملزمة في ميدان المسؤوليات والتمويل من الضرر الحاجم عن نقل الدفائيات الخطرة والدفائيات الأخرى والتخلص منها عبر الحدود .

المادة 11

الاتفاقيات الشائبة ومتعددة الاطراف والاقليمية

- 1 - يجوز للطراد ، بدون الاخلل باحكام الفقرة 5 من المادة 6 ، الدخول في اتفاقيات أو ترتيبات شائبة أو متعددة الاطراف أو اقليمية فيما يتعلق بنقل النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى عبر الحدود ، مع اطراف أو غير اطراف ، خريطة الا تشكل هذه الاتفاقيات أو الترتيبات انتقاصا من الادارة المحلية ببيتها للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى ، وفقا لما تقتضيه هذه الاتفاقية . وعلى هذه الاتفاقيات أو الترتيبات أن تنص على أحكام لا تقل من حيث صلاحتها البيئية عن الأحكام التي نصت عليها هذه الاتفاقية ، وبصفة خاصة فيما يتعلق بمراعاة مصالح البلدان النامية .
- 2 - تخطر الاطراف الامانة على اتفاقيات أو ترتيبات شائبة أو متعددة الاطراف أو اقليمية مشار إليها في الفقرة 1 وبالاتفاقيات أو الترتيبات التي دخلت فيها قبل سريان هذه الاتفاقية عليها ، بشرط التحكم في عمليات نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود التي تجرى كلية بين الاطراف في تلك الاتفاقيات . ولا تؤثر احكام هذه الاتفاقية على عمليات النقل عبر الحدود التي تجرى عملا بهذه الاتفاقيات ، شريطة أن تكون هذه الاتفاقيات متفقة مع الادارة المحلية ببيتها للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى ، وفقا لما تقتضيه هذه الاتفاقية .

المادة ١٠

التعاون الدولي

- ١ - تتعاون الأطراف بعضها مع بعض من أجل تحسين الإدارة العلمية بيئياً للخطايا الخطرة وغيرها من نفايات وتحقيقتها .
- ٢ - وتحقيقاً لهذه الغاية ، على الأطراف أن :
- (أ) تتيج المعلومات ، عند الطلب ، سواء على أساس ثنائي أو متعدد الأطراف ، بدرجة الدخول بالإدارة العلمية بيئياً للخطايا الخطرة والنفايات الأخرى ، بما في ذلك إيفاء الاتحاق على المعايير والممارسات التقنية المستخدمة في الإدارة الكفءة للخطايا الخطرة والنفايات الأخرى ؛
- (ب) تتعاون في رصد آثار إدارة النفايات الخطرة على الصحة البشرية والبيئة ؛
- (ج) تتعاون ، وفقاً لقوانينها وأنظمتها وسياساتها الوطنية ، في امتدادات وتطبيق تكنولوجيات جديدة منخفضة النفايات وملبية بيئياً وفي تحسين التكنولوجيات القائمة بهدف القضاء ، كلما تحسن ذلك من الناحية العملية ، على توليد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى والتوصل إلى طرق أكثر فعالية وكفاءة لضمان إدارتها على نحو سليم بيئياً ، بما في ذلك دراسة الآثار الاقتصادية والاجتماعية والبيئية لاعتماد تلك التكنولوجيات الجديدة أو المحسنة ؛
- (د) تتعاون بنشاط ، وفقاً لقوانينها وأنظمتها وسياساتها الوطنية ، في نقل التكنولوجيات ونظم الإدارة المتملة بالإدارة العلمية بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى . وتتعاون أيضاً في تنمية القدرة التقنية فيما بين الأطراف المتعاقدة ، ولاسيما الأطراف التي قد تحتاج إلى المساعدة التقنية وتطلبها في هذا الميدان ؛
- (هـ) تتعاون في وضع مبادئ توجيهية تقنية مناسبة و/أو مدونات قواعد الممارسة .
- ٣ - تستخدم الأطراف سبل ملائمة للتعاون من أجل مساعدة البلدان النامية على تنفيذ الفقرات رقمية (١) و (ب) و (ج) من الفقرة ٢ من المادة ٤ .
- ٤ - ومراعاة لاحتياجات البلدان النامية ، يشجع التعاون بين الأطراف والمنظمات الدولية المختصة من أجل القيام ، ضمن جملة أمور ، بالنهوض بالوعي العام وتنمية الإدارة العلمية بيئياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى واعتماد تكنولوجيات جديدة منخفضة النفايات .

المادة ٩

الاتجار غير المشروع

١ - لغرض هذه الاتفاقية ، فإن أي نقل عبر الحدود لنفايات خطرة أو لنفايات أخرى :

(أ) دون إخطار جميع الدول المعنية عملاً بأحكام هذه الاتفاقية ؛ أو

(ب) دون الحصول على موافقة الدول المعنية عملاً بأحكام هذه الاتفاقية ؛

أو

(ج) بالحصول على موافقة الدول المعنية عن طريق التزوير ، أو الأسماء الكاذبة أو الغش من جانب المصدر أو المستورد ، حسب الحالة ؛ أو

(د) لا يتفق من الناحية المادية مع الوثائق ؛ أو

(هـ) يحتاج عن تخلف متعمد (مثل الالتقاء) من نفايات خطرة أو نفايات أخرى مما يتناقض مع هذه الاتفاقية والمبادئ العامة للقانون الدولي ،

يعتبر اتجاراً غير مشروع .

٢ - في حالة نقل نفايات خطرة أو نفايات أخرى عبر الحدود يعتبر اتجاراً غير مشروع لكونه نتيجة تصرف قام به المصدر أو المولد ، تضمن دولة التصدير أن النفايات قيد النظر :

(أ) تتم أعادتها من جانب المصدر أو المولد ، أو هي ذاتها عند اللزوم ، الي دولة التصدير ، أو إذا تعذر ذلك من الناحية العملية،

(ب) يتم التخلص منها وفقاً لأحكام هذه الاتفاقية،

في غضون ٢٠ يوماً من وقت إبلاغ دولة التصدير بالاتجار غير المشروع ، أو خلال أي فترة زمنية أخرى قد تتفق عليها الدول المعنية . وتحققاً لهذه الغاية ، على الأطراف المعنية ألا تعارض أو تموق أو تمنع إعادة تلك النفايات الي دولة التصدير .

٢ - في حالة نقل نفايات خطرة أو نفايات أخرى عبر الحدود يعتبر اتجاراً غير مشروع لكونه نتيجة تصرف قام به المستورد أو المتخلف ، تضمن دولة الاستيراد أن يتولى المستورد أو المتخلف ، أو هي ذاتها عند اللزوم، التخلص من النفايات قيد النظر بطريقة سليمة بحيثاً في غضون ٢٠ يوماً من وقت إبلاغ دولة الاستيراد بالاتجار غير المشروع ، أو خلال أي فترة زمنية أخرى قد تتفق عليها الدول المعنية . وتحققاً لهذه الغاية ، على الأطراف المعنية أن تتعاون عند الاقتضاء في التخلص من النفايات بطريقة سليمة بحيثاً .

٤ - في الحالات التي لا يمكن فيها إسناد مسؤولية الاتجار غير المشروع الي المصدر أو المولد أو المستورد أو المتخلف ، تضمن الأطراف المعنية أو أطراف أخرى ، حسب الاقتضاء ، من خلال التعاون ، التخلص من النفايات قيد النظر بطريقة سليمة بحيثاً بأسرع وقت ممكن سواء في دولة التصدير أو دولة الاستيراد أو في مكان آخر ، حسب الاقتضاء .

٥ - يدفع كل طرف تفريمات وطنية / محلية ملائمة لمنع الاتجار غير المشروع والمعاقبة عليه . وتتعاون الأطراف بغية تحقيق أهداف هذه المادة .

المادة A

واجب إعادة الاستيراد

رهنما باحكام هذه الاتفاقية ، عندما يتمثلر ، الانتهاء من نقل للنفائات خطيرة أولنفائات اخرى عبر الحدود ، كان قد تم بغانه الحصول على موافقة الدول الممنهبة وفقا لاحكام هذه الاتفاقية ، تضمن دولة التصدير قيام المصدر بإعادة النفائات كهد النظر الى دولة التصدير اذا تمثلر وضع ترتيبات بديلة للتخلو منها بطريقة سليمة بحيثيا خلال ٩٠ يوما من تاريخ قيام دولة الاستيراد بإبلاغ دولة التصدير والأمانة ، أو خلال فترة زمنية اخرى تتفق عليها الدول المعنية . وتحققيا لهذه الغاية ، على دولة التصدير وأي طرف عبور عدم الاعتراف على إعادة هذه النفائات إلى دولة التصدير ، أو اعادة هذه الامادة أو منحها .

المادة ٧

الحقل عبر الحدود من طرف مبر دول
ليست أطرافاً

تنطبق الفقرة ١ من المادة ٦ من الاتفاقية ، مع امثال ما يلزم من تعديل
حسب الاحوال ، على نقل النفايات الخطرة والنفايات الاخرى عبر الحدود من جانب احد
الاطراف مبر دولة ليست طرفاً أو دول ليست أطرافاً .

- ٧ - يجوز للدول الممثلة إبداء موافقتها المكتوبة على استخدام الإخطار العام الصادر إليه في الفقرة ٦ ، رهنا بتوفير معلومات معينة مثل الكميات الفعلية أو القوائم الدورية للنفائيات الخطرة أو النفائيات الأخرى التي سيجرى فتحها .
- ٨ - يجوز أن يشمل الإخطار العام والموافقة المكتوبة المشار إليهما في الفقرتين ٦ و ٧ فئات متعددة لنفائيات خطيرة أو نفائيات أخرى خلال مدة أقصاها ١٢ شهرا .
- ٩ - على الأطراف أن تشترط أن يقوم كل شخص مسؤول عن نقل نفائيات خطيرة أو نفائيات أخرى عبر الحدود بالتوقيع على وثيقة النقل إما عند تسليم النفائيات قيد النظر أو استلامها . وعلى الأطراف أيضا أن تشترط أن يقوم المتخلي بالبلاغ كل من المصدر والسلطة المختصة في دولة التصدير باستلام المتخلم للنفائيات قيد النظر ، وإبلاغهما في الوقت المناسب بالانتهاء من عملية التخلي على النحو المحدد في الإخطار . وإذا لم ترد مثل هذه المعلومات إلى دولة التصدير ، تقوم السلطة المختصة في دولة التصدير أو المصدر بإخطار دولة الاستيراد بذلك .
- ١٠ - يحال الإخطار والرد المطلوبان بمقتضى هذه المادة إلى السلطة المختصة لدى الأطراف المعنية أو إلى سلطة حكومية مناسبة في حالة الدول غير الأطراف .
- ١١ - يكون أي نقل لنفائيات خطيرة أو لنفائيات أخرى عبر الحدود مشعولا بتأمين أو بحد أو بأي ضمان آخر قد تطلبه دولة الاستيراد أو أي دولة عبور طرف .

المادة ٦

النقل عبر الحدود بين الأطراف

١ - تخطر دولة التصدير ، عن طريق السلطة المختصة فيها ، أو تطلب من المولد أو المصدر أن يخطر ، السلطة المختصة في الدول الممثلة كتابة ، بأي نقل مقترح لنفايات خطرة أو نفايات أخرى عبر الحدود . وعلى هذا الاخطار ان يتضمن الاعلانات والمعلومات المحددة في الملحق الخامس ألف ، مكتوبة بلغة ثقلها دولة الاستيراد . ويلزم ارسال إخطار واحد فقط إلى كل دولة معنية .

٢ - تقوم دولة الاستيراد بالرد على المخطر كتابة بالموافقة على النقل بشروط أو دون شروط ، أو برفض السماح بالنقل ، أو بطلب معلومات إضافية . وترسل نسخة من الرد النهائي لدولة الاستيراد إلى السلطات المختصة في الدول الممثلة الأطراف .

٣ - لا تصح دولة التصدير للمولد أو للمصدر بهده النقل عبر الحدود حتى تتلقى تأكيدات رسمية بما يلي :

(أ) أن المخطر قد تلقى الموافقة المكتوبة لدولة الاستيراد ، و

(ب) أن المخطر قد تلقى تأكيدات من دولة الاستيراد عن وجود عقد يبين المصدر والمتخلم يحدد الادارة الطليمة بيئيا للنفايات قيد النظر .

٤ - تقوم كل دولة عبور طرف بإبلاغ المخطر على وجه السرعة باستلام الإخطار . ويجوز لها أن ترد بعد ذلك على المخطر كتابة ، خلال ٦٠ يوما ، بالموافقة على النقل بشروط أو دون شروط ، أو برفض السماح بالنقل ، أو بطلب معلومات إضافية . وعلى دولة التصدير الا تصح بهده النقل عبر الحدود الى أن تتلقى الموافقة المكتوبة لدولة العبور . يهد أنه اذا قرر طرف ، في أي وقت ، عدم اشتراط تقديم موافقة مكتوبة مسبقة ، سواء بمدة عامة أو بهتضى شروط محددة ، لنقل نفايات خطرة أو نفايات أخرى عبر الحدود ، أو اذا عمل شروطه في هذا الصدد ، فان عليه أن يقوم في الحال بإبلاغ الأطراف الأخرى بقراره عملا بالمادة ١٢ . وفي هذه الحالة الاخيرى ، يجوز لدولة التصدير ، اذا لم تتلقى ردا خلال ٦٠ يوما من استلام دولة العبور لاخطار معين ، أن تصح لعملية التصدير بان تجرى عبر دولة العبور .

٥ - في حالة نقل عبر الحدود لنفايات لم يجر بشأنه من الناحية القانونية تصريح تلك النفايات أو النظر إليها بوصفها نفايات خطرة إلا من جانب :

(أ) دولة التصدير ، فان شروط الفقرة ٩ من هذه المادة التي تنطبق على المستورد أو المتخلم وعلى دولة الاستيراد تنطبق ، على المصدر ودولة التصدير على التوالي ، مع ما يلزم من تعديل ، أ أو

(ب) دولة الاستيراد أو دول العبور والاستيراد والعبور الأطراف ، فان شروط الفقرات ١ و ٢ و ٤ و ٦ من هذه المادة التي تنطبق على المصدر وعلى دولة التصدير تنطبق ، على المستورد أو المتخلم أو دولة الاستيراد على التوالي ، مع ما يلزم من تعديل ، أ أو

(ج) أي دولة عبور طرف ، فان احكام الفقرة ٤ تنطبق على تلك الدولة .

٦ - يجوز لدولة التصدير ، رهنا بالموافقة المكتوبة للدول المعنية ، السماح للمولد أو المصدر باستخدام إخطار عام حيثما تشحن نفايات خطرة أو نفايات أخرى لها نفس الخواص الفيزيائية والكيميائية إلى نفس المتخلم بمورة منتظمة ، عن طريق مكتب جمارك الخروج ذاته في دولة التصدير وعن طريق مكتب جمارك الدخول ذاته في دولة الاستيراد ، وفي حالة العبور ، عن طريق مكتب جمارك الدخول والخروج ذاته في دولة أو دول العبور .

المادة ٥

تعيين السلطات المختصة وجهات الاتصال

تقوم الاطراف تسهيلا لتنفيذ هذه الاتفاقيات بما يلي :

- ١ - تعيين أو انشاء سلطة مختمة واحدة أو اكثر وجهة اتصال واحدة . وتعين سلطة مختمة واحدة لامتثال الإخطار في حالة نولة المبور .
- ٢ - ابلاغ الامانة . خلال ثلاثة اشهر من تاريخ بدء نفاذ هذه الاتفاقيات بالنسبة لها ، بالوكالات التي عينتها لتكون جهات اتصال وسلطات مختمة بها .
- ٣ - ابلاغ الامانة بماي تفهيرات تتعلق بالتعيين الذي اجرته بموجب الفقرة ٢ اعلاه خلال شهر واحد من تاريخ تقريرها لتلك التفهيرات .

١٢ - لبي في هذه الاتفاقية ما يؤكّد على طريقة كانت على سيادة الدول على بحارها الإقليمية المحددة وفقا للقانون الدولي ، وعلى الحقوق السيادية والولاية القضائية للدول في مناطقها الاقتصادية الخالصة وأرضيتها القارية وفقا للقانون الدولي ، وعلى ممارسة سفن وطائرات كل الدول للحقوق والحريات الملاحية المنصوص عليها في القانون الدولي والموضحة في المكون الدولي ذات الصلة .

١٣ - تتعهد الأطراف بأن تتصرف بحسب دورية امكانيات تخفيف مقدار و/أو احتمالات التلوث الناجم عن النفايات الخطرة والنفايات الأخرى المصدرة الى الدول الأخرى ، ولا سيما الى البلدان النامية .

- ٣ - تعتبر الاطراف أن الاتجار عبر المرفوع بالنفائيات الخطرة أو بالنفائيات الأخرى عمل إجرامي ؛
- ٤ - يقوم كل طرف باتخاذ التدابير القانونية والإدارية والتدابير الأخرى الملائمة لتنفيذ أحكام الاتفاقية وإنفاذها ، بما في ذلك تدابير لمنع التصرفات المخالفة للاتفاقية والمماثلة عليها .
- ٥ - لا يسمح طرف بتصدير نفائيات خطرة أو نفائيات أخرى من أراضيه إلى جانب غير طرف ؟ أو باستيرادها إلى أراضيه من جانب غير طرف .
- ٦ - تتفق الاطراف على عدم السماح بتصدير النفائيات الخطرة أو النفائيات الأخرى بمرور التخلف منها داخل المنطقة الواقعة جنوبي خط عرض ٦٠ جنوباً ، سواء أكانت هذه النفائيات خاضعة للنقل عبر الحدود أم لم تكن .
- ٧ - وفخلاً على ذلك ، على كل طرف :
- (أ) أن يحظر على جميع الافخام الخاضعين لولايته القضائية الوطنية نقل النفائيات الخطرة أو النفائيات الأخرى أو التخلف منها ، إلا إذا كان هؤلاء الافخام مخولين أو مسموح لهم بالقيام بتلك الأنواع من العمليات ؛
- (ب) أن يشترط أن تجرى تعبئة النفائيات الخطرة والنفائيات الأخرى مودع النقل عبر الحدود ولحق البطاقات عليها ونقلها على نحو يتماشى مع القواعد والمعايير الدولية المعمتق بها والمقبولة بوجه عام في مجال التعبئة ولصق البطاقات والنقل ، وأن يولي المراعاة الواجبة للممارسات ذات الصلة المعمتق بها دولياً ؛
- (ج) أن يشترط أن تكون النفائيات الخطرة والنفائيات الأخرى مضمومة بوثيقة نقل من نقطة بدء النقل عبر الحدود حتى نقطة التخلف منها .
- ٨ - على كل طرف أن يشترط إدارة النفائيات الخطرة أو النفائيات الأخرى المصدرة بطريقة سليمة بحيثها في دولة الاستيراد أو أي مكان آخر ، على أن تقرر الاطراف في اجتماعها الأول المبادئ التوجيهية التقنية للإدارة السليمة بحيثها للنفائيات الخاضعة لهذه الاتفاقية .
- ٩ - على الاطراف اتخاذ التدابير المناسبة لضمان ألا يسمح بنقل النفائيات الخطرة أو النفائيات الأخرى عبر الحدود إلا إذا :
- (أ) كانت دولة التصدير لا تمتلك القدرة التقنية والمراقب اللازمة ، أو الوسائل أو المواقع المناسبة للتخلف من النفائيات قيد النظر بطريقة سليمة بحيثها ، أو
- (ب) كانت النفائيات قيد النظر مطلوبة باعتبارها مادة خاماً لصناعات إعادة الدوران أو الاسترداد في دولة الاستيراد ؛ أو
- (ج) كان النقل قيد النظر عبر الحدود يجري وفقاً لمعايير أخرى تقررهما الاطراف ، خريطة ألا تتعارض تلك المعايير مع أهداف هذه الاتفاقية .
- ١٠ - لا يجوز للدول التي تولد فيها نفائيات خطرة ونفائيات أخرى أن تنقل إلى دول الاستيراد والعبور الالتزامات التي تتحملها بموجب هذه الاتفاقية فيما يتعلق بإدارة تلك النفائيات بطريقة سليمة بحيثها .
- ١١ - ليس في هذه الاتفاقية ما يمنع طرفاً متماقداً من فرض شروط إضافية تتماشى مع أحكام هذه الاتفاقية ، وتتفق مع قواعد القانون الدولي ، من أجل حماية المحسة البشرية والبيئة على نحو أفضل .

المادة 6

التزامات عامة

١ - (أ) تبلغ الأطراف التي تمارس حقها في حظر استيراد النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى بفرم التخلف منها ، الأطراف الأخرى بقرارها عملاً بالمادة ١٣ .

(ب) تحظر الأطراف تصدير النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى أو لاتبوع بتصديرها إلى الأطراف التي حظرت استيراد هذه النفايات ، عندما تخطر بذلك عملاً بالفقرة الفرعية (١) أعلاه .

(ج) تحظر الأطراف تصدير النفايات الخطرة أو النفايات الأخرى أو لاتبوع بتصديرها إذا لم توافق دولة الاستيراد كتابة على عملية الاستيراد المحددة ، إن كانت دولة الاستيراد تلك لم تحظر استيراد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى .

٢ - يتخذ كل طرف التدابير اللازمة بغية :

(أ) ضمان خفض توليد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى داخله إلى الحد الأدنى ، مع الأخذ في الاعتبار الجوانب الاجتماعية والتكنولوجية والاقتصادية ؛

(ب) ضمان إتاحة مرافق كافية للتخلف للمرافق الإدارية المحلية بحيثياً للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى تكون موجودة داخله قدر الامكان ، أيها كان مكان التخلف منها ؛

(ج) ضمان أن يتخذ الافضل المشتركون في ادارة النفايات الخطرة والنفايات الأخرى داخله الخطوات الضرورية لمنع التلوث من النفايات الخطرة والنفايات الأخرى الناتج من تلك الإدارة ، وخفض آثار ذلك التلوث على المحة البشرية والبيئة إلى أدنى حد ؛

(د) ضمان خفض نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود إلى الحد الأدنى بما يتفق مع الإدارة المحلية بحيثياً والفعالة لهذه النفايات ، وأن يجري النقل بطريقة توفر الحماية للبيئة والمحة البشرية من الآثار الضارة التي قد تنجم عن هذا النقل ؛

(هـ) عدم السماح بتصدير نفايات خطرة أو نفايات أخرى إلى دولتي أو مجموعة دول تنتمي إلى منطقة تكامل اقتصادي و/أو سياسي تكون أطرافها ، ولاسيما إلى البلدان النامية التي حظرت بموجب تشريعها كل الواردات ، أو إذا كان لديه سبب يدعو إلى الاعتقاد بأن النفايات قيد النظر لن تدار بطريقة سليمة بحيثياً ، طبقاً للمعايير التي تحددها الأطراف في اجتماعها الأول .

(و) افتراض أن تقدم المعلومات المتعلقة بالنقل المقترح للنفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود إلى الدول الممثلة ، وفقاً للملحق الخامس الذي ، كما يتضح لها أن تحدد بوضوح ما للنقل المقترح من آثار على المحة البشرية والبيئة ؛

(ز) منع استيراد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى إذا كان لديه سبب يحمله على الاعتقاد بأن النفايات قيد النظر لن تدار بطريقة سليمة بحيثياً ؛

(ح) التعاون في الأنشطة مع الأطراف الأخرى ومع سائر المنظمات المهنية مباشرة ، ومن طريق الأمانة ، بما في ذلك نشر المعلومات عن نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود بغية تحسين الإدارة المحلية بحيثياً لهذه النفايات وإنفاذ منع الاتجار غير المشروع ؛

المادة ٣

التدابير الوطنية للنفائيات الخطرة

- ١ - على كل طرف ، خلال ستة أشهر من كونه طرفاً في الاتفاقية ، ابلاغ أمانة الاتفاقية بالنفائيات ، عدا النفائيات المدرجة في الملحقين الأول والثاني ، التي يجرى النظر اليها أو تصريفها بوصفها خطيرة ، بمقتضى تشريعه الوطني ، وبماي متطلبات تتعلق باجراءات النقل عبر الحدود المنطبقة على هذه النفائيات .
- ٢ - على كل طرف ابلاغ الأمانة بمد ذلك بماي تغييرات مهمة تطرأ على المعلومات التي قدمها عملاً بالفقرة ١ .
- ٢ - على الأمانة ابلاغ جميع الأطراف على الفور بالمعلومات التي تلقتها عملاً بالفقرتين ١ و ٢ .
- ٤ - تكون الأطراف مسؤولة عن جعل المعلومات المتاحة اليها من الأمانة بموجب الفقرة ٣ متاحة لمندوبيها .

- ١٥ - يعني "مصدر" أي شخص يخضع للولاية القضائية لدولة التصدير بجم ترتيبها لتصدير نفايات خطرة أو نفايات أخرى ؛
- ١٦ - يعني "مستورد" أي شخص يخضع للولاية القضائية لدولة الاستيراد بجم ترتيبها لاستيراد نفايات خطرة أو نفايات أخرى ؛
- ١٧ - يعني "ناقل" أي شخص يقوم بنقل نفايات خطرة أو نفايات أخرى ؛
- ١٨ - يعني "مولد" أي شخص يؤدي نشاطه إلى إنتاج نفايات خطرة أو نفايات أخرى ، أو إذا كان ذلك الشخص غير مصروف ، الشخص الذي يحوز تلك النفايات و/أو يتحكم فيها ؛
- ١٩ - يعني "المتخلم" أي شخص تشحن إليه نفايات خطرة أو نفايات أخرى ويقوم بتنفيذ التخلم من هذه النفايات ؛
- ٢٠ - تعني "منظمة تكامل سياسي و/أو إقتصادي" منظمة انشأتها دول ذات سيادة ونقلت إليها دولها الاعضاء الاختصاص فيما يتعلق بمسائل تنظيمها هذه الاتفاقية ، ورغم لها على النحو الواجب ، وفقا لأجرائها الداخلية ، التوقيع على الاتفاقية أو التمديق عليها أو قبولها أو الموافقة عليها أو تأكيدها رسميا أو الانضمام إليها ؛
- ٢١ - يعني "اتجار غير مشروع" أي نقل لنفايات خطرة أو لنفايات أخرى عبر الحدود ، على النحو المحدد في المادة ٩ .

المادة ٢

التعاريف

لاغراض هذه الاتفاقية :

- ١ - "النفائيات" هي مواد أو اقهاء يجرى التخلص منها أو ينوي التخلص منها أو مطلوب التخلص منها بناء على أحكام القانون الوطني ؛
- ٢ - تعني "الادارة" جميع النفائيات الخطرة أو النفائيات الأخرى ونقلها والتخلص منها ، بما في ذلك العناية اللاحقة بهواقع التخلص ؛
- ٣ - يعنى "نقل عبر الحدود" أي نقل لنفائيات خطرة أو لنفائيات أخرى من منطقة خاضعة للولاية القضائية الوطنية لدولة إلى أو عبر منطقة خاضعة للولاية القضائية الوطنية لدولة أخرى ، أو إلى أو عبر منطقة لا تخضع للولاية القضائية الوطنية لأي دولة ، خريطة أن تشترك في النقل دولتان على الأقل ؛
- ٤ - يعنى "التخلص" أي عملية محددة في الملحق الرابع لهذه الاتفاقية ؛
- ٥ - يعنى "موقع أو مرفق موافق عليه" موقعا أو مرفقا للتخلص من النفائيات الخطرة أو النفائيات الأخرى يؤذن أو يسمح له بالعمل في هذا الفرغ من جانب ملطمة مختمة في الدولة التي يوجد بها الموقع أو المرفق ؛
- ٦ - تعنى "ملطمة مختمة" ملطمة حكومية عنها أحد الاطراف لتكون مسؤولا ، داخل مناطق جغرافية قد يراها ذلك الطرف مناسبة ، عن استلام الاخطار بنقل نفائيات خطرة أو نفائيات أخرى عبر الحدود ، وأي معلومات تتعلق بها ، وعن الرد على هذا الاخطار ، وفقا لما نم عليه في المادة ٦ ؛
- ٧ - تعنى "جهة إتصال" الكيان التابع لطرف من الاطراف ، المشار إليه في المادة ٥ والمسؤول عن تلقي المعلومات وتقديمها وفقا لما نم عليه في المادتين ١٣ و ١٥ ؛
- ٨ - تعنى "الادارة العملية بيئيا للنفائيات الخطرة أو النفائيات الأخرى" اتخاذ جميع الخطوات العملية لضمان ادارة النفائيات الخطرة والنفائيات الأخرى بطريقة تحمي الصحة البشرية والبيئة من الآثار المماكمة التي قد تنتج عن هذه النفائيات ؛
- ٩ - تعنى "منطقة خاضعة للولاية القضائية الوطنية لدولة ما" أي مجال بحري أو بحري أو جوي تمارس في نطاقه دولة ما مسؤولية إدارية وتنظيمية طبقا للقانون الدولي فيما يتعلق بحماية الصحة البشرية أو البيئة ؛
- ١٠ - تعنى "دولة التصدير" طرفا يخطط لكي يبدأ منه ، أو بدأ منه بالفعل ، نقل نفائيات خطرة أو نفائيات أخرى عبر الحدود ؛
- ١١ - تعنى "دولة الاستيراد" طرفا يخطط أو يتم فيه نقل نفائيات خطرة أو نفائيات أخرى عبر الحدود بفرض التخلص منها فيه أو بفرض فتحها قبل التخلص منها في منطقة لا تقع في نطاق الولاية القضائية الوطنية لأي دولة ؛
- ١٢ - تعنى "دولة العبور" أي دولة عدا دولة التصدير أو الاستيراد ، يخطط أو يجرى عبرها نقل نفائيات خطرة أو نفائيات أخرى ؛
- ١٣ - تعنى "الدول المعنية" دول التصدير أو الاستيراد الاطراف ، أو دول العبور سواء اكانت أطرافا أم لا ؛
- ١٤ - يعنى "فخص" أي فخص طبيعى أو قانونى ؛

المادة 1

نطاق الاتفاقية

- 1 - لأغراض هذه الاتفاقية ، تعتبر النفايات التالية التي تخضع للنقل عبر الحدود "نفايات خطرة" :
 - (أ) النفايات التي تنتمي إلى أي فئة واردة في الملحق الأول ، إلا إذا كانت لا تتميز بأي من الخواص الواردة في الملحق الثالث ، و
 - (ب) النفايات التي لا تشملها الفقرة (أ) ولكنها تمرر أو ينظر إليها ، بموجب التشريع المحلي لطرق التصدير أو الاستيراد أو العبور ، بوصفها نفايات خطرة .
- 2 - لأغراض هذه الاتفاقية تعني "النفايات الأخرى" النفايات التي تنتمي إلى أي فئة واردة في الملحق الثاني والتي تخضع للنقل عبر الحدود .
- 3 - تحتسب من نطاق هذه الاتفاقية النفايات التي تخضع ، لكونها مشعة ، لنظم رقابة دولية أخرى ، من بينها مكوك دولية مطبقة بشكل محدد على المواد المشعة .
- 4 - تحتسب من نطاق هذه الاتفاقية النفايات الناجمة عن العمليات المعملية العادية للملحن ، والتي يفتقر تصنيفها من دولي آخر .

والتوسيع والاملائك والمكوك والانهمية ذات المللة الممتدة لي اطار منهومه الامم المتحدة ، والاممال والمرامك المحطلع بها لي اطار منهميا اقليمية ودولية اخرى .

وإذ نتم في اعتبارها روح ومبادئ واهداف ومهام الميثاق العالمي للطبيعية الذي اتمتته الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها المابمة والثلاثين (1983) بوصفه القامدة الاخلاقية فيما يتعلق بحماية البيئة البحرية وصيانة الموارد الطبيعية ،

وإذ تؤكد أن الدول صؤولة من اداء التزاماتها المولية المتعلقة بحماية الصحة البحرية وحماية البيئة وصونها ، وانها تتحمل هذه المؤولية وفقا للقانون المولى .

وإذ تطم بأن الاحكام ذات المللة في القانون المولى للمعامهات تنطبق في حالة وقوع انتهاك ماضي لاحكام هذه الاتفاقية او أي بروتوكول لها .

وإذ تدرك الحاجة الي مواصلة تطوير وتطبيقي تكنولوجيايات ملهية بيئيا منخفضة الخطايا ، والخيارات الخاصة باعادة الاستخدام ، ونظم صيانة وادارة جيدة ، بهدف تقليل توليد النفايك الخطرة ولهبها إلى ادنى حد .

وإذ تدرك أيضا تزايد القلق المولى إزاء الحاجة إلى التحكم المارم في نقل النفايك الخطرة والنفايك الاخرى عبر الحدود ، والحاجة الي تقليل هذا النقل قدر الامكان الي الحد الادنى ،

وإذ يحاورها القلق إزاء مشكلة الإنتاج لمر المشروع في نقل النفايك الخطرة والنفايك الاخرى عبر الحدود ،

وإذ تاخذ في اعتبارها أيضا القدرات المحدودة للبلدان النامية على إدارة النفايك الخطرة والنفايك الاخرى ،

وإذ تطم بالحاجة الي تشجيع نقل التكنولوجيا من أجل الادارة الطبيعية للنفايك الخطرة والنفايك الاخرى المنتجة ملها ، ولا سيما الي البلدان النامية ، وفقا لروح مبادئ القاهرة التوجيهية ومقرر مجلس إدارة برنامج الامم المتحدة للبيئة 16/16 بشأن تعزيز نقل التكنولوجيا الخاصة بحماية البيئة ،

وإذ تطم أيضا بوجوب نقل النفايك الخطرة والنفايك الاخرى وفقا لاتفاقيات والتوصيات المولية ذات المللة،

والتناما منها أيضا بضرورة عدم السماح بنقل النفايك الخطرة والنفايك الاخرى عبر الحدود إلا عندما يجرى نقل هذه النفايك والتخلص النهائي منها بطريقت ملهية بيئيا ،

وقد عقدت المزم على حماية الصحة البحرية والبيئة ، من طريق التحكم المارم ، من الآثار المماكمة التي قد تنتج من توليد وادارة النفايك الخطرة والنفايك الاخرى ،

قد اتفقت على ما يلي :

المنهاج

إن الأطراف في هذه الاتفاقية،

إذ تدرك خطر الأضرار التي تلحق بالصحة البحرية والبيئة من جراء النفايات الخطرة والنفايات الأخرى ومن جراء نقلها عبر الحدود،

وإذ تدع في اعتبارها التهديد المتزايد للصحة البحرية والبيئة نتيجة تزايد توليد النفايات الخطرة والنفايات الأخرى وتمتعها ونقلها عبر الحدود،

وإذ تدع في اعتبارها أيضا أن أكثر الطرق فعالية لحماية الصحة البشرية والبيئة من المخاطر التي تشكلها هذه النفايات هو تقليل توليدها إلى أدنى حد ممكن حيث كميتها و/أو الخطر الذي تنطوي عليه،

واقترانها منها بضرورة أن تتخذ الدول التدابير الضرورية التي تكفل إدارة النفايات الخطرة والنفايات الأخرى، بما في ذلك نقلها والتخلص منها عبر الحدود، على نحو يتفق مع حماية الصحة البشرية والبيئة أيضا كان مكان التخلص منها،

وإذ تلاحظ أن الدول ينبغي أن تضمن أداء مولد النفايات لواجباته فيما يتعلق بنقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى والتخلص منها على نحو يتفق مع حماية البيئة، أيضا كان مكان التخلص،

وإذ تطمئن كل التطمين بأن لكل دولة الحق السيادي في حظر دخول النفايات الخطرة وغيرها من نفايات أجنبية أو التخلص منها في أراضيها،

وإذ تفتقر أيضا بتزايد الرقبة في حظر نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود في دول أخرى ولاسيما في البلدان النامية،

واقترانها منها بوجود التخلص من النفايات الخطرة والنفايات الأخرى على نحو يتفق مع الإدارة الفعالة والسليمة بيئيا لها في الدولة التي جرى توليدها فيها،

إذ تدرك أيضا أنه يجب عدم السماح بنقل تلك النفايات من دولة توليدها عبر الحدود إلى أي دولة أخرى، إلا وفقا لشروط لا تهدد الصحة البحرية والبيئة وتتفق مع أحكام هذه الاتفاقية،

وإذ تيري أن تعزيز التحكم في نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود سيكون بمثابة حافز لإدارتها على نحو سليم بيئيا ولحفظ حجم هذا النقل عبر الحدود،

واقترانها منها بوجود قيام الدول باتخاذ تدابير للتبادل الطمئن للمعلومات عن نقل النفايات الخطرة والنفايات الأخرى عبر الحدود، وللتحكمة، هذا النقل من تلك الدول والبيئات،

وإذ تلاحظ أن عددا من الاتفاقات الدولية قد عالجت قضية البيئة ومونها فيما يتعلق بعبور المخاطر الخطرة،

وإذ تأخذ في الاعتبار إعلان مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالبيئة البحرية (ستكهولم، 1972)، ومبادئ القاهرة التوجيهية والأساسية لإدارة الطبيعة بيئيا للنفايات الخطرة التي اعتمدها مجلس إدارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة بموجب مقرره 20/14 المؤرخ في 17 حزيران/يونيه 1987، وتوصيات لجنة خبراء الأمم المتحدة المعنية بنقل المخاطر (الموضوعة في عام 1987 والتي يجري تحديثها كل سنتين)،

اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود



الأمم المتحدة
١٩٨٩

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel on 22 March 1989, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations, as the said Convention was opened for signature.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conclue à Bâle le 22 mars 1989, dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies telle que ladite Convention a été ouverte à la signature.

For the Secretary-General,
The Legal Counsel:

Pour le Secrétaire général,
Le Conseiller juridique :



Carl-August Fleischhauer

United Nations, New York
7 juillet 1989

Organisation des Nations Unies
New York, le 7 juillet 1989

92/683

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

(XXVII.3)

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE C.N.302.1992.TREATIES-9 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

ACCEPTANCE OF THE PROPOSED CORRECTIONS AND TRANSMISSION OF
THE RELEVANT PROCES-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and in reference to depositary notification C.N.99/1992.TREATIES-3 of 10 June 1992 concerning proposed corrections by the Government of Japan to the original of the above-mentioned Convention (English text) and to the certified true copies thereof, communicates the following:

I

On 7 August 1992, that is within the period of 90 days from the date of the above-mentioned depositary notification, which period ended on 8 September 1992, no objection was raised to the proposed corrections.

Consequently, the corrections proposed by the Government of Japan which consist in the deletion of the repeated reference to paragraphs 20 and 21 of Annex V A on page 50 of the English text of the original of the Convention and in the deletion of the term "Paragraph 2" and its replacement by the term "Paragraph 1" in the English text of Article 7, are deemed to be accepted.

The Secretary-General has effected the said corrections in the English text of the original of the Convention as well as in the certified true copies thereof. The relevant procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

25 November 1992

sp.

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

(C.N.302.1992.TREATIES-9)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL
OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF
HAZARDOUS WASTES AND
THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BALE SUR LE CONTROLE
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIERES
DE DECHETS DANGEREUX ET DE
LEUR ELIMINATION
CONCLUE A BALE LE 22 MARS 1989

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION

PROCES-VERBAL DE CORRECTION

WHEREAS two errors have been noticed in the authentic English text of the Convention, consisting in the inclusion of paragraphs 20 and 21 of Annex V A both on pages 49 and 50 of the said English text, and a reference in article 7 to paragraph 2 rather than paragraph 1,

CONSIDERANT que deux erreurs ont été relevées dans la version anglaise du texte authentique de la Convention, qui consistent dans la reproduction erronée des paragraphes 20 et 21 de l'annexe V A aux pages 49 et 50 dudit texte anglais, et dans l'utilisation du terme "paragraphe 2" à l'article 7 au lieu du terme "paragraphe 1",

RECALLING that the Secretary-General of the United Nations, as depositary, had, by depositary notification C.N.99.1992.TREATIES-3 dated 10 June 1992, informed the interested States of the said errors,

RAPPELANT que le Secrétaire général, en tant que dépositaire, a, par notification dépositaire C.N.99.1992.TREATIES-3 du 10 juin 1992, fait part aux Etats intéressés desdites erreurs,

WHEREAS, no objection was received by the Secretary-General to the proposed correction of the said errors within the period of 90 days from the date of the above-mentioned depositary notification,

CONSIDERANT que, dans le délai de 90 jours à compter de la date de la notification dépositaire susmentionnée, aucune objection n'a été émise à la proposition de correction desdites erreurs,

THEREFORE, and in accordance with established practice, the Secretary-General, acting as depositary of the Convention, has caused the said errors to be corrected by deleting paragraphs 20 and 21 of Annex V A on page 50 of the English authentic text of the Convention and replacing paragraph 2 with paragraph 1 in article 7, and these corrections to be initialled in the margin thereof.

EN CONSEQUENCE, et conformément à la pratique établie, le Secrétaire général, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention, a fait corriger lesdites erreurs en supprimant les paragraphes 20 et 21 de l'Annexe V A à la page 50 du texte authentique anglais de la Convention et en remplaçant "paragraphe 2" par "paragraphe 1" dans l'article 7. et parapher ces corrections dans la marge de ce texte.

/...

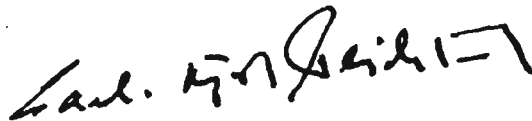
- 2 -

This procès-verbal applies also to the certified true copies which were established on 7 July 1989 and were duly communicated to all the interested States.

IN WITNESS WHEREOF, I, Carl-August Fleischhauer, the Legal Counsel, Under-Secretary-General, have signed this Procès-verbal at the Headquarters of the United Nations, New York, on 4 November 1992.

Le présent procès-verbal s'applique également aux copies certifiées conformes qui ont été établies le 7 juillet 1989 et dûment communiquées à tous les Etats intéressés.

EN FOI DE QUOI, Nous, Carl-August Fleischhauer, Secrétaire général adjoint, Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 4 novembre 1992.



Carl-August Fleischhauer

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

(XXVII.3)

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.248.1993.TREATIES-7 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

ACCEPTANCE OF THE PROPOSED CORRECTIONS AND TRANSMISSION
OF THE RELEVANT PROCES-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and in reference to depositary notification C.N.35.1993.TREATIES-3 of 16 April 1993 concerning proposed corrections by the Government of France to the original of the above-mentioned Convention and to the certified true copies thereof, communicates the following:

Within a period of 90 days from the date of the above-mentioned depositary notification, i.e. on 15 July 1993, no objection was raised to the proposed corrections. Consequently, the corrections proposed by the Government of France are deemed to be accepted.

The Secretary-General has effected the said corrections in the French text of the original of the Convention as well as in the certified true copies thereof. The relevant procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

7 September 1993

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'H. G.' or similar.

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL
OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF
HAZARDOUS WASTES
AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BALE SUR LE CONTROLE
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIERES DE
DECHETS ET DE LEUR ELIMINATION
CONCLUE A BALE
LE 22 MARS 1989

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE FRENCH TEXT
OF THE CONVENTION

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DU
TEXTE FRANCAIS DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE
UNITED NATIONS, acting in his
capacity as depositary of the Basel
Convention on the Control of
Transboundary Movements of Hazardous
Wastes and their Disposal, concluded
at Basel on 22 March 1989,

LE SECRETAIRE GENERAL DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,
agissant en sa qualité de
dépositaire de la Convention de Bâle
sur le contrôle des mouvements
transfrontières de déchets dangereux
et de leur élimination, conclue à
Bâle le 22 mars 1989,

WHEREAS it appears that the
original of the Convention (French
text) contains a number of
discrepancies between the said
French text and other language
versions of the Convention,

CONSIDERANT que l'original de la
Convention (texte français) comporte
un certain nombre de divergences
entre ledit texte français et les
autres versions linguistiques de la
Convention,

WHEREAS the corresponding
proposed rectifications were
communicated to all States concerned
by depositary notification
C.N.35.1993.TREATIES-3 of 16 April
1993,

CONSIDERANT que la proposition de
rectification correspondante a été
communiquée à tous les Etats
intéressés par notification
dépositaire C.N.35.1993.TREATIES-3
du 16 avril 1993,

WHEREAS at the end of a period
of 90 days from the date of that
communication, no objection had been
notified,

CONSIDERANT que dans le délai de
90 jours à compter de la date de
cette communication, aucune
objection n'avait été notifiée,

HAS CAUSED the rectifications
listed in the annex to this Procès-
verbal to be effected in the
original of the Convention (French
text), which rectifications also
apply to the certified true copies
of the Convention established on
7 July 1989.

A FAIT PROCEDER dans l'original
de la Convention (texte français)
auxdites rectifications énumérées
en annexe au présent procès-verbal,
lesquelles s'appliquent également
aux exemplaires certifiés conformes
de la Convention établis le
7 juillet 1989.

IN WITNESS WHEREOF, I, Carl-
August Fleischhauer, Under-
Secretary-General, the Legal
Counsel, have signed this Procès-
verbal at the Headquarters of the
23 August 1993.

EN FOI DE QUOI, Nous, Carl-August
Fleischhauer, Secrétaire général
adjoint, Conseiller juridique, avons
signé le présent procès-verbal au
Siège de l'Organisation des Nations
Unies, à New York, le 23 août 1993.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Carl-August Fleischhauer'.

Carl-August Fleischhauer

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE

C.N.144.1994.TREATIES-4 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

ACCEPTANCE OF THE PROPOSED CORRECTIONS AND TRANSMISSION
OF THE RELEVANT PROCES-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and in reference to depositary notification C.N.1.1994.TREATIES-1 of 15 February 1994 concerning proposed corrections to the original of the above-mentioned Convention and to the certified true copies thereof, communicates the following:

Within a period of 90 days from the date of the above-mentioned depositary notification, i.e. 16 May 1994 no objection was raised to the proposed corrections. Consequently, the proposed corrections are deemed to be accepted.

The Secretary-General has effected the said corrections in the Arabic, Chinese, English and Spanish texts of the original of the Convention as well as in the certified true copies thereof. The relevant procès-verbal of rectification is transmitted
..... herewith.

27 June 1994

SJ

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL
OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF
HAZARDOUS WASTES
AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BALE SUR LE CONTROLE
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIERES DE
DECHETS ET DE LEUR ELIMINATION
CONCLUE A BALE
LE 22 MARS 1989

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE
ORIGINAL OF THE CONVENTION

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE
L'ORIGINAL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS,
acting in his capacity as depositary of the
Basel Convention on the Control of
Transboundary Movements of Hazardous Wastes
and their Disposal, concluded at Basel on 22
March 1989,

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de
dépositaire de la Convention de Bâle sur le
contrôle des mouvements transfrontières de
dechets dangereux et de leur élimination,
conclue à Bâle le 22 mars 1989,

WHEREAS it appears that in the original of
the Convention there is a lack of concordance
between the original Arabic, Chinese, English
and Spanish texts and the correct other
language versions of article 17 (5) of the
Convention,

CONSIDERANT que dans l'original de la
Convention apparaît un défaut de concordance
entre la version originale des textes
anglais, arabe, chinois et espagnol et les
autres versions linguistiques correctes du
paragraphe 5 de l'article 17 de la
Convention,

WHEREAS the corresponding proposed
corrections were communicated to all States
concerned by depositary notification
C.N.1.1994.TREATIES-1 of 15 February 1994,

CONSIDERANT que la proposition de
corrections correspondantes a été communiquée
à tous les Etats intéressés par notification
dépositaire C.N.1.1994.TREATIES-1 du
15 février 1994,

WHEREAS at the end of a period of 90 days
from the date of that communication, no
objection had been notified,

CONSIDERANT que dans le délai de 90 jours à
compter de la date de cette communication,
aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the corrections indicated in the
annex to this Procès-verbal to be effected in
the original of the Convention (Arabic,
Chinese, English and Spanish texts), which
rectifications also apply to the certified
true copies of the Convention established on
7 July 1989.

A FAIT PROCEDER dans l'original de la
Convention (textes anglais, arabe, chinois et
espagnol) auxdites corrections telles
qu'indiquées en annexe au présent procès-
verbal, lesquelles s'appliquent également aux
exemplaires certifiés conformes de la
Convention établis le 7 juillet 1994.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell, Under-
Secretary-General, the Legal Counsel, have
signed this Procès-verbal at the Headquarters
of the United Nations, New York, on 16 May
1994.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell,
Secrétaire général adjoint, Conseiller
juridique, avons signé le présent procès-
verbal au Siège de l'Organisation des Nations
Unies, à New York, le 16 mai 1994.


Hans Corell

C.N.144.1994.TREATIES-4 (Annex)

المادة ١٧

٥ - تودع صكوك التصديق على التعديلات أو الموافقة عليها أو إقرارها رسمياً أو قبولها لدى الوديع. ويبدأ نفاذ التعديلات المعتمدة وفقاً للفترة ٣ أو ٤ أعلاه بين الأطراف التي قبلتها في اليوم التسعين من استلام الوديع للصك الخاص بالتصديق أو الموافقة أو الإقرار الرسمي أو القبول من جانب ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأطراف التي قبلت التعديلات، أو ما لا يقل عن ثلثي الأطراف في البروتوكول موضع الدراسة. عدا ما قد ينص عليه خلافًا لذلك في هذا البروتوكول. وتسري التعديلات فيما بعد على أي طرف آخر في اليوم التسعين بعد إيداع ذلك الطرف لصك التصديق على التعديلات أو الموافقة عليها أو إقرارها رسمياً أو قبولها.

第17条

5. 修正的批准、核准、正式确认或接受文书应交保存人保存。依照以上第3或第4款通过的修正，除非有关议定书里另有规定，应于保存人接得至少四分之三接受修正的缔约国或至少三分之二接受修正的有关议定书的缔约国的批准、核准、正式确认或接受文书之后第九十天，在接受修正的各缔约国之间开始生效。任何其他缔约国存放其对修正的批准、核准、正式确认或接受文书九十天后，修正对它生效。

Article 17

5. Instruments of ratification, approval, formal confirmation or acceptance of amendments shall be deposited with the Depositary. Amendments adopted in accordance with paragraphs 3 or 4 above shall enter into force between Parties having accepted them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of their instrument of ratification, approval, formal confirmation or acceptance by at least three-fourths of the Parties who accepted them or by at least two thirds of the Parties to the protocol concerned who accepted them, except as may otherwise be provided in such protocol. The amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after that Party deposits its instrument of ratification, approval, formal confirmation or acceptance of the amendments.

Artículo 17

5. Los instrumentos de ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación de las enmiendas se depositarán con el Depositario. Las enmiendas adoptadas de conformidad con los párrafos 3 ó 4 de este artículo entrarán en vigor, respecto de las Partes que las hayan aceptado, el nonagésimo día después de la fecha en que el Depositario haya recibido el instrumento de su ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación por tres cuartos, como mínimo, de las Partes que las hayan aceptado o por dos tercios, como mínimo, de las partes en el protocolo que se trate que hayan aceptado las enmiendas al Protocolo de que se trate, salvo si en éste se ha dispuesto otra cosa. Las enmiendas entrarán en vigor respecto de cualquier otra Parte el nonagésimo día después de la fecha en que esa Parte haya depositado su instrumento de ratificación, aprobación, confirmación formal o aceptación de las enmiendas.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

(XXVII.3)

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.15.1997.TREATIES-1 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

RECTIFICATION OF THE CONVENTION (RUSSIAN TEXT)
AND TRANSMISSION OF THE RELEVANT PROCES-VERBAL

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and in reference to depositary notification C.N.316.1996.TREATIES-5 of 22 October 1996 by which corrections were proposed to the original of the above Convention (Russian text), and to the certified true copies, communicates the following:

By 20 January 1997, that is within a period of ninety days from the date of the above depositary notification, no objection to the proposed corrections was received from any of the Parties concerned.

Consequently, the Secretary-General has effected the above corrections in the Russian text of the original of the Convention. These corrections also apply to the certified true copies. The corresponding procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

20 February 1997

SS

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BALE SUR LE CONTROLE
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIERES DE
DECHETS DANGEREUX ET DE LEUR
ELIMINATION
CONCLUE A BALE LE 22 MARS 1989

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE ORIGINAL (RUSSIAN TEXT)
OF THE CONVENTION

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ORIGINAL (TEXTE RUSSE)
DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE
UNITED NATIONS, acting in his
capacity as depositary of the Basel
Convention on the Control of
Transboundary Movements of Hazardous
Wastes and their Disposal, concluded
at Basel on 22 March 1989,

LE SECRETAIRE GENERAL DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,
agissant en sa qualité de
dépositaire de la Convention de Bâle
sur le contrôle des mouvements
transfrontières de déchets dangereux
et de leur élimination, conclue à
Bâle le 22 mars 1989,

WHEREAS it appears that in the
original of the Agreement there is a
lack of concordance between the
original Russian text and the
correct other language versions of
article 1, subparagraph 1 (a) of the
Convention,

CONSIDERANT que dans l'original de
la Convention apparaît un défaut de
concordance entre la version
originale du texte russe et les
autres versions linguistiques
correctes de l'alinéa a) du sous-
paragraphe 1 de l'article 1 de la
Convention,

WHEREAS the corresponding proposed
corrections have been communicated
to all interested States by
depositary notification
C.N.316.1996.TREATIES-5 of
22 October 1996,

CONSIDERANT que la proposition de
corrections correspondantes a été
communiquée à tous les Etats
intéressés par la notification
dépositaire C.N.316.1996.TREATIES-5
du 22 octobre 1996,

WHEREAS at the end of a period of
90 days from the date of that
communication, no objection had been
notified,

CONSIDERANT que dans le délai de
90 jours à compter de la date de
cette communication, aucune
objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the corrections
indicated in the annex to this
procès-verbal to be effected in the
original of the Convention (Russian
text), which corrections also apply
to the certified true copies of the
Convention established on
7 July 1989

A FAIT PROCEDER dans l'original
de ladite Convention (texte russe)
aux corrections requises,
telles qu'indiquées en annexe au
procès-verbal, lesquelles
corrections s'appliquent également
aux exemplaires certifiés conformes
de la Convention établis le
7 juillet 1989

IN WITNESS WHEREOF, I,
Hans Corell, Under-Secretary-
General, the Legal Counsel, have
signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Hans Corell, Secrétaire général
adjoint, Conseiller juridique, avons
signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the
United Nations, New York, on
11 February 1997.

Fait au Siège de l'Organisation
des Nations Unies, à New York, le
11 février 1997.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hans Corell', written over a horizontal line.
Hans Corell

C.N.15.1997.TREATIES-1 (Annex to Procès-verbal)
(Annexe au Procès-verbal)

Article 1, subparagraph 1 (a) should be reworded as follows:

L'alinéa a) du sous-paragraphe 1 de l'article 1 doit être rédigé comme suit :

"(a) отходы, входящие в любую категорию, указанную в Приложении I, за исключением тех, которые не обладают ни одним из свойств, указанных в Приложении III".

97/31+
(XXVII.3)

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.77.1998.TREATIES-2 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

AMENDMENT TO ANNEX I
AND ADOPTION OF ANNEXES VIII AND IX

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

At the Fourth Meeting of the Conference of the Parties to the above Convention, held in Kuching, Malaysia, from 23 to 27 February 1998, the Parties proposed an amendment to Annex I and adopted two new Annexes (VIII and IX).

In accordance with paragraphs 2 (c) and 3 of article 18, on the expiry of six months from the date of this notification, the adoption of Annexes VIII and IX and the amendment to Annex I shall become effective for all Parties to the Convention which have not submitted a notification in accordance with the provisions of article 18, paragraph 2 (b).

The texts of the amendment and the Annexes in the six languages are transmitted herewith.

6 May 1998

SJ

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned

IV/9. 《公约》附件的修正和通过

缔约方大会,

忆及缔约方大会第 III/1 号决定指示技术工作组,除其它事项外,充分优先注重完成有关危险特性说明和名录编制方面的工作,以便将之提交给缔约方大会第四次会议核准,

忆及缔约方大会第 III/12 号决定指示技术工作组,除其它事项外,考虑设法根据技术工作组的工作结果进一步编制危险废物名录以及对之进行审查的适用程序,并进一步编制不属于本《公约》范围内的废物名录,

注意到技术工作组所开展的工作、特别是其在编制依照第 1 条第 1(a) 款被列为危险废物的废物名录(名录 A 列于关于综合性废物名录及其审查和调整适用程序的说明(UNEP/CHW. 4/3)之中)和不属于本《公约》第 1 条第 1(a) 款范围内的废物名录(名录 B 列于关于综合性废物名录及其审查和调整适用程序的说明之中)方面的工作,并注意到在制订一套对这些名录进行审查或调整的程序以及在编制一套用于将废物列入这些名录或从中删除的申请表格方面所取得的进展,

认为附件一和附件三仍应是为了本《公约》的目的将废物确定为危险废物方面予以考虑的因素、由技术工作组所编制的名录 A 和 B 可用于确定废物是否属于本《公约》第 1 条第 1(a) 款的范围,从而为实施本《公约》、包括其中第 4A 条提供了便捷的途径,且这些名录应具有平等的地位,

注意到列于名录 A 和 B 中的废物通过参照附件一和附件三对本《公约》第 1 条第 1(a) 款的规定作出了进一步的阐明和澄清,

认识到并未意在使名录 A 和名录 B 详尽无遗,

注意到不限成员名额特设委员会在其第三次会议上决定建议缔约方大会延长技术工作组的任期,以便承担编制用于审查或调整废物名录的程序的任务,并建议缔约方大会为此目的通过列于有关综合性废物名录及其审查和调整适用程序的说明之中的申请表格,

注意到第 IV/6 号决定指示技术工作组继续不断审查废物名录,并就其订正或调整问题向缔约方大会提出建议,

进一步注意到第 IV/6 号决定指示技术工作组审查有关对废物名录进行审查和调整的程序、包括列于有关综合性废物名录及其审查和调整适用程序的说明之中的申请表格,并向缔约方大会第五次会议提交一项提议供核准,

决定通过对本《公约》的附件作如下修正和增列如下新附件:

1. 在附件一末尾处增列以下各款:

- (a) 为了便利本《公约》的实施,且在不违反第(b)、(c)和(d)各款的情况下,列于附件八中的废物应为依照本《公约》第1条第1(a)款所确定的危险废物,列于附件九中的废物应为不属于本《公约》第1条第1(a)款范围之内
的废物。
- (b) 指定将某一废物列入附件八并不排除在特定情形中采用附件三来表明某一废物并非为本《公约》第1条第1(a)款所界定的危险废物。
- (c) 指定将某一废物列入附件九并不排除在特定情形中将此种废物确定为本《公约》第1条第1(a)款所界定的危险废物,如果该废物的附件一材料的含量足以使其表现出附件三的特性。
- (d) 为了确定废物的特性,附件八和附件九不影响本《公约》第1条第1(a)款的适用。
2. 在《公约》中增列以下两项新附件,作为其附件八和附件九。

本附件所列废物根据本公约第1条第1(a)款被确定具有危险性，将其列入本附件并不意味着不可以采用附件三来表明废物不具有危险性。

A1 金属和含金属废物

A1010 金属废物和由以下任何物质的合金构成的废物:

- 铟
- 砷
- 铍
- 铊
- 铋
- 镉
- 铅
- 汞
- 铊
- 铊
- 铊

但不包括名录B明确列有的废物。

A1020 其成分或污染体为以下任何物质的废物，不包括大块金属废物:

- 铟化合物
- 铊化合物
- 铋化合物
- 镉化合物
- 铅化合物
- 锡化合物
- 硒化合物
- 碲化合物

A1030 其成分或污染体为以下任何物质的废物:

- 砷化合物
- 汞化合物
- 铊化合物

A1040 其成分为以下任何物质的废物:

- 金属碳基化合物
- 六价铬化合物

名录 A

附件八

- A1050 电镀废渣
- A1060 金属酸浸产生的废液体
- A1070 锌处理产生的沥滤残余物, 诸如黄钾铁矾、赤铁矿一类的废渣
- A1080 未列入名录 B 的废锌残余物, 其铅和镉的含量足以产生附件三所列特性
- A1090 焚烧有绝缘包皮铜线产生的灰烬
- A1100 铜熔炼炉气体清扫系统产生的灰土和残余物
- A1110 铜电精炼和铜电解沉积制取过程产生的废电解溶液
- A1120 铜电精炼和铜电解沉积制取的电解净化系统中的废渣, 但不包括阳极泥
- A1130 含有溶解铜的废浸蚀液
- A1140 废氯化铜和铜氰化物催化剂
- A1150 焚烧未列入名录 B¹ 的印制线路板产生的稀有金属灰烬
- A1160 废铅酸性电池, 完整或破碎的
- A1170 混杂废电池, 但不包括名录 B 所列电池的混合物。名录 B 未明列但含有附件一成分而使其具有危险性的废电池
- A1180 电装置和电子装置或废装置², 附有名录 A 所列蓄电池和其他电池、汞开关、阴极射线管的玻璃和其他具有放射性的玻璃和多氯联苯电容器, 或被附件一物质 (例如镉、汞、铅、多氯联苯) 污染的程度使其具有附件三所列特性 (注意名录 B 的有关条目 B1110)³

A2 主要为无机成分但可能含有金属和有机物质的废物

- A2010 阴极放射管的废玻璃和其他具有放射性的玻璃
- A2020 液体或废渣形式的废无机氟化物, 但不包括名录 B 所列废物

¹ 注意名录 B 上的相应条目([B1160])未规定例外情况。

² 本条目不包括废发电装置。

³ 多氯联苯含量为 50 毫克/公斤或以上。

- A2030 废催化剂，但不包括名录 B 所列废物
- A2040 化学工业加工产生的其附件一成分含量使其具有附件三危险特性的废石膏（注意名录 B 的有关条目 B2080）
- A2050 废石棉（灰尘和纤维）
- A2060 煤发电厂产生的其附件一成分含量使其具有附件三危险特性的粉煤灰（注意名录 B 的有关条目 B2050）
- A3 主要为有机成分但可能含有金属和无机物质的废物
- A3010 生产和或加工石油焦炭和沥青产生的废物
- A3020 不适合原用途的矿物油
- A3030 含有、其成分为加铅抗爆化合物的废渣或被这类废渣污染的废物
- A3040 废导热（传热）液
- A3050 从树脂、胶乳、增塑剂、胶水/胶合剂的生产、配制和使用中产生的废物，但不包括名录 B 所列废物尘（注意名录 B 的有关条目 B4020）
- A3060 废硝化纤维
- A3070 废酚、酚化合物，包括液体或废渣形式的氯酚
- A3080 废乙醚，不包括名录 B 所列者
- A3090 含有六价铬或生物杀伤剂的皮类废尘、灰、渣和粉面（注意名录 B 的有关条目 B3100）
- A3100 削切下的废皮或其他废皮或不适于生产皮制物品的含有六价铬或生物杀伤剂的合成皮（注意名录 B 的有关条目 B3090）
- A3110 含有六价铬或生物杀伤剂的毛皮废物（注意名录 B 的有关条目 B3110）
- A3120 绒毛 - 纤维梳散产生的轻质部分
- A3130 废有机磷化合物
- A3140 废非卤化有机溶剂，但名录 B 所列废物不在此列

- A3150 废卤化有机溶剂
- A3160 回收有机溶剂产生的卤化或非卤化的无水蒸馏残余废物
- A3170 生产卤化链烃（如甲基氯、二氯乙烷、氯乙烯、亚乙烯基氯、烯丙基氯和表氯醇）产生的废物
- A3180 含有或沾染多氯联苯（PCB）、多氯三联苯（PCT）、多氯萘（PCN）或多溴联苯（PBB）或这些化合物的任何其他多溴类似物体或被这类物质污染且含量为 50 毫克/公斤或更高⁴ 的废物、物质和物品
- A3190 对有机物质进行精炼、蒸馏和热解处理产生的废柏油残余物（不包括膏体地沥青）

A4 含有无机成分或有机成分的废物

- A4010 从药品的生产和制作中产生的废物,但不包括名录 B 所列废物
- A4020 临床废物和有关的废物; 即医疗、护理、牙科、兽医或类似活动产生的废物和医院或其他设施在检查和医治病人过程中产生的废物或研究设施产生的废物
- A4030 从生物杀伤剂和植物药物的生产、配制和使用中产生的废物,包括不合格、过期⁵、或不适用于原定用途的杀虫剂和除草剂
- A4040 从木材防腐化学品的制作、配制和使用中产生的废物⁶
- A4050 含有以下物质、成分为以下物质或被其污染的废物:
- 无机氰化物、内有痕量无机氰化物的含稀有金属固体废渣除外
 - 有机氰化物
- A4060 废油/水、废烃/水混合物乳化液
- A4070 从墨水、染料、颜料、油漆、真漆和黑光漆的生产、配制和使用中产生的废物,不包括名录 B 所列废物(注意名录 B 的有关条目 B4010)

⁴ 对所有废物而言,50 毫克/公斤是国际公认的实际可行含量,许多国家为具体废物规定了较低的含量。

⁵ “过期”指未在制造商建议的限期内使用者。

⁶ 这一条目不包括用防腐化学品处理过的木材。

- A4080 具有爆炸性的废物（但不包括名录 B 所列此类废物）
- A4090 废酸性或碱性溶液，但不包括名录 B 相应条目中所列者（注意名录 B 的有关条目 B2120）
- A4100 用于清除工业废气的工业性控制污染设施产生的废物，但不包括名录 B 所列此类废物
- A4110 含有以下物质、成分为以下物质或被其污染的废物：
- 多氯苯并呋喃的同系物
 - 多氯苯并二恶英的同系物
- A4120 含有、成分为过氧化物或被其污染的废物
- A4130 其附件一物质含量足以使其具有附件三危险特性的废包装和容器
- A4140 成分为或含有相当于附件一类别的并具有附件三危险特性的不合格或过期⁷化学品的废物
- A4150 从研究和发展或教学活动中产生的尚未鉴定的和或新的并且对人类健康和/或环境的影响未明的化学废物
- A4160 名录 B 未列入的用过的放射性碳（注意名录 B 的有关条目 B2060）

⁷ “过期”指未在制造商建议的期限内使用者。

本附件所列废物为除非其附件一物质的含量使其具有附件三特性否则将不属《巴塞尔公约》第1条第1(a)款范畴者。

B1 金属废物和含金属废物

B1010 具有金属性质及非松散形式的金属和合金废物:

• 贵金属(金、银、白金类,但不包括汞)

• 废钢铁

• 废铜

• 废镍

• 废铝

• 废锌

• 废锡

• 废钨

• 废钼

• 废钽

• 废镁

• 废钴

• 废镍

• 废钛

• 废铝

• 废锰

• 废锆

• 废钒

• 废铬、铈、铟、铪和镓

• 废钨

• 废稀土

B1020

下列干净、未受污染的废金属,包括散装成品形式的合金(薄板、板材、梁、辊等):

• 废铈

• 废铉

• 废镉

• 废铅(但不包括铅酸性电池)

名录 B

附件九

- 废硒
 - 废碲
- B1030 含有残余物的高熔点金属
- B1040 受润滑油、多氯联苯（PCB）或多氯三联苯（PCT）污染的程度不致使其具有危险性的废旧发电设备
- B1050 其附件一物质含量不致使其具有附件三特性⁸的混杂有色金属、重馏分废料
- B1060 金属基本形式、包括粉状的废硒和废碲
- B1070 松散废铜和铜合金，除非它们的附件一物质含量使其具有附件三特性
- B1080 松散锌粉末和残余物，包括锌合金，除非它们的附件一物质含量使其具有附件三特性或危险特性 H4.3⁹
- B1090 符合某一规格的电池，不包括用铅、镉或汞制造的电池
- B1100 金属熔化、熔炼和精炼产生的含金属废物：
- 硬质锌块
 - 含锌浮渣：
 - 电镀板表层锌浮渣 (>90%Zn)
 - 电镀板底层锌浮渣 (>92%Zn)
 - 锌压铸浮渣 (>85%Zn)
 - 热浸电镀板锌浮渣
 - 锌撇渣
 - 铝浮渣（即撇渣），不包括盐熔渣
 - 铜加工产生的用于进一步加工或精炼的熔渣，其砷、铅或镉的含量不致使其具有附件三危险特性
 - 铜熔炼产生的分馏镶衬废物、包括坩锅
 - 稀有金属加工产生的用于进一步精炼的浮渣

⁸ 注意,即使附件一物质的含量在开始时很低,其后进行的加工,包括回收,也可产生附件一物质含量大大增加的分馏体。

⁹ 目前正对锌粉的地位进行审议,联合国贸易和发展会议(贸发会议)有人建议不将锌粉视为危险物品。

- B1140 内有痕量无机氟化物的含稀有金属的固体残余物
- B1150 有适当包装和标签的松散非液体稀有金属和合金（金、银、铂类，但不包括汞）废物
- B1160 焚烧印刷线路板产生的稀有金属粉末（注意名录 A 的有关条目 A1150）
- B1170 焚烧摄影胶卷产生的稀有金属粉末
- B1180 含有卤化银和金属银的废摄影胶卷
- B1190 含有卤化银和金属银的摄像纸
- B1200 生产钢铁产生的颗粒状浮渣
- B1210 生产钢铁产生的浮渣，包括获取 TiO₂ 和钒的浮渣
- B1220 生产锌产生的浮渣，加化学稳定剂且铁含量高（20%以上），并根据工业规格加工（例如：DIN4301），主要用于建筑
- B1230 生产钢铁产生的钢铁轧屑
- B1240 氧化铜轧屑

B2 主要为无机成分但可能含有金属和有机物质的废物

- B2010 采矿产生的非松散性废物
- 废天然石墨
 - 经过锯或其他方式产生的废石片，无论是经过粗加工还是只是经过切割的
 - 废云母
 - 废白榴石、霞石和霞石正长岩废物
 - 废长石
 - 废萤石
 - 废固体硅，不包括用于浇铸者
- B2020 非松散性废玻璃：
- 碎玻璃和其他废玻璃和玻璃片，不包括阴极射线管的玻璃和

有放射性的玻璃

B2030 非松散性废陶瓷:

- 金属陶瓷和碎片 (金属陶瓷混合物)
- 它处未标明或列入的陶瓷纤维

B2040 主要成分为无机物的其他废物

- 烟道废气除硫产生的部分净化的硫酸钙
- 建筑物拆除产生的废灰板或灰泥板
- 生产铜产生的浮渣, 加化学稳定剂且铁含量高 (20%以上), 并根据工业规格加工 (例如: DIN4301 和 DIN8201), 主要用于建筑和研磨用途
- 固体硫
- 生产氰氨化钙产生的石灰 (pH 值低于 9)
- 氧化钠、氧化钾、氯化钙
- 碳化硅 (金刚沙)
- 碎水泥
- 含锂 - 钛和锂 - 铌的碎玻璃

B2050 煤发电厂产生的未列入附件一的粉煤灰 (注意名录 A 的有关条目 A2060)

B2060 对饮用水进行处理、食品工业加工和生产维生素所产生的用过的活性炭 (注意名录 A 的有关条目 A4160)

B2070 氯化钙污泥

B2080 废化学工业加工产生的未列入名录 A 的废石膏 (请注意名录 A 的有关条目 A2040)

B2090 铁或铝生产中产生的用石油焦炭或沥青制作的并根据通常工业规格清洗的废阳极 (不包括氯碱电解和冶金工业使用的阳极)

B2100 生产铝产生的废氢氧化铝及废氧化铝和残净化, 不包括用于气体清扫、凝聚或滤除的物质

B2110 铝矾土 (红土) 残余物 (PH 值调整后不到 11.5)

B2120 PH 值大于 2 和小于 11.5 的废酸性或碱性溶液, 没有腐蚀性或其他

危险（注意名录 A 的有关条目 A2090）

B3 主要为有机成分但可能含有金属和无机物质的废物

B3010 固体塑料废物：

以下塑料或混杂塑料材料，条件是它们不同其他废物混杂在一起且按规格进行预处理：

- 成分为非卤化聚合物和多聚物的废塑料，包括但不限于以下物质¹³：

- 乙烯
- 苯乙烯
- 聚丙烯
- 聚对苯二甲酸乙酯
- 丙烯腈
- 丁二烯
- 聚醛
- 聚酰胺
- 聚丁烯对苯二甲酸酯
- 聚碳酸酯
- 聚醚
- 聚苯撑硫
- 丙烯聚合物
- 烷烃 C10 - C13（增塑剂）
- 聚胺基甲酸酯（不含氟氯化碳）
- 聚硅氧烷
- 甲基丙烯酸甲酯
- 聚乙烯醇
- 聚乙烯醇缩丁醛
- 聚醋酸乙烯酯

- 干结的废树脂或缩聚产品，包括：

- 脲醛树脂
- 苯酚甲醛树脂
- 三聚氰胺树脂
- 环氧树脂
- 醇酸树脂
- 聚酰胺

¹³ 这类废物此处理解为已经完全聚合。

- 以下废氟化聚合物¹⁴：
 - 全氟乙烯/全氟乙丙烯
 - 全氟烷氧基链烷烃 (PFA)
 - 全氟烷氧基烷烃 (MFA)
 - 聚氟乙烯
 - 聚偏氟乙烯 (PVDF)

B3020 废纸、废纸板和废纸制品

以下物品，但它们不得同危险废物混杂在一起：

回收(废碎)的纸或纸板：

- 回收(废碎)的未经漂白处理的牛皮纸或纸板或回收(废碎)的瓦楞纸或纸板
- 回收(废碎)的主要由漂白化学浆制未经本体染色的其他纸或纸板
- 回收(废碎)的主要由机械浆制的芪或纸板(例如报纸、杂志和类似的印刷品)
- 回收(废碎)的其他纸制品,包括但不限于1)多层纸 2)未分类的碎纸：

B3030 纺织废物

以下物品，但它们不得同其他废物混杂在一起且按规格进行了预处理：

- 废丝（包括不适于缫丝的蚕茧、废纱和回收纤维）
 - 未梳废丝
 - 其他废丝
- 羊毛动物细毛或粗毛的废料，包括废纱线但不包括回收纤维
 - 羊毛或动物细毛的落毛
 - 羊毛或细动物毛的其他废物
 - 动物粗毛的废料
- 废毛（包括废棉纱线及回收纤维）
 - 废棉纱线（包括废棉线）
 - 棉的回收纤维
 - 其他废棉

¹⁴ 要审议露天焚烧产生的问题。

- 亚麻短纤和废麻
- 大麻 (*Cannabis sativa* L.) 的短纤和废麻 (包括废麻纱线纤维)
- 黄麻和其他纺织品纤维 (不包括亚麻、大麻和苧麻) 的短纤麻 (包括废纱线和回收纤维)
- 西沙尔麻和其他纺织用龙舌兰类纤维的短纤和废物 (包括线和回收纤维)
- 椰壳纤维的短纤、落麻和废料
- 蕉麻 (马尼拉麻) 或 *Musa textilis* Nee) 的短纤、落麻和 (包括废纱和回收纤维)
- 苧麻和他处未作规定或列入的其他植物纺织纤维的短纤、和废料 (包括废纱线和回收纤维)
- 废人造纤维废料 (包括落棉、废纱或回收纤维)
 - 合成纤维废料
 - 人造纤维废料
- 旧衣者及旧纺织物品
- 纺织材料的旧的碎织物及废线、绳、索、缆及其制品
 - 分类的
 - 其他

B3040 废橡胶

以下物品，但不得与其他废物混杂在一起：

- 硬质橡胶的碎废料 (如纯硬质胶)
- 其他废橡胶 (不包括他处另有规定的废物)

B3050 未经处理的软木和木质废物

- 废碎木，不论是否粘结成园木团、块、片或类似形状
- 废软木：碎的、粒状的或粉状的软木

B3060 农业 - 食品工业产生的废物，但不得有传染性：

- 葡萄酒渣
- 动物饲料用的其他处未具体规定或列入的经干燥和消毒处理的废植物、渣和副产品，不论是否制成团粒
- 油鞣回收脂：加工处理油脂物质及动、植物蜡所剩的残渣
- 骨和角柱废物，未经加工或经脱脂所剩的残渣简单整理 (但未切割成状)、酸处理或脱胶
- 鱼类废物
- 椰壳、皮、外皮和其它废物

- 农业 - 食品工业产生的其他废物, 不包括达到消费者使用的国家和国际要求和标准的副产品

B3070 以下废物:

- 废人发
- 废稻草
- 生产青霉素产生的失去活力的准备用作动物饲料的霉菌菌丝

B3080 废片屑和碎橡胶

B3090 皮革或再生皮革的边角废料, 不适宜作皮革制品用, 不包括皮革废渣, 不含有含有六价铬化合物或生物杀伤剂的合成皮 (注意名录 A 的有关条目 A3100)

B3100 不含六价铬或生物杀伤剂的皮类废尘、灰、渣和粉 (注意名录 A 的有关条目 A3090)

B3110 不含六价铬或生物杀伤剂的毛皮废物 (注意名录 A 的有关条目 A3110)

B3120 食品染料废物

B3130 废聚合乙醚和不能形成过氧化物的不具危险性的废单体乙醚

B3140 废充气轮胎, 不包括用作附件四. A 用途者

B4 含有无机成分或有机成分的废物

B4010 其主要成分是水质乳胶漆、墨汁和干硬清漆且不含有有机溶剂、重金属或生物杀伤剂, 因而不具有危险性的废物 (注意名录 A 的有关条目 A4070)

B4020 生产、配制和使用未列入名录 A、不含有溶剂和其他污染物因而不具有附件三特性的树脂、乳脂、胶水/胶合剂所产生的废物, 例如用水作为基质或胶水是用酪淀粉、糊精、纤维素醚和聚乙烯醇作基质制成者 (注意名录 A 的有关条目 A4050)

B4030 用过的一次性照相机, 其电池未列入名录 A

C.N.77.1998.TREATIES-2 (Annex) .

IV/9. Amendment and adoption of annexes to the Convention

The Conference,

Recalling decision III/1 of the Conference of the Parties, which instructed the Technical Working Group, among other things, to give full priority to completing the work on hazard characterization and the development of lists, in order to submit them for approval to the fourth meeting of the Conference of the Parties,

Recalling decision III/12 of the Conference of the Parties, which instructed the Technical Working Group, among other things, to consider ways of taking forward the development of lists of hazardous wastes and the applicable procedure for their review based on the outcome of the work of the Technical Working Group, as well as further developing lists of wastes not covered by this Convention,

Taking note of the work carried out by the Technical Working Group and in particular the development of a list of wastes that are characterized as hazardous pursuant to Article 1, paragraph 1 (a), (list A contained in the note on consolidated lists of wastes and the applicable procedures for their review and adjustment (UNEP/CHW.4/3)) and a list of wastes that are not covered by article 1, paragraph 1 (a), of this Convention (list B contained in the note on consolidated lists of wastes and the applicable procedures for their review and adjustment), as well as the progress made in the development of a procedure for reviewing or adjusting these lists and of an application form required for the placement or removal of wastes on these lists,

Considering that Annex I and Annex III shall remain the factors to characterize wastes as hazardous for the purpose of this Convention, that lists A and B developed by the Technical Working Group provide an expeditious way to facilitate the implementation of this Convention, including Article 4A, by establishing wastes that are and wastes that are not covered by Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention, and that these lists should have equal status,

Noting that wastes listed in lists A and B are an elaboration and clarification of the provisions of Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention by reference to Annexes I and III,

Recognizing that List A and List B are not intended to be exhaustive,

Taking note that the Open-ended Ad Hoc Committee decided at its third meeting to propose that the Conference of the Parties extend the mandate of the Technical Working Group to take charge of the procedure for reviewing or adjusting the lists of wastes and that the Conference of the Parties adopt the application form for this purpose, as set out in the note on consolidated lists of wastes and the applicable procedures for their review and adjustment,

Taking note that, pursuant to decision IV/6, the Technical Working Group is instructed to keep the lists of wastes under review and to make recommendations to the Conference of the Parties for revisions or adjustments,

Further taking note that, pursuant to decision IV/6, the Technical Working Group is instructed to review the procedure for reviewing or adjusting the lists of wastes, including the Application Form as set out in the note on consolidated lists of wastes and the applicable procedures for their review and adjustment and to submit a proposal for approval at the fifth meeting of the Conference of the Parties,

Decides to adopt the following amendment and adoption of annexes to this Convention:

1. Add the following paragraphs at the end of Annex I:

(a) To facilitate the application of this Convention, and subject to paragraphs (b), (c) and (d), wastes listed in Annex VIII are characterized as hazardous pursuant to Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention, and wastes listed in Annex IX are not covered by Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention.

(b) Designation of a waste on Annex VIII does not preclude, in a particular case, the use of Annex III to demonstrate that a waste is not hazardous pursuant to Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention.

(c) Designation of a waste on Annex IX does not preclude, in a particular case, characterization of such a waste as hazardous pursuant to Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention if it contains Annex I material to an extent causing it to exhibit an Annex III characteristic.

(d) Annexes VIII and IX do not affect the application of Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention for the purpose of characterization of wastes.

2. Add the following two new annexes to the Convention as its Annexes VIII and IX.

Annex VIII

LIST A

Wastes contained in this Annex are characterized as hazardous under Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention, and their designation on this Annex does not preclude the use of Annex III to demonstrate that a waste is not hazardous.

A1 Metal and metal-bearing wastes

A1010 Metal wastes and waste consisting of alloys of any of the following:

- Antimony
- Arsenic
- Beryllium
- Cadmium
- Lead
- Mercury
- Selenium
- Tellurium
- Thallium

but excluding such wastes specifically listed on list B.

A1020 Waste having as constituents or contaminants, excluding metal waste in massive form, any of the following:

- Antimony; antimony compounds
- Beryllium; beryllium compounds
- Cadmium; cadmium compounds
- Lead; lead compounds
- Selenium; selenium compounds
- Tellurium; tellurium compounds

A1030 Wastes having as constituents or contaminants any of the following:

- Arsenic; arsenic compounds
- Mercury; mercury compounds.
- Thallium; thallium compounds

A1040 Wastes having as constituents any of the following:

- Metal carbonyls
- Hexavalent chromium compounds

A1050 Galvanic sludges

A1060 Waste liquors from the pickling of metals

A1070 Leaching residues from zinc processing, dust and sludges such as jarosite, hematite, etc.

- A1080 Waste zinc residues not included on list B, containing lead and cadmium in concentrations sufficient to exhibit Annex III characteristics
- A1090 Ashes from the incineration of insulated copper wire
- A1100 Dusts and residues from gas cleaning systems of copper smelters
- A1110 Spent electrolytic solutions from copper electrorefining and electrowinning operations
- A1120 Waste sludges, excluding anode slimes, from electrolyte purification systems in copper electrorefining and electrowinning operations
- A1130 Spent etching solutions containing dissolved copper
- A1140 Waste cupric chloride and copper cyanide catalysts
- A1150 Precious metal ash from incineration of printed circuit boards not included on list B 1/
- A1160 Waste lead-acid batteries, whole or crushed
- A1170 Unsorted waste batteries excluding mixtures of only list B batteries. Waste batteries not specified on list B containing Annex I constituents to an extent to render them hazardous.
- A1180 Waste electrical and electronic assemblies or scrap 2/ containing components such as accumulators and other batteries included on list A, mercury-switches, glass from cathode-ray tubes and other activated glass and PCB-capacitors, or contaminated with Annex I constituents (e.g., cadmium, mercury, lead, polychlorinated biphenyl) to an extent that they possess any of the characteristics contained in Annex III (note the related entry on list B B1110) 3/
- A2 Wastes containing principally inorganic constituents, which may contain metals and organic materials
- A2010 Glass waste from cathode-ray tubes and other activated glasses
- A2020 Waste inorganic fluorine compounds in the form of liquids or sludges but excluding such wastes specified on list B
- A2030 Waste catalysts but excluding such wastes specified on list B

1/ Note that mirror entry on list B (B1160) does not specify exceptions.

2/ This entry does not include scrap assemblies from electric power generation.

3/ PCBs are at a concentration level of 50 mg/kg or more.

- 5 -

- A2040 Waste gypsum arising from chemical industry processes, when containing Annex I constituents to the extent that it exhibits an Annex III hazardous characteristic (note the related entry on list B B2080)
- A2050 Waste asbestos (dusts and fibres)
- A2060 Coal-fired power plant fly-ash containing Annex I substances in concentrations sufficient to exhibit Annex III characteristics (note the related entry on list B B2050)
- A3 Wastes containing principally organic constituents, which may contain metals and inorganic materials
- A3010 Waste from the production or processing of petroleum coke and bitumen
- A3020 Waste mineral oils unfit for their originally intended use
- A3030 Wastes that contain, consist of or are contaminated with leaded anti-knock compound sludges
- A3040 Waste thermal (heat transfer) fluids
- A3050 Wastes from production, formulation and use of resins, latex, plasticizers, glues/adhesives excluding such wastes specified on list B (note the related entry on list B B4020)
- A3060 Waste nitrocellulose
- A3070 Waste phenols, phenol compounds including chlorophenol in the form of liquids or sludges
- A3080 Waste ethers not including those specified on list B
- A3090 Waste leather dust, ash, sludges and flours when containing hexavalent chromium compounds or biocides (note the related entry on list B B3100)
- A3100 Waste paring and other waste of leather or of composition leather not suitable for the manufacture of leather articles containing hexavalent chromium compounds or biocides (note the related entry on list B B3090)
- A3110 Fellmongery wastes containing hexavalent chromium compounds or biocides or infectious substances (note the related entry on list B B3110)
- A3120 Fluff - light fraction from shredding
- A3130 Waste organic phosphorous compounds
- A3140 Waste non-halogenated organic solvents but excluding such wastes specified on list B

/...

- 6 -

- A3150 Waste halogenated organic solvents
- A3160 Waste halogenated or unhalogenated non-aqueous distillation residues arising from organic solvent recovery operations
- A3170 Wastes arising from the production of aliphatic halogenated hydrocarbons (such as chloromethane, dichloro-ethane, vinyl chloride, vinylidene chloride, allyl chloride and epichlorhydrin)
- A3180 Wastes, substances and articles containing, consisting of or contaminated with polychlorinated biphenyl (PCB), polychlorinated terphenyl (PCT), polychlorinated naphthalene (PCN) or polybrominated biphenyl (PBB), or any other polybrominated analogues of these compounds, at a concentration level of 50 mg/kg or more 4/
- A3190 Waste tarry residues (excluding asphalt cements) arising from refining, distillation and any pyrolytic treatment of organic materials

A4 Wastes which may contain either inorganic or organic constituents

- A4010 Wastes from the production, preparation and use of pharmaceutical products but excluding such wastes specified on list B
- A4020 Clinical and related wastes; that is wastes arising from medical, nursing, dental, veterinary, or similar practices, and wastes generated in hospitals or other facilities during the investigation or treatment of patients, or research projects
- A4030 Wastes from the production, formulation and use of biocides and phytopharmaceuticals, including waste pesticides and herbicides which are off-specification, outdated, 5/ or unfit for their originally intended use
- A4040 Wastes from the manufacture, formulation and use of wood-preserving chemicals 6/
- A4050 Wastes that contain, consist of or are contaminated with any of the following:
- Inorganic cyanides, excepting precious-metal-bearing residues in solid form containing traces of inorganic cyanides

4/ The 50 mg/kg level is considered to be an internationally practical level for all wastes. However, many individual countries have established lower regulatory levels (e.g., 20 mg/kg) for specific wastes.

5/ "Outdated" means unused within the period recommended by the manufacturer.

6/ This entry does not include wood treated with wood preserving chemicals.

/...

- Organic cyanides
- A4060 Waste oils/water, hydrocarbons/water mixtures, emulsions
- A4070 Wastes from the production, formulation and use of inks, dyes, pigments, paints, lacquers, varnish excluding any such waste specified on list B (note the related entry on list B B4010)
- A4080 Wastes of an explosive nature (but excluding such wastes specified on list B)
- A4090 Waste acidic or basic solutions, other than those specified in the corresponding entry on list B (note the related entry on list B B2120)
- A4100 Wastes from industrial pollution control devices for cleaning of industrial off-gases but excluding such wastes specified on list B
- A4110 Wastes that contain, consist of or are contaminated with any of the following:
- Any congener of polychlorinated dibenzo-furan
 - Any congener of polychlorinated dibenzo-dioxin
- A4120 Wastes that contain, consist of or are contaminated with peroxides
- A4130 Waste packages and containers containing Annex I substances in concentrations sufficient to exhibit Annex III hazard characteristics
- A4140 Waste consisting of or containing off specification or outdated 1/ chemicals corresponding to Annex I categories and exhibiting Annex III hazard characteristics
- A4150 Waste chemical substances arising from research and development or teaching activities which are not identified and/or are new and whose effects on human health and/or the environment are not known
- A4160 Spent activated carbon not included on list B (note the related entry on list B B2060)

1/ "Outdated" means unused within the period recommended by the manufacturer.

Annex IX

LIST B

Wastes contained in the Annex will not be wastes covered by Article 1, paragraph 1 (a), of this Convention unless they contain Annex I material to an extent causing them to exhibit an Annex III characteristic.

B1 Metal and metal-bearing wastes

- B1010 Metal and metal-alloy wastes in metallic, non-dispersible form:
- Precious metals (gold, silver, the platinum group, but not mercury)
 - Iron and steel scrap
 - Copper scrap
 - Nickel scrap
 - Aluminium scrap
 - Zinc scrap
 - Tin scrap
 - Tungsten scrap
 - Molybdenum scrap
 - Tantalum scrap
 - Magnesium scrap
 - Cobalt scrap
 - Bismuth scrap
 - Titanium scrap
 - Zirconium scrap
 - Manganese scrap
 - Germanium scrap
 - Vanadium scrap
 - Scrap of hafnium, indium, niobium, rhenium and gallium
 - Thorium scrap
 - Rare earths scrap
- B1020 Clean, uncontaminated metal scrap, including alloys, in bulk finished form (sheet, plate, beams, rods, etc), of:
- Antimony scrap
 - Beryllium scrap
 - Cadmium scrap
 - Lead scrap (but excluding lead-acid batteries)
 - Selenium scrap
 - Tellurium scrap
- B1030 Refractory metals containing residues
- B1040 Scrap assemblies from electrical power generation not contaminated with lubricating oil, PCB or PCT to an extent to render them hazardous

- 9 -

- B1050 Mixed non-ferrous metal, heavy fraction scrap, not containing Annex I materials in concentrations sufficient to exhibit Annex III characteristics 8/
- B1060 Waste selenium and tellurium in metallic elemental form including powder
- B1070 Waste of copper and copper alloys in dispersible form, unless they contain Annex I constituents to an extent that they exhibit Annex III characteristics
- B1080 Zinc ash and residues including zinc alloys residues in dispersible form unless containing Annex I constituents in concentration such as to exhibit Annex III characteristics or exhibiting hazard characteristic H4.3 9/
- B1090 Waste batteries conforming to a specification, excluding those made with lead, cadmium or mercury
- B1100 Metal-bearing wastes arising from melting, smelting and refining of metals:
- Hard zinc spelter
 - Zinc-containing drosses:
 - Galvanizing slab zinc top dross (>90% Zn)
 - Galvanizing slab zinc bottom dross (>92% Zn)
 - Zinc die casting dross (>85% Zn)
 - Hot dip galvanizers slab zinc dross (batch) (>92% Zn)
 - Zinc skimmings
 - Aluminium skimmings (or skims) excluding salt slag
 - Slags from copper processing for further processing or refining not containing arsenic, lead or cadmium to an extent that they exhibit Annex III hazard characteristics
 - Wastes of refractory linings, including crucibles, originating from copper smelting
 - Slags from precious metals processing for further refining
 - Tantalum-bearing tin slags with less than 0.5% tin

8/ Note that even where low level contamination with Annex I materials initially exists, subsequent processes, including recycling processes, may result in separated fractions containing significantly enhanced concentrations of those Annex I materials.

9/ The status of zinc ash is currently under review and there is a recommendation with the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) that zinc ashes should not be dangerous goods.

/...

- B1110 Electrical and electronic assemblies:
- Electronic assemblies consisting only of metals or alloys
 - Waste electrical and electronic assemblies or scrap 10/ (including printed circuit boards) not containing components such as accumulators and other batteries included on list A, mercury-switches, glass from cathode-ray tubes and other activated glass and PCB-capacitors, or not contaminated with Annex I constituents (e.g., cadmium, mercury, lead, polychlorinated biphenyl) or from which these have been removed, to an extent that they do not possess any of the characteristics contained in Annex III (note the related entry on list A A1180)
 - Electrical and electronic assemblies (including printed circuit boards, electronic components and wires) destined for direct reuse, 11/ and not for recycling or final disposal 12/

B1120 Spent catalysts excluding liquids used as catalysts, containing any of:

Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:	Scandium	Titanium
	Vanadium	Chromium
	Manganese	Iron
	Cobalt	Nickel
	Copper	Zinc
	Yttrium	Zirconium
	Niobium	Molybdenum
	Hafnium	Tantalum
	Tungsten	Rhenium
	Lanthanides (rare earth metals):	Lanthanum
Praseodymium		Neodym
Samarium		Europium
Gadolinium		Terbium
Dysprosium		Holmium
Erbium		Thulium
Ytterbium		Lutetium

B1130 Cleaned spent precious-metal-bearing catalysts

B1140 Precious-metal-bearing residues in solid form which contain traces of inorganic cyanides

10/ This entry does not include scrap from electrical power generation.

11/ Reuse can include repair, refurbishment or upgrading, but not major reassembly.

12/ In some countries these materials destined for direct re-use are not considered wastes.

- 11 -

- B1150 Precious metals and alloy wastes (gold, silver, the platinum group, but not mercury) in a dispersible, non-liquid form with appropriate packaging and labelling
- B1160 Precious-metal ash from the incineration of printed circuit boards (note the related entry on list A A1150)
- B1170 Precious-metal ash from the incineration of photographic film
- B1180 Waste photographic film containing silver halides and metallic silver
- B1190 Waste photographic paper containing silver halides and metallic silver
- B1200 Granulated slag arising from the manufacture of iron and steel
- B1210 Slag arising from the manufacture of iron and steel including slags as a source of TiO_2 and vanadium
- B1220 Slag from zinc production, chemically stabilized, having a high iron content (above 20%) and processed according to industrial specifications (e.g., DIN 4301) mainly for construction
- B1230 Mill scaling arising from the manufacture of iron and steel
- B1240 Copper oxide mill-scale

B2 Wastes containing principally inorganic constituents, which may contain metals and organic materials

- B2010 Wastes from mining operations in non-dispersible form:
 - Natural graphite waste
 - Slate waste, whether or not roughly trimmed or merely cut, by sawing or otherwise
 - Mica waste
 - Leucite, nepheline and nepheline syenite waste
 - Feldspar waste
 - Fluorspar waste
 - Silica wastes in solid form excluding those used in foundry operations
- B2020 Glass waste in non-dispersible form:
 - Cullet and other waste and scrap of glass except for glass from cathode-ray tubes and other activated glasses
- B2030 Ceramic wastes in non-dispersible form:
 - Cermet wastes and scrap (metal ceramic composites)
 - Ceramic based fibres not elsewhere specified or included

/...

- 12 -

- B2040 Other wastes containing principally inorganic constituents:
- Partially refined calcium sulphate produced from flue-gas desulphurization (FGD)
 - Waste gypsum wallboard or plasterboard arising from the demolition of buildings
 - Slag from copper production, chemically stabilized, having a high iron content (above 20%) and processed according to industrial specifications (e.g., DIN 4301 and DIN 8201) mainly for construction and abrasive applications
 - Sulphur in solid form
 - Limestone from the production of calcium cyanamide (having a pH less than 9)
 - Sodium, potassium, calcium chlorides
 - Carborundum (silicon carbide)
 - Broken concrete
 - Lithium-tantalum and lithium-niobium containing glass scraps
- B2050 Coal-fired power plant fly-ash, not included on list A (note the related entry on list A A2060)
- B2060 Spent activated carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A A4160)
- B2070 Calcium fluoride sludge
- B2080 Waste gypsum arising from chemical industry processes not included on list A (note the related entry on list A A2040)
- B2090 Waste anode butts from steel or aluminium production made of petroleum coke or bitumen and cleaned to normal industry specifications (excluding anode butts from chlor alkali electrolyses and from metallurgical industry)
- B2100 Waste hydrates of aluminium and waste alumina and residues from alumina production excluding such materials used for gas cleaning, flocculation or filtration processes
- B2110 Bauxite residue ("red mud") (pH moderated to less than 11.5)
- B2120 Waste acidic or basic solutions with a pH greater than 2 and less than 11.5, which are not corrosive or otherwise hazardous (note the related entry on list A A4090)
- B3 Wastes containing principally organic constituents, which may contain metals and inorganic materials
- B3010 Solid plastic waste:
- The following plastic or mixed plastic materials, provided they are not mixed with other wastes and are prepared to a specification:

/...

- 13 -

Scrap plastic of non-halogenated polymers and co-polymers, including but not limited to the following 13/:

- ethylene
- styrene
- polypropylene
- polyethylene terephthalate
- acrylonitrile
- butadiene
- polyacetals
- polyamides
- polybutylene terephthalate
- polycarbonates
- polyethers
- polyphenylene sulphides
- acrylic polymers
- alkanes C10-C13 (plasticiser)
- polyurethane (not containing CFCs)
- polysiloxanes
- polymethyl methacrylate
- polyvinyl alcohol
- polyvinyl butyral
- polyvinyl acetate

Cured waste resins or condensation products including the following:

- urea formaldehyde resins
- phenol formaldehyde resins
- melamine formaldehyde resins
- epoxy resins
- alkyd resins
- polyamides

The following fluorinated polymer wastes 14/

- perfluoroethylene/propylene (FEP)
 - perfluoroalkoxy alkane (PFA)
 - perfluoroalkoxy alkane (MFA)
 - polyvinylfluoride (PVF)
 - polyvinylidene fluoride (PVDF)
- replaced*

B3020 Paper, paperboard and paper product wastes

The following materials, provided they are not mixed with hazardous wastes:

Waste and scrap of paper or paperboard of:

13/ It is understood that such scraps are completely polymerized.

14/

- Post-consumer wastes are excluded from this entry
- Wastes shall not be mixed
- Problems arising from open-burning practices to be considered

/...

- 12 -

- B2040 Other wastes containing principally inorganic constituents:
- Partially refined calcium sulphate produced from flue-gas desulphurization (FGD)
 - Waste gypsum wallboard or plasterboard arising from the demolition of buildings
 - Slag from copper production, chemically stabilized, having a high iron content (above 20%) and processed according to industrial specifications (e.g., DIN 4301 and DIN 8201) mainly for construction and abrasive applications
 - Sulphur in solid form
 - Limestone from the production of calcium cyanamide (having a pH less than 9)
 - Sodium, potassium, calcium chlorides
 - Carborundum (silicon carbide)
 - Broken concrete
 - Lithium-tantalum and lithium-niobium containing glass scraps
- B2050 Coal-fired power plant fly-ash, not included on list A (note the related entry on list A A2060)
- B2060 Spent activated carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A A4160)
- B2070 Calcium fluoride sludge
- B2080 Waste gypsum arising from chemical industry processes not included on list A (note the related entry on list A A2040)
- B2090 Waste anode butts from steel or aluminium production made of petroleum coke or bitumen and cleaned to normal industry specifications (excluding anode butts from chlor alkali electrolyses and from metallurgical industry)
- B2100 Waste hydrates of aluminium and waste alumina and residues from alumina production excluding such materials used for gas cleaning, flocculation or filtration processes
- B2110 Bauxite residue ("red mud") (pH moderated to less than 11.5)
- B2120 Waste acidic or basic solutions with a pH greater than 2 and less than 11.5, which are not corrosive or otherwise hazardous (note the related entry on list A A4090)
- B3 Wastes containing principally organic constituents, which may contain metals and inorganic materials
- B3010 Solid plastic waste:
- The following plastic or mixed plastic materials, provided they are not mixed with other wastes and are prepared to a specification:

/...

- 13 -

Scrap plastic of non-halogenated polymers and co-polymers, including but not limited to the following 13/:

- ethylene
- styrene
- polypropylene
- polyethylene terephthalate
- acrylonitrile
- butadiene
- polyacetals
- polyamides
- polybutylene terephthalate
- polycarbonates
- polyethers
- polyphenylene sulphides
- acrylic polymers
- alkanes C10-C13 (plasticiser)
- polyurethane (not containing CFCs)
- polysiloxanes
- polymethyl methacrylate
- polyvinyl alcohol
- polyvinyl butyral
- polyvinyl acetate

Cured waste resins or condensation products including the following:

- urea formaldehyde resins
- phenol formaldehyde resins
- melamine formaldehyde resins
- epoxy resins
- alkyd resins
- polyamides

The following fluorinated polymer wastes 14/

- perfluoroethylene/propylene (FEP)
 - perfluoroalkoxy alkane (PFA)
 - perfluoroalkoxy alkane (MFA)
 - polyvinylfluoride (PVF)
 - polyvinylidene fluoride (PVDF)
- replaced*

B3020 Paper, paperboard and paper product wastes

The following materials, provided they are not mixed with hazardous wastes:

Waste and scrap of paper or paperboard of:

13/ It is understood that such scraps are completely polymerized.

14/

- Post-consumer wastes are excluded from this entry
- Wastes shall not be mixed
- Problems arising from open-burning practices to be considered

/...

- unbleached paper or paperboard or of corrugated paper or paperboard
- other paper or paperboard, made mainly of bleached chemical pulp, not coloured in the mass
- paper or paperboard made mainly of mechanical pulp (for example, newspapers, journals and similar printed matter)
- other, including but not limited to 1) laminated paperboard 2) unsorted scrap.

B3030 Textile wastes

The following materials, provided they are not mixed with other wastes and are prepared to a specification:

- Silk waste (including cocoons unsuitable for reeling, yarn waste and garnetted stock)
 - not carded or combed
 - other
- Waste of wool or of fine or coarse animal hair, including yarn waste but excluding garnetted stock
 - noils of wool or of fine animal hair
 - other waste of wool or of fine animal hair
 - waste of coarse animal hair
- Cotton waste (including yarn waste and garnetted stock)
 - yarn waste (including thread waste)
 - garnetted stock
 - other
- Flax tow and waste
- Tow and waste (including yarn waste and garnetted stock) of true hemp (Cannabis sativa L.)
- Tow and waste (including yarn waste and garnetted stock) of jute and other textile bast fibres (excluding flax, true hemp and ramie)
- Tow and waste (including yarn waste and garnetted stock) of sisal and other textile fibres of the genus Agave
- Tow, noils and waste (including yarn waste and garnetted stock) of coconut
- Tow, noils and waste (including yarn waste and garnetted stock) of abaca (Manila hemp or Musa textilis Nee)
- Tow, noils and waste (including yarn waste and garnetted stock) of ramie and other vegetable textile fibres, not elsewhere specified or included
- Waste (including noils, yarn waste and garnetted stock) of man-made fibres
 - of synthetic fibres
 - of artificial fibres
- Worn clothing and other worn textile articles
- Used rags, scrap twine, cordage, rope and cables and worn out articles of twine, cordage, rope or cables of textile materials

- unbleached paper or paperboard or of corrugated paper or paperboard
- other paper or paperboard, made mainly of bleached chemical pulp, not coloured in the mass
- paper or paperboard made mainly of mechanical pulp (for example, newspapers, journals and similar printed matter)
- other, including but not limited to 1) laminated paperboard 2) unsorted scrap.

B3030 Textile wastes

The following materials, provided they are not mixed with other wastes and are prepared to a specification:

- Silk waste (including cocoons unsuitable for reeling, yarn waste and garnetted stock)
 - not carded or combed
 - other
- Waste of wool or of fine or coarse animal hair, including yarn waste but excluding garnetted stock
 - noils of wool or of fine animal hair
 - other waste of wool or of fine animal hair
 - waste of coarse animal hair
- Cotton waste (including yarn waste and garnetted stock)
 - yarn waste (including thread waste)
 - garnetted stock
 - other
- Flax tow and waste
- Tow and waste (including yarn waste and garnetted stock) of true hemp (Cannabis sativa L.)
- Tow and waste (including yarn waste and garnetted stock) of jute and other textile bast fibres (excluding flax, true hemp and ramie)
- Tow and waste (including yarn waste and garnetted stock) of sisal and other textile fibres of the genus Agave
- Tow, noils and waste (including yarn waste and garnetted stock) of coconut
- Tow, noils and waste (including yarn waste and garnetted stock) of abaca (Manila hemp or Musa textilis Nee)
- Tow, noils and waste (including yarn waste and garnetted stock) of ramie and other vegetable textile fibres, not elsewhere specified or included
- Waste (including noils, yarn waste and garnetted stock) of man-made fibres
 - of synthetic fibres
 - of artificial fibres
- Worn clothing and other worn textile articles
- Used rags, scrap twine, cordage, rope and cables and worn out articles of twine, cordage, rope or cables of textile materials

- 15 -

- sorted
- other

B3040 Rubber wastes

The following materials, provided they are not mixed with other wastes:

- Waste and scrap of hard rubber (e.g., ebonite)
- Other rubber wastes (excluding such wastes specified elsewhere)

B3050 Untreated cork and wood waste:

- Wood waste and scrap, whether or not agglomerated in logs, briquettes, pellets or similar forms
- Cork waste: crushed, granulated or ground cork

B3060 Wastes arising from agro-food industries provided it is not infectious:

- Wine lees
- Dried and sterilized vegetable waste, residues and byproducts, whether or not in the form of pellets, of a kind used in animal feeding, not elsewhere specified or included
- Degras: residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable waxes
- Waste of bones and horn-cores, unworked, defatted, simply prepared (but not cut to shape), treated with acid or degelatinised
- Fish waste
- Cocoa shells, husks, skins and other cocoa waste
- Other wastes from the agro-food industry excluding by-products which meet national and international requirements and standards for human or animal consumption

B3070 The following wastes:

- Waste of human hair
- Waste straw
- Deactivated fungus mycelium from penicillin production to be used as animal feed

B3080 Waste parings and scrap of rubber

B3090 Paring and other wastes of leather or of composition leather not suitable for the manufacture of leather articles, excluding leather sludges, not containing hexavalent chromium compounds and biocides (note the related entry on list A A3100)

B3100 Leather dust, ash, sludges or flours not containing hexavalent chromium compounds or biocides (note the related entry on list A A3090)

B3110 Fellmongery wastes not containing hexavalent chromium compounds or biocides or infectious substances (note the related entry on

/...

list A A3110)

- B3120 Wastes consisting of food dyes
- B3130 Waste polymer ethers and waste non-hazardous monomer ethers incapable of forming peroxides
- B3140 Waste pneumatic tyres, excluding those destined for Annex IVA operations

B4 Wastes which may contain either inorganic or organic constituents

- B4010 Wastes consisting mainly of water-based/latex paints, inks and hardened varnishes not containing organic solvents, heavy metals or biocides to an extent to render them hazardous (note the related entry on list A A4070)
- B4020 Wastes from production, formulation and use of resins, latex, plasticizers, glues/adhesives, not listed on list A, free of solvents and other contaminants to an extent that they do not exhibit Annex III characteristics, e.g., water-based, or glues based on casein starch, dextrin, cellulose ethers, polyvinyl alcohols (note the related entry on list A A3050)
- B4030 Used single-use cameras, with batteries not included on list A

C.N.77.1998.TREATIES-2 (Annexe)

IV/9. Amendement et adoption des annexes à la Convention

La Conférence,

Rappelant la décision III/1 de la Conférence des Parties par laquelle il était donné pour instruction au Groupe de travail technique, entre autres, de considérer comme absolument prioritaire l'achèvement des travaux relatifs à la définition des caractéristiques de danger et à l'élaboration de listes, afin de soumettre les résultats de ces travaux à l'approbation de la Conférence des Parties à sa quatrième réunion,

Rappelant la décision III/12 de la troisième Conférence des Parties par laquelle le Groupe de travail technique était prié, entre autres, d'examiner les moyens de faire progresser l'élaboration de listes de déchets dangereux et la procédure à appliquer pour leur révision en fonction des conclusions du Groupe de travail technique, et d'étoffer les listes de déchets non visés par la Convention de Bâle,

Prenant note des travaux menés à bien par le Groupe de travail technique et en particulier de l'élaboration d'une liste de déchets considérés comme dangereux aux termes de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier (liste A figurant dans la note sur les listes récapitulatives de déchets et la procédure de révision des listes (UNEP/CHW.4/3)) et d'une liste de déchets non visés à l'alinéa a) du paragraphe 1 a) de l'article premier de la Convention (liste B figurant dans la note sur les listes récapitulatives de déchets et la procédure de révision des listes), ainsi que des progrès faits en ce qui concerne l'élaboration d'une procédure de révision et d'ajustement de ces listes et d'un formulaire de demande d'inscription de déchets sur lesdites listes ou de radiation des déchets,

Considérant que les caractéristiques énoncées aux annexes I et III doivent demeurer les caractéristiques définissant la dangerosité des déchets aux fins de la Convention de Bâle, que les listes A et B mises au point par le Groupe de travail technique permettent de disposer d'une procédure rapide permettant de faciliter l'application de la Convention et notamment de l'article 4A, en indiquant les déchets qui sont visés à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention et ceux qui ne le sont pas, et que ces listes devraient revêtir la même importance,

Notant que les listes A et B de déchets développent et précisent les dispositions de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention, compte tenu des annexes I et III,

Notant que les listes A et B ne sont pas exhaustives,

Prenant note du fait que le Comité spécial à composition non limitée a décidé à sa troisième réunion de proposer à la Conférence des Parties d'élargir le mandat du Groupe de travail technique afin qu'il se charge de la procédure de révision et d'ajustement des listes de déchets et d'adopter le formulaire de demande à cette fin, comme cela est indiqué dans la note sur les listes récapitulatives de déchets et la procédure de révision des listes,

Prenant note du fait que, conformément à la décision IV/6, le Groupe de travail technique est chargé de garder les listes de déchets à l'étude et de faire des recommandations à la Conférence des Parties concernant leur révision et leur ajustement,

Prenant également note du fait que, conformément à la décision IV/6, le Groupe de travail technique est chargé d'examiner la procédure de révision et d'ajustement des listes de déchets, y compris le formulaire de demande d'inscription ou de radiation, qui figure dans la note sur les listes, récapitulatives de déchets et la procédure de révision des listes, et de soumettre une proposition aux fins d'approbation à la cinquième réunion de la Conférence des Parties,

Décide d'adopter l'amendement à la Convention et les annexes ci-après :

1. Ajouter les paragraphes suivants à la fin de l'annexe I ci-après :

a) Pour faciliter l'application de la Convention et sous réserve des alinéas b), c) et d), les déchets énumérés dans l'annexe VIII sont considérés comme dangereux aux termes de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention et les déchets énumérés dans l'annexe IX ne sont pas visés à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention.

b) L'inscription d'un déchet à l'annexe VIII n'exclut pas que dans certains cas l'on recoure à l'annexe III pour démontrer qu'un déchet n'est pas dangereux aux termes de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention.

c) L'inscription d'un déchet à l'annexe IX n'exclut pas que dans certains cas l'on considère un déchet comme dangereux aux termes de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention si ledit déchet contient une matière inscrite à l'annexe I en quantité suffisante pour présenter une caractéristique de danger de l'annexe III.

d) Les annexes VIII et IX sont sans incidence sur l'application de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention aux fins de la caractérisation des déchets.

2. Ajouter à la Convention les annexes VIII et IX ci-après.

- 3 -

Annexe VIII

LISTE A

Les déchets qui figurent dans la présente annexe sont considérés comme des déchets dangereux en vertu de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention et l'inscription d'un déchet dans la présente annexe n'exclut pas le recours à l'annexe III pour démontrer que ledit déchet n'est pas dangereux.

A1 Déchets métalliques et déchets métallifères

A1010 Déchets métalliques et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants:

- antimoine
- arsenic
- béryllium
- cadmium
- plomb
- mercure
- sélénium
- tellure
- thallium

à l'exclusion des déchets de ce type inscrits sur la liste B.

A1020 Déchets ayant pour éléments constitutifs ou contaminants, à l'exclusion des déchets métalliques sous forme solide, une ou plusieurs des matières suivantes:

- antimoine; composés de l'antimoine
- béryllium; composés du béryllium
- cadmium; composés du cadmium
- plomb; composés du plomb
- sélénium; composés du sélénium
- tellure; composés du tellure

A1030 Déchets ayant comme éléments constitutifs ou contaminants:

- arsenic; composés de l'arsenic
- mercure; composés du mercure
- thallium; composés du thallium

A1040 Déchets ayant comme constituants :

- métaux carbonyles
- composés du chrome hexavalent

A1050 Boues de galvanisation

A1060 Liqueurs provenant du décapage des métaux

A1070 Résidus de lixiviation du traitement du zinc, poussières et boues telles que jarosite, hématite, etc.

- A1080 Déchets de zinc ne figurant pas sur la liste B et contenant des concentrations de plomb et de cadmium suffisantes pour qu'ils possèdent les caractéristiques de l'annexe III
- A1090 Cendres issues de l'incinération de fils de cuivre isolés
- A1100 Poussières et résidus provenant des systèmes de dépoussiérage des fonderies de cuivre
- A1110 Solutions électrolytiques épuisées provenant d'opérations d'électro-extraction du cuivre
- A1120 Boues résiduaire, à l'exclusion des boues anodiques, provenant des systèmes d'épuration dans les opérations d'électro-extraction du cuivre
- A1130 Solutions de décapage contenant du cuivre dissout
- A1140 Déchets de catalyseurs à base de chlorure et de cyanure de cuivre
- A1150 Cendres de métaux précieux provenant de l'incinération de circuits imprimés ne figurant pas sur la liste B 1/
- A1160 Déchets d'accumulateurs électriques au plomb et à l'acide, entiers ou concassés
- A1170 Accumulateurs et batteries usagés autres que ceux contenant le mélange spécifié sur la liste B. Accumulateurs usagés ne figurant pas sur la liste B et contenant des constituants mentionnés à l'annexe I dans une proportion qui les rend dangereux

1/ Il est à noter que la rubrique correspondante de la liste B (B1160) ne prévoit pas d'exceptions.

- A1180 Assemblages électriques et électroniques usagés ou sous forme de débris 2/ contenant des éléments tels que les accumulateurs et autres batteries mentionnés sur la liste A, les rupteurs à mercure, les verres provenant de tubes à rayons cathodiques et d'autres verres activés et condensateurs à PCB, ou contaminés par les constituants cités à l'annexe I (cadmium, mercure, plomb, biphényles polychlorés, etc.) dans une proportion telle qu'ils puissent posséder l'une quelconque des caractéristiques citées à l'annexe III [voir rubrique correspondante de la liste B (B1110)] 3/
- A2 Déchets ayant principalement des constituants inorganiques qui pourraient contenir des métaux et des matières organiques
- A2010 Débris de verre provenant de tubes cathodiques et d'autres verres activés
- A2020 Déchets de composés inorganiques du fluor sous forme de liquides ou de boues à l'exclusion de ceux figurant sur la liste B
- A2030 Catalyseurs usagés, à l'exclusion de ceux figurant sur la liste B
- A2040 Déchets de gypse provenant de traitements chimiques industriels, contenant des constituants cités à l'annexe I dans une proportion telle qu'ils puissent posséder l'une des caractéristiques de danger énumérées à l'annexe III [voir rubrique correspondante de la liste B (B2080)]
- A2050 Déchets d'amiante (poussières et fibres)
- A2060 Cendres volantes de centrales électriques alimentées au charbon, contenant des substances citées à l'annexe I à des concentrations suffisantes pour qu'elles possèdent l'une des caractéristiques énumérées à l'annexe III [voir rubrique correspondante de la liste B (B2050)]
- A3 Déchets ayant principalement des constituants organiques, qui pourraient contenir des métaux et des matières inorganiques
- A3010 Résidus de la production ou du traitement du coke et du bitume de pétrole
- A3020 Déchets d'huiles minérales impropres à l'usage initialement prévu
- A3030 Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par des boues de composés antidétonants au plomb
- A3040 Fluides thermiques (transfert calorifique)

2/ Cette rubrique n'inclut pas les déchets agglomérés provenant de la production de l'énergie électrique.

3/ Concentration de PCB égale ou supérieure à 50 mg/kg.

- A3050 Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants ou de colles et adhésifs, à l'exclusion de ceux mentionnés sur la liste B [voir rubrique correspondante de la liste B (B4020)]
- A3060 Déchets contenant de la nitrocellulose
- A3070 Phénols et composés phénolés, y compris les chlorophénols, sous forme de liquides ou de boues
- A3080 Ethers usés, à l'exclusion de ceux inscrits sur la liste B
- A3090 Sciures, cendres, boues et farines de cuir contenant des composés de chrome hexavalent ou des biocides [voir rubrique correspondante de la liste B (B3100)]
- A3100 Rognures et autres déchets de cuirs et de peaux préparés ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, contenant des composés de chrome hexavalent ou des biocides [voir rubrique correspondante de la liste B (B3090)]
- A3110 Déchets issus des opérations de pelleterie, contenant des composés de chrome hexavalent, des biocides ou des substances infectieuses [voir rubrique correspondante de la liste B (B3110)]
- A3120 Résidus de broyage automobile (fraction légère: peluche, étoffe, déchets de plastique, etc.)
- A3130 Composés organiques du phosphore
- A3140 Solvants organiques non-halogénés, autres que ceux spécifiés sur la liste B
- A3150 Solvants organiques halogénés
- A3160 Résidus de distillation non-aqueux, halogénés ou non-halogénés, issus d'opérations de récupération de solvants organiques
- A3170 Déchets issus de la production d'hydrocarbures aliphatiques halogénés (tels que le chlorométhane, le dichloréthane, le chlorure de vinyle, le chlorure de vinylidène, le chlorure d'allyle et l'épichlorhydrine)
- A3180 Déchets, substances et articles contenant, consistant en, ou contaminés par des biphényles polychlorés (PCB), des terphényles polychlorés (PCT), du naphtalène polychloré (PCN) ou des biphényles polybromés (PBB), y compris tout composé polybromé analogue ayant une concentration égale ou supérieure à 50mg/kg 4/
- A3190 Déchets bitumineux (à l'exclusion des ciments asphaltiques) provenant du raffinage, de la distillation et de tout traitement pyrolytique de matières organiques

4/ Le taux de 50 mg/kg est considéré comme un niveau pratique sur le plan international pour tous les déchets. Cependant, plusieurs pays ont individuellement fixé des niveaux réglementaires plus bas (par exemple 20 mg/kg) pour certains déchets.

- 7 -

A4 Déchets qui pourraient contenir des matières soit inorganiques, soit organiques

- A4010 Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de produits pharmaceutiques, à l'exclusion de ceux inscrits sur la liste B
- A4020 Déchets cliniques provenant de soins médicaux, infirmiers, dentaires et vétérinaires, ou d'autres pratiques analogues, et déchets issus des opérations d'examen et de traitement de patients dans les hôpitaux et établissements apparentés, ou des travaux de recherche
- A4030 Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de biocides et de produits phytopharmaceutiques, y compris les rejets de pesticides et d'herbicides non conformes aux spécifications, périmés 5/ ou impropres à l'usage initialement prévu
- A4040 Déchets issus de la fabrication, de la préparation et de l'utilisation de produits chimiques destinés à la préservation du bois 6/
- A4050 Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par l'une des substances suivantes:
- cyanures inorganiques, excepté les résidus de métaux précieux sous forme solide contenant des traces de cyanures inorganiques
 - cyanures organiques
- A4060 Mélanges et émulsions huile/eau ou hydrocarbure/eau
- A4070 Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation d'encres, de colorants, de pigments, de peintures, de laques ou de vernis, excepté ceux qui figurent sur la liste B [voir rubrique correspondante de la liste B (B4010)]
- A4080 Déchets à caractère explosible (à l'exclusion de ceux qui figurent sur la liste B)
- A4090 Solutions acides ou basiques, autres que celles qui figurent dans la rubrique correspondante de la liste B (B2120)
- A4100 Déchets provenant des installations industrielles antipollution d'épuration des rejets gazeux, à l'exception de ceux qui figurent sur la liste B
- A4110 Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par l'une des substances suivantes :

5/ Ils sont dits "périmés" pour n'avoir pas été utilisés dans les délais recommandés par le fabricant.

6/ Cette rubrique n'inclut pas le bois traité avec des produits chimiques en vue de sa préservation.

- tout produit de la famille des dibenzofuranes polychlorés
 - tout produit de la famille des dibenzoparadioxines polychlorées
- A4120 Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par des peroxydes
- A4130 Conditionnements et emballages usés contenant des substances de l'annexe I à des concentrations suffisantes pour qu'ils présentent des caractéristiques de danger figurant à l'annexe III
- A4140 Déchets consistant en, ou contenant des produits chimiques non conformes aux spécifications ou périmés 7/, appartenant aux catégories de l'annexe I et ayant les caractéristiques de danger figurant à l'annexe III
- A4150 Déchets de substances chimiques provenant d'activités de recherche-développement ou d'enseignement, non identifiés et/ou nouveaux et dont les effets sur l'homme et/ou sur l'environnement ne sont pas connus
- A4160 Déchets contenant du carbone actif usé ne figurant pas sur la liste B [voir rubrique correspondante de la liste B (B2060)]

7/ Ils sont dits "périmés" pour n'avoir pas été utilisés dans les délais recommandés par le fabricant.

Annexe IX

LISTE B

Les déchets qui figurent dans la présente annexe ne sont pas couverts par l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention, à moins qu'ils ne contiennent des matières de l'annexe I à des concentrations telles qu'ils présentent une caractéristique de danger figurant à l'annexe III

B1 Déchets métalliques et déchets contenant des métaux

- B1010 Déchets de métaux et de leurs alliages sous forme métallique, non susceptible de dispersion:
- métaux précieux (or, argent, groupe du platine, le mercure étant exclu)
 - déchets de fer et d'acier
 - déchets de cuivre
 - déchets de nickel
 - déchets d'aluminium
 - déchets de zinc
 - déchets d'étain
 - déchets de tungstène
 - déchets de molybdène
 - déchets de tantale
 - déchets de magnésium
 - déchets de cobalt
 - déchets de bismuth
 - déchets de titane
 - déchets de zirconium
 - déchets de manganèse
 - déchets de germanium
 - déchets de vanadium
 - déchets de hafnium, indium, niobium, rhénium et gallium
 - déchets de thorium
 - déchets de terres rares
- B1020 Débris purs et non contaminés des métaux suivants, y compris leurs alliages, sous forme finie (lames, plaques, poutres, tiges, etc.) :
- antimoine
 - béryllium
 - cadmium
 - plomb (à l'exclusion des accumulateurs électriques au plomb et à l'acide)
 - sélénium
 - tellurium
- B1030 Métaux réfractaires contenant des résidus
- B1040 Débris agglomérés provenant de la production de l'énergie électrique et non contaminés par les huiles lubrifiantes, les PCB ou les PCT au point de devenir dangereux

- B1050 Mélanges de résidus métalliques non-ferreux (fractions lourdes) ne contenant pas de matières de l'annexe I à des concentrations telles qu'ils puissent avoir les caractéristiques de danger figurant à l'annexe III g/
- B1060 Résidus de sélénium et de tellurium sous forme métallique élémentaire, y compris les poudres
- B1070 Résidus de cuivre et d'alliages cuivreux sous forme susceptible de dispersion, sauf s'ils contiennent des matières de l'annexe I à des concentrations telles qu'ils puissent avoir les caractéristiques de danger figurant à l'annexe III
- B1080 Cendres et résidus de zinc, y compris résidus d'alliages de zinc sous forme susceptible de dispersion, sauf s'ils contiennent des constituants de l'annexe I à des concentrations telles qu'ils puissent avoir la caractéristique de danger H4.3 figurant à l'annexe III g/
- B1090 Accumulateurs électriques usagés répondant à certaines spécifications, à l'exception de ceux qui contiennent du plomb, du cadmium ou du mercure
- B1100 Déchets contenant des métaux et issus des opérations de fusion, de fonte et d'affinage des métaux:
- Mattes de galvanisation
 - Ecumes et laitiers de zinc
 - mattes de surface de la galvanisation (> 90% Zn)
 - mattes de fonds de la galvanisation (> 92% Zn)
 - laitiers de fonderie sous pression (> 85% Zn)
 - laitiers provenant de la galvanisation à chaud (procédé discontinu) (> 92% Zn)
 - résidus provenant de l'écumage du zinc
 - Résidus provenant de l'écumage de l'aluminium, à l'exclusion de ceux contenant du sel
 - Scories provenant du traitement du cuivre et destinées à une récupération ultérieure, ne contenant pas d'arsenic, de plomb ni de cadmium, au point de répondre aux caractéristiques de danger figurant à l'annexe III
 - Dépôts réfractaires, y compris les creusets, issus de la fonte du cuivre
 - Scories provenant du traitement des métaux précieux et destinées à un affinage ultérieur
 - Scories d'étain contenant du tantale, contenant moins de 0,5% d'étain

g/ Il est à noter que même en cas de faible niveau de contamination initiale par les matières de l'annexe I, les traitements ultérieurs, y compris le recyclage, pourraient aboutir à des fractions séparées contenant des concentrations nettement plus élevées de ces matières.

g/ Le statut à accorder aux cendres de zinc est actuellement à l'étude, et il est recommandé par la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) que ces cendres ne soient pas classées comme matières dangereuses.

- Corrected*
- B1110 Assemblages électriques et électroniques
- Assemblages électriques constitués uniquement de métaux ou d'alliages de métaux
 - Assemblages électriques et électroniques usagés ou déchets 10/ (y compris les circuits imprimés) ne contenant pas d'éléments tels que les accumulateurs et autres batteries mentionnés sur la liste A, les rupteurs à mercure, les verres provenant de tubes à rayons cathodiques et d'autres verres activés et condensateurs à PCB, ou non contaminés par les constituants cités à l'annexe I (cadmium, mercure, plomb, biphényles polychlorés, etc.) ou débarrassés de ces substances, au point de ne posséder aucune des caractéristiques figurant à l'annexe III [voir rubrique correspondante de la liste A (A1180)]
 - Assemblages électriques et électroniques (y compris circuits imprimés, composants et fils électriques) destinés à une réutilisation directe 11/ et non au recyclage ou à l'élimination définitive 12/
- B1120 Catalyseurs usagés, à l'exclusion des liquides utilisés comme catalyseurs, contenant l'une quelconque des substances suivantes:
- | | | |
|--|------------|-----------|
| Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A : | scandium | titane |
| | vanadium | chrome |
| | manganèse | fer |
| | cobalt | nickel |
| | cuivre | zinc |
| | yttrium | zirconium |
| | niobium | molybdène |
| | hafnium | tantale |
| | tungstène | rhénium |
| Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) : | lanthane | cérium |
| | praséodyme | néodyme |
| | samarium | europium |
| | gadolinium | terbium |
| | dysprosium | holmium |
| | erbium | thulium |
| | ytterbium | lutécium |
- B1130 Catalyseurs usés épurés, contenant des métaux précieux
- B1140 Résidus de métaux précieux sous forme solide, contenant des traces de cyanures inorganiques

10/ Cette rubrique n'inclut pas les résidus provenant de la production de l'énergie électrique.

11/ La réutilisation peut inclure la réparation, la remise en état ou la revalorisation, mais non pas un réassemblage majeur.

12/ Dans certains pays, ces matières destinées à être réutilisées directement ne sont pas considérées comme des déchets.

- B1150 Déchets de métaux précieux et de leurs alliages (or, argent, groupe du platine, mais sans le mercure) sous forme non liquide et susceptible de dispersion, avec conditionnement et étiquetage appropriés
- B1160 Cendres de métaux précieux provenant de l'incinération de circuits imprimés [voir rubrique correspondante de la liste A (A1150)]
- B1170 Cendres de métaux précieux provenant de l'incinération de films photographiques
- B1180 Déchets de films photographiques contenant des halogénures d'argent et du métal argenté
- B1190 Déchets de supports photographiques contenant des halogénures d'argent et du métal argenté
- B1200 Laitier granulé provenant de la fabrication du fer et de l'acier
- B1210 Scories provenant de la fabrication du fer et de l'acier, y compris l'utilisation de ces scories comme source de dioxyde de titane et de vanadium
- B1220 Scories provenant de la production du zinc, chimiquement stabilisées, ayant une forte teneur en fer (plus de 20%) et traitées conformément aux spécifications industrielles (par exemple DIN 4301) destinées principalement à la construction
- B1230 Battitures provenant de la fabrication du fer et de l'acier
- B1240 Dépôts d'oxyde de cuivre

B2 Déchets ayant principalement des constituants inorganiques, qui pourraient contenir certains métaux et des matières organiques

- B2010 Déchets d'opérations minières sous forme non susceptible de dispersion
- Déchets de graphite naturel
 - Déchets d'ardoise, même dégrossie ou simplement débitée, par sciage ou autrement
 - Déchets de mica
 - Déchets de leucite, de néphéline et de néphéline syénite
 - Déchets de feldspath
 - Déchets de fluorine
 - Déchets de silicium sous forme solide, à l'exclusion de ceux utilisés dans les opérations de fonderie
- B2020 Déchets de verre sous forme non susceptible de dispersion
- Calcin et autres déchets et débris de verres, à l'exception du verre provenant de tubes cathodiques et autres verres activés
- B2030 Déchets de céramiques sous forme non susceptible de dispersion
- Déchets et débris de cermets (composés métal/céramique)
 - Fibres à base de céramique, non spécifiées par ailleurs

- 13 -

- B2040 Autres déchets contenant essentiellement des matières inorganiques
- Sulfate de calcium partiellement affiné provenant de la désulfuration des fumées
 - Déchets d'enduits ou de plaques au plâtre provenant de la démolition de bâtiments
 - Scories provenant de la production du cuivre, chimiquement stabilisées, contenant une quantité importante de fer (supérieure à 20%) et traitées conformément aux spécifications industrielles (par exemple DIN 4301 et DIN 8201), destinées principalement à la construction et aux applications abrasives
 - Soufre sous forme solide
 - Carbonate de calcium provenant de la production de cyanamide calcique (ayant un pH inférieur à 9)
 - Chlorures de sodium, de calcium et de potassium
 - Carborundum (carbure de silicium)
 - Débris de béton
 - Déchets de lithium-tantale et de lithium-niobium contenant des débris de verre
- B2050 Cendres volantes de centrales électriques alimentées au charbon, ne figurant pas sur la liste A [voir rubrique correspondante sur la liste A (A2060)]
- B2060 *Corrected* Carbone actif usagé provenant du traitement de l'eau potable et de procédés de l'industrie alimentaire et de la production de vitamines [voir rubrique correspondante de la liste A (A4160)]
- B2070 Boues contenant du fluorure de calcium
- B2080 Déchets de gypse provenant de traitements chimiques industriels, ne figurant pas sur la liste A [voir rubrique correspondante de la liste A (A2040)]
- B2090 Anodes usagées de coke et de bitume de pétrole provenant de la production de l'acier et de l'aluminium, épurées selon les spécifications industrielles (à l'exclusion des anodes provenant de l'électrolyse chloro-alcaline et de l'industrie métallurgique)
- B2100 Déchets d'hydrates d'aluminium et résidus d'alumine provenant de la production de l'alumine, à l'exclusion des matières utilisées dans les opérations d'épuration des gaz, de floculation et de filtration
- B2110 Résidus de bauxite ("boues rouges") (pH moyen, < 11,5)
- B2120 Solutions acides ou basiques ayant un pH supérieur à 2 et inférieur à 11,5, qui ne sont pas corrosives ou autrement dangereuses [voir rubrique correspondante de la liste A (A4090)]
- B3 Déchets ayant des constituants essentiellement organiques qui pourraient contenir des métaux et des matières inorganiques
- B3010 *Corrected* Déchets de matières plastiques sous forme solide
- Matières plastiques ou matières plastiques composées ci-après, à condition qu'elles ne soient pas mélangées avec d'autres déchets et qu'elles soient préparées selon certaines spécifications:

- Déchets plastiques de polymères et copolymères non halogénés comprenant, mais non limités à 13/ :
 - éthylène
 - styrène
 - polypropylène
 - téréphtalate de polyéthylène
 - acrylonitrile
 - butadiène
 - polyacétales
 - polyamides
 - téréphtalates de polybutylène
 - polycarbonates
 - polyéthers
 - sulfures de polyphénylène
 - polymères acryliques
 - alcanes C10-C13 (plastifiants)
 - polyuréthannes (ne contenant pas de CFC)
 - polysiloxanes
 - polyméthacrylate de méthyle
 - alcool polyvinylique
 - butyral de polyvinyle
 - acétate polyvinylique
- Déchets de résine ou produits de condensation traités comprenant:
 - résines uréiques de formaldéhyde
 - résines phénoliques de formaldéhyde
 - résines mélaminiques de formaldéhyde
 - résines époxydes
 - résines alkydes
 - polyamides
- Déchets de polymères fluorés 14/
 - perfluoroéthylène/propylène
 - alcane alcoxyle perfluoré
 - alcane alcoxyle perfluoré *
 - fluorure de polyvinyle
 - fluorure de polyvinylidène

B3020 Déchets de papier, de carton et de produits de papier

Matières ci-après, à condition qu'elles ne soient pas mélangées avec des déchets dangereux :

13/ Il est entendu que ces déchets sont entièrement polymérisés.

14/ - Cette rubrique ne couvre pas les déchets produits après l'étape de la consommation
 - Les déchets doivent être homogènes
 - Les problèmes découlant des pratiques de brûlage à l'air libre doivent être prises en considération

* N.d.T: l'entrée précédente a été répétée dans la version anglaise, probablement par erreur. Selon l'abréviation, il devrait s'agir de "monofluoroalkoxy alkane" (alcane alcoxyle monofluoré).

Déchets et rebuts de papier ou de carton provenant de:

- papiers ou cartons, écrus ou ondulés
- autres papiers ou cartons obtenus principalement à partir de pâtes chimiques blanches, non colorés dans la masse
- papiers ou cartons obtenus principalement à partir de pâtes mécaniques (journaux, périodiques et imprimés similaires, par exemple)
- autres, comprenant et non limités aux :
 - i) cartons contrecollés
 - ii) déchets et rebuts non triés

B3030 Déchets de matières textiles

Matières ci-après, à condition qu'elles ne soient pas mélangées avec d'autres déchets et qu'elles soient préparées selon certaines spécifications

- Déchets de soie (y compris les cocons non dévidables, les déchets de fils et les effilochés)
 - non cardés, ni peignés
 - autres
- Déchets de laine ou de poils fins ou grossiers, y compris les déchets de fils mais à l'exclusion des effilochés
 - blousses de laine ou de poils fins
 - autres déchets de laine ou de poils fins
 - déchets de poils grossiers
- Déchets de coton (y compris les déchets de fils et les effilochés)
 - déchets de fils
 - effilochés
 - autres
- Etoupes et déchets de lin
- Etoupes et déchets (y compris les déchets de fils et les effilochés) de chanvre (Cannabis sativa L.)
- Etoupes et déchets (y compris les déchets de fils et les effilochés) de jute et d'autres fibres textiles libériennes (à l'exclusion du lin, du chanvre et de la ramie)
- Etoupes et déchets (y compris les déchets de fils et les effilochés) de sisal et d'autres fibres textiles du genre Agave
- Etoupes, blousses et déchets (y compris les déchets de fils et les effilochés) de coco
- Etoupes, blousses et déchets (y compris les déchets de fils et les effilochés) d'abaca (chanvre de Manille ou Musa textilis Nee)
- Etoupes, blousses et déchets (y compris les déchets de fils et les effilochés) de ramie et d'autres fibres textiles végétales, non dénommés ni compris ailleurs
- Déchets (y compris les déchets de fils, blousses et effilochés)
 - de fibres synthétiques
 - de fibres artificielles
- Articles de friperie

- Chiffons, ficelles, cordes et cordages en matières textiles sous forme de déchets ou d'articles hors d'usage
 - triés
 - autres
- B3040 Déchets de caoutchouc
- Matières ci-après, à condition qu'elles ne soient pas mélangées avec d'autres types de déchets:
- Déchets et débris de caoutchouc durci (ébonite, par exemple)
 - Autres déchets de caoutchouc (à l'exclusion de ceux spécifiés ailleurs)
- B3050 Déchets de liège et de bois non traités
- Sciures, déchets et débris de bois, même agglomérés sous forme de bûches, briquettes et boulettes ou sous formes similaires
 - Déchets de liège : liège concassé, granulé ou pulvérisé
- B3060 Déchets issus des industries alimentaires et agro-alimentaires, à condition qu'ils ne soient pas infectieux:
- Lies de vin
 - Matières végétales et déchets végétaux, résidus et sous-produits végétaux, séchés et stérilisés, même agglomérés sous forme de pellets, des types utilisés pour l'alimentation des animaux, non dénommés ni compris ailleurs
 - Dégras : résidus provenant du traitement des corps gras ou des cires animales ou végétales
 - Déchets d'os et de cornillons, bruts, dégraissés, simplement préparés (mais non découpés en forme), acidulés ou dégelatinés
 - Déchets de poisson
 - Coques, pellicules (pelures) et autres déchets de cacao
 - Autres déchets issus des industries alimentaires et agro-alimentaires, à l'exclusion des sous-produits répondant aux exigences et normes nationales et internationales pour la consommation par l'homme et l'alimentation des animaux
- B3070 Déchets suivants:
- Déchets de cheveux
 - Déchets de paille
 - Mycélium de champignon désactivé provenant de la production de la pénicilline, utilisé pour l'alimentation des animaux
- B3080 Déchets, rognures et débris de caoutchouc
- B3090 Rognures et autres déchets de cuirs et de peaux préparées ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, à l'exclusion des boues de cuir, ne contenant pas de composés du chrome hexavalent ni de biocides [voir rubrique correspondante de la liste A (A3100)]

- 17 -

- B3100 Poussières, cendres, boues ou farines de cuir ne contenant pas de composés du chrome hexavalent ni de biocides [voir rubrique correspondante de la liste A (A3090)]
- B3110 Déchets issus de la pelleterie, ne contenant pas de composés du chrome hexavalent, de biocides ni de substances infectieuses [voir rubrique correspondante de la liste A (A3110)]
- B3120 Déchets constitués de colorants alimentaires
- B3130 Déchets d'éthers polymères et déchets d'éthers monomères non dangereux et incapables de former des peroxydes
- B3140 Pneumatiques usagés, à l'exclusion de ceux destinés aux opérations citées à l'annexe IV.A
- B4 Déchets qui pourraient contenir des constituants soit organiques, soit inorganiques
- B4010 Déchets constitués principalement de peintures à l'eau/à l'huile, d'encres et de vernis durcis, ne contenant pas de solvants organiques, de métaux lourds ni de biocides à des concentrations pouvant les rendre dangereux [voir rubrique correspondante de la liste A (A4070)]
- B4020 Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants ou de colles et adhésifs, ne figurant pas sur la liste A et dépourvus de solvants et d'autres contaminants de sorte qu'ils ne possèdent pas les caractéristiques de danger mentionnées à l'annexe III, par exemple lorsqu'ils sont à base d'eau ou de colles à base d'amidon (caséine), dextrine, éthers cellulosiques et alcools polyvinyliques [voir rubrique correspondante de la liste A (A3050)]
- B4030 Déchets d'appareils photographiques jetables après usage avec piles, ne figurant pas sur la liste A

C.N.77.1998.TREATIES-2 (Annex)

IV/9 Enmienda y adopción de anexos del Convenio

La Conferencia,

Recordando la decisión III/1 de la Conferencia de las Partes, en la que se encargó al Grupo de trabajo técnico, entre otras cosas, que asignara la máxima prioridad a la tarea de completar la labor sobre las características de los peligros y la elaboración de listas, a fin de presentarlas a la cuarta reunión de la Conferencia de las Partes para su aprobación,

Recordando la decisión III/12 de la Conferencia de las Partes, en la que se encargó al Grupo de trabajo técnico, entre otras cosas, que examinara medios para impulsar la preparación de listas de desechos peligrosos junto con el procedimiento aplicable para su examen sobre la base de los resultados de la labor del Grupo de trabajo técnico, así como que continuara preparando listas de desechos no incluidos en el Convenio;

Tomando nota de la labor realizada por el Grupo de trabajo técnico, y en particular de la elaboración de una lista de desechos caracterizados como peligrosos de conformidad con el apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 (lista A contenida en la nota sobre listas consolidadas de desechos y procedimientos aplicables para su revisión y ajuste (UNEP/CHW.4/3) y una lista de desechos no sujetos al apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del Convenio (lista B contenida en la nota sobre listas consolidadas de desechos y procedimientos aplicables para su revisión y ajuste), así como de los progresos en el desarrollo de un procedimiento para examinar o ajustar dichas listas y de un formulario de solicitud para la inclusión o supresión de desechos de esas listas,

Considerando que el anexo I y el anexo III seguirán siendo los factores para caracterizar desechos como peligrosos a los efectos del Convenio, que las listas A y B elaboradas por el Grupo de trabajo técnico ofrecen una forma expeditiva de facilitar la aplicación del Convenio, incluido el artículo 4A, estableciendo qué desechos están o no están sujetos al apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del Convenio, y que esas listas deben tener igual valor,

Tomando nota de que los desechos enumerados en las listas A y B desarrollan y aclaran las disposiciones del apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del Convenio mediante referencia a los anexos I y III,

Reconociendo que las listas A y B no pretenden ser exhaustivas,

Tomando nota de que el Comité especial de composición abierta decidió en su tercera reunión proponer que la Conferencia de las Partes prorrogara el mandato del Grupo de trabajo técnico para que se encargara del procedimiento de revisión o ajuste de las listas de desechos, y que la Conferencia de las Partes adoptara el formulario de solicitud a esos efectos, tal como figura en la nota sobre listas consolidadas de desechos y procedimientos aplicables para su revisión y ajuste,

Tomando nota de que, de conformidad con la decisión IV/6, se ha encargado al Grupo de trabajo técnico que mantenga en examen las listas de desechos y formule recomendaciones sobre revisiones o ajustes a la Conferencia de las Partes,

/...

Tomando nota además de que, de conformidad con la decisión IV/6, se ha encargado al Grupo de trabajo técnico que examine el procedimiento para revisar o ajustar las listas de desechos, incluido el formulario de solicitud que figura en la nota sobre listas consolidadas de desechos y procedimientos aplicables para su revisión y ajuste, y que someta una propuesta a la aprobación de la Conferencia de las Partes en su quinta reunión,

Decide adoptar la siguiente enmienda y adopción de anexos del Convenio:

1. Añádanse los siguientes párrafos al final del anexo I:

a) Para facilitar la aplicación del presente Convenio, y cc sujeción a lo estipulado en los párrafos b), c) y d), los desechos enumerados en el anexo VIII se caracterizan como peligrosos de conformidad con el apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del presente Convenio, y los desechos enumerados en el anexo IX no están sujetos al apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del presente Convenio;

b) La inclusión de un desecho en el anexo VIII no obsta, en un caso particular, para que se use el anexo III para demostrar que un desecho no es peligroso de conformidad con el apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del presente Convenio;

c) La inclusión de un desecho en el anexo IX no excluye, en un caso particular, la caracterización de ese desecho como peligroso de conformidad con el apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del presente Convenio si contiene materiales incluidos en el anexo I en una cantidad tal que le confiera una de las características del anexo III;

d) Los anexos VIII y IX no afectan a la aplicación del apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del presente Convenio a efectos de caracterización de desechos.

2. Añádanse los dos nuevos anexos siguientes al Convenio como anexos VIII y IX.

Anexo VIII

LISTA A

La caracterización de desechos como peligrosos de conformidad con el apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del Convenio y su inclusión en el presente anexo no obsta para que se use el anexo III para demostrar que un desecho no es peligroso.

A1 Desechos metálicos o que contengan metales

A1010 Desechos metálicos y desechos que contengan aleaciones de cualquiera de las sustancias siguientes:

- Antimonio
- Arsénico
- Berilio
- Cadmio
- Plomo
- Mercurio
- Selenio
- Telurio
- Talio

pero excluidos los desechos que figuran específicamente en la lista B.

A1020 Desechos que tengan como constituyentes o contaminantes, excluidos los desechos de metal en forma masiva, cualquiera de las sustancias siguientes:

- Antimonio; compuestos de antimonio
- Berilio; compuestos de berilio
- Cadmio; compuestos de cadmio
- Plomo; compuestos de plomo
- Selenio; compuestos de selenio
- Telurio; compuestos de telurio

/...

- A1030 Desechos que tengan como constituyentes o contaminantes cualquiera de las sustancias siguientes:
- Arsénico; compuestos de arsénico
 - Mercurio; compuestos de mercurio
 - Talio; compuestos de talio
- A1040 Desechos que tengan como constituyentes:
- Carbonilos de metal
 - Compuestos de cromo hexavalente
- A1050 Lodos galvánicos
- A1060 Líquidos de desecho del decapaje de metales
- A1070 Residuos de lixiviación del tratamiento del zinc, polvos y lodos como jarosita, hematites, etc.
- A1080 Residuos de desechos de zinc no incluidos en la lista B, que contengan plomo y cadmio en concentraciones tales que presenten características del anexo III
- A1090 Cenizas de la incineración de cables de cobre recubiertos
- A1100 Polvos y residuos de los sistemas de depuración de gases de las fundiciones de cobré
- A1110 Soluciones electrolíticas usadas de las operaciones de refinación y extracción electrolítica del cobre
- A1120 Lodos residuales, excluidos los fangos anódicos, de los sistemas de depuración electrolítica de las operaciones de refinación y extracción electrolítica del cobre
- A1130 Soluciones de ácidos para grabar usadas que contengan cobre disuelto
- A1140 Desechos de catalizadores de cloruro cúprico y cianuro de cobre
- A1150 Cenizas de metales preciosos procedentes de la incineración de circuitos impresos no incluidos en la lista B¹
- A1160 Acumuladores de plomo de desecho, enteros o triturados

¹ Obsérvese que en el apartado correspondiente de la lista B (B1160) no se especifican excepciones.

- 5 -

- A1170 Acumuladores de desecho sin seleccionar excluidas mezclas de acumuladores sólo de la lista B. Los acumuladores de desecho no incluidos en la lista B que contengan constituyentes del anexo I en tal grado que los conviertan en peligrosos
- A1180 Montajes eléctricos y electrónicos de desecho o restos de éstos² que contengan componentes como acumuladores y otras baterías incluidos en la lista A, interruptores de mercurio, vidrios de tubos de rayos catódicos y otros vidrios activados y capacitadores de PCB, o contaminados con constituyentes del anexo I (por ejemplo, cadmio, mercurio, plomo, bifenilo policlorado) en tal grado que posean alguna de las características del anexo III (véase la entrada correspondiente en la lista B B1110)³
- A2 Desechos que contengan principalmente constituyentes orgánicos, que puedan contener metales o materia orgánica
- A2010 Desechos de vidrio de tubos de rayos catódicos y otros vidrios activados
- A2020 Desechos de compuestos inorgánicos de flúor en forma de líquidos o lodos, pero excluidos los desechos de ese tipo especificados en la lista B
- A2030 Desechos de catalizadores, pero excluidos los desechos de este tipo especificados en la lista B
- A2040 Yeso de desecho procedente de procesos de la industria química, si contiene constituyentes del anexo I en tal grado que presenten una característica peligrosa del anexo III (véase la entrada correspondiente en la lista B B2080)
- A2050 Desechos de amianto (polvo y fibras)
- A2060 Cenizas volantes de centrales eléctricas de carbón que contengan sustancias del anexo I en concentraciones tales que presenten características del anexo III (véase la entrada correspondiente en la lista B B2050)
- A3 Desechos que contengan principalmente constituyentes orgánicos, que puedan contener metales y materia inorgánica
- A3010 Desechos resultantes de la producción o el tratamiento de coque de petróleo y asfalto

² En esta entrada no se incluyen restos de montajes de generación de energía eléctrica.

³ El nivel de concentración de los bifenilos policlorados de 50 mg/kg o más.

/...

- A3020 Aceites minerales de desecho no aptos para el uso al que estaban destinados
- A3030 Desechos que contengan, estén integrados o estén contaminados por lodos de compuestos antidetonantes con plomo
- A3040 Desechos de líquidos térmicos (transferencia de calor)
- A3050 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de resinas, látex, plastificantes o colas/adhesivos excepto los desechos especificados en la lista B (véase el apartado correspondiente en la lista B B4020)
- A3060 Nitrocelulosa de desecho
- A3070 Desechos de fenoles, compuestos fenólicos, incluido el clorofenol en forma de líquido o de lodo
- A3080 Desechos de éteres excepto los especificados en la lista B
- A3090 Desechos de cuero en forma de polvo, cenizas, lodos y harinas que contengan compuestos de plomo hexavalente o biocidas (véase el apartado correspondiente en la lista B B3100)
- A3100 Raeduras y otros desechos del cuero o de cuero regenerado que no sirvan para la fabricación de artículos de cuero, que contengan compuestos de cromo hexavalente o biocidas (véase el apartado correspondiente en la lista B B3090)
- A3110 Desechos del curtido de pieles que contengan compuestos de cromo hexavalente o biocidas o sustancias infecciosas (véase el apartado correspondiente en la lista B B3110)
- A3120 Pelusas - fragmentos ligeros resultantes del desmenuzamiento
- A3130 Desechos de compuestos de fósforo orgánicos
- A3140 Desechos de disolventes orgánicos no halogenados pero con exclusión de los desechos especificados en la lista B
- A3150 Desechos de disolventes orgánicos halogenados
- A3160 Desechos resultantes de residuos no acuosos de destilación halogenados o no halogenados derivados de operaciones de recuperación de disolventes orgánicos
- A3170 Desechos resultantes de la producción de hidrocarburos halogenados alifáticos (tales como clorometano, dicloroetano, cloruro de vinilo, cloruro de alilo y epicloridrina)

- A3180 Desechos, sustancias y artículos que contienen, consisten o están contaminados con bifenilo policlorado (PCB), terfenilo policlorado (PCT), naftaleno policlorado (PCN) o bifenilo polibromado (PBB), o cualquier otro compuesto polibromado análogo, con una concentración de igual o superior a 50 mg/kg⁴
- A3190 Desechos de residuos alquitranados (con exclusión de los cementos asfálticos) resultantes de la refinación, destilación o cualquier otro tratamiento pirolítico de materiales orgánicos
- A4 Desechos que pueden contener constituyentes inorgánicos u orgánicos
- A4010 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de productos farmacéuticos, pero con exclusión de los desechos especificados en la lista B
- A4020 Desechos clínicos y afines; es decir desechos resultantes de prácticas médicas, de enfermería, dentales, veterinarias o actividades similares, y desechos generados en hospitales u otras instalaciones durante actividades de investigación o el tratamiento de pacientes, o de proyectos de investigación
- A4030 Desechos resultantes de la producción, la preparación y la utilización de biocidas y productos fitofarmacéuticos, con inclusión de desechos de plaguicidas y herbicidas que no respondan a las especificaciones, caducados⁵, o no aptos para el uso previsto originalmente
- A4040 Desechos resultantes de la fabricación, preparación y utilización de productos químicos para la preservación de la madera⁶
- A4050 Desechos que contienen, consisten o están contaminados con algunos de los productos siguientes:
- Cianuros inorgánicos, con excepción de residuos que contienen metales preciosos, en forma sólida, con trazas de cianuros inorgánicos
 - Cianuros orgánicos

⁴ Se considera que el nivel de 50 mg/kg es un nivel práctico internacional para todos los desechos. Sin embargo, muchos países han establecido en sus normas niveles más bajos (por ejemplo, 20 mg/kg) para determinados desechos.

⁵ "Caducados" significa no utilizados durante el período recomendado por el fabricante.

⁶ Este apartado no incluye la madera tratada con preservadores químicos.

- A4060 Desechos de mezclas y emulsiones de aceite y agua o de hidrocarburos y agua
- A4070 Desechos resultantes de la producción, preparación y utilización de tintas, colorantes, pigmentos, pinturas, lacas o barnices, con exclusión de los desechos especificados en la lista B (véase el apartado correspondiente de la lista B B4010)
- A4080 Desechos de carácter explosivo (pero con exclusión de los desechos especificados en la lista B)
- A4090 Desechos de soluciones ácidas o básicas, distintas de las especificadas en el apartado correspondiente de la lista B (véase el apartado correspondiente de la lista B B2120)
- A4100 Desechos resultantes de la utilización de dispositivos de control de la contaminación industrial para la depuración de los gases industriales, pero con exclusión de los desechos especificados en la lista B
- A4110 Desechos que contienen, consisten o están contaminados con algunos de los productos siguientes:
- Cualquier sustancia del grupo de los dibenzofuranos policlorados
 - Cualquier sustancia del grupo de las dibenzodioxinas policloradas
- A4120 Desechos que contienen, consisten o están contaminados con peróxidos
- A4130 Envases y contenedores de desechos que contienen sustancias incluidas en el anexo I, en concentraciones suficientes como para mostrar las características peligrosas del anexo III
- A4140 Desechos consistentes o que contienen productos químicos que no responden a las especificaciones o caducados⁷ correspondientes a las categorías del anexo I, y que muestran las características peligrosas del anexo III
- A4150 Sustancias químicas de desecho, no identificadas o nuevas, resultantes de la investigación y el desarrollo o de las actividades de enseñanza y cuyos efectos en el ser humano o el medio ambiente no se conozcan
- A4160 Carbono activado consumido no incluido en la lista B (véase el correspondiente apartado de la lista B B2060)

⁷ "Caducados" significa no utilizados durante el período recomendado por el fabricante.

Anexo IX

Los desechos que figuran en el presente anexo no estarán sujetos a lo dispuesto en el apartado a) del párrafo 1 del artículo 1 del presente Convenio a menos que contengan materiales incluidos en el anexo 1 en una cantidad tal que les confiera una de las características del anexo III.

B1 Desechos de metales y desechos que contengan metales

B1010 Desechos de metales y de aleaciones de metales, en forma metálica y no dispersable:

- Metales preciosos (oro, plata, el grupo del platino, pero no el mercurio)
- Chatarra de hierro y acero
- Chatarra de cobre
- Chatarra de níquel
- Chatarra de aluminio
- Chatarra de zinc
- Chatarra de estaño
- Chatarra de tungsteno
- Chatarra de molibdeno
- Chatarra de tántalo
- Chatarra de magnesio
- Desechos de cobalto
- Desechos de bismuto
- Desechos de titanio
- Desechos de zirconio
- Desechos de manganeso
- Desechos de germanio
- Desechos de vanadio
- Desechos de hafnio, indio, niobio, renio y galio

/...

- Desechos de torio
 - Desechos de tierras raras
- B1020 Chatarra de metal limpia, no contaminada, incluidas las aleaciones, en forma acabada en bruto (láminas, chapas, vigas, barras, etc), de:
- Desechos de antimonio
 - Desechos de berilio
 - Desechos de cadmio
 - Desechos de plomo (pero con exclusión de los acumuladores de plomo)
 - Desechos de selenio
 - Desechos de telurio
- B1030 Metales refractarios que contengan residuos
- B1040 Chatarra resultante de la generación de energía eléctrica, no contaminada con aceite lubricante, PBC o PCT en una cantidad que la haga peligrosa
- B1050 Fracción pesada de la chatarra de mezcla de metales no ferrosos que no contenga materiales del anexo I en una concentración suficiente como para mostrar las características del anexo III⁸
- B1060 Desechos de selenio y telurio en forma metálica elemental, incluido el polvo de estos elementos
- B1070 Desechos de cobre y de aleaciones de cobre en forma dispersable, a menos que contengan constituyentes del anexo I en una cantidad tal que les confiera alguna de las características del anexo III
- B1080 Ceniza y residuos de zinc, incluidos los residuos de aleaciones de zinc en forma dispersable, que contengan constituyentes del anexo I en una concentración tal que les confiera alguna de las

⁸ Obsérvese que aun cuando inicialmente exista una contaminación de bajo nivel con materiales del anexo I, los procesos subsiguientes, incluidos los de reciclado, pueden dar como resultado fracciones separadas que contengan una concentración considerablemente mayor de esos materiales del anexo I.

características del anexo III o características peligrosas de la clase H4.3⁹

- B1090 Baterías de desecho que se ajusten a una especificación, con exclusión de los fabricados con plomo, cadmio o mercurio
- B1100 Desechos que contienen metales resultantes de la fusión, refundición y refinación de metales:
- Peltre de zinc duro
 - Escorias que contengan zinc:
 - Escorias de la superficie de planchas de zinc para galvanización (>90% Zn)
 - Escorias del fondo de planchas de zinc para galvanización (>92% Zn)
 - Escorias de zinc de la fundición en coquilla (>85% Zn)
 - Escorias de planchas de zinc de galvanización por inmersión en caliente (carga) (>92% Zn)
 - Espumados de zinc
 - Espumados de aluminio (o espumas) con exclusión de la escoria de sal
 - Escorias de la elaboración del cobre destinado a una elaboración o refinación posteriores, que no contengan arsénico, plomo o cadmio en cantidad tal que les confiera las características peligrosas del anexo III
 - Desechos de revestimientos refractarios, con inclusión de crisoles, derivados de la fundición del cobre
 - Escorias de la elaboración de metales preciosos destinados a una refinación posterior
 - Escorias de estaño que contengan tántalo, con menos del 0,5% de estaño
- B1110 Montajes eléctricos y electrónicos:
- Montajes electrónicos que consistan sólo en metales o aleaciones

⁹ La situación de la ceniza de zinc está siendo objeto de examen y hay una recomendación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) en el sentido de que las cenizas de zinc no deberían considerarse mercancías peligrosas.

- Desechos o chatarra de montajes eléctricos o electrónicos¹⁰ (incluidos los circuitos impresos) que no contengan componentes tales como acumuladores y otras baterías incluidas en la lista A, interruptores de mercurio, vidrio procedente de tubos de rayos catódicos u otros vidrios activados ni condensadores de PCB, o no estén contaminados con elementos del anexo I (por ejemplo, cadmio, mercurio, plomo, bifenilo policlorado) o de los que esos componentes se hayan extraído hasta el punto de que no muestren ninguna de las características enumeradas en el anexo III (véase el apartado correspondiente de la lista A A1180)
- Montajes eléctricos o electrónicos (incluidos los circuitos impresos, componentes electrónicos y cables) destinados a una reutilización directa¹¹, y no al reciclado o a la eliminación final¹²

B1120 Catalizadores agotados, con exclusión de líquidos utilizados como catalizadores, que contengan alguno de los siguientes elementos:

Metales de transición, con exclusión de catalizadores de desecho (catalizadores agotados, catalizadores líquidos usados u otros catalizadores) de la lista A:	escandio	titanio
	vanadio	cromo
	manganeso	hierro
	cobalto	níquel
	cobre	zinc
	itrio	circonio
	niobio	molibdeno
	hafnio	tántalo
	tungsteno	renio
	Lantánidos (metales del grupo de las tierras raras):	lantanio
	praseodimio	neodimio
	samario	europio
	gadolinio	terbio
	disprosio	holmio
	terbio	tulio
	iterbio	lutecio

B1130 Catalizadores agotados limpios que contengan metales preciosos

B1140 Residuos que contengan metales preciosos en forma sólida, con trazas de cianuros inorgánicos

¹⁰ Este apartado no incluye la chatarra resultante de la generación de energía eléctrica.

¹¹ Pueden considerarse como reutilización la reparación, la reconstrucción o el perfeccionamiento, pero no un nuevo montaje importante.

¹² En algunos países estos materiales destinados a la reutilización directa no se consideran desechos.

- B1150 Desechos de metales preciosos y sus aleaciones (oro, plata, el grupo de platino, pero no el mercurio) en forma dispersable, no líquida, con un embalaje y etiquetado adecuados
- B1160 Cenizas de metales preciosos resultantes de la incineración de circuitos impresos (véase el correspondiente apartado de la lista A A1150)
- B1170 Cenizas de metales preciosos resultantes de la incineración de películas fotográficas
- B1180 Desechos de películas fotográficas que contengan haluros de plata y plata metálica
- B1190 Desechos de papel para fotografía que contengan haluros de plata y plata metálica
- B1200 Escoria granulada resultante de la fabricación de hierro y acero
- B1210 Escoria resultante de la fabricación de hierro y acero, con inclusión de escorias que sean una fuente de TiO_2 y vanadio
- B1220 Escoria de la producción de zinc, químicamente estabilizada, con un elevado contenido de hierro (más de 20%) y elaborado de conformidad con especificaciones industriales (por ejemplo, DIN 4301) sobre todo con fines de construcción
- B1230 Escamas de laminado resultantes de la fabricación de hierro y acero
- B1240 Escamas de laminado del óxido de cobre
- B2 Desechos que contengan principalmente constituyentes inorgánicos, que a su vez puedan contener metales y materiales orgánicos
- B2010 Desechos resultantes de actividades mineras, en forma no dispersable:
- Desechos de grafito natural
 - Desechos de pizarra, estén o no recortados en forma basta o simplemente cortados, mediante aserrado o de otra manera
 - Desechos de mica
 - Desechos de leucita, nefelina y sienita nefelínica
 - Desechos de feldespatos
 - Desecho de espato flúor

/...

- Desechos de sílice en forma sólida, con exclusión de los utilizados en operaciones de fundición
- B2020 Desechos de vidrios en forma no dispersable:
- Desperdicios de vidrios rotos y otros desechos y escorias de vidrios, con excepción del vidrio de los tubos rayos catódicos y otros vidrios activados
- B2030 Desechos de cerámica en forma no dispersable:
- Desechos y escorias de cerametal (compuestos metalocerámicos)
 - Fibras de base cerámica no especificadas o incluidas en otro lugar
- B2040 Otros desperdicios que contengan principalmente constituyentes inorgánicos:
- Sulfato de calcio parcialmente refinado resultante de la desulfurización del gas de combustión
 - Desechos de tablas o planchas de yeso resultantes de la demolición de edificios
 - Escorias de la producción de cobre, químicamente estabilizadas, con un elevado contenido de hierro (más de 20%) y elaboradas de conformidad con especificaciones industriales (por ejemplo DIN 4301 y DIN 8201) principalmente con fines de construcción y de abrasión
 - Azufre en forma sólida
 - Piedra caliza resultante de la producción de cianamida de calcio (con un Ph inferior a 9)
 - Cloruros de sodio, potasio, calcio
 - Carborundo (carburo de silicio)
 - Hormigón en cascotes
 - Escorias de vidrio que contengan litio-tántalo y litio-niobio
- B2050 Cenizas volantes de centrales eléctricas a carbón, no incluidas en la lista A (véase el apartado correspondiente de la lista A A2060)
- B2060 Carbón activado consumido resultante del tratamiento del agua potable y de procesos de la industria alimentaria y de la producción de vitaminas (véase el apartado correspondiente de la lista A A4160)
- B2070 Fango de fluoruro de calcio

/...

- B2080 Desechos de yeso resultante de procesos de la industria química no incluidos en la lista A (véase el apartado correspondiente de la lista A A2040)
- B2090 Residuos de ánodos resultantes de la producción de acero o aluminio, hechos de coque o alquitrán de petróleo y limpiados con arreglo a las especificaciones normales de la industria (con exclusión de los residuos de ánodos resultantes de la electrolisis de álcalis de cloro y de la industria metalúrgica)
- B2100 Desechos de hidratos de aluminio y desechos de alúmina, y residuos de la producción de alúmina, con exclusión de los materiales utilizados para la depuración de gases, o para los procesos de floculación o filtrado
- B2110 Residuos de bauxita ("barro rojo") (Ph moderado a menos de 11,5)
- B2120 Desechos de soluciones ácidas o básicas con un Ph superior a 2 o inferior a 11,5, que no muestren otras características corrosivas o peligrosas (véase el apartado correspondiente de la lista A A4090)
- B3 Desechos que contengan principalmente constituyentes orgánicos, que pueden contener metales y materiales inorgánicos
- B3010 Desechos sólidos de material plástico:
- Los siguientes materiales plásticos o sus mezclas, siempre que no estén mezclados con otros desechos y estén preparados con arreglo a una especificación:
- Desechos de material plástico de polímeros y copolímeros no halogenados, con inclusión de los siguientes, pero sin limitarse a ellos¹³:
 - etileno
 - estireno
 - polipropileno
 - tereftalato de polietileno
 - acrilonitrilo
 - butadieno
 - poliacetálicos

¹³ Se entiende que estos desechos están completamente polimerizados.

- poliamidas
- tereftalato de polibutileno
- policarbonatos
- poliéteres
- sulfuros de polifenilenos
- polímeros acrílicos
- alcanos C10-C13 (plastificantes)
- poliuretano (que no contenga CFC)
- polisiloxanos
- metacrilato de polimetilo
- alcohol polivinílico
- butiral de polivinilo
- acetato de polivinilo
- Desechos de resinas curadas o productos de condensación, con inclusión de los siguientes:
 - resinas de formaldehidos de urea
 - resinas de formaldehidos de fenol
 - resinas de formaldehido de melamina
 - resinas epoxy
 - resinas alquílicas
 - poliamidas
- Los siguientes desechos de polímeros fluorados¹⁴
 - Perfluoroetileno/propileno (FEP)

¹⁴ - Los desechos posteriores al consumo están excluidos de este apartado
 - Los desechos no deberán estar mezclados
 - Deben tenerse en cuenta los problemas planteados por la práctica de la quema al aire libre

- 17 -

- Perfluoroalkoxi-alkano (PFA)
- Perfluoroalkoxi-alkano (MFA)
- Fluoruro de polivinilo (PVF)
- Fluoruro de polivinilideno (PVDF)

B3020 Desechos de papel, cartón y productos del papel

Los materiales siguientes, siempre que no estén mezclados con desechos peligrosos:

Desechos y desperdicios de papel o cartón de:

- papel o cartón no blanqueado o papel o cartón ondulado
- otros papeles o cartones, hechos principalmente de pasta química blanqueada, no coloreada en la masa
- papel o cartón hecho principalmente de pasta mecánica (por ejemplo, periódicos, revistas y materiales impresos similares)
- otros, con inclusión, pero sin limitarse a: 1) cartón laminado, 2) desperdicios sin triar

B3030 Desechos de textiles

Los siguientes materiales, siempre que no estén mezclados con otros desechos y estén preparados con arreglo a una especificación:

- Desechos de seda (con inclusión de cocuyos inadecuados para el devanado, desechos de hilados y de materiales en hilachas)
 - que no estén cardados ni peinados
 - otros
- Desechos de lana o de pelo animal, fino o basto, con inclusión de desechos de hilados pero con exclusión del material en hilachas
 - borras de lana o de pelo animal fino
 - otros desechos de lana o de pelo animal fino
 - desechos de pelo animal
- Desechos de algodón, (con inclusión de los desechos de hilados y material en hilachas)
 - desechos de hilados (con inclusión de desechos de hilos)

/...

- material deshilachado
- otros
- Estopa y desechos de lino
- Estopa y desechos (con inclusión de desechos de hilados y de material deshilachado) de cáñamo verdadero (Cannabis sativa L.)
- Estopa y desechos (con inclusión de desechos de hilados y de material deshilachado) de yute y otras fibras textiles bastas (con exclusión del lino, el cáñamo verdadero y el ramio)
- Estopa y desechos (con inclusión de desechos de hilados y de material deshilachado) de sisal y de otras fibras textiles del género Agave
- Estopa, borras y desechos (con inclusión de desechos de hilados y de material deshilachado) de coco
- Estopa, borras y desechos (con inclusión de desechos de hilados y de material deshilachado) de abaca (cáñamo de Manila o Musa textilis Nee)
- Estopa, borras y desechos (con inclusión de desechos de hilados y material deshilachado) de ramio y otras fibras textiles vegetales, no especificadas o incluidas en otra parte
- Desechos (con inclusión de borras, desechos de hilados y de material deshilachado) de fibras no naturales
 - de fibras sintéticas
 - de fibras artificiales
- Ropa usada y otros artículos textiles usados
- Trapos usados, bramantes, cordelería y cables de desecho y artículos usados de bramante, cordelería o cables de materiales textiles
 - triados
 - otros

B3040 Desechos de caucho

Los siguientes materiales, siempre que no estén mezclados con otros desechos:

- Desechos y residuos de caucho duro (por ejemplo, ebonita)
- Otros desechos de caucho (con exclusión de los desechos especificados en otro lugar)

B3050 Desechos de corcho y de madera no elaborados:

- Desechos y residuos de madera, estén o no aglomerados en troncos, briquetas, bolas o formas similares
- Desechos de corcho: corcho triturado, granulado o molido

B3060 Desechos resultantes de las industrias agroalimentarias siempre que no sean infecciosos:

- Borra de vino
- Desechos, residuos y subproductos vegetales secos y esterilizados, estén o no en forma de bolas, de un tipo utilizado como pienso, no especificados o incluidos en otro lugar
- Productos desgrasados: residuos resultantes del tratamiento de sustancias grasas o de ceras animales o vegetales
- Desechos de huesos y de médula de cuernos, no elaborados, desgrasados, o simplemente preparados (pero sin que se les haya dado forma), tratados con ácido o desgelatinizados
- Desechos de pescado
- Cáscaras, cortezas, pieles y otros desechos del cacao
- Otros desechos de la industria agroalimentaria, con exclusión de subproductos que satisfagan los requisitos y normas nacionales e internacionales para el consumo humano o animal

B3070 Los siguientes desechos:

- Desechos de pelo humano
- Paja de desecho
- Micelios de hongos desactivados resultantes de la producción de penicilina para su utilización como piensos

B3080 Desechos y recortes de caucho

/...

- B3090 Recortes y otros desechos de cuero o de cuero aglomerado, no aptos para la fabricación de artículos de cuero, con exclusión de los fangos de cuero que no contengan biocidas o compuestos de cromo hexavalente (véase el apartado correspondiente de la lista A A3100)
- B3080 Desechos y recortes de caucho
- B3090 Recortes y otros desechos de cuero o de cuero aglomerado, no aptos para la fabricación de artículos de cuero, con exclusión de los fangos de cuero que no contengan biocidas compuestos de cromo hexavalente (véase el apartado correspondiente de la lista A A3100)
- B3100 Polvo, cenizas, lodos o harinas de cueros que no contengan compuestos de cromo hexavalente ni biocidas (véase el apartado correspondiente en la lista A 3090)
- B3110 Desechos de curtido de pieles que no contengan compuestos de cromo hexavalente ni biocidas ni sustancias infecciosas (véase el apartado correspondiente de la lista A A3110)
- B3120 Desechos consistentes en colorantes alimentarios
- B3130 Éteres polímeros de desecho y éteres monómeros inocuos de desecho que no puedan formar peróxidos
- B3140 Cubiertas neumáticas de desecho, excluidas las destinadas a las operaciones del anexo IV.A
- B4 Desechos que puedan contener componentes inorgánicos u orgánicos
- B4010 Desechos integrados principalmente por pinturas de látex/o con base de agua, tintas y barnices endurecidos que no contengan disolventes orgánicos, metales pesados ni biocidas en tal grado que los convierta en peligrosos (véase el apartado correspondiente en la lista A A4070)
- B4020 Desechos procedentes de la producción, formulación y uso de resinas, látex, plastificantes, colas/adhesivos, que no figuren en la lista A, sin disolventes ni otros contaminantes en tal grado que no presenten características del anexo III, por ejemplo, con base de agua, o colas con base de almidón de caseína, dextrina, éteres de celulosa, alcoholes de polivinilo (véase el apartado correspondiente en la lista A A3050)
- B4030 Cámaras de un solo uso usadas, con baterías no incluidas en la lista A

C.N.77.1998.TREATIES-2 (Annex)

IV/9. Поправка и принятие приложений к КонвенцииКонференция,

ссылаясь на решение III/1 Конференции Сторон, в котором она поручила Технической рабочей группе, среди прочего, уделить самое первоочередное внимание завершению работы над определением опасных свойств и разработке перечней, с тем чтобы представить их на утверждение Конференции Сторон на ее четвертом совещании,

ссылаясь на решение III/12 Конференции Сторон, в котором она поручила Технической рабочей группе, среди прочего, рассмотреть пути дальнейшей разработки перечней опасных отходов и применимой процедуры для их обзора на основе результатов работы Технической рабочей группы, а также дальнейшей разработки перечней отходов, не охваченный Конвенцией,

отмечая работу, проделанную Технической рабочей группой, и в частности разработку перечня отходов, которые характеризуются как опасные в соответствии с пунктом 1 а) статьи 1 (перечень А, содержащийся в записке о сводных перечнях отходов и применимых процедурах для их обзора и корректировки (UNEP/CHW.4/3), и перечень отходов, которые не подпадают под действие пункта 1 а) статьи 1 Конвенции (перечень В, содержащийся в записке о сводных перечнях отходов и применимых процедурах для их обзора и корректировки), а также прогресс, достигнутый в разработке процедуры для обзора или корректировки этих перечней и формы заявки, необходимой для включения отходов в эти перечни или исключения их из этих перечней,

считая, что приложение I и приложение III по-прежнему служат основой для отнесения отходов к разряду опасных для целей настоящей Конвенции, что перечни А и В, разработанные Технической рабочей группой, позволяют оперативным образом содействовать осуществлению Конвенции, включая статью 4 а), поскольку они определяют, какие отходы подпадают, а какие не подпадают под действие пункта 1 а) статьи 1 Конвенции, и что эти перечни должны иметь равный статус,

отмечая, что включение соответствующих отходов в перечни А и В представляет собой дальнейшую разработку и уточнение положений пункта 1 а) статьи 1 Конвенции с учетом приложений I и III,

признавая, что перечень А и перечень В не разрабатывались как исчерпывающие,

- 2 -

отмечая, что Специальный комитет открытого состава на своем третьем совещании постановил предложить Конференции Сторон продлить мандат Технической рабочей группы, с тем чтобы та выработала процедуру для обзора или корректировки перечней отходов, и принять для этой цели форму заявки, приведенную в записке о сводных перечнях отходов и применимых процедурах их пересмотра и корректировки,

отмечая, что в соответствии с решением IV/6 Технической рабочей группе поручено проводить обзор перечней отходов и выносить рекомендации для Конференции Сторон относительно возможных пересмотров или корректировок,

отмечая далее, что в соответствии с решением IV/6 Технической рабочей группе поручено провести рассмотрение процедуры пересмотра или корректировки перечней отходов, включая форму заявки, приведенную в записке о сводных перечнях отходов и применимых процедурах их пересмотра и корректировки, и представить предложение для утверждения Конференцией Сторон на ее пятом совещании,

постановляет принять следующую поправку и утвердить приложения к Конвенции:

1. добавить следующие пункты в конце приложения I:
 - a) В целях содействия применению настоящей Конвенции и с учетом положений пунктов b), c) и d) отходы, перечисленные в приложении VIII, характеризуются как опасные в соответствии с пунктом 1 a) статьи 1 настоящей Конвенции, а отходы, перечисленные в приложении IX, не подпадают под действие пункта 1 a) статьи 1 настоящей Конвенции.
 - b) Включение тех или иных отходов в приложение VIII не исключает возможности использовать в любом конкретном случае приложение III для доказательства того, что данные отходы не являются опасными в соответствии с пунктом 1 a) статьи 1 настоящей Конвенции.
 - c) Включение тех или иных отходов в приложение IX не исключает возможности характеризовать в любом конкретном случае эти отходы как опасные в соответствии с пунктом 1 a) статьи 1 настоящей Конвенции, если они содержат материал, фигурирующий в приложении I, в том объеме, при котором

- 3 -

проявляется какое-либо из свойств, перечисленных в приложении III.

- d) Приложения VIII и IX не влияют на применение пункта 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции для целей определения свойств отходов.

2. Добавить два следующих новых приложения к Конвенции в качестве приложений VIII и IX.

Приложение VIII**ПЕРЕЧЕНЬ А**

Отходы, содержащиеся в этом приложении, характеризуются как опасные в соответствии с пунктом 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции, и их включение в настоящее приложение не исключает возможности использовать приложение III для доказательства того, что те или иные отходы не являются опасными.

A1 Металлические и металлсодержащие отходы

A1010 Металлические отходы и отходы, состоящие из сплавов любых из нижеперечисленных веществ:

- сурьма
- мышьяк
- бериллий
- кадмий
- свинец
- ртуть
- селен
- теллур
- талий

однако за исключением таких отходов, которые конкретно перечислены в перечне В.

A1020 Отходы, включающие в качестве составных элементов или загрязнителей, исключая металлические отходы в твердой форме, любые из нижеперечисленных веществ:

- сурьма; соединения сурьмы
- бериллий; соединения бериллия
- кадмий; соединения кадмия
- свинец; соединения свинца
- селен; соединения селена
- теллур; соединения теллура

A1030 Отходы, включающие в качестве составных элементов или загрязнителей любые из нижеперечисленных веществ:

- 5 -

- мышьяк; соединения мышьяка
 - ртуть; соединения ртути
 - талий; соединения талия
- A1040 Отходы, включающие в качестве составных элементов любые из нижеперечисленных веществ:
- карбонилы металлов
 - соединения шестивалентного хрома
- A1050 Гальванические осадки
- A1060 Жидкие отходы травления металлов
- A1070 Щелок после обработки цинка, пыль и осадки, такие как ярозит, гематит и т.д.
- A1080 Отходы цинка, не включенные в перечень В, содержащие свинец и кадмий в концентрациях, достаточных для проявления характеристик, включенных в приложение III
- A1090 Зола от сжигания изолированной медной проволоки
- A1100 Пыль и остатки в газовых очистных системах на медеплавильных установках
- A1110 Использованные электролитические растворы, возникающие в результате операций по электролитической очистке или экстракции меди
- A1120 Удаляемые остатки, за исключением анодных шламов, из систем электролитической очистки при операциях по электролитической очистке и экстракции меди
- A1130 Использованные травильные растворы, содержащие растворенную медь
- A1140 Отходы катализаторов в производстве хлористой меди и цианида меди

- A1150 Зола драгоценных металлов в результате сжигания печатных электронных схем, не включенная в перечень В¹
- A1160 Использованные свинцовые батареи, целые или разрушенные
- A1170 Несортированные использованные батареи, исключая смеси батарей, включенные в перечень В. Использованные батареи, не определенные в перечне В, содержащие соединения, входящие в приложение I, в объеме, который делает их опасными
- A1180 Отходы электрических или электронных агрегатов или лом², содержащие такие компоненты, как аккумуляторы и другие батареи, включенные в перечень А, ртутные выключатели, стекло катодных трубок и другое активированное стекло и ПХД-конденсаторы или загрязненные элементами, включенными в приложение I (например, кадмием, ртутью, свинцом, полихлорированными дифенилами), в той степени, в которой они могут обладать характеристиками, перечисленными в приложении III (см. соответствующую статью в перечне В В1110)³
- A2 Отходы, содержащие главным образом неорганические элементы, которые могут содержать металлы и органические материалы
- A2010 Стекланный бой катодных трубок и другого активированного стекла
- A2020 Отходы соединений органического фтора в форме жидкостей или осадков, однако за исключением отходов, перечисленных в перечне В
- A2030 Отходы катализаторов, однако за исключением отходов, перечисленных в перечне В
- A2040 Отходы гипса, возникающие в результате промышленных химических процессов, когда они содержат элементы, перечисленные в приложении I, в той степени, в которой проявляются опасные

¹ Следует отметить, что аналогичная статья в перечне В ([В1160]) не предусматривает исключений.

² Эта статья не включает лом агрегатов электрогенераторов.

³ Концентрация ПХД на уровне 50 мг/кг или более.

- 7 -

характеристики, перечисленные в приложении III (см. соответствующую статью в перечне В В2080)

- A2050 Отходы асбеста (пыль и волокна)
- A2060 Летучая зола электростанций, работающих на угле, содержащая вещества, включенные в приложение I, в концентрациях, достаточных для того, чтобы проявились характеристики, определенные в приложении III (см. соответствующую статью в перечне В В2050)
- A3 Отходы, содержащие главным образом органические элементы, которые могут содержать металлы и неорганические материалы
- A3010 Отходы производства или обработки нефтяного кокса и битума
- A3020 Отходы минеральных масел, не пригодные для их первоначально предполагавшегося использования
- A3030 Отходы, содержащие, состоящие из, или загрязненные остатками освинцованного антидетонаторного соединения
- A3040 Отходы термальных (теплопроводных) жидкостей
- A3050 Отходы производства, получения и применения синтетических смол, латекса, пластификаторов, клеев/связывающих материалов, за исключением отходов, перечисленных в перечне В (см. соответствующую статью в перечне В В4020)
- A3060 Отходы нитроцеллюлозы
- A3070 Отходы фенола, соединений фенола, включая хлорфенол в форме жидкостей или осадков
- A3080 Отходы эфиров, за исключением отходов, перечисленных в перечне В
- A3090 Кожаная пыль, зола, осадки и мука, содержащие соединения шестивалентного хрома или биоциды (см. соответствующую статью в перечне В В3100)
- A3100 Обрезки и другие отходы кожи или отходы, содержащие кожу, не пригодные для производства кожаных изделий, содержащие

соединения шестивалентного хрома или биоциды (см. соответствующую статью в перечне В В3090)

- A3110 Отходы мехового производства, содержащие соединения шестивалентного хрома или биоциды или инфекционные вещества (см. соответствующую статью в перечне В В3110)
- A3120 Пух - легкая фракция в результате измельчения
- A3130 Отходы органических фосфорных соединений
- A3140 Отходы негалогидрированных органических растворителей, за исключением отходов, перечисленных в перечне В
- A3150 Отходы галогидрированных органических растворителей
- A3160 Остатки галогидрированных или негалогидрированных отходов неводной дистилляции, возникающие в результате осуществления операций по восстановлению органического растворителя
- A3170 Отходы, возникающие в результате производства алифатических галогидрированных углеводородов (таких как хлорметан, дихлорэтан, хлористый винил, дихлорэтилен, хлористый аллил и эпихлоргидрин)
- A3180 Отходы, вещества и продукты, содержащие, состоящие из, или загрязненные полихлорированными дифенилами (ПХД), полихлорированными терфенилами (ПХТ), полихлорированными нафталинами (ПХН), или полибромированными дифенилами (ПБД) или любыми другими полибромированными аналогами этих соединений, уровень концентрации которых составляет 50 мг/кг или более⁴
- A3190 Отходы смолистых веществ (исключая асфальтовую мастику), возникающие в результате очистки, дистилляции или иной пиролитической обработки органических материалов

⁴ Уровень в 50 мг/кг считается приемлемым на международном уровне для всех отходов. Тем не менее, многие отдельные страны для конкретных отходов определили свои собственные регламентационные уровни (например 20 мг/кг).

- 9 -

- A4** Отходы, которые могут содержать либо неорганические, либо органические составные элементы
- A4010** Отходы производства, приготовления и использования фармацевтических продуктов, исключая отходы, перечисленные в перечне В
- A4020** Клинические и связанные с этим отходы; т.е. отходы, возникающие в результате медицинской, парамедицинской, зубоветеринарной, ветеринарной или иной аналогичной практики, и отходы, накапливающиеся в больницах и других учреждениях в ходе осмотра и лечения пациентов или же осуществления научно-исследовательских проектов
- A4030** Отходы производства, получения и использования биоцидов и фитофармацевтических средств, включая отходы пестицидов и гербицидов, не соответствующие спецификации, с просроченным сроком годности⁵ или не пригодные для первоначально запланированного применения
- A4040** Отходы производства, получения или применения консервантов древесины⁶
- A4050** Отходы, содержащие, состоящие из, или загрязненные любым из нижеперечисленных веществ:
- неорганические цианиды, за исключением остатков, содержащих драгоценные металлы в твердой форме, в которых содержатся следы неорганических цианидов
 - органические цианиды
- A4060** Отходы в виде смесей и эмульсий масел/воды, углеводов/воды

⁵ Термин "просроченный срок годности" означает вещество, не использованное в течение периода, рекомендованного изготовителем.

⁶ Эта статья не включает древесину, обработанную с помощью химических консервантов древесины.

- A4070 Отходы производства, получения и применения чернил, красителей, пигментов, красок, лаков, олифы, за исключением отходов, перечисленных в перечне В (см. соответствующую статью в перечне В В4010)
- A4080 Отходы взрывоопасного характера (за исключением отходов, перечисленных в перечне В)
- A4090 Отходы кислотных или основных растворов, иные чем определенные в соответствующей статье в перечне В (см. соответствующую статью в перечне В В2120)
- A4100 Отходы установок по регулированию промышленного загрязнения в результате очистки отходов газов, за исключением отходов, перечисленных в перечне В
- A4110 Отходы, содержащие, состоящие из, или загрязненные любым из нижеприведенных веществ:
- любой аналог полихлорированного дибензофурана
 - любой аналог полихлорированного дибензодиоксина
- A4120 Отходы, содержащие, состоящие из, или загрязненные пироксидами
- A4130 Отходы упаковок и контейнеров, содержащие вещества, перечисленные в приложении I, в концентрациях, достаточных для проявления опасных характеристик, определенных в приложении III
- A4140 Отходы, состоящие из или содержащие химические вещества, не соответствующие спецификации или с просроченным сроком годности⁷, соответствующие категориям, определенным в приложении I, и проявляющие характеристики опасности, определенные в приложении III
- A4150 Отходы химических веществ, возникающие в ходе научно-исследовательских работ или учебного процесса, природа которых еще

⁷ Термин "просроченный срок годности" означает вещество, не использованное в течение периода, рекомендованного производителем.

- 11 -

не выявлена и/или которые являются новыми, и чье воздействие на здоровье человека и/или окружающую среду еще не известно

A4160 Отходы активированного угля, не включенные в перечень В (см. соответствующую статью в перечне В В2060)

Приложение IX

ПЕРЕЧЕНЬ В

Отходы, включенные в настоящее приложение, не являются отходами, попадающими под действие пункта 1 а) статьи 1 настоящей Конвенции, если только они не содержат материал, фигурирующий в приложении I, в том объеме, при котором проявляется какое-либо из свойств, перечисленных в приложении III.

B1 Металлы и металлсодержащие отходы

- B1010 Отходы металлов и металлических сплавов в металлической недисперсной форме:
- драгоценные металлы (золото, серебро, платиновая группа, но не ртуть)
 - железный и стальной лом
 - медный лом
 - никелевый лом
 - алюминиевый лом
 - цинковый лом
 - оловянный лом
 - вольфрамовый лом
 - молибденовый лом
 - танталовый лом
 - магниевый лом
 - кобальтовый лом
 - висмутовый лом
 - титаниевый лом
 - циркониевый лом
 - марганцевый лом
 - германиевый лом
 - ванадиевый лом
 - лом гафния, индия, необия, рения и галлия
 - ториевый лом
 - лом редкоземельных металлов
- B1020 Лом чистого незагрязненного металла, включая сплавы в массе в форме готовых изделий (листы, пластины, балки, пруты и т. д.):
- лом сурьмы

C.N.77.1998.TREATIES-2 (Annex)

٩/٤ - تعديل وإعتماد مرفقات للإتفاقيةأن المؤتمر

إن يشير إلى المقرر ١/٣ لمؤتمر الأطراف ، الذي أوعز إلى الفريق العامل التقني ، في جملة أمور ، بإيلاء الأولوية التامة لإستكمال العمل بشأن توصيف الخصائص الخطرة ووضع القوائم وذلك لتقديمها إلى الإجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف للموافقة عليها ،

وإن يشير إلى المقرر ١٢/٣ الصادر عن مؤتمر الأطراف ، الذي طلب إلى الفريق العامل التقني، أمراً من جملتها ، النظر في الطرق الكفيلة بمواصلة وضع قوائم النفايات الخطرة والأجراء المطبق المناسب لإستعراضها على أساس ما توصل إليه الفريق العامل التقني من نتائج إضافية إلى زيادة تطوير قوائم النفايات التي لم تشملها إتفاقية بازل ،

وإن يحيط علماً بالعمل الذي إضطلع به الفريق العامل التقني وخصوصاً وضع قائمة بالنفايات التي توصف بأنها خطيرة بمقتضى الفقرة ١ (أ) من المادة ١ ، (القائمة ألف ترد في المذكرة حول القوائم الموحدة للنفايات والإجراء الذي يمكن تطبيقه لإستعراضها أو تعديلها (UNEP/CHW.4/3)) وقائمة النفايات التي لم تشملها الفقرة ١ (أ) من المادة ١ (ترد القائمة بء في المذكرة حول القوائم الموحدة للنفايات والإجراء الذي يمكن تطبيقه لإستعراضها أو تعديلها) وكذلك التقدم المحرز نحو تطوير إجراء لإستعراض هاتين القائمتين أو تعديلهما ، وإعداد إستمارة الطلب المطلوبة لوضع النفايات في هاتين القائمتين أو حذفها منهما ،

وبالنظر إلى أن المرفقين الأول والثالث سيظلان يشملان العوامل التي تصف النفايات بأنها خطيرة لأغراض هذه إتفاقية وأن القائمتين ألف وباء اللتين أعدهما الفريق العامل التقني ، تقدمان إجراء سريعاً لتيسير تنفيذ هذه الإتفاقية بما في ذلك المادة ٤ (ألف) بتحديد النفايات التي شملتها الفقرة ١ (أ) من المادة ١ من الإتفاقية وتلك التي لم تشملها ، وأنه ينبغي أن يكون لهاتين القائمتين وضعية متساوية ،

وإن يلاحظ أن النفايات المدرجة في القائمتين ألف وباء هي بمثابة بحث مفصل وإيضاح للفقرة ١ (أ) من المادة ١ من هذه الإتفاقية بالرجوع إلى المرفقين الأول والثالث ،

.../

- 2 -

وإذ يدرك أنه لا يقصد بأن تكون القائمتان ألف وباء شاملتين ،

وإذ يحيط علماً بأن اللجنة المخصصة مفتوحة العضوية قد قررت في إجتماعها الثالث أن تقترح على مؤتمر الأطراف أن يمدد ولاية الفريق العامل التقني لتولي مسؤولية التدبير الرامي إلى إستعراض أو تعديل قوائم النفايات، وأن يعتمد مؤتمر الأطراف إستمارة الطلب لهذا الغرض ، كما هي مبينة في المذكرة حول القوائم الموحدة للنفايات والإجراء الذي يمكن أن يطبق لإستعراضها أو تعديلها ،

وإذ يلاحظ أنه بموجب المقرر ٦/٤ ، أوعز إلى الفريق العامل التقني بأن يبقي قوائم النفايات قيد الإستعراض ، وأن يقدم توصيات إلى مؤتمر الأطراف بشأن إجراء التنقيحات أو التعديلات ،

ويحيط علماً كذلك بأنه ، بمقتضى المقرر ٦/٤ ، أوعز إلى الفريق العامل التقني القيام بإستعراض التدبير المعني بإستعراض قوائم النفايات أو تعديلها بما في ذلك إستمارة الطلب على النحو الوارد في المذكرة حول القوائم الموحدة للنفايات والإجراء الذي يمكن تطبيقه لإستعراضها أو تعديلها وأن يقدم مقترحاً إلى الإجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف للموافقة عليه ،

يقرر اعتماد التعديل التالي للإتفاقية وإعتماد مرفقات هذه الإتفاقية :

١- أضيف الفقرات التالية في نهاية المرفق الأول :

(أ) تيسيراً لتنفيذ هذه الإتفاقية ووفقاً للفقرات (ب) و(ج) و(د) ، أن النفايات المدرجة في المرفق الثامن هي التي توصف بأنها نفايات خطرة وفقاً للفقرة ١ (أ) من المادة ١ من هذه الإتفاقية والنفايات المدرجة في المرفق التاسع هي النفايات التي لا تشملها الفقرة ١ (أ) من المادة ١ من هذه الإتفاقية .

(ب) تسمية نفاية معينة في المرفق الثالث لا يمنع في أي حالة معينة ، من إستخدام المرفق الثالث لإثبات عدم خطورة نفاية معينة ، عملاً بالفقرة ١ (أ) من المادة ١ من هذه الإتفاقية .

.../

- 3 -

(ج) تسمية نفاية معينة في المرفق الرابع لا يمنع في أي حالة معينة من وصف هذه النفاية على أنها نفاية خطيرة وفقاً للفقرة ١ (أ) من المادة ١ من هذه الإتفاقية ، إذا ما إشتملت على الخصائص الواردة في المرفق الأول بالقدر الذي يجعلها تظهر الخصائص المدرجة في المرفق الثالث .

(د) لا يؤثر المرفقان الثامن والتاسع في تطبيق الفقرة ١ (أ) من المادة ١ من هذه الإتفاقية ، لأغراض تحديد خواص النفايات .

٢- أضيف المرفقين الجديدين التاليين إلى الإتفاقية بإعتبارهما المرفقين الثامن والتاسع.

.../

- 4 -

المرفق الثامنالقائمة ألف

توصف النفايات الواردة في هذا المرفق بأنها خطيرة طبقاً للفقرة ١ (أ) من المادة ١ من هذه الإتفاقية ، وتسميتها في هذا المرفق لا يحول دول إستخدام المرفق الثالث لتبيان عدم خطورة إحدى النفايات .

ألف ١ النفايات الفلزية والنفايات المحتوية على فلزات

ألف ١٠١٠ النفايات الفلزية والنفايات التي تتكون من أي خليط يتركب من أي مما يلي :

- الأنتيمون
- الزرنيخ
- البيرليوم
- الكاديوم
- الرصاص
- الزئبق
- السلنيوم
- التلوريوم
- الثاليوم

ولكن بإستثناء النفايات المدرجة بالتحديد في القائمة باء .

ألف ١٠٢٠ النفايات التي تحتوي على عناصر أو ملوثات تتألف من أي مما يلي ، مع إستبعاد النفايات الفلزية بأحجام كبيرة : الأنتيمون ؛ ومركباته

.../

- 5 -

البيرليوم ؛ ومركباته	•
الكادميوم ؛ ومركباته	•
الرصاص ؛ ومركباته	•
السلنيوم ؛ ومركباته	•
التلوريوم ؛ ومركباته	•
النفائيات التي تحتوي على عناصر أو ملوثات من أي مما يلي :	ألف ١٠٣٠
الزرنخ ؛ ومركباته	•
الزئبق ؛ ومركباته	•
الثاليوم ؛ ومركباته	•
النفائيات المحتوية على عناصر من أي مما يلي :	ألف ١٠٤٠
الكربونيلات الفلزية	•
مركبات الكروم سداسية التكافؤ	•
الحمأة الكلفانية	ألف ١٠٥٠
نفائيات المحاليل السائلة نتيجة لتنظيف الفلزات بالمحاليل الحمضية	ألف ١٠٦٠
غسيل المخلفات المتبقية من عمليات معالجة الزنك ، والغبار والحمأة والجاورسايت والهيمايت ، ونحو ذلك .	ألف ١٠٧٠
مخلفات الزنك غير المدرجة في القائمة بآء ، المحتوية على الرصاص والكادميوم بتركيزات تكفي لإظهار الخصائص المحددة في المرفق الثالث	ألف ١٠٨٠
الرماد الناشئ عن ترميد أسلاك النحاس العازلة	ألف ١٠٩٠

.../

- 6 -

ألف ١١٠٠	الغبار والمخلفات الناجمة عن أجهزة تنقية الغاز في مصاهر النحاس
ألف ١١١٠	المحاليل المستعملة المذابة كهربائياً الناجمة عن تنقية النحاس كهربائياً وعمليات إستخلاص المعادن بالكهرباء
ألف ١١٢٠	نفايات الحمأة ، بإستثناء الحمأة المصعدية ، الناجمة عن أنظمة التنقية بالتحليل الكهربائي في عمليات تنقية النحاس كهربائياً وإستخلاص المعادن بالكهرباء
ألف ١١٣٠	المحاليل الأكاله المستعملة المحتوية على نحاس مذاب
ألف ١١٤٠	نفايات كلوريد النحاسيك والعوامل الحفازة لسينايد النحاس
ألف ١١٥٠	رماد الفلزات النفيسة الناتج عن ترميد لوحات التشغيل المطبوعة غير المدرجة في القائمة باء ^(١)
ألف ١١٦٠	نفايات بطاريات حمض الرصاص ، كاملة أو مسحوقة
ألف ١١٧٠	نفايات البطاريات غير المصنفة بإستثناء المزائج من البطاريات الواردة في القائمة باء فقط . نفايات البطاريات غير المحددة في القائمة باء المحتوية على العناصر المحددة في المرفق الأول بالقدر الذي يجعلها نفايات خطرة
ألف ١١٨٠	النفايات الناجمة عن عمليات التجميع الكهربائية والإلكترونية أو الخردة ^(٢) المحتوية على عناصر من المراكم والبطاريات الأخرى المدرجة في القائمة ألف ، والمفاتيح ذات الموصلات الزئبقية ، وزجاج الأنابيب المركبة عن طريق أشعة

(١) لاحظ أن البند المدخل العاكس المدرج في القائمة باء (باء ١١٦٠) لا يحدد أي إستثناءات .

(٢) لا يشمل هذا البند المدخل عمليات تجميع الخردة من توليد الطاقة الكهربائية .

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.245.2003.TREATIES-4 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO THE ORIGINAL TEXT OF THE CONVENTION
(AUTHENTIC CHINESE TEXT) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to certain errors in article 4,
paragraph 9 (a) and (b) of the original text of the Convention (authentic Chinese text) as reproduced in
the certified true copies circulated by depositary notification C.N.156.1989.TREATIES-2 of 24 July
1989.

..... The Annex to this notification contains the texts of the relevant article of the Convention
and the proposed corrections.

In accordance with the established depositary practice, and unless there is an objection to
effecting a particular correction from a signatory State or a Contracting State, the Secretary-General
proposes to effect in the relevant article of the authentic Chinese text of the original of the Convention
the proposed corrections, which would also apply to the certified true copies.

Any objection should be communicated to the Secretary-General no later than Monday,
28 April 2003.

27 March 2003



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Note that annexes to the depositary notifications are
distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are
available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available
in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON
SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER
ADOPTED AT BEIJING ON 3 DECEMBER 1999

AMENDEMENT AU PROTOCOLE DE MONTRÉAL
RELATIF À DES SUBSTANCES QUI
APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE
ADOPTÉ À BEIJING LE 3 DÉCEMBRE 1999

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE ORIGINAL OF THE AMENDMENT

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ORIGINAL DE L'AMENDEMENT

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, adopted at Beijing on 3 December 1999 (Amendment),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, adopté à Beijing le 3 décembre 1999 (Amendement),

WHEREAS it appears that article 3, paragraph 3 of the original of the Amendment (authentic French text) contains an error,

CONSIDÉRANT que paragraphe 3 de l'article 3 de l'original de l'Amendement (texte authentique français), comporte une erreur,

WHEREAS the certified true copies of the original of the said Amendment were transmitted to all States concerned by depositary notification C.N.1231.1999.TREATIES-1 of 28 January 2000,

CONSIDÉRANT que les exemplaires certifiés conformes dudit Amendement ont été communiqués à tous les États intéressés par notification dépositaire C.N.1231.1999.TREATIES-1 du 28 janvier 2000,

HAS CAUSED the correction indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the original of the said Amendment, which correction also applies to the certified true copies of the Amendment established on 3 December 1999.

A FAIT PROCÉDER dans l'original dudit Amendement à la correction indiquée en annexe au présent procès-verbal, laquelle correction s'applique également aux exemplaires certifiés conformes de l'Amendement établis le 3 décembre 1999.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Hans Corell, Under-Secretary-General,
the Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Hans Corell, Secrétaire général adjoint,
Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 9 January 2004.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 9 janvier 2004.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hans Corell', written over a horizontal line.

Hans Corell

C.N.13.2004.TREATIES-2 (Annex - Annexe)

Rectification of the authentic French text of the Amendment - Rectification du texte authentique français de l'Amendement

[AUTHENTIC FRENCH TEXT – TEXTE AUTHENTIQUE FRANÇAIS]

Article 3, paragraph 3 should read as follows : – Paragraphe 3 de l'article 3 devrait se lire comme suit :

“3 . Postérieurement à son entrée en vigueur, tel que prévu au paragraphe 1, le présent instrument entre en vigueur pour toute autre Partie au Protocole le **quatre-vingt-dixième** jour suivant la date de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.”

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.321.2003.TREATIES-5 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTIONS TO THE ORIGINAL OF THE CONVENTION (AUTHENTIC CHINESE TEXT)
AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By 28 April 2003, the date on which the period specified for the notification of objection to the
proposed corrections expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

Consequently, the Secretary-General has effected the required corrections to the original of
the Convention (authentic Chinese text) as well as in the certified true copies. The corresponding
procès-verbal of rectification is transmitted herewith.
.....

29 April 2003



¹ Refer to depositary notification C.N.245.2003.TREATIES-4 of 25 March 2003
(Proposal of corrections to the original text of the Convention (authentic Chinese text) and to the
certified true copies).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Note that annexes to the depositary notifications are
distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are
available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available
in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

C.N.321.2003.TREATIES-5 (Annex/Annexe)

Original text/Texte original

Corrections effected/Corrections effectuées

Article 4, paragraph 9 (a)/

L'alinéa a) du paragraphe 9 de l'article 4

(a) 出口国没有技术能力和必要的设施、设备能力或适当的处置场所以无害于环境而且有效的方式处置有关废物；

(a) 出口国没有技术能力和必要的设施、设备能力或适当的处置场所以无害于环境而且有效的方式处置有关废物；(或)

Article 4, paragraph 9 (b)/

L'alinéa b) du paragraphe 9 de l'article 4

(b) 进口国需要有关废物作为再循环或回收工业的原材料；

(b) 进口国需要有关废物作为再循环或回收工业的原材料；(或)

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.399.2003.TREATIES-9 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE
CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By Decision VI/35, adopted at the Sixth Meeting of the Conference of the Parties to the above
Convention, held in Geneva, Switzerland, from 9 to 13 December 2002, the Parties adopted
amendments to Annexes VIII and IX, in accordance with paragraph 2 (a) of article 18.

In accordance with paragraphs 2 (c) and 3 of article 18, on the expiry of six months from the
date of this notification, the amendments to Annexes VIII and IX shall become effective for all Parties
to the Convention which have not submitted a notification in accordance with the provisions of article
18, paragraph 2(b).

The texts of the amendments in the six languages are transmitted herewith (see paragraph 3 of
the attached Decision VI/35).

20 May 2003



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Note that annexes to the depositary notifications are
distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are
available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available
in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

35/6 - استعراض أو تعديل قوائم النفايات الواردة بالملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى المقرر 24/5 بشأن تصنيف وتوصيف النفايات الخطرة،

وإذ يحيط علماً بالإجراءات المتعلقة باستعراض أو تعديل قوائم النفايات الواردة بالملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود التي وافق عليها الفريق العامل التقني،

وإذ يحيط علماً أيضاً بالطلبات المقدمة من الأطراف بتعديل قوائم النفايات الواردة بالملحقين الثامن والتاسع،

1 - يعتمد إجراءات استعراض أو تعديل قوائم النفايات الواردة بالملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل كما هي واردة في تذييل هذا القرار؛

2 - يدعو الأطراف التي تقدم طلبات لاستعراض أو تعديل قوائم النفايات الواردة بالملحقين الثامن والتاسع، أن تحدد ما إذا كانت هذه الطلبات هي مقترحات رسمية بتعديل مرفقات اتفاقية بازل بما يتماشى مع المادتين 17 و18 من الاتفاقية؛

3 - يعتمد التعديلات التالية للمرفقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل:

(أ) القيد باء 2060 بالملحق التاسع: استبدال الصياغة الحالية بما يلي: "كربون مستعمل منشط لا يشتمل على أي مكونات من الملحق الأول لها أي خصائص من تلك الواردة بالملحق الثالث، مثل الكربون الناشئ عن معالجة مياه الشرب والعمليات المتعلقة بصناعة الأغذية وإنتاج الفيتامينات (أنظر القيد ذو الصلة بالقائمة القيد ألف ألف 4160)؛"

(ب) قيد جديد باء 1250 بالملحق التاسع: "مركبات المركبات في نهاية عمرها، والتي لا تحتوي على سوائل ولا على أي مكونات خطرة أخرى؛"

(ج) القيد باء 1010 بالملحق التاسع: يضاف "كسارة الكروم"، كنقطة جديدة؛

(د) قيد جديد باء 3035 بالملحق التاسع: "نفايات أغطية الأرضيات النسيجية، السجاد؛"

(هـ) قيد جديد باء 1031 بالملحق التاسع: "نفايات الموليبدنوم والتونجستين والتيتانيوم والتنتالوم والنوبيوم والرينيوم ونفايات السبائك المعدنية في شكل معدني قابل للتشنت (مسحوق معدني) باستثناء النفايات الواردة في القوائم ألف 1050 - رواسب جلفانيه؛"

(و) قيد جديد ألف 3200 بالملحق الثامن: "المواد القارية (نفايات الإسفلت) الناشئة عن عمليات إنشاء الطرق وصيانتها ويوجد بها قطران (يلاحظ القيد ذو الصلة بالقائمة باء - باء 2130)؛"

(ز) قيد جديد باء 2130 بالملحق التاسع: "المواد القارية (نفايات الإسفلت) الناشئة عن عمليات إنشاء الطرق وصيانتها، ولا يوجد بها قطران⁽¹⁾ (يلاحظ القيد ذو الصلة بالقائمة ألف ألف 3200)؛"

(ح) قيد جديد باء 3065 بالملحق التاسع: "نفايات دهون الطعام والزيوت الحيوانية أو النباتية (مثل زيت القلي)، بشرط ألا يوجد بها خصائص الملحق الثالث؛"

(ط) القيد باء 3010 بالملحق التاسع: تستبدل الصياغة الحالية للقيد باء 3010 التالية:

- الكين الوكسيل مشبع بالفلور (PFA)
- الكين الوكسيل مشبع بالفلور (MFA)

بالصياغة الجديدة التالية:

- الكين الوكسيل مشبع بالفلور

رباعى فلورو ايثيلين/اثير البروبيليفينيل المشبع بالفلور (PFA) <
 اثير ميثيليفينيل مشبع بالفلور (MFA) □

4 - يلاحظ أن الطلبات المقدمة من الهند المتعلقة بتصنيف الكابلات المغطاة بكسارة البوليفينيل كلوريد ستوضع على جدول أعمال الفريق العامل مفتوح العضوية؛

5 - يطلب إلى الفريق العامل مفتوح العضوية بحث المسائل المتعلقة بالترجمة الرسمية لقوائم النفايات المدرجة في مرفقات اتفاقية بازل مع تقديم الإرشادات اللازمة كلما كان ذلك ملائماً.

(أ) ينبغي ألا يصل تركيز البنزوبيرين 50 ملغرام/كيلوغرام أو أكثر.

مرفق

إجراءات استعراض أو تعديل قوائم النفايات الواردة بالملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود

الطلبات - 1

- (أ) يجب تقديم الطلبات إلى الأمانة حسب النموذج الملحق. ويحق لأي طرف من الأطراف، أو أي دولة تتمتع بصفة المراقب، أو أي منظمه غير حكومية أو شركة خاصة أو فرد ملء نموذج الطلب، واقتراح تدوين النفايات بالملحق الثامن أو الملحق التاسع، أو اقتراح استبعاد نفايات من الملحقين الثامن والتاسع أو قائمه العمل جيم. ويتعين أن يقدم الطلب إلى الأمانة بواسطة أو من خلال أحد الأطراف أو أحد الدول التي تتمتع بصفة مراقب.
- (ب) يوضح الطالب مقدم الطلب ما إذا كان الطلب المقدم هو اقتراح رسمي أو غير رسمي بإدخال تعديل على مرفقات اتفاقية بازل وبما يتمشى مع المادتين 17 و18 من الاتفاقية.
- (ج) مطلوب من السلطات المختصة ونقاط الاتصال أن تتيح أي معلومات تطلب بالإضافة إلى النموذج وتوضع المعلومات تحت تصرف جميع نقاط اتصال اتفاقية بازل مع إخطار الأمانة بأنه قد تم تنفيذ ذلك. وإذا لم تتمكن أي سلطه مختصة أو نقطة اتصال من إتاحة أي مرفقات أو ملحقات لجميع نقاط اتصال اتفاقية بازل، فانه يمكنها الاتصال بالأمانة لتولى هذه المهمة.

إجراءات إرسال النموذج - 2

- (أ) يجب على مقدم الطلب تقديم استمارة الطلب مع أي معلومات إضافية إلى السلطات الوطنية لاتفاقية بازل.
- (ب) يجب أن تقوم السلطة المختصة و/أو نقطة الاتصال بدراسة الطلب المقدم وأي معلومات إضافية ثم تحيله إلى أمانة اتفاقية بازل إذا كان مستوفياً وإذا رأت أن الطلب المستوفى يتيح معلومات كافية للفريق العامل مفتوح العضوية بما يمكنه من الوصول إلى قرار بشأنه.
- (ج) يقوم الفريق العامل مفتوح العضوية بالنظر في الطلب في اجتماعه التالي، على أن تكون الأمانة قد تسلمته خلال الإطار الزمني الموضح بالفقرة 3 (أ) أناه.

الإطار الزمني للطلب - 3

- (أ) يتعين أن يقدم نموذج الطلب المتعلق بقيد أو استبعاد نفايات إلى أمانة اتفاقية بازل قبل ثلاثة شهور على الأقل من موعد اجتماع الفريق العامل مفتوح العضوية. كما ينبغي تقديم أي معلومات أخرى بالإضافة إلى النموذج خلال هذا الإطار الزمني.

(ب) يمكن لأي من الأطراف، في ظروف استثنائية، تقديم نموذج طلب بالقيود أو الاستبعاد قبل موعد اجتماع الفريق العامل مفتوح العضوية بشهرين إذا لم يتسن إرسال مثل هذا الاقتراح إلى الأمانة خلال مهلة الثلاث شهور. وسوف يعمل الفريق العامل مفتوح العضوية على دراسة مثل هذا الطلب (هذه الطلبات) في اجتماعه التالي.

4 - الإجراءات السابقة للدراسة التي يقوم بها الفريق العامل مفتوح العضوية

- (أ) تقوم الأمانة بعد استلام الطلب بوضعه على الموقع الشبكي لاتفاقية بازل خلال 30 يوم (www.basel.int).
- (ب) ترسل الأمانة رسالة بريد إلكترونية لجميع نقاط الإتصال تعلن فيها وجود الطلب لديها. أما الأطراف التي لا توجد لديها إمكانية الدخول على شبكة الإنترنت أو البريد الإلكتروني فتحصل على الطلب بالبريد أو الفاكس.
- (ج) تدعو الأمانة الأطراف إلى التعقيب على الطلب خلال 20 يوماً، وإرسال هذه التعقيبات إلى مقدم الطلب مباشرة (بالبريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني).
- (د) يقوم مقدم الطلب، إذا اقتضى الأمر، بإعداد ضميمة إلى الطلب تشتمل على ردود على الأسئلة خلال 20 يوماً.
- (هـ) تقوم الأمانة بإتاحة هذه الضميمة للأطراف، قبل 20 يوماً على الأقل من موعد الاجتماع.
- (و) في الحالات الاستثنائية المذكورة في 3 (ب) أعلاه تخفض الأطر الزمنية في الفقرتين 4 (أ) و (ب) أعلاه إلى 10 أيام.

5 - الإجراءات التي يقوم بها الفريق العامل مفتوح العضوية

- (أ) يقوم الفريق العامل مفتوح العضوية بتدارس واستعراض الطلبات المتعلقة بإضافة أو استبعاد نفايات من الملحق الثامن أو التاسع. ويجب أن تستند الطلبات إلى تقدير علمي سليم طبقاً للمادة 1 الفقرة 1 (أ) من اتفاقية بازل.
- (ب) يجب أن يكون القرار الذي يصل إليه الفريق العامل مفتوح العضوية جماعياً.
- (ج) تقوم الأمانة بإعداد تقرير بالقرارات التي يتوصل إليها الفريق العامل مفتوح العضوية بشأن قيد أو استبعاد نفايات من القوائم بالملحق الثامن أو التاسع ويحال هذا التقرير إلى الاجتماع التالي لمؤتمر الأطراف. وفي الحالات التي لا يكون فيها الاقتراح الرسمي بإدخال تعديل على مرفقات اتفاقية بازل مقدماً من أحد الأطراف عند تقديم الطلب، فإنه

بتعيين على الفريق العامل مفتوح العضوية دعوة أطراف أخرى لتقديم مثل هذا الاقتراح الرسمي لمؤتمر الأطراف طبقاً للمادتين 17 و18 من الاتفاقية.

6 - إجراءات الاستعراض الفعالة

يجب أن تكون تكاليف الاستعراض عند الحد الأدنى. كما أن إعداد موجز للحالات فيما لا يجاوز ثماني صفحات إضافية سوف يساعد على خفض التكاليف، غير أنه إذا ما رغب أحد الأطراف أن يقدم مزيداً من المعلومات فإنه يستطيع أن يفعل ذلك بمصاريف على حسابه.

7 - إعداد التقارير

يتعين على أمانة اتفاقية بازل أن تقدم تقريراً إلى الأطراف بشأن حالة قوائم النفايات بالملحقين الثامن والتاسع من اتفاقية بازل وذلك بصفة منتظمة، وعندما تطرأ عليها تغييرات.

نموذج الطلب الذي يقدم لقيود أو استبعاد نفايات من الملحق الثامن أو الملحق التاسع

ألف - تحديد نوع النفاية

- 1 - الصياغة المقترحة للقيود (أو استبدال صياغة لفئة قائمة)
 - 2 - اسم النفاية:
 - 3 - أصل النفاية:
 - 4 - الشكل المادي:
 - 5 - المكونات الأساسية:
 - 6 - الملوثات الدالة:
 - 7 - رمز النفاية: فئة الأمم المتحدة رقم الأمم المتحدة
 - 8 - تدخل كل الأرقام ذات الصلة
 - 9 - الخصائص الخطرة
- | | |
|------------------------------------|---|
| المدونة الدولية
لتعريف النفايات | رقم الأمم المتحدة
منظمة التعاون والتنمية
في الميدان الاقتصادي |
| نظام الشرق والغرب
EWC | آخرون (مثل كود النظام المنسق
(BIR,ISRI,IBMI,ETC) |
- | | | | |
|-----|------|------|------|
| H12 | H4.3 | H6.2 | HI |
| H13 | H5.1 | H8 | H3 |
| | H5.2 | H10 | H4.1 |
| | H6.1 | H11 | H4.2 |

باء - القيد المقترح

القائمة ألف من الملحق الثامن
القائمة باء من الملحق التاسع

الاستبعاد المقترح

من القائمة ألف من الملحق الثامن
من القائمة باء من الملحق التاسع

جيم - التعريف القطري

هل تم تعريف النفاية بشكل قانوني على أنها خطرة في القطر الذي قدم الطلب، أو أنها تعتبر كذلك؟

 لا

 نعم

دال - التصنيف التجاري

هل يتم الاتجار بالنفاية بشكل روتيني من خلال القنوات القائمة وهل هناك ما يدل على أنها مصنفة تجارياً؟

 لا

 نعم

موجز لأسباب القيد المقترح

ملاحظة: يجب إرفاق تفاصيل الحالة (فيما لا يزيد عن 8 صفحات) مع ذكر الفئة (الفئات) بالملحق الأول لاتفاقية بازل التي تدرج تحتها النفاية مع تقديم الدليل على أن النفاية تظهر أو لا تظهر خصائص خطيرة في الملحق الثالث للاتفاقية (أنظر الدليل - سيتم صياغته). ويمكن تقديم مواد أخرى في شكل مرفقات أو ملاحق. ويجب التنويه عن هذه المرفقات أو الملاحق في نموذج الطلب، إلى جانب تعليمات عن كيفية الحصول على هذه الوثائق.

هاء - اسم مقدم الطلب

الاسم:	_____	طرف
العنوان:	_____	دولة بصفة مراقب
تليفون:	_____	منظمة غير حكومية
فاكس:	_____	شركة
بريد إلكتروني:	_____	فرد

(الخاتم)

(التوقيع)

واو - السلطة التي تحيل الطلب

الاسم:	_____
العنوان:	_____

(التوقيع)

تليفون:	_____
فاكس:	_____
بريد إلكتروني:	_____

(الخاتم)

تاريخ الإحالة:

يمكن أن يشتمل هذا الطلب على 8 صفحات إضافية.

VI/35. 审查或调整附件八和附件九中所列废物名录

缔约方大会。

回顾关于废物分类及其危险特性说明的第 V/24 号决定。

注意到技术工作组所通过的关于对《巴塞尔公约》附件八和附件九中所列废物名录进行审查或调整的程序。

进一步注意到由有关缔约方提出的对附件八或附件九中所列废物名录进行修正的申请。

1. 通过本决定附件中所列、关于对《巴塞尔公约》附件八和附件九中所列废物名录进行审查或调整的程序。

2. 邀请那些正在提交有关对附件八或附件九中所列废物名录进行审查或调整的申请的那些缔约方明确表明，这些申请是否为依照《公约》第 17 和第 18 条提出的对《巴塞尔公约》的附件进行修正的正式提议。

3. 通过对《巴塞尔公约》附件八和附件九的下列修正：

(a) 附件九的条目 B2060--以下列措辞取代原有的措辞：不含有任何足够的附件一成份从而使之表现出附件三特性的使用过的活性碳，例如，产生于对饮用水进行处理、以及用于食品加工业和维生素生产工序的碳(注意名录 A 中的相关条目 A4160)；

(b) 附件九的新条目 B1250--不含任何液体或其他危险成份的报废机动车残体；

(c) 附件九的条目 B1010--作为一个新的分项插入“废铬碎渣”；

(d) 附件九的新条目 B3150--地板覆盖物纺织品废物及废地毯；

(e) 附件九的新条目 B1031--具有金属性质及非散布形式(金属粉末)的金属和合金废物：铝、钨、钛、钽、锆和铌，但不包括已在条目 A1050-电镀废渣项下列出的废物；

(f) 附件八的新条目 A3200--建筑和保养道路所用、含有焦油的沥青混合废料(废沥青)(注意与此相关的条目 B—B2130)；

(g) 附件九的新条目 B2130 建筑和保养道路所用、不含焦油³的沥青混合废材料(废沥青)(注意与此相关的条目 A—A3200)；

(h) 附件九的新条目 B3065--废食用油脂和动物或植物油(例如：食品煎炸油)，但条件是它们不具有附件三的某种特性；

(i) 附件九的条目 B3010--以下列措辞取代条目 B3010 的现有措辞：

- 全氟烷氧基链烷烃(PFA)
- 全氟烷氧基烷烃(MFA)

用下列新的措辞予以取代：

- 全氟烷氧基链烷烃
- 四氯乙烯/全氟乙烯醚(PFA)

³ 苯并花的含量不应达到或高于 50 毫克/公斤。

➤ 四氯乙烯/全氟甲基乙烯醚(MFA)

4. 注意到印度就使用聚氯乙烯包裹的废电缆线进行分类的申请将继续保留在技术工作组的议程之中；

5. 请技术工作组审议与《巴塞尔公约》各项附件所列废物名录的正式译名有关的问题，并酌情就此事项提供指导。

附录

关于审查或调整《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》
附件八和附件九中所列废物名录的程序

1. 申请

- (a) 所有申请均须使用本文之后所附的表格向秘书处提交。任何缔约方、观察员国、非政府组织、私人公司或个人均有权在申请表格中填写有关把废物列入附件八或附件九的提议，或填写把废物从附件八、附件九或暂订名录 C 中删除的提议。任何申请均应由或通过一缔约方或观察员国向秘书处提交。
- (b) 提交申请的缔约方必须明确表明所涉申请是否为依照《公约》第 17 和第 18 条对《巴塞尔公约》附件进行修正的正式提议。
- (c) 要求有关主管部门和联络点向《巴塞尔公约》的所有联络点提供除申请表格之外的任何其他信息和资料，并向秘书处表明已提供此种信息和资料。如果一主管部门或联络点无法向《巴塞尔公约》的所有联络点提供任何附件或附文，则它可要求秘书处代为从事此项工作。

2. 递交申请表格的程序

- (a) 申请者须把申请表连同任何辅助资料一并提交《巴塞尔公约》的国家主管部门。
- (b) 主管部门和/或联络点应对申请表及所附任何其他信息和资料进行审查；并只有在主管部门和/或联络点确认表格填写得当、且认定填写完毕的申请表中的确提供了可供技术工作组做出决定的充足资料的情况下，才可将所涉申请表转交《巴塞尔公约》秘书处。
- (c) 技术工作组将在其下一次会议上审议有关申请，但条件是秘书处在以下第 3(a) 段中所规定的时限内收到申请。

3. 申请的时限

- (a) 有关提议列入或删除废物的申请表必须至少在技术工作组举行会议之前提前三个月提交《巴塞尔公约》秘书处。与申请表有关的任何其他资料亦应在这一时限内提交。
- (b) 作为例外情况，如果缔约方无法在三个月期限内向秘书处提交有关增列或删除废物的申请表，则可在技术工作组举行会议之前提前两个月提交此种申请表。技术工作组将争取在其下次会议上对所涉申请进行审议。

4. 不限成员名额工作组着手审议之前的程序

- (a) 秘书处于收到申请之后 30 天内把有关申请登载在《巴塞尔公约》的因特网网站上(www.basel.int)。
- (b) 秘书处向所有联络点发出电子邮件，宣布有关申请已予公布。那些无法使用因特网或电子邮件设施的缔约方可通过邮寄或传真形式获得有关申请的副本。
- (c) 秘书处邀请各缔约方在 20 天之内直接向申请人提出对有关申请的评论意见(采用邮寄、传真和电子邮件等联络方式)。
- (d) 申请人视需要在 20 天之内就其申请编写列有对所提出的询问的答复的增编。
- (e) 秘书处在技术工作组会议举行之前至少提前 20 天向各缔约方提供这一增编。
- (f) 在以上第 3(b)段所述特殊情形中，可将以上第(a)和(d)分段所规定的时限减至 10 天。

5. 由不限成员名额工作组采取的行动

- (a) 不限成员名额工作组将审议有关在附件八或附件九中增列或删除废物的申请。申请必须依照《巴塞尔公约》第 1 条第 1(a)款以良好的科学评估为基础。
- (b) 不限成员名额工作组应以协商一致方式做出决定。
- (c) 不限成员名额工作组针对附件八或附件九名录所列废物的增列或删除做出的决定应列入不限成员名额工作组的一份报告、并通过秘书处把该报告提交缔约方大会的下届会议。如果没有任何缔约方就修正《巴塞尔公约》的附件提出任何正式提议，则不限成员名额工作组在提交一项申请时应邀请任何其他缔约方依照《公约》第 17 和第 18 条向缔约方大会提交这样一份正式提议。

6. 有效审查程序

应尽最大限度减少进行此种审查的费用。把概要介绍的篇幅限制在 8 个附页的做法可有助于节省经费，但若有缔约方希望提供更多的资料，则可按自费方式提供额外的资料。

7. 汇报

《巴塞尔公约》秘书处应在所涉修改生效之后向各缔约方提供《巴塞尔公约》附件八和附件九的废物名录现况报告。

关于向附件八或附件九中增列或删除废物的申请表

A. 废物的鉴别

提议列入的新内容(或在现有类别中增列废物的内容)

1. 废物名称: _____
2. 废物生成地点: _____
3. 外形: _____
4. 主要成份: _____
5. 典型污染物: _____
6. 废物编号:

联合国分类	联合国分类编号
国际废物识别	经合组织分类编号
编号	其他编号(例如, 统一分类制度编码,
欧洲废物编号	国际回收局、废品回收工业研究所、国
	际贵金属研究所等。)
7. 填入所有相关的 Y 编号
8. 危险特性

• H1	• H4.3	• H6.2	• H12
• H3	• H5.1	• H8	• H13
• H4.1	• H5.2	• H10	
• H4.2	• H6.1	• H11	

B. 提议的增列

- 附件八名录 A •
- 附件九名录 B •

提议的删除

- 从附件八名录 A 中删除 •
- 从附件九名录 B 中删除 •

C. 国家定义

提交申请的国家是否在法律上把此种废物界定为或视为具有危险性?

- 是 • 否 •

D. 商业分类

所涉及废物是否通过固定渠道定期进行交易? 可否通过商业分类予以证明?

- 是 • 否 •

提议增列的理由概述

注意：应附上一份详尽的说明(不超过8个附加页)，论述所涉废物属于《巴塞尔公约》附件三中的哪一类别或哪几类别，同时提供证据表明该废物具有或不具有《公约》附件三所列的任何危险特性(见指导要点—待拟订)。可采用附件或附文形式提交补充资料。所有此种附件或附文均须在申请表中标明，并具体说明可如何得到这些文件。

E. 申请人姓名

姓名:	_____	缔约方	•
地址:	_____	观察员国	•
	_____	非政府组织	•
电话:	_____	公司	•
传真:	_____	个人	•
电子邮件:	_____		

(签字)

(盖章)

F. 负责转递申请的部门

姓名:	_____	
地址:	_____	(签字)

电话:	_____	
传真:	_____	
电子邮件:	_____	(盖章)

转递日期: _____

至多只可在本申请表后添加8个附页。

VI/35. Review or adjustment of lists of wastes contained in Annexes VIII and IX to the Basel Convention

The Conference of the Parties,

Referring to its decision V/24 on the classification and hazard characterization of wastes,

Taking note of the procedure for the review or adjustment of lists of wastes contained in Annexes VIII and IX of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, adopted by the Technical Working Group,

Taking note also of the applications submitted by Parties to amend the lists of wastes contained in Annexes VIII and IX,

1. Adopts the procedure for the review or adjustment of the lists of wastes contained in Annexes VIII and IX of the Basel Convention, as contained in the appendix to the present decision;
2. Invites Parties that are submitting applications for the review or adjustment of lists of wastes in Annexes VIII and IX, to state whether the applications are a formal proposal for amendment of the Annexes to the Basel Convention in accordance with articles 17 and 18 of the Convention;
3. Adopts the following amendments to Annexes VIII and IX of the Basel Convention:
 - (a) Entry B2060 in Annex IX: Replace the existing wording by: “Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to an extent they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A, A4160”;
 - (b) New entry B1250 in Annex IX: “Waste end-of-life motor vehicles, containing neither liquids nor other hazardous components”;
 - (c) Entry B1010 in Annex IX: Insert “chromium scrap” as a new bullet point;
 - (d) New entry B3035 in Annex IX: “Waste textile floor coverings, carpets”;
 - (e) New entry B1031 in Annex IX: “Molybdenum, tungsten, titanium, tantalum, niobium and rhenium metal and metal alloy wastes in metallic dispersible form (metal powder), excluding such wastes as specified in list A under entry A1050, Galvanic sludges”;

(f) New entry A3200 in Annex VIII: “Bituminous material (asphalt waste) from road construction and maintenance, containing tar (note the related entry on list B, B2130)”;

(g) New entry B2130 in Annex IX: “Bituminous material (asphalt waste) from road construction and maintenance, not containing tar ^a(note the related entry on list A, A3200);

(h) New entry B3065 in Annex IX: “Waste edible fats and oils of animal or vegetable origin (e.g, frying oils), provided they do not exhibit an Annex III characteristic”;

(i) Entry B3010 in Annex IX: Replace the existing wording in entry B3010:

- “• Perfluoroalkoxy alkane (PFA)
- “• Perfluoroalkoxy alkane (MFA)”

with the following new wording:

- “• Perfluoro alkoxyl alkane
- Tetrafluoroethylene/per fluoro vinyl ether (PFA)
- Tetrafluoroethylene/per fluoro methylvinyl ether (MFA)”

4. Notes that the applications submitted by India concerning the classification of PVC-coated cable scrap will be placed on the agenda of the Open-ended Working Group;

5. Requests the Open-ended Working Group to consider issues related to the official translation of the lists of wastes contained in the Annexes to the Basel Convention and to provide guidance as appropriate.

^a The concentration level of Benzol[a]pyrene should not be 50 mg/kg or more.

Appendix

PROCEDURE FOR THE REVIEW OR ADJUSTMENT OF LISTS OF WASTES CONTAINED IN ANNEXES VIII AND IX OF THE BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

1. Applications.

- (a) Applications must be submitted to the secretariat using the form below. Any Party, observer State, non-governmental organization, private company or individual has the right to fill out the application form with the proposed placement of wastes under Annex VIII or Annex IX, or with a proposal for removing wastes from Annex VIII, Annex IX or working list C. Any application submitted to the secretariat shall be by or through a Party or observer State.
- (b) A Party submitting an application shall clearly state whether or not the application is a formal proposal for amendment to the annexes to the Basel Convention in accordance with articles 17 and 18 of the Convention.
- (c) Competent authorities and focal points are requested to make available any information in addition to the form to all focal points of the Basel Convention and to advise the secretariat that this has been done. If a competent authority or focal point is unable to make available any annexes or attachments to all focal points of the Basel Convention, it may request the secretariat to undertake that function.

2. Procedure for transmission of the form.

- (a) The applicant must present the application form with any additional information to a national authority for the Basel Convention.
- (b) The competent authority and/or focal point should consider the application form with any additional information and only forward it to the secretariat of the Basel Convention if it is properly completed and if the completed application provides sufficient information for the Open-ended Working Group to reach a decision.
- (c) The Open-ended Working Group will consider the application at its following meeting, provided it is received by the secretariat within the time frame stipulated in paragraph 3 (a) below.

3. Time frame for application.

- (a) The application form for placement or removal of wastes has to be submitted to the secretariat of the Basel Convention at least three months prior to the meeting of the Open-ended Working Group. Any information in addition to the form should also be submitted within that time frame.
- (b) In exceptional circumstances, a Party may submit the application form for placement or removal of wastes two months before the meeting of the Open-

ended Working Group, if such proposal(s) cannot be sent to the secretariat within the three-month deadline. The Open-ended Working Group will endeavour to consider such application(s) at its following meeting.

4. Procedure before consideration in the Open-ended Working Group.

- (a) After receiving an application, the secretariat will place the application on the Internet web site of the Basel Convention within 30 days (www.basel.int).
- (b) The secretariat will send an e-mail to all focal points announcing that the application is available. Those Parties which have no access to Internet or e-mail facilities will be sent the application by mail or facsimile.
- (c) The secretariat will invite the Parties to comment on the application within 20 days directly to the applicant (by mail, facsimile or e-mail).
- (d) The applicant will make, as necessary, an addendum to the application containing answers to the questions within 20 days.
- (e) The secretariat will make the addendum available to the Parties at least 20 days before the meeting.
- (f) In the exceptional cases mentioned in paragraph 3 (b) above, the time frames stipulated in paragraphs 4 (a) and (d) above are reduced to 10 days.

5. Action by the Open-ended Working Group.

- (a) The Open-ended Working Group will consider and review the applications for placement or removal of wastes in Annexes VIII and IX. The applications must be based on sound scientific assessment in accordance with article 1, paragraph 1 (a), of the Basel Convention.
- (b) The Open-ended Working Group should arrive at a decision by consensus.
- (c) The decisions of the Open-ended Working Group on the placement or removal of wastes on lists contained in Annexes VIII and IX shall be transmitted in a report of the Open-ended Working Group through the secretariat to the following meeting of the Conference of the Parties. In cases where no formal proposal for amendment to the Annexes to the Basel Convention has been made by a Party when submitting an application, the Open-ended Working Group should invite other Parties to submit such a formal proposal to the Conference of the Parties in accordance with articles 17 and 18 of the Convention.

6. Effective review procedure.

Costs of review should be kept to a minimum. Restricting the summary of cases to eight additional pages would help save costs, although a Party wishing to provide more information could do so at its own cost.

7. Reporting.

The secretariat of the Basel Convention should provide a report to Parties on the status of lists of wastes in Annexes VIII and IX of the Basel Convention on a regular basis, and when changes have entered into force.

**APPLICATION FORM FOR THE PLACEMENT OR REMOVAL
OF WASTES ON ANNEXES VIII AND IX**

A. WASTE IDENTIFICATION

Proposed wording for the placement (or replacement wording for an existing category)

1.	Name of the waste:	
2.	Origin of the waste:	
3.	Physical form:	
4.	Major constituents:	
5.	Typical contaminants:	
6.	Waste Code: UN Class	UN number
	IWIC	OECD
	EWC	Others (e.g. Harmonized System Code, BIR, ISRI, IPMI, etc.)
7.	Enter all relevant Y numbers	
8.	Hazardous characteristics	
<input type="checkbox"/>	H1	<input type="checkbox"/> H4.3
<input type="checkbox"/>	H3	<input type="checkbox"/> H5.1
<input type="checkbox"/>	H4.1	<input type="checkbox"/> H5.2
<input type="checkbox"/>	H4.2	<input type="checkbox"/> H6.1
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> H6.2
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> H8
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> H10
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> H11
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> H12
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/> H13

B. PROPOSED PLACEMENT

PROPOSED REMOVAL

Lis: A of Annex VIII
 Lis: B of Annex IX

From list A of Annex VIII
 From list B of Annex IX

C. NATIONAL DEFINITION

Is the waste legally defined as or considered to be hazardous in the country submitting the application?

Yes No

D. COMMERCIAL CLASSIFICATION

Is the waste routinely traded through established channels and is that evidenced by commercial classifications?

Yes No

SUMMARY OF REASONS FOR PROPOSED PLACEMENT

NB: A detailed case study (no more than eight additional pages) should be attached, taking into consideration the category(ies) in Annex I to the Basel Convention under which the waste falls and with evidence demonstrating that the waste does or does not exhibit any of the hazardous characteristics in Annex III to the Convention (guidance document to be drafted). Additional material may be submitted in the form of annexes or attachments. All such annexes or attachments must be listed in the application form, together with instructions on how to obtain the documents.

E. NAME OF APPLICANT

Name:	_____	
Address:	_____	Party <input type="checkbox"/>
	_____	Observer State <input type="checkbox"/>
Tel:	_____	NGO <input type="checkbox"/>
Fax:	_____	Company <input type="checkbox"/>
E-mail:	_____	Individual <input type="checkbox"/>

(Signature)

(Stamp)

F. AUTHORITY TRANSMITTING APPLICATION

Name:	_____	
Address:	_____	
	_____	(Signature)
Tel:	_____	
Fax:	_____	
E-mail:	_____	
		(Stamp)

Date of transmission: _____

This application form may include up to 8 additional pages.

VI/35. Révision ou modification des listes de déchets figurant dans les Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle

La Conférence des Parties,

Se référant à la décision V/24 sur la classification des déchets et la définition de leurs caractéristiques de danger,

Prenant note de la procédure d'examen ou de modification des listes de déchets inscrits dans les Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination adoptée par le Groupe de travail technique,

Prenant note en outre des demandes d'amendement des listes de déchets des Annexes VIII et IX présentées par des Parties,

1. Adopte la procédure d'examen ou de modification des listes de déchets des Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle décrite dans l'appendice à la présente décision;
2. Invite les Parties qui présentent des demandes d'examen ou de modification des listes de déchets inscrits dans les Annexes VIII ou IX à déclarer si ces demandes constituent une proposition formelle d'amendement des annexes à la Convention de Bâle conformément à ses articles 17 et 18;
3. Adopte les amendements suivants aux Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle:
 - a) Rubrique B2060 de l'Annexe IX – Remplacer le texte actuel par le nouveau libellé suivant : « Carbone actif usagé ne contenant pas d'éléments de l'Annexe I dans une proportion telle qu'ils présentent des caractéristiques de l'Annexe III, par exemple carbone provenant du traitement de l'eau potable et de procédés de l'industrie alimentaire et de la production de vitamines (voir rubrique correspondante de la liste A - A4160) »;
 - b) Nouvelle rubrique B1250 de l'Annexe IX – « Véhicules à moteur en fin de vie ne contenant ni liquides ni autres éléments dangereux »;
 - c) Rubrique B1010 de l'Annexe IX - Ajouter un point centré « déchets de chrome »;
 - d) Nouvelle rubrique B3035 de l'Annexe IX – « Déchets de revêtements de sols en textile, tapis »;
 - e) Nouvelle rubrique B1031 de l'Annexe IX – « Déchets métalliques et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants : molybdène, tungstène, titane, tantale, niobium et rhénium sous forme métallique, non susceptible de dispersion (poudre de métal), à l'exception des déchets spécifiés dans les listes A1050 – boues de galvanisation »;
 - f) Nouvelle rubrique A3200 de l'Annexe VIII – « Matières bitumineuses (déchets d'asphalte) provenant de la construction et de l'entretien des routes contenant du goudron (voir rubrique correspondante de la liste B-B2170) »;

g) Nouvelle rubrique B2130 de l'Annexe IX – « Matières bitumineuses (déchets d'asphalte) provenant de la construction et de l'entretien des routes ne contenant pas de goudron^a (voir la rubrique correspondante de la liste A-A3200);

h) Nouvelle rubrique B3065 de l'Annexe IX – « Déchets de graisses et d'huiles comestibles d'origine animale ou végétale (par exemple huiles de friture), à condition qu'elles n'aient aucune des caractéristiques de l'Annexe III) »;

i) Rubrique B3010 de l'Annexe IX - Remplacer le texte actuel de la rubrique B3010:

- « • Alcane alcoxyle perfluoré (PFA)
- Alcane alcoxyle monofluoré (MFA) »

par le nouveau libellé suivant :

- « • Alcane alcoxyle perfluoré
- ⊙ Tétrafluoroéthylène/éther de vinyle perfluoré (PFA)
- ⊙ Tétrafluoroéthylène/éther de méthylvinyl perfluoré (MFA) »

4. Note que les demandes soumises par l'Inde à propos de la classification des déchets de câbles revêtus de PVC resteront à l'ordre du jour du Groupe de travail à composition non limitée;

5. Demande au Groupe de travail à composition non limitée d'examiner les questions relatives à la traduction officielle des listes de déchets figurant dans les annexes de la Convention de Bâle et de donner les conseils nécessaires à leur sujet.

Appendice

PROCEDURE DE REVISION OU DE MODIFICATION DES LISTES DE DECHETS FIGURANT DANS LES ANNEXES VIII ET IX DE LA CONVENTION DE BALE SUR LE CONTROLE DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIERES DE DECHETS DANGEREUX ET DE LEUR ELIMINATION

1. Demandes

- a) Les demandes doivent être présentées au secrétariat au moyen du formulaire ci-joint. Chaque Partie, Etat observateur, organisation non gouvernementale, société privée ou particulier a le droit de remplir le formulaire de demande en indiquant s'il est proposé d'inscrire le déchet à l'Annexe VIII ou à l'Annexe IX, ou s'il est proposé de retirer le déchet considéré de l'Annexe VIII, de l'Annexe IX ou de la liste de travail C. Toutes les demandes doivent être présentées au secrétariat par une Partie ou un Etat observateur ou par son intermédiaire.

^a La concentration de benzo[a]pyrène ne devrait pas être égale ou supérieure à 50 mg/kg.

- b) Une Partie qui présente une demande indique clairement si cette demande constitue ou non une proposition officielle d'amendement aux annexes de la Convention de Bâle conformément aux articles 17 et 18 de la Convention.
- c) Les autorités compétentes et les correspondants sont priés de communiquer toute information additionnelle au formulaire à tous les autres correspondants de la Convention de Bâle, et lorsque cela a été fait, d'en aviser le secrétariat. Si l'autorité compétente ou le correspondant se trouve dans l'incapacité de communiquer des annexes ou des appendices à tous les correspondants de la Convention de Bâle, elle ou il peut demander au secrétariat de le faire.

2. Procédure à suivre pour transmettre le formulaire de demande

- a) Le demandeur doit présenter le formulaire de demande accompagné le cas échéant d'informations additionnelles aux autorités nationales compétentes pour la Convention de Bâle.
- b) L'autorité compétente et/ou le correspondant devrait examiner le formulaire de demande et les éventuelles informations additionnelles et ne devrait les transmettre au secrétariat de la Convention de Bâle que si le formulaire a été rempli correctement et si elle ou il considère que le formulaire dûment rempli fournit des informations suffisantes pour que le Groupe de travail à composition non limitée puisse prendre une décision.
- c) Le Groupe de travail à composition non limitée examinera la demande à sa réunion suivante, sous réserve que cette demande ait été reçue par le secrétariat dans le délai stipulé à l'alinéa a) du paragraphe 3 ci-après.

3. Délais à respecter pour la présentation des demandes

- a) Le formulaire de demande d'inscription ou de retrait de déchets doit être soumis au secrétariat de la Convention de Bâle trois mois au moins avant la réunion du Groupe de travail à composition non limitée. Les éventuelles informations additionnelles devraient également être présentées dans ce délai.
- b) Une Partie peut, dans des circonstances exceptionnelles, soumettre le formulaire de demande d'inscription ou de retrait deux mois avant la réunion du Groupe de travail à composition non limitée si cette(s) demande(s) ne peut (peuvent) être adressée(s) au secrétariat dans le délai de trois mois. Le Groupe de travail à composition non limitée s'efforcera d'examiner la ou les demande(s) en question à sa réunion suivante.

4. Procédure à suivre préalablement à l'examen d'une demande au Groupe de travail à composition non limitée

- a) Lorsqu'il reçoit une demande, le secrétariat la place sur le site Internet de la Convention de Bâle dans un délai de 30 jours (www.basel.int).
- b) Le secrétariat adresse un message électronique à tous les correspondants pour leur annoncer que la demande est disponible. Les Parties qui n'ont pas accès à

l'Internet ou à des services de messagerie électronique reçoivent la demande par courrier ou par télécopie.

- c) Le secrétariat invite les Parties à présenter des observations sur la demande dans un délai de 20 jours en les adressant directement au demandeur (par courrier, télécopie ou messagerie électronique).
- d) Dans un délai de 20 jours, le demandeur établit, s'il y a lieu, un additif à la demande dans lequel il répond aux questions posées.
- e) Le secrétariat communique cet additif à toutes les Parties 20 jours au moins avant la réunion.
- f) Dans les cas exceptionnels mentionnés plus haut à l'alinéa b) du paragraphe 3, les délais stipulés aux alinéas a) et d) du paragraphe 4 ci-dessus sont ramenés à 10 jours.

5. Suite à donner par le Groupe de travail à composition non limitée

- a) Le Groupe de travail à composition non limitée étudiera et analysera les demandes d'inscription ou de retrait de déchets à l'Annexe VIII ou IX. Les demandes doivent être fondées sur une évaluation scientifique rationnelle compte tenu de l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article premier de la Convention de Bâle.
- b) Le Groupe de travail à composition non limitée devrait parvenir à une décision par consensus.
- c) Les décisions du Groupe de travail à composition non limitée relatives à l'inscription ou au retrait de déchets dans les listes figurant aux Annexes VIII et IX sont transmises dans un rapport du Groupe de travail à composition non limitée par l'intermédiaire du secrétariat à la réunion suivante de la Conférence des Parties. Dans les cas où aucune proposition officielle d'amendement des annexes à la Convention de Bâle n'a été présentée par une Partie lorsqu'elle a soumis une demande, le Groupe de travail à composition non limitée devrait inviter les autres Parties à présenter une telle proposition officielle à la Conférence des Parties conformément aux articles 17 et 18 de la Convention.

6. Procédure d'examen efficace

Le coût de l'examen devrait être réduit au minimum. Des résumés des dossiers limités à huit pages supplémentaires aideraient à réaliser des économies; cependant, une Partie qui souhaiterait fournir davantage d'informations pourrait le faire à ses propres frais.

7. Présentation de rapports

Le secrétariat de la Convention de Bâle devrait adresser un rapport aux Parties sur l'état des listes de déchets figurant dans les Annexes VIII et IX de la Convention de Bâle de manière régulière et lorsque des modifications sont entrées en vigueur.

**FORMULAIRE DE DEMANDE D'INSCRIPTION OU DE RETRAIT
DE DECHETS AUX ANNEXES VIII ET IX**

A. IDENTIFICATION DU DECHET

Libellé proposé pour l'inscription du déchet (ou nouveau libellé devant remplacer le libellé précédent)

1. Nom du déchet : _____
 2. Origine : _____
 3. Etat physique : _____
 4. Principaux constituants : _____
 5. Contaminants type : _____

6. Code du déchet : Classe ONU _____ Numéro ONU _____
 CIID _____ OCDE _____
 EWC _____ Autres (Code du Système harmonisé, BIR, ISRI, IPMI, etc.)

7. Indiquer tous les numéros Y pertinents

8. Caractéristiques de danger

- | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> H1 | <input type="checkbox"/> H4.3 | <input type="checkbox"/> H6.2 | <input type="checkbox"/> H12 |
| <input type="checkbox"/> H3 | <input type="checkbox"/> H5.1 | <input type="checkbox"/> H8 | <input type="checkbox"/> H13 |
| <input type="checkbox"/> H4.1 | <input type="checkbox"/> H5.2 | <input type="checkbox"/> H10 | |
| <input type="checkbox"/> H4.2 | <input type="checkbox"/> H6.1 | <input type="checkbox"/> H11 | |

B. INSCRIPTION PROPOSEE SUR : RETRAIT PROPOSE DE :

- | | |
|--|--|
| La liste A de l'Annexe VIII <input type="checkbox"/> | La liste A de l'Annexe VIII <input type="checkbox"/> |
| La liste B de l'Annexe IX <input type="checkbox"/> | La liste B de l'Annexe IX <input type="checkbox"/> |

C. DEFINITION NATIONALE

Le déchet considéré est-il juridiquement défini ou considéré comme dangereux dans le pays qui présente la demande?

- Oui Non

D. CLASSIFICATION COMMERCIALE

Le déchet fait-il ordinairement l'objet d'échanges commerciaux, par des voies de distribution bien établies, et ces échanges sont-ils attestés par des classifications commerciales?

- Oui Non

**EXPOSE DES RAISONS MOTIVANT L'INSCRIPTION OU LE RETRAIT
DU DECHET CONSIDERE**

N.B. : Un rapport de synthèse (huit pages maximum) doit être joint à la présente demande. Il conviendra d'indiquer dans quelle catégorie de l'Annexe I à la Convention de Bâle entre le déchet considéré et d'apporter la preuve que le déchet considéré présente, ou ne présente pas, l'une quelconque des caractéristiques de danger énumérées à l'Annexe III de la Convention (voir le document d'orientation qui sera rédigé ultérieurement). Un complément d'information peut être joint à ce rapport de synthèse sous la forme d'annexes ou d'appendices. Toutes les annexes ou appendices doivent être mentionnées sur le formulaire de demande et accompagnées d'instructions indiquant comment se procurer ces documents, s'ils n'ont pas été joints.

E. NOM DU DEMANDEUR

Nom :	_____		
Adresse :	_____	Partie	<input type="checkbox"/>
	_____	Etat observateur	<input type="checkbox"/>
Téléphone :	_____	ONG	<input type="checkbox"/>
Télécopieur :	_____	Société commerciale	<input type="checkbox"/>
Adresse électronique :	_____	Particulier	<input type="checkbox"/>

(Signature)

(Cachet)

F. AUTORITE TRANSMETTANT LA DEMANDE

Nom :	_____	
Adresse :	_____	(Signature)

Téléphone :	_____	
Télécopieur :	_____	
Adresse électronique :	_____	(Cachet)

Date de transmission : _____

Le présent formulaire de demande peut être accompagné de huit pages supplémentaires.

VI/35. Обзор или корректировка перечней отходов, содержащихся в приложениях VIII или IX к Базельской конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение V/24 о классификации и определении опасных свойств отходов,

принимая к сведению процедуру проведения обзора или внесения корректировок в перечни отходов, содержащихся в приложениях VIII и IX к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, принятую Технической рабочей группой,

принимая далее к сведению заявки, представленные Сторонами в отношении внесения поправок в перечни отходов, содержащихся в приложениях VIII или IX,

1. принимает процедуру проведения обзора или внесения корректировок в перечни отходов, приведенные в приложениях VIII и IX к Базельской конвенции, содержащуюся в приложении к настоящему решению;

2. предлагает Сторонам, представляющим заявки на проведение обзора или внесение корректировок в перечни отходов в приложениях VIII или IX, указать, являются ли эти заявки официальным предложением о внесении поправок в приложения к Базельской конвенции в соответствии со статьями 17 и 18 Конвенции;

3. принимает следующие поправки к приложениям VIII и IX к Базельской конвенции:

a) позиция B2060 приложения IX - заменить существующую формулировку следующей: "Отходы активированного угля, не содержащие каких-либо компонентов, приводящихся в приложении I, в той степени, в какой они проявляют свойства в соответствии с приложением III, например, возникающие в результате обработки питьевой воды и процессов, связанных с пищевой промышленностью и производством витаминов (см. соответствующую позицию A4160 в перечне A);

b) новая позиция B1250 приложения IX - отслужившие свой срок автотранспортные средства, не содержащие ни жидкостей, ни других опасных компонентов;

c) позиция B1010 приложения IX - внести новой строкой "хромовый лом";

d) новая позиция B3035 приложения IX - текстильные отходы покрытий для пола, ковров;

e) новая позиция В1031 приложения IX - отходы металлов и металлических сплавов молибдена, вольфрама, титана, тантала, ниобия и рения в металлической дисперсной форме (металлический порошок), за исключением отходов, указанных в позиции А1050 - гальванические осадки;

f) новая позиция А3200 приложения VIII - битуминозные материалы (асфальтовые отходы), образующиеся при строительстве и ремонте дорог, содержащие гудрон (см. соответствующую позицию В2130 в перечне В);

g) новая позиция В2130 приложения IX - битуминозные материалы (асфальтовые отходы), образующиеся при строительстве¹ и ремонте дорог, не содержащие гудрона (см. соответствующую позицию А3200 в перечне А);

h) новая позиция В3065 приложения IX - отходы пищевых жиров и масел животного или растительного происхождения (например: масло для жарения) при условии, что они не проявляют свойств, перечисленных в приложении III;

i) позиция В3010 приложения IX - заменить существующую формулировку позиции В3010:

- "• перфторалкоксилан (ПФА)
- перфторалкоксилан (МФА)"

на следующую новую формулировку:

- "• перфторалкоксилан
- © тетрафторэтилен/перфторвиниловый эфир (ПФА)
- © тетрафторэтилен/перфторметилвиниловый эфир (МФА)";

4. принимает к сведению, что заявки, представленные Индией, относительно классификации лома кабелей с ПВХ-покрытием будут включены в повестку дня Рабочей группы открытого состава;

5. просит Рабочую группу открытого состава рассмотреть вопросы, связанные с официальным переводом перечней отходов, содержащихся в приложениях к Базельской конвенции, и представить соответствующие рекомендации.

¹

Не должны быть превышены следующие предельные величины 50 мг/кг.

Приложение

ПРОЦЕДУРА ОБЗОРА ИЛИ КОРРЕКТИРОВКИ ПЕРЕЧНЕЙ ОТХОДОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПРИЛОЖЕНИЯХ VIII И IX К БАЗЕЛЬСКОЙ КОНВЕНЦИИ О КОНТРОЛЕ ЗА ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКОЙ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЕМ

1. Заявки

- a) Заявки необходимо представлять в секретариат с использованием прилагаемого бланка. Любая Страна, государство-наблюдатель, неправительственная организация, частная компания или отдельное лицо имеет право заполнить бланк заявки с предложением поместить отходы в приложение VIII или приложение IX или с предложением изъять отходы из приложения VIII, приложения IX или рабочего перечня С. Любая заявка, представляемая в секретариат, должна представляться Страной или государством-наблюдателем или через них.
- b) Страна, представляющая заявку, четко указывает, является ли данная заявка официальным предложением о внесении изменений в приложения к Базельской конвенции в соответствии со статьями 17 и 18 Конвенции.
- c) К компетентным органам и координационным центрам обращается просьба представлять любую информацию, помимо изложенной в бланке, всем координационным центрам Базельской конвенции и сообщать секретариату, что это было сделано. Если компетентный орган или координационный центр не в состоянии представить любые приложения или добавления всем координационным центрам Базельской конвенции, то он может обратиться к секретариату с просьбой выполнить эту функцию.

2. Процедура представления бланка

- a) Податель заявки должен представить бланк заявки с любой дополнительной информацией национальным органам Базельской конвенции.
- b) Компетентный орган и/или координационный центр должны рассмотреть бланк заявки с любой дополнительной информацией и направить его в секретариат Базельской конвенции только после надлежащего заполнения, если он считает, что в заполненном бланке изложено достаточно информации для принятия решения рабочей группой открытого состава.
- c) рабочая группа открытого состава рассмотрит заявку на своем следующем совещании при условии, если она будет получена секретариатом во временные рамки, указанные в пункте 3 а) ниже.

3. Временные рамки подачи заявки

- a) Бланк заявки на помещение или изъятие отходов должен представляться в секретариат Базельской конвенции по меньшей мере за три месяца до совещания Рабочей группы открытого состава. Любая информация, помимо излагаемой в бланке, должна также представляться в эти временные рамки.
- b) В исключительных обстоятельствах Сторона может представлять бланк заявки на помещение или изъятие отходов за два месяца до совещания Рабочей группы открытого состава, если такое(ие) предложение(я) не может(гут) быть направлено(ы) в секретариат в рамках предельного срока в три месяца. Рабочая группа открытого состава предпримет усилия по рассмотрению такой(их) заявки(ок) на ее следующем совещании.

4. Процедура до рассмотрения в Рабочей группе открытого состава

- a) После получения заявки секретариат в течение 30 дней помещает заявку на веб-сайт Интернета Базельской конвенции (www.basel.int).
- b) Секретариат направляет сообщение по электронной почте всем координационным центрам с объявлением о наличии заявки. Стороны, не имеющие доступа к Интернету или услугам электронной почты, получают заявку по почте или факсу.
- c) Секретариат предлагает Сторонам высказать замечания по заявке в течение 20 дней непосредственно заявителю (по почте, факсу или электронной почте).
- d) В течение 20 дней заявитель готовит, по мере необходимости, добавление к заявке, содержащее ответы на вопросы.
- e) Секретариат представляет добавление Сторонам по меньшей мере за 20 дней до совещания.
- f) В исключительных случаях, упомянутых в пункте 3 b) выше, временные рамки, указанные в подпунктах a) и d), уменьшаются до 10 дней.

5. Действия Рабочей группы открытого состава

- a) Рабочая группа открытого состава проведет рассмотрение и обзор заявок на помещение в приложения VIII или IX или изъятие отходов из них. Заявки должны основываться на рациональной научной оценке в соответствии с пунктом 1 a) Базельской конвенции.
- b) Рабочей группе открытого состава следует принимать решение консенсусом.

- с) Решения Рабочей группы открытого состава о помещении отходов в перечни, содержащиеся в приложениях VIII или IX, или изъятии из них передаются в докладе Рабочей группы открытого состава, направляемом через секретариат, следующему совещанию Конференции Сторон. В случаях, когда Страна не представила официального предложения о внесении поправок в приложения к Базельской конвенции при представлении заявки, Рабочей группе открытого состава следует предложить другим Странам представить такое официальное предложение Конференции Сторон в соответствии со статьями 17 и 18 Конвенции.

6. Эффективная процедура проведения обзора

Расходы на проведение обзора должны сводиться к минимуму. Ограничение резюме восемью дополнительными страницами поможет сократить расходы, хотя та или иная Страна, желающая представить больше информации, может делать это за свой собственный счет.

7. Представление докладов

Секретариат Базельской конвенции должен представлять Странам доклады о состоянии перечней отходов в приложениях VIII и IX к Базельской конвенции на регулярной основе и после вступления изменений в силу.

**БЛАНК ЗАЯВКИ НА ПОМЕЩЕНИЕ ОТХОДОВ В ПЕРЕЧНИ В
ПРИЛОЖЕНИИ VIII
ИЛИ ПРИЛОЖЕНИИ IX ИЛИ ИЗЪЯТИЕ ИЗ НИХ**

A. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОТХОДОВ

Предлагаемая формулировка о помещении (или замене формулировки существующей категории)

1. Название отходов: _____
2. Происхождение отходов: _____
3. Физическая форма: _____
4. Основные компоненты: _____
5. Типичные загрязнители: _____
6. Код отходов: Класс ООН _____ Номер ООН _____
IWIC _____ ОЭСР _____
EWC _____ Прочие (код Согласованной системы, BIR, ISRI, IPMI и т.д.) _____
7. Внести все соответствующие цифры Y
8. Опасные свойства
H1 H4.3 H6.2 H12
H3 H5.1 H8 H13
H4.1 H5.2 H10
H4.2 H6.1 H11

**B. ПРЕДЛАГАЕМОЕ ПОМЕЩЕНИЕ
ИЗЪЯТИЕ**

ПРЕДЛАГАЕМОЕ

Перечень А приложения VIII
Перечень В приложения IX

Из перечня А приложения VIII
Из перечня В приложения IX

C. НАЦИОНАЛЬНОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Являются ли отходы юридически определенными в качестве опасных или считающимися опасными в стране, представляющей заявку?

Да

Нет

D. КОММЕРЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ

Являются ли отходы обычным предметом торговли по установленным каналам и подтверждается ли это коммерческими классификациями?

Да Нет

РЕЗЮМЕ ПРИЧИН В ОТНОШЕНИИ ПРЕДЛАГАЕМОГО ПОМЕЩЕНИЯ

NB: Следует приложить подробное описание (не более чем на восьми дополнительных страницах) с указанием категории(й) в приложении I к Базельской конвенции, под которую(ые) подпадают отходы, с подтверждением, что отходы проявляют или не проявляют какие-либо опасные свойства, определенные в приложении III к Конвенции (см. рекомендации, подлежащие подготовке). Могут представляться дополнительные материалы в форме приложений или добавлений. Все такие приложения или добавления необходимо перечислять в бланке заявки вместе с указаниями о том, как получить эти документы.

E. ИМЯ ЗАЯВИТЕЛЯ

Имя:	_____	
Адрес:	_____	Сторона
	_____	Государство-наблюдатель
Тел.:	_____	НПО
Факс:	_____	Компания
Эл. почта:	_____	Частное лицо

(подпись)

(штамп)

F. ОРГАН, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЙ ЗАЯВКУ

Название:	_____	
Адрес:	_____	(подпись)

Тел.:	_____	
Факс:	_____	
Эл. почта:	_____	(штамп)

Дата представления: _____

Данный бланк заявки может включать до восьми дополнительных страниц.

VI/35. Revisión o ajuste de las listas de desechos incluidas en los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea

La Conferencia de las Partes,

Remitiéndose a su decisión V/24 sobre la clasificación y caracterización del peligro de los desechos,

Tomando nota del procedimiento de revisión o ajuste de las listas de desechos incluidas en los anexos VIII o IX del Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación, aprobado por el Grupo de Trabajo Técnico,

Tomando además de las solicitudes presentadas por las Partes de enmienda de las listas de desechos incluidas en los anexos VIII o IX,

1. Aprueba el procedimiento de revisión o ajuste de las listas de desechos incluidas en los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea, que figuran en el apéndice de la presente decisión;
2. Invita a las Partes que están presentando solicitudes de revisión o ajuste de las listas de desechos incluidas en los anexos VIII o IX a que indiquen si esas solicitudes son una propuesta formal de enmienda de los anexos del Convenio de Basilea como se estipula en los artículos 17 y 18 del Convenio;
3. Aprueba las siguientes enmiendas a los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea:
 - a) Artículo B2060 del anexo IX: Sustitúyase el texto actual por: “Carbón activado consumido que no contenga ninguno de los constituyentes del anexo I en grado tal que muestre características del anexo III, por ejemplo, carbono resultante del tratamiento de agua potable y de los procesos de la industria alimenticia y la producción de vitaminas (obsérvese el artículo correspondiente A4160 de la lista A)”;
 - b) Nuevo artículo B1250 del anexo IX: “Vehículos automotores al final de su vida útil, para desecho, que no contengan líquidos ni otros componentes peligrosos”;
 - c) Artículo B1010 del anexo IX; Añádase “chatarra de cromo” como nuevo apartado;
 - d) Nuevo artículo B3035 del anexo IX: “revestimientos de suelos textiles y alfombras para desecho”;
 - e) Nuevo artículo B1031 del anexo IX: “Desechos metálicos y de aleaciones metálicas de molibdeno, tungsteno, titanio, tántalo, niobio y renio en forma metálica

dispersable (polvo metálico), con exclusión de los desechos especificados en A1050 – lodos galvánicos, de la Lista A”;

f) Nuevo artículo A 3200 del anexo VIII: “Material bituminoso (desechos de asfalto) con contenido de alquitrán resultantes de la construcción y el mantenimiento de carreteras (obsérvese el artículo correspondiente B2130 de la Lista B)”;

g) Nuevo artículo B2130 del anexo IX: “Material bituminoso (desechos de asfalto) sin contenido de alquitrán de la construcción y el mantenimiento de carreteras (obsérvese el artículo correspondiente A3200 de la Lista A)”;

h) Nuevo artículo B3065 del anexo IX: “Grasas y aceites comestibles de origen animal o vegetal para desecho (p.ej.; aceite de freír), siempre que no exhiban las características del anexo III”;

i) Artículo B3010 del anexo IX: Sustitúyase el texto actual del artículo B3010 por:

- “• Alcano perfluoroalcohóxilo (PFA)
 - Alcano perfluoroalcohóxilo (MFA)”
- por el siguiente:

- “• Alcano perfluoroalcohóxilo
- ✓ Éter tetrafluoroetileno/perfluorovinilo (PFA)
- ✓ Éter tetrafluoroetileno/perfluorometilvinilo (MFA)”

4. Señala que las solicitudes presentadas por la India en relación con la clasificación de los desechos de cable revestido con cloruro de polivinilo se incluirán en el programa del Grupo de Trabajo de composición abierta;

5. Pide al Grupo de Trabajo de composición abierta que examine las cuestiones relacionadas con la traducción oficial de las listas de desechos incluidas en los anexos del Convenio de Basilea e imparta las orientaciones que correspondan.

La concentración de Benzo[a]pireno deberá ser inferior a 50 mg/kg.

Apéndice

PROCEDIMIENTO PARA LA REVISIÓN O AJUSTE DE LAS LISTAS DE DESECHOS INCLUIDAS EN LOS ANEXOS VIII Y IX DEL CONVENIO DE BASILEA SOBRE EL CONTROL DE LOS MOVIMIENTOS TRANSFRONTERIZOS DE LOS DESECHOS PELIGROSOS Y SU ELIMINACIÓN

1. Solicitudes.

- a) Las solicitudes deberán presentarse a la secretaría utilizando el formulario adjunto. Cualquier Parte, Estado observador, organización no gubernamental, empresa privada o particular tendrá derecho a rellenar el formulario de solicitud con la propuesta de inclusión de desechos en los anexos VIII o IX o con la propuesta de eliminación de desechos de los anexos VIII o IX o de la lista C. Toda solicitud se presentará a la secretaría por conducto de una Parte o de un Estado observador.
- b) La Parte que presente una solicitud indicará claramente si esa solicitud constituye o no una propuesta oficial de enmienda de los anexos del Convenio de Basilea, como se estipula en los artículos 17 y 18 del Convenio.
- c) Se pide a las autoridades competentes y a los funcionarios de enlace que, además del formulario, pongan a disposición de todos los funcionarios de enlace del Convenio de Basilea cualquier información, y notifiquen a la secretaría cuando así lo hayan hecho. Si una autoridad competente o funcionario de enlace no está en condiciones de poner a disposición de todos los funcionarios de enlace del Convenio de Basilea cualquiera de los anexos o apéndices, podrá pedir a la secretaría que se encargue de esta función.

2. Procedimiento para la transmisión del formulario.

- a) El solicitante deberá presentar el formulario de solicitud con cualquier otra información que posea a las autoridades nacionales encargadas del Convenio de Basilea.
- b) La autoridad competente o el funcionario de enlace examinará el formulario de solicitud con cualquier otra información suministrada y lo remitirá a la secretaría del Convenio de Basilea sólo si se ha rellenado debidamente y si considera que la solicitud proporciona información suficiente para que el Grupo de Trabajo de composición abierta pueda adoptar una decisión.

- c) El Grupo de Trabajo de composición abierta examinará la solicitud en su reunión siguiente, siempre y cuando la secretaría la reciba dentro del plazo establecido en el apartado a) del párrafo 3) *infra*.

3. Plazo de presentación de la solicitud.

- a) El formulario de solicitud de inclusión o eliminación de desechos se ha de presentar a la secretaría del Convenio de Basilea al menos tres meses antes de la celebración de la reunión del Grupo de Trabajo de composición abierta. Toda información adicional al formulario se deberá presentar también dentro de ese mismo plazo.
- b) En circunstancias excepcionales, una Parte podrá presentar el formulario de solicitud de inclusión o eliminación de desechos dos meses antes de la reunión del Grupo de Trabajo de composición abierta, si dicha(s) propuesta(s) no se pueden enviar a la secretaría dentro del plazo de tres meses. El Grupo de Trabajo de composición abierta procurará examinar esa(s) solicitud(es) en su próxima reunión.

4. Procedimiento previo al examen por el Grupo de Trabajo de composición abierta.

- a) Tras recibir una solicitud, la secretaría la incorporará en el sitio del Convenio de Basilea en la Internet dentro de los 30 días siguientes (www.basel.int).
- b) La secretaría enviará un mensaje electrónico a todos los funcionarios de enlace para anunciar la solicitud. Las Partes que no tengan acceso a Internet o a servicios de correo electrónico recibirán copias de la solicitud por correspondencia o por fax.
- c) La secretaría invitará a las Partes a que formulen observaciones sobre la solicitud directamente al solicitante dentro de los 20 días siguientes (por correo, fax, o mensaje electrónico).
- d) El solicitante, de ser necesario, preparará una adición a la solicitud en la que responderá a las preguntas formuladas en un plazo de 20 días.
- e) La secretaría pondrá a disposición de las Partes esa adición con no menos de 20 días de antelación a la reunión.
- f) En los casos excepcionales mencionados en el apartado b) del párrafo 3 *supra*, los plazos indicados en los apartados a) y d) del párrafo 4 se reducirán a 10 días.

5. Labor del Grupo de Trabajo de composición abierta.

- a) El Grupo de Trabajo de composición abierta examinará y revisará las solicitudes de inclusión en o eliminación de desechos en los anexos VIII o IX. Las solicitudes deberán basarse en una evaluación científica fiable, según lo dispuesto en el inciso a) del párrafo 1 del artículo 1 del Convenio de Basilea.
- b) El Grupo de Trabajo de composición abierta adoptará sus decisiones por consenso.
- c) Las decisiones del Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la inclusión en o eliminación de desechos de las listas de los anexos VIII o IX se transmitirán en un informe del Grupo a la próxima reunión de la Conferencia de las Partes, por conducto de la secretaría. En los casos en que una Parte no haya presentado una propuesta oficial de enmienda a los anexos del Convenio de Basilea al presentar una solicitud, el Grupo de Trabajo de composición abierta invitará a otras Partes a presentar esa propuesta oficial a la Conferencia de las Partes, según se establece en los artículos 17 y 18 del Convenio.

6. Procedimiento efectivo de revisión.

Los gastos de la revisión deberán ser mínimos. Se ayudaría a lograr economías limitando el resumen de los casos a otras ocho páginas, aunque la Parte que desee proporcionar más información podrá hacerlo sufragando ella misma los gastos.

7. Presentación de informes.

La secretaría del Convenio de Basilea presentará periódicamente a las Partes un informe sobre la situación en que se encuentran las listas de desechos de los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea, y cuando entre en vigor algún cambio.

**FORMULARIO DE SOLICITUD DE INCLUSIÓN EN O SUPRESIÓN DE
DESECHOS
DE LOS ANEXOS VIII O IX**

A. DESCRIPCIÓN DEL DESECHO

Texto que se propone para la inclusión (o texto que sustituirá a la categoría actual)

1. Nombre del desecho: _____
2. Origen del desecho: _____
3. Forma física: _____
4. Principales componentes: _____
5. Contaminantes típicos: _____
6. Código del desecho: _____

Clase ONU _____	Número ONU _____
CIID _____	OCDE _____
CER _____	Otros (por ej., Código del Sistema Armonizado, BIR, ISRI, IPMI, etc.) _____

7. Incorpore todos los números Y pertinentes.

8. Características de peligro.

- | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> H1 | <input type="checkbox"/> H4.3 | <input type="checkbox"/> H6.2 | <input type="checkbox"/> H12 |
| <input type="checkbox"/> H3 | <input type="checkbox"/> H5.1 | <input type="checkbox"/> H8 | <input type="checkbox"/> H13 |
| <input type="checkbox"/> H4.1 | <input type="checkbox"/> H5.2 | <input type="checkbox"/> H10 | |
| <input type="checkbox"/> H4.2 | <input type="checkbox"/> H6.1 | <input type="checkbox"/> H11 | |

B. INCLUSIÓN PROPUESTA

- en la lista A del anexo VIII
- en la lista B del anexo IX

ELIMINACIÓN PROPUESTA

- de la lista A del anexo VIII
- de la lista B del anexo IX

C. DEFINICIÓN NACIONAL

¿Se define o considera jurídicamente a este desecho como peligroso en el país que presenta la solicitud?

- Sí No

D. CLASIFICACIÓN COMERCIAL

¿Se lleva a cabo un comercio de rutina de este desecho por los conductos establecidos? ¿Se pone ello de manifiesto en las clasificaciones comerciales?

- Sí No

RESUMEN DE LAS RAZONES PARA PROPONER LA INCLUSIÓN

Nota bene: Se deberá incluir una explicación pormenorizada (de no más de 8 páginas adicionales) considerando la(s) categoría(s) del anexo I del Convenio de Basilea a la(s) que corresponde el desecho de que se trate, además de las pruebas que demuestren que el desecho exhibe o no las características de peligro descritas en el anexo III del Convenio (se elaborará un documento de orientación). Se podrá presentar cualquier otro material como anexos o apéndices. Todos esos anexos o apéndices deberán relacionarse en el formulario de solicitud, junto con las instrucciones sobre la manera de obtener esos documentos.

E. DATOS DEL SOLICITANTE

Nombre y apellido:	_____	Parte	<input type="checkbox"/>
Dirección:	_____	Estado observador	<input type="checkbox"/>
	_____	Organización no gubernamental	<input type="checkbox"/>
Teléfono:	_____	Empresa	<input type="checkbox"/>
Fax:	_____	Particular	<input type="checkbox"/>
Correo electrónico:	_____		

(Firma)

(Sello)

F. AUTORIDAD QUE TRANSMITE LA SOLICITUD

Nombre:	_____	
Dirección:	_____	

Teléfono:	_____	(Firma)
Fax:	_____	
Correo electrónico:	_____	
	_____	(Sello)

Fecha de transmisión: _____

El presente formulario de solicitud podrá contener ocho páginas adicionales.

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.1314.2003.TREATIES-12 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The amendments to Annexes VIII and IX became effective for all Parties to the Convention on 20 November 2003, in accordance with paragraphs 2 (c) and 3 of Article 18 which read as follows:

“2. (c) On the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary, the annex shall become effective for all parties to this Convention or to any protocol concerned, which have not submitted a notification in accordance with the provision of subparagraph (b) above.

3. The proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention or to any protocol shall be subject to the same procedure as for the proposal, adoption and entry into force of annexes to the Convention or annexes to a protocol. Annexes and amendments thereto shall take due account, inter alia, of relevant scientific and technical considerations.”

20 November 2003



1. Refer to depositary notification C.N.399.2003.TREATIES-9 of 20 May 2003 (Proposal of Amendments to Annexes VIII and IX of the Convention)

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Note that annexes to the depositary notifications are distributed in hard copy format only. The hard copy versions of the depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

(XXVII.3)

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.119.2005.TREATIES-2 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO THE ORIGINAL TEXT OF THE CONVENTION
(AUTHENTIC SPANISH TEXT) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to apparent errors in the original of the Convention (authentic Spanish text) and in the certified true copies circulated by depositary notification C.N.156.1989.TREATIES-2 of 24 July 1989.

..... The Annex to this notification contains the proposed corrections to the authentic Spanish text.

In accordance with the established depositary practice, and unless there is an objection to effecting a particular correction from a signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to effect in the authentic Spanish text of the original of the Convention, the proposed corrections, which would also apply to the certified true copies.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 90 days from the date of this notification, i.e., no later than Tuesday, 24 May 2005.

23 February 2005

A handwritten signature in black ink, appearing to be the name of the Secretary-General at the time, Kofi Annan.

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

C.N.119.2005.TREATIES-2 (Annex/Annexe)

- Preamble, paragraph 3, last sentence: The following sentence: *...desde el punto de vista de la cantidad y los peligros potenciales*, should read as follows: *...desde el punto de vista de la cantidad y/o de los peligros potenciales*.
- Article 4, paragraph 2, subparagraph (e), fifth line: The following sentence: *...o si tienen razones para creer...*, should read as follows: *...o si tiene razones para creer...*
- Article 13, paragraph 3, subparagraph (e), first sentence: The following sentence: *Información sobre los acuerdo y arreglos bilaterales...*, should read as follows: *Información sobre los acuerdos y arreglos bilaterales...*
- Annex I, Entry Y10: The following sentence: *...o estén contaminados por. bifenilos...*, should read as follows: *...o estén contaminados por bifenilos...* (delete the comma)
- Annex III, Entry 9 H10: The following sentence: *...Sustancias o desechos que, por reacción con al aire o el agua...*, should read as follows: *...Sustancias o desechos que, por reacción con el aire o el agua...*
- Annex VIII, List A, Entry A2: The following sentence: *Desechos que contengan principalmente constituyentes orgánicos...*, should read as follows: *Desechos que contengan principalmente constituyentes inorgánicos...*

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.406.2005.TREATIES-6 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTIONS TO THE ORIGINAL OF THE CONVENTION
(AUTHENTIC SPANISH TEXT) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

By 24 May 2005, the date on which the period specified for the notification of objections to the proposed corrections expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

Consequently, the Secretary-General has effected the required corrections to the original text of the Convention (authentic Spanish text) as well as in the certified true copies. The corresponding procès-verbal of rectification is transmitted herewith.
.....

26 May 2005



¹ Refer to depositary notification C.N.119.2005.TREATIES-2 of 23 February 2005 (Proposal of corrections to the original text of the Convention (Authentic Spanish text) and to the certified true copies).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL, CONCLUDED
AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE
DES MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE
DÉCHETS DANGEREUX ET DE LEUR
ÉLIMINATION
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION TO
THE AUTHENTIC SPANISH TEXT OF THE
CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DU
TEXTE AUTHENTIQUE ESPAGNOL DE LA
CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED
NATIONS, acting in his capacity as
depository of the Basel Convention on
the Control of Transboundary
Movements of Hazardous Wastes and
their Disposal, concluded at Basel on
22 March 1989 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,
agissant en sa qualité de dépositaire
de la Convention de Bâle sur le
contrôle des mouvements
transfrontières de déchets dangereux
et de leur élimination, conclue à
Bâle le 22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the
original of the Convention (authentic
Spanish text), contains errors,

CONSIDÉRANT que l'original de la
Convention (texte authentique
espagnol), contient des erreurs,

WHEREAS the corresponding proposal
of corrections has been communicated
to all interested States by
depository notification
C.N.119.2005.TREATIES-2 of
23 February 2005,

CONSIDÉRANT que la proposition de
corrections correspondante a été
communiquée à tous les États
intéressés par la notification
dépositaire C.N.119.2005.TREATIES-2
en date du 23 février 2005,

WHEREAS by 24 May 2005, the date on
which the period specified for the
notification of objections to the
proposal of corrections expired, no
objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 24 mai 2005, date
à laquelle la période spécifiée pour
la notification d'objections aux
corrections proposées a expiré,
aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the required corrections
as indicated in the annex to this
Procès-verbal to be effected in the
original of the Convention (authentic
Spanish text), which corrections also
apply to the certified true copies of
the Convention established on 7 July
1989.

A FAIT PROCÉDER dans l'original de
la Convention (texte authentique
espagnol) aux corrections requises,
telles qu'indiquées en annexe au
présent procès-verbal, lesquelles
corrections s'appliquent également
aux exemplaires certifiés conformes
de la Convention établis le 7 juillet
1989.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Ralph Zacklin, Assistant Secretary-
General, in charge of the Office of
Legal Affairs, have signed this
Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Ralph Zacklin, Sous-Secrétaire
général, chargé du Bureau des
affaires juridiques, avons signé le
présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the
United Nations, New York, on 26 May
2005.

Fait au Siège de l'Organisation
des Nations Unies, à New York, le
26 mai 2005.

Handwritten signature of Ralph Zacklin in black ink.
Ralph Zacklin

C.N.406.2005.TREATIES-6 (Annex/Annexe)

- Preamble, paragraph 3, last sentence: The following sentence: *...desde el punto de vista de la cantidad y los peligros potenciales*, should read as follows: *...desde el punto de vista de la cantidad y/o de los peligros potenciales*.
- Article 4, paragraph 2, subparagraph (e), fifth line: The following sentence: *...o si tienen razones para creer...*, should read as follows: *...o si tiene razones para creer...*
- Article 13, paragraph 3, subparagraph (e), first sentence: The following sentence: *Información sobre los acuerdos y arreglos bilaterales...*, should read as follows: *Información sobre los acuerdos y arreglos bilaterales...*
- Annex I, Entry Y10: The following sentence: *...o estén contaminados por bifenilos...* should read as follows: *...o estén contaminados por bifenilos...* (delete the comma)
- Annex III, Entry 9 H10: The following sentence: *...Sustancias o desechos que, por reacción con al aire o el agua...*, should read as follows: *...Sustancias o desechos que, por reacción con el aire o el agua...*
- Annex VIII, List A, Entry A2: The following sentence: *Desechos que contengan principalmente constituyentes orgánicos...*, should read as follows: *Desechos que contengan principalmente constituyentes inorgánicos...*

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.263.2005.TREATIES-4 (Depositary Notification)
(Reissued)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By Decision VII/19, adopted at the Seventh Meeting of the Conference of the Parties to the
above Convention, held in Geneva, Switzerland, from 25 to 29 October 2004, the Parties adopted
amendments to Annexes VIII and IX, in accordance with paragraph 2 (a) of article 18.

In accordance with paragraphs 2 (c) and 3 of article 18, on the expiry of six months from the
date of this notification, the amendments to Annexes VIII and IX shall become effective for all Parties
to the Convention which have not submitted a notification in accordance with the provisions of article
18, paragraph 2 (b).

..... **The texts of the amendments in the six languages are retransmitted herewith, and
include the text of a footnote which was omitted in the annex to depositary notification
C.N.263.2005.TREATIES-4 dated 8 April 2005.**

13 June 2005



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations
Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

C.N.263.2005.TREATIES-4 (Annex/Annexe)

PROPOSAL OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE
CONVENTION

PROPOSITION D'AMENDEMENTS AUX ANNEXES VIII ET IX DE LA
CONVENTION

VII/19. 审查或调整《巴塞尔公约》附件八和附件九所列废物清单

缔约方大会，

审议了

印度就将塑料包裹的废电缆的新的条目列入附件八和附件九提出的申请，

认识到

根据《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》就焚毁某些种类的塑料包裹的废电缆提出的健康问题和形成无意产生的持久性有机污染物的可能性，

注意到

在附件三危险特性，特别是H10、H11和H13方面所作的工作正在取得进展，是审议聚氯乙烯等废物分类方面的一个步骤，

1. 通过对《巴塞尔公约》附件八和附件九的以下修正：

(a) 附件八中的新条目 A1190：

含有煤焦油、多氯联苯⁸

铅、镉、其它有机卤化合物或附件一所列其它物质或受到此种物质污染的塑料包裹或绝缘的废金属电缆，条件是这些电缆显示出附件三所列特性；

(b) 附件九中的新条目B1115：

未列入清单A1190的塑料包裹或绝缘的废金属电缆，但不包括用于附件四所列A类活动或在任何阶段涉及到露天焚烧等不加控制的热处理过程的任何其它处置活动的那些电缆。

⁸ 多氯联苯的浓度为50毫克/公斤或以上。

VII/19. Review or adjustment of the lists of wastes contained in Annexes VIII and IX to the Basel Convention

The Conference of the Parties,

Considering the application submitted by India concerning the placement of new entries regarding plastic-coated cable scrap on Annex VIII and Annex IX,

Aware of the health concerns that are also dealt with under the Stockholm Convention on persistent organic pollutants regarding the burning of some types of plastic coated cables and the potential for the formation of unintentionally produced persistent organic pollutants (POPs),

Noting that work on Annex III hazard characteristics, in particular H10, H11 and H13, is progressing and represents a step in considering the classification of, for example, PVC wastes,

1. Adopts the following amendments to Annexes VIII and IX of the Basel Convention:

(a) *New entry A 1190 in Annex VIII:*

Waste metal cables coated or insulated with plastics containing or contaminated with coal tar, PCB¹, lead, cadmium, other organohalogen compounds or other Annex I constituents to an extent that they exhibit Annex III characteristics;

(b) *New entry B 1115 in Annex IX:*

Waste metal cables coated or insulated with plastics, not included in list A A1190, excluding those destined for Annex IVA operations or any other disposal operations involving, at any stage, uncontrolled thermal processes, such as open-burning.

¹ PCBs are at a concentration level of 50 mg/kg or more.

VII/19. Révision ou ajustement des listes de déchets inscrits dans les Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle

La Conférence des Parties,

Considérant la demande soumise par l'Inde au sujet de l'ajout de nouvelles rubriques concernant les déchets de câbles à gaine plastique aux Annexes VIII et IX,

Consciente des préoccupations sanitaires qui sont également abordées dans la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants concernant le brûlage de certains types de câble à gaine plastique et la possibilité que se constituent ainsi des polluants organiques persistants produits non intentionnellement,

Notant que les travaux sur les caractéristiques de danger de l'Annexe III, en particulier les caractéristiques H10, H11 et H13 progressent et constituent une étape vers l'inscription, notamment, des déchets de PVC,

1. *Adopte* les amendements suivants aux Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle :

a) *Nouvelle rubrique A 1190 de l'Annexe VIII :*

Déchets de câbles métalliques revêtus de matières plastiques ou isolés par des matières plastiques, ou contaminés par du goudron, des PCB¹, du plomb, du cadmium, d'autres composés organohalogénés ou d'autres constituants de l'Annexe I au point de présenter les caractéristiques de l'Annexe III;

b) *Nouvelle rubrique B 1115 de l'Annexe IX :*

Déchets de câbles métalliques revêtus de matières plastiques ou isolés par des matières plastiques, non inscrits à la rubrique AA 1190, à l'exclusion de ceux qui sont destinés à des opérations visées à l'Annexe IV A ou à toute autre opération d'élimination impliquant, à un stade quelconque, un procédé thermique non contrôlé, tel que le brûlage à l'air libre.

¹ Les concentrations de PCB sont de 50 mg/kg ou plus.

VII/19. Обзор или корректировка перечней отходов, указанных в приложениях VIII и IX к Базельской конвенции

Конференция Сторон,

учитывая представленную Индией заявку относительно включения в приложения VIII и IX новых статей, касающихся лома кабелей с пластиковым покрытием,

осознавая проблемы для здоровья, которые также рассматриваются в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях в связи с сжиганием некоторых видов кабелей с пластиковым покрытием и возможным возникновением непреднамеренно производимых стойких органических загрязнителей (СОЗ),

отмечая, что работа над указанными в приложении III опасными свойствами, особенно H10, H11 и H13, продолжается и представляет собой один из этапов в ходе рассмотрения классификации, например, ПВХ-отходов,

1. *принимает* следующие поправки к приложениям VIII и IX к Базельской конвенции:

a) *новая статья A1190 в приложении VIII:*

отходы металлических кабелей с покрытием или изоляцией из пластмассы, содержащие или загрязненные каменноугольной смолой, ПХД¹, свинцом, кадмием, другими органо-галогенными соединениями или иными включенными в приложение I компонентами в объеме, при котором проявляются свойства, указанные в приложении III;

b) *новая статья B1115 в приложении IX:*

отходы металлических кабелей с покрытием или изоляцией из пластмассы, не включенные в перечень статьи A1190, за исключением тех, которые предназначены для операций, предусмотренных в приложении IVA, или иных операций по удалению, связанных на любом из этапов с неконтролируемыми термическими процессами, такими как открытое сжигание.

¹ Концентрация ПХД на уровне 50 мг/кг или более.

VII/19. Revisión o ajuste de las listas de desechos incluidas en los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea

La Conferencia de las Partes,

Considerando la solicitud presentada por la India, tendiente a la inclusión de nuevas inscripciones para residuos de cables recubiertos de plástico en el anexo VIII y en el anexo IX,

Consciente de los problemas de salud que también se tratan en el marco del Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes relativos a la quema de algunos tipos de cables recubiertos de plástico y la posibilidad de que se formen contaminantes orgánicos persistentes (COP) producidos en forma no internacional,

Tomando nota de que la labor sobre las características de peligro que figuran en el anexo III, en particular H10, H11 y H13, se encuentra en una etapa de elaboración y que representa un paso necesario en el examen de la clasificación de, por ejemplo, los desechos de PVC,

1. *Aprueba* las siguientes enmiendas a los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea:

a) *Nueva inscripción A 1190 en el anexo VIII:*

Cables de metal de desecho recubiertos o aislados con plástico que contienen alquitrán de carbón, PCB¹, plomo, cadmio, otros compuestos organohalogenados u otros constituyentes del anexo I, o están contaminados por éstos, en tal grado que posean alguna de las características del anexo III;

b) *Nueva inscripción B 1115 en el anexo IX:*

Cables de metal de desecho recubiertos o aislados con plástico, no incluidos en la lista A 1190, excluidos los destinados a las operaciones especificadas en la sección A del anexo IV o cualquier otra operación de eliminación que incluya, en cualesquiera de sus etapas, procesos térmicos no controlados, tales como la quema a cielo abierto.

¹ PCB presentes a una concentración igual o superior a 50 mg/kg.

المقرر 19/7 - استعراض أو تغيير قوائم النفايات الواردة في الملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يضع في اعتباره الطلب المقدم من الهند بشأن وضع مدخلات جديدة بشأن خردة الكابلات المغلفة باللدائن الواردة في الملحقين الثامن والتاسع،

إذ يعي الشواغل الصحية التي تم التعامل معها أيضاً بموجب اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة المتعلقة بحرق بعض أنواع الكابلات المغلفة باللدائن واحتمال تكوين ملوثات عضوية ثابتة منتجة بغير قصد،

إذ يشير إلى أن العمل بشأن الملحق الثالث الخصائص الخطرة، خاصة H10، H11، H13، يسير قدماً مما يمثل خطوة نحو بحث تصنيف النفايات مثل، نفايات كلوريد البولوفينيل،

1 - يعتمد التعديلات التالية في الملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل:

(أ) مدخل جديد A 1190 في الملحق الثامن:

نفايات الكابلات المعدنية المغلفة بـ، أو المعزولة بـ بمواد لدائية تحتوي على، أو ملوثة بقار الفحم، مركبات ثنائي الفينيل متعدد الكلور،⁽⁸⁾ الرصاص، الكادميوم، المركبات الهالوجينية العضوية الأخرى أو أي مكونات واردة بالملحق الأول بالقدر الذي يجعلها تُظهر خواص الملحق الثالث؛

(ب) مدخل جديد B 1115 في الملحق التاسع:

نفايات الكابلات المعدنية المغلفة بـ، أو المعزولة بـ بمواد لدائية غير مدرجة في القائمة A 1190، باستثناء تلك الموجهة لعمليات الملحق الرابع ألف، أو أي عمليات تخلص أخرى تنطوي على، في أي مرحلة من مراحلها، على عمليات حرارية غير متحكم بها كالحرق في أماكن مفتوحة.

(8) ثنائي الفينيل متعدد الكلور موجود بتركيز 50 ملليغرام/في كل كيلو أو أكثر.

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.263.2005.TREATIES-4 (Depositary Notification)
(Reissued)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By Decision VII/19, adopted at the Seventh Meeting of the Conference of the Parties to the
above Convention, held in Geneva, Switzerland, from 25 to 29 October 2004, the Parties adopted
amendments to Annexes VIII and IX, in accordance with paragraph 2 (a) of article 18.

In accordance with paragraphs 2 (c) and 3 of article 18, on the expiry of six months from the
date of this notification, the amendments to Annexes VIII and IX shall become effective for all Parties
to the Convention which have not submitted a notification in accordance with the provisions of article
18, paragraph 2 (b).

..... **The texts of the amendments in the six languages are retransmitted herewith, and
include the text of a footnote which was omitted in the annex to depositary notification
C.N.263.2005.TREATIES-4 dated 8 April 2005.**

13 June 2005



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the
following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations
Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

C.N.263.2005.TREATIES-4 (Annex/Annexe)

PROPOSAL OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE
CONVENTION

PROPOSITION D'AMENDEMENTS AUX ANNEXES VIII ET IX DE LA
CONVENTION

VII/19. 审查或调整《巴塞尔公约》附件八和附件九所列废物清单

缔约方大会，

审议了

印度就将塑料包裹的废电缆的新的条目列入附件八和附件九提出的申请，

认识到

根据《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》就焚毁某些种类的塑料包裹的废电缆提出的健康问题和形成无意产生的持久性有机污染物的可能性，

注意到

在附件三危险特性，特别是H10、H11和H13方面所作的工作正在取得进展，是审议聚氯乙烯等废物分类方面的一个步骤，

1. 通过对《巴塞尔公约》附件八和附件九的以下修正：

(a) 附件八中的新条目 A1190：

含有煤焦油、多氯联苯⁸

铅、镉、其它有机卤化合物或附件一所列其它物质或受到此种物质污染的塑料包裹或绝缘的废金属电缆，条件是这些电缆显示出附件三所列特性；

(b) 附件九中的新条目B1115：

未列入清单A1190的塑料包裹或绝缘的废金属电缆，但不包括用于附件四所列A类活动或在任何阶段涉及到露天焚烧等不加控制的热处理过程的任何其它处置活动的那些电缆。

⁸ 多氯联苯的浓度为50毫克/公斤或以上。

VII/19. Review or adjustment of the lists of wastes contained in Annexes VIII and IX to the Basel Convention

The Conference of the Parties,

Considering the application submitted by India concerning the placement of new entries regarding plastic-coated cable scrap on Annex VIII and Annex IX,

Aware of the health concerns that are also dealt with under the Stockholm Convention on persistent organic pollutants regarding the burning of some types of plastic coated cables and the potential for the formation of unintentionally produced persistent organic pollutants (POPs),

Noting that work on Annex III hazard characteristics, in particular H10, H11 and H13, is progressing and represents a step in considering the classification of, for example, PVC wastes,

1. Adopts the following amendments to Annexes VIII and IX of the Basel Convention:

(a) *New entry A 1190 in Annex VIII:*

Waste metal cables coated or insulated with plastics containing or contaminated with coal tar, PCB¹, lead, cadmium, other organohalogen compounds or other Annex I constituents to an extent that they exhibit Annex III characteristics;

(b) *New entry B 1115 in Annex IX:*

Waste metal cables coated or insulated with plastics, not included in list A A1190, excluding those destined for Annex IVA operations or any other disposal operations involving, at any stage, uncontrolled thermal processes, such as open-burning.

¹ PCBs are at a concentration level of 50 mg/kg or more.

VII/19. Révision ou ajustement des listes de déchets inscrits dans les Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle

La Conférence des Parties,

Considérant la demande soumise par l'Inde au sujet de l'ajout de nouvelles rubriques concernant les déchets de câbles à gaine plastique aux Annexes VIII et IX,

Consciente des préoccupations sanitaires qui sont également abordées dans la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants concernant le brûlage de certains types de câble à gaine plastique et la possibilité que se constituent ainsi des polluants organiques persistants produits non intentionnellement,

Notant que les travaux sur les caractéristiques de danger de l'Annexe III, en particulier les caractéristiques H10, H11 et H13 progressent et constituent une étape vers l'inscription, notamment, des déchets de PVC,

1. *Adopte* les amendements suivants aux Annexes VIII et IX à la Convention de Bâle :

a) *Nouvelle rubrique A 1190 de l'Annexe VIII :*

Déchets de câbles métalliques revêtus de matières plastiques ou isolés par des matières plastiques, ou contaminés par du goudron, des PCB¹, du plomb, du cadmium, d'autres composés organohalogénés ou d'autres constituants de l'Annexe I au point de présenter les caractéristiques de l'Annexe III;

b) *Nouvelle rubrique B 1115 de l'Annexe IX :*

Déchets de câbles métalliques revêtus de matières plastiques ou isolés par des matières plastiques, non inscrits à la rubrique AA 1190, à l'exclusion de ceux qui sont destinés à des opérations visées à l'Annexe IV A ou à toute autre opération d'élimination impliquant, à un stade quelconque, un procédé thermique non contrôlé, tel que le brûlage à l'air libre.

¹ Les concentrations de PCB sont de 50 mg/kg ou plus.

VII/19. Обзор или корректировка перечней отходов, указанных в приложениях VIII и IX к Базельской конвенции

Конференция Сторон,

учитывая представленную Индией заявку относительно включения в приложения VIII и IX новых статей, касающихся лома кабелей с пластиковым покрытием,

осознавая проблемы для здоровья, которые также рассматриваются в рамках Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях в связи с сжиганием некоторых видов кабелей с пластиковым покрытием и возможным возникновением непреднамеренно производимых стойких органических загрязнителей (СОЗ),

отмечая, что работа над указанными в приложении III опасными свойствами, особенно H10, H11 и H13, продолжается и представляет собой один из этапов в ходе рассмотрения классификации, например, ПВХ-отходов,

1. *принимает* следующие поправки к приложениям VIII и IX к Базельской конвенции:

а) *новая статья A1190 в приложении VIII:*

отходы металлических кабелей с покрытием или изоляцией из пластмассы, содержащие или загрязненные каменноугольной смолой, ПХД¹, свинцом, кадмием, другими органо-галогенными соединениями или иными включенными в приложение I компонентами в объеме, при котором проявляются свойства, указанные в приложении III;

б) *новая статья B1115 в приложении IX:*

отходы металлических кабелей с покрытием или изоляцией из пластмассы, не включенные в перечень статьи A1190, за исключением тех, которые предназначены для операций, предусмотренных в приложении IVA, или иных операций по удалению, связанных на любом из этапов с неконтролируемыми термическими процессами, такими как открытое сжигание.

¹ Концентрация ПХД на уровне 50 мг/кг или более.

VII/19. Revisión o ajuste de las listas de desechos incluidas en los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea

La Conferencia de las Partes,

Considerando la solicitud presentada por la India, tendiente a la inclusión de nuevas inscripciones para residuos de cables recubiertos de plástico en el anexo VIII y en el anexo IX,

Consciente de los problemas de salud que también se tratan en el marco del Convenio de Estocolmo sobre contaminantes orgánicos persistentes relativos a la quema de algunos tipos de cables recubiertos de plástico y la posibilidad de que se formen contaminantes orgánicos persistentes (COP) producidos en forma no internacional,

Tomando nota de que la labor sobre las características de peligro que figuran en el anexo III, en particular H10, H11 y H13, se encuentra en una etapa de elaboración y que representa un paso necesario en el examen de la clasificación de, por ejemplo, los desechos de PVC,

1. *Aprueba* las siguientes enmiendas a los anexos VIII y IX del Convenio de Basilea:

a) *Nueva inscripción A 1190 en el anexo VIII:*

Cables de metal de desecho recubiertos o aislados con plástico que contienen alquitrán de carbón, PCB¹, plomo, cadmio, otros compuestos organohalogenados u otros constituyentes del anexo I, o están contaminados por éstos, en tal grado que posean alguna de las características del anexo III;

b) *Nueva inscripción B 1115 en el anexo IX:*

Cables de metal de desecho recubiertos o aislados con plástico, no incluidos en la lista A 1190, excluidos los destinados a las operaciones especificadas en la sección A del anexo IV o cualquier otra operación de eliminación que incluya, en cualesquiera de sus etapas, procesos térmicos no controlados, tales como la quema a cielo abierto.

¹ PCB presentes a una concentración igual o superior a 50 mg/kg.

المقرر 19/7 - استعراض أو تغيير قوائم النفايات الواردة في الملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يضع في اعتباره الطلب المقدم من الهند بشأن وضع مدخلات جديدة بشأن خردة الكابلات المغلفة باللدائن الواردة في الملحقين الثامن والتاسع،

إذ يعي الشواغل الصحية التي تم التعامل معها أيضاً بموجب اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة المتعلقة بحرق بعض أنواع الكابلات المغلفة باللدائن واحتمال تكوين ملوثات عضوية ثابتة منتجة بغير قصد،

إذ يشير إلى أن العمل بشأن الملحق الثالث الخصائص الخطرة، خاصة H10، H11، H13، يسير قدماً مما يمثل خطوة نحو بحث تصنيف النفايات مثل، نفايات كلوريد البولوفينيل،

1 - يعتمد التعديلات التالية في الملحقين الثامن والتاسع لاتفاقية بازل:

(أ) مدخل جديد A 1190 في الملحق الثامن:

نفايات الكابلات المعدنية المغلفة بـ، أو المعزولة بـ بمواد لدائية تحتوي على، أو ملوثة بقار الفحم، مركبات ثنائي الفينيل متعدد الكلور،⁽⁸⁾ الرصاص، الكادميوم، المركبات الهالوجينية العضوية الأخرى أو أي مكونات واردة بالملحق الأول بالقدر الذي يجعلها تُظهر خواص الملحق الثالث؛

(ب) مدخل جديد B 1115 في الملحق التاسع:

نفايات الكابلات المعدنية المغلفة بـ، أو المعزولة بـ بمواد لدائية غير مدرجة في القائمة A 1190، باستثناء تلك الموجهة لعمليات الملحق الرابع ألف، أو أي عمليات تخلص أخرى تنطوي على، في أي مرحلة من مراحلها، على عمليات حرارية غير متحكم بها كالحرق في أماكن مفتوحة.

(8) ثنائي الفينيل متعدد الكلور موجود بتركيز 50 ملليغرام/في كل كيلو أو أكثر.

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.1044.2005.TREATIES-7 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The amendments to Annexes VIII and IX became effective for all Parties to the Convention on 8 October 2005, in accordance with paragraphs 2 (c) and 3 of Article 18 which read as follows:

“2. (c) On the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary, the annex shall become effective for all Parties to this Convention or to any protocol concerned, which have not submitted a notification in accordance with the provision of subparagraph (b) above.

3. The proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention or to any protocol shall be subject to the same procedure as for the proposal, adoption and entry into force of annexes to the Convention or annexes to a protocol. Annexes and amendments thereto shall take due to account, *inter alia*, of relevant scientific and technical considerations.”

10 October 2005



¹ Refer to depositary notifications C.N.263.2005.TREATIES-4 of 8 April 2005 and C.N.263.2005.TREATIES-4 (Reissued) of 13 June 2005 (Proposal of amendments to Annexes VIII and IX of the Convention).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>.

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.1038.2007.TREATIES-5 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to apparent errors in the Annexes VIII and IX of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (authentic French text). The authentic texts of the Annexes VIII and IX were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003 and C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005.

..... The annex to this notification contains the proposed corrections to Annexes VIII and IX.

In accordance with the established depositary practice, and unless there is an objection to effecting a particular correction from a Signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to effect in Annexes VIII and IX of the French authentic text of the Convention, the proposed corrections.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 90 days from the date of this notification, i.e., no later than 12 February 2008.

14 November 2007



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.119.2008.TREATIES-1 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTIONS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

By 12 February 2008, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed corrections expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

Consequently, the Secretary-General has effected the required corrections to the authentic texts of Annexes VIII and IX that were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003 and C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005.

..... The corresponding Procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

It is noted that the proposed correction relating to category B2120 as circulated by depositary notification C.N.1038.2008 of 14 November 2007 has been withdrawn for technical reasons and is being recirculated by depositary notification C.N.125.2008.TREATIES-2 of 26 February 2008.

26 February 2008



¹ Refer to depositary notification C.N.1038.2007.TREATIES-5 of 14 November 2007 (Proposal of corrections to Annexes VIII and IX of the Convention).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL,
CONCLUDED AT BASEL, 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES
MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS
DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION,
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE ORIGINAL OF THE CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ORIGINAL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel, 22 March 1989 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conclue à Bâle le 22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the original of the Annexes VIII and IX of the Basel Convention (French text) contains errors,

CONSIDÉRANT que l'original des Annexes VIII et IX de la Convention de Bâle (texte français) comporte des erreurs,

WHEREAS the corresponding proposed corrections have been communicated to all interested States by depositary notification C.N.1038.2007.TREATIES-5 of 14 November 2007,

CONSIDÉRANT que la proposition de corrections correspondantes a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.1038.2007.TREATIES-5 en date du 14 novembre 2007,

WHEREAS by 12 February 2008, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed corrections expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 12 février 2008, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objection aux corrections proposées a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the corrections as indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the authentic French text of Annexes VIII and IX of the Basel Convention that were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003 and C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005.

A FAIT PROCÉDER dans le texte authentique français des Annexes VIII et IX de la Convention de Bâle aux corrections indiquées en annexe au présent procès-verbal, lesquels textes avaient été circulés par la notification dépositaire C.N.77.1998.TREATIES-2 du 6 mai 1998 et amendés par les notifications dépositaires C.N.1314.2003.TREATIES-12 du 20 novembre 2003 et C.N.1044.2005.TREATIES-7 du 10 octobre 2005.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Nicolas Michel, Under-Secretary-General,
the Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Nicolas Michel, Secrétaire général
adjoint, Conseiller juridique, avons
signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 26 February 2008.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 26 février 2008.

Handwritten signature of Nicolas Michel in black ink.
Nicolas Michel

C.N.119.2008.TREATIES-1 (Annex/Annexe)

ANNEX VIII/ANNEXE VIII

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
A1	Déchets métalliques et déchets métallifères	Déchets de métaux et déchets contenant des métaux
A1010	Déchets métalliques et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants: <ul style="list-style-type: none"> • antimoine • arsenic • béryllium • cadmium • plomb • mercure • sélénium • tellure • thallium à l'exclusion des déchets de ce type inscrits sur la liste B.	Déchets de métaux et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants: <ul style="list-style-type: none"> • antimoine • arsenic • béryllium • cadmium • plomb • mercure • sélénium • tellure • thallium à l'exclusion des déchets de ce type inscrits sur la liste B.
A1020	Déchets ayant pour éléments constitutants ou contaminants, à l'exclusion des déchets métalliques sous forme solide, une ou plusieurs des matières suivantes: <ul style="list-style-type: none"> • antimoine; composés de l'antimoine • béryllium; composés du béryllium • cadmium; composés du cadmium • plomb; composés du plomb • sélénium; composés du sélénium • tellure; composés du tellure 	Déchets, à l'exception des déchets de métaux sous forme massive, ayant comme constitutants ou contaminants l'une des substances suivantes: <ul style="list-style-type: none"> • antimoine; composés de l'antimoine • béryllium; composés du béryllium • cadmium; composés du cadmium • plomb; composés du plomb • sélénium; composés du sélénium • tellure; composés du tellure
A1030	Déchets ayant comme éléments constitutants ou contaminants: <ul style="list-style-type: none"> • arsenic; composés de l'arsenic • mercure; composés du mercure • thallium; composés du thallium 	Déchets ayant comme constitutants ou contaminants l'une des substances suivantes: <ul style="list-style-type: none"> • arsenic; composés de l'arsenic • mercure; composés du mercure • thallium; composés du thallium

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
A1040	Déchets ayant comme constituants : <ul style="list-style-type: none"> • métaux carbonyles • composés du chrome hexavalent 	Déchets ayant comme constituants des : <ul style="list-style-type: none"> • métaux carbonyles • composés du chrome hexavalent
A1080	Déchets de zinc ne figurant pas sur la liste B et contenant des concentrations de plomb et de cadmium suffisantes pour qu'ils possèdent les caractéristiques de l'annexe III	Déchets de zinc ne figurant pas sur la liste B et contenant du plomb et du cadmium à des concentrations suffisantes pour qu'ils présentent l'une des caractéristiques de l'annexe III
A1090	Cendres issues de l'incinération de fils de cuivre isolés	Cendres provenant de l'incinération de fils de cuivre isolés
A1100	Poussières et résidus provenant des systèmes de dépolluage des fonderies de cuivre	Poussières et résidus provenant des systèmes d'épuration des fumées des fonderies de cuivre
A1110	Solutions électrolytiques épuisées provenant d'opérations d'électro-extraction du cuivre	Solutions électrolytiques usagées provenant des opérations d'affinage électrolytique et d'électrorécupération du cuivre
A1120	Boues résiduelles, à l'exclusion des boues anodiques, provenant des systèmes d'épuration dans les opérations d'électro-extraction du cuivre	Boues résiduelles, à l'exception des boues anodiques, provenant des systèmes de purification de l'électrolyte dans les opérations d'affinage électrolytique et d'électrorécupération du cuivre
A1140	Déchets de catalyseurs à base de chlorure et de cyanure de cuivre	Catalyseurs usagés à base de chlorure de cuivre et de cyanure de cuivre
A1180	Assemblages électriques et électroniques usagés ou sous forme de débris ⁹ contenant des éléments tels que les accumulateurs et autres batteries mentionnés sur la liste A, les rupteurs à mercure, les verres provenant de tubes à rayons cathodiques et d'autres verres activés et condensateurs à PCB, ou contaminés par les constituants cités à l'annexe I (cadmium, mercure, plomb, biphenyles polychlorés, etc.) dans une proportion telle qu'ils puissent posséder l'une quelconque des caractéristiques citées à l'annexe III (voir rubrique correspondante de la liste B (B1110)). ¹⁰ <p>⁹ Cette rubrique n'inclut pas les déchets agglomérés provenant de la production d'énergie électrique.</p> <p>¹⁰ Concentration de PCB égale ou supérieure à 50mg/kg.</p>	Assemblages électriques et électroniques usagés ou sous forme de débris ⁹ contenant des éléments tels que les accumulateurs et autres piles figurant sur la liste A, les interrupteurs à mercure, les verres provenant de tubes cathodiques, les autres verres activés, les condensateurs au PCB, ou contaminés par des constituants figurant à l'annexe I (comme le cadmium, le mercure, le plomb, les diphenyles polychlorés, etc.) dans une proportion telle qu'ils présentent l'une des caractéristiques de danger énumérées à l'annexe III (voir rubrique correspondante de la liste B-B1110) ¹⁰ <p>⁹ Cette rubrique n'inclut pas les déchets agglomérés provenant de la production d'énergie électrique</p> <p>¹⁰ Concentration de PCB égale ou supérieure à 50mg/kg.</p>

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
A2	Déchets ayant principalement des constituants inorganiques qui pourraient contenir des métaux et des matières organiques	Déchets ayant principalement des constituants inorganiques et pouvant contenir des métaux et des matières organiques
A2020	Déchets de composés inorganiques du fluor sous forme de liquides ou de boues à l'exclusion de ceux figurant sur la liste B	Déchets de composés inorganiques du fluor sous forme de liquides ou de boues à l'exception de ceux figurant sur la liste B
A2030	Catalyseurs usagés, à l'exclusion de ceux figurant sur la liste B	Catalyseurs usagés, à l'exception de ceux figurant sur la liste B
A2040	Déchets de gypse provenant de traitements chimiques industriels, contenant des constituants cités à l'annexe I dans une proportion telle qu'ils puissent posséder l'une des caractéristiques de danger énumérées à l'annexe III (voir rubrique correspondante de la liste B (B2080))	Déchets de gypse provenant de procédés chimiques industriels, possédant des constituants figurant à l'annexe I dans une proportion telle qu'ils présentent l'une des caractéristiques de danger énumérées à l'annexe III (voir rubrique correspondante de la liste B-B2080)
A2060	Cendres volantes de centrales électriques alimentées au charbon, contenant des substances citées à l'annexe I à des concentrations suffisantes pour qu'elles possèdent l'une des caractéristiques énumérées à l'annexe III (voir rubrique correspondante de la liste B (B2050))	Cendres volantes de centrales électriques alimentées au charbon, contenant des substances citées à l'annexe I à des concentrations suffisantes pour qu'elles présentent l'une des caractéristiques de danger énumérées à l'annexe III (voir rubrique correspondante de la liste B-B2050)
A3	Déchets ayant principalement des constituants organiques, qui pourraient contenir des métaux et des matières inorganiques	Déchets ayant principalement des constituants organiques, et pouvant contenir des métaux et des matières inorganiques
A3040	Fluides thermiques (transfert calorifique)	Déchets de fluides thermiques (transfert calorifique)
A3050	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants ou de colles et adhésifs, à l'exclusion de ceux mentionnés sur la liste B (voir rubrique correspondante de la liste B (B4020))	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants, de colles ou adhésifs, à l'exception de ceux figurant sur la liste B (voir rubrique correspondante de la liste B-B4020)
A3070	Phénols et composés phénolés, y compris les chlorophénols, sous forme de liquides ou de boues	Déchets de phénols et composés phénolés, y compris les chlorophénols, sous forme de liquides ou de boues
A3080	Ethers usés, à l'exclusion de ceux inscrits sur la liste B	Déchets d'éthers, à l'exception de ceux figurant sur la liste B

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
A3090	Sciures, cendres, boues et farines de cuir contenant des composés de chrome hexavalent ou des biocides (voir rubrique correspondante de la liste B (B3100))	Déchets de sciures, cendres, boues et farines de cuir contenant des composés de chrome hexavalent ou des biocides (voir rubrique correspondante de la liste B- B3100)
A3110	Déchets issus des opérations de pelletterie, contenant des composés de chrome hexavalent, des biocides ou des substances infectieuses (voir rubrique correspondante de la liste B (B3110))	Déchets de pelletterie contenant des composés de chrome hexavalent, des biocides ou des substances infectieuses (voir rubrique correspondante de la liste B-B3110)
A3130	Composés organiques du phosphore	Déchets de composés organiques du phosphore
A3140	Solvants organiques non-halogénés, autres que ceux spécifiés sur la liste B	Déchets de solvants organiques non-halogénés, autres que ceux spécifiés sur la liste B
A3150	Solvants organiques halogénés	Déchets de solvants organiques halogénés
A3170	Déchets issus de la production d'hydrocarbures aliphatiques halogénés (tels que le chlorométhane, le dichloréthane, le chlorure de vinyle, le chlorure de vinylidène, le chlorure d'allyle et l'épichlorhydrine)	Déchets provenant de la production d'hydrocarbures aliphatiques halogénés (tels que les chlorométhanes, le dichloréthane, le chlorure de vinyle, le chlorure de vinylidène, le chlorure d'allyle et l'épichlorhydrine)
A3200	Matières bitumineuses (déchets d'asphalte) provenant de la construction et de l'entretien des routes contenant du goudron (voir rubrique correspondante de la liste B-B2130)	Enrobés contenant du goudron et provenant de la construction et de l'entretien des routes (voir rubrique correspondante de la liste B- B2130)
A4	Déchets qui pourraient contenir des matières soit inorganiques, soit organiques	Déchets pouvant contenir des constituants inorganiques ou organiques
A4010	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de produits pharmaceutiques, à l'exclusion de ceux inscrits sur la liste B	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de produits pharmaceutiques, à l'exception de ceux figurant sur la liste B
A4020	Déchets cliniques provenant de soins médicaux, infirmiers, dentaires et vétérinaires, ou d'autres pratiques analogues, et déchets issus des opérations d'examen et de traitement de patients dans les hôpitaux et établissements apparentés, ou des travaux de recherche	Déchets hospitaliers et apparentés, c'est-à-dire déchets provenant des soins médicaux, infirmiers, dentaires, vétérinaires ou autres pratiques analogues, et déchets produits dans les hôpitaux ou autres établissements apparentés lors de l'examen ou du traitement des patients ou lors des travaux de recherche

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
A4030	<p>Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de biocides et de produits phytopharmaceutiques, y compris les rejets de pesticides et d'herbicides non conformes aux spécifications, périmés¹³ ou impropres à l'usage initialement prévu</p> <p>¹³ Ils sont dits "périmés" pour n'avoir pas été utilisés dans les délais recommandés par le fabricant.</p>	<p>Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de biocides et de produits phytopharmaceutiques, y compris les déchets de pesticides et d'herbicides non conformes aux spécifications, périmés¹³ ou impropres à l'usage initialement prévu</p> <p>¹³ Ils sont dits "périmés" pour n'avoir pas été utilisés dans les délais recommandés par le fabricant.</p>
A4050	<p>Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par l'une des substances suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • cyanures inorganiques, excepté les résidus de métaux précieux sous forme solide contenant des traces de cyanures inorganiques • cyanures organiques 	<p>Déchets contenant, consistant en ou contaminés par l'une des substances suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • cyanures inorganiques, excepté les résidus des métaux précieux sous forme solide et présentant des traces de cyanures inorganiques • cyanures organiques
A4070	<p>Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation d'encres, de colorants, de pigments, de peintures, de laques ou de vernis, excepté ceux qui figurent sur la liste B (voir rubrique correspondante de la liste B (B4010))</p>	<p>Déchets provenant de la production, de la préparation et de l'utilisation d'encres, de colorants, de pigments, de peintures, de laques ou de vernis, excepté ceux qui figurent sur la liste B (voir rubrique correspondante de la liste B-B4010)</p>
A4080	<p>Déchets à caractère explosible (à l'exclusion de ceux qui figurent sur la liste B)</p>	<p>Déchets à caractère explosible (à l'exception de ceux qui figurent sur la liste B)</p>
A4090	<p>Solutions acides ou basiques, autres que celles qui figurent dans la rubrique correspondante de la liste B (B2120)</p>	<p>Déchets de solutions acides ou basiques, autres que celles qui figurent dans la rubrique correspondante de la liste B (B2120)</p>
A4100	<p>Déchets provenant des installations industrielles antipollution d'épuration des rejets gazeux, à l'exception de ceux qui figurent sur la liste B</p>	<p>Déchets provenant des installations industrielles antipollution d'épuration des rejets gazeux industriels, à l'exception de ceux qui figurent sur la liste B</p>
A4130	<p>Conditionnements et emballages usés contenant des substances de l'annexe I à des concentrations suffisantes pour qu'ils présentent des caractéristiques de danger figurant à l'annexe III</p>	<p>Déchets d'emballages et de récipients contenant des substances de l'annexe I à des concentrations suffisantes pour qu'ils présentent l'une des caractéristiques de danger figurant à l'annexe III</p>
A4160	<p>Déchets contenant du carbone actif usé ne figurant pas sur la liste B (voir rubrique correspondante de la liste B (B2060))</p>	<p>Charbon actif usagé ne figurant pas sur la liste B (voir rubrique correspondante de la liste B-B2060)</p>

ANNEX IX/ANNEXE IX

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
B1	Déchets métalliques et déchets contenant des métaux	Déchets de métaux et déchets contenant des métaux
B1031	Déchets métalliques et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants: molybdène, tungstène, titane, tantale, niobium et rhénium sous forme métallique, non susceptible de dispersion (poudre de métal), à l'exception des déchets spécifiés dans les listes A1050 - boues de galvanisation	Déchets de métaux et d'alliages constitués d'un ou plusieurs des métaux suivants: molybdène, tungstène, titane, tantale, niobium et rhénium sous forme métallique dispersible (poudre métallique), à l'exception de déchets tels que ceux spécifiés dans la liste A, à la rubrique A1050 - boues de galvanisation
B1040	Débris agglomérés provenant de la production de l'énergie électrique et non contaminés par les huiles lubrifiantes, les PCB ou les PCT au point de devenir dangereux	Débris d'assemblages provenant de générateurs électriques, non contaminés par des huiles lubrifiantes, des PCB ou des PCT au point de devenir dangereux
B1050	Mélanges de résidus métalliques non-ferreux (fractions lourdes) ne contenant pas de matières de l'annexe I à des concentrations telles qu'ils puissent avoir les caractéristiques de danger figurant à l'annexe III ¹⁷ ¹⁷ Il est à noter que même en cas de faible niveau de contamination initiale par les matières de l'annexe I, les traitements ultérieurs, y compris le recyclage, pourraient aboutir à des fractions séparées contenant des concentrations nettement plus élevées de ces matières.	Débris de métaux non-ferreux mélangés (fractions lourdes) dépourvus de constituants figurant à l'annexe I à des concentrations telles qu'ils présentent l'une des caractéristiques de danger figurant à l'annexe III ¹⁷ ¹⁷ Il est à noter que même en cas de faible niveau de contamination initiale par des constituants figurant à l'annexe I, les traitements ultérieurs, y compris le recyclage, peuvent aboutir à des fractions séparées ayant des concentrations nettement plus élevées de ces constituants figurant à l'annexe I.
B1060	Résidus de sélénium et de tellurium sous forme métallique élémentaire, y compris les poudres	Déchets de sélénium et de tellure sous forme de métal élémentaire, y compris les poudres
B1070	Résidus de cuivre et d'alliages cuivreux sous forme susceptible de dispersion, sauf s'ils contiennent des matières de l'annexe I à des concentrations telles qu'ils puissent avoir les caractéristiques de danger figurant à l'annexe III	Déchets de cuivre et d'alliages de cuivre sous forme dispersible, sauf s'ils possèdent des constituants figurant à l'annexe I à des concentrations telles qu'ils présentent l'une des caractéristiques de danger figurant à l'annexe I ¹⁷

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
B1100	<p>Déchets contenant des métaux et issus des opérations de fusion, de fonte et d'affinage des métaux:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mattes de galvanisation • Ecumes et laitiers de zinc <ul style="list-style-type: none"> - mattes de surface de la galvanisation (> 90% Zn) - mattes de fonds de la galvanisation (> 92% Zn) - laitiers de fonderie sous pression (> 85% Zn) - laitiers provenant de la galvanisation à chaud (procédé discontinu) (> 92% Zn) - résidus provenant de l'écumage du zinc • Résidus provenant de l'écumage de l'aluminium, à l'exclusion de ceux contenant du sel • Scories provenant du traitement du cuivre et destinées à une récupération ultérieure, ne contenant pas d'arsenic, de plomb ni de cadmium, au point de répondre aux caractéristiques de danger figurant à l'annexe III • Dépôts réfractaires, y compris les creusets, issus de la fonte du cuivre • Scories provenant du traitement des métaux précieux et destinées à un affinage ultérieur • Scories d'étain contenant du tantale, contenant moins de 0,5% d'étain 	<p>Déchets contenant des métaux et provenant de la fonte, de la fusion et de l'affinage des métaux:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mattes de galvanisation • Ecumes et laitiers de zinc <ul style="list-style-type: none"> - mattes de surface de la galvanisation (> 90% Zn) -mattes de fond de la galvanisation (> 92% Zn) -laitiers de fonderie sous pression (> 85% Zn) -laitiers provenant de la galvanisation à chaud (procédé discontinu) (> 92% Zn) -résidus provenant de l'écumage du zinc • Résidus provenant de l'écumage de l'aluminium, à l'exception des scories salées • Scories provenant du traitement du cuivre destinées à un affinage ultérieur, ne contenant pas d'arsenic, de plomb ni de cadmium, au point de présenter l'une des caractéristiques de danger figurant à l'annexe III • Déchets de revêtements réfractaires, y compris les creusets, issus de la fusion du cuivre • Scories provenant du traitement des métaux précieux et destinées à un affinage ultérieur • Scories d'étain contenant du tantale, contenant moins de 0,5% d'étain

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
B1110	<p>Assemblages électriques et électroniques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assemblages électriques constitués uniquement de métaux ou d'alliages de métaux ▪ Assemblages électriques et électroniques usagés ou déchets¹⁹ (y compris les circuits imprimés) ne contenant pas d'éléments tels que les accumulateurs et autres batteries mentionnés sur la liste A, les rupteurs à mercure, les verres provenant de tubes à rayons cathodiques et d'autres verres activés et condensateurs à PCB, ou non contaminés par les constituants cités à l'annexe I (cadmium, mercure, plomb, biphenyles polychlorés, etc.) ou débarrassés de ces substances, au point de ne posséder aucune des caractéristiques figurant à l'annexe III (voir rubrique correspondante de la liste A (A1180)) ▪ Assemblages électriques et électroniques (y compris circuits imprimés, composants et fils électriques) destinés à une réutilisation directe²⁰ et non au recyclage ou à l'élimination définitive²¹ <p>¹⁹ Cette rubrique n'inclut pas les résidus provenant de la production de l'énergie électrique.</p> <p>²⁰ La réutilisation peut inclure la réparation, la remise en état ou la revalorisation, mais non pas un réassemblage majeur.</p> <p>²¹ Dans certains pays, ces matières destinées à être réutilisées directement ne sont pas considérées comme des déchets.</p>	<p>Assemblages électriques et électroniques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Assemblages électroniques constitués uniquement de métaux ou d'alliages • Déchets et débris d'assemblages électriques et électroniques¹⁹ (y compris les circuits imprimés) ne contenant pas d'éléments tels que les accumulateurs et autres piles mentionnés sur la liste A, les interrupteurs au mercure, les verres de tubes cathodiques, les autres verres activés, et les condensateurs au PCB, ou non contaminés par les constituants figurant à l'annexe I (tels que cadmium, mercure, plomb, polychlorobiphényles, etc.) ou purifiés de ces constituants, au point de ne présenter aucune des caractéristiques figurant à l'annexe III (voir rubrique correspondante de la liste A -A1180) • Assemblages électriques et électroniques (y compris circuits imprimés, composants et fils électriques) destinés à une réutilisation directe²⁰ et non au recyclage ou à l'élimination définitive²¹ <p>¹⁹ Cette rubrique n'inclut pas les débris provenant de la production des générateurs électriques.</p> <p>²⁰ La réutilisation peut inclure la réparation, la remise en état ou l'amélioration, mais pas un réassemblage majeur.</p> <p>²¹ Dans certains pays, ces matières destinées à être réutilisées directement ne sont pas considérées comme des déchets.</p>

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS												
B1120	<p>Catalyseurs usagés, à l'exclusion des liquides utilisés comme catalyseurs, contenant l'une quelconque des substances suivantes:</p> <table border="0"> <tr> <td>Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :</td> <td>scandium vanadium manganèse cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène</td> <td>titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium</td> </tr> <tr> <td>Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :</td> <td>lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium</td> <td>cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium</td> </tr> </table>	Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :	scandium vanadium manganèse cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène	titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium	Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :	lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium	cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium	<p>Catalyseurs usagés, à l'exception des liquides utilisés comme catalyseurs, possédant l'un des constituants suivants :</p> <table border="0"> <tr> <td>Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :</td> <td>Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène</td> <td>titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium</td> </tr> <tr> <td>Lanthanides (terres rares):</td> <td>lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium</td> <td>Cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium</td> </tr> </table>	Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène	titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium	Lanthanides (terres rares):	lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium	Cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium
Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :	scandium vanadium manganèse cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène	titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium												
Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :	lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium	cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium												
Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène	titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium												
Lanthanides (terres rares):	lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium	Cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium												
B1130	Catalyseurs usés épurés, contenant des métaux précieux	Catalyseurs usagés épurés, contenant des métaux précieux												
B1140	Résidus de métaux précieux sous forme solide, contenant des traces de cyanures inorganiques	Résidus de métaux précieux sous forme solide, avec des traces de cyanures inorganiques												
B1150	Déchets de métaux précieux et de leurs alliages (or, argent, groupe du platine, mais sans le mercure) sous forme non liquide et susceptible de dispersion, avec conditionnement et étiquetage appropriés	Déchets de métaux précieux et de leurs alliages (or, argent, groupe du platine, à l'exception du mercure) sous forme dispersible non liquide, avec conditionnement et étiquetage appropriés												
B1160	Cendres de métaux précieux provenant de l'incinération de circuits imprimés (voir rubrique correspondante de la liste A (A1150))	Cendres de métaux précieux provenant de l'incinération de circuits imprimés (voir rubrique correspondante de la liste A - A1150)												
B1170	Cendres de métaux précieux provenant de l'incinération de films photographiques	Cendres de métaux précieux provenant de l'incinération de pellicules photographiques												
B1180	Déchets de films photographiques contenant des halogénures d'argent et du métal argenté	Déchets de pellicules photographiques contenant des halogénures d'argent et de l'argent métallique												

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
B1190	Déchets de supports photographiques contenant des halogénures d'argent et du métal argenté	Déchets de papiers photographiques contenant des halogénures d'argent et de l'argent métallique
B1200	Laitier granulé provenant de la fabrication du fer et de l'acier	Laitier (scorie) granulé provenant de l'industrie sidérurgique
B1210	Scories provenant de la fabrication du fer et de l'acier, y compris l'utilisation de ces scories comme source de dioxyde de titane et de vanadium	Laitier (scorie) provenant de l'industrie sidérurgique, y compris les laitiers (scories) utilisés comme source de dioxyde de titane et de vanadium
B1220	Scories provenant de la production du zinc, chimiquement stabilisées, ayant une forte teneur en fer (plus de 20%) et traitées conformément aux spécifications industrielles (par exemple DIN 4301) destinées principalement à la construction	Scories provenant de la production du zinc, chimiquement stabilisées, ayant une forte teneur en fer (plus de 20%) et traitées conformément aux spécifications industrielles (par exemple DIN 4301) pour utilisation principalement dans la construction
B1240	Dépôts d'oxyde de cuivre	Battitures d'oxyde de cuivre
B2	Déchets ayant principalement des constituants inorganiques, qui pourraient contenir certains métaux et des matières organiques	Déchets ayant principalement des constituants inorganiques pouvant contenir des métaux et des matières organiques
B2050	Cendres volantes de centrales électriques alimentées au charbon, ne figurant pas sur la liste A (voir rubrique correspondante sur la liste A (A2060))	Cendres volantes de centrales électriques alimentées au charbon, ne figurant pas sur la liste A (voir rubrique correspondante sur la liste A - A2060)
B2060	Carbone actif usagé ne contenant pas d'éléments de l'Annexe I dans une proportion telle qu'ils présentent des caractéristiques de l'Annexe III, par exemple carbone provenant du traitement de l'eau potable et de procédés de l'industrie alimentaire et de la production de vitamines (voir rubrique correspondante de la liste A - A4160)	Charbon actif usagé provenant du traitement de l'eau potable, de procédés de l'industrie alimentaire et de la production de vitamines (voir rubrique correspondante de la liste A - A4160)
B2070	Boues contenant du fluorure de calcium	Boues de fluorure de calcium
B2080	Déchets de gypse provenant de traitements chimiques industriels, ne figurant pas sur la liste A [voir rubrique correspondante de la liste A (A2040)]	Déchets de gypse provenant de traitements chimiques industriels, ne figurant pas sur la liste A (voir rubrique correspondante de la liste A - A2040)

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
B2090	Anodes usagées de coke et de bitume de pétrole provenant de la production de l'acier et de l'aluminium, épurées selon les spécifications industrielles (à l'exclusion des anodes provenant de l'électrolyse chloro-alcaline et de l'industrie métallurgique)	Anodes usagées de coke de pétrole ou de bitume de pétrole provenant de la production d'acier ou d'aluminium, épurées selon les spécifications industrielles usuelles (à l'exception des anodes provenant de l'électrolyse des chlorures alcalins et de l'industrie métallurgique)
B2100	Déchets d'hydrates d'aluminium et résidus d'alumine provenant de la production de l'alumine, à l'exclusion des matières utilisées dans les opérations d'épuration des gaz, de floculation et de filtration	Déchets d'hydrates d'aluminium, déchets d'alumine et résidus provenant de la production d'alumine, à l'exception des matières utilisées dans les procédés d'épuration de fumées, de floculation et de filtration
B2110	Résidus de bauxite ("boues rouges") (pH moyen, < 11,5)	Résidus de bauxite ("boues rouges") (pH moyen inférieur à 11,5)
B3	Déchets ayant des constituants essentiellement organiques qui pourraient contenir des métaux et des matières inorganiques	Déchets ayant principalement des constituants organiques pouvant contenir des métaux et des matières inorganiques
B3020	<p>Déchets de papier, de carton et de produits de papier</p> <p>Matières ci-après, à condition qu'elles ne soient pas mélangées avec des déchets dangereux :</p> <p>Déchets et rebuts de papier ou de carton provenant de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • papiers ou cartons écrus ou ondulés • autres papiers ou cartons obtenus principalement à partir de pâtes chimiques blanches, non colorés dans la masse • papiers ou cartons obtenus principalement à partir de pâtes mécaniques (journaux, périodiques et imprimés similaires, par exemple) • autres, comprenant et non limités aux : <ul style="list-style-type: none"> i) cartons contrecollés ii) déchets et rebuts non triés 	<p>Déchets de papier, de carton et de produits de papier</p> <p>Matières ci-après, à condition qu'elles ne soient pas mélangées avec des déchets dangereux :</p> <p>Déchets et débris de papier ou de carton provenant:</p> <ul style="list-style-type: none"> • de papiers ou cartons écrus ou de papiers ou cartons ondulés • d'autres papiers ou cartons obtenus principalement à partir de pâtes chimiques blanches, non colorés dans la masse • de papiers ou cartons obtenus essentiellement à partir de pâtes mécaniques (par exemple journaux, périodiques et imprimés similaires) • autres, comprenant mais non limités aux : <ul style="list-style-type: none"> i) cartons contrecollés ii) rebuts non triés
B3035	Déchets de revêtements de sols en textile, tapis	Déchets de revêtements de sols en matières textiles, tapis

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
B3040	<p>Déchets de caoutchouc</p> <p>Matières ci-après, à condition qu'elles ne soient pas mélangées avec d'autres types de déchets:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Déchets et débris de caoutchouc durci (ébonite, par exemple) • Autres déchets de caoutchouc (à l'exclusion de ceux spécifiés ailleurs) 	<p>Déchets de caoutchouc</p> <p>Matières ci-après, à condition qu'elles ne soient pas mélangées avec d'autres types de déchets:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Déchets et débris de caoutchouc durci (ébonite, par exemple) • Autres déchets de caoutchouc (à l'exception de ceux spécifiés ailleurs)
B3060	<p>Déchets issus des industries alimentaires et agro-alimentaires, à condition qu'ils ne soient pas infectieux:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lies de vin • Matières végétales et déchets végétaux, résidus et sous-produits végétaux, séchés et stérilisés, même agglomérés sous forme de pellets, des types utilisés pour l'alimentation des animaux, non dénommés ni compris ailleurs • Dégras : résidus provenant du traitement des corps gras ou des cires animales ou végétales • Déchets d'os et de cornillons, bruts, dégraissés, simplement préparés (mais non découpés en forme), acidulés ou dégelatinés • Déchets de poisson • Coques, pellicules (pelures) et autres déchets de cacao • Autres déchets issus des industries alimentaires et agro-alimentaires, à l'exclusion des sous-produits répondant aux exigences et normes nationales et internationales pour la consommation par l'homme et l'alimentation des animaux 	<p>Déchets issus des industries alimentaires et agro-alimentaires, à condition qu'ils ne soient pas infectieux:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lies de vin • Déchets végétaux, résidus et sous-produits végétaux, séchés et stérilisés, même agglomérés sous forme de pellets, du type de ceux utilisés pour l'alimentation des animaux, non dénommés ni compris ailleurs • Dégras; résidus provenant du traitement des corps gras ou des cires animales ou végétales • Déchets d'os et de cornillons, bruts, dégraissés, simplement préparés (mais non découpés en forme), acidulés ou dégelatinés • Déchets de poisson • Coques, pellicules (pelures) et autres déchets de cacao • Autres déchets provenant de l'industrie agroalimentaire, à l'exception des sous-produits qui respectent les exigences et les normes imposées aux niveaux national et international pour l'alimentation humaine ou animale

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTIONS/CORRECTIONS
B3065	Déchets de graisses et d'huiles comestibles d'origine animale ou végétale (par exemple huiles de friture), à condition qu'elles n'aient aucune des caractéristiques de l'Annexe III	Déchets de graisse et d'huiles alimentaires d'origine animale ou végétale (par exemple huiles de friture), à condition qu'ils ne présentent aucune des caractéristiques de l'Annexe III
B3100	Poussières, cendres, boues ou farines de cuir ne contenant pas de composés du chrome hexavalent ni de biocides (voir rubrique correspondante de la liste A (A3090))	Sciures, cendres, boues ou farines de cuir ne contenant pas de composés du chrome hexavalent ni de biocides (voir rubrique correspondante de la liste A - A3090)
B3110	Déchets issus de la pelletterie, ne contenant pas de composés du chrome hexavalent, de biocides ni de substances infectieuses (voir rubrique correspondante de la liste A (A3110))	Déchets issus de la pelletterie, ne contenant pas de composés du chrome hexavalent, de biocides ni de substances infectieuses (voir rubrique correspondante de la liste A -A3110)
B3130	Déchets d'éthers polymères et déchets d'éthers monomères non dangereux et incapables de former des peroxydes	Déchets d'éthers polymères et déchets d'éthers monomères non dangereux et non susceptibles de former des peroxydes
B3140	Pneumatiques usagés, à l'exclusion de ceux destinés aux opérations citées à l'annexe IV.A	Pneumatiques usagés, à l'exception de ceux destinés aux opérations citées à l'annexe IV.A
B4	Déchets qui pourraient contenir des constituants soit organiques, soit inorganiques	Déchets pouvant contenir des constituants inorganiques ou organiques
B4030	Déchets d'appareils photographiques jetables après usage avec piles, ne figurant pas sur la liste A	Appareils photographiques jetables hors d'usage, ne contenant pas de piles figurant sur la liste A

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.125.2008.TREATIES-2 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTION TO ANNEX IX OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to an apparent error relating to category B2120 of Annex IX of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (authentic French text). The authentic texts of Annex IX were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005 and C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008.

..... The annex to this notification contains the said proposed correction.

In accordance with the established depositary practice, and unless there is an objection to effecting the correction from a Signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to effect in Annex IX of the French authentic text of the Convention, the proposed correction.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 30 days from the date of this notification, i.e., no later than 26 March 2008.

26 February 2008



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

C.N.125.2008.TREATIES-2 (Annex/Annexe)

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	PROPOSED CORRECTION/ PROPOSITION DE CORRECTION
B2120	Solutions acides ou basiques ayant un pH supérieur à 2 et inférieur à 11,5, qui ne sont pas corrosives ou autrement dangereuses (voir rubrique correspondante de la liste A (A4090))	Déchets de solutions acides ou basiques ayant un pH supérieur à 2 et inférieur à 11,5, qui ne sont pas corrosives ou autrement dangereuses (voir rubrique correspondante de la liste A – A4090)

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.243.2008.TREATIES-3 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTION TO ANNEX IX OF THE CONVENTION¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

By 26 March 2008, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed correction expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

Consequently, the Secretary-General has effected the required correction to the authentic text of Annex X that was circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005 and C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008.

..... The corresponding Procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

7 April 2008



¹ Refer to depositary notification C.N.125.2008.TREATIES-2 of 26 February 2008 (Proposal of correction to Annex IX of the Convention).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL,
CONCLUDED AT BASEL, 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES
MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS
DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION,
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE ORIGINAL OF THE CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ORIGINAL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel, 22 March 1989 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conclue à Bâle le 22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the original of the Annex IX of the Basel Convention (French text) contains an error,

CONSIDÉRANT que l'original de l'Annexe IX de la Convention de Bâle (texte français) comporte une erreur,

WHEREAS the corresponding proposed correction has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.125.2008.TREATIES-2 of 26 February 2008,

CONSIDÉRANT que la proposition de correction correspondante a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.125.2008.TREATIES-2 en date du 26 février 2008,

WHEREAS by 26 March 2008, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed correction expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 26 mars 2008, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objection à la correction proposée a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the correction as indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the authentic French text of Annex IX of the Basel Convention that was circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005 and C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008.

A FAIT PROCÉDER dans le texte authentique français de l'Annexe IX de la Convention de Bâle à la correction indiquée en annexe au présent procès-verbal, lesquels textes avaient été circulés par la notification dépositaire C.N.77.1998.TREATIES-2 du 6 mai 1998 et amendés par les notifications dépositaires C.N.1314.2003.TREATIES-12 du 20 novembre 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 du 10 octobre 2005 et C.N.119.2008.TREATIES-1 du 26 février 2008.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Larry D. Johnson, Assistant-Secretary General, in charge of the Office of Legal Affairs, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Larry D. Johnson, le Sous-Secrétaire général, chargé du Bureau des affaires juridiques, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 8 April 2008.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 8 avril 2008.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Larry D. Johnson'.

Larry D. Johnson

C.N.243.2008.TREATIES-3 (Annex/Annexe)

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	PROPOSED CORRECTION/ PROPOSITION DE CORRECTION
B2120	Solutions acides ou basiques ayant un pH supérieur à 2 et inférieur à 11,5, qui ne sont pas corrosives ou autrement dangereuses (voir rubrique correspondante de la liste A (A4090))	Déchets de solutions acides ou basiques ayant un pH supérieur à 2 et inférieur à 11,5, qui ne sont pas corrosives ou autrement dangereuses (voir rubrique correspondante de la liste A – A4090)

(XXVII.3)



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.397.2008.TREATIES-4 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTIONS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to certain errors in Annexes VIII and IX of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (English and French authentic texts). The authentic texts of the said Annexes were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005, C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008 and C.N.243.2008.TREATIES-3 of 8 April 2008.

..... The annex to this notification contains the proposed corrections to Annexes VIII and IX.

In accordance with the established practice, and unless there is an objection to effecting a particular correction from a signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to effect in the Annexes VIII and IX of the English and French authentic texts of the Convention, the proposed corrections.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 90 days from the date of this notification, i.e., no later than Monday, 25 August 2008.

27 May 2008



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

C.N.397.2008.TREATIES-4 (Annex/Annexe)

PROPOSED CORRECTIONS TO ANNEXES VIII AND
IX OF THE BASEL CONVENTION

CORRECTIONS PROPOSÉES AUX ANNEXES VIII ET
IX DE LA CONVENTION DE BÂLE

AUTHENTIC ENGLISH TEXT – TEXTE AUTHENTIQUE ANGLAIS

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

PROPOSED CORRECTIONS
CORRECTIONS PROPOSÉES

ANNEX VIII

A4110	<p>Wastes that contain, consist of or are contaminated with any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Any congener of polychlorinated dibenzo-furan - Any congener of polychlorinated dibenzo-dioxin 	<p>Wastes that contain, consist of or are contaminated with any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Any congener of polychlorinated dibenzo-furan - Any congener of polychlorinated dibenzo-p-dioxin
-------	---	---

ANNEX IX

B1080	<p>Zinc ash and residues including zinc alloys residues in dispersible form unless containing Annex I constituents in concentration such as to exhibit Annex III characteristics or exhibiting hazard characteristic H4.3 ¹⁸</p> <p>¹⁸ The status of zinc ash is currently under review and there is a recommendation with the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) that zinc ashes should not be dangerous goods</p>	<p>Zinc ash and residues including zinc alloys residues in dispersible form unless containing Annex I constituents in concentration such as to exhibit Annex III characteristics¹⁸</p> <p>¹⁸ The status of zinc ash is currently under review and there is a recommendation with the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) that zinc ashes should not be dangerous goods</p>
-------	--	--

<p>B1120</p>	<p>Spent catalysts excluding liquids used as catalysts, containing any of:</p> <table border="1" data-bbox="320 421 898 1070"> <tr> <td data-bbox="320 421 504 846"> <p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p> </td> <td data-bbox="504 421 715 846"> <p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p> </td> <td data-bbox="715 421 898 846"> <p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="320 846 504 1070"> <p>Lanthanides (rare earth metals):</p> </td> <td data-bbox="504 846 715 1070"> <p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p> </td> <td data-bbox="715 846 898 1070"> <p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p> </td> </tr> </table>	<p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p>	<p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p>	<p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p>	<p>Lanthanides (rare earth metals):</p>	<p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p>	<p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p>	<p>Spent catalysts excluding liquids used as catalysts, containing any of:</p> <table border="1" data-bbox="922 421 1495 1070"> <tr> <td data-bbox="922 421 1106 846"> <p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p> </td> <td data-bbox="1106 421 1316 846"> <p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p> </td> <td data-bbox="1316 421 1495 846"> <p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="922 846 1106 1070"> <p>Lanthanides (rare earth metals):</p> </td> <td data-bbox="1106 846 1316 1070"> <p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p> </td> <td data-bbox="1316 846 1495 1070"> <p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p> </td> </tr> </table>	<p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p>	<p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p>	<p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p>	<p>Lanthanides (rare earth metals):</p>	<p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p>	<p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p>
<p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p>	<p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p>	<p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p>												
<p>Lanthanides (rare earth metals):</p>	<p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p>	<p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p>												
<p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p>	<p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p>	<p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p>												
<p>Lanthanides (rare earth metals):</p>	<p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p>	<p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p>												
<p>B2060</p>	<p>Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to an extent they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A, A4160)</p>	<p>Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to the extent that they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A 4160)</p>												
<p>B3060</p>	<p>Wastes arising from agro-food industries provided it is not infectious:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wine lees - Dried and sterilized vegetable waste, residues and byproducts, whether or not in the form of pellets, of a kind used in animal feeding, not elsewhere specified or included - Degras: residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable waxes - Waste of bones and horn-cores, unworked, defatted, simply prepared (but not cut to shape), treated with acid or degelatinised - Fish waste - Cocoa shells, husks, skins and other cocoa waste 	<p>Wastes arising from agro-food industries provided it is not infectious:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wine lees - Dried and sterilized vegetable waste, residues and byproducts, whether or not in the form of pellets, of a kind used in animal feeding, not elsewhere specified or included - Degras; residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable waxes - Waste of bones and horn-cores, unworked, defatted, simply prepared (but not cut to shape), treated with acid or degelatinised - Fish waste - Cocoa shells, husks, skins and other cocoa waste 												

	- Other wastes from the agro-food industry excluding by-products which meet national and international requirements and standards and international requirements and standards for human or animal consumption	- Other wastes from the agro-food industry excluding by-products which meet national and international requirements and standards for human or animal consumption
B4020	Wastes from production, formulation and use of resins, latex, plasticizers, glues/adhesives, not listed on list A, free of solvents and other contaminants to an extent that they do not exhibit Annex III characteristics, e.g., water-based, or glues based on casein starch, dextrin, cellulose ethers, polyvinyl alcohols (note the related entry on list A A3050)	Wastes from production, formulation and use of resins, latex, plasticizers, glues/adhesives, not listed on list A, free of solvents and other contaminants to an extent that they do not exhibit Annex III characteristics, e.g., water-based, or glues based on casein, starch, dextrin, cellulose ethers, polyvinyl alcohols (note the related entry on list A A3050)

AUTHENTIC FRENCH TEXT – TEXTE AUTHENTIQUE FRANCAIS

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINALPROPOSED CORRECTIONS
CORRECTIONS PROPOSÉES

ANNEXE VIII

A1010	Déchets métalliques et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants: <ul style="list-style-type: none"> - antimoine - arsenic - béryllium - cadmium - plomb - mercure - sélénium - tellure - thallium à l'exclusion des déchets de ce type inscrits sur la liste B	Déchets de métaux et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants: <ul style="list-style-type: none"> - antimoine - arsenic - béryllium - cadmium - plomb - mercure - sélénium - tellure - thallium à l'exception des déchets de ce type inscrits sur la liste B
A1170	Accumulateurs et batteries usagés autres que ceux contenant le mélange spécifié sur la liste B. Accumulateurs usagés ne figurant pas sur la liste B et contenant des constituants mentionnés à l'annexe I dans une proportion qui les rend dangereux	Accumulateurs électriques et piles usagés non triés, à l'exception des mélanges ne contenant que des accumulateurs électriques et piles usagés figurant sur la liste B. Accumulateurs électriques et piles usagés ne figurant pas sur la liste B et contenant des constituants mentionnés à l'annexe I dans une proportion qui les rend dangereux
A3060	Déchets contenant de la nitrocellulose	Déchets de nitrocellulose
A3100	Rognures et autres déchets de cuirs et de peaux préparés ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, contenant des composés de chrome hexavalent ou des biocides (voir rubrique correspondante de la liste B (B3090))	Rognures et autres déchets de cuir naturel ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, contenant des composés de chrome hexavalent ou des biocides (voir rubrique correspondante de la liste B-B3090)
A3120	Résidus de broyage automobile (fraction légère: peluche, étoffe, déchets de plastique, etc.)	Fraction légère des résidus de broyage
A4060	Mélanges et émulsions huile/eau ou hydrocarbure/eau	Déchets de mélanges et/ou émulsions huile/eau ou hydrocarbure/eau
A4110	Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par l'une des substances suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - tout produit de la famille des dibenzofuranes polychlorés - tout produit de la famille des 	Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par l'une des substances suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - tout produit de la famille des polychlorodibenzofuranes - tout produit de la famille des

	dibenzoparadiossines polychlorées	polychlorodibenzo-p-dioxines
--	-----------------------------------	------------------------------

ANNEXE IX

B1010	<p>Déchets de métaux et leurs alliages sous forme métallique, non susceptible de dispersion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - métaux précieux (or, argent, groupe du platine, le mercure étant exclu) - déchets de fer et d'acier - déchets de chrome - déchets de cuivre - déchets de nickel - déchets d'aluminium - déchets de zinc - déchets d'étain - déchets de tungstène - déchets de molybdène - déchets de tantale - déchets de magnésium - déchets de cobalt - déchets de bismuth - déchets de titane - déchets de zirconium - déchets de manganèse - déchets de germanium - déchets de vanadium - déchets de hafnium, indium, niobium, rhénium et gallium - déchets de thorium - déchets de terres rares 	<p>Déchets de métaux et leurs alliages sous forme métallique, non dispersible:</p> <ul style="list-style-type: none"> - métaux précieux (or, argent, groupe du platine, le mercure étant exclu) - débris de fer et d'acier - débris de chrome - débris de cuivre - débris de nickel - débris d'aluminium - débris de zinc - débris d'étain - débris de tungstène - débris de molybdène - débris de tantale - débris de magnésium - débris de cobalt - débris de bismuth - débris de titane - débris de zirconium - débris de manganèse - débris de germanium - débris de vanadium - débris de hafnium, indium, niobium, rhénium et gallium - débris de thorium - débris de terres rares
B1020	<p>Débris purs et non contaminés des métaux suivants, y compris leurs alliages, sous forme finie (lames, plaques, poutres, tiges, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - antimoine - béryllium - cadmium - plomb (à l'exclusion des accumulateurs électriques au plomb et à l'acide) - sélénium - tellurium 	<p>Débris purs et non contaminés des métaux suivants, y compris leurs alliages, sous forme finie (feuilles, tôles, poutrelles, barres/tiges, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - débris d'antimoine - débris de béryllium - débris de cadmium - débris de plomb (à l'exception des accumulateurs électriques au plomb et à l'acide) - débris de sélénium - débris de tellure
B1080	<p>Cendres et résidus de zinc, y compris résidus d'alliages de zinc sous forme susceptible de dispersion, sauf s'ils contiennent des constituants</p>	<p>Cendres et résidus de zinc, y compris résidus d'alliages de zinc sous forme dispersible, sauf s'ils contiennent des constituants de l'annexe I à des</p>

	<p>de l'annexe I à des concentrations telles qu'ils puissent avoir la caractéristique de danger H4.3 figurant à l'annexe III ¹⁸</p> <p>¹⁸Le statut à accorder aux cendres de zinc est actuellement à l'étude, et il est recommandé par la Conférence des Nations-Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) que ces cendres ne soient pas classées comme matières dangereuses.</p>	<p>concentrations telles qu'ils puissent avoir l'une des caractéristiques de danger figurant à l'annexe III ¹⁸</p> <p>¹⁸Le statut à accorder aux cendres de zinc est actuellement à l'étude, et il est recommandé par la Conférence des Nations-Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) que ces cendres ne soient pas classées comme matières dangereuses.</p>										
B1090	<p>Accumulateurs électriques usagés répondant à certaines spécifications, à l'exception de ceux qui contiennent du plomb, du cadmium ou du mercure</p>	<p>Accumulateurs électriques et piles usagés conformes à certaines spécifications, à l'exception de ceux contenant du plomb, du cadmium ou du mercure</p>										
B1120	<p>Catalyseurs usagés, à l'exception des liquides utilisés comme catalyseurs, possédant l'une des substances suivantes :</p> <table border="1" data-bbox="319 884 869 1579"> <tr> <td rowspan="2">Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :</td> <td>Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène</td> <td>titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium</td> </tr> <tr> <td>Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :</td> <td>lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbio ytterbium</td> </tr> </table>	Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène	titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium	Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :	lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbio ytterbium	<p>Catalyseurs usagés, à l'exception des liquides utilisés comme catalyseurs, possédant l'une des substances suivantes :</p> <table border="1" data-bbox="933 884 1484 1579"> <tr> <td rowspan="2">Métaux de transition, à l'exception des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :</td> <td>Scandium Vanadium Manganèse Cobalt Cuivre Yttrium Niobium Hafnium Tungstène</td> <td>Titane Chrome Fer Nickel Zinc Zirconium Molybdène Tantale Rhénium</td> </tr> <tr> <td>Lanthanides (terres rares):</td> <td>Lanthane Praséodyme Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</td> </tr> </table>	Métaux de transition, à l'exception des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt Cuivre Yttrium Niobium Hafnium Tungstène	Titane Chrome Fer Nickel Zinc Zirconium Molybdène Tantale Rhénium	Lanthanides (terres rares):	Lanthane Praséodyme Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium
Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène		titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium									
	Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :	lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbio ytterbium										
Métaux de transition, à l'exception des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt Cuivre Yttrium Niobium Hafnium Tungstène	Titane Chrome Fer Nickel Zinc Zirconium Molybdène Tantale Rhénium										
	Lanthanides (terres rares):	Lanthane Praséodyme Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium										
B1210	<p>Laitier (scorie) provenant de l'industrie sidérurgique, y compris les laitiers (scories) utilisés comme source de dioxyde de titane et de vanadium</p>	<p>Laitiers (scories) provenant de l'industrie sidérurgique, y compris les laitiers (scories) utilisés comme source de dioxyde de titane et de vanadium</p>										
B2010	<p>Déchets d'opérations minières sous forme non susceptible de dispersion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets de graphite naturel - Déchets d'ardoise, même dégrossie ou 	<p>Déchets d'opérations minières sous forme non dispersible:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets de graphite naturel - Déchets d'ardoise, même dégrossie ou 										

	<p>simplement débitée, par sciage ou autrement</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets de mica - Déchets de leucite, de néphéline et de néphéline syénite - Déchets de feldspath - Déchets de fluorine - Déchets de silicium sous forme solide, à l'exclusion de ceux utilisés dans les opérations de fonderie 	<p>simplement débitée, par sciage ou autrement</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets de mica - Déchets de leucite, de néphéline et de néphéline syénite - Déchets de feldspath - Déchets de spath fluor - Déchets de silicium sous forme solide, à l'exception de ceux utilisés dans les opérations de fonderie
B2020	<p>Déchets de verre sous forme non susceptible de dispersion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Calcin et autres déchets et débris de verres, à l'exception du verre provenant de tubes cathodiques et autres verres activés 	<p>Déchets de verre sous forme non dispersible:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Calcin et autres déchets et débris de verres, à l'exception du verre provenant de tubes cathodiques et autres verres activés
B2030	<p>Déchets de céramiques sous forme non susceptible de dispersion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets et débris de cermets (composés métal/céramique) - Fibres à base de céramique, non spécifiées par ailleurs 	<p>Déchets de céramiques sous forme non dispersible :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets et débris de cermets (composites métal/céramique) - Fibres à base de céramique, non spécifiées par ailleurs
B2040	<p>Autres déchets contenant essentiellement des matières inorganiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sulfate de calcium partiellement affiné provenant de la désulfuration des fumées - Déchets d'enduits ou de plaques au plâtre provenant de la démolition de bâtiments - Scories provenant de la production du cuivre, chimiquement stabilisées, contenant une quantité importante de fer (supérieure à 20%) et traitées conformément aux spécifications industrielles (par exemple DIN 4301 et DIN 8201), destinées principalement à la construction et aux applications abrasives - Soufre sous forme solide - Carbonate de calcium provenant de la production de cyanamide calcique (ayant un pH inférieur à 9) - Chlorures de sodium, de calcium et 	<p>Autres déchets contenant principalement des matières inorganiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sulfate de calcium partiellement raffiné provenant de la désulfuration des fumées - Déchets d'enduits ou de plaques au plâtre provenant de la démolition de bâtiments - Scories provenant de la production du cuivre, chimiquement stabilisées, contenant une quantité importante de fer (supérieure à 20%) et traitées conformément aux spécifications industrielles (par exemple DIN 4301 et DIN 8201), destinées principalement à la construction et aux applications abrasives - Soufre sous forme solide - Carbonate de calcium provenant de la production de cyanamide calcique (ayant un pH inférieur à 9) - Chlorures de sodium, de calcium et

	<p>de potassium</p> <ul style="list-style-type: none"> - Carborundum (carbure de silicium) - Débris de béton - Déchets de lithium-tantale et de lithium-niobium contenant des débris de verre 	<p>de potassium</p> <ul style="list-style-type: none"> - Carborundum (carbure de silicium) - Débris de béton - Déchets de verre contenant du lithium-tantale et du lithium-niobium
B3090	Rognures et autres déchets de cuirs et de peaux préparées ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, à l'exclusion des boues de cuir, ne contenant pas de composés du chrome hexavalent ni de biocides (voir rubrique correspondante de la liste A (A3100))	Rognures et autres déchets de cuir naturel ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, à l'exception des boues de cuir, ne contenant pas de composés du chrome hexavalent ni de biocides (voir rubrique correspondante de la liste A-A3100)
B4010	Déchets constitués principalement de peintures à l'eau/à l'huile, d'encres et de vernis durcis, ne contenant pas de solvants organiques, de métaux lourds ni de biocides à des concentrations pouvant les rendre dangereux (voir rubrique correspondante de la liste A (A4070))	Déchets constitués principalement de peintures à l'eau/au latex, d'encres et de vernis durcis, ne contenant pas de solvants organiques, de métaux lourds ni de biocides à des concentrations pouvant les rendre dangereux (voir rubrique correspondante de la liste A-A4070)
B4020	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants, de colles ou adhésifs, ne figurant pas sur la liste A et dépourvus de solvants et d'autres contaminants de sorte qu'ils ne possèdent pas les caractéristiques de danger mentionnées à l'annexe III, par exemple lorsqu'ils sont à base d'eau ou de colles à base d'amidon (caséine), dextrine, éthers cellulosiques et alcools polyvinyliques (voir rubrique correspondante de la liste A (A3050))	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants, de colles ou adhésifs, ne figurant pas sur la liste A et dépourvus de solvants et d'autres contaminants de sorte qu'ils ne possèdent pas les caractéristiques de danger mentionnées à l'annexe III, par exemple lorsqu'ils sont à base d'eau ou de colles à base de caséine, d'amidon, de dextrine, d'éthers cellulosiques et d'alcools polyvinyliques (voir rubrique correspondante de la liste A-A3050)

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.609.2008.TREATIES-8 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTIONS TO ANNEXES VIII AND IX OF THE CONVENTION¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

By 25 August 2008, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed corrections expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

Consequently, the Secretary-General has effected the required corrections to Annexes VIII and IX of the Basel Convention (English and French authentic texts) that were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005, C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008 and C.N.243.2008.TREATIES-3 of 7 April 2008.

..... The corresponding Procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

28 August 2008



¹ Refer to depositary notification C.N.397.2008.TREATIES-4 of 27 May 2008 (Proposal of corrections to Annexes VIII and IX of the Convention).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL,
CONCLUDED AT BASEL, 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES
MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS
DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION,
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE ORIGINAL OF THE CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ORIGINAL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel, 22 March 1989 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conclue à Bâle le 22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the original of Annexes VIII and IX of the Basel Convention (English and French texts) contains errors,

CONSIDÉRANT que l'original des Annexes VIII et IX de la Convention de Bâle (textes anglais et français) comporte des erreurs,

WHEREAS the corresponding proposed corrections have been communicated to all interested States by depositary notification C.N.397.2008.TREATIES-4 of 27 May 2008,

CONSIDÉRANT que la proposition de corrections correspondantes a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.397.2008.TREATIES-4 en date du 27 mai 2008,

WHEREAS by 25 August 2008, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed corrections expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 25 août 2008, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objection aux corrections proposées a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the corrections as indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the authentic English and French texts of Annexes VIII and IX of the Basel Convention that were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005, C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008 and C.N.243.2008.TREATIES-3 of 7 April 2008.

A FAIT PROCÉDER dans les textes authentiques anglais et français des Annexes VIII et IX de la Convention de Bâle aux corrections indiquées en annexe au présent procès-verbal, lesquels textes avaient été circulés par la notification dépositaire C.N.77.1998.TREATIES-2 du 6 mai 1998 et amendés par les notifications dépositaires C.N.1314.2003.TREATIES-12 du 20 novembre 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 du 10 octobre 2005, C.N.119.2008.TREATIES-1 du 26 février 2008 et C.N.243.2008.TREATIES-3 du 7 avril 2008.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Maria Vicien-Milburn, Director, General Legal Division, in charge of the Office of Legal Affairs, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Maria Vicien-Milburn, La Directrice, Division des questions juridiques générales, chargée du Bureau des affaires juridiques, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 28 August 2008.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 28 août 2008.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Vicien-Milburn', written over a printed name.
Maria Vicien-Milburn

AUTHENTIC ENGLISH TEXT – TEXTE AUTHENTIQUE ANGLAIS

**ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL**

**PROPOSED CORRECTIONS
CORRECTIONS PROPOSÉES**

ANNEX VIII

A4110	<p>Wastes that contain, consist of or are contaminated with any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Any congener of polychlorinated dibenzo-furan - Any congener of polychlorinated dibenzo-dioxin 	<p>Wastes that contain, consist of or are contaminated with any of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Any congener of polychlorinated dibenzo-furan - Any congener of polychlorinated dibenzo-p-dioxin
-------	---	---

ANNEX IX

B1080	<p>Zinc ash and residues including zinc alloys residues in dispersible form unless containing Annex I constituents in concentration such as to exhibit Annex III characteristics or exhibiting hazard characteristic H4.3¹⁸</p> <p>¹⁸ The status of zinc ash is currently under review and there is a recommendation with the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) that zinc ashes should not be dangerous goods</p>	<p>Zinc ash and residues including zinc alloys residues in dispersible form unless containing Annex I constituents in concentration such as to exhibit Annex III characteristics¹⁸</p> <p>¹⁸ The status of zinc ash is currently under review and there is a recommendation with the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) that zinc ashes should not be dangerous goods</p>
-------	---	--

<p>B1120</p>	<p>Spent catalysts excluding liquids used as catalysts, containing any of:</p> <table border="1" data-bbox="352 465 895 1066"> <tr> <td data-bbox="352 465 523 857"> <p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p> </td> <td data-bbox="523 465 722 857"> <p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p> </td> <td data-bbox="722 465 895 857"> <p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="352 857 523 1066"> <p>Lanthanides (rare earth metals):</p> </td> <td data-bbox="523 857 722 1066"> <p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p> </td> <td data-bbox="722 857 895 1066"> <p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p> </td> </tr> </table>	<p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p>	<p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p>	<p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p>	<p>Lanthanides (rare earth metals):</p>	<p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p>	<p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p>	<p>Spent catalysts excluding liquids used as catalysts, containing any of:</p> <table border="1" data-bbox="917 454 1460 1066"> <tr> <td data-bbox="917 454 1088 857"> <p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p> </td> <td data-bbox="1088 454 1287 857"> <p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p> </td> <td data-bbox="1287 454 1460 857"> <p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="917 857 1088 1066"> <p>Lanthanides (rare earth metals):</p> </td> <td data-bbox="1088 857 1287 1066"> <p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p> </td> <td data-bbox="1287 857 1460 1066"> <p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p> </td> </tr> </table>	<p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p>	<p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p>	<p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p>	<p>Lanthanides (rare earth metals):</p>	<p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p>	<p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p>
<p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p>	<p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p>	<p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p>												
<p>Lanthanides (rare earth metals):</p>	<p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p>	<p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p>												
<p>Transition metals, excluding waste catalysts (spent catalysts, liquid used catalysts or other catalysts) on list A:</p>	<p>Scandium Vanadium Manganese Cobalt Copper Yttrium Niobium Hafnium Tungsten</p>	<p>Titanium Chromium Iron Nickel Zinc Zirconium Molybdenum Tantalum Rhenium</p>												
<p>Lanthanides (rare earth metals):</p>	<p>Lanthanum Praseodymium Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</p>	<p>Cerium Neodymium Europium Terbium Holmium Thulium Lutetium</p>												
<p>B2060</p>	<p>Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to an extent they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A, A4160)</p>	<p>Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to the extent that they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A 4160)</p>												
<p>B3060</p>	<p>Wastes arising from agro-food industries provided it is not infectious:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wine lees - Dried and sterilized vegetable waste, residues and byproducts, whether or not in the form of pellets, of a kind used in animal feeding, not elsewhere specified or included - Degras; residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable waxes - Waste of bones and horn-cores, unworked, defatted, simply prepared (but not cut to shape), treated with acid or degelatinised - Fish waste - Cocoa shells, husks, skins and other cocoa waste 	<p>Wastes arising from agro-food industries provided it is not infectious:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wine lees - Dried and sterilized vegetable waste, residues and byproducts, whether or not in the form of pellets, of a kind used in animal feeding, not elsewhere specified or included - Degras; residues resulting from the treatment of fatty substances or animal or vegetable waxes - Waste of bones and horn-cores, unworked, defatted, simply prepared (but not cut to shape), treated with acid or degelatinised - Fish waste - Cocoa shells, husks, skins and other cocoa waste 												

	- Other wastes from the agro-food industry excluding by-products which meet national and international requirements and standards and international requirements and standards for human or animal consumption	- Other wastes from the agro-food industry excluding by-products which meet national and international requirements and standards for human or animal consumption
B4020	Wastes from production, formulation and use of resins, latex, plasticizers, glues/adhesives, not listed on list A, free of solvents and other contaminants to an extent that they do not exhibit Annex III characteristics, e.g., water-based, or glues based on casein starch, dextrin, cellulose ethers, polyvinyl alcohols (note the related entry on list A A3050)	Wastes from production, formulation and use of resins, latex, plasticizers, glues/adhesives, not listed on list A, free of solvents and other contaminants to an extent that they do not exhibit Annex III characteristics, e.g., water-based, or glues based on casein, starch, dextrin, cellulose ethers, polyvinyl alcohols (note the related entry on list A A3050)

AUTHENTIC FRENCH TEXT – TEXTE AUTHENTIQUE FRANCAIS

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINALPROPOSED CORRECTIONS
CORRECTIONS PROPOSÉES

ANNEXE VIII

A1010	Déchets métalliques et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants: <ul style="list-style-type: none"> - antimoine - arsenic - béryllium - cadmium - plomb - mercure - sélénium - tellure - thallium à l'exclusion des déchets de ce type inscrits sur la liste B	Déchets de métaux et déchets constitués d'alliages d'un ou plusieurs des métaux suivants: <ul style="list-style-type: none"> - antimoine - arsenic - béryllium - cadmium - plomb - mercure - sélénium - tellure - thallium à l'exception des déchets de ce type inscrits sur la liste B
A1170	Accumulateurs et batteries usagés autres que ceux contenant le mélange spécifié sur la liste B. Accumulateurs usagés ne figurant pas sur la liste B et contenant des constituants mentionnés à l'annexe I dans une proportion qui les rend dangereux	Accumulateurs électriques et piles usagés non triés, à l'exception des mélanges ne contenant que des accumulateurs électriques et piles usagés figurant sur la liste B. Accumulateurs électriques et piles usagés ne figurant pas sur la liste B et contenant des constituants mentionnés à l'annexe I dans une proportion qui les rend dangereux
A3060	Déchets contenant de la nitrocellulose	Déchets de nitrocellulose
A3100	Rognures et autres déchets de cuirs et de peaux préparés ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, contenant des composés de chrome hexavalent ou des biocides (voir rubrique correspondante de la liste B (B3090))	Rognures et autres déchets de cuir naturel ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, contenant des composés de chrome hexavalent ou des biocides (voir rubrique correspondante de la liste B-B3090)
A3120	Résidus de broyage automobile (fraction légère: peluche, étoffe, déchets de plastique, etc.)	Fraction légère des résidus de broyage
A4060	Mélanges et émulsions huile/eau ou hydrocarbure/eau	Déchets de mélanges et/ou émulsions huile/eau ou hydrocarbure/eau
A4110	Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par l'une des substances suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - tout produit de la famille des dibenzofuranes polychlorés - tout produit de la famille des 	Déchets contenant, consistant en, ou contaminés par l'une des substances suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - tout produit de la famille des polychlorodibenzofuranes - tout produit de la famille des

	dibenzoparadiossines polychlorées	polychlorodibenzo-p-dioxines
--	-----------------------------------	------------------------------

ANNEXE IX

B1010	<p>Déchets de métaux et leurs alliages sous forme métallique, non susceptible de dispersion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - métaux précieux (or, argent, groupe du platine, le mercure étant exclu) - déchets de fer et d'acier - déchets de chrome - déchets de cuivre - déchets de nickel - déchets d'aluminium - déchets de zinc - déchets d'étain - déchets de tungstène - déchets de molybdène - déchets de tantale - déchets de magnésium - déchets de cobalt - déchets de bismuth - déchets de titane - déchets de zirconium - déchets de manganèse - déchets de germanium - déchets de vanadium - déchets de hafnium, indium, niobium, rhénium et gallium - déchets de thorium - déchets de terres rares 	<p>Déchets de métaux et leurs alliages sous forme métallique, non dispersible:</p> <ul style="list-style-type: none"> - métaux précieux (or, argent, groupe du platine, le mercure étant exclu) - débris de fer et d'acier - débris de chrome - débris de cuivre - débris de nickel - débris d'aluminium - débris de zinc - débris d'étain - débris de tungstène - débris de molybdène - débris de tantale - débris de magnésium - débris de cobalt - débris de bismuth - débris de titane - débris de zirconium - débris de manganèse - débris de germanium - débris de vanadium - débris de hafnium, indium, niobium, rhénium et gallium - débris de thorium - débris de terres rares
B1020	<p>Débris purs et non contaminés des métaux suivants, y compris leurs alliages, sous forme finie (lames, plaques, poutres, tiges, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - antimoine - béryllium - cadmium - plomb (à l'exclusion des accumulateurs électriques au plomb et à l'acide) - sélénium - tellurium 	<p>Débris purs et non contaminés des métaux suivants, y compris leurs alliages, sous forme finie (feuilles, tôles, poutrelles, barres/tiges, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - débris d'antimoine - débris de béryllium - débris de cadmium - débris de plomb (à l'exception des accumulateurs électriques au plomb et à l'acide) - débris de sélénium - débris de tellure
B1080	<p>Cendres et résidus de zinc, y compris résidus d'alliages de zinc sous forme susceptible de dispersion, sauf s'ils contiennent des constituants</p>	<p>Cendres et résidus de zinc, y compris résidus d'alliages de zinc sous forme dispersible, sauf s'ils contiennent des constituants de l'annexe I à des</p>

	<p>de l'annexe I à des concentrations telles qu'ils puissent avoir la caractéristique de danger H4.3 figurant à l'annexe III¹⁸</p> <p>¹⁸Le statut à accorder aux cendres de zinc est actuellement à l'étude, et il est recommandé par la Conférence des Nations-Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) que ces cendres ne soient pas classées comme matières dangereuses.</p>	<p>concentrations telles qu'ils puissent avoir l'une des caractéristiques de danger figurant à l'annexe III¹⁸</p> <p>¹⁸Le statut à accorder aux cendres de zinc est actuellement à l'étude, et il est recommandé par la Conférence des Nations-Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) que ces cendres ne soient pas classées comme matières dangereuses.</p>												
B1090	<p>Accumulateurs électriques usagés répondant à certaines spécifications, à l'exception de ceux qui contiennent du plomb, du cadmium ou du mercure</p>	<p>Accumulateurs électriques et piles usagés conformes à certaines spécifications, à l'exception de ceux contenant du plomb, du cadmium ou du mercure</p>												
B1120	<p>Catalyseurs usagés, à l'exception des liquides utilisés comme catalyseurs, possédant l'une des substances suivantes :</p> <table border="1" data-bbox="347 891 858 1529"> <tr> <td>Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :</td> <td>Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène</td> <td>titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium</td> </tr> <tr> <td>Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :</td> <td>lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium</td> <td>Cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium</td> </tr> </table>	Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène	titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium	Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :	lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium	Cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium	<p>Catalyseurs usagés, à l'exception des liquides utilisés comme catalyseurs, possédant l'une des substances suivantes :</p> <table border="1" data-bbox="922 891 1457 1529"> <tr> <td>Métaux de transition, à l'exception des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :</td> <td>Scandium Vanadium Manganèse Cobalt Cuivre Yttrium Niobium Hafnium Tungstène</td> <td>Titane Chrome Fer Nickel Zinc Zirconium Molybdène Tantale Rhénium</td> </tr> <tr> <td>Lanthanides (terres rares):</td> <td>Lanthane Praséodyme Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium</td> <td>Cérium Néodyme Europium Terbium Holmium Thulium Lutécium</td> </tr> </table>	Métaux de transition, à l'exception des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt Cuivre Yttrium Niobium Hafnium Tungstène	Titane Chrome Fer Nickel Zinc Zirconium Molybdène Tantale Rhénium	Lanthanides (terres rares):	Lanthane Praséodyme Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium	Cérium Néodyme Europium Terbium Holmium Thulium Lutécium
Métaux de transition, à l'exclusion des déchets de catalyseurs (catalyseurs usés, catalyseurs liquides ou autres) usagés de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt cuivre yttrium niobium hafnium tungstène	titane chrome fer nickel zinc zirconium molybdène tantale rhénium												
Lanthanides (métaux du groupe des terres rares) :	lanthane praséodyme samarium gadolinium dysprosium erbium ytterbium	Cérium néodyme europium terbium holmium thulium lutécium												
Métaux de transition, à l'exception des déchets de catalyseurs (catalyseurs usagés, catalyseurs liquides usagés ou autres catalyseurs) de la liste A :	Scandium Vanadium Manganèse Cobalt Cuivre Yttrium Niobium Hafnium Tungstène	Titane Chrome Fer Nickel Zinc Zirconium Molybdène Tantale Rhénium												
Lanthanides (terres rares):	Lanthane Praséodyme Samarium Gadolinium Dysprosium Erbium Ytterbium	Cérium Néodyme Europium Terbium Holmium Thulium Lutécium												
B1210	<p>Laitier (scorie) provenant de l'industrie sidérurgique, y compris les laitiers (scories) utilisés comme source de dioxyde de titane et de vanadium</p>	<p>Laitiers (scories) provenant de l'industrie sidérurgique, y compris les laitiers (scories) utilisés comme source de dioxyde de titane et de vanadium</p>												
B2010	<p>Déchets d'opérations minières sous forme non susceptible de dispersion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets de graphite naturel - Déchets d'ardoise, même dégrossie ou 	<p>Déchets d'opérations minières sous forme non dispersible:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets de graphite naturel - Déchets d'ardoise, même dégrossie ou 												

	<p>seulement débitée, par sciage ou autrement</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets de mica - Déchets de leucite, de néphéline et de néphéline syénite - Déchets de feldspath - Déchets de fluorine - Déchets de silicium sous forme solide, à l'exclusion de ceux utilisés dans les opérations de fonderie 	<p>seulement débitée, par sciage ou autrement</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets de mica - Déchets de leucite, de néphéline et de néphéline syénite - Déchets de feldspath - Déchets de spath fluor - Déchets de silicium sous forme solide, à l'exception de ceux utilisés dans les opérations de fonderie
B2020	<p>Déchets de verre sous forme non susceptible de dispersion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Calcin et autres déchets et débris de verres, à l'exception du verre provenant de tubes cathodiques et autres verres activés 	<p>Déchets de verre sous forme non dispersible:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Calcin et autres déchets et débris de verres, à l'exception du verre provenant de tubes cathodiques et autres verres activés
B2030	<p>Déchets de céramiques sous forme non susceptible de dispersion :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets et débris de cermets (composés métal/céramique) - Fibres à base de céramique, non spécifiées par ailleurs 	<p>Déchets de céramiques sous forme non dispersible :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Déchets et débris de cermets (composites métal/céramique) - Fibres à base de céramique, non spécifiées par ailleurs
B2040	<p>Autres déchets contenant essentiellement des matières inorganiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sulfate de calcium partiellement affiné provenant de la désulfuration des fumées - Déchets d'enduits ou de plaques au plâtre provenant de la démolition de bâtiments - Scories provenant de la production du cuivre, chimiquement stabilisées, contenant une quantité importante de fer (supérieure à 20%) et traitées conformément aux spécifications industrielles (par exemple DIN 4301 et DIN 8201), destinées principalement à la construction et aux applications abrasives - Soufre sous forme solide - Carbonate de calcium provenant de la production de cyanamide calcique (ayant un pH inférieur à 9) - Chlorures de sodium, de calcium et 	<p>Autres déchets contenant principalement des matières inorganiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sulfate de calcium partiellement raffiné provenant de la désulfuration des fumées - Déchets d'enduits ou de plaques au plâtre provenant de la démolition de bâtiments - Scories provenant de la production du cuivre, chimiquement stabilisées, contenant une quantité importante de fer (supérieure à 20%) et traitées conformément aux spécifications industrielles (par exemple DIN 4301 et DIN 8201), destinées principalement à la construction et aux applications abrasives - Soufre sous forme solide - Carbonate de calcium provenant de la production de cyanamide calcique (ayant un pH inférieur à 9) - Chlorures de sodium, de calcium et

	<p>de potassium</p> <ul style="list-style-type: none"> - Carborundum (carbure de silicium) - Débris de béton - Déchets de lithium-tantale et de lithium-niobium contenant des débris de verre 	<p>de potassium</p> <ul style="list-style-type: none"> - Carborundum (carbure de silicium) - Débris de béton - Déchets de verre contenant du lithium-tantale et du lithium-niobium
B3090	Rognures et autres déchets de cuirs et de peaux préparées ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, à l'exclusion des boues de cuir, ne contenant pas de composés du chrome hexavalent ni de biocides (voir rubrique correspondante de la liste A (A3100))	Rognures et autres déchets de cuir naturel ou de cuir reconstitué, non utilisables pour la fabrication d'ouvrages en cuir, à l'exception des boues de cuir, ne contenant pas de composés du chrome hexavalent ni de biocides (voir rubrique correspondante de la liste A-A3100)
B4010	Déchets constitués principalement de peintures à l'eau/à l'huile, d'encres et de vernis durcis, ne contenant pas de solvants organiques, de métaux lourds ni de biocides à des concentrations pouvant les rendre dangereux (voir rubrique correspondante de la liste A (A4070))	Déchets constitués principalement de peintures à l'eau/au latex, d'encres et de vernis durcis, ne contenant pas de solvants organiques, de métaux lourds ni de biocides à des concentrations pouvant les rendre dangereux (voir rubrique correspondante de la liste A-A4070)
B4020	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants, de colles ou adhésifs, ne figurant pas sur la liste A et dépourvus de solvants et d'autres contaminants de sorte qu'ils ne possèdent pas les caractéristiques de danger mentionnées à l'annexe III, par exemple lorsqu'ils sont à base d'eau ou de colles à base d'amidon (caséine), dextrine, éthers celluloseux et alcools polyvinyliques (voir rubrique correspondante de la liste A (A3050))	Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants, de colles ou adhésifs, ne figurant pas sur la liste A et dépourvus de solvants et d'autres contaminants de sorte qu'ils ne possèdent pas les caractéristiques de danger mentionnées à l'annexe III, par exemple lorsqu'ils sont à base d'eau ou de colles à base de caséine, d'amidon, de dextrine, d'éthers celluloseux et d'alcools polyvinyliques (voir rubrique correspondants de la liste A-A3050)

(XXVII.3)



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.644.2008.TREATIES-9 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTION TO ANNEX IX OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to an apparent error relating to category B2060 of Annex IX of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (authentic English text). The authentic texts of Annex IX were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005, C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008, C.N.243.2008.TREATIES-3 of 7 April 2008 and C.N.609.2008.TREATIES-8 of 28 August 2008.

..... The annex to this notification contains the said proposed correction.

In accordance with the established practice, and unless there is an objection to effecting the correction from a Signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to effect in annex IX of the English authentic text of the Convention, the proposed correction.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 30 days from the date of this notification, i.e., no later than 20 October 2008.

18 September 2008



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

C.N.644.2008.TREATIES-9 (Annex/Annexe)

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	PROPOSED CORRECTION/ PROPOSITION DE CORRECTION
B2060	Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to the extent that they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A 4160)	Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to the extent that they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A A4160)

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.778.2008.TREATIES-10 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTION TO ANNEX IX OF THE CONVENTION¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

By 20 October 2008, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed correction expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

Consequently, the Secretary-General has effected the required correction to category B2060 of Annex IX of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (authentic English text). The authentic texts of Annex IX were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005, C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008, C.N.243.2008.TREATIES-3 of 7 April 2008 and C.N.609.2008.TREATIES-8 of 28 August 2008.

..... The corresponding Procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

28 October 2008



¹ Refer to depositary notification C.N.644.2008.TREATIES-9 of 18 September 2008 (Proposal of correction to Annex IX of the Convention).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are currently issued in both hard copy and electronic format. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations at the following e-mail address: missions@un.int. Such notifications are also available in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://untreaty.un.org>, where interested individuals can subscribe to directly receive depositary notifications by e-mail through a new automated subscription service. Depositary notifications are available for pick-up by the Permanent Missions in Room NL-300.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL,
CONCLUDED AT BASEL, 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES
MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS
DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION,
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE ORIGINAL OF THE CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ORIGINAL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel, 22 March 1989 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conclue à Bâle le 22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the category B2060 of the original of Annex IX of the Basel Convention (English text) contains an apparent error,

CONSIDÉRANT que la catégorie B2060 de l'original de l'Annexe IX de la Convention de Bâle (texte anglais) comporte une erreur,

WHEREAS the corresponding proposed correction has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.644.2008.TREATIES-9 of 18 September 2008,

CONSIDÉRANT que la proposition de correction correspondante a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.644.2008.TREATIES-9 en date du 18 septembre 2008,

WHEREAS by 20 October 2008, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed correction expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 20 octobre 2008, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objection à la correction proposée a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the correction as indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the authentic English texts of Annex IX of the Basel Convention that were circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998 and amended by depositary notifications C.N.1314.2003.TREATIES-12 of 20 November 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 of 10 October 2005, C.N.119.2008.TREATIES-1 of 26 February 2008, C.N.243.2008.TREATIES-3 of 7 April 2008 and C.N.609.2008.TREATIES-8 of 28 August 2008.

A FAIT PROCÉDER dans les textes authentiques anglais de l'Annexe IX de la Convention de Bâle à la correction indiquée en annexe au présent procès-verbal, lesquels textes avaient été circulés par la notification dépositaire C.N.77.1998.TREATIES-2 du 6 mai 1998 et amendés par les notifications dépositaires C.N.1314.2003.TREATIES-12 du 20 novembre 2003, C.N.1044.2005.TREATIES-7 du 10 octobre 2005, C.N.119.2008.TREATIES-1 du 26 février 2008, C.N.243.2008.TREATIES-3 du 7 avril 2008 et C.N.609.2008.TREATIES-8 du 28 août 2008.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Patricia O'Brien, Under-Secretary-General, the Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Patricia O'Brien, Secrétaire général adjoint, Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 28 October 2008.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 28 octobre 2008.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Patricia O'Brien', written over a horizontal line.
Patricia O'Brien

C.N.778.2008.TREATIES-10 (Annex/Annexe)

	ORIGINAL TEXT/ TEXTE ORIGINAL	CORRECTION/ CORRECTION
B2060	Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to the extent that they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A 4160)	Spent activated carbon not containing any Annex I constituents to the extent that they exhibit Annex III characteristics, for example, carbon resulting from the treatment of potable water and processes of the food industry and vitamin production (note the related entry on list A A4160)

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.284.2011.TREATIES-2 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTION TO THE ORIGINAL TEXT OF CONVENTION
(FRENCH VERSION) AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to a typographical error in the original of the Convention (authentic French text) and in the certified true copies circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998. In the section entitled “Épreuves” of Annex III to the Convention, in the ninth line, the reference to “l’annexe III” should be replaced by “l’annexe I”. Consequently, the whole paragraph should read as follows:

“Les dangers que certains types de déchets sont susceptibles de présenter ne sont pas encore bien connus; il n’existe pas d’épreuves d’appréciation quantitative de ces dangers. Des recherches plus approfondies sont nécessaires afin d’élaborer les moyens de caractériser les dangers que ces types de déchets peuvent présenter pour l’homme ou l’environnement. Des épreuves normalisées ont été mises au point pour des substances et matières pures. De nombreux pays membres ont élaboré des tests nationaux que l’on peut appliquer aux matières destinées à être éliminées par les opérations figurant à l’annexe I à la Convention en vue de décider si ces matières présentent une quelconque des caractéristiques énumérées dans la présente Annexe.”

In accordance with the established depositary practice, unless there is an objection to effecting a particular correction from a Signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to effect in the French version (Annex III) of the original of the Convention, the above-listed correction, which would also apply to the certified true copies.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 30 days from the date of this notification, i.e., no later than Friday 17 June 2011.

18 May 2011



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.359.2011.TREATIES-3 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTION TO THE ORIGINAL TEXT OF CONVENTION (FRENCH VERSION)
AND TO THE CERTIFIED TRUE COPIES¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By 17 June 2011, the date on which the period specified for the notification of objection
to the proposed correction expired, no objection had been notified to the Secretary-General.
Consequently, the Secretary-General has effected the required correction to the original text of the
Convention (French version) and to the certified true copies that were circulated by depositary
notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998.

..... The Procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

20 June 2011



¹ Refer to depositary notification C.N.284.2011.TREATIES-2 of 18 May 2011
(Proposal of correction to the original text of Convention (French version) and to the
certified true copies).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to
the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at
<http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well
as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty
Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL,
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES
MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS
DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION,
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE ORIGINAL OF THE CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ORIGINAL DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel on 22 March 1989 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conclue à Bâle le 22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the section entitled "Épreuves" of Annex III to the Convention (French version of the original text) contains an error,

CONSIDÉRANT que la section intitulée « Épreuves » de l'Annexe III à la Convention (version française du texte original) contient une erreur,

WHEREAS the corresponding proposed correction has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.284.2011.TREATIES-2 of 18 May 2011,

CONSIDÉRANT que la proposition de correction correspondante a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.284.2011.TREATIES-2 en date du 18 mai 2011,

WHEREAS by 17 June 2011, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed correction expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 17 juin 2011, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objection à la correction proposée a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the correction as indicated in the annex to this Procès-verbal to be effected in the original text of the said Convention, which correction also applies to the certified true copies of the Convention, established on 6 May 1998.

A FAIT PROCÉDER dans le texte original de ladite Convention à la correction indiquée en annexe au présent procès-verbal, laquelle correction s'applique également aux exemplaires certifiés conformes de la Convention, établis le 6 mai 1998.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Patricia O'Brien, Under-Secretary-General, the Legal Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Patricia O'Brien, Secrétaire général adjoint, Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 20 June 2011.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 20 juin 2011.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Patricia O'Brien', written over a horizontal line.

Patricia O'Brien

C.N.359.2011.TREATIES-3 (Annex/Annexe)

Correction/Correction

The paragraph of the section entitled “*Épreuves*” of Annex III to the Convention (ninth line) should read as follows:

Le paragraphe de la section intitulée « *Épreuves* » de l’Annexe III de la Convention (neuvième ligne) doit se lire comme suit :

« Les dangers que certains types de déchets sont susceptibles de présenter ne sont pas encore bien connus ; il n'existe pas d'épreuves d'appréciation quantitative de ces dangers. Des recherches plus approfondies sont nécessaires afin d'élaborer les moyens de caractériser les dangers que ces types de déchets peuvent présenter pour l'homme ou l'environnement. Des épreuves normalisées ont été mises au point pour des substances et matières pures. De nombreux pays membres ont élaboré des tests nationaux que l'on peut appliquer aux matières destinées à être éliminées par les opérations figurant à l'annexe I à la Convention en vue de décider si ces matières présentent une quelconque des caractéristiques énumérées dans la présente Annexe. »

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.760.2011.TREATIES-6 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTION TO ANNEX VIII OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to an error relating to category A3120 of Annex VIII of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal (authentic Russian text). The authentic text of Annex VIII was circulated by depositary notification C.N.77.1998.TREATIES-2 of 6 May 1998.

..... The annex to this notification contains the said proposed correction.

In accordance with the established practice, and unless there is an objection to effecting the correction from a Signatory State or a Contracting State, the Secretary-General proposes to effect in Annex VIII of the Russian authentic text of the Convention, the proposed correction.

Any objection should be communicated to the Secretary-General within 30 days from the date of this notification, i.e., no later than Wednesday 28 December 2011.

28 November 2011



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.

C.N.760.2011.TREATIES-6 (Annex/Annexe)

[Russian text of Annex VIII (Category A3120)/
Texte russe de l'Annexe VIII (Catégorie A3120)]

The original reads – Le texte original se lit :

A3120	Пух – легкая фракция в результате измельчения
-------	---

It should read – Il devrait se lire :

A3120	Легкие фракции шредерных отходов
-------	----------------------------------

(XXVII.3)

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.824.2011.TREATIES-7 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTION TO ANNEX VIII OF THE CONVENTION¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By 28 December 2011, the date on which the period specified for the notification of objection
to the proposed correction expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

..... Consequently, the Secretary-General has effected the correction to Annex VIII of the
Convention. The corresponding Procès-verbal of rectification is transmitted herewith.

30 December 2011



¹ Refer to depositary notification C.N.760.2011.TREATIES-6 of 28 November 2011
(Proposal of correction to Annex VIII of the Convention).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned.
Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to
the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at
<http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well
as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty
Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL,
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES
MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS
DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION,
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF ANNEX VIII OF THE CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ANNEXE VIII DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel on 22 March 1989 (Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conclue à Bâle le 22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the category A3120 of Annex VIII to the Convention (Russian text) contains an error,

CONSIDÉRANT que la catégorie A3120 de l'Annexe VIII à la Convention (texte russe) contient une erreur,

WHEREAS the corresponding proposed correction has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.760.2011.TREATIES-6 of 28 November 2011,

CONSIDÉRANT que la proposition de correction correspondante a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N.760.2011.TREATIES-6 en date du 28 novembre 2011,

WHEREAS by 28 December 2011, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposed correction expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 28 décembre 2011, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objection à la correction proposée a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the correction as indicated in the annex to this Procès-verbal to Annex VIII of the said Convention.

A FAIT PROCÉDER dans l'Annexe VIII de ladite Convention à la correction indiquée en annexe au présent procès-verbal.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Antigoni Axenidou, Officer-in-Charge of the Office of Legal Affairs, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Antigoni Axenidou, chargé d'affaires du Bureau des affaires juridiques, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 30 December 2011.

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 30 décembre 2011.

Antigoni Axenidou

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Antigoni Axenidou', written over a horizontal line.

C.N.824.2011.TREATIES-7 (Annex/Annexe)

[Russian text of Annex VIII (Category A3120)/
Texte russe de l'Annexe VIII (Catégorie A3120)]

The original reads – Le texte original se lit :

A3120	Пух – легкая фракция в результате измельчения
-------	---

It should read – Il devrait se lire :

A3120	Легкие фракции шредерных отходов
-------	----------------------------------

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.965.2013.TREATIES-XXVII.3 (Depositary Notification)
Reissued

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

AMENDMENTS TO ANNEX IX

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:


At its **eleventh** meeting held in Geneva from 28 April to 10 May 2013, the Conference of the Parties to the above Convention adopted by decision BC-11/6 amendments to Annex IX to the Convention.

In accordance with paragraph 3 and subparagraph 2 (b) of Article 18 of the convention, any Party that is unable to accept amendments to an annex to this Convention shall so notify the Depositary, in writing, within six months from the date of the communication of the adoption by the Depositary. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for a previous declaration of objection and the amendments to the annex in question shall thereupon enter into force for that Party.

Pursuant to subparagraph 2 (c) of Article 18, on the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary, the amendments to the annex shall become effective for all Parties to this Convention, which have not submitted a notification in accordance with paragraph 2 (b).

.... The texts of the amendments to Annex IX as contained in the above-mentioned decision of the Conference of the Parties, in the six authentic languages are transmitted herewith.

26 November 2013



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.

C.N.965.2013.TREATIES-XXVII-3

Annex/Annexes

BC-11/6: 对《巴塞尔公约》各项附件的修正

缔约方大会，

审议了

芬兰、爱尔兰和荷兰提出的向《巴塞尔公约》附件九增列新条目的申请，

1. 通过 对《巴塞尔公约》附件九的如下修正内容：

(a) 新条目B3026

对复合液体包装物进行预处理所产生的以下废物，不包含浓度足以表现出附件三特性的附件一材料：

- 不可分离的塑料碎片
- 不可分离的铝塑碎片

(b) 新条目B3027

含有标签材料生产过程当中使用的原材料的层压不干胶标签废物

2. 决定

将以下条目B3025草案的进一步相关工作纳入不限成员名额工作组2014–2015年工作方案：主要由纸和一些塑料[以及铝]构成的复合包装物废物，不包含残留物质，也不包含浓度足以表现出附件三特性的附件一材料。¹

3. 邀请

缔约方及其他各方于2013年10月30日前就上文第2段所述条目草案向秘书处提交评论意见，供不限成员名额工作组第九次会议审议；

4. 请

秘书处将上文第1段所述修正内容通报保存人，并更新和重新印发修正后的《公约》文本。

¹ 注意到可能存在着控制含有家居废物的废物进口的国家法律。

BC-11/6: Amendments to Annex IX to the Basel Convention

The Conference of the Parties,

Considering the applications made by Finland, Ireland and the Netherlands for new entries to Annex IX to the Basel Convention,

1. *Adopts* the following amendments to Annex IX of the Basel Convention:

(a) New entry B3026:

“The following waste from the pre-treatment of composite packaging for liquids, not containing Annex I materials in concentrations sufficient to exhibit Annex III characteristics:

- Non-separable plastic fraction
- Non-separable plastic-aluminium fraction”;

(b) New entry B3027:

“Self-adhesive label laminate waste containing raw materials used in label material production”;

2. *Decides* to include further work on the following draft entry B3025 in the work programme of the Open-ended Working Group for 2014–2015:

“Composite packaging waste consisting of mainly paper and some plastic [and aluminium], not containing residues and not containing Annex I materials in concentrations sufficient to exhibit Annex III characteristics”;²

3. *Invites* Parties and others to submit comments to the Secretariat by 30 October 2013 on the draft entry referred to in paragraph 2 above for consideration by the Open-ended Working Group at its ninth meeting;

4. *Requests* the Secretariat to communicate the amendments referred to in paragraph 1 above to the Depositary and to update and reproduce the amended version of the Convention texts.

² It is noted that there may be national laws controlling the import of waste containing household waste.

BC-11/6 : Amendements à l'Annexe IX à la Convention de Bâle

La Conférence des Parties,

Considérant les demandes de la Finlande, de l'Irlande et des Pays-Bas visant à insérer de nouvelles rubriques dans l'Annexe IX à la Convention de Bâle,

1. *Adopte* les amendements suivants à l'Annexe IX de la Convention de Bâle :

a) Nouvelle rubrique B3026 :

« Déchets ci-après, issus du prétraitement d'emballages composites pour liquides, ne contenant pas de matières visées à l'Annexe I à des concentrations suffisantes pour présenter une des caractéristiques de danger figurant dans l'Annexe III :

- Fraction non séparable de plastique
- Fraction non séparable de plastique-aluminium »;

b) Nouvelle rubrique B3027 :

« Déchets de pelliculage d'étiquettes adhésives contenant des matières premières utilisées dans la fabrication des étiquettes »;

2. *Décide* d'inclure des travaux supplémentaires sur le projet de nouvelle rubrique B3025 ci-après dans le programme de travail du Groupe de travail à composition non limitée pour 2014-2015 :

« Déchets d'emballages composites principalement constitués de papier [et] de plastique [et d'aluminium] ne contenant pas de résidus ni de matières visées à l'Annexe I à des concentrations suffisantes pour présenter une des caractéristiques de danger figurant dans l'Annexe III³ »;

3. *Invite* les Parties et autres intéressés à soumettre au Secrétariat d'ici au 30 octobre 2013 des observations sur le projet de rubrique du paragraphe 2 ci-dessus, pour examen par le Groupe de travail à composition non limitée à sa neuvième réunion;

4. *Prie* le Secrétariat de communiquer au Dépositaire les modifications mentionnées dans le paragraphe 1 ci-dessus et d'actualiser et reproduire la version amendée des textes de la Convention.

³ Il est possible que certaines législations nationales réglementent l'importation de déchets contenant des déchets ménagers.

БК-11/6: Поправки к приложению IX к Базельской конвенции

Конференция Сторон,

учитывая представленные Ирландией, Нидерландами и Финляндией заявки на включение новых позиций в приложение IX к Базельской конвенции,

1. *принимает* следующие поправки к приложению IX к Базельской конвенции:

a) новую позицию B3026:

«Следующие отходы в результате предварительной обработки композитных упаковок для жидкостей, не содержащие указанные в приложении I материалы с концентрацией, достаточной для проявления свойств, указанных в приложении III:

- неотделяемая пластиковая фракция
- неотделяемая пластико-алюминиевая фракция»;

b) новую позицию B3027:

«Самоклеящиеся ламинатные этикетки, содержащие сырье, используемое при производстве этикеточного материала»;

2. *постановляет* включить дальнейшую работу по следующему проекту позиции B3025 в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы:

«Отходы композитной упаковки, состоящие в основном из бумаги и некоторого количества пластмассы [и алюминия], не содержащие остатки и не содержащие указанные в приложении I материалы с концентрацией, достаточной для проявления свойств, указанных в приложении III»⁴;

3. *предлагает* Сторонам и другим субъектам до 30 октября 2013 года представить замечания в секретариат по проекту позиции, указанной в пункте 2 выше, для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании;

4. *просит* секретариат довести поправки, упомянутые в пункте 1 выше, до сведения Депозитария, а также обновить и выпустить измененный вариант текста Конвенции.

⁴ Отмечается возможность наличия национального законодательства, регулирующего импорт отходов, содержащих бытовые отходы.

BC-11/6: Enmiendas del anexo IX del Convenio de Basilea

La Conferencia de las Partes,

Tomando en consideración las solicitudes de Finlandia, Irlanda y los Países Bajos en relación con nuevas entradas en el anexo IX del Convenio de Basilea,

1. *Aprueba* las enmiendas siguientes del anexo IX del Convenio de Basilea:

a) Nueva entrada B3026:

“Los siguientes desechos del tratamiento previo de embalajes compuestos para líquidos que no contengan materiales incluidos en el anexo I en concentraciones tales que presenten características del anexo II:

- Fracciones plásticas no separables
- Fracciones de plástico y aluminio no separables”;

b) Nueva entrada B3027:

“Desechos laminados de etiquetas autoadhesivas que contengan materias primas utilizadas en la producción de materiales para etiquetas”;

2. *Decide* incluir en el programa de trabajo del Grupo de Trabajo de composición abierta para 2014-2015 nuevas tareas relacionadas con el siguiente proyecto de entrada:

“Desechos de envases compuestos consistentes fundamentalmente en papel, algunos plásticos [y aluminio], que no contengan residuos ni materiales enumerados en el anexo I en una concentración suficiente como para mostrar las características enumeradas en el anexo III”⁵;

3. *Invita* a las Partes y otros interesados a que presenten a la Secretaría, a más tardar el 30 de octubre de 2013, sus observaciones sobre el proyecto de entrada que figura en el párrafo 2 para que el Grupo de Trabajo de composición abierta las examine en su novena reunión;

4. *Solicita* a la Secretaría que comunique al Depositario las modificaciones mencionadas en el párrafo 1 indicado más arriba y que actualice y reproduzca la versión enmendada de los textos del Convenio.

⁵ Cabe señalar que posiblemente haya leyes nacionales que controlen la importación de desechos que contengan residuos domésticos.

المقرر ا ب-6/11: تعديلات المرفق التاسع لاتفاقية بازل

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في الطلبات المقدمة من آيرلندا وفنلندا وهولندا المتعلقة بإدراج قيود جديدة في المرفق التاسع باتفاقية بازل،

1 - يعتمد التعديلات التالية على المرفق التاسع لاتفاقية بازل:

(أ) قيد جديد B3026:

”النفائيات التالية الناجمة عن المعالجة الأولية للتغليف للمركب المستخدم في تعبئة السوائل وغير المحتوية على المواد المدرجة في المرفق الأول بتركيزات كافية لإظهار الخصائص الواردة في المرفق الثالث:

- جزء ضئيل من البلاستيك غير قابل للفصل

- جزء ضئيل من البلاستيك - الألومينيوم غير قابل للفصل“؛

(ب) قيد جديد B3027:

”نفائيات من البطاقات اللاصقة المكونة من صفائح رقيقة تتضمن مواد خام مُستخدمة في إنتاج مواد البطاقات“؛

2 - يقرر أن يدرج في برنامج عمل الفريق العامل المفتوح العضوية للفترة 2014-2015 أعمالاً إضافية بشأن مشروع القيد B3025:

”النفائيات الناجمة عن التغليف للمركب المكون بصورة رئيسية من الورق وبعض البلاستيك [والألومنيوم]، التي لا تحتوي على فضلات، ولا تحتوي على مواد مدرجة في المرفق الأول بتركيزات كافية لإظهار الخصائص الواردة في المرفق الثالث“؛⁽⁶⁾

3 - يدعو الأطراف وسائر الجهات إلى أن تقدم تعليقاتها إلى الأمانة في موعد أقصاه 30 تشرين الأول/أكتوبر 2013 بشأن مشروع القيد المشار إليه في الفقرة 2 أعلاه، لينظر فيها الفريق العامل المفتوح العضوية في اجتماعه التاسع؛

4 - يطلب إلى الأمانة أن تبلغ الوديع بالتعديلات المشار إليها في الفقرة 1 أعلاه، وأن تقوم بتحديث واستنساخ النسخة المعدلة من نصوص الاتفاقية.

⁽⁶⁾ تجدر الإشارة إلى أنه قد توجد قوانين وطنية لضبط استيراد النفائيات المحتوية على نفائيات منزلية.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Amendments to Annex IX to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, adopted at Geneva, on 10 May 2013.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme des Amendements à l'Annexe IX à la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adoptés à Genève, le 10 mai 2013.

For the Secretary-General,
Assistant Secretary-General
in charge of the Office of Legal Affairs

Pour le Secrétaire général,
Le Sous-Secrétaire général
chargé du Bureau des affaires juridiques



Stephen Mathias

United Nations
New York, 26 November 2013

Organisation des Nations Unies
New York, le 26 novembre 2013



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.304.2014.TREATIES-XXVII.3 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX IX TO THE CONVENTION ¹

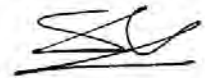
The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

The amendments to Annex IX became effective for all Parties to the Convention on 27 May 2014, in accordance with paragraphs 2 (c) and 3 of Article 18 which read as follows:

“2. (c) On the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary, the annex shall become effective for all Parties to this Convention or to any protocol concerned, which have not submitted a notification in accordance with the provision of subparagraph (b) above.

3. The proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention or to any protocol shall be subject to the same procedure as for the proposal, adoption and entry into force of annexes to the Convention or annexes to a protocol. Annexes and amendments thereto shall take due account, *inter alia*, of relevant scientific and technical considerations.”

28 May 2014



¹ Refer to depositary notification C.N.965.2013.TREATIES-XXVII.3 (Reissued) of 26 November 2013 (Amendments to Annex IX).

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS. N.Y. 10017

Reference: C.N.432.2019.TREATIES-XXVII.3 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF
HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

AMENDMENTS TO ANNEXES II, VIII AND IX OF THE CONVENTION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

At its fourteenth meeting held in Geneva from 29 April to 10 May 2019, the Conference of the Parties to the above Convention, adopted by decision BC-14/12, amendments to Annexes II, VIII and IX to the Convention.

In accordance with paragraph 3 and subparagraph 2 (b) of Article 18 of the Convention, any Party that is unable to accept amendments to annexes to the Convention shall so notify the Depositary, in writing, within six months from the date of the communication of the adoption by the Depositary. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for a previous declaration of objection and the amendments to the annex in question shall thereupon enter into force for that Party.

Pursuant to subparagraph 2 (c) of Article 18, on the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary, the amendments to the annexes shall become effective for all Parties to the Convention that have not submitted a notification in accordance with paragraph 2 (b).

.... The texts of the amendments to Annexes II, VIII and IX as contained in the above-mentioned decision of the Conference of the Parties, in the six authentic languages, are transmitted herewith.

24 September 2019



C.N.432.2019.TREATIES-XXVII.3

Annex/Annexe

المقرر ١ ب-١٤/١٢: تعديلات على المرفقات الثاني والثامن والتاسع لاتفاقية بازل

إن مؤتمر الأطراف،

وقد نظر في المقترحات التي قدمتها حكومة النرويج لتعديل المرفقات الثاني والثامن والتاسع لاتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود^(١)،

١- يقرر تعديل المرفق الثاني لاتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود عن طريق إضافة العنوان التالي:

<p>النفايات البلاستيكية، بما في ذلك خليط هذه النفايات، باستثناء ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● النفايات البلاستيكية التي تشكل نفايات خطرة وفقاً للفقرة ١ (أ) من المادة ١^(٤) ● النفايات البلاستيكية المدرجة أدناه، شريطة أن تكون موجهة لإعادة التدوير^(٥) بطريقة سليمة بيئياً وخالية تقريباً من التلوث ومن أنواع النفايات الأخرى^(٦): - النفايات البلاستيكية التي تتكون حصرياً تقريباً^(٧) من أحد البوليمرات غير المهلجنة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، البوليمرات التالية: <ul style="list-style-type: none"> ○ البولي إيثيلين (PE) ○ البوليبروبيلين (PP) ○ البوليستيرين (PS) ○ بوليمر الأكريلونيتريل والبيوتادايين والإستيرين (ABS) ○ تيريفثالالات البولي إيثيلين (PET) ○ البولي كربونات (PC) ○ البولي إيثرات - النفايات البلاستيكية التي تتكون حصرياً تقريباً من أحد منتجات الراتنج المعالج بالحرارة أو الناتج من التكتيف، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الراتنجات التالية: <ul style="list-style-type: none"> ○ راتنجات اليوريا فورمالديهايد ○ راتنجات الفينول فورمالديهايد ○ راتنجات الميلامين فورمالديهايد 	<p>Y48 (٢)(٣)</p>
---	-------------------

(١) UNEP/CHW.14/27، المرفق الأول.

(٢) يصبح هذا القيد نافذاً اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢١.

(٣) يجوز للأطراف فرض شروط أكثر صرامة فيما يتعلق بهذا القيد.

(٤) لاحظ القيد ذي الصلة في القائمة ألف A3210 في المرفق الثامن.

(٥) إعادة تدوير/استخلاص المواد العضوية التي لا تستعمل كمذيبات (عملية الاستعادة ٣ في المرفق الرابع ب)، أو إذا لزم ذلك حالة واحدة حصراً للتخزين المؤقت بشرط أن تعقبها عملية الاستعادة ٣ وتصحبها أدلة لتوثيق الترتيبات التعاقدية أو غير ذلك من الوثائق الرسمية ذات الصلة.

(٦) فيما يتعلق بعبارة "خالية تقريباً من التلوث ومن أنواع النفايات الأخرى" قد تتيح المواصفات الدولية والوطنية نقطة مرجعية.

(٧) فيما يتعلق بعبارة "حصرياً تقريباً"، قد تتيح المواصفات الدولية والوطنية نقطة مرجعية.

Arabic/Arabe

<p>○ راتنجات الإيبوكسي</p> <p>○ الراتنجات الألكيدية</p> <p>- النفايات البلاستيكية التي تتكون حصرياً تقريباً^(٧) من أحد البوليمرات المفردة الواردة أدناه^(٨):</p> <p>○ البيرفلوروايثيلين/بروبيلين (FEP)</p> <p>○ ألكانات البيرفلورواالكوكسي</p> <p>■ الإيثيلين الرباعي الفلور/إيثر فاينل البيرفلورواالكيل (PFA)</p> <p>■ الإيثيلين الرباعي الفلور/إيثر فاينل البيرفلوروميثيل (MFA)</p> <p>○ فلوريد الفاينل المتبلر (PVF)</p> <p>○ فلوريد الفاينليدين المتبلر (PVDF)</p> <p>● خليط النفايات البلاستيكية، التي تتكون من بولي إيثيلين (PE)، بوليبروبيلين (PP) و/أو تيريفثاللات البولي إيثيلين (PET)، شريطة أن تكون موجهة لإعادة التدوير المنفصل^(٩) لكل مادة على حدة وعلى نحو سليم بيئياً، وأن تكون خالية تقريباً من التلوث ومن أنواع النفايات الأخرى^(٦).</p>	
--	--

٢- يقرر كذلك تعديل المرفق الثامن لاتفاقية بازل عن طريق إضافة عنوان جديد هو ألف-٣٢١٠ (A3210) على النحو التالي:

<p>النفايات البلاستيكية، بما في ذلك خليط هذه النفايات، المحتوية على العناصر المدرجة في المرفق الأول أو الملوثة بما إلى حد أنها تظهر خاصية من خواص مواد المرفق الثالث (لاحظ العنوانين المتعلقين بذلك: Y48 في المرفق الثاني وفي القائمة باء B3011).</p>	<p>A3210^(١٠)</p>
---	------------------------------------

٣- يقرر كذلك تعديل العنوان B3010 في المرفق التاسع لاتفاقية بازل، بإضافة ملاحظة جديدة أسفل الصفحة للعنوان، على النحو التالي: "يقيم العنوان B3010 نافذاً حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٢٠. ويدخل العنوان B3011 حيز النفاذ اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢١."

٤- يقرر تعديل المرفق التاسع لاتفاقية بازل بإدراج عنوان جديد، B3011، على النحو التالي:

<p>النفايات البلاستيكية (لاحظ العنوانين المتعلقين بذلك: Y48 في المرفق الثاني وعلى القائمة ألف (A3210):</p> <p>● النفايات البلاستيكية الواردة في القائمة أدناه، شريطة أن تكون موجهة إلى إعادة التدوير^(٥) على نحو سليم بيئياً، وأن تكون خالية تقريباً من التلوث ومن الأنواع الأخرى من النفايات^(٦):</p>	<p>B3011^(١١)</p>
--	------------------------------------

(٨) تستثنى من ذلك نفايات ما بعد الاستهلاك.

(٩) إعادة تدوير/استخلاص المواد العضوية التي لا تستعمل كمذيبات (عملية الاستعادة ٣ في المرفق الرابع باء)، مع فصلها قبل ذلك، أو إذا لزم ذلك حالة واحدة حصراً للتخزين المؤقت بشرط أن تعقبها عملية الاستعادة ٣ وتصحبها أدلة لتوثيق الترتيبات التعاقدية أو غير ذلك من الوثائق الرسمية ذات الصلة.

(١٠) يصبح هذا القيد نافذاً اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢١.

(١١) يصبح هذا القيد نافذاً اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٢١. ويظل القيد B3010 نافذاً حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٢٠.

<p>- النفايات البلاستيكية التي تتكون حصرياً تقريباً^(٧) من أحد البوليمرات غير المهلجنة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، البوليمرات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ البولي إيثيلين (PE) ○ البوليبروبيلين (PP) ○ البوليستيرين (PS) ○ بوليمر الأكريلونيتريل والبيوتادايين والإستيرين (ABS) ○ تيريفثاللات البولي إيثيلين (PET) ○ البولي كربونات (PC) ○ البولي إيثرات <p>- النفايات البلاستيكية التي تتكون حصرياً تقريباً^(٧) من أحد منتجات الراتنج المعالج بالحرارة أو الناتج من التكتيف، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الراتنجات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ راتنجات البوريا فورمالديهايد ○ راتنجات الفينول فورمالديهايد ○ راتنجات الميلا مين فورمالديهايد ○ راتنجات الإيبوكسي ○ الراتنجات الألكيدية <p>- النفايات البلاستيكية التي تتكون حصرياً تقريباً^(٧) من أحد البوليمرات المغلورة الواردة أدناه^(٨):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ البيرفلوروايثيلين/بروبيلين (FEP) ○ ألكانات البيرفلورواالكوكسي ■ الإيثيلين الرباعي الفلور/إيثر فاينل البيرفلورواألكيل (PFA) ■ الإيثيلين الرباعي الفلور/إيثر فاينل البيرفلوروميثيل (MFA) ○ فلوريد الفاينل المتبلر (PVF) ○ فلوريد الفاينل المتبلر (PVDF) <p>● مزائج النفايات البلاستيكية، التي تتكون من بولي إيثيلين (PE)، و/أو بوليبروبيلين (PP)، و/أو تيريفثاللات البولي إيثيلين (PET)، شريطة أن تكون موجهة لإعادة التدوير المنفصل^(٩) لكل مادة على حدة وعلى نحو سليم بيئياً، وأن تكون خالية تقريباً من التلوث ومن أنواع النفايات الأخرى^(٩).</p>	
--	--

BC-14/12: 对《巴塞尔公约》附件二、附件八和附件九的修正

缔约方大会,

审议了挪威政府有关修正《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》附件二、附件八和附件九的提案¹,

1. 决定修正《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》附件二, 增加以下条目:

Y48 ^{2,3}	<p>塑料废物, 包括塑料废物混合物, 但以下情况除外:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 根据第 1 条第 1 (a) 款规定属于危险废物的塑料废物⁴ • 下列塑料废物, 条件是其将以环境无害化方式进行回收⁵, 且几乎未受污染并不含有其他种类废物⁶: <ul style="list-style-type: none"> - 几乎完全⁷由一种非卤化聚合物组成的塑料废物, 包括但不限于以下聚合物: <ul style="list-style-type: none"> ○ 聚乙烯 (PE) ○ 聚丙烯 (PP) ○ 聚苯乙烯 (PS) ○ 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物 (ABS) ○ 聚对苯二甲酸乙二醇酯 (PET) ○ 聚碳酸酯 (PC) ○ 聚醚 - 几乎完全⁷由一种固化树脂或缩合物组成的塑料废物, 包括但不限于以下树脂: <ul style="list-style-type: none"> ○ 脲醛树脂 ○ 酚醛树脂 ○ 三聚氰胺甲醛树脂 ○ 环氧树脂 ○ 醇酸树脂 - 几乎完全⁷由以下一种含氟聚合物组成的塑料废物:⁸ <ul style="list-style-type: none"> ○ 全氟乙烯丙烯共聚物 (FEP) ○ 全氟烷氧基链烷烃: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 四氟乙烯-全氟烷基乙烯基醚共聚物 (PFA) ▪ 四氟乙烯-全氟甲基乙烯基醚共聚物 (MFA) ○ 聚氟乙烯 (PVF) ○ 聚偏二氟乙烯 (PVDF) • 由聚乙烯 (PE)、聚丙烯 (PP) 和/或聚对苯二甲酸乙二醇酯 (PET) 组成的塑料废物混合物, 条件是其将以环境无害化方式单独回收⁹每种材料, 且几乎未受污染并不含有其他种类废物⁶。
--------------------	---

¹ UNEP/CHW.14/27, 附件一。

² 本条目于 2021 年 1 月 1 日生效。

³ 缔约方可就本条目提出更严格的要求。

⁴ 注意附件八名录 A 中的相关条目 A3210。

⁵ 没有用作溶剂的有机物质的再循环/回收 (附件四 B 节 R3); 或如有需要, 作仅限于一次的临时贮存, 条件是随后进行 R3 操作并有合同或相关正式文件予以证明。

⁶ 关于“几乎未受污染并不含有其他种类废物”, 国际和国家规范可作为参考。

⁷ 关于“几乎完全”, 国际和国家规范可作为参考。

⁸ 不包括消费后废物。

⁹ 没有用作溶剂的有机物质的再循环/回收 (附件四 B 节 R3), 但事先进行分类; 如有需要, 并作仅限于一次的临时贮存, 条件是随后进行 R3 操作并有合同或有关正式文件予以证明。

Chinese/Chinois

2. 又决定修正《巴塞尔公约》附件八，插入新条目 A3210 如下：

A3210¹⁰	含有附件一成分或受污染，使其具有附件三特性的塑料废物，包括此类废物的混合物（注意附件二的相关条目 Y48 和名录 B 的相关条目 B3011）。
---------------------------	--

3. 还决定修正《巴塞尔公约》附件九中的条目 B3010，在该条目中增加一个新脚注如下：“条目 B3010 的有效期至 2020 年 12 月 31 日。条目 B3011 于 2021 年 1 月 1 日生效。”

4. 决定修正《巴塞尔公约》附件九，插入新条目 B3011 如下：

B3011¹¹	<p>塑料废物（注意附件二的相关条目 Y48 和名录 A 的相关条目 A3210）：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 下列塑料废物，条件是其将以环境无害化方式进行回收⁵且几乎未受污染并不含有其他种类废物⁶： <ul style="list-style-type: none"> - 几乎完全⁷由一种非卤化聚合物组成的塑料废物，包括但不限于以下聚合物： <ul style="list-style-type: none"> ○ 聚乙烯（PE） ○ 聚丙烯（PP） ○ 聚苯乙烯（PS） ○ 丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物（ABS） ○ 聚对苯二甲酸乙二醇酯（PET） ○ 聚碳酸酯（PC） ○ 聚醚 - 几乎完全⁷由一种固化树脂或缩合物组成的塑料废物，包括但不限于以下树脂： <ul style="list-style-type: none"> ○ 脲醛树脂 ○ 酚醛树脂 ○ 三聚氰胺甲醛树脂 ○ 环氧树脂 ○ 醇酸树脂 - 几乎完全⁷由以下一种含氟聚合物组成的塑料废物：⁸ <ul style="list-style-type: none"> ○ 全氟乙烯丙烯共聚物（FEP） ○ 全氟烷氧基链烷烃： <ul style="list-style-type: none"> ▪ 四氟乙烯-全氟烷基乙烯基醚共聚物（PFA） ▪ 四氟乙烯-全氟甲基乙烯基醚共聚物（MFA） ○ 聚氟乙烯（PVF） ○ 聚偏二氟乙烯（PVDF） • 由聚乙烯（PE）、聚丙烯（PP）和/或聚对苯二甲酸乙二醇酯（PET）组成的塑料废物混合物，条件是其将以环境无害化方式单独回收⁹每种材料，且几乎未受污染并不含有其他种类废物⁶。
---------------------------	---

¹⁰ 本条目于 2021 年 1 月 1 日生效。

¹¹ 本条目于 2021 年 1 月 1 日生效。条目 B3010 的有效期至 2020 年 12 月 31 日。

BC-14/12: Amendments to Annexes II, VIII and IX to the Basel Convention

The Conference of the Parties,

Having considered the proposals by the Government of Norway to amend Annexes II, VIII and IX to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal,¹

1. *Decides* to amend Annex II to the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal by adding the following entry:

Y48 ^{2,3}	<p>Plastic waste, including mixtures of such waste, with the exception of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plastic waste that is hazardous waste pursuant to paragraph 1 (a) of Article 1⁴ • Plastic waste listed below, provided it is destined for recycling⁵ in an environmentally sound manner and almost free from contamination and other types of wastes:⁶ <ul style="list-style-type: none"> - Plastic waste almost exclusively⁷ consisting of one non-halogenated polymer, including but not limited to the following polymers: <ul style="list-style-type: none"> ○ Polyethylene (PE) ○ Polypropylene (PP) ○ Polystyrene (PS) ○ Acrylonitrile butadiene styrene (ABS) ○ Polyethylene terephthalate (PET) ○ Polycarbonates (PC) ○ Polyethers - Plastic waste almost exclusively⁷ consisting of one cured resin or condensation product, including but not limited to the following resins: <ul style="list-style-type: none"> ○ Urea formaldehyde resins ○ Phenol formaldehyde resins ○ Melamine formaldehyde resins ○ Epoxy resins ○ Alkyd resins - Plastic waste almost exclusively⁷ consisting of one of the following fluorinated polymers:⁸ <ul style="list-style-type: none"> ○ Perfluoroethylene/propylene (FEP) ○ Perfluoroalkoxy alkanes: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tetrafluoroethylene/perfluoroalkyl vinyl ether (PFA) ▪ Tetrafluoroethylene/perfluoromethyl vinyl ether (MFA) ○ Polyvinylfluoride (PVF) ○ Polyvinylidene fluoride (PVDF) • Mixtures of plastic waste, consisting of polyethylene (PE), polypropylene (PP) and/or polyethylene terephthalate (PET), provided they are destined for separate recycling⁹ of each material and in an environmentally sound manner and almost free from contamination and other types of wastes.⁶
---------------------------	---

¹ UNEP/CHW.14/27, annex I.

² This entry becomes effective as of 1 January 2021.

³ Parties can impose stricter requirements in relation to this entry.

⁴ Note the related entry on list A A3210 in Annex VIII.

⁵ Recycling/reclamation of organic substances that are not used as solvents (R3 in Annex IV, sect. B) or, if needed, temporary storage limited to one instance, provided that it is followed by operation R3 and evidenced by contractual or relevant official documentation.

⁶ In relation to “almost free from contamination and other types of wastes”, international and national specifications may offer a point of reference.

⁷ In relation to “almost exclusively”, international and national specifications may offer a point of reference.

⁸ Post-consumer wastes are excluded.

⁹ Recycling/reclamation of organic substances that are not used as solvents (R3 in Annex IV, sect. B), with prior sorting and, if needed, temporary storage limited to one instance, provided that it is followed by operation R3 and evidenced by contractual or relevant official documentation.

English/Anglais

2. *Also decides* to amend Annex VIII to the Basel Convention by inserting a new entry, A3210, as follows:

A3210¹⁰	Plastic waste, including mixtures of such waste, containing or contaminated with Annex I constituents, to an extent that it exhibits an Annex III characteristic (note the related entries Y48 in Annex II and on list B B3011).
---------------------------	--

3. *Further decides* to amend the entry B3010 in Annex IX to the Basel Convention by adding a new footnote to the entry, as follows: "Entry B3010 is effective until 31 December 2020. Entry B3011 becomes effective as of 1 January 2021."

4. *Decides* to amend Annex IX to the Basel Convention by inserting a new entry, B3011, as follows:

B3011¹¹	<p>Plastic waste (note the related entries Y48 in Annex II and on list A A3210):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plastic waste listed below, provided it is destined for recycling⁵ in an environmentally sound manner and almost free from contamination and other types of wastes:⁶ <ul style="list-style-type: none"> - Plastic waste almost exclusively⁷ consisting of one non-halogenated polymer, including but not limited to the following polymers: <ul style="list-style-type: none"> ○ Polyethylene (PE) ○ Polypropylene (PP) ○ Polystyrene (PS) ○ Acrylonitrile butadiene styrene (ABS) ○ Polyethylene terephthalate (PET) ○ Polycarbonates (PC) ○ Polyethers - Plastic waste almost exclusively⁷ consisting of one cured resin or condensation product, including but not limited to the following resins: <ul style="list-style-type: none"> ○ Urea formaldehyde resins ○ Phenol formaldehyde resins ○ Melamine formaldehyde resins ○ Epoxy resins ○ Alkyd resins - Plastic waste almost exclusively⁷ consisting of one of the following fluorinated polymers:⁸ <ul style="list-style-type: none"> ○ Perfluoroethylene/propylene (FEP) ○ Perfluoroalkoxy alkanes: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tetrafluoroethylene/perfluoroalkyl vinyl ether (PFA) ▪ Tetrafluoroethylene/perfluoromethyl vinyl ether (MFA) ○ Polyvinylfluoride (PVF) ○ Polyvinylidene fluoride (PVDF) • Mixtures of plastic waste, consisting of polyethylene (PE), polypropylene (PP) and/or polyethylene terephthalate (PET), provided they are destined for separate recycling⁹ of each material and in an environmentally sound manner, and almost free from contamination and other types of wastes.⁶
---------------------------	--

¹⁰ This entry becomes effective as of 1 January 2021.

¹¹ This entry becomes effective as of 1 January 2021. Entry B3010 is effective until 31 December 2020.

Décision BC-14/12 : Amendements aux annexes II, VIII et IX de la Convention de Bâle

La Conférence des Parties,

Ayant examiné les propositions du Gouvernement norvégien tendant à amender les annexes II, VIII et IX de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination¹,

1. *Décide* d'amender l'annexe II à la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination en y ajoutant la rubrique suivante :

Y48 ^{2,3}	<p>Déchets plastiques, y compris les mélanges de ces déchets, à l'exception de ceux qui suivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les déchets plastiques qui sont dangereux en vertu du paragraphe 1 a) de l'article 1⁴ • Les déchets plastiques énumérés ci-dessous, à condition qu'ils soient destinés à être recyclés⁵ d'une manière écologiquement rationnelle et soient presque exempts de contamination et d'autres types de déchets⁶ : <ul style="list-style-type: none"> - Déchets plastiques constitués presque exclusivement⁷ d'un polymère non-halogéné, comprenant, mais non limités aux polymères suivants : <ul style="list-style-type: none"> ○ Polyéthylène (PE) ○ Polypropylène (PP) ○ Polystyrène (PS) ○ Acrylonitrile butadiène styrène (ABS) ○ Téréphtalate de polyéthylène (PET) ○ Polycarbonates (PC) ○ Polyéthers - Déchets plastiques constitués presque exclusivement⁷ d'une résine ou d'un produit de condensation dans leur forme durcie, comprenant, mais non limités aux résines suivantes : <ul style="list-style-type: none"> ○ Résines uréiques de formaldéhyde ○ Résines phénoliques de formaldéhyde ○ Résines mélaminiques de formaldéhyde ○ Résines époxydes ○ Résines alkydes - Déchets plastiques constitués presque exclusivement⁷ d'un des polymères fluorés suivants⁸ : <ul style="list-style-type: none"> ○ Perfluoréthylène/propylène (FEP) ○ Alcanes alcoxyles perfluorés : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tétrafluoréthylène /éther d'alkylvinyle perfluoré (PFA) ▪ Tétrafluoréthylène / éther de méthylvinyle perfluoré (MFA) ○ Fluorure de polyvinyle (PVF) ○ Fluorure de polyvinylidène (PVDF) • Mélanges de déchets plastiques constitués de polyéthylène (PE), polypropylène (PP) et/ou téréphtalate de polyéthylène (PET), à condition que chacun de leurs constituants soit destiné à être recyclé séparément⁹ et d'une manière écologiquement rationnelle et soit presque exempt de contamination et d'autres types de déchets⁶.
---------------------------	---

¹ UNEP/CHW.14/27, annexe I.

² Cette rubrique prend effet le 1^{er} janvier 2021.

³ Les Parties peuvent imposer des exigences plus strictes en lien avec cette rubrique.

⁴ Voir la rubrique connexe A3210 de la liste A de l'annexe VIII.

⁵ Recyclage/récupération de substances organiques qui ne sont pas utilisées comme solvants (opération R3 de la partie B de l'annexe IV) ou, si nécessaire, stockage temporaire limité à un seul cas, à condition qu'il soit suivi de l'opération R3 et attesté par une documentation contractuelle ou officielle appropriée.

⁶ Les spécifications internationales et nationales peuvent offrir un point de référence pour l'interprétation de l'expression « presque exempts de contamination et d'autres types de déchets ».

⁷ Les spécifications internationales et nationales peuvent offrir un point de référence pour l'interprétation de l'expression « presque exclusivement ».

⁸ À l'exclusion des déchets produits après l'étape de la consommation.

⁹ Recyclage/récupération de substances organiques qui ne sont pas utilisées comme solvants (opération R3 de la partie B de l'annexe IV) avec tri préalable ou, si nécessaire, stockage temporaire limité à un seul cas, à condition qu'il soit suivi de l'opération R3 et attesté par une documentation contractuelle ou officielle appropriée.

French/Français

2. Décide également d'amender l'annexe VIII de la Convention de Bâle en y ajoutant la rubrique A3210 suivante :

A3210 ¹⁰	Déchets plastiques, y compris les mélanges de tels déchets, contenant, ou contaminés par, des constituants figurant à l'annexe I dans une proportion telle qu'ils présentent l'une des caractéristiques de danger énumérées à l'annexe III (voir les rubriques connexes Y48 de l'annexe II et B3011 de la liste B).
----------------------------	---

3. *Décide en outre* de modifier la rubrique B3010 de l'annexe IX de la Convention de Bâle en y ajoutant une nouvelle note de bas de page se lisant comme suit : « La rubrique B3010 est applicable jusqu'au 31 décembre 2020. La rubrique B3011 prend effet le 1^{er} janvier 2021. »

4. *Décide* d'amender l'annexe IX de la Convention de Bâle en y ajoutant la rubrique B3011 suivante :

B3011 ¹¹	<p>Déchets plastiques (voir les rubriques connexes Y48 de l'annexe II et A3210 de la liste A) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les déchets plastiques énumérés ci-dessous, à condition qu'ils soient destinés à être recyclés⁵ d'une manière écologiquement rationnelle et soient presque exempts de contamination et d'autres types de déchets⁶ : <ul style="list-style-type: none"> - Déchets plastiques constitués presque exclusivement⁷ d'un polymère non-halogéné, comprenant, mais non limités aux polymères suivants : <ul style="list-style-type: none"> ○ Polyéthylène (PE) ○ Polypropylène (PP) ○ Polystyrène (PS) ○ Acrylonitrile butadiène styrène (ABS) ○ Téréphtalate de polyéthylène (PET) ○ Polycarbonates (PC) ○ Polyéthers - Déchets plastiques constitués presque exclusivement⁷ d'une résine ou d'un produit de condensation dans leur forme durcie, comprenant, mais non limités aux résines suivantes : <ul style="list-style-type: none"> ○ Résines uréiques de formaldéhyde ○ Résines phénoliques de formaldéhyde ○ Résines mélaminiques de formaldéhyde ○ Résines époxydes ○ Résines alkydes - Déchets plastiques constitués presque exclusivement⁷ d'un des polymères fluorés suivants⁸ : <ul style="list-style-type: none"> ○ Perfluoroéthylène/propylène (FEP) ○ Alcanes alcoxyles perfluorés : <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tétrafluoroéthylène/éther d'alkylvinyle perfluoré (PFA) ▪ Tétrafluoroéthylène/éther de méthylvinyle perfluoré (MFA) ○ Fluorure de polyvinyle (PVF) ○ Fluorure de polyvinylidène (PVDF) • Mélanges de déchets plastiques constitués de polyéthylène (PE), polypropylène (PP) et/ou téréphtalate de polyéthylène (PET), à condition que chacun de leurs constituants soit destiné à être recyclé séparément⁹ et d'une manière écologiquement rationnelle et soit presque exempt de contamination et d'autres types de déchets⁶.
----------------------------	---

¹⁰ Cette rubrique prend effet le 1^{er} janvier 2021.

¹¹ Cette rubrique prend effet le 1^{er} janvier 2021. La rubrique B3010 est applicable jusqu'au 31 décembre 2020.

БК-14/12: Внесение поправок в приложения II, VIII и IX к Базельской конвенции

Конференция Сторон,

рассмотрев предложения правительства Норвегии о внесении поправок в приложения II, VIII и IX к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением¹,

1. *постановляет* внести поправку в приложение II к Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, добавив следующую позицию:

Y48 ^{2,3}	<p>Пластиковые отходы, включая смеси таких отходов, за исключением следующего:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Пластиковые отходы, которые являются опасными отходами в соответствии с пунктом 1 а) статьи 1⁴ • Перечисленные ниже пластмассовые отходы, при условии, что они предназначены для рециркуляции⁵ экологически обоснованным способом и практически не содержат загрязнений и других видов отходов⁶: <ul style="list-style-type: none"> - Пластиковые отходы, состоящие почти исключительно⁷ из одного негалогенизированного полимера, включая следующие полимеры, но не ограничиваясь ими: <ul style="list-style-type: none"> ○ Полиэтилен (ПЭ) ○ Полипропилен (ПП) ○ Полистирол (ПС) ○ Акрилонитрилбутадиенстирол (АБС) ○ Полиэтилентерфталат (ПЭТ) ○ Поликарбонаты (ПК) ○ Простые полиэферы - Пластиковые отходы, состоящие почти исключительно⁷ из одной отвержденной смолы или продукта конденсации, включая следующие смолы, но не ограничиваясь ими: <ul style="list-style-type: none"> ○ Мочевиноформальдегидные смолы ○ Фенолоформальдегидные смолы ○ Меламиноформальдегидные смолы ○ Эпоксидные смолы ○ Алкидные смолы - Пластиковые отходы, состоящие почти исключительно⁷ из одного из следующих фторированных полимеров⁸: <ul style="list-style-type: none"> ○ Перфторэтилен/пропилен (ФЭП) ○ Перфторалкоксилалканы: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Тетрафторэтилен/перфторалкилвиниловый эфир (ПФА) ▪ Тетрафторэтилен/перфторметилвиниловый эфир (МФА) ○ Поливинилфторид (ПВФ) ○ Поливинилиденфторид (ПВДФ) • Смеси пластиковых отходов, состоящие из полиэтилена (ПЭ), полипропилена (ПП) и (или) полиэтилентерефталата (ПЭТ), при условии, что они предназначены для отдельной рециркуляции⁹ каждого материала экологически обоснованным образом и практически не содержат загрязнений и других видов отходов⁶.
--------------------	---

¹ UNEP/CHW.14/27, приложение I.

² Данная позиция действует с 1 января 2021 года.

³ Сторонами могут применяться более строгие требования в отношении этой позиции.

⁴ См. соответствующую позицию A3210 в перечне A в приложении VIII.

⁵ Рециркуляция/утилизация органических веществ, не используемых в виде растворителей (R3 в приложении IV, раздел B) или, в случае необходимости, временное хранение, являющееся разовым, при условии, что за этим следует операция R3 и имеются подтверждающие договорные или соответствующие официальные документы.

⁶ В отношении «практически не содержат загрязнений и других видов отходов» эталонные значения могут содержаться в международных и национальных спецификациях.

⁷ В отношении «почти исключительно» эталонные значения могут содержаться в международных и национальных спецификациях.

⁸ Не включаются отходы, создаваемые использованными изделиями.

⁹ Рециркуляция/утилизация органических веществ, не используемых в виде растворителей (R3 в приложении IV, раздел B), с предварительной сортировкой и, в случае необходимости, временным хранением, являющимся

Russian/Russe

2. *постановляет также* внести поправку в приложение VIII к Базельской конвенции, включив новую позицию A3210 как указано ниже:

A3210 ¹⁰	Пластиковые отходы, включая смеси таких отходов, содержащие включенные в приложение I составные элементы или загрязненные ими, при условии проявления ими какого-либо свойства, указанного в приложении III (см. соответствующие позиции Y48 в приложении II и B3011 в перечне B).
----------------------------	--

3. *постановляет далее* внести изменения в позицию B3010 в приложении IX к Базельской конвенции, добавив новую сноску к позиции следующего содержания: «Позиция B3010 действует до 31 декабря 2020 года. Позиция B3011 действует с 1 января 2021 года»;

4. *постановляет* внести поправку в приложение IX к Базельской конвенции, включив новую позицию B3011 как указано ниже:

B3011 ¹¹	<p>Пластиковые отходы (см. соответствующие позиции Y48 в приложении II и A3210 в перечне A):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перечисленные ниже пластмассовые отходы, при условии, что они предназначены для рециркуляции⁵ экологически обоснованным способом и практически не содержат загрязнений и других видов отходов⁶: <ul style="list-style-type: none"> - Пластиковые отходы, состоящие почти исключительно⁷ из одного негалогенизированного полимера, включая следующие полимеры, но не ограничиваясь ими: <ul style="list-style-type: none"> ○ Полиэтилен (ПЭ) ○ Полипропилен (ПП) ○ Полистирол (ПС) ○ Акрилонитрилбутадиенстирол (АБС) ○ Полиэтилентерфталат (ПЭТ) ○ Поликарбонаты (ПК) ○ Простые полиэфиры - Пластиковые отходы, состоящие почти исключительно⁷ из одной отвержденной смолы или продукта конденсации, включая следующие смолы, но не ограничиваясь ими: <ul style="list-style-type: none"> ○ Мочевиноформальдегидные смолы ○ Фенолоформальдегидные смолы ○ Меламиноформальдегидные смолы ○ Эпоксидные смолы ○ Алкидные смолы - Пластиковые отходы, состоящие почти исключительно⁷ из одного из следующих фторированных полимеров⁸: <ul style="list-style-type: none"> ○ Перфторэтилен/пропилен (ФЭП) ○ Перфторалкоксилалканы: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Тетрафторэтилен/перфторалкилвиниловый эфир (ПФА) ▪ Тетрафторэтилен/перфторметилвиниловый эфир (МФА) ○ Поливинилфторид (ПВФ) ○ Поливинилиденфторид (ПВДФ) • Смеси пластиковых отходов, состоящие из полиэтилена (ПЭ), полипропилена (ПП) и (или) полиэтилентерефталата (ПЭТ), при условии, что они предназначены для отдельной рециркуляции⁹ каждого материала экологически обоснованным образом и практически не содержат загрязнений и других видов отходов⁶.
----------------------------	--

разовым, при условии, что за этим следует операция R3 и имеются подтверждающие договорные или соответствующие официальные документы.

¹⁰ Данная позиция действует с 1 января 2021 года.

¹¹ Данная позиция действует с 1 января 2021 года. Позиция B3010 действует до 31 декабря 2020 года.

BC-14/12: Enmiendas de los anexos II, VIII y IX del Convenio de Basilea

La Conferencia de las Partes,

Habiendo examinado las propuestas presentadas por el Gobierno de Noruega para la enmienda de los anexos II, VIII y IX del Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación¹,

1. *Decide* enmendar el anexo II del Convenio de Basilea sobre el Control de los Movimientos Transfronterizos de los Desechos Peligrosos y su Eliminación añadiendo la entrada siguiente:

Y48 ^{2,3}	<p>Desechos plásticos, incluidas las mezclas de esos desechos, salvo las siguientes excepciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desechos plásticos que están caracterizados como peligrosos de conformidad con el apartado a) del párrafo 1 del artículo 1⁴ • Desechos plásticos que se enumeran a continuación, siempre que se destinen al reciclado⁵ de manera ambientalmente racional y apenas estén contaminados ni contengan otros tipos de desechos⁶: <ul style="list-style-type: none"> - Desechos plásticos que consisten casi exclusivamente⁷ en un polímero no halogenado, con inclusión de los siguientes, pero sin limitarse a ellos: <ul style="list-style-type: none"> ○ Polietileno (PE) ○ Polipropileno (PP) ○ Poliestireno (PS) ○ Acrilonitrilo butadieno estireno (ABS) ○ Tereftalato de polietileno (PET) ○ Policarbonatos (PC) ○ Poliéteres - Desechos plásticos que consisten casi exclusivamente⁷ en una resina polimerizada o producto de condensación polimerizado, con inclusión de las siguientes resinas, pero sin limitarse a ellas: <ul style="list-style-type: none"> ○ Resinas de formaldehidos de urea ○ Resinas de formaldehidos de fenol ○ Resinas de formaldehidos de melamina ○ Resinas epoxy ○ Resinas alquílicas - Desechos plásticos consistentes casi exclusivamente⁷ en uno de los siguientes polímeros fluorados⁸: <ul style="list-style-type: none"> ○ Perfluoroetileno/propileno (FEP) ○ Alcanos perfluoroalcohóxicos: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Éter tetrafluoroetileno/perfluoroalquilvinilo (PFA) ▪ Éter tetrafluoroetileno/perfluorometilvinilo (MFA) ○ Fluoruro de polivinilo (PVF) ○ Fluoruro de polivinilideno (PVDF)
--------------------	--

¹ UNEP/CHW.14/27, anexo I.

² Esta entrada se hará efectiva el 1 de enero de 2021.

³ Las Partes pueden imponer requisitos más estrictos en relación con esta entrada.

⁴ Véase la correspondiente entrada de la lista A A3210 en el anexo VIII.

⁵ Reciclado o recuperación de sustancias orgánicas que no se utilizan como disolventes (R3 en la secc. B del anexo IV) o, de ser necesario, almacenamiento temporal limitado a un caso, siempre que esté seguida de la operación R3 y respaldada por los contratos o documentos oficiales pertinentes.

⁶ A propósito de los “desechos que apenas estén contaminados ni contengan otros tipos de desechos”, las especificaciones nacionales e internacionales quizá aporten un punto de referencia.

⁷ A propósito de “casi exclusivamente”, las especificaciones nacionales e internacionales quizá aporten un punto de referencia.

⁸ Se excluyen los desechos posteriores al consumo.

Spanish/Espagnol

	<ul style="list-style-type: none"> • Mezclas de desechos plásticos, consistentes en polietileno (PE), polipropileno (PP) o tereftalato de polietileno (PET), siempre que estén destinados al reciclado por separado⁹ de cada uno de los materiales y de manera ambientalmente racional, y que apenas estén contaminados ni contengan otros tipos de desechos⁶.
--	---

2. *Decide también* enmendar el anexo VIII del Convenio de Basilea insertando una nueva entrada, A3210, según se indica a continuación:

A3210¹⁰	Desechos plásticos, incluidas mezclas de esos desechos, que contengan constituyentes del anexo I, o estén contaminados con ellos, en tal grado que presenten una de las características del anexo III (véanse las entradas conexas Y48 en el anexo II y en la lista B B3011).
---------------------------	---

3. *Decide además* enmendar la entrada B3010 en el anexo IX del Convenio de Basilea, añadiendo una nueva nota a pie de página en la entrada de la manera siguiente: “La entrada B3010 estará en vigor hasta el 31 de diciembre de 2020. La entrada B3011 se hará efectiva al 1 de enero de 2021”.

4. *Decide* enmendar el anexo IX del Convenio de Basilea insertando una nueva entrada, B3011, según se indica a continuación:

B3011¹¹	<p>Desechos plásticos (véanse las entradas conexas Y48 en el anexo II y en la lista A A3210):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desechos plásticos que se enumeran a continuación, siempre que se destinen al reciclado⁵ de manera ambientalmente racional y apenas estén contaminados ni contengan otros tipos de desechos⁶: <ul style="list-style-type: none"> - Desechos plásticos que consisten casi exclusivamente⁷ en un polímero no halogenado, con inclusión de los siguientes, pero sin limitarse a ellos: <ul style="list-style-type: none"> ○ Polietileno (PE) ○ Polipropileno (PP) ○ Poliestireno (PS) ○ Acrilonitrilo butadieno estireno (ABS) ○ Tereftalato de polietileno (PET) ○ Policarbonatos (PC) ○ Poliéteres - Desechos plásticos que consisten casi exclusivamente⁷ en una resina polimerizada o producto de condensación polimerizado, con inclusión de las siguientes resinas, pero sin limitarse a ellas: <ul style="list-style-type: none"> ○ Resinas de formaldehidos de urea ○ Resinas de formaldehidos de fenol ○ Resinas de formaldehidos de melamina ○ Resinas epoxy ○ Resinas alquílicas - Desechos plásticos consistentes casi exclusivamente⁷ en uno de los siguientes polímeros fluorados⁸: <ul style="list-style-type: none"> ○ Perfluoroetileno/propileno (FEP) ○ Alcanos perfluoroalcohóxicos: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Éter tetrafluoroetileno/perfluoroalquilvinilo (PFA) ▪ Éter tetrafluoroetileno/perfluorometilvinilo (MFA) ○ Fluoruro de polivinilo (PVF) ○ Fluoruro de polivinilideno (PVDF) • Mezclas de desechos plásticos, consistentes en polietileno (PE), polipropileno (PP) o tereftalato de polietileno (PET), siempre que estén destinados al reciclaje por separado⁹ de cada uno de los materiales y de manera ambientalmente racional, y que apenas estén contaminados ni contengan otros tipos de desechos⁶.
---------------------------	--

⁹ Reciclado o recuperación de sustancias orgánicas que no se utilizan como disolventes (R3 en la secc. B del anexo IV), con selección previa y, de ser necesario, almacenamiento temporal limitado a un caso, siempre que esté seguida de la operación R3 y respaldada por los contratos o documentos oficiales pertinentes.

¹⁰ Esta entrada se hará efectiva el 1 de enero de 2021.

¹¹ Esta entrada se hará efectiva el 1 de enero de 2021. La entrada B3010 estará en vigor hasta el 31 de diciembre de 2020.

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

Reference: C.N.116.2020.TREATIES-XXVII.3 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES
AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEXES II, VIII AND IX
TO THE CONVENTION ¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

Within the period of six months from the date of depositary notification C.N.432.2019.TREATIES-XXVII.3 of 24 September 2019 by which the Secretary-General transmitted to the Governments of the Contracting Parties the text of amendments to Annexes II, VIII and IX to the Convention, three (3) of the Contracting Parties to the Convention (Canada, China and Turkey) notified the Secretary-General, pursuant to article 18 (2) (b) of the Convention, that they are unable to accept the said amendments at the date of their entry into force.

Therefore, the amendments to Annexes II, VIII and IX became effective for all Parties to the Convention, with the exception of Canada, China and Turkey, on 24 March 2020, in accordance with paragraphs (2) (c) and (3) of article 18 of the Convention which read as follows:

“2. (c) On the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary, the annex shall become effective for all Parties to this Convention or to any protocol concerned, which have not submitted a notification in accordance with the provision of subparagraph (b) above.

3. The proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention or to any protocol shall be subject to the same procedure as for the proposal, adoption and entry into force of annexes to the Convention or annexes to a protocol. Annexes and amendments thereto shall take due account, inter alia, of relevant scientific and technical considerations.”

30 March 2020



¹ Refer to depositary notification C.N.432.2019.TREATIES-XXVII.3 of 24 September 2019 (Amendments to annexes II, VIII and IX of the Convention).



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

Reference: C.N.459.2020.TREATIES-XXVII.3 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL

BASEL, 22 MARCH 1989

PROPOSAL OF CORRECTION TO THE ARABIC AND FRENCH AUTHENTIC TEXTS OF THE
AMENDMENT TO ANNEX II OF THE CONVENTION ¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The attention of the Secretary-General has been drawn to an error in the Arabic and French authentic texts of the above-mentioned Amendment to Annex II of the Convention circulated by depositary notification C.N.432.2019.TREATIES-XXVII.3 of 24 September 2019. The annex to this notification contains the proposed correction to the Arabic and French authentic texts of the Amendment to Annex II.

In accordance with the established depositary practice, and unless there is an objection to effecting a particular correction from interested Parties, the Secretary-General proposes to effect the proposed correction in the Arabic and French authentic texts of the Amendment to Annex II. Any objection should be communicated to the Secretary-General within 90 days from the date of this notification, i.e., no later than 17 January 2021.

19 October 2020



¹ Refer to depositary notification C.N.432.2019.TREATIES-XXVII.3 of 24 September 2019 (Amendments to annexes II, VIII and IX of the Convention).

C.N.459.2020.TREATIES-XXVII.3 (Annex / Annexe)

<p style="text-align: center;">Arabic authentic text / Texte authentique arabe</p>	<p style="text-align: center;">Proposed correction to the Arabic authentic text / Correction proposée au texte authentique arabe</p>
<p style="text-align: right;">نص الحاشية 9:</p> <p>إعادة تدوير/استخلاص المواد العضوية التي لا تستعمل كمذيبات (عملية الاستعادة 3 في المرفق الرابع باء)، مع فصلها قبل ذلك، أو إذا لزم ذلك حالة واحدة حصراً للتخزين المؤقت بشرط أن تعقبها عملية الاستعادة 3 وتصحبها أدلة لتوثيق الترتيبات التعاقدية أو غير ذلك من الوثائق الرسمية ذات الصلة.</p>	<p style="text-align: right;">نص الحاشية 9:</p> <p>إعادة تدوير/استخلاص المواد العضوية التي لا تستعمل كمذيبات (عملية الاستعادة 3 في المرفق الرابع باء)، مع فصلها قبل ذلك، وإذا لزم ذلك حالة واحدة حصراً للتخزين المؤقت بشرط أن تعقبها عملية الاستعادة 3 وتصحبها أدلة لتوثيق الترتيبات التعاقدية أو غير ذلك من الوثائق الرسمية ذات الصلة.</p>

<p style="text-align: center;">French authentic text / Texte authentique français</p>	<p style="text-align: center;">Proposed correction to the French authentic text / Correction proposée au texte authentique français</p>
<p>Note de bas de page 9: Recyclage/récupération de substances organiques qui ne sont pas utilisées comme solvants (opération R3 de la partie B de l'annexe IV) avec tri préalable ou, si nécessaire, stockage temporaire limité à un seul cas, à condition qu'il soit suivi de l'opération R3 et attesté par une documentation contractuelle ou officielle appropriée.</p>	<p>Note de bas de page 9: Recyclage/récupération de substances organiques qui ne sont pas utilisées comme solvants (opération R3 de la partie B de l'annexe IV) avec tri préalable et, si nécessaire, stockage temporaire limité à un seul cas, à condition qu'il soit suivi de l'opération R3 et attesté par une documentation contractuelle ou officielle appropriée.</p>



POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

Reference: C.N.56.2021.TREATIES-XXVII.3 (Depositary Notification)

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF TRANSBOUNDARY
MOVEMENTS OF HAZARDOUS WASTES AND THEIR DISPOSAL
BASEL, 22 MARCH 1989

CORRECTION TO ANNEX II OF THE CONVENTION ¹

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

By 17 January 2021, the date on which the period specified for the notification of objections to
the proposed correction expired, no objection had been notified to the Secretary-General.

Consequently, the Secretary-General has effected the required correction to the Arabic and
French authentic texts of Annex II to the Convention. The corresponding procès-verbal of rectification
is transmitted herewith.

....

3 February 2021



¹ Refer to depositary notification C.N.459.2020.TREATIES-XXVII.3 of 19 October 2020
(Proposal of correction to the Arabic and French authentic texts of the Amendment to Annex II).

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

BASEL CONVENTION ON THE CONTROL OF
TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF HAZARDOUS
WASTES AND THEIR DISPOSAL,
CONCLUDED AT BASEL ON 22 MARCH 1989

CONVENTION DE BÂLE SUR LE CONTRÔLE DES
MOUVEMENTS TRANSFRONTIÈRES DE DÉCHETS
DANGEREUX ET DE LEUR ÉLIMINATION,
CONCLUE À BÂLE LE 22 MARS 1989

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
OF ANNEX II OF THE CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE L'ANNEXE II DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE
UNITED NATIONS, acting in his capacity as
depository of the Basel Convention on the
Control of Transboundary Movements of
Hazardous Wastes and their Disposal,
concluded at Basel on 22 March 1989
(Convention),

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité
de dépositaire de la Convention de Bâle
sur le contrôle des mouvements
transfrontières de déchets dangereux et
de leur élimination, conclue à Bâle le
22 mars 1989 (Convention),

WHEREAS it appears that the Arabic and
French authentic texts of Annex II to the
Convention contain an error,

CONSIDÉRANT que les textes authentiques
arabe et français de l'annexe II à la
Convention contiennent une erreur,

WHEREAS the corresponding proposed
correction has been communicated to all
interested States by depository
notification C.N.459.2020.TREATIES-
XXVII-3 of 19 October 2020,

CONSIDÉRANT que la proposition de
correction correspondante a été
communiquée à tous les États intéressés
par la notification dépositaire
C.N.459.2020.TREATIES-XXVII-3 en date du
19 octobre 2020,

WHEREAS by 17 January 2021, the date
on which the period specified for the
notification of objection to the proposed
correction expired, no objection had been
notified,

CONSIDÉRANT qu'au 17 janvier 2021, date
à laquelle le délai spécifié pour la
notification d'objection à la correction
proposée a expiré, aucune objection n'a
été notifiée,

HAS CAUSED the required correction as
indicated in the above notification to be
effected in the Arabic and French
authentic texts of Annex II to the
Convention.

A FAIT PROCÉDER à la correction requise
aux textes authentiques arabe et français
de l'annexe II à la Convention, comme
indiquée dans la notification
précitée.

IN WITNESS WHEREOF, I,
Miguel de Serpa Soares, Under-
Secretary-General for Legal Affairs
and United Nations Legal Counsel,
have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous,
Miguel de Serpa Soares, le Secrétaire
général adjoint aux affaires
juridiques et Conseiller juridique
des Nations Unies, avons signé le
présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the
United Nations, New York, on 3 February
2021.

Fait au Siège de l'Organisation des
Nations Unies, à New York, le 3 février
2021.

A handwritten signature in blue ink, reading "Miguel de Serpa Soares".

Miguel de Serpa Soares

Convenzione di Basilea

sul controllo dei movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e sulla loro eliminazione

Conchiusa a Basilea il 22 marzo 1989

Preambolo

Le Parti alla presente Convenzione,

coscienti dei danni che i rifiuti pericolosi e altri rifiuti nonché i movimenti oltre frontiera di tali rifiuti rischiano di causare alla salute umana e all'ambiente;

conscie della minaccia crescente che rappresentano per la salute umana e l'ambiente la sempre maggiore complessità e lo sviluppo della produzione dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti nonché i loro movimenti oltre frontiera;

conscie ugualmente del fatto che il modo più efficace per proteggere la salute umana e l'ambiente dai pericoli che rappresentano tali rifiuti consiste nel ridurre al minimo la loro produzione dal punto di vista della quantità e/o del pericolo potenziale;

convinte che gli Stati dovrebbero prendere le misure necessarie per fare in modo che la gestione dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti, compresi i loro movimenti oltre frontiera e la loro eliminazione, sia compatibile con la protezione della salute umana e dell'ambiente, qualunque sia il luogo nel quale tali rifiuti vengono eliminati;

fatto notare che gli Stati dovrebbero provvedere affinché il produttore adempia gli obblighi relativi al trasporto e all'eliminazione dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti in un modo che sia compatibile con la protezione dell'ambiente, qualunque sia il luogo nel quale tali rifiuti vengono eliminati;

riconosciuto pienamente ad ogni Stato il diritto sovrano di vietare l'entrata o l'eliminazione, sul suo territorio, di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti provenienti dall'estero;

riconosciuta parimenti la crescente tendenza a voler vietare i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e la loro eliminazione in altri Stati, in particolare nei Paesi in via di sviluppo;

convinte che i rifiuti pericolosi e altri rifiuti, nella misura in cui ciò è compatibile con una gestione ecologicamente razionale ed efficace, dovrebbero venir eliminati nello Stato in cui sono stati prodotti;

convinte parimenti che i movimenti oltre frontiera di tali rifiuti, dallo Stato di produzione verso qualsiasi altro Stato, dovrebbero essere autorizzati soltanto se sono effettuati in condizioni che non comportano alcun pericolo per la salute umana e per l'ambiente e in modo conforme alle disposizioni della presente Convenzione;

fiduciose che il controllo più severo dei movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti favorirà una gestione ecologicamente razionale di tali rifiuti e una riduzione del volume dei movimenti oltre frontiera corrispondenti;

convinte che gli Stati dovrebbero prendere misure per garantire uno scambio adeguato di informazioni e un controllo effettivo dei movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti, sia in entrata che in uscita;

notato che un certo numero di accordi internazionali e regionali concernono la questione della protezione e della salvaguardia dell'ambiente quando c'è transito di merci pericolose;

tenuto conto della Dichiarazione della Conferenza delle Nazioni Unite sull'ambiente (Stoccolma, 1972), delle Linee direttive e Principi del Cairo concernenti la gestione ecologicamente razionale dei rifiuti pericolosi, adottati dal Consiglio d'amministrazione del Programma delle Nazioni Unite per l'ambiente (PNUE) con la sua decisione 14/30 del 17 giugno 1987, delle raccomandazioni del Comitato di esperti delle Nazioni Unite in materia di trasporto di merci pericolose (formulate nel 1957 e aggiornate ogni due anni), delle raccomandazioni, dichiarazioni, strumenti e regolamenti pertinenti adottati nel quadro del sistema delle Nazioni Unite nonché dei lavori e degli studi effettuati da altre organizzazioni internazionali e regionali;

ligie allo spirito, ai principi, agli scopi e alle funzioni della Carta mondiale della natura che l'Assemblea generale delle Nazioni Unite in occasione della sua trentesima sessione (1982) ha adottato come norma etica per la protezione dell'ambiente umano e la conservazione delle risorse naturali;

ribadito che gli Stati sono tenuti ad adempiere i loro obblighi internazionali in materia di protezione della salute umana e di protezione e salvaguardia dell'ambiente e ne portano la responsabilità conformemente al diritto internazionale;

consapevoli che in caso di grave violazione delle disposizioni della presente Convenzione o di un protocollo ad essa relativo saranno applicate le pertinenti disposizioni del diritto internazionale dei trattati;

riconosciuta la necessità di continuare a mettere a punto e ad applicare tecniche poco inquinanti ed ecologicamente razionali, misure di riciclaggio e sistemi adeguati di trattamento e di gestione allo scopo di ridurre al minimo la produzione di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti;

coscienti che la comunità internazionale è sempre più preoccupata dalla necessità di controllare severamente i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti e dalla necessità di ridurre, nella misura del possibile, tali movimenti al minimo;

preoccupate dal problema del traffico illecito oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti;

considerato che i Paesi in via di sviluppo dispongono di una capacità limitata di gestione dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti;

ribadito che è necessario promuovere il trasferimento, soprattutto verso i Paesi in via di sviluppo, di tecniche destinate ad assicurare una gestione razionale dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti prodotti localmente, nello spirito delle Linee direttive del Cairo e della decisione 14/16 del Consiglio d'amministrazione del PNUE sul promovimento del trasferimento delle tecniche di protezione dell'ambiente;

ribadito parimenti che i rifiuti pericolosi e altri rifiuti dovrebbero essere trasportati conformemente alle convenzioni e raccomandazioni internazionali in materia;

convinte che i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti dovrebbero essere autorizzati soltanto se il trasporto e l'eliminazione finale di tali rifiuti sono ecologicamente razionali;

decise a proteggere, mediante un controllo severo, la salute umana e l'ambiente contro gli effetti nocivi che possono essere causati dalla produzione e dalla gestione dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti,

convengono quanto segue:

Art. 1 Campo di applicazione della Convenzione

1. Sono considerati «rifiuti pericolosi» ai sensi della presente Convenzione i seguenti rifiuti che sono oggetto di movimenti oltre frontiera:

a) i rifiuti appartenenti a una delle categorie che figurano nell'allegato I, tranne quelli che non hanno nessuna caratteristica fra quelle indicate nell'allegato III; e

b) i rifiuti ai quali non si applicano le disposizioni del capoverso a), ma che sono definiti o considerati pericolosi dalla legislazione interna della Parte che è Stato d'esportazione, d'importazione o di transito.

2. Sono considerati «altri rifiuti» ai sensi della presente Convenzione i rifiuti appartenenti a una delle categorie che figurano nell'allegato II e che sono oggetto di movimenti oltre frontiera.

3. I rifiuti che in virtù della loro radioattività sottostanno ad altri sistemi di controllo internazionali, compresi gli accordi internazionali, che concernono specificatamente i materiali radioattivi, sono esclusi dal campo di applicazione della presente Convenzione.

4. I rifiuti provenienti dall'esercizio normale di una nave dei quali un altro accordo internazionale disciplina l'eliminazione, sono esclusi dal campo di applicazione della presente Convenzione.

Art. 2 Definizioni

Ai sensi della presente Convenzione:

1. per «rifiuti» si intendono le sostanze o gli oggetti che si eliminano, che si ha l'intenzione di eliminare o che si è tenuti a eliminare in virtù delle disposizioni del diritto nazionale;

2. per «gestione» si intende la raccolta, il trasporto e l'eliminazione dei rifiuti pericolosi o di altri rifiuti, compresa la sorveglianza dei siti in cui avviene l'eliminazione;

3. per «movimento oltre frontiera» si intende qualsiasi movimento di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti in provenienza da una zona sottoposta alla giurisdizione nazionale di uno Stato verso o attraverso una zona sottoposta alla giurisdizione nazionale di un altro Stato oppure verso o attraverso una zona non sottoposta alla giurisdizione nazionale di alcuno Stato, a condizione che almeno due Stati siano interessati dal movimento; ;

4. per «eliminazione» si intendono tutte le procedure che figurano nell'allegato IV della presente Convenzione;

5. per «discarica o impianto autorizzato» si intende una discarica o un impianto nel quale l'eliminazione dei rifiuti pericolosi o di altri rifiuti avviene in base a un'autorizzazione o a un permesso di esercizio rilasciato da una autorità competente dello Stato nel quale si trova la discarica o l'impianto;

6. per «autorità competente» si intende l'autorità governativa che una Parte ha designato per ricevere, in una zona geografica da lei determinata, le notifiche dei movimenti oltre frontiera dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti, comprese le relative informazioni, e per decidere in merito a dette notifiche conformemente a quanto previsto all'articolo 6;

7. per «corrispondente» si intende l'organismo di una Parte menzionato nell'articolo 5 e incaricato di ricevere e di trasmettere le informazioni di cui agli articoli 13 e 16;

8. per «gestione ecologicamente razionale dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti» si intendono tutti i provvedimenti di carattere pratico atti a garantire che i rifiuti pericolosi o altri rifiuti siano gestiti in modo da assicurare la protezione della salute umana e dell'ambiente dagli effetti nocivi che possono venire da tali rifiuti;

9. per «zona sottoposta alla giurisdizione nazionale di uno Stato» si intende qualsiasi zona terrestre, marittima o aerea all'interno della quale uno Stato esercita, conformemente al diritto internazionale, competenze amministrative e normative in materia di protezione della salute umana o dell'ambiente;
10. per «Stato di esportazione» si intende qualsiasi Parte dalla quale è previsto l'avvio o è avviato un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti;
11. per «Stato di importazione» si intende qualsiasi Parte verso la quale è previsto o ha luogo un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti perché vi siano eliminati o perché vengano caricati prima dell'eliminazione a destinazione di una zona non sottoposta alla giurisdizione nazionale di alcuno Stato;
12. per «Stato di transito» si intende qualsiasi Stato, diverso dallo Stato di esportazione o di importazione, attraverso il quale un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti è previsto o ha luogo;
13. per «Stati interessati» si intendono le Parti che sono Stato di esportazione o di importazione e gli Stati di transito, che siano o no Parte;
14. per «persona» si intende qualsiasi persona fisica o giuridica;
15. per «esportatore» si intende qualsiasi persona che sottostà alla giurisdizione dello Stato di esportazione e che procede all'esportazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti;
16. per «importatore» si intende qualsiasi persona che sottostà alla giurisdizione dello Stato di importazione e che procede all'importazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti;
17. per «trasportatore» si intende qualsiasi persona che trasporta rifiuti pericolosi o altri rifiuti;
18. per «produttore» si intende qualsiasi persona la cui attività produce rifiuti pericolosi o altri rifiuti oppure, se tale persona non è nota, la persona che è in possesso di tali rifiuti e/o che li controlla;
19. per «eliminatore» si intende qualsiasi persona alla quale sono spediti rifiuti pericolosi o altri rifiuti e che procede all'eliminazione di tali rifiuti;
20. per «organizzazione di integrazione politica o economica» si intende qualsiasi organizzazione costituita da Stati sovrani alla quale gli Stati membri hanno conferito la competenza nei campi retti dalla presente Convenzione e che è debitamente abilitata, secondo le procedure interne, a firmare, ratificare, accettare, approvare o confermare formalmente la Convenzione oppure ad aderirvi;
21. per «traffico illecito» si intende qualsiasi movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti rispondente alle specificazioni di cui all'articolo 9.

Art. 3 Definizioni nazionali dei rifiuti pericolosi

1. Ogni Parte informa la Segreteria della Convenzione, entro un termine di sei mesi dopo essere divenuta Parte alla Convenzione, sui rifiuti, diversi da quelli indicati negli allegati I e II, che sono considerati o definiti pericolosi nella sua legislazione nazionale nonché su qualsiasi altra disposizione concernente le procedure in materia di movimento oltre frontiera applicabili a tali rifiuti.
2. In seguito ogni Parte informa la Segreteria su qualsiasi modificazione importante concernente le informazioni che essa ha comunicato in applicazione del paragrafo 1.
3. La Segreteria trasmette immediatamente a tutte le Parti le informazioni che ha ricevuto in applicazione dei paragrafi 1 e 2.
4. Le Parti sono tenute a mettere a disposizione dei loro esportatori le informazioni che vengono loro trasmesse dalla Segreteria in applicazione del paragrafo 3.

Art. 4 Obblighi generali

1. a) Le Parti che esercitano il diritto di vietare l'importazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti destinati all'eliminazione ne informano le altre Parti conformemente alle disposizioni dell'articolo 13.

b) Le Parti vietano o non permettono l'esportazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti nelle Parti che hanno vietato l'importazione di tali rifiuti, se questo divieto è stato notificato conformemente alle disposizioni del capoverso a) di cui sopra.

c) Le Parti vietano o non permettono l'esportazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti, se lo Stato di importazione non dà per scritto il suo consenso esplicito all'importazione di tali rifiuti, nel caso in cui detto Stato di importazione non abbia vietato l'importazione di tali rifiuti.

2. Ogni Parte prende i provvedimenti atti a:

a) vegliare affinché la produzione di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti all'interno del Paese sia ridotta al minimo, conto tenuto delle considerazioni sociali, tecniche ed economiche;

b) assicurare la messa in opera di impianti idonei all'eliminazione, che dovranno, nella misura del possibile, essere situati all'interno del Paese, in vista di una gestione ecologicamente razionale dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti qualunque sia il luogo della loro eliminazione;

c) vegliare affinché le persone che si occupano della gestione dei rifiuti pericolosi o di altri rifiuti all'interno del Paese prendano le misure necessarie per prevenire l'inquinamento derivante da tale gestione e, se tale inquinamento si produce, per ridurre al minimo le conseguenze sulla salute umana e sull'ambiente;

d) vegliare affinché i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti siano ridotti al minimo compatibile con una gestione efficace ed ecologicamente razionale di tali rifiuti e che vengano effettuati in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente dagli effetti nocivi che potrebbero risultarne;

e) vietare le esportazioni di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti verso gli Stati o i gruppi di Stati appartenenti ad organizzazioni di integrazione politica o economica che sono Parti, in particolare i Paesi in via di sviluppo, che hanno vietato, nella loro legislazione, ogni importazione di tali rifiuti, oppure se ha motivo di credere che i rifiuti in questione non vi saranno gestiti secondo metodi ecologicamente razionali come quelli stabiliti dai criteri che le Parti definiranno in occasione della loro prima riunione;

f) esigere che le informazioni sui previsti movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti siano comunicate agli Stati interessati, conformemente all'allegato V-A, affinché essi possano valutare le conseguenze per la salute umana e per l'ambiente dei suddetti movimenti;

g) impedire le importazioni di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti, se ha motivo di credere che i rifiuti in questione non saranno gestiti secondo metodi ecologicamente razionali;

h) cooperare con le altre Parti e le altre organizzazioni interessate, direttamente o per il tramite della Segreteria, ad attività relative in particolare alla diffusione di informazioni sui movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti allo scopo di migliorare la gestione ecologicamente razionale di tali rifiuti e di impedire il traffico illecito.

3. Le Parti considerano che il traffico illecito di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti costituisce un'infrazione penale.

4. Ogni Parte prende i provvedimenti giuridici, amministrativi e altri, necessari ad attuare e a far rispettare le disposizioni della presente Convenzione, compresi i provvedimenti intesi a prevenire e reprimere ogni comportamento che contravvenga alla Convenzione.

5. Le Parti non autorizzano né le esportazioni di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti verso uno Stato non Parte, né l'importazione di tali rifiuti provenienti da uno Stato non Parte.

6. Le Parti convengono di vietare l'esportazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti in vista della loro eliminazione nella zona situata a sud del sessantesimo parallelo dell'emisfero sud, indipendentemente dal fatto che tali rifiuti siano o no oggetto di un movimento oltre frontiera.

7. Inoltre ogni Parte:

a) vieta a qualsiasi persona sottoposta alla sua giurisdizione nazionale di trasportare o di eliminare rifiuti pericolosi o altri rifiuti, a meno che tale persona non sia autorizzata o abilitata a procedere a questo tipo di operazione;

b) esige che i rifiuti pericolosi e gli altri rifiuti che devono essere oggetto di un movimento oltre frontiera siano imballati, etichettati e trasportati conformemente alle regole e norme internazionali generalmente accettate e riconosciute in materia di imballaggio, etichettatura e trasporto e che si tenga debitamente conto delle pratiche internazionalmente ammesse in proposito;

c) esige che i rifiuti pericolosi e altri rifiuti siano accompagnati da un documento di movimento dal luogo d'origine del movimento fino al luogo d'eliminazione.

8. Ogni Parte esige che i rifiuti pericolosi o gli altri rifiuti di cui è prevista l'esportazione siano gestiti secondo metodi ecologicamente razionali nello Stato di importazione o altrove. In occasione della loro prima riunione, le Parti decideranno direttive tecniche per la gestione ecologicamente razionale dei rifiuti che sottostanno alla presente Convenzione.

9. Le Parti prendono i provvedimenti necessari affinché i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti vengano autorizzati soltanto:

a) se lo Stato di esportazione non dispone dei mezzi tecnici e degli impianti necessari o dei siti di eliminazione richiesti per eliminare i rifiuti in questione secondo metodi ecologicamente razionali ed efficaci, oppure

b) se i rifiuti in questione sono necessari come materia prima per l'industria del riciclaggio o del recupero dello Stato di importazione, oppure

c) se il movimento oltre frontiera in questione è conforme ad altri criteri che saranno stabiliti dalle Parti purché detti criteri non siano in contraddizione con gli obiettivi della presente Convenzione.

10. L'obbligo, sancito dalla presente Convenzione, che gli Stati produttori di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti hanno di esigere che i rifiuti siano trattati secondo metodi ecologicamente razionali non può in alcun caso essere trasferito allo Stato di importazione o di transito.

11. La presente Convenzione non impedisce a una Parte di imporre condizioni supplementari per meglio proteggere la salute umana e l'ambiente, se tali condizioni sono compatibili con le disposizioni della presente Convenzione e sono conformi alle regole del diritto internazionale.

12. Nessuna disposizione della presente Convenzione deve compromettere in alcun modo né la sovranità degli Stati sulle loro acque territoriali stabilita conformemente al diritto internazionale, né i diritti sovrani e la giurisdizione che gli Stati esercitano sulla loro zona economica esclusiva e sulla loro piattaforma continentale conformemente al diritto internazionale, né l'esercizio da parte dei natanti e degli aeromobili di tutti gli Stati dei diritti e della libertà di navigazione che sono retti dal diritto internazionale e che risultano dagli strumenti internazionali relativi.

13. Le Parti si impegnano ad esaminare periodicamente le possibilità di ridurre il volume e/o il potenziale di inquinamento dei rifiuti pericolosi e degli altri rifiuti che sono esportati verso altri Stati, in particolare verso i Paesi in via di sviluppo.

Art. 5 Designazione delle autorità competenti e del corrispondente

Per facilitare l'applicazione della presente Convenzione, le Parti:

1. Designano o istituiscono una o più autorità competenti e un corrispondente. Un'autorità competente a ricevere le notifiche è designata nel caso di uno Stato di transito.
2. Informano la Segreteria, entro un termine di tre mesi dall'entrata in vigore della Convenzione nei loro riguardi, sugli organi che hanno designato come corrispondente e come autorità competenti.
3. Informano la Segreteria su qualsiasi cambiamento apportato alle designazioni che hanno fatto in applicazione del paragrafo 2 di cui sopra, entro il termine di un mese dalla data in cui il cambiamento è stato deciso.

Art. 6 Movimenti oltre frontiera fra le Parti

1. Lo Stato di esportazione notifica per scritto, per il tramite dell'autorità competente dello Stato di esportazione, all'autorità competente degli Stati interessati ogni previsto movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti, oppure esige che il produttore o l'esportatore lo faccia. Dette notifiche devono contenere le dichiarazioni e le informazioni specificate nell'allegato V-A, redatte in una lingua che possa essere accettata dallo Stato di importazione. A ciascuno degli Stati interessati sarà inviata una sola notifica.
2. Lo Stato di importazione conferma per scritto a chi ha inviato la notifica di averla ricevuta, e nel contempo consente al movimento con o senza riserva, oppure nega l'autorizzazione a procedere al movimento, oppure chiede un complemento d'informazione. Una copia della risposta definitiva dello Stato di importazione è inviata alle autorità competenti degli Stati interessati che sono Parte.
3. Lo Stato di esportazione autorizza il produttore o l'esportatore ad iniziare il movimento oltre frontiera soltanto dopo aver ricevuto la conferma scritta che:
 - a) l'autore della notifica ha ricevuto il consenso scritto dello Stato di importazione, e che
 - b) l'autore della notifica ha ricevuto dallo Stato di importazione la conferma dell'esistenza di un contratto, stipulato fra l'esportatore e l'eliminatore, sulla gestione ecologicamente razionale dei rifiuti in questione.
4. Ciascuno Stato di transito che è Parte conferma immediatamente a chi ha inviato la notifica di averla ricevuta. In seguito, entro un termine di 60 giorni, può comunicare, mediante una risposta scritta indirizzata a chi ha inviato la notifica, se consente al movimento con o senza riserva, oppure se nega l'autorizzazione a procedere al movimento, oppure se chiede un complemento d'informazione. Lo Stato di esportazione autorizza l'inizio del movimento oltre frontiera soltanto dopo aver ricevuto la conferma scritta dello Stato di transito. Tuttavia, se in qualsiasi momento una Parte decide di non chiedere un consenso preventivo scritto, sia in generale sia in condizioni particolari, per quanto concerne i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti, oppure se modifica le sue prescrizioni in merito, essa informa immediatamente le altre Parti della sua decisione conformemente alle disposizioni dell'articolo 13. In quest'ultimo caso, se lo Stato d'esportazione non riceve alcuna risposta entro il termine di 60 giorni a contare dalla ricezione della notifica fatta dallo Stato di transito, può permettere che l'esportazione in questione avvenga attraverso lo Stato di transito.
5. Quando, in un movimento oltre frontiera di rifiuti, tali rifiuti sono giuridicamente definiti o considerati pericolosi soltanto:

a) dallo Stato di esportazione, le disposizioni del paragrafo 9 del presente articolo che si applicano all'importatore o all'eliminatore e allo Stato di importazione si applicheranno *mutatis mutandis* all'esportatore e allo Stato di esportazione, rispettivamente

b) dallo Stato di importazione o dagli Stati di importazione e di transito, le disposizioni dei paragrafi 1, 3, 4 e 6 del presente articolo che si applicano all'esportatore e allo Stato di esportazione si applicheranno *mutatis mutandis* all'importatore o all'eliminatore e allo Stato di importazione, rispettivamente

c) da uno Stato di transito che sia Parte, le disposizioni del paragrafo 4 si applicheranno a detto Stato.

6. Lo Stato di esportazione può, previo consenso scritto degli Stati interessati, autorizzare il produttore o l'esportatore a utilizzare una procedura di notifica generale qualora rifiuti pericolosi o altri rifiuti che hanno le stesse caratteristiche fisiche e chimiche vengono spediti sempre allo stesso eliminatore attraverso lo stesso ufficio doganale in uscita dallo Stato di esportazione, lo stesso ufficio doganale in entrata nel Paese di importazione e, in caso di transito, attraverso gli stessi uffici doganali in entrata e in uscita del o degli Stati di transito.

7. Gli Stati interessati possono subordinare il loro consenso scritto a impiegare la procedura di notifica generale ai sensi del paragrafo 6 alla comunicazione di determinate informazioni, come la quantità esatta dei rifiuti pericolosi o di altri rifiuti oppure elenchi periodici di tali rifiuti.

8. La notifica generale e il consenso scritto di cui ai paragrafi 6 e 7 possono concernere più spedizioni di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti durante un periodo massimo di 12 mesi.

9. Le Parti esigono che chiunque si incarica di un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti firmi il documento di trasporto al momento della fornitura o della presa in consegna dei rifiuti. Esigono pure che l'eliminatore informi l'esportatore e l'autorità competente dello Stato di esportazione della ricezione dei rifiuti e, il momento venuto, del compimento delle operazioni di eliminazione secondo le modalità indicate nella notifica. Se una tale informazione non perviene allo Stato di esportazione, l'autorità competente di detto Stato o l'esportatore comunica il fatto allo Stato di importazione.

10. La notifica e la risposta richieste ai termini del presente articolo devono essere comunicate all'autorità competente delle Parti interessate o all'organo statale competente se si tratta di uno Stato non Parte.

11. Gli Stati di importazione o di transito che sono Parte possono esigere come condizione per l'entrata, che ogni movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti sia coperto da un'assicurazione, una fideiussione o da altre forme di garanzia.

Art. 7 Movimenti oltre frontiera attraverso il territorio di Stati che non sono Parte

Le disposizioni del paragrafo 2 dell'articolo 6 della presente Convenzione si applicano *mutatis mutandis* ai movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti provenienti da una Parte attraverso uno o più Stati che non sono Parte.

Art. 8 Obbligo di reimportare

Se un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti per il quale gli Stati interessati abbiano dato il consenso con riserva delle disposizioni della presente Convenzione non può essere portato a termine conformemente alle clausole del contratto, lo Stato di esportazione provvede affinché l'esportatore riporti tali rifiuti nello Stato di esportazione, a meno che non sia possibile prendere altri provvedimenti per eliminare i rifiuti secondo metodi ecologicamente razionali entro un termine di 90 giorni dal momento in cui lo Stato

interessato ha informato lo Stato di esportazione e la Segreteria oppure entro un altro termine convenuto fra gli Stati interessati. A tale scopo, la reimportazione di tali rifiuti nello Stato di esportazione non sarà né negata, né ritardata, né impedita dallo Stato di esportazione e da ogni Parte di transito.

Art. 9 Traffico illecito

1. Ai sensi della presente Convenzione è considerato traffico illecito qualsiasi movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti:

a) effettuato senza che ne sia stata data notifica a tutti gli Stati interessati conformemente alle disposizioni della presente Convenzione; o

b) effettuato senza il consenso che deve dare lo Stato interessato conformemente alle disposizioni della presente Convenzione; o

c) effettuato con il consenso degli Stati interessati, ma ottenuto mediante falsificazione, falsa dichiarazione o frode; o

d) che non è materialmente conforme ai documenti; o

e) che comporta una eliminazione deliberata (p. es. deversamento) di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti, in violazione delle disposizioni della presente Convenzione e dei principi generali del diritto internazionale.

2. Nel caso in cui un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti è considerato come traffico illecito a causa del comportamento dell'esportatore o del produttore, lo Stato di esportazione provvede affinché i rifiuti in questione siano:

a) riportati dall'esportatore o dal produttore o, se del caso, da lui stesso nello Stato di esportazione oppure, se ciò non è di fatto possibile,

b) eliminati in un altro modo conformemente alle disposizioni della presente Convenzione, entro un termine di 30 giorni dal momento in cui lo Stato di esportazione è stato informato del traffico illecito oppure entro un altro termine convenuto fra gli Stati interessati. A tale scopo, le Parti interessate non si oppongono al ritorno di tali rifiuti nello Stato di esportazione né lo ritardano, o lo impediscono.

3. Nel caso in cui un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti è considerato traffico illecito a causa del comportamento dell'importatore o dell'eliminatore, lo Stato di importazione provvede affinché i rifiuti in questione vengano eliminati in modo ecologicamente razionale dall'importatore o dall'eliminatore o, se del caso, da lui stesso, entro un termine di 30 giorni dal momento in cui lo Stato di importazione ha avuto conoscenza del traffico illecito oppure entro un altro termine convenuto fra gli Stati interessati. A tale scopo le Parti interessate cooperano, secondo le necessità, per eliminare i rifiuti secondo metodi ecologicamente razionali.

4. Quando la responsabilità del traffico illecito non può essere addossata né all'esportatore o al produttore, né all'importatore o all'eliminatore, le Parti interessate o, se del caso, altre Parti cooperano per assicurare che i rifiuti pericolosi in questione siano eliminati il più presto possibile mediante metodi ecologicamente razionali nello Stato di esportazione, nello Stato di importazione o, se opportuno, altrove.

5. Ogni Parte adotta norme interne atte a prevenire e a perseguire severamente il traffico illecito. Le Parti cooperano per realizzare gli obiettivi enunciati nel presente articolo.

Art. 10 Cooperazione internazionale

1. Le Parti cooperano fra di loro per migliorare e per garantire la gestione ecologicamente razionale dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti.

2. Allo scopo le Parti:

- a) comunicano, su richiesta, informazioni nell'ambito bilaterale o multilaterale intese ad incoraggiare la gestione ecologicamente razionale dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti, compresa l'armonizzazione delle norme e pratiche tecniche per una buona gestione di tali rifiuti;
- b) collaborano nell'ambito della sorveglianza degli effetti della gestione dei rifiuti pericolosi sulla salute umana e sull'ambiente;
- c) collaborano, fatte salve le loro leggi, i loro regolamenti e le loro politiche nazionali, allo sviluppo e all'applicazione di nuove tecnologie ecologicamente razionali, che producano pochi rifiuti, e al miglioramento delle tecnologie esistenti per eliminare, nella misura del possibile, la produzione di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti e all'elaborazione di metodi più efficaci per garantirne la gestione ecologicamente razionale, in particolare studiando le ripercussioni economiche, sociali e ambientali dell'adozione di tali innovazioni o perfezionamenti tecnici;
- d) collaborano attivamente, fatte salve le loro leggi, i loro regolamenti e le loro politiche nazionali, al trasferimento delle tecniche relative alla gestione ecologicamente razionale dei rifiuti pericolosi e degli altri rifiuti e dei sistemi di organizzazione di tale gestione. Esse collaborano anche per promuovere lo sviluppo dei mezzi tecnici delle Parti, in particolare nei confronti di quelle Parti che avessero bisogno di un tale aiuto tecnico o che lo chiedessero;
- e) collaborano all'elaborazione di direttive tecniche e/o di codici di buone pratiche appropriati.

3. Le Parti ricorreranno ai mezzi appropriati per cooperare nell'intento di aiutare i Paesi in via di sviluppo ad applicare le disposizioni contenute nei capoversi a), b), c) e d) del paragrafo 2 dell'articolo 4.

4. Conto tenuto delle necessità dei Paesi in via di sviluppo, si incoraggia la cooperazione fra le Parti e le competenti organizzazioni internazionali in vista di promuovere, fra l'altro, la sensibilizzazione del pubblico, lo sviluppo di una gestione razionale dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti e il ricorso a nuove tecnologie poco inquinanti.

Art. 11 Accordi bilaterali, multilaterali e regionali

1. Nonostante le disposizioni dell'articolo 4 paragrafo 5, le Parti possono concludere accordi o altre convenzioni bilaterali, multilaterali e regionali concernenti i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti con Parti o non Parti a condizione che tali accordi o convenzioni non compromettano la gestione ecologicamente razionale dei rifiuti pericolosi e degli altri rifiuti prescritta dalla presente Convenzione. Tali accordi o convenzioni devono enunciare disposizioni che non siano meno razionali, sotto il profilo ecologico, di quelle previste dalla presente Convenzione, pur tenendo conto degli interessi dei Paesi in via di sviluppo.

2. Le Parti notificano alla Segreteria ogni accordo o convenzione bilaterale, multilaterale o regionale ai sensi del paragrafo 1, nonché quelli che hanno concluso prima dell'entrata in vigore, per quanto le concerne, della presente Convenzione, al fine di controllare i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti che si svolgono interamente fra le Parti a detti accordi. Le disposizioni della presente Convenzione sono senza effetto sui movimenti oltre frontiera conformi a tali accordi, a condizione che tali accordi siano compatibili con la gestione ecologicamente razionale dei rifiuti pericolosi e degli altri rifiuti prescritta dalla presente Convenzione.

Art. 12 Consultazioni sulle questioni di responsabilità

Le Parti cooperano all'adozione, il più presto possibile, di un protocollo che definisca le procedure appropriate in materia di responsabilità e di indennizzo in caso di danni derivanti da un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti.

Art. 13 Comunicazione delle informazioni

1. Le Parti provvedono affinché, ogni volta che vengono a conoscenza di un incidente, capitato nel corso di un movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti o della loro eliminazione, suscettibile di presentare rischi per la salute umana e l'ambiente di altri Stati, questi ne vengano immediatamente informati.

2. Le Parti si informano reciprocamente, per il tramite della Segreteria:

a) dei cambiamenti concernenti la designazione delle autorità competenti e/b del corrispondente, conformemente all'articolo 5;

b) dei cambiamenti concernenti la definizione nazionale dei rifiuti pericolosi, conformemente all'articolo 3;

e, appena possibile,

c) delle loro decisioni di non autorizzare, completamente o in parte, l'importazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti affinché siano eliminati in una zona sottoposta alla loro giurisdizione nazionale;

d) delle loro decisioni di limitare o vietare le esportazioni di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti;

e) di qualsiasi altra informazione chiesta in conformità del paragrafo 4 del presente articolo.

3. Conformemente alla leggi e ai regolamenti nazionali, le Parti trasmettono alla Conferenza delle Parti istituita in applicazione dell'articolo 15, per il tramite della Segreteria e prima della fine di ogni anno civile, un rapporto sull'anno civile precedente nel quale figurano le informazioni seguenti:

a) le autorità competenti e i corrispondenti che hanno designato, conformemente all'articolo 5;

b) i movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti ai quali hanno partecipato, in particolare:

i) la quantità di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti esportata, la categoria alla quale appartengono i rifiuti, le loro caratteristiche, la loro destinazione, il Paese di transito e il metodo di eliminazione impiegato secondo quanto specificato nella loro presa di posizione;

ii) la quantità di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti importata, la categoria alla quale appartengono i rifiuti, le loro caratteristiche, la loro origine e il metodo di eliminazione impiegato;

iii) le eliminazioni alle quali hanno proceduto in modo diverso da quanto previsto;

iv) gli sforzi intesi a ridurre il volume dei rifiuti pericolosi o di altri rifiuti oggetto di movimenti oltre frontiera.

c) i provvedimenti adottati per applicare la presente Convenzione;

d) i dati statistici relativi agli effetti della produzione, del trasporto e dell'eliminazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti sulla salute umana e sull'ambiente;

e) gli accordi e le convenzioni bilaterali, multilaterali e regionali conclusi in applicazione dell'articolo 11 della presente Convenzione;

f) gli incidenti capitati durante un movimento oltre frontiera o l'eliminazione di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti e le misure prese;

g) i diversi metodi di eliminazione impiegati nella zona sottoposta alla loro giurisdizione nazionale;

h) i provvedimenti presi per sviluppare tecnologie atte a ridurre e/o a eliminare la produzione di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti;

i) qualsiasi altra informazione su questioni che la Conferenza delle Parti possa giudicare utili.

4. Conformemente alle leggi ed ai regolamenti nazionali, le Parti provvedono a che una copia di ciascuna notifica concernente un determinato movimento oltre frontiera di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti e di ciascuna decisione ivi relativa sia inviata alla Segreteria, quando una Parte il cui ambiente rischia di subire conseguenze da detto movimento l'ha richiesto.

Art. 14 Questioni finanziarie

1. Le Parti convengono di istituire, in funzione delle esigenze particolari delle differenti regioni e sottoregioni, centri regionali o sottoregionali di formazione e di trasferimento di tecnologie per la gestione dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti e per la riduzione della loro produzione. Le Parti decideranno i meccanismi appropriati per il finanziamento volontario.

2. Le Parti considereranno l'istituzione di un fondo rinnovabile per prestare aiuto, a titolo provvisorio, in casi di emergenza al fine di limitare al minimo i danni derivanti da incidenti capitati durante un movimento oltre frontiera o durante l'eliminazione di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti.

Art. 15 Conferenza delle Parti

1. È istituita una Conferenza delle Parti. La prima riunione della Conferenza delle Parti sarà convocata dal Direttore esecutivo del PNUE al più tardi un anno dopo l'entrata in vigore della presente Convenzione. In seguito, le riunioni ordinarie della Conferenza delle Parti si terranno ad intervalli regolari stabiliti dalla Conferenza nella sua prima riunione.

2. Le riunioni straordinarie della Conferenza delle Parti possono aver luogo in qualsiasi momento reputato necessario dalla Conferenza oppure su domanda scritta di una Parte, a condizione che tale domanda venga appoggiata da almeno un terzo delle Parti entro sei mesi dalla comunicazione della Segreteria.

3. La Conferenza delle Parti deciderà e adotterà mediante consenso il suo ordinamento interno e quello di ogni organo sussidiario che vorrà istituire, nonché l'ordinamento finanziario che definirà in particolare la partecipazione finanziaria delle Parti alla presente Convenzione.

4. Nella prima riunione, le Parti esamineranno tutte le misure supplementari necessarie ad aiutarle ad adempiere le loro responsabilità in materia di protezione e salvaguardia dell'ambiente marino, nell'ambito della presente Convenzione.

5. La Conferenza delle Parti esamina e valuta in permanenza l'applicazione della presente Convenzione; inoltre:

a) promuove l'armonizzazione delle politiche, delle strategie e delle misure necessarie per ridurre al minimo i danni causati alla salute umana e all'ambiente dai rifiuti pericolosi e dagli altri rifiuti;

b) esamina e adotta, se del caso, gli emendamenti alla presente Convenzione e ai suoi allegati, tenendo conto, fra l'altro, delle informazioni scientifiche, tecniche, economiche ed ecologiche disponibili;

c) esamina e prende tutte le altre misure necessarie a conseguire gli obiettivi della presente Convenzione in funzione delle esperienze scaturite dalla sua applicazione e dall'applicazione degli accordi e delle convenzioni di cui all'articolo 11;

d) esamina e adotta i protocolli, a seconda del bisogno;

e) istituisce gli organi sussidiari ritenuti necessari all'applicazione della presente Convenzione.

6. L'Organizzazione delle Nazioni Unite e i suoi organismi specializzati, così come ogni Stato non Parte alla presente Convenzione, possono farsi rappresentare in qualità di osservatore alle riunioni della Conferenza delle Parti. Qualsiasi altro organo o organismo nazionale o internazionale, statale o non statale, qualificato in materia di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti, che abbia informato la Segreteria del suo desiderio di farsi

rappresentare in qualità di osservatore a una riunione della Conferenza delle Parti, può essere ammesso a parteciparvi, purché almeno un terzo delle Parti non sollevi obiezioni. L'ammissione e la partecipazione degli osservatori sono subordinate al rispetto dell'ordinamento interno adottato dalla Conferenza delle Parti.

7. Tre anni dopo l'entrata in vigore della presente Convenzione e, in seguito, almeno ogni sei anni, la Conferenza delle Parti procede alla valutazione della sua efficacia e, se lo ritiene necessario, prende in considerazione l'adozione di un divieto totale o parziale dei movimenti oltre frontiera di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti alla luce delle più recenti informazioni scientifiche, tecniche, economiche ed ecologiche.

Art. 16 Segreteria

1. La Segreteria svolge le seguenti mansioni:

a) organizzare le riunioni previste agli articoli 15 e 17 e assicurarne i relativi servizi;

b) redigere e trasmettere rapporti sulla base delle informazioni ricevute secondo gli articoli 3, 4, 5, 6, 11 e 13, nonché sulla base delle informazioni ottenute in occasione delle riunioni degli organi sussidiari istituiti in virtù dell'articolo 15 e, se del caso, sulla base delle informazioni fornite dai competenti organismi interstatali o non statali;

c) allestire rapporti sulle attività svolte nell'esercizio delle mansioni che le sono state assegnate in virtù della presente Convenzione e presentarli alla Conferenza delle Parti;

d) assicurare il necessario coordinamento con i competenti organismi internazionali e concludere, in particolare, le convenzioni di carattere amministrativo e contrattuale necessarie allo svolgimento efficace delle sue mansioni;

e) comunicare con i corrispondenti e con le autorità competenti designati dalle Parti conformemente all'articolo 5 della presente Convenzione;

f) raccogliere informazioni sulle discariche e sugli impianti autorizzati delle Parti, disponibili per l'eliminazione di rifiuti pericolosi e di altri rifiuti, e diffondere tali informazioni alle Parti;

g) ricevere le informazioni provenienti dalla Parti e comunicare a queste ultime informazioni su:

– le fonti di assistenza e formazione tecnica;

– le competenze tecniche e scientifiche disponibili;

– le fonti di consulenza e di servizi di esperti; e

– le risorse disponibili

per un aiuto, su domanda, in settori quali:

– l'amministrazione del sistema di notifica secondo la presente Convenzione;

– la gestione dei rifiuti pericolosi e di altri rifiuti;

– le tecnologie ecologicamente razionali relative ai rifiuti pericolosi e a altri rifiuti, quali le tecnologie poco inquinanti o senza rifiuti;

– la valutazione delle discariche e degli impianti di eliminazione;

– la sorveglianza sui rifiuti pericolosi e altri rifiuti; e

– gli interventi in casi urgenti;

h) comunicare alle Parti, su richiesta, informazioni su consulenti o uffici di consulenza in possesso delle necessarie competenze tecniche, che possano aiutarle ad esaminare la notifica di un movimento oltre frontiera, a controllare che un invio di rifiuti pericolosi o di altri rifiuti sia conforme alla relativa notifica e/o che gli impianti proposti per l'eliminazione dei rifiuti pericolosi o di altri rifiuti siano ecologicamente razionali, quando esse hanno motivo di credere che i rifiuti in questione non saranno oggetto di una gestione ecologicamente razionale. Esami di tal genere non possono tuttavia essere a carico della Segreteria;

i) aiutare le Parti, su richiesta, a scoprire i casi di traffico illecito e comunicare immediatamente alle Parti interessate tutte le informazioni che ha ricevuto su eventuali traffici illeciti;

j) cooperare con le Parti e con le organizzazioni e gli organismi internazionali interessati e competenti per fornire gli esperti e il materiale necessario a un aiuto rapido agli Stati in casi urgenti;

k) svolgere altre mansioni nell'ambito della presente Convenzione, che la Conferenza delle Parti può decidere di assegnarle.

2. Fino alla fine della prima riunione della Conferenza delle Parti, che si terrà conformemente all'articolo 15, le mansioni di Segreteria saranno svolte, a titolo provvisorio, dal PNUC.

3. Nel corso della prima riunione, la Conferenza delle Parti designerà la Segreteria fra le competenti organizzazioni internazionali che si sono proposte per assumere le mansioni di segreteria previste dalla presente Convenzione. Durante tale riunione, la Conferenza delle Parti valuterà anche il modo in cui l'attuale segreteria provvisoria ha svolto le mansioni che le erano state affidate, in particolare per quanto concerne il paragrafo I che precede, e deciderà delle strutture che meglio si confanno all'esercizio di dette mansioni.

Art. 17 Emendamenti alla Convenzione

1. Ogni Parte può proporre emendamenti alla presente Convenzione e ogni Parte a un protocollo può proporre emendamenti a tale protocollo. Gli emendamenti tengono debito conto, fra l'altro, delle pertinenti considerazioni scientifiche e tecniche.

2. Gli emendamenti alla presente Convenzione sono adottati nel corso delle riunioni della Conferenza delle Parti. Gli emendamenti ad un protocollo sono adottati nel corso delle riunioni delle Parti al protocollo in questione. Il testo di ogni emendamento proposto alla presente Convenzione o ai Protocolli, salvo disposizione contraria nel protocollo in questione, è comunicato dalla Segreteria almeno sei mesi prima della riunione nella quale è proposto per l'adozione. A titolo informativo, la Segreteria comunica gli emendamenti proposti anche ai firmatari della presente Convenzione.

3. Le Parti non risparmiano alcuno sforzo per pervenire, in merito ad ogni emendamento proposto alla presente Convenzione, a un accordo per consenso. Una volta esaurite tutte le possibilità di addivenire a un consenso e se un accordo non è stato trovato, come ultima risorsa l'emendamento viene adottato se approvato in votazione con la maggioranza dei tre quarti delle Parti presenti alla riunione e aventi espresso il voto, e sottoposto dal Depositario a tutte le Parti per ratifica, approvazione, conferma formale o accettazione.

4. La procedura descritta nel precedente paragrafo 3 si applica all'adozione degli emendamenti dei protocolli, con l'unica differenza che la maggioranza dei due terzi delle Parti ai protocolli, considerate presenti alla riunione e aventi espresso il voto, è sufficiente.

5. Gli strumenti di ratifica, di approvazione, di conferma formale o di accettazione degli emendamenti sono depositati presso il Depositario. Gli emendamenti adottati conformemente ai precedenti paragrafi 3 o 4 entrano in vigore fra le Parti che li hanno accettati il novantesimo giorno dopo che il Depositario ha ricevuto il loro strumento di ratifica, di approvazione, di conferma formale o di accettazione da almeno i tre quarti delle Parti che li hanno accettati o da almeno i due terzi delle Parti al protocollo in questione, che li ha

accettati, salvo disposizione contraria nel protocollo in questione. Per ogni altra Parte, gli emendamenti entrano in vigore il novantesimo giorno dopo il deposito, ad opera della Parte in questione, del suo strumento di ratifica, di approvazione, di conferma formale o di accettazione degli emendamenti.

6. Ai sensi del presente articolo, con l'espressione «Parti presenti e aventi espresso il voto» si intendono le Parti presenti che hanno espresso un voto affermativo o negativo.

Art. 18 Adozione e emendamento degli allegati

1. Gli allegati alla presente Convenzione o a qualsiasi protocollo ad essa relativo sono parte integrante della Convenzione o del protocollo considerato e, salvo esplicita disposizione contraria, ogni riferimento alla presente Convenzione o ai suoi protocolli è anche un riferimento agli allegati. Detti allegati si limitano alle questioni scientifiche, tecniche e amministrative.

2. Salvo disposizione contraria di un protocollo per quanto concerne i suoi allegati, la proposta, l'adozione e l'entrata in vigore di allegati supplementari alla presente Convenzione o a qualsiasi protocollo ad essa relativo sono rette dalla seguente procedura:

a) gli allegati alla presente Convenzione e ai suoi protocolli sono proposti e adottati secondo la procedura descritta ai paragrafi 2, 3 e 4 dell'articolo 17;

b) una Parte che non può accettare un allegato supplementare alla presente Convenzione o a uno dei protocolli di cui è Parte, ne dà notifica scritta al Depositario, entro sei mesi dalla data di comunicazione dell'adozione fatta dal Depositario. Quest'ultimo informa immediatamente tutte le Parti sulle notifiche che ha ricevuto. Una Parte può accettare in qualsiasi momento un allegato anche se, precedentemente aveva dichiarato di non poterlo fare: detto allegato entra allora in vigore anche per la Parte in questione;

c) trascorso il termine di sei mesi dalla data di invio della comunicazione del Depositario, l'allegato diventa valido a tutti gli effetti per tutte le Parti alla presente Convenzione e ad ogni protocollo considerato, che non abbiano presentato una notifica ai sensi del capoverso b) precedente.

3. La proposta, l'adozione e l'entrata in vigore degli emendamenti agli allegati alla presente Convenzione o a qualsiasi protocollo ad essa relativo sono rette dalla stessa procedura che la proposta, l'adozione e l'entrata in vigore degli allegati alla Convenzione o a qualsiasi protocollo ad essa relativo. Gli allegati e gli emendamenti relativi tengono debito conto, fra l'altro, delle pertinenti considerazioni scientifiche e tecniche.

4. Se un allegato supplementare o un emendamento a un allegato rende necessario un emendamento alla Convenzione o ad uno dei suoi protocolli, l'allegato supplementare o l'allegato modificato potrà entrare in vigore soltanto quando l'emendamento alla Convenzione o ad uno dei suoi protocolli sarà lui stesso entrato in vigore.

Art. 19 Verifica

Ogni Parte che abbia ragione di credere che un'altra Parte agisca o abbia agito in violazione degli obblighi derivanti dalle disposizioni della presente Convenzione può informarne la Segreteria; nel qual caso essa informa immediatamente e contemporaneamente, direttamente o per il tramite della Segreteria, la Parte oggetto delle sue allegazioni. Tutte le informazioni pertinenti dovranno essere trasmesse alle Parti dalla Segreteria.

Art. 20 Regolamento delle controversie

1. Qualora, fra Parti, non ci si potesse intendere sull'interpretazione, sull'applicazione o sull'osservanza della presente Convenzione o di uno dei suoi protocolli, le Parti in causa si sforzeranno di dirimere la controversia mediante trattative o qualsiasi altra via pacifica di loro scelta.

2. Se le Parti in causa non riescono a risolvere la loro controversia con i mezzi indicati nel paragrafo precedente, il caso, se le Parti ne convengono, è sottoposto alla Corte Internazionale di Giustizia o a una procedura arbitrale nelle condizioni definite nell'allegato VI relativo all'arbitrato. Tuttavia, se le Parti non pervengono ad un accordo per sottoporre il caso alla Corte Internazionale di Giustizia o a una procedura arbitrale, ciò non le esime dalla responsabilità di continuare a tentare di risolvere la controversia con i mezzi indicati nel paragrafo 1.

3. Al momento della ratifica, dell'accettazione, dell'approvazione o della conferma formale della presente Convenzione, al momento in cui vi aderisce, oppure, in seguito, in qualsiasi momento, ogni Stato o ogni organizzazione d'integrazione politica o economica può dichiarare di riconoscere come obbligatoria *ipso facto* e senza accordo speciale, nei confronti di qualsiasi altra Parte che accetti lo stesso obbligo, la presentazione delle controversie:

a) davanti alla Corte internazionale di Giustizia; e/o

b) all'arbitrato conformemente alla procedura descritta nell'allegato VI.

Detta dichiarazione è notificata per scritto alla Segreteria che la comunica alle Parti.

Art. 21 Firma

La presente Convenzione è aperta alla firma degli Stati, della Namibia, rappresentata dal Consiglio delle Nazioni Unite per la Namibia, e delle organizzazioni d'integrazione politica o economica a Basilea il 22 marzo 1989, presso il Dipartimento federale degli affari esteri della Svizzera, a Berna, dal 23 marzo 1989 al 30 giugno 1989, e presso la Sede dell'Organizzazione delle Nazioni Unite, a New York, dal 1° luglio 1989 al 22 marzo 1990.

Art. 22 Ratifica, accettazione, conferma formale o approvazione

1. La presente Convenzione è sottoposta alla ratifica, all'accettazione o all'approvazione degli Stati, della Namibia, rappresentata dal Consiglio delle Nazioni Unite per la Namibia, nonché alla conferma formale o all'approvazione delle organizzazioni d'integrazione politica o economica. Gli strumenti di ratifica, di accettazione, di conferma formale o di approvazione saranno depositati presso il Depositario.

2. Ogni organizzazione di cui al paragrafo 1 che diventi Parte alla presente Convenzione senza che nessuno dei suoi Stati membri sia lui stesso Parte, sottostà a tutti gli obblighi derivanti dalla presente Convenzione. Se uno o più Stati membri di una di dette organizzazioni sono Parte alla Convenzione, l'organizzazione e i suoi Stati membri si accordano sulle loro responsabilità rispettive per quanto concerne l'adempimento degli obblighi derivanti dalla presente Convenzione. In questi casi, l'organizzazione e i suoi Stati membri non possono esercitare simultaneamente i diritti sanciti dalla Convenzione.

3. Nei loro strumenti di conferma formale o di approvazione, le organizzazioni di cui al paragrafo 1 indicano l'estensione delle loro competenze nei settori disciplinati dalla Convenzione. Dette organizzazioni notificano ugualmente ogni modificazione importante dell'estensione delle loro competenze al Depositario che ne informa le Parti.

Art. 23 Adesione

1. La presente Convenzione è aperta all'adesione degli Stati, della Namibia, rappresentata dal Consiglio delle Nazioni Unite per la Namibia, e delle organizzazioni d'integrazione politica o economica a partire dalla data in cui la Convenzione non è più aperta alla firma. Gli strumenti di adesione saranno depositati presso il Depositario.

2. Nei loro strumenti di adesione le organizzazioni di cui al paragrafo 1 indicano l'estensione delle loro competenze nei settori retti dalla Convenzione. Dette organizzazioni notificano ugualmente ogni modificazione importante dell'estensione delle loro competenze al Depositario.

3. Le disposizioni del paragrafo 2 dell'articolo 22 si applicano alle organizzazioni d'integrazione politica o economica che aderiscono alla presente Convenzione.

Art. 24 Diritto di voto

1. Fatte salve le disposizione del paragrafo 2 che segue, ogni Parte alla Convenzione dispone di un voto.

2. Le organizzazioni d'integrazione politica o economica dispongono, conformemente al paragrafo 3 dell'articolo 22 e al paragrafo 2 dell'articolo 23, per esercitare il loro diritto di voto nei campi nei quali sono competenti, di un numero di voti pari al numero dei loro Stati membri che sono Parte alla Convenzione o ai relativi protocolli. Tuttavia dette organizzazioni non possono esercitare il diritto di voto, se questo diritto viene esercitato dai loro Stati membri, e viceversa.

Art. 25 Entrata in vigore

1. La presente Convenzione entrerà in vigore novanta giorni dopo la data del deposito del ventesimo strumento di ratifica, di accettazione, di conferma formale, di approvazione o di adesione.

2. Nei confronti di ciascuno degli Stati o delle organizzazioni d'integrazione politica o economica che ratifica, accetta, approva o conferma formalmente la presente Convenzione oppure vi aderisce dopo la data del deposito del ventesimo strumento di ratifica, di accettazione, di conferma formale, di approvazione o di adesione, la Convenzione entrerà in vigore novanta giorni dopo la data del deposito, da parte di detto Stato o di detta organizzazione d'integrazione politica o economica del suo strumento di ratifica, di accettazione, di conferma formale, di approvazione o di adesione.

3. Agli effetti dei paragrafi 1 e 2 di cui sopra, nessuno strumento depositato da una organizzazione d'integrazione politica o economica deve essere considerato come uno strumento che si aggiunga agli strumenti già depositati dagli Stati membri di detta organizzazione.

Art. 26 Riserve e dichiarazioni

1. Non sono ammesse riserve o deroghe alla presente Convenzione.

2. Il paragrafo 1 del presente articolo non esclude che uno Stato o un'organizzazione d'integrazione politica o economica possa fare, al momento in cui firma, ratifica, accetta, approva o conferma formalmente la presente Convenzione oppure vi aderisce, dichiarazioni o comunicazioni, poco importa la designazione, in vista, fra l'altro, di armonizzare le sue leggi e i suoi regolamenti con le disposizioni della presente Convenzione, a condizione tuttavia che tali dichiarazioni o comunicazioni non mirino ad annullare o a modificare gli effetti giuridici delle disposizioni della presente Convenzione nella loro applicazione a detto Stato.

Art. 27 Denuncia

1. Allo scadere del termine di tre anni a far data dall'entrata in vigore della presente Convenzione per una Parte, detta Parte può denunciare in ogni momento la Convenzione mediante notifica scritta al Depositario.

2. La denuncia sarà efficace un anno dopo la ricezione della notifica da parte del Depositario, o a qualsiasi altra data ulteriore specificata nella notifica.

Art. 28 Depositario

Il Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite è il Depositario della presente Convenzione e di tutti i protocolli ad essa relativi.

Art. 29 Testi che fanno fede

I testi inglese, arabo, cinese, francese, russo e spagnolo in quanto originali della presente Convenzione fanno parimenti fede.

Firme

In fede di che i sottoscritti, a ciò debitamente autorizzati, hanno firmato la presente Convenzione.

Fatta a Basilea, il 22 marzo millenovecentoottantanove.

(Seguono le firme)

Allegato I¹

Categorie di rifiuti da controllare

Flusso di rifiuti

Y1 Rifiuti clinici provenienti dalle cure mediche dispensate negli ospedali, centri medici e cliniche

Y2 Rifiuti provenienti dalla produzione e preparazione di prodotti farmaceutici

Y3 Medicamenti e prodotti farmaceutici scaduti; loro scarti

Y4 Rifiuti provenienti dalla produzione, preparazione e utilizzazione di biocidi e di fitofarmaci

Y5 Rifiuti provenienti dalla produzione, preparazione e utilizzazione di prodotti per la conservazione del legno

Y6 Rifiuti provenienti dalla produzione, preparazione e utilizzazione di solventi organici

Y7 Rifiuti contenenti cianuri, per il trattamento termico e per la tempera

Y8 Rifiuti di oli minerali impropri all'uso inizialmente previsto

Y9 Miscele e emulsioni di olio/acqua e di idrocarburi/acqua

Y10 Sostanze residue e articoli contenenti difenili policlorati (PCB), terfenili policlorati (PCT) o difenili polibromati (PBB) o mescolati con essi

Y11 Rifiuti catramati provenienti dalla raffinazione, distillazione o da processi pirolitici

Y12 Rifiuti provenienti dalla produzione, preparazione e utilizzazione di inchiostri, coloranti, pigmenti, pitture, lacche o vernici

Y13 Rifiuti provenienti dalla produzione, preparazione e utilizzazione di resine, lattice, plastificanti o colle e sostanze adesive

Y14 Rifiuti di sostanze chimiche non identificate e/o nuove provenienti da attività di ricerca, sviluppo o insegnamento, delle quali non si conoscono gli effetti sull'uomo e/o sull'ambiente

Y15 Rifiuti con proprietà esplosive, non sottoposti ad altra legislazione

Y16 Rifiuti provenienti dalla produzione, preparazione e utilizzazione di prodotti e materiali fotografici

Y17 Rifiuti provenienti dal trattamento della superficie di metalli e materie plastiche

Y18 Residui provenienti da operazioni di eliminazione dei rifiuti industriali

Rifiuti contenenti:

Y19 Metalli carbonilici

Y20 Berillio; composti del berillio

Y21 Composti del cromo esavalente

Y22 Composti del rame

Y23 Composti dello zinco

¹ Aggiornato dalla Dec. IV/9 del 27 feb. 1998.

Y24 Arsenico; composti dell'arsenico

Y25 Selenio; composti del selenio

Y26 Cadmio; composti del cadmio

Y27 Antimonio; composti dell'antimonio

Y28 Tellurio; composti del tellurio

Y29 Mercurio; composti del mercurio

Y30 Tallio; composti del tallio

Y31 Piombo; composti del piombo

Y32 Composti inorganici del fluoro, tranne il fluoruro di calcio

Y33 Cianuri inorganici

Y34 Soluzioni acide o acidi sotto forma solida

Y35 Soluzioni basiche o basi sotto forma solida

Y36 Amianto (polvere e fibre)

Y37 Composti organici del fosforo

Y38 Cianuri organici

Y39 Fenoli, composti fenolati, compresi i clorofenoli

Y40 Eteri

Y41 Solventi organici alogenati

Y42 Solventi organici, tranne i solventi alogenati

Y43 Tutti i prodotti della famiglia dei dibenzofurani policlorati

Y44 Tutti i prodotti della famiglia delle dibenzoparadiossine policlorate

Y45 Composti organoalogenati diversi da quelli che figurano nel presente allegato (p. es. Y39, Y41, Y42, Y43, Y44).

a) Per facilitare l'applicazione della Convenzione e fatti salvi i capoversi b), c) e d), i rifiuti elencati nell'allegato VIII sono considerati come pericolosi ai sensi del capoverso a) dell'articolo 1 paragrafo 1 della Convenzione, e i rifiuti elencati nell'allegato IX non figurano nel capoverso a) dell'articolo 1 paragrafo 1 della Convenzione.

b) L'iscrizione di un rifiuto nell'allegato VIII non esclude che in alcuni casi si ricorra all'allegato III per dimostrare che un rifiuto non è pericoloso ai sensi del capoverso a) dell'articolo 1 paragrafo 1 della Convenzione.

c) L'iscrizione di un rifiuto nell'allegato IX non esclude che in certi casi si consideri quest'ultimo come pericoloso ai sensi del capoverso a) dell'articolo 1 paragrafo 1 della Convenzione, se il rifiuto in questione contiene una materia figurante nell'allegato I in quantità sufficiente per presentare una caratteristica di pericolo giusta l'allegato III.

d) Gli allegati VIII e IX non incidono sull'applicazione del capoverso a) dell'articolo 1 paragrafo 1 della Convenzione, ai fini della caratterizzazione dei rifiuti.

Allegato II²

Categorie di rifiuti che richiedono un esame speciale

Y46 Rifiuti urbani

Y47 Residui provenienti dell'incenerimento dei rifiuti urbani

Y48³⁴

Rifiuti di plastica, compresi i miscugli di tali rifiuti, ad eccezione di quelli seguenti:

- I rifiuti di plastica definiti pericolosi in virtù del paragrafo 1 a) dell'articolo 1⁵
- I rifiuti di plastica di seguito elencati, a condizione che siano destinati a essere riciclati⁶ in modo ecologicamente razionale e siano quasi esenti da contaminazione e da altri tipi di rifiuti⁷:
 - Rifiuti di plastica costituiti quasi esclusivamente⁸ da un polimero non alogenato, comprendenti (ma non limitati a) i polimeri seguenti:
 - polietilene (PE)
 - polipropilene (PP)
 - polistirene (PS)
 - acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
 - polietilene tereftalato (PET)
 - policarbonati (PC)
 - polieteri
- Rifiuti di plastica costituiti quasi esclusivamente⁹ da una resina o da un prodotto di condensazione induriti, comprendenti (ma non limitati a) le resine seguenti:
 - resine ureiche di formaldeide
 - resine fenoliche di formaldeide
 - resine melaminiche di formaldeide
 - resine epossidiche

² Aggiornato dalla Dec. BC-14/12 del 10 mag. 2019.

³ Questa rubrica ha effetto dal 1° gen. 2021.

⁴ Le Parti possono imporre requisiti più rigorosi in relazione con questa rubrica.

⁵ Cfr. la rubrica correlata A3210 dell'elenco A dell'all. VIII.

⁶ Riciclaggio/recupero di sostanze organiche non utilizzate come solventi (operazione R3 della parte B dell'all. IV) o, se necessario, stoccaggio temporaneo limitato a un solo caso, a condizione che sia seguito dall'operazione R3 e attestato da una documentazione contrattuale o ufficiale adeguata.

⁷ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esente da contaminazione e da altri tipi di rifiuti».

⁸ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esclusivamente».

⁹ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esclusivamente».

- resine alchidiche
- Rifiuti di plastica costituiti quasi esclusivamente¹⁰ da uno dei polimeri fluorurati seguenti¹¹:
 - perfluoroetilene/propilene (FEP)
 - perfluoroalcooli alcani:
 - tetrafluoroetilene/perfluorvinilene (PFA)
 - tetrafluoroetilene/perfluormetilvinilene (MFA)
 - fluoruro di polivinile (PVF)
 - polifluoruro di vinilidene (PVDF)
- Miscugli di rifiuti di plastica costituiti da polietilene (PE), polipropilene (PP) e/o polietilene tereftalato (PET), a condizione che ciascuno dei loro componenti sia destinato a essere riciclato separatamente¹² e in modo ecologicamente razionale e sia quasi esente da contaminazione, e di altri tipi di rifiuti¹³.

¹⁰ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esclusivamente».

¹¹ Esclusi i rifiuti prodotti dopo la fase di consumo.

¹² Riciclaggio/recupero di sostanze organiche non utilizzate come solventi (operazione R3 della parte B dell'all. IV) con preselezione e, se necessario, stoccaggio temporaneo limitato a un solo caso, a condizione che sia seguito dall'operazione R3 e attestato da una documentazione contrattuale o ufficiale adeguata

¹³ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esente da contaminazione e da altri tipi di rifiuti».

Allegato III**Elenco delle proprietà pericolose**

Classe ONU	Codice	Proprietà
1	H1	Sostanze esplosive Una sostanza o un rifiuto esplosivo è una sostanza (o un miscuglio di sostanze) solida o liquida in grado di emettere da sola, per reazione chimica, gas a una temperatura, a una pressione e con una velocità tali da produrre danni nella zona circostante.
3	H3	Liquidi infiammabili I liquidi infiammabili sono liquidi, miscele di liquidi o liquidi contenenti solidi in soluzione o sospensione (p. es. pitture, vernici, lacche, ecc., esclusi tuttavia le sostanze o i rifiuti classificati altrove a causa delle loro proprietà pericolose), che liberano vapori infiammabili a una temperatura non superiore a 60,5 °C nella prova con crogiolo chiuso, e non superiore a 65,6 °C nella prova con crogiolo aperto. (Siccome i risultati delle prove con crogiolo sia chiuso che aperto non sono esattamente comparabili, tanto è vero che spesso anche i risultati di più prove effettuate secondo lo stesso metodo variano, i regolamenti che si discostassero dalle cifre indicate più sopra per tener conto di tali differenze sarebbero ugualmente conformi allo spirito della presente definizione.)
4.1	H4.1	Sostanze solide infiammabili Le sostanze o i rifiuti solidi infiammabili sono le sostanze solide diverse da quelle classificate come esplosivi, che, in condizioni normali di trasporto, si infiammano facilmente o possono, se sottoposte ad attrito, produrre o favorire un incendio.
4.2	H4.2	Sostanze spontaneamente infiammabili Le sostanze o i rifiuti spontaneamente infiammabili sono le sostanze suscettibili di scaldarsi spontaneamente in condizioni normali di trasporto o di scaldarsi a contatto con l'aria, giungendo così ad infiammarsi.
4.3	H4.3	Sostanze o rifiuti che a contatto con l'acqua liberano gas infiammabili Le sostanze o i rifiuti che, per reazione con l'acqua, sono suscettibili di infiammarsi spontaneamente o di liberare gas infiammabili in quantità pericolosa.
5.1	H5.1	Sostanze comburenti Le sostanze o i rifiuti che, senza essere necessariamente combustibili di per sé stesse, possono, di solito cedendo ossigeno, provocare o favorire la combustione di altre sostanze.
5.2	H5.2	Perossidi organici Le sostanze o i rifiuti organici caratterizzati dalla presenza della struttura bivalente -O-O- sono sostanze termicamente instabili che possono subire una decomposizione auto-accelerata esotermica.

6.1	H6.1	<p>Sostanze tossiche (con effetto acuto)</p> <p>Le sostanze o i rifiuti che, in seguito a ingestione, inalazione o a penetrazione attraverso la cute, possono causare, nell'uomo, la morte o gravi lesioni o comunque gravi danni alla salute.</p>
6.2	H6.2	<p>Sostanze infettive</p> <p>Le sostanze o i rifiuti, che contengono microrganismi vitali o le loro tossine, di cui si sa o si hanno buone ragioni di credere che causino la malattia negli animali e nell'uomo.</p>
8	H8	<p>Sostanze corrosive</p> <p>Le sostanze o i rifiuti che, per azione chimica, causano danni gravi ai tessuti organici quando vengono in contatto con essi, o che possono, in caso di fuga, danneggiare seriamente o addirittura distruggere le altre merci trasportate o il mezzo di trasporto e che possono anche presentare altri rischi.</p>
9	H10	<p>Sostanze che liberano gas tossici a contatto con l'aria o con l'acqua</p> <p>Le sostanze o i rifiuti che, per reazione con l'aria o con l'acqua, sono suscettibili di liberare gas tossici in quantità pericolosa.</p>
9	H11	<p>Sostanze tossiche (con effetto differito o cronico)</p> <p>Le sostanze o i rifiuti che, in seguito a ingestione, inalazione o a penetrazione attraverso la cute, possono causare effetti differiti o cronici, oppure il cancro.</p>
9	H12	<p>Sostanze ecotossiche</p> <p>Le sostanze o i rifiuti che, se vengono liberati, provocano o rischiano di provocare, a causa della bioaccumulazione e/o di effetti tossici sui sistemi biologici, impatti nocivi differiti o immediati sull'ambiente.</p>
9	H13	<p>Le sostanze suscettibili, dopo eliminazione, di dar luogo, con svariate modalità, ad un'altra sostanza, per esempio un percolato, che possiede una delle proprietà enumerate precedentemente.</p>

*

La presente numerazione corrisponde al sistema di classificazione adottato nelle raccomandazioni delle Nazioni Unite per il trasporto delle merci pericolose (ST/SG/ AC.10/1/Rev.5, Nazioni Unite, New York, 1988).

Esami

I pericoli che certi tipi di rifiuti possono presentare non sono ancora ben noti, né esistono esami che possano permettere una valutazione quantitativa di tali pericoli. Sono necessarie ricerche più approfondite per elaborare i metodi atti a definire i pericoli che tali tipi di rifiuti possono comportare per l'uomo e per l'ambiente. Finora sono soltanto stati messi a punto esami normalizzati per certe sostanze allo stato più o meno puro. In particolare, numerosi Stati hanno sviluppato test nazionali che possono essere applicati alle sostanze che figurano nell'allegato I, per stabilire se esse presentano una o più proprietà fra quelle elencate nel presente allegato.

Allegato IV

Operazioni d'eliminazione

A. Operazioni che non portano a una possibilità di recupero, di riciclaggio, di riutilizzo, di reimpiego diretto o di qualsiasi altra utilizzazione dei rifiuti

La sezione A riassume tutte le operazioni di eliminazione che vengono effettuate nella prassi.

D1 Deposito su o nel suolo (p. es. discarica, ecc.)

D2 Trattamento in ambiente terrestre (p. es. biodecomposizione di rifiuti liquidi o di fanghi sul suolo, ecc.)

D3 Iniezione in profondità (p. es. pompaggio di rifiuti in pozzi, volte saline o cavità geologiche naturali, ecc.)

D4 Spandimento in superficie (p. es. deversamento di rifiuti liquidi o di fanghi in pozzi, stagni, bacini, ecc.)

D5 Messa in discariche specialmente concepite (p. es. deposito dei rifiuti in settori stagni separati, ricoperti e isolati gli uni dagli altri e dall'ambiente circostante, ecc.)

D6 Immissione in ambiente acquatico, tranne l'immersione in mare

D7 Immersione in mare, compreso il seppellimento nel sottosuolo marino

D8 Trattamento biologico, non specificato altrove nel presente allegato, grazie al quale si ottengono composti o miscugli stabili che vengono eliminati con una delle operazioni elencate nella sezione A

D9 Trattamento fisico-chimico, non specificato altrove nel presente allegato, grazie al quale si ottengono composti o miscugli stabili che vengono eliminati con una delle operazioni elencate nella sezione A (p. es. evaporazione, essiccazione, calcinazione, neutralizzazione, precipitazione, ecc.)

D10 Incenerimento a terra

D11 Incenerimento in mare

D12 Deposito definitivo (p. es. deposito in contenitori in una miniera, ecc.)

D13 Amalgama o mescolamento preliminare a una delle operazioni della sezione A

D14 Ricondizionamento preliminare a una delle operazioni della sezione A

D15 Deposito preliminare a una delle operazioni della sezione A

B. Operazioni che portano a una possibilità di recupero, di riciclaggio, di riutilizzo, di reimpiego diretto o di qualsiasi altra utilizzazione dei rifiuti

La sezione B intende riassumere tutte le operazioni che concernono sostanze che sono considerate o definite legalmente come rifiuti pericolosi e che altrimenti sarebbero state oggetto di una delle operazioni elencate nella sezione A.

R1 Utilizzazione come combustibile (diverso dall'incenerimento diretto) o altri mezzi per produrre energia

R2 Recupero o rigenerazione dei solventi

R3 Riciclaggio o recupero delle sostanze organiche che non sono utilizzate come solvente

R4 Riciclaggio o recupero dei metalli o dei composti metallici

R5 Riciclaggio o recupero di altre sostanze inorganiche

R6 Rigenerazione degli acidi o delle basi

R7 Recupero dei prodotti che servono a catturare gli inquinanti

R8 Recupero dei prodotti provenienti dai catalizzatori

R9 Rigenerazione o altri reimpieghi degli oli esausti

R10 Spandimento sul suolo a scopi agricoli o ecologici

R11 Utilizzazione delle sostanze residue ottenute da una delle operazioni figuranti sotto i numeri R1–R10

R12 Scambio di rifiuti in vista di sottoporli a una delle operazioni figuranti sotto i numeri R1–R11

R13 Raccolta delle sostanze in vista di sottoporle a una delle operazioni elencate nella sezione B

Allegato V-A

Informazioni da fornire alla notifica

1. Motivo dell'esportazione dei rifiuti.
2. Esportatore dei rifiuti*1)
3. Produttore(i) dei rifiuti e luogo di produzione1).
4. Eliminatore dei rifiuti e luogo effettivo dell'eliminazione1).
5. Trasportatore(i) previsto(i) dei rifiuti o suoi(loro) agenti, se sono noti¹⁾.
6. Paese di esportazione dei rifiuti.
Autorità competente²⁾.
7. Paesi di transito previsti.
Autorità competente²⁾.
8. Paese di importazione dei rifiuti.
Autorità competente²⁾.
9. Notifica generale o notifica unica.
10. Data(e) prevista(e) del(dei) trasferimento(i), durata dell'esportazione dei rifiuti e itinerario previsto (in particolare uffici doganali di entrata e di uscita)³⁾.
11. Mezzo(i) di trasporto previsto(i) (strada, ferrovia, mare, aria, via di navigazione interna, ecc.).
12. Informazioni relative all'assicurazione⁴⁾.
13. Denominazione e descrizione fisica dei rifiuti, compresi i numeri Y e ONU, loro composizione⁵⁾ e informazioni su tutte le disposizioni particolari relative alla manipolazione, in particolare misure urgenti da prendere in caso di incidente.
14. Tipo di condizionamento previsto (p.es. alla rinfusa, in fusti, in cisterne, ecc.).
15. Quantità stimata in peso/volume⁶⁾.
16. Processo dal quale provengono i rifiuti⁷⁾.
17. Per i rifiuti che figurano nell'allegato I, la classificazione secondo l'allegato III: proprietà, numero H, numero ONU.
18. Modo di eliminazione secondo l'allegato IV.
19. Dichiarazione del produttore e dell'esportatore attestante l'esattezza delle informazioni.
20. Informazioni (compresa la descrizione tecnica dell'impianto) comunicate all'esportatore o al produttore dall'eliminatore dei rifiuti in base alle quali quest'ultimo si è fondato per convincersi che non ci sono ragioni per credere che i rifiuti non saranno gestiti secondo metodi ecologicamente razionali conformemente alle leggi e ai regolamenti del Paese di importazione.
21. Informazioni concernenti il contratto concluso fra l'esportatore e l'eliminatore.

Note vedi nell'osservazioni alla fine dell'allegato V-A.

- 1) Nome e indirizzo completi, numero di telefono, di telex o di telefax, nonché nome, indirizzo, numero di telefono, di telex o di telefax della persona da contattare.
- 2) Nome e indirizzo completi, numero di telefono, di telex o di telefax.
- 3) Nel caso di notifica generale valevole per più trasferimenti, indicare sia la data prevista di ciascun trasporto, sia, se queste non sono note, la frequenza prevista dei trasporti.
- 4) Informazioni sulle pertinenti prescrizioni del contratto di assicurazione e su come l'esportatore, il trasportatore e l'eliminatore le osservano.
- 5) Indicare la natura e la concentrazione dei composti più pericolosi sotto il profilo della tossicità e degli altri rischi legati sia alla manipolazione sia al modo di eliminazione previsto dei rifiuti.
- 6) Nel caso di notifica generale valevole per più trasferimenti, indicare sia la quantità totale stimata sia le quantità stimate per ogni trasporto.
- 7) Nella misura in cui tale informazione è necessaria ai fini di valutare i rischi e di determinare l'opportunità dell'operazione di eliminazione proposta.

Allegato V-B

Informazioni da fornire nel documento di movimento

1. Esportatore dei rifiuti*.
2. Produttore(i) dei rifiuti e luogo di produzione*.
3. Eliminatore dei rifiuti e luogo effettivo dell'eliminazione*.
4. Trasportatore(i) previsto(i) dei rifiuti* o suoi(loro) agenti.
5. Soggetto a notifica generale o notifica unica.
6. Data dell'inizio del movimento oltre frontiera e data(e) e firma di ricezione di ciascuna persona che prende in consegna i rifiuti.
7. Mezzo di trasporto (strada, ferrovia, mare, aria, via di navigazione interna), compresi i Paesi di esportazione, di transito e di importazione nonché gli uffici doganali di entrata e di uscita, se sono noti.
8. Descrizione generale dei rifiuti (stato fisico, denominazione esatta e classe di spedizione ONU, numero ONU, numero Y e numero H, se del caso).
9. Informazioni su tutte le disposizioni particolari relative alla manipolazione, comprese le misure urgenti da prendere in caso di incidente.
10. Tipo e numero di colli.
11. Quantità in peso/volume.
12. Dichiarazione del produttore e dell'esportatore attestante l'esattezza delle informazioni.
13. Dichiarazione del produttore e dell'esportatore attestante l'assenza di obiezioni da parte delle autorità competenti di tutti gli Stati interessati che sono Parte.
14. Attestazione dell'eliminatore circa la ricezione presso l'impianto di eliminazione designato nonché indicazione del metodo di eliminazione e della data approssimativa dell'eliminazione.

* Nome e indirizzo completi, numero di telefono, di telex o di telefax, nonché nome, indirizzo, numero di telefono, di telex o di telefax della persona da contattare in caso di urgenza.

Note

Le informazioni da fornire nel documento di movimento dovrebbero, ogniquale volta ciò fosse possibile, essere raccolte in un solo e unico documento insieme a quelle richieste in virtù della regolamentazione sui trasporti. Se ciò non è possibile, le informazioni del documento di movimento dovrebbero completare e non ripetere quelle richieste in virtù della regolamentazione sui trasporti. Il documento di movimento conterrà indicazioni circa la persona abilitata a fornire informazioni e a compilare i moduli.

Allegato VI

Arbitrato

Art. 1

Salvo disposizioni contrarie dell'accordo previsto all'articolo 20 della Convenzione, la procedura arbitrale è condotta in conformità agli articoli 2–10 seguenti.

Art. 2

La Parte richiedente notifica alla Segreteria che le Parti hanno convenuto di sottoporre la controversia all'arbitrato conformemente al paragrafo 2 o al paragrafo 3 dell'articolo 20 della Convenzione, indicando segnatamente gli articoli della Convenzione di cui l'interpretazione o l'applicazione è in causa. La Segreteria comunica le informazioni così ricevute a tutte le Parti alla Convenzione.

Art. 3

Il tribunale arbitrale si compone di tre membri. Ciascuna delle Parti alla controversia nomina un arbitro e i due arbitri così nominati designano di comune accordo il terzo arbitro, che assume la presidenza del tribunale. Questi non deve essere cittadino di una delle Parti alla controversia, né avere la sua dimora abituale sul territorio di una di tali Parti, né trovarsi al servizio di una di esse, né essersi già occupato a qualsivoglia titolo dell'affare.

Art. 4

1. Se, in un termine di due mesi dopo la nomina del secondo arbitro, il Presidente del tribunale arbitrale non è stato designato, il Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite procede, su richiesta di una delle due Parti, alla sua designazione entro un nuovo termine di due mesi.

2. Se, entro due mesi dalla ricezione della richiesta, una delle due Parti alla Controversia non procede alla nomina del suo arbitro, l'altra Parte può adire il Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite che designa, entro un nuovo termine di due mesi, il Presidente del tribunale arbitrale. Una volta designato, il Presidente del tribunale arbitrale chiede alla Parte che non ha nominato il suo arbitro di procedere alla nomina entro il termine di due mesi. Scaduto tale termine, ne informa il Segretario generale dell'Organizzazione delle Nazioni Unite che procede a tale nomina entro un nuovo termine di due mesi.

Art. 5

1. Il tribunale decide conformemente al diritto internazionale e alle disposizioni della presente Convenzione.

2. Ogni tribunale arbitrale istituito ai sensi del presente allegato stabilisce le proprie regole di procedura.

Art. 6

1. Le decisioni del tribunale arbitrale, sia sulla procedura che sul fondo, sono prese alla maggioranza dei suoi membri.

2. Il tribunale può prendere tutte le misure idonee ad accertare i fatti. Su richiesta di una delle Parti, può raccomandare le misure cautelative indispensabili.

3. Le Parti alla controversia forniscono tutte le agevolazioni necessarie per la buona condotta della procedura.

4. L'assenza o la contumacia di una delle Parti non costituisce un impedimento procedurale.

Art. 7

Il tribunale può conoscere e decidere delle riconvenzioni direttamente legate all'oggetto della controversia.

Art. 8

A meno che il tribunale arbitrale non decida altrimenti in ragione delle circostanze particolari dell'affare, le spese del tribunale, comprese le indennità dei suoi membri, sono a carico, in parti uguali, delle Parti alla controversia. Il tribunale terrà nota di tutte le sue spese e presenterà alle Parti un conteggio finale.

Art. 9

Ogni Parte avente, per quanto concerne l'oggetto della controversia, un interesse d'ordine giuridico suscettibile di essere leso, può, previo consenso del tribunale, intervenire nella procedura.

Art. 10

1. Il tribunale pronuncia la sentenza entro un termine di cinque mesi dalla data alla quale è stato istituito; se tuttavia ritiene necessario prolungare tale termine, questo non deve superare cinque mesi.
2. La sentenza del tribunale arbitrale è motivata. Essa è definitiva e obbligatoria per le Parti alla controversia.
3. Ogni controversia che possa nascere fra le Parti in merito all'interpretazione e all'esecuzione delle sentenza può essere sottoposta da una delle due Parti al tribunale arbitrale che l'ha emessa, oppure, se quest'ultimo non può essere adito, a un altro tribunale arbitrale istituito allo scopo nello stesso modo del primo.

Allegato VIII¹⁴

Elenco A

I rifiuti che figurano nel presente allegato sono considerati rifiuti pericolosi conformemente al capoverso a) paragrafo 1 dell'articolo 1 della Convenzione, e l'iscrizione di un rifiuto nel presente allegato non esclude il ricorso all'allegato III per dimostrare che detto rifiuto non è pericoloso.

A1 Metalli e rifiuti contenenti metalli

A1010 Rifiuti di metallo e rifiuti che consistono di leghe di uno dei seguenti elementi:

- Antimonio
- Arsenico
- Berillio
- Cadmio
- Piombo
- Mercurio
- Selenio
- Tellurio
- Tallio

esclusi quelli specificatamente inclusi nell'elenco B.

A1020 Rifiuti che hanno come componenti o agenti inquinanti – esclusi i rifiuti di metallo in forma massiccia – uno dei seguenti elementi:

- Antimonio; composti di antimonio
- Berillio; composti di berillio
- Cadmio; composti di cadmio
- Piombo; composti di piombo
- Selenio; composti di selenio
- Tellurio; composti di tellurio

A1030 Rifiuti che hanno come componenti o agenti inquinanti uno dei seguenti elementi:

- Arsenico; composti di arsenico
- Mercurio; composti di mercurio
- Tallio; composti di tallio

A1040 Rifiuti che hanno come componenti uno dei seguenti elementi:

¹⁴ Introdotto dalla Dec. VI/35. Aggiornato dall'emendamento entrato in vigore il 28 ago. 2008 e dalla Dec. BC-14/12 del 10 mag. 2019.

– Metalli carbonilici

– Composti esavalenti di cromo

A1050 Fanghi da galvanizzazione

A1060 Rifiuti fluidi prodotti dal decapaggio dei metalli

A1070 Residui di lisciviazione prodotti dal trattamento dello zinco, polveri e fanghi quali iarosite, ematite, ecc.

A1080 Rifiuti dei residui di zinco non riportati nell'elenco B, contenenti piombo e cadmio in concentrazioni sufficienti da acquisire le caratteristiche di cui all'allegato III

A1090 Ceneri prodotte dall'incenerimento di cavi isolati di rame

A1100 Polveri e residui prodotti dai sistemi di depurazione a gas delle fonderie di rame

A1110 Soluzioni elettrolitiche esauste derivanti da processi di elettrorefinazione ed estrazione per via elettrolitica del rame

A1120 Fanghi, esclusi quelli anodici, prodotti dai sistemi di purificazione elettrolitica in processi di elettrorefinazione ed estrazione per via elettrolitica del rame

A1130 Reattivi d'attacco chimico esausti contenenti rame disciolto

A1140 Rifiuti di catalizzatori di cloruro di rame e cianuro di rame

A1150 Ceneri di metalli preziosi prodotte dall'incenerimento di circuiti stampati non inclusi nell'elenco B¹⁵

A1160 Batterie piombo/acido in pezzi o rottami

A1170 Batterie non assortite, esclusi i miscugli di batterie inclusi soltanto nell'elenco B. Batterie non incluse nell'elenco B che contengono sostanze di cui all'allegato 1 in quantità tale da renderle pericolose

A1180 Rifiuti di dispositivi elettrici o elettronici o rottami¹⁶ che contengono elementi quali accumulatori e batterie incluse nell'elenco A, commutatori a mercurio, vetri di tubi a raggi catodici ed altri vetri rivestiti e condensatori di PCB, o contaminati da elementi riportati nell'allegato I (ad esempio cadmio, mercurio, piombo, difenile policlorato) in misura tale da acquisire una delle caratteristiche di cui all'allegato III (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B1110])¹⁷

A1190 Rifiuti di cavi metallici rivestiti di materia plastica o isolati mediante materia plastica contenenti o contaminati con catrame, PCB¹⁸, piombo, cadmio, altri composti organoalogenati o altri costituenti dell'allegato I in una misura tale da presentare le caratteristiche dell'allegato III.

¹⁵ Si noti che la voce corrispondente nell'elenco B (1160) non specifica eccezioni.

¹⁶ Questa voce non include rottami di assemblaggi provenienti dalle centrali elettriche.

¹⁷ I PCB presentano un livello di concentrazione pari o superiore a 50 mg/kg.

¹⁸ Concentrazioni di PCB uguali o superiori a 50 mg/kg.

A2 Rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici, che possono a loro volta contenere metalli e composti organici

A2010 Vetri di tubi a raggi catodici e altri vetri rivestiti

A2020 Rifiuti di composti inorganici di fluoro in forma di liquami o di fanghi, esclusi quelli inseriti nell'elenco B

A2030 Rifiuti di catalizzatori, esclusi quelli inseriti nell'elenco B

A2040 Gesso proveniente da processi dell'industria chimica, quando contiene componenti elencati nell'allegato I in concentrazioni sufficienti da presentare le caratteristiche di rischio di cui all'allegato III (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B2080])

A2050 Rifiuti di amianto (polveri e fibre)

A2060 Ceneri volanti delle centrali elettriche a carbone, contenenti sostanze di cui all'allegato I in concentrazioni sufficienti da presentare le caratteristiche di cui all'allegato III (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B2050])

A3 Rifiuti che contengono prevalentemente composti organici, che a loro volta possono contenere metalli e materiali inorganici

A3010 Rifiuti della produzione o lavorazione di coke e bitume di petrolio

A3020 Rifiuti di oli minerali non più idonei alla loro funzione originaria

A3030 Rifiuti che contengono, consistono di o sono contaminati da fanghi con additivi antidetonanti al piombo

A3040 Rifiuti di fluidi termici (per trasferimento di calore)

A3050 Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione e uso di resine, latex, plastificanti, colle/adesivi, esclusi quelli inseriti nell'elenco B (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B4020])

A3060 Rifiuti di nitrocellulosa

A3070 Rifiuti di fenoli, composti fenolici, compresi i clorofenoli, in forma liquida o di fanghi

A3080 Rifiuti di eteri, ad esclusione di quelli inseriti nell'elenco B

A3090 Rifiuti di polveri, ceneri, fanghi e farine di cuoio, quando contengono composti esavalenti di cromo o biocidi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B3100])

A3100 Trucioli ed altri rifiuti di cuoio o di composizione di cuoio non adatti alla manifattura di articoli di cuoio che contengono composti esavalenti di cromo o biocidi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B3090])

A3110 Rifiuti della slanatura che contengono composti esavalenti di cromo, biocidi o sostanze infettive (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B3110])

A3120 Fluff – frammenti leggeri derivanti dalla frantumazione

A3130 Rifiuti di composti organici del fosforo

A3140 Rifiuti di solventi organici non alogenati, esclusi quelli inseriti nell'elenco B

A3150 Rifiuti di solventi organici alogenati

A3160 Residui alogenati e non alogenati della distillazione non acquosa proveniente da operazioni di recupero di solventi organici

A3170 Rifiuti della produzione di idrocarburi alifatici alogenati (quali clorometani, dicloroetano, cloruro di vinile, cloruro di vinilidene, cloruro di allile e epicloridrina)

A3180 Rifiuti, sostanze e articoli contenenti, consistenti di o contaminati da: policlorodifenili (PCB), policlorotrifenili (PCT), policlorato naftalene PCN) o polibromodifenili (PBB), o qualsiasi altro polibrominato analogo a questi composti, con una concentrazione pari o superiore a 50 mg/kg¹⁹

A3190 Rifiuti di residui catramosi (esclusi i cementi asfaltici) provenienti dai trattamenti di raffinazione, distillazione o pirolisi di materiali organici

A3200 Materie bituminose (rifiuti d'asfalto) provenienti dalla costruzione e manutenzione di strade contenenti catrame (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B2130])

A3210²⁰ Rifiuti di plastica, compresi miscugli di tali rifiuti, che contengono o che sono contaminati da componenti che figurano nell'allegato I in proporzione tale che presentano una delle caratteristiche di pericolo di cui all'allegato III (cfr. le rubriche connesse Y48 di cui all'allegato II e B3011 dell'elenco B)

A4 Rifiuti che possono contenere composti sia organici che inorganici

A4010 Rifiuti derivanti da produzione, preparazione e utilizzo di prodotti farmaceutici ad esclusione di quelli riportati nell'elenco B

A4020 Rifiuti clinici o analoghi; ovvero rifiuti che derivano da attività sanitarie, di assistenza, odontoiatriche, veterinarie o simili, e rifiuti prodotti negli ospedali o in altre strutture durante le visite o il trattamento di pazienti, o nell'ambito di progetti di ricerca

A4030 Rifiuti derivanti della produzione, formulazione e utilizzazione di biocidi e fitofarmaci, compresi i rifiuti di antiparassitari e diserbanti che non sono conformi alle specificazioni, scaduti²¹ o non più idonei alla loro funzione originaria

A4040 Rifiuti provenienti dalla manifattura, formulazione e uso di sostanze chimiche per la conservazione del legno²²

A4050 Rifiuti che contengono, consistono di o sono contaminati da:

- cianuri inorganici, eccetto i residui di metalli preziosi in forma solida contenenti tracce di cianuri inorganici
- cianuri organici

A4060 Rifiuti di miscele ed emulsioni oli/acqua o idrocarburi/acqua

A4070 Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione e uso di inchiostri, tinte, pigmenti, pitture, lacche e vernici, esclusi quelli riportati nell'elenco B (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B4010])

A4080 Rifiuti di natura esplosiva (esclusi quelli riportati nell'elenco B)

¹⁹ Il livello di 50 mg/kg è considerato, a livello internazionale, come un indicatore pratico per tutti i rifiuti. Tuttavia, molti Paesi hanno fissato livelli normativi inferiori per determinati tipi di rifiuti (ad esempio 20 mg/kg).

²⁰ Questa rubrica ha effetto dal 1° gen. 2021.

²¹ «Scaduti» significa non utilizzati nel periodo raccomandato dal produttore.

²² Questa voce non include il legno trattato con prodotti chimici di conservazione.

A4090 Rifiuti di soluzioni acide e basiche, ad esclusione di quelle riportate alla corrispondente voce nell'elenco B (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B2120])

A4100 Rifiuti provenienti dai dispositivi di controllo dell'inquinamento industriale per l'abbattimento di inquinanti negli effluenti gassosi, ad eccezione di quelli riportati nell'elenco B

A4110 Rifiuti che contengono, consistono di o sono contaminati da:

– qualsiasi prodotto della famiglia dei policlorodibenzofurani

– qualsiasi prodotto della famiglia delle policlorodibenzo-p-diossine

A4120 Rifiuti che contengono, consistono o sono contaminati da perossidi

A4130 Rifiuti di contenitori e imballaggi contenenti sostanze di cui all'allegato I in concentrazioni sufficienti da presentare le caratteristiche di rischio di cui all'allegato III

A4140 Rifiuti che consistono di o che contengono sostanze chimiche che non corrispondono alle specificazioni o scadute²³ corrispondenti alle categorie riportate nell'allegato I e aventi le caratteristiche di rischio di cui all'allegato III

A4150 Rifiuti di sostanze chimiche che risultano da attività di ricerca e di sviluppo o di insegnamento non identificate e/o nuove e di cui non sono noti gli effetti sulla salute dell'uomo e/o sull'ambiente

A4160 Carbone attivo esausto non riportato nell'elenco B (cfr. la voce corrispondente nell'elenco B [B2060])

²³ «Scaduti» significa non utilizzati nel periodo raccomandato dal produttore.

Allegato IX²⁴

Elenco B

I rifiuti che figurano nel presente allegato non sono contemplati dal capoverso a) del paragrafo 1 dell'articolo 1 della Convenzione, a meno che non contengano sostanze dell'allegato I in concentrazioni tali da presentare caratteristiche di rischio figuranti nell'allegato III.

B1 Rifiuti di metalli o contenenti metalli

B1010 Rifiuti di metalli e loro leghe sotto forma metallica, non dispersibile:

- Metalli preziosi (oro, argento, gruppo del platino, escluso il mercurio)
- Rottami di ferro e acciaio
- Rottami di cromo
- Rottami di rame
- Rottami di nichel
- Rottami di alluminio
- Rottami di zinco
- Rottami di stagno
- Rottami di tungsteno
- Rottami di molibdeno
- Rottami di tantalio
- Rottami di magnesio
- Rottami di cobalto
- Rottami di bismuto
- Rottami di titanio
- Rottami di zirconio
- Rottami di manganese
- Rottami di germanio
- Rottami di vanadio
- Rottami di afnio, indio, niobio, renio e gallio
- Rottami di torio
- Rottami delle terre rare

²⁴ Introdotto dalla Dec. VII/19. Aggiornato dagli emendamenti in vigore dal 26 feb., 8 apr. e 28 ago. 2008, dalla Dec. BC-11/6 del 10 mag. 2013 e dalla Dec. BC-14/12 del 10 mag. 2019.

B1020 Rottami puliti e non contaminati dei metalli seguenti, comprese le leghe, in forma finita (lamierino, lamiera, travi, barrette, ecc.):

- Rottami di antimonio
- Rottami di berillio
- Rottami di cadmio
- Rottami di piombo (batterie piombo/acido escluse)
- Rottami di selenio
- Rottami di tellurio

B1030 Residui contenenti metalli refratari

B1031 Rifiuti di molibdeno, tungsteno, titanio, tantalio, niobio e renio e delle loro leghe sotto forma metallica dispersibile (polvere metallica), esclusi quelli specificatamente inclusi nell'elenco A, alla voce A1050 Fanghi da galvanizzazione

B1040 Rottami provenienti da centrali elettriche non contaminati da oli lubrificanti, PCB o PCT in misura tale da renderli pericolosi

B1050 Miscele di metalli non ferrosi, rottami in frazioni pesanti, non contenenti materiali di cui all'allegato I in concentrazioni sufficienti da acquisire le caratteristiche di cui all'allegato III²⁵

B1060 Rifiuti di selenio e tellurio in forma elementare metallica, polvere compresa

B1070 Rifiuti di rame e leghe di rame in forma dispersibile, a meno che non contengano componenti di cui all'allegato I in misura tale da presentare le caratteristiche di cui all'allegato III

B1080 Ceneri e residui di zinco compresi i residui di leghe di zinco in forma dispersibile, a meno che non contengano componenti di cui all'allegato I in concentrazione tale da acquisire le caratteristiche di cui all'allegato III²⁶

B1090 Rifiuti di batterie conformi a determinate specificazioni, escluse quelle contenenti piombo, cadmio o mercurio

B1100 Rifiuti contenenti metalli derivati dalla fonderia, fusione e raffinazione di metalli:

- Zinco commerciale solido
- Schiumature e scorie di zinco:
- Scorie di superficie derivanti dalla galvanizzazione delle lastre di zinco (> 90 % Zn)
- Scorie di fondo derivanti dalla galvanizzazione delle lastre di zinco (> 92 % Zn)
- Scorie di fonderia di zinco sotto pressione (> 85 % Zn)
- Scorie di lastre di zinco galvanizzate per immersione a caldo (bagni) (> 92 % Zn)

²⁵ Si noti che anche laddove si registri inizialmente un basso livello di contaminazione con i materiali inclusi nell'allegato I, i trattamenti successivi, incluso il riciclaggio, possono determinare la separazione di frazioni che presentano concentrazioni significativamente superiori a quelle dei materiali citati

²⁶ La classificazione delle ceneri di zinco è attualmente allo studio ed esiste una raccomandazione della Conferenza delle Nazioni Unite per il commercio e lo sviluppo (UNCTAD) secondo cui le ceneri di zinco non dovrebbero essere considerate pericolose

- Schiumature da fonderia di zinco
- Schiumature di alluminio (o schiume) scorie salate escluse
- Scorie derivanti dalla lavorazione del rame per ulteriore lavorazione e raffinazione, non contenenti arsenico, piombo o cadmio in misura tale da far acquisire loro le caratteristiche di rischio di cui all'allegato III
- Rifiuti di rivestimenti refrattari, compresi i crogioli, derivanti dalla fusione del rame
- Scorie della lavorazione dei metalli preziosi per ulteriori raffinazioni
- Tantalio contenente scorie di stagno con un tenore di stagno inferiore allo 0,5 %

B1110 Assemblaggi elettrici ed elettronici

- Rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici costituiti unicamente da metalli o leghe
- Rifiuti o rottami²⁷ di assemblaggi elettrici o elettronici (comprese le lastre di circuiti stampati) che non contengono componenti quali accumulatori e altre batterie riportate nell'elenco A, commutatori a mercurio, vetri di tubi a raggi catodici ed altri vetri radioattivi e condensatori di PCB, o non contaminati da sostanze di cui all'allegato I (ad esempio cadmio, mercurio, piombo, difenile policlorato) o da cui tali sostanze sono state eliminate in misura tale che essi non presentano alcuna delle caratteristiche di cui all'allegato III (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A1180])
- Assemblaggi elettrici ed elettronici (compresi i circuiti stampati, i componenti elettronici ed i cavi) destinati al riutilizzo diretto²⁸ e non al riciclaggio o all'eliminazione definitiva²⁹

B1115 Rifiuti di cavi metallici rivestiti di materia plastica o isolati mediante materia plastica non figuranti nella voce A[A1190], esclusi quelli destinati alle operazioni di cui all'allegato IV A o a qualsiasi altra operazione di smaltimento comportante, in una qualsiasi sua fase, un processo termico non controllato, come l'incinerazione all'aria aperta.

B1120 Catalizzatori esausti, esclusi i liquidi utilizzati come catalizzatori, contenenti uno dei seguenti elementi:

Catalizzatori contenenti metalli di transizione, esclusi i rifiuti di catalizzatori (catalizzatori esausti, catalizzatori liquidi usati o altri catalizzatori) riportati nell'elenco A:	Scandio	Titanio Cromo Ferro Nichel Zinco
	Vanadio	
	Manganese	
	Cobalto	
	Rame	
	Ittrio	Zirconio
	Niobio	Molibdeno
	Afnio	Tantalio
	Tungsteno	Renio
Lantanidi (metalli delle terre rare):	Lantanio	Cerio

²⁷ Questa voce non include rottami provenienti dalle centrali elettriche

²⁸ «Riutilizzo» può indicare la riparazione, la ristrutturazione o il miglioramento, ma non un riassetto di grande portata.

²⁹ In alcuni Paesi, tali materiali destinati al riutilizzo diretto non sono considerati rifiuti

	Praseodimio	Neodimio
	Samario	Europio
	Gadolinio	Terbio
	Disprosio	Olmio
	Erbio	Tulio
	Itterbio	Lutezio

B1130 Catalizzatori esausti depurati contenenti metalli preziosi

B1140 Residui della produzione di metalli preziosi in forma solida contenenti tracce di cianuri inorganici

B1150 Rifiuti di metalli preziosi e loro leghe (oro, argento, gruppo del platino, mercurio escluso) in forma dispersibile, non liquida con imballaggio ed etichettatura appropriati

B1160 Ceneri di metalli preziosi derivanti dall'incenerimento di circuiti stampati (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A1150])

B1170 Ceneri di metalli preziosi derivanti dall'incenerimento di pellicole fotografiche

B1180 Rifiuti di pellicole fotografiche contenenti alogenuri di argento e argento metallico

B1190 Rifiuti di carta fotografica contenente alogenuri di argento e argento metallico

B1200 Scorie granulari derivanti dalla produzione di ferro e acciaio

B1210 Scorie della fabbricazione di ferro e acciaio, incluse le scorie fonti di diossido di titanio e vanadio

B1220 Scorie derivanti dalla produzione di zinco, chimicamente stabilizzate, con elevato contenuto di ferro (>20%) e trattate secondo specificazioni industriali (ad esempio DIN 4301) destinate principalmente alla costruzione

B1230 Scaglie di laminazione derivanti dalla produzione di ferro e di acciaio

B1240 Scaglie di laminazione dell'ossido di rame

B1250 Rifiuti di autoveicoli fuori uso, non contenenti né liquidi né altri componenti pericolosi.

B2 Rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici, che possono a loro volta contenere metalli e sostanze organiche

B2010 Rifiuti provenienti da operazioni minerarie, in forma non dispersibile:

- Rifiuti di grafite naturale
- Rifiuti di ardesia, ripuliti grossolanamente o meno o semplicemente tagliati, mediante segatura o altrimenti
- Rifiuti di mica
- Rifiuti di leucite, nefelina e rifiuti di nefelina sienite
- Rifiuti di feldspato
- Rifiuti di spatofluoro

– Rifiuti di silice in forma solida, escludendo quelli usati in operazioni di fonderia

B2020 Rifiuti di vetro in forma non dispersibile

– Vetro di scarto ed altri rifiuti e frammenti di vetro eccetto i vetri di tubi a raggi catodici e altri vetri radioattivi

B2030 Rifiuti ceramici in forma non dispersibile

– Rifiuti e rottami di cermet (composti ceramici metallici)

– Fibre a base di ceramica, non specificate o elencate altrove

B2040 Altri rifiuti contenenti prevalentemente composti inorganici

– Solfato di calcio parzialmente raffinato proveniente dalla desolforazione dei gas di scarico

– Rifiuti dei rivestimenti o delle lastre gessate provenienti dalla demolizione di edifici

– Scorie derivanti dalla produzione del rame, chimicamente stabilizzate, con elevato contenuto di ferro (oltre il 20 %) e trattati conformemente alle specifiche industriali (ad esempio, DIN 4301 e DIN 8201), destinati principalmente alla costruzione e alle applicazioni abrasive

– Zolfo in forma solida

– Calcare proveniente dalla produzione del calcio cianamide (avente un pH inferiore a 9)

– Cloruro di sodio, calcio e potassio

– Carborundum (carburo di silicio)

– Rottami di calcestruzzo

– Rottami di vetro contenenti litio-tantalo e litio-niobio

B2050 Ceneri volanti delle centrali elettriche a carbone, non incluse nell'elenco A (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A2060])

B2060 Carbone attivo esausto non contenente elementi dell'allegato I in una proporzione tale da presentare caratteristiche dell'allegato III, ad esempio carbone derivante dal trattamento dell'acqua potabile, dai processi dell'industria alimentare e dalla produzione di vitamine (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A4160])

B2070 Fanghi di fluoruro di calcio

B2080 Rifiuti di gesso proveniente dai processi dell'industria chimica non inclusi nell'elenco A (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A2040])

B2090 Residui anodici derivanti dalla produzione di acciaio o alluminio costituiti da coke petrolio e/o bitume di petrolio, depurati secondo le normali specifiche industriali (ad eccezione dei residui anodici derivanti dall'elettrolisi cloroalcalina e provenienti dall'industria metallurgica)

B2100 Rifiuti di idrossido di alluminio, rifiuti di allumina e residui della produzione di allumina, tranne quando questi materiali sono utilizzati per processi di depurazione del gas, flocculazione o filtrazione

B2110 Residui di bauxite («fango rosso») (pH moderato inferiore a 11,5)

B2120 Soluzioni acide o basiche con pH superiore a 2 e inferiore a 11,5, non corrosive o altrimenti pericolose (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A4090])

B2130 Materie bituminose (rifiuti d'asfalto) provenienti dalla costruzione e la manutenzione delle strade che non contengono catrame³⁰ (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A3200])

B3 Rifiuti contenenti principalmente costituenti organici che possono a loro volta contenere metalli o composti inorganici

B3010³¹ Rifiuti solidi in plastica

I seguenti materiali di plastica o misto plastica, purché non siano mescolati con altri rifiuti e preparati conformemente a determinate specificazioni:

- Rottami di plastica composti di polimeri e di copolimeri non alogenati, comprendenti (ma non limitati a)³²:
- etilene
- stirolo
- polipropilene
- tereftalato di polietilene
- acrilonitrile
- butadiene
- resine acetaliche
- poliammidi
- tereftalato di polibutilene
- policarbonati
- polieteri
- solfuri di polifenilene
- polimeri acrilici
- alcani C10-C13 (plastificante)
- poliuretano (non contenente CFC)
- polisilossano
- polimetilacrilato
- alcool polivinilico
- butirrale di polivinile
- acetato polivinilico
- Rifiuti di resine polimerizzate o prodotti di condensazione, tra cui:

³⁰ La concentrazione di benzo[a]pirene non dovrebbe essere uguale o superiore a 50 mg/kg.

³¹ La rubrica B3010 é applicabile fino al 31 dic. 2020. La rubrica B3011 entra in vigore il 1° gen. 2021.

³² È inteso che tali residui sono completamente polimerizzati

- resine ureiche
- resine formofenoliche
- resine melanine formaldeidi
- resine epossidiche
- resine alchilidiche
- poliammidi
- I seguenti rifiuti contenenti polimeri fluorurati³³:
 - perfluoroetilene/propilene (FEP)
 - perfluoroalcooli alcano
 - tetrafluoroetilene/perfluorvinilene (PFA)
 - tetrafluoroetilene/perfluormetilvinilene (MFA)
 - fluoruro di polivinile (PVF)
 - polifluoruro di vinilidene (PVDF)

B3011³⁴ Rifiuti di plastica (cfr. le rubriche connesse Y48 dell'allegato II e A3210 dell'elenco A):

- I rifiuti di plastica di seguito elencati, a condizione che siano destinati a essere riciclati³⁵ in modo ecologicamente razionale e siano quasi incontaminati e da altri tipi di rifiuti³⁶:
 - Rifiuti di plastica costituiti quasi esclusivamente³⁷ da un polimero non alogenato, comprendenti (ma non limitati a) i polimeri seguenti:
 - polietilene (PE)
 - polipropilene (PP)
 - polistirene (PS)
 - acrilonitrile butadiene stirene (ABS)
 - polietilene tereftalato (PET)
 - policarbonati (PC)
 - polieteri

³³ I rifiuti di consumo sono esclusi da questa voce– I rifiuti non devono essere mescolati– Devono essere tenuti in considerazione i problemi che risultano dalle pratiche di incinerazione all'aperto.

³⁴ Questa rubrica entra in vigore il 1° gen. 2021. La rubrica B3010 é applicabile fino al 31 dic. 2020

³⁵ Riciclaggio/recupero di sostanze organiche non utilizzate come solventi (operazione R3 della parte B dell'all. IV) o, se necessario, stoccaggio temporaneo limitato a un solo caso, a condizione che sia seguito dall'operazione R3 e attestato da una documentazione contrattuale o ufficiale adeguata

³⁶ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esente da contaminazione e da altri tipi di rifiuti».

³⁷ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esclusivamente».

– Rifiuti di plastica costituiti quasi esclusivamente³⁸ da una resina o da un prodotto di condensazione induriti, comprendenti (ma non limitati a) le resine seguenti:

- resine ureiche di formaldeide
- resine fenoliche di formaldeide
- resine melaminiche di formaldeide
- resine epossidiche
- resine alchidiche

– Rifiuti di plastica costituiti quasi esclusivamente³⁹ da uno dei polimeri fluorati seguenti⁴⁰:

- perfluoroetilene/propilene (FEP)
- perfluoroalcooli alcani:
- tetrafluoroetilene/perfluorvinilene (PFA)
- tetrafluoroetilene/perfluorometilvinilene (MFA)
- fluoruro di polivinile (PVF)
- polifluoruro di vinilidene (PVDF)

– Miscugli di rifiuti di plastica costituiti da polietilene (PE), polipropilene (PP) e/o tereftalato di polietilene (PET), a condizione che ciascuno dei loro componenti sia destinato a essere riciclato separatamente⁴¹ e in modo ecologicamente razionale e sia quasi esente da contaminazione e da altri tipi di rifiuti⁴².

B3020 Rifiuti di carta, cartone e prodotti di carta

I seguenti materiali purché non mescolati con rifiuti pericolosi:

- Rifiuti e residui di carta o cartone consistenti di:
- carta o cartone non imbianchiti o carta o cartone increspati
- altri tipi di carta o cartone costituiti principalmente di pasta chimica imbianchita, per lo più non colorata
- carta o cartone costituiti principalmente di pasta meccanica (ad esempio: giornali, riviste e stampe analoghe)
- altri, che includono (ma non sono limitati a):

i) cartone laminato

³⁸ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esclusivamente».

³⁹ Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esclusivamente».

⁴⁰ Esclusi i rifiuti prodotti dopo la fase di consumo.

⁴¹ Riciclaggio/recupero di sostanze organiche non utilizzate come solventi (operazione R3 della parte B dell'all. IV) con preselezione e, se necessario, stoccaggio temporaneo limitato a un solo caso, a condizione che sia seguito dall'operazione R3 e attestato da una documentazione contrattuale o ufficiale adeguata.

⁴² Le specificazioni internazionali e nazionali possono offrire un punto di riferimento per l'interpretazione dell'espressione «quasi esente da contaminazione e da altri tipi di rifiuti».

ii) residui non assortiti

B3026 I seguenti rifiuti da pretrattamento di imballaggi composti adibiti al contenimento di liquidi, non contenenti materiali indicati all'allegato I in concentrazioni sufficienti da presentare caratteristiche stabilite all'allegato III:

- frazione di plastica non separabile
- frazione di plastica-alluminio non separabile

B3027 Rifiuti di etichette laminate autoadesive contenenti materie prime utilizzate nella fabbricazione di materiale per etichette

B3030 Residui tessili

I seguenti materiali purché non mescolati con altri rifiuti e preparati conformemente a determinate specificazioni:

- Rifiuti di seta (inclusi bozzoli non adatti all'avvolgimento, rifiuti filati o catarzo)
- non cardati né pettinati
- altri
- Rifiuti di lana o di peli fini o grossolani di animali, inclusi rifiuti filati, escluso il catarzo
- cascame di lana o di peli fini di animali
- altri rifiuti di lana o di peli fini di animali
- rifiuti di peli grossolani di animale
- Rifiuti di cotone (inclusi rifiuti filati e di catarzo)
- rifiuti di filati (inclusi residui di fili)
- catarzo
- altri
- Rifiuti e stoppe di lino
- Rifiuti e stoppe (inclusi rifiuti filati e di catarzo) di canapa (*Cannabis sativa* L.)
- Rifiuti e stoppe (inclusi rifiuti filati e di catarzo) di iuta ed altre fibre tessili (esclusi lino, canapa e ramiè)
- Rifiuti e stoppe (inclusi rifiuti filati e di catarzo) di sisal ed altre fibre tessili del genere *Agave*
- Rifiuti, stoppe e cascame (inclusi rifiuti filati e di catarzo) di cocco
- Rifiuti, stoppe e cascame (inclusi rifiuti filati e di catarzo) di abaca (canapa di Manila o *Musa textilis* Nee)
- Rifiuti, stoppe e cascame (inclusi rifiuti filati e di catarzo) di ramiè ed altre fibre vegetali tessili, non specificate o incluse altrove
- Rifiuti (inclusi cascami, rifiuti filati e catarzo) di fibre manufatte
- fibre sintetiche
- fibre artificiali

- Indumenti ed altri articoli tessili usurati
- Residui di spaghi, cordame, funi e cavi ed altri articoli logori di spago, cordame, funi o cavi di materiali tessili
- assortiti
- altri

B3035 Rifiuti di rivestimenti tessili di superfici, tappeti

B3040 Rifiuti in caucciù

I seguenti materiali, purché non mescolati con altri rifiuti:

- Rifiuti e residui di caucciù indurito (ad esempio ebanite)
- Altri rifiuti di caucciù (esclusi i rifiuti precisati altrove)

B3050 Rifiuti di legno e sughero non trattati

- Rifiuti e residui di legno, agglomerati o meno in ceppi, mattonelle, pellets o forme similari
- Rifiuti di sughero: frantumati, granulati, o sughero macinato

B3060 Rifiuti dell'industria agroalimentare, purché non infettivi:

- Fecce di vino
- Rifiuti vegetali disidratati e sterilizzati, residui e sottoprodotti, in forma di pellets o meno, della stessa specie usata negli alimenti per animali, non specificati o inclusi altrove
- Mellon (grassi semiossidati): residui derivanti dal trattamento di sostanze grasse o cera animale o vegetale
- Rifiuti di ossi o di corno grezzi sgrassati, semplicemente preparati (ma non tagliati in forma), trattati all'acido o degelatinizzati
- Rifiuti di pesce
- Croste di cacao, gusci ed altri rifiuti di cacao
- Altri rifiuti dell'industria agroalimentare esclusi i sottoprodotti conformi ai requisiti e alle norme nazionali e internazionali per il consumo umano e animale

B3065 Rifiuti di grassi e oli commestibili di origine animale o vegetale (ad esempio olio per frittura), a condizione che non presentino alcuna delle caratteristiche di cui all'allegato III

B3070 I seguenti rifiuti:

- Rifiuti di capelli umani
- Rifiuti di paglia
- Micelio fungino non attivato derivante dalla produzione di penicillina, da utilizzare nell'alimentazione degli animali

B3080 Rifiuti, trucioli e residui di caucciù

B3090 Trucioli ed altri rifiuti di cuoio o di composizione di cuoio non adatti alla manifattura di articoli di cuoio che non contengono composti esavalenti di cromo o biocidi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A3100])

B3100 Rifiuti di polveri, ceneri, fanghi e farine di cuoio, che non contengono composti esavalenti di cromo o biocidi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A3090])

B3110 Rifiuti della slanatura che non contengono composti esavalenti di cromo, biocidi o sostanze infettive (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A3110])

B3120 Rifiuti di coloranti alimentari

B3130 Rifiuti di eteri polimerici e rifiuti di eteri monomerici incapaci di formare perossidi

B3140 Rifiuti di pneumatici, esclusi quelli destinati alle operazioni di cui all'allegato IV.A

B4 Rifiuti che possono contenere composti inorganici o organici

B4010 Rifiuti che consistono principalmente di idropitture e pitture a base di lattice, inchiostri e vernici indurite non contenenti solventi organici, metalli pesanti o biocidi in misura tale da renderli pericolosi (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A4070])

B4020 Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione e uso di resine, latex, plastificanti, colle/adesivi non inclusi nell'elenco A, liberi da solventi e altri agenti inquinanti in misura tale da non presentare le caratteristiche di cui all'allegato III, ad esempio prodotti a base di acqua o colle a base di amido di caseina, destrina, eteri di cellulosa, alcool polivinilici (cfr. la voce corrispondente nell'elenco A [A3050])

B4030 Macchine fotografiche monouso, con batterie non incluse nell'elenco A